叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳;

双音阅读[illegible]读育创始父

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 10 个章节

1. 努力工作并取得成功；(work And Win; Or,) 000001

2. 努力工作并取得成功；(work And Win; Or,) 000002

3. 努力工作并取得成功；(work And Win; Or,) 000003

4. 努力工作并取得成功；(work And Win; Or,) 000004

5. 努力工作并取得成功；(work And Win; Or,) 000005

6. 努力工作并取得成功；(work And Win; Or,) 000006

7. 努力工作并取得成功；(work And Win; Or,) 000007

8. 努力工作并取得成功；(work And Win; Or,) 000008

9. 努力工作并取得成功；(work And Win; Or,) 000009

10. 努力工作并取得成功；(work And Win; Or,) 000010

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

努力工作并取得成功；(Work and Win; Or,)
第1/10页

[wɜːrk]	[ænd; ənd]	[wɪn]
WORK	**AND**	**WIN**
工作	和	赢

努力工作，赢得胜利

[ɔːr]
OR
或者

或者

['nɑːdi]	['njuːmən]	[ɑːn]	[ə; eɪ]	[kruːz]
NODDY	**NEWMAN**	**ON**	**A**	**CRUISE**
诺迪	纽曼	在	一个	巡航

诺迪·纽曼在游轮上

[ə; eɪ]	['stɔːri]	[fɔːr; fər]	[jʌŋ]	['piːp(ə)l]
A	**Story**	**for**	**Young**	**People**
一个	故事	为了	年轻的	人们

一个给年轻人的故事

[baɪ]
BY
经过

经过

['ɑːlɪvər]	['ɑːptɪk]
OLIVER	**OPTIC**
奥利弗	光学

奥利弗光学

['ɔːθər]	[ʌv; əv]	"	[bəʊt]	[klʌb]	,	"
AUTHOR	**OF**	**"**	**BOAT**	**CLUB**	**,**	**"**
作者	的	"	船	俱乐部	,	"

《船艇俱乐部》的作者

"	[ɔːl]	[ə'bɔːrd]	,	"
"	**ALL**	**ABOARD**	**,**	**"**
"	全部	船上	,	"

“全体登船！”

"	[naʊ]
"	**NOW**
"	现在

“现在

[ɔːr]	['nevər]	,	"	[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]	.	,	[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]	.
OR	**NEVER**	**,**	**"**	**ETC**	**.**	**,**	**ETC**	**.**
或者	绝不	,	"	ETC	.	,	ETC	.

或者永远不会，“等等，等等。”

[nuː]	[jɔːk]
NEW	**YORK**
新的	约克

纽约

[hɜːrst] & ['kʌmpəni]
HURST & COMPANY
赫斯特 & 公司
赫斯特公司

['pʌblɪʃərz]
PUBLISHERS
出版商
出版商

[tuː; tə]
To
到
到

[maɪ] [jʌŋ] [frend] ,
MY YOUNG FRIEND ,
我的 年轻的 朋友 ,
我的年轻朋友，

['edwərd] [siː] . ['beloʊz] ,
Edward C . Bellows ,
爱德华 C . 风箱 ,
爱德华·C·贝洛斯

[ðɪs] [bʊk]
THIS BOOK
这 书
这本书

[ɪz] [ə'fekʃənətli] ['dedɪkeɪtɪd] . [[faɪv]]
IS AFFECTIONATELY DEDICATED . [5]
是 亲切地 投入的 . [5]
饱含深情地献给。[5]

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .
前言。

[ɪn][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['vɑːljəm] ,
In the preparation of this volume ,
在 这 准备 的 这 体积 ,
在编写本书的过程中，

[ðə; ði] ['ɔːθər] [hæz; həz][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [dɪ'lɪnieɪt] [ðə; ði] ['prɑːgres]
the author has had in his mind the intention to delineate the progress
这 作者 有 有 在 他的 头脑 这 意图 到 勾勒 这 进步
[ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [huːz] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [nɪ'glektɪd] ,
of a boy whose education had been neglected ,
的 一个 男生 谁 教育 有 到过 被忽视的 ,
作者的意图是描绘一个教育被忽视的男孩的成长历程。

[ænd; ənd] [huːz] ['mɔːrəl] [ə'trɪbjuːts] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊɪst] ['ɔːrdər] ,
and whose moral attributes were of the lowest order ,
和 谁 道德 属性 是 的 这 最低 命令 ,
他们的道德品质极其低劣。

[frʌm; frəm] [vaɪs] [ænd; ənd] [ɪn'dɪfrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [haɪ] ['mɔːrəl] [ænd; ənd]

from vice and indifference to the development of a high moral and

从 副 和 漠不关心 到 这 发展 的 一个 高的 道德 和

[rɪ'lɪdʒəs] ['prɪnsəp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːrt] ,

religious principle in the heart ,

宗教 原则 在 这 心 ,

从恶习和冷漠到心中培养高尚的道德和宗教原则，

[wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [ruːl] [ænd; ənd] [gaɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pjʊr] [ænd; ənd] [truː] [laɪf] .

which is the rule and guide of a pure and true life .

哪个 是 这 规则 和 指导 的 一个 纯的 和 真的 生活 .

这是纯洁真实生活的准则和指南。

[ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [wɪtʃ] [meɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɑːr; ər] [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði] ['mɔːrəl]

The incidents which make up the story are introduced to illustrate the moral

这 事件 哪个 制作 向上 这 故事 是 介绍 到 阐明 这 道德

['steɪtəs; 'stætəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [juːθ] ,

status of the youth ,

地位 的 这 青年 ,

故事中的各个事件旨在阐明这位青年的道德状况。

[æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ðə; ði] ['influənsiz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [prə'siːdid] [ə; eɪ]

at the beginning , and to develop the influences from which proceeded a

在 这 开始 , 和 到 发展 这 影响 从 哪个 继续 一个

['dʒent(ə)l] [ænd; ənd] ['krɪstʃən] ['kærəktər] .

gentle and Christian character .

温和的 和 基督教 特点 .

起初，并逐渐发展出温和的基督教性格。

['mɑːli] , [ðə; ði] ['kæptənz] ['dɔːtər] , [huːz] ['sɪmp(ə)l] ['pjʊrəti] [ʌv; əv] [laɪf] , [huːz] ['fɪliəl] [dɪ'voʊʃ(ə)n] [tuː; tə]

Mollie , the captain's daughter , whose simple purity of life , whose filial devotion to

莫莉 , 这 船长的 女儿 , 谁 简单的 纯度 的 生活 , 谁 孝 虔诚 到

[æn; ən] ['ɜːrɪŋ] ['perənt] ,

an erring parent ,

一个 犯错 父母 ,

船长的女儿莫莉，她生活纯朴纯洁，对犯错的父亲忠贞不渝，

[ænd; ənd] [huːz] ['trʌstɪŋ] [feɪθ] [ɪn] [ðə; ði] ['aʊər] [ʌv; əv] [əd'vɜːrsəti] , [wʌn] [ðə; ði] [lʌv] [ænd; ənd] [rɪ'spekt]

and whose trusting faith in the hour of adversity , won the love and respect

和 谁 信任 信仰 在 这 小时 的 逆境 , 韩元 这 爱 和 尊重

[ʌv; əv] ['nɑːdi] ,

of Noddy ,

的 诺迪 ,

他在逆境中展现出的信任和信念，赢得了诺迪的喜爱和尊重。

[wʌz; wəz] [nɑːt] [ðə; ði] [liːst] [ʌv; əv] [ðiːz] ['influənsiz] .

was not the least of these influences .

曾是 不是 这 至少 的 这些 影响 .

这并非这些影响因素中最微不足道的一个。

[ɪf] [ðə; ði] ['raɪtər] [hæz; həz] [nɑːt] " ['mɔrəlaizd] , " [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [truː] [laɪf] ,

If the writer has not " moralized , " it was because the true life ,

如果 这 作家 有 不是 " 道德化的 , " 它 曾是 因为 这 真的 生活 ,

如果作者没有进行“道德说教”，那是因为真实的生活，

[siːn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [aɪ] , [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən] ['eni] ['priːsept] , [haʊ'evər] [skɪl] [[sɪks]]

seen with the living eye , is better than any precept , however skil [6]

已见 和 这 活的 眼睛 , 是 更好的 比 任何 戒律 , 然而 技能 [6]

用活人的眼睛所见，胜过任何教诲，无论技巧多么高超[6]

['fʊli] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [drest] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'tɔːrɪk(ə)l] ['dʒiːniəs][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrəlɪst] .
fully it may be dressed by the rhetorical genius of the moralist .
完全 它 可能 是 穿着 经过 这 修辞 天才 的 这 道德家 .

它完全可以被道德家的修辞天才所包装。

[wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] ['ɔːθər] [teɪks] ['pleʒər] [ɪn][ək'nɑːlɪdʒɪŋ; æk'nɑːlɪdʒɪŋ][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [frendz] ,
Once more the author takes pleasure in acknowledging the kindness of his young friends ,
一次 更多的 这 作者 需要 乐趣 在 承认 这 仁慈 的 他的 年轻的 朋友们 ,

作者再次欣喜地表达了对年轻朋友们的感激之情。

[huː] [hæv; həv][soʊ]['feivərəbli] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz]['fɔːrmər] [wɜːrks] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [hoʊps] [ðæt] " [wɜːrk] [ænd; ənd] [wɪn] ,
who have so favorably received his former works ; and he hopes that " Work and Win ,
WHO 有 所以 有利 已收到 他的 以前的 作品 ; 和 他 希望 那 " 工作 和 赢 ,

那些对他之前的作品给予如此积极评价的人；他希望“努力工作，赢得胜利”，

" [ðə; ði] [fɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊdˌvɪl] ['stɔːriz] , [wɪl] [hæv; həv][æz; əz] ['plez(ə)nt] [ə; eɪ] ['welkəm] [æz; əz] [ɪts] ['pri:disesəz] .
" the fourth of the Woodville Stories , will have as pleasant a welcome as its predecessors .
" 这 第四 的 这 伍德维尔 故事 , 将要 有 作为 令人愉快的 一个 欢迎 作为 它是 前任 .

《伍德维尔故事集》的第四部作品，将会像前两部一样受到热烈欢迎。

['wɪljəm] [tiː] . ['ædəmz] .
WILLIAM T . ADAMS .
威廉 T . 亚当斯 .

威廉·T·亚当斯。

['hærisn] [skwer] .
Harrison Square .
哈里森 正方形 .

哈里森广场。

[mæs] . ,
Mass . ,
大量的 . ,

大量的。,

[noʊ'vembər] - , - . [['sɛvən]]
November 10 , 1865 . [7]
十一月 - , - . [7]

1865 年 11 月 10 日。[7]

['kɑːntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

['tʃæptər] [peɪdʒ]
CHAPTER PAGE
章 页

章节页

[aɪ] . [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] - ['meɪkɝz] [naɪn]
I . The Mischief - Makers 9
我 . 这 恶作剧 - 创客 9

一、捣蛋鬼 9

[iː]	.
II	**.**
二	.

二、

[ðə; ði]	['sɜːrkəs]	[æt; ət]	['waɪtˌstoʊn, ˈhwaɪtˌstoʊn]	-
The	**Circus**	**at**	**Whitestone**	**21**
这	马戏团	在	白石镇	-

惠特斯通21号马戏团

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]	.
III	**.**
三、	.

三、

[ə; eɪ]	['mɔːrəl]	['kwestʃən]	-
A	**Moral**	**Question**	**33**
一个	道德	问题	-

道德问题 33

[ˌaɪ 'viː]	.
IV	**.**
第四	.

四、

['nɑːdiz]	[kən'feʃ(ə)n]	-
Noddy's	**Confession**	**45**
诺迪的	忏悔	-

诺迪的忏悔 45

[viː]	.	['skwaɪər]	-	[æt; ət]	['wʊdˌvɪl]	-
V	**.**	**Squire**	**Wriggs**	**at**	**Woodville**	**57**
V	.	乡绅	-	在	伍德维尔	-

V. Squire Wriggs 在伍德维尔 57

['vaɪ, 'viː]	.
VI	**.**
六年级	.

六、

['nɑːdiz]	[ɪn'geɪdʒmənt]	-
Noddy's	**Engagement**	**70**
诺迪的	订婚	-

诺迪的订婚 70

[ˌviːˌaɪ'aɪ]	.
VII	**.**
七	.

七、

[ðə; ði]	[rɪŋ]	-	['mæstər]	-
The	**Ring**	**-**	**Master**	**81**
这	戒指	-	掌握	-

驯兽师 81

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]	.
VIII	**.**
八	.

第八章

[gʊd]	-	[baɪ]	[tuː; tə]	['wʊdˌvɪl]	-
Good	**-**	**by**	**to**	**Woodville**	**93**
好的	-	经过	到	伍德维尔	-

再见，伍德维尔93

[ˌaɪˈɛks] .

IX	**.**
第九章	.

九、

[æn; ən] [əˈtempt] [tuː; tə] [wɜːrk] [ænd; ənd] [wɪn] -

An	**Attempt**	**to**	**Work**	**and**	**Win**	**105**
一个	试图	到	工作	和	赢	-

尝试工作并赢得105

[eks] . [pʊr] [ˈmɑːli] -

X	**.**	**Poor**	**Mollie**	**117**
X	.	贫穷的	莫莉	-

X. 可怜的莫莉 117

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	**.**
十一	.

十一、

[ðə; ði] [ˈskuːnər] [ˈroʊˌbʌk] -

The	**Schooner**	**Roebuck**	**129**
这	大篷车	罗巴克	-

罗巴克129号双桅帆船

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .

XII	**.**
十二	.

十二、

[ðə; ði] [ˈdrʌŋkən] [ˈkæptɪn] -

The	**Drunken**	**Captain**	**141**
这	醉	队长	-

醉酒船长 141

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .

XIII	**.**
十三	.

十三、

[ðə; ði] [ʃɑːrk] -

The	**Shark**	**154**
这	鲨鱼	-

鲨鱼154

[ˌɛksˌaɪˈviː] .

XIV	**.**
十四	.

十四、

[ðə; ði] [ˈjeloʊ] [ˈfiːvər] -

The	**Yellow**	**Fever**	**167**
这	黄色的	发烧	-

黄热病 167

[ˈɛksˈviː] .

XV	**.**
十五	.

十五、

[ðə; ði] [ˈdiːmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [kʌp] -

The	**Demon**	**of**	**the**	**Cup**	**180**
这	恶魔	的	这	杯子	-

圣杯恶魔 180

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .
XVI **.**
十六 .

十六、

[naɪt] [ænd; ənd] [stɔːrm] -
Night and Storm 193
夜晚 和 风暴 -

夜与风暴 193

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
XVII **.**
十七 .

十七、

[ˈæftər] [ðə; ði] [stɔːrm] -
After the Storm 206
后 这 风暴 -

暴风雨之后 206

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XVIII **.**
十八 .

十八、

[ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈaɪlənd] -
The Beautiful Island 217
这 美丽的 岛 -

美丽的岛屿 217

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .
XIX **.**
十九 .

十九、

[ðə; ði] [ˈvɪzɪtər] -
The Visitors 228
这 访客 -

访客 228

[ˈeks ˈeks] .
XX **.**
xx .

XX.

[ˈhoʊmwərd] [baʊnd] -
Homeward Bound 239
回家 边界 -

归途239

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
XXI **.**
二十一 .

二十一世纪

[ðə; ði] [ˈklɜːrdʒimən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] - [[naɪn]]
The Clergyman and his Wife 247 [9]
这 牧师 和 他的 妻子 - [9]

牧师和他的妻子 247[9]

[wɜːrk] [ænd; ənd] [wɪn] ;
WORK AND WIN ;
工作 和 赢 ;

努力工作，赢得胜利；

[ɔːr]	,
OR	**,**
或者	,

或者，

['nɑːdi]	['njuːmən]	[ɑːn]	[ə; eɪ]	[kruːz]	.
NODDY	**NEWMAN**	**ON**	**A**	**CRUISE**	**.**
诺迪	纽曼	在	一个	巡航	.

诺迪·纽曼乘游轮旅行。

['tʃæptər]	[aɪ]	.
CHAPTER	**I**	**.**
章	我	.

第一章

[ðə; ði]	['mɪstʃɪf]	-	['meɪkɝz]	.
THE	**MISCHIEF**	**-**	**MAKERS**	**.**
这	恶作剧	-	制造商	.

捣蛋鬼们。

"	[hɪr]	,	['nɑːdi]	['njuːmən]	!
"	**Here**	**,**	**Noddy**	**Newman**	**!**
"	这里	,	诺迪	纽曼	!

“诺迪·纽曼，给你！”

[juː; jʊ]	['hævnt]	[wɑːʃt]	[aʊt]	[ðə; ði]	[boʊt]	-	[haʊs]	[jet]	,	"	[sed]	[ben]	,	[ðə; ði]	['boʊtmən]	,
you	**haven't**	**washed**	**out**	**the**	**boat**	**-**	**house**	**yet**	**,**	**"**	**said**	**Ben**	**,**	**the**	**boatman**	**,**
你	还没有	洗过	出去	这	船	-	房子	然而	,	"	说	本	,	这	船工	,

“你们还没把船屋冲洗干净呢,”船夫本说道。

[æz; əz]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	['dʒent(ə)lmən]	[ðʌs]	[ə'drest]	[wʌz; wəz]	['æmb(ə)l]	[daʊn]	[tɔːrdz]	[ðə; ði]	['rɪvər]	.
as	**the**	**young**	**gentleman**	**thus**	**addressed**	**was**	**ambling**	**down**	**towards**	**the**	**river**	**.**
作为	这	年轻的	绅士	因此	已解决	曾是	漫步	向下	向	这	河	.

那位年轻绅士一边说着话，一边漫步走向河边。

"	[hæŋ]	[ðə; ði]	[boʊt]	-	[haʊs]	!
"	**Hang**	**the**	**boat**	**-**	**house**	**!**
"	悬挂	这	船	-	房子	!

“把船屋挂起来！”

"	[ɪk'skleɪmd]	['nɑːdi]	,	[ɪm'peɪʃntli]	,	[æz; əz]	[hiː; hi]	[stɑːpt]	[ʃɔːrt]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[wɔːk]	,
"	**exclaimed**	**Noddy**	**,**	**impatiently**	**,**	**as**	**he**	**stopped**	**short**	**in**	**his**	**walk**	**,**
"	惊呼	诺迪	,	不耐烦地	,	作为	他	停止	短的	在	他的	走	,

“诺迪不耐烦地喊道，同时突然停住了脚步。”

[ænd; ənd]	[siːmd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ɪn]	[daʊt]	['weðər]	[hiː; hi]	[ʃʊd; ʃəd]	[rɪ'tɜːrn]	[ɔːr]	[kən'tɪnjuː]	[ɑːn]	[hɪz; ɪz]	[wei]	.
and	**seemed**	**to**	**be**	**in**	**doubt**	**whether**	**he**	**should**	**return**	**or**	**continue**	**on**	**his**	**way**	**.**
和	似乎	到	是	在	怀疑	无论	他	应该	返回	或者	继续	在	他的	方式	.

他似乎在犹豫是该返回还是继续上路。

"	[juː; jʊ]	[noʊ]	[wʌt]	[mɪs]	['bɜːrθə]	[sez]	—	[dəunt]	[juː; jʊ]	?	"
"	**You**	**know**	**what**	**Miss**	**Bertha**	**says**	**—**	**don't**	**you**	**?**	**"**
"	你	知道	什么	错过	伯莎	说道	—	不	你	?	"

“你知道伯莎小姐怎么说的，对吧？”

"	[jes]	,	[aɪ]	[noʊ]	[wʌt]	[ʃiː; ʃi]	[sez]	,	"	['ædɪd]	['nɑːdi]	,	['rʌbɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[hed]	,
"	**Yes**	**,**	**I**	**know**	**what**	**she**	**says**	**,**	**"**	**added**	**Noddy**	**,**	**rubbing**	**his**	**head**	**,**
"	是的	,	我	知道	什么	她	说道	,	"	额外	诺迪	,	擦	他的	头	,

“是的，我知道她说了什么,”诺迪一边揉着头一边补充道。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['rekənsaɪl] [hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] ['pɜːrpəs] , [wət'evər] [ˌaɪ 'tiː]
as though he were trying to reconcile his present purpose , whatever it
作为 尽管 他 是 尝试 到 调和 他的 展示 目的 , 任何 它
[wʌz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

仿佛他正试图调和自己目前的目的，无论那目的是什么。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lɔɪəlti] [hiː; hi] [oʊd] [tuː; tə] ['bɜːrθə] .
with the loyalty he owed to Bertha .
和 这 忠诚 他 欠款 到 伯莎 .

他对贝莎忠心耿耿。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][dəunt] [meɪk] [-]
" I suppose it don't make [10]
" 我 认为 它 不 制作 [-]

我想它不会[10]

[mʌtʃ] ['dɪfrəns] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['weðər] [aɪ] [wɑːʃ] [aʊt] [ðə; ði] [boʊt] - [haʊs] [naʊ] [ɔːr][baɪ][ænd; ənd]
much difference to her whether I wash out the boat - house now or by and
很多 不同之处 到 她 无论 我 洗 出去 这 船 - 房子 现在 或者 经过 和
[baɪ] . "
by . "
经过 . "

对她来说，我现在清洗船屋还是过段时间清洗，都没什么区别。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] , [maɪ] [bɔɪ] , " [sed] [ðə; ði][oʊld][mæn] .
" I don't know anything about that , my boy , " said the old man .
" 我 不 知道 任何事物 关于 那 , 我的 男生 , " 说 这 老的 男人 .

“孩子，我对此一无所知，”老人说道。

" [mɪs] ['bɜːrθə] [toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] ['regjələr] [wɜːrk] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][duː] ['evri] [deɪ] .
" Miss Bertha told me to find some regular work for you to do every day .
" 错过 伯莎 讲述 我 到 寻找 一些 常规的 工作 为了 你 到 做 每一个 天 .

“伯莎小姐让我给你找份固定的工作，让你每天都能做。”

[aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [seɪ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [wɑːʃ] [aʊt] [ðə; ði] [boʊt] - [haʊs] ['evri] ['mɔːrnɪŋ]
I found it , and she say you must wash out the boat - house every morning
我 成立 它 , 和 她 说 你 必须 洗 出去 这 船 - 房子 每一个 早晨
[bɪ'fɔːr] [naɪn] [ə'klɔk, əu-] .
before nine o'clock .
前 九 点钟 .

我找到了，她说你必须每天早上九点之前清洗船屋。

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt][duː][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'pɔːrt] [juː; jʊ][tuː; tə][hɜːr; hər] .
If you don't do it , I shall report you to her .
如果 你 不 做 它 , 我 将 报告 你 到 她 .

如果你不照做，我就向她告发你。

[ðæts] [ɔːl] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
That's all I've got to say about it . "
那就是 全部 我已经 得到 到 说 关于 它 . "

我对此就没什么要说的了。

" [aɪ] ['kælkjuleɪt] [tuː; tə] [wɑːʃ] [aʊt] [ðə; ði] [boʊt] - [haʊs] . "
" I calculate to wash out the boat - house . "
" 我 计算 到 洗 出去 这 船 - 房子 . "

“我打算把船屋冲走。”

" [juːv] ['oʊnli] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] , [ðen] .
" You've only half an hour to do it in , then .
" 你已经 仅有的 一半 一个 小时 到 做 它 在 , 然后 .

“那你只有半个小时的时间来完成。”

[juːv] [nɑːt]['oʊnli][gɑːt][tuː; tə] [wɑːʃ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] ,
You've not only got to wash it out every morning ,
你已经 不是 仅有的 得到 到 洗 它 出去 每一个 早晨 ,

你不仅每天早上要把它洗干净，

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [naɪn] [ə'klɔk, əu-] .
but you have got to do it before nine o'clock .
但 你 有 得到 到 做 它 前 九 点钟 .

但你必须在九点之前完成。

[ðɛms] [ðə; ði]['ɔːrdərz] .
Them's the orders .
它们是 这 订单 .

这是命令。

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [ə'beɪ] ['ɔːrdərz] .
I always obey orders .
我 总是 服从 订单 .

我总是服从命令。

[ɪf] [mɪs] ['bɜːrθə] [ʃʊd; ʃəd] [tel] [ˌem 'iː][tuː; tə][taɪ][juː; jʊ][ʌp] ,
If Miss Bertha should tell me to tie you up ,
如果 错过 伯莎 应该 告诉 我 到 领带 你 向上 ,

如果伯莎小姐让我把你绑起来，

[ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ][æz; əz][bɪg][ə; eɪ] ['lɪkɪŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [dɪ'zɜːrv] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [duː][ˌaɪ 'tiː] . "
and give you as big a licking as you deserve , I should do it . "
和 给 你 作为 大的 一个 舔舐 作为 你 应得 , 我 应该 做 它 . "

“我应该好好教训你一顿，让你尝尝你应得的滋味。”

" [noʊ] , [juː; jʊ] ['wʊdnt] . "
" No , you wouldn't . "
" 不 , 你 不会 . "

“不，你不会。”

" [aɪ] ['hævnt] [gɑːt] ['eni] [sʌtʃ] ['ɔːrdərz] , [maɪnd][jiː; ji] , ['nɑːdi] ; [soʊ][wiː; wi] [wəʊnt] [dɪ'spjuːt] [ə'baʊt] [ðæt] .
" I haven't got any such orders , mind ye , Noddy ; so we won't dispute about that .
" 我 还没有 得到 任何 这样的 订单 , 头脑 是的 , 诺迪 ; 所以 我们 惯于 争议 关于 那 .

“请注意，诺迪，我没有接到过这样的命令；所以我们不会就此争论。”

[naʊ] , [goʊ][ænd; ənd] [wɑːʃ] [aʊt] [ðə; ði] [boʊt] - [haʊs] [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] ,
Now , go and wash out the boat - house like a good boy ,
现在 , 去 和 洗 出去 这 船 - 房子 喜欢 一个 好的 男生 ,

现在，像个乖孩子一样去把船屋洗干净。

[ænd; ənd][dəunt] [meɪk] ['eni] [fʌs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
and don't make any fuss about it .
和 不 制作 任何 大惊小怪 关于 它 .

别为此大惊小怪。

" ['nɑːdi] [di'libərətid] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [mɔːr] .
" Noddy deliberated a few moments more .
" 诺迪 深思熟虑 一个 很少 时刻 更多的 .

诺迪又思考了一会儿。

[hiː; hi] ['evɪdəntli] [dis'laikt] [ðə; ði][dʒɑːb] , [ɔːr][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [ðæt] [pər'tɪkjələr] [taɪm]
He evidently disliked the job , or did not wish to do it at that particular time
他 显然 不喜欢 这 工作 , 或者 做过 不是 希望 到 做 它 在 那 特别的 时间
;
;
;

他显然不喜欢这份工作，或者当时不想做这份工作；

[bʌt; bət] [mɪs] ['bɜːrθəz] ['ɪnfluəns] [wʌz; wəz][ɔːl] - ['paʊərf(ə)l] ; [ænd; ənd] [ðoʊ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]

but Miss Bertha's influence was all - powerful ; and though he would have

但 错过 伯莎的 影响 曾是 全部 - 强大的 ; 和 尽管 他 会 有

[fɔːt] , [tuːθ] [-]

fought , tooth [11]

战斗 , 齿 [-]

但伯莎小姐的影响力是无穷的；尽管他会反抗，但[11]

[ænd; ənd] [neɪl] , [ə'genst] ['eniθɪŋ] [laɪk] [kəm'pʌlʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] [ben] ,

and nail , against anything like compulsion on the part of Ben ,

和 指甲 , 反对 任何事物 喜欢 强迫症 在 这 部分 的 本 ,

而且，钉子，完全违背了本的任何强迫意图。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'zɪst] [ðə; ði]['poʊt(ə)nt] [spel] [wɪtʃ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['mɪstrəs] [kæst]

he could not resist the potent spell which the name of his young mistress cast

他 可以 不是 抵抗 这 强效 拼写 哪个 这 姓名 的 他的 年轻的 情妇 投掷

[ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

upon him .

之上 他 .

他无法抗拒年轻情妇的名字对他产生的强大魔力。

" [hæŋ] [ðə; ði][oʊld] [boʊt] - [haʊs] ! " [ɪk'skleɪmd] [hiː; hi] , [æz; əz][hiː; hi] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ə'pɑːn]

" Hang the old boat - house ! " exclaimed he , as he stamped his foot upon

" 悬挂 这 老的 船 - 房子 ! " 惊呼 他 , 作为 他 盖章 他的 脚 之上

[ðə; ði] [graʊnd] ,

the ground ,

这 地面 ,

“把那座旧船屋吊死！”他一边跺着脚一边喊道。

[ænd; ənd] [ðen] ['sloʊli] [riː'treɪst] [hɪz; ɪz] [steps] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['boʊtmən] .

and then slowly retraced his steps towards the boatman .

和 然后 缓慢地 重走 他的 步骤 向 这 船工 .

然后他慢慢地原路返回，朝船夫走去。

" [hæŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , ['nɑːdi] , [bʌt; bət] [wɑːʃ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [fɜːrst] , " [sed] [ben] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

" Hang it , if you like , Noddy , but wash it out first , " said Ben , with a

" 悬挂 它 , 如果 你 喜欢 , 诺迪 , 但 洗 它 出去 第一的 , " 说 本 , 和 一个

[smaɪl] ,

smile ,

微笑 ,

“诺迪，你想挂就挂吧，不过先把它洗干净，”本笑着说。

[æz; əz][hiː; hi] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɑːrm] [hiː; hi][hæd; həd] [juːst] [tuː; tə] [ɪn'duːs] [ðə; ði]

as he observed the effect of the charm he had used to induce the

作为 他 观察到 这 影响 的 这 魅力 他 有 用过的 到 诱导 这

['weɪwərd] [juːθ] [tuː; tə][duː][hɪz; ɪz]['duːti] .

wayward youth to do his duty .

任性的 青年 到 做 他的 责任 .

他观察着自己用来诱使那个任性青年履行职责的咒语的效果。

" [aɪ] [wɪʃ] [ðə; ði] [boʊt] - [haʊs] [wʌz; wəz] [bəːnd] [ʌp] ! " ['ædɪd] ['nɑːdi] , ['petʃələntli] .

" I wish the boat - house was burned up ! " added Noddy , petulantly .

" 我 希望 这 船 - 房子 曾是 烧伤 向上 ! " 额外 诺迪 , 任性地 .

“我真希望船屋被烧毁！”诺迪生气地说。

" [noʊ] , [juː; jʊ][dəunt] . "

" No , you don't . "

" 不 , 你 不 . "

“不，你不需要。”

" [jes] , [aɪ][duː] .
" Yes , I do .
" 是的 , 我 做 .

“是的，我愿意。

[aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] [ˈæʃɪz] [æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] . "
I wish it was a pile of ashes at this moment . "
我 希望 它 曾是 一个 桩 的 灰烬 在 这 片刻 . "

我真希望它此刻只是一堆灰烬。

" [dəunt] [seɪ] [soʊ] , [ˈnɑːdi] .
" Don't say so , Noddy .
" 不 说 所以 , 诺迪 .

“别这么说，诺迪。”

[wʌt] [wʊd] [mɪs] [ˈbɜːrθə] [θɪŋk] [tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] [tɔːk] [laɪk] [ðæt] ? "
What would Miss Bertha think to hear you talk like that ? "
什么 会 错过 伯莎 思考 到 听到 你 讲话 喜欢 那 ? "

伯莎小姐要是听到你这样说话，会作何感想?

" [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [hɜːr; hər] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , " [rɪˈplaɪd] [ˈnɑːdi] ,
" You can tell her , if you like , " replied Noddy ,
" 你 能 告诉 她 , 如果 你 喜欢 , " 回复 诺迪 ,

“如果你愿意的话，可以告诉她，”诺迪回答道。

[æz; əz][hiː; hi] [rʌʃt] [ˈdespərətli] [ˈɪntuː][ðə; ði] [boʊt] - [haʊs] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [ˌdɪsəˈgriːəb(ə)l] [dʒɑːb] .
as he rushed desperately into the boat - house to do the disagreeable job .
作为 他 匆忙 绝望地 进入 这 船 - 房子 到 做 这 令人不快的 工作 .

他拼命地冲进船屋，去做那件令人厌恶的工作。

[ˈnɑːdi] [ˈnjuːmən] [wʌz; wəz][æn; ən] [ˈɔːrf(ə)n] ;
Noddy Newman was an orphan ;
诺迪 纽曼 曾是 一个 孤儿 ;

诺迪·纽曼是个孤儿;

[ænd; ənd][noʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti][ʌv; əv] [ˈwʊdˌvɪl] [ˈiːv(ə)n] [nuː] [wʌt] [hɪz; ɪz][ˈriːəl] [neɪm] [wʌz; wəz] .
and no one in the vicinity of Woodville even knew what his real name was .
和 不 一 在 这 附近 的 伍德维尔 甚至 知道 什么 他的 真实的 姓名 曾是 .

伍德维尔附近甚至没有人知道他的真名是什么。

[tuː] [ˈjɪrz] [bɪˈfɔːr] , [ˈbɜːrθə] [grænt][hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði][moʊst] [ˈtendər] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
Two years before , Bertha Grant had taken the most tender care of him ,
二 年 前 , 伯莎 授予 有 已采取 这 最多 投标 关心 的 他 ,

两年前，伯莎·格兰特曾对他关怀备至。

[ˈæftər][æn; ən][ˈæksɪdənt][baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [sɪˈvɪrli] [ˈɪndʒərd] .
after an accident by which he had been severely injured .
后 一个 事故 经过 哪个 他 有 到过 严重 受伤 .

在一次事故中，他身受重伤。

[ˈpriːviəs] [tuː; tə] [ðæt] [taɪm] [-]
Previous to that time [12]
以前的 到 那 时间 [-]

在此之前[12]

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][ˈvægəbɑːnd] , [ˈroʊmɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒəz] ,
he had been a vagabond , roaming about the woods and the villages ,
他 有 到过 一个 流浪汉 , 漫游 关于 这 树林 和 这 村庄 ,
[ˈsliːpɪŋ] [ɪn] [bɑːnz] [ænd; ənd] [aʊt] - [ˈbɪldɪŋz] ,
sleeping in barns and out - buildings ,
睡眠 在 谷仓 和 出去 - 建筑物 ,

他曾是个流浪汉，在树林和村庄里游荡，睡在谷仓和附属建筑里。

[ænd; ənd] [ˈstiːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [fuːd] [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][əbˈteɪn][ˌaɪ ˈtiː][baɪ][noʊ] [ˈʌðər] [miːnz] .

and stealing his food when he could obtain it by no other means .

和 偷窃 他的 食物 什么时候 他 可以 获得 它 经过 不 其他 方法 .

当无法通过其他途径获得食物时，他就会去偷窃。

[ˈefərts] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə] [kəˈmɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][ˈpʊrhaʊsˌpɔːrhaʊs] ; [bʌt; bət][hiː; hi]

Efforts had been made to commit him to the poorhouse ; but he

努力 有 到过 制成 到 犯罪 他 到 这 贫民院 ; 但 他

[hæd; həd] [ˈkʌnɪŋli] [əˈvɔɪdɪd] [ˈbiːɪŋ] [ˈkæptʃərd] ,

had cunningly avoided being captured ,

有 狡猾地 避免 存在 捕获 ,

曾有人试图将他送进贫民院；但他狡猾地躲过了抓捕。

[ænd; ənd] [riˈteind] [hɪz; ɪz] [ˈfriːdəm] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈæksɪdənt] [pleɪst] [hɪm; ɪm] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv]

and retained his freedom until the accident placed him under the influence of

和 保留 他的 自由 直到 这 事故 放置 他 在下面 这 影响 的

[ˈbɜːrθə] [ɡrænt] ,

Bertha Grant ,

伯莎 授予 ,

他一直保持着自由，直到那场意外使他受到伯莎·格兰特的影响。

[huː] [hæd; həd] [bɪˈfɔːr] [ˈveɪnli] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [ɪnˈduːs] [hɪm; ɪm][tuː; tə][dʒɔɪn][hɜːr; hər] [ˈmɪʃ(ə)n] - [skuːl]

who had before vainly attempted to induce him to join her mission - school

WHO 有 前 徒劳地 尝试过 到 诱导 他 到 加入 她 使命 - 学校

[ɪn][ðə; ði] [ɡlen] .

in the Glen .

在 这 格伦 .

她之前曾徒劳地试图说服他加入她在格伦开办的教会学校。

[ˈnɑːdi] [hæd; həd] [bɪn] [tuː] [ˈjɪrz] [æt; ət] [ˈwʊdˌvɪl] .

Noddy had been two years at Woodville .

诺迪 有 到过 二 年 在 伍德维尔 .

诺迪在伍德维尔待了两年。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈniːðər] [ə; eɪ] [ˈsɜːrvənt] [nɔːr][ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] , [bʌt; bət] [ˈɑːkjupaɪd] [ə; eɪ]

He was neither a servant nor a member of the family , but occupied a

他 曾是 两者都不 一个 仆人 也不 一个 成员 的 这 家庭 , 但 占领 一个

[hæf] - [wei] [pəˈzɪʃ(ə)n] ,

half - way position ,

一半 - 方式 位置 ,

他既不是仆人，也不是家庭成员，而是处于一种介于两者之间的位置。

[ˈiːtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsliːpɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [men] [ɪmˈplɔɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ɪˈsteɪt] , [bʌt; bət] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði]

eating and sleeping with the men employed on the estate , but being the

吃 和 睡眠 和 这 男人 受雇 在 这 财产 , 但 存在 这

[ˈkɑːnstənt] [kəmˈpænjən] [ʌv; əv] [ˈbɜːrθə] ,

constant companion of Bertha ,

持续的 伴侣 的 伯莎 ,

她与庄园里的男人们一起吃喝玩乐，但始终陪伴在伯莎身边。

[huː] [wʌz; wəz] [ˈleɪbərɪŋ] [tuː; tə][ˈsɪvəlaɪz][ænd; ənd][ˈedʒukeɪt][hɪm; ɪm] .

who was laboring to civilize and educate him .

WHO 曾是 劳动 到 教化 和 教育 他 .

那些努力教化和教育他的人。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ˈpɑːrʃəli] [səkˈsesf(ə)l] [ɪn][hɜːr; hər] [ˌfɪlənˈθrɑːpɪk] [ˈleibəz] ;

She had been partially successful in her philanthropic labors ;

她 有 到过 部分 成功的 在 她 慈善 劳动 ;

她的慈善工作取得了一定的成功；

[fɔːr; fər] ['nɑːdi] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [prə'praɪəti] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [riːd]
for Noddy knew how to behave himself with propriety , and could read
为了 诺迪 知道 如何 到 表现 他自己 和 礼 , 和 可以 读
[ænd; ənd] [raɪt] [wɪð; wɪθ]['tɑːlərəb(ə)l] [fə'sɪləti] .
and write with tolerable facility .
和 写 和 可容忍的 设施 .
因为诺迪懂得举止得体，而且读写能力也还不错。

[bʌt; bət] [bʊks] [ænd; ənd]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][wɜːr; wər][nɑːt] ['nɑːdiz] [fɔːrt] ,
But books and literature were not Noddy's forte ,
但 图书 和 文学 是 不是 诺迪的 长处 ,
但书籍和文学并不是诺迪的强项。

[ænd; ənd][hiː; hi] [stɪl] [ri'teind] [æn; ən] [ʌn'helθi] ['relɪʃ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['ɜːrli] ['vægəbɑːnd]['hæbɪts] .
and he still retained an unhealthy relish for his early vagabond habits .
和 他 仍然 保留 一个 不良 尽情享用 为了 他的 早期的 流浪汉 习惯 .
他对早年浪荡的生活习惯仍然抱有不健康的嗜好。

[laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ʌðər] [bɔɪz] ,
Like a great many other boys ,
喜欢 一个 伟大的 许多 其他 男孩们 ,
像许多其他男孩一样，

— ['iːv(ə)n] [laɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [brɔːt] [ʌp] [dʒu'dɪʃəsli] [ænd; ənd] ['kerfəli] ,
— even like some of those who have been brought up judiciously and carefully ,
— 甚至 喜欢 一些 的 那些 WHO 有 到过 带来 向上 谨慎地 和 小心 ,
——即使是那些从小接受良好教育和精心照料的人，

— ['nɑːdi] [wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] [wɜːrk] .
— Noddy was not very fond of work .
— 诺迪 曾是 不是 非常 喜爱 的 工作 .
诺迪不太喜欢工作。

[hiː; hi][wʌz; wəz][boʊld][ænd; ənd] [ɪm'pʌlsɪv] , [ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt] [jet] [ə'kwaɪrd] [-]
He was bold and impulsive , and had not yet acquired [13]
他 曾是 大胆的 和 冲动 , 和 有 不是 然而 获得 [-]
他胆大妄为，冲动行事，而且还没有获得[13]

['eni] [fɪkst] [aɪ'diːəz][ɪn] [rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv] [laɪf] .
any fixed ideas in regard to the objects of life .
任何 固定的 想法 在 看待 到 这 对象 的 生活 .
对人生目标的任何固定观念。

['bɜːrθə] [grænt] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['ɪnfluəns] ['oʊvər][hɪm; ɪm] ,
Bertha Grant had obtained a powerful influence over him ,
伯莎 授予 有 获得 一个 强大的 影响 超过 他 ,
伯莎·格兰特对他产生了强大的影响力。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['soʊlli] [ɪn'detɪd] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] ['prɑːgres] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ɪn]
to which he was solely indebted for all the progress he had made in
到 哪个 他 曾是 仅 负债累累 为了 全部 这 进步 他 有 制成 在
['lɜːrnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][a:ts][ʌv; əv]['sɪvəlaɪzd] [laɪf] .
learning and the arts of civilized life .
学习 和 这 艺术 的 文明 生活 .
他在学识和文明生活技艺方面取得的所有进步，都完全归功于此。

['weɪwərd] [æz; əz][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [bɪn] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [stɪl] [wʌz; wəz] ,
Wayward as he always had been , and as he still was ,
任性的 作为 他 总是 有 到过 , 和 作为 他 仍然 曾是 ,
他一向桀骜不驯，现在依然如此。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['spɪrɪt][ɪn][hɪm; ɪm][ə'pɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ][hoʊp] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [maɪt]
there was a spirit in him upon which to build a hope that something might
那里 曾是 一个 精神 在 他 之上 哪个 到 建造 一个 希望 那 某物 可能
[jet] [biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
yet be made of him ,
然而 是 制成 的 他 ,

他身上有一种精神，让人抱有希望，相信自己将来或许能有所成就。

[ðoʊ] [ðɪs] [feɪθ] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒər] [kən'faɪnd] [tuː; tə] ['bɜːrθə] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]
though this faith was in a great measure confined to Bertha and the old
尽管 这 信仰 曾是 在 一个 伟大的 措施 受限 到 伯莎 和 这 老的
['boʊtmən] .
boatman .
船工 .

虽然这种信仰在很大程度上仅限于伯莎和老船夫。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [gʊd] ['kwɑːlətiz] — [ɪ'nʌf] , [ɪn][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['dʒent(ə)l]
He had a great many good qualities — enough , in the opinion of his gentle
他 有 一个 伟大的 许多 好的 品质 — 足够的 , 在 这 观点 的 他的 温和的
[ɪn'strʌktrɪs] ,
instructress ,
女教师 ,

他有很多优点——在他那位温柔的女老师看来，这些优点已经足够了。

[tuː; tə] [rɪ'diːm] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [bɪ'setɪŋ] [sɪnz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['niːðər] [fjuː] [nɔːr] [smɔːl] .
to redeem him from his besetting sins , which were neither few nor small .
到 赎回 他 从 他的 被包围 罪孽 , 哪个 是 两者都不 很少 也不 小的 .

为了救赎他脱离他那数不胜数的罪恶。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['dʒenərəs] ,
He was generous ,
他 曾是 慷慨的 ,

他很慷慨。

[wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm]['pɑːpjələr] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] ['ʌndər] [noʊ]['mɔːrəl] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [fɔːr; fər]
which made him popular among those who were under no moral responsibility for
哪个 制成 他 受欢迎的 之中 那些 WHO 是 在下面 不 道德 责任 为了
[hɪz; ɪz]['fjuːtʃər] ['welfer] .
his future welfare .
他的 未来 福利 .

这使他在那些对他未来的福祉没有任何道德责任的人中很受欢迎。

[hiː; hi][wʌz; wəz][boʊld][ænd; ənd] ['derɪŋ] ,
He was bold and daring ,
他 曾是 大胆的 和 大胆 ,

他胆大妄为，

[ænd; ənd] ['nevər] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [nɜːrv] [ɔːr] ['mʌs(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ]
and never hesitated to do anything which the nerve or muscle of a
和 绝不 犹豫了一下 到 做 任何事物 哪个 这 神经 或者 肌肉 的 一个
[bɔɪ] [ʌv; əv] [ˌfɔːr'tiːn] [kʊd; kəd] [ə'tʃiːv] .
boy of fourteen could achieve .
男生 的 十四 可以 达到 .

他从不犹豫去做一个十四岁男孩的胆量和力量所能做到的任何事。

[hɪz; ɪz] [fiːts] [ʌv; əv] [streŋθ] [ænd; ənd] ['derɪŋ] , ['ɔːf(ə)n] [pər'fɔːrmd] [frʌm; frəm] [mɪr] [brə'vɑːdoʊ] , [wʌn]
His feats of strength and daring , often performed from mere bravado , won
他的 壮举 的 力量 和 大胆 , 经常 执行 从 仅仅 虚张声势 , 韩元
[ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['θɔːtləs] ,
the admiration of the thoughtless ,
这 钦佩 的 这 轻率 ,

他那些看似英勇无畏、实则力大无穷的壮举，常常只是出于虚张声势，却赢得了那些头脑简单的人的钦佩。

[ænd; ənd] ['nɑːdi] [wʌz; wəz] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] " ['kærəktər] " [baɪ] ['piːp(ə)l] [huː] ['oʊnli] ['wɑːntɪd] [tuː; tə]

and Noddy was regarded as a " character " by people who only wanted to

和 诺迪 曾是 认为 作为 一个 " 特点 " 经过 人们 WHO 仅有的 通缉 到

[biː; bi] [ə'mjuːzd] .

be amused .

是 觉得好笑 .

而诺迪则被那些只想取乐的人视为一个“角色”。

['nɑːdi] [hæd; həd] [riːtʃt] [æn; ən][eɪdʒ] [wen] [ðə; ði]['fjuːtʃər] [bɪ'keɪm] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['prɑːbləm]

Noddy had reached an age when the future became an interesting problem

诺迪 有 达到 一个 年龄 什么时候 这 未来 成为 一个 有趣的 问题

[tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] ['leɪbərd] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [hɪz; ɪz] ['mænərz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɔrəlz] .

to those who had labored to improve his manners and his morals .

到 那些 WHO 有 辛勤劳作 到 提升 他的 礼仪 和 他的 德 .

诺迪已经到了这样的年纪：对于那些努力改善他的举止和道德的人来说，他的未来成了一个有趣的问题。

['mɪstər] . [grænt] [hæd; həd] [sə'dʒestɪd] [tuː; tə] ['bɜːrθə] [ðə; ði] [prə'praɪəti] [ʌv; əv][hæv] [-]

Mr . Grant had suggested to Bertha the propriety of hav [14]

先生 . 授予 有 建议 到 伯莎 这 礼 的 有 [-]

格兰特先生曾向伯莎建议过[14] 的合适性

[ɪŋ] [hɪm; ɪm] [baʊnd] [æz; əz][æn; ən] [ə'prentɪs] [tuː; tə][sʌm; səm] ['stedi] [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] ; [ænd; ənd] ,

ing him bound as an apprentice to some steady mechanic ; and ,

ing 他 边界 作为 一个 学徒 到 一些 稳定的 机械 ; 和 ,

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['stɔːri] ,

at the time of our story ,

在 这 时间 的 我们的 故事 ,

让他拜师学艺，拜某个手艺稳定的技工为师；而且，在我们故事发生的时期，

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [wɜːr; wər][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] .

she and her father were in search of such a person .

她 和 她 父亲 是 在 搜索 的 这样的 一个 人 .

她和她父亲一直在寻找这样的人。

[ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [sə'lɪsɪtuːd] [dɪd][nɑːt] ['relɪʃ] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] [ə; eɪ] [treɪd] ,

The subject of this kind solicitude did not relish the idea of learning a trade ,

这 主题 的 这 种类 关怀 做过 不是 尽情享用 这 主意 的 学习 一个 贸易 ,

这位受到如此关怀的人并不喜欢学习一门手艺。

[ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] ['pɑːzətɪvli] [rɪ'beld] [æt; ət][ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

though he had not positively rebelled at the disposition which it was

尽管 他 有 不是 积极地 叛乱 在 这 处置 哪个 它 曾是

[prə'poʊzd] [tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

proposed to make of him .

建议的 到 制作 的 他 .

虽然他并没有明确反抗这种安排。

[hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [lɪvd] [nɪr] [ðə; ði] ['rɪvər] ; [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [æt; ət] ['wʊdˌvɪl]

He had always lived near the river ; and during his residence at Woodville

他 有 总是 居住地 靠近 这 河 ; 和 期间 他的 住宅 在 伍德维尔

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪm'plɔɪd] ,

he had been employed ,

他 有 到过 受雇 ,

他一直住在河边；在伍德维尔居住期间，他曾受雇于……

[soʊ][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [æt; ət][ɔːl] , [ə'baʊt] [ðə; ði] ['boʊts] .

so far as he could be employed at all , about the boats .

所以 远的 作为 他 可以 是 受雇 在 全部 , 关于 这 船 .

只要他能找到工作，就都是和船只有关的事情。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ə'sɪstənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['boʊtmən] ,
He was a kind of assistant to the boatman ,
他 曾是 一个 种类 的 助手 到 这 船工 ，

他是船夫的助手，

[ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] ['premɪsɪz] .
though there was no need of such an official on the premises .
尽管 那里 曾是 不 需要 的 这样的 一个 官方的 在 这 前提 .

虽然现场并不需要这样的官员。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [gʊd] , ['ræðər] [ðæn; ðən][fɔːr; fər][ðə; ði]['leɪbər][hiː; hi] [pər'fɔːrmd] ,
For his own good , rather than for the labor he performed ,
为了 他的 自己的 好的 ， 相当 比 为了 这 劳动 他 执行 ，

为了他自身的利益，而不是为了他所付出的劳动，

[hiː; hi][wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə][duː]['sɜːrt(ə)n] [wɜːrk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [boʊt] - [haʊs] ,
he was required to do certain work about the boat - house ,
他 曾是 必需的 到 做 肯定 工作 关于 这 船 - 房子 ，

他被要求做一些与船屋相关的工作，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['boʊts] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][juːz] .
and in the boats when they were in use .
和 在 这 船 什么时候 他们 是 在 使用 .

以及船只使用期间。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [rɪ'saɪt] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [skreɪps] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['nɑːdi] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði]['hɪroʊ] ,
We could recite a great many scrapes , of which Noddy had been the hero ,
我们 可以 背诵 一个 伟大的 许多 刮伤 ， 的 哪个 诺迪 有 到过 这 英雄 ，

我们可以列举出很多小插曲，而诺迪都是其中的英雄。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['jɪrz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [steɪ] [æt; ət] ['wʊd,vɪl] ;
during the two years of his stay at Woodville ;
期间 这 二 年 的 他的 停留 在 伍德维尔 ；

在他于伍德维尔居住的两年期间；

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ][rɪ'saɪt(ə)l] [wʊd] ['hɑːrdli][biː; bi]['prɑːfɪtəb(ə)l][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['riːdɚz] ,
but such a recital would hardly be profitable to our readers ,
但 这样的 一个 独奏会 会 几乎 是 有利可图 到 我们的 读者 ，

但这样的叙述对我们的读者来说几乎没有任何益处。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz] ['sʌbsɪkwənt] [kə'rɪr] [wʌz; wəz][nɑːt] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv] ['stɜːrɪŋ]
especially as the young man's subsequent career was not devoid of stirring
尤其 作为 这 年轻的 男人的 随后的 职业 曾是 不是 缺乏 的 搅拌
['ɪnsɪdənts] .
incidents .
事件 .

尤其是考虑到这位年轻人后来的职业生涯并非一帆风顺，也发生了一些激动人心的事件。

['nɑːdi] [druː] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ʌv; əv]['wɔːtər][æt; ət][ðə; ði] [pɪr] , [ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði][boʊt] -
Noddy drew a bucket of water at the pier , and carried it into the boat -
诺迪 画 一个 桶 的 水 在 这 码头 ， 和 携带 它 进入 这 船 -
[haʊs] .
house .
房子 .

诺迪在码头上打了一桶水，然后提着水进了船屋。

[ben] , ['sætɪsfaɪd] [naʊ] [ðæt] [-]
Ben , satisfied now that [15]
本 ， 使满意 现在 那 [-]

本现在很满意[15]

[ðə; ði] [wɜːrk] [wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [ɪn] ['prɑːgres] , [left] [ðə; ði] [pɪr] ,
the work was actually in progress , left the pier ,
这 工作 曾是 实际上 在 进步 , 左边 这 码头 ,
当时工程还在进行中，我离开了码头。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
and walked up to the house to receive his morning instructions .
和 步行 向上 到 这 房子 到 收到 他的 早晨 指示 .
然后他走到房子前，接受早晨的指示。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['hɑːrdli] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [bɪ'fɔːr] [mɪs] ['fæni] [grænt] [prɪ'zentɪd] [hɜːr'self] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] .
He was hardly out of sight before Miss Fanny Grant presented herself at the door .
他 曾是 几乎 出去 的 视线 前 错过 舳 授予 呈现 她自己 在 这 门 .
他还没走远，范妮·格兰特小姐就出现在门口了。

[mɪs] ['fæni] [wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] [naɪs] [jʌŋ] ['leɪdi] [ʌv; əv] [twelv] .
Miss Fanny was now a nice young lady of twelve .
错过 舳 曾是 现在 一个 好的 年轻的 女士 的 十二 .
范妮小姐现在已经是一位十二岁的漂亮姑娘了。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [æz; əz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] ['sɪstər] ['bɜːrθə] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [biː; bi] .
She was as different from her sister Bertha as she could be .
她 曾是 作为 不同的 从 她 姐姐 伯莎 作为 她 可以 是 .
她和妹妹伯莎截然不同。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [praʊd] , [ænd; ənd] ['ræðər] ['weɪwərd] .
She was proud , and rather wayward .
她 曾是 自豪的 , 和 相当 任性的 .
她骄傲自大，而且有些任性。

[laɪk] [sʌm; səm] ['ʌðər] [jʌŋ] ['leɪdiz] [wiː; wi] [hæv; həv] ['sʌmwer] [riːd] [ə'baʊt] ,
Like some other young ladies we have somewhere read about ,
喜欢 一些 其他 年轻的 女士们 我们 有 某处 读 关于 ,
就像我们之前在某处读到过的其他一些年轻女士一样，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [hɜːr; hər] [oʊn] [wei] ,
she was very fond of having her own way ,
她 曾是 非常 喜爱 的 拥有 她 自己的 方式 ,
她非常喜欢按自己的方式行事。

['iːv(ə)n] [wen] [hɜːr; hər] [oʊn] [wei] [hæd; həd] [bɪn] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] .
even when her own way had been proved to be uncomfortable and dangerous .
甚至 什么时候 她 自己的 方式 有 到过 已证实 到 是 不舒服 和 危险的 .
即使事实证明她自己的方式既不舒服又危险。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] ['menʃ(ə)n] [mɪs] ['fæniz] [fɔːlts] ,
But when we mention Miss Fanny's faults ,
但 什么时候 我们 提到 错过 芬妮的 故障 ,
但当我们提到范妮小姐的缺点时，

[wiː; wi] [duː] [nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [noʊ] ['vɜːrtʃʊ] .
we do not wish to be understood that she had no virtues .
我们 做 不是 希望 到 是 理解 那 她 有 不 美德 .
我们不希望人们误以为她毫无美德。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd] [rɔːŋ] ['veri] ['ɔːf(ə)n] , [ʃiː; ʃi][dɪd] [raɪt] [ɪn][ðə; ði][meɪn] ,
If she did wrong very often , she did right in the main ,
如果 她 做过 错误的 非常 经常 ， 她 做过 正确的 在 这 主要的 ，

她虽然经常犯错，但总体来说还是做对的。

[ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['prɑːɡres] [ɪn] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə][duː] ['waɪzli] [ænd; ənd]
and had made a great deal of progress in learning to do wisely and
和 有 制成 一个 伟大的 交易 的 进步 在 学习 到 做 明智地 和
[wel] ,
well ,
出色地 ，

并且在学习如何明智、出色地做事方面取得了很大的进步。

[ænd; ənd] , [wʌt] [wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [ɡʊd] , [ɪn] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['æftər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
and , what was just as good , in doing it after she had learned it .
和 ， 什么 曾是 只是 作为 好的 ， 在 正在做 它 后 她 有 学习 它 .

而且，在她学会之后再去做，效果也同样好。

['fæni] [ɡrænt] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [boʊt] - [haʊs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [dɪ'saɪdɪd] [step] ,
Fanny Grant walked up to the boat - house with a very decided step ,
舳 授予 步行 向上 到 这 船 - 房子 和 一个 非常 决定 步 ，

范妮·格兰特迈着坚定的步伐走向船屋。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [suːn] [ə'pɪrd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər][baɪ] [tʃæns] [ɔːr]['æksɪdənt] ;
and it soon appeared that she was not there by chance or accident ;
和 它 很快 出现 那 她 曾是 不是 那里 经过 机会 或者 事故 ；

很快人们就发现，她出现在那里并非偶然或意外；

[wɪtʃ] [liːdz] [ˌjuː 'es] ['sɑːroʊfəli] [tuː; tə] [rɪ'mɑːrk] ,
which leads us sorrowfully to remark ,
哪个 线索 我们 悲伤地 到 评论 ，

这让我们悲哀地感叹：

[ðæt] [ɪn][hɜːr; hər] ['rɔːŋduːɪŋ] [ʃiː; ʃi]['ɔːf(ə)n] [faʊnd] [ə; eɪ] ['redi] [kəm'pænjən] [ænd; ənd] [sə'pɔːrtər] [ɪn]
that in her wrongdoing she often found a ready companion and supporter in
那 在 她 不当行为 她 经常 成立 一个 准备好 伴侣 和 支持者 在
['nɑːdi] ['njuːmən] .
Noddy Newman .
诺迪 纽曼 .

在她的不法行为中，她经常能找到诺迪·纽曼这个现成的同伴和支持者。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['ræðər] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][rɑːmp] ;
She was rather inclined to be a romp ;
她 曾是 相当 倾斜 到 是 一个 欢蹦乱跳 ;

她相当喜欢嬉闹；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt]['ɡɪv(ə)n][tuː; tə] " ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] ,
and though she was not given to " playing with the boys ,
和 尽管 她 曾是 不是 给定 到 " 玩耍 和 这 男孩们 ，

虽然她并不喜欢“和男孩们一起玩耍”，

" [ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['eni] ['suːtəb(ə)l] ['pleɪmeɪt]
" the absence of any suitable playmate
" 这 缺席 的 任何 合适的 玩伴

缺少合适的玩伴

[sʌm; səm] [-]
some [16]
一些 [-]

一些[16]

[taɪmz] [led][hɜːr; hər][tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] [hæf] - [rɪ'fɔːrmd] ['vægəbaːnd][ʌv; əv] ['wʊdˌvɪl] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn]
times led her to invite the half - reformed vagabond of Woodville to assist in
时代 引领 她 到 邀请 这 一半 - 改革后的 流浪汉 的 伍德维尔 到 协助 在
[hɜːr; hər][spɔːrt] .
her sport .
她 运动 .

时过境迁，她邀请了伍德维尔那位半改过自新的流浪汉来协助她进行体育运动。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['prɪti] ['feloʊ] , ['nɑːdi] ['njuːmən] ! " [sed] [ʃiː; ʃi] ,
" You are a pretty fellow , Noddy Newman ! " said she ,
" 你 是 一个 漂亮的 同伴 , 诺迪 纽曼 ! " 说 她 ,

“你真是个漂亮的小伙子，诺迪·纽曼！”她说道。

[hɜːr; hər] ['paʊtɪŋ] [lɪps] ['gɪvɪŋ] [æn; ən] ['ædɪd] ['emfəsɪs] [tuː; tə][hɜːr; hər] [rɪ'proʊtʃfl] [rɪ'mɑːrk] .
her pouting lips giving an added emphasis to her reproachful remark .
她 撅嘴 嘴唇 给予 一个 额外 强调 到 她 责备的 评论 .

她撅起的嘴唇更凸显了她责备的语气。

" [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] , [æz; əz][juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] [wʊd] ? "
" Why didn't you come down to the Point , as you said you would ? "
" 为什么 没有 你 来 向下 到 这 观点 , 作为 你 说 你 会 ? "

“你为什么没有像你承诺的那样来到岬角？”

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] ['kudnt] , [mɪs] ['fæni] , " [grauld] ['nɑːdi] .
" Because I couldn't , Miss Fanny , " growled Noddy .
" 因为 我 不能 , 错过 舶 , " 咆哮 诺迪 .

“因为我做不到，芬妮小姐，”诺迪咆哮道。

" [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [wɑːʃ] [aʊt] [ðɪs] [kən'faʊndɪd] [boʊt] - [haʊs] , [ɔːr][biː; bi] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə] [mɪs]
" I had to wash out this confounded boat - house , or be reported to Miss
" 我 有 到 洗 出去 这 令人困惑 船 - 房子 , 或者 是 据报道 到 错过
['bɜːrθə] . "
Bertha . "
伯莎 . "

“我必须把这该死的船屋清理干净，否则就要被报告给伯莎小姐。”

" ['kudnt] [juː; jʊ][duː] [ðæt] ['æftər][juː; jʊ][gɑːt] [bæk] ? "
" Couldn't you do that after you got back ? "
" 不能 你 做 那 后 你 得到 后退 ? "

“你回去之后难道不能做这件事吗？”

" [ben] [sed] [aɪ][mʌst; məst][duː][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [naɪn] [ə'klɔk, əu-] .
" Ben said I must do it before nine o'clock .
" 本 说 我 必须 做 它 前 九 点钟 .

本说我必须在九点之前完成。

[aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] , [æz; əz][aɪ] [ə'griːd] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [aɪ] ['kudnt] . "
I wanted to go down to the Point , as I agreed , but you see I couldn't . "
我 通缉 到 去 向下 到 这 观点 , 作为 我 同意 , 但 你 看 我 不能 . "

我本来想去岬角，就像我答应的那样，但是你看，我去不了。

" [aɪ] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [tɪl] [aɪ][gɑːt]['taɪərd] [aʊt] , " [paʊtid] ['fæni] ;
" I waited for you till I got tired out , " pouted Fanny ;
" 我 等待 为了 你 直到 我 得到 疲劳的 出去 , " 撅嘴 舶 ;

“我等你等到筋疲力尽了，”芬妮嘟着嘴说；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [nɪ'glektɪd] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [faɪv] ['mɪnɪts] [ɑːn]['ɔːrd(ə)neri] [ə'keiʒənz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [fʊl]
but she neglected to add that five minutes on ordinary occasions were the full
但 她 被忽视的 到 添加 那 五 分钟 在 普通的 场合 是 这 满的
['lɪmɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['peɪʃ(ə)ns] .
limit of her patience .
限制 的 她 耐心 .

但她忘了补充一点，那就是在平常情况下，五分钟就是她耐心的极限。

" [hæŋ] [ðə; ði][oʊld] [boʊt] - [haʊs] !
" Hang the old boat - house !
" 悬挂 这 老的 船 - 房子 !

“把那座旧船屋吊死！”

[aɪ][toʊld] [ben] [aɪ] [wɪʃt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [bəːnd] [ʌp] . "
I told Ben I wished it was burned up . "
我 讲述 本 我 希望 它 曾是 烧伤 向上 . "

我告诉本，我真希望它被烧毁了。

" [soʊ][duː][aɪ] ; [bʌt; bət] [kʌm] [əˈlɔːŋ] , [ˈnɑːdi] .
" So do I ; but come along , Noddy .
" 所以 做 我 ; 但 来 沿着 , 诺迪 .

“我也是；不过，诺迪，跟我来吧。”

[wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [naʊ] . "
We will go now . "
我们 将要 去 现在 . "

我们现在就走。

" [aɪ] [kɑːnt] [goʊ] [tɪl] [aɪv] [wɑːʃt] [aʊt] [ðə; ði] [boʊt] - [haʊs] . "
" I can't go till I've washed out the boat - house . "
" 我 不能 去 直到 我已经 洗过 出去 这 船 - 房子 . "

“我得先把船屋冲洗干净才能走。”

" [jes] , [juː; jʊ][kæn; kən] . "
" Yes , you can . "
" 是的 , 你 能 . "

“是的，你可以。”

" [bʌt; bət] [ɪf] [ben] [kʌmz] [daʊn] [ænd; ənd][faindz][ðə; ði] [pleɪs] [ˈhæznt] [bɪn] [wɑːʃt] [aʊt] ,
" But if Ben comes down and finds the place hasn't been washed out ,
" 但 如果 本 来 向下 和 发现 这 地方 还没有 到过 洗过 出去 ,

“但如果本下来后发现那里还没有被洪水冲毁，

[hiː; hi] [wɪl] [tel] [mɪs] [ˈbɜːrθə] . "
he will tell Miss Bertha . "
他 将要 告诉 错过 伯莎 . "

他会告诉伯莎小姐的。

" [let] [hɪm; ɪm] [tel] [hɜːr; hər] — [huː] [ˈkɛrz] ? " [-]
" Let him tell her — who cares ? " [17]
" 让 他 告诉 她 — WHO 关心 ? " [-]

“让他告诉她吧——谁在乎呢？”[17]

" [ʃiː; ʃi] [wɪl] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem ˈiː][fɔːr; fər][æn; ən] [ˈaʊər] . "
" She will talk to me for an hour . "
" 她 将要 讲话 到 我 为了 一个 小时 . "

她会和我谈一个小时。

" [let] [hɜːr; hər] [tɔːk] — [ˈtɔːkɪŋ] [wəʊnt] [kɪl] [juː; jʊ] . "
" Let her talk — talking won't kill you . "
" 让 她 讲话 — 说 惯于 杀 你 . "

“让她说吧——说话又不会要你的命。”

" [aɪ][dəunt] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [tɔːkt] [tuː; tə][ɪn] [ðæt] [wei] [baɪ] [mɪs] [ˈbɜːrθə] . "
" I don't like to be talked to in that way by Miss Bertha . "
" 我 不 喜欢 到 是 谈话 到 在 那 方式 经过 错过 伯莎 . "

“我不喜欢伯莎小姐那样跟我说话。”

" [ˈfɪdl] - [diː] - [diː] !
" Fiddle - de - dee !
" 小提琴 - 德 - 迪 !

“胡说！

[juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [hɜːr; hər][aɪ] ['wɑːntɪd] [juː; jʊ] , " [sed] ['fæni] , [hɜːr; hər] [aɪz] ['snæpɪŋ] [wɪð; wɪθ]
You can tell her I wanted you , " said Fanny , her eyes snapping with
你 能 告诉 她 我 通缉 你 , " 说 舳 , 她 眼睛 啪啪 和
['ɜːrnɪstnəs] .
earnestness .
认真 .

“你可以告诉她我想要你,”范妮说着，眼神中充满了真诚。

" [ʃæl; ʃəl][aɪ] [tel] [hɜːr; hər] [wʌt] [juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] ? " [æskt] ['nɑːdi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌnɪŋ]
" Shall I tell her what you wanted me for ? " asked Noddy , with a cunning
" 将 我 告诉 她 什么 你 通缉 我 为了 ? " 问 诺迪 , 和 一个 狡猾
[lʊk] .
look .
看 .

“要不要我告诉她你找我干什么？”诺迪狡黠地问道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] ['niːdnt] [tel] [hɜːr; hər] [ðæt] .
" Of course you needn't tell her that .
" 的 课程 你 不必 告诉 她 那 .

当然，你没必要告诉她这些。

[bʌt; bət] [kʌm] [ə'lɔːŋ] , [ɔːr][aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] . "
But come along , or I shall go without you . "
但 来 沿着 , 或者 我 将 去 没有 你 . "

但你一定要跟我一起去，否则我就不等你了。

" [noʊ] — [juː; jʊ] ['wʊdnt] [duː] [ðæt] , [mɪs] ['fæni] .
" No — you wouldn't do that , Miss Fanny .
" 不 — 你 不会 做 那 , 错过 舳 .

“不——你不会那样做的，范妮小姐。”

[juː; jʊ] ['kudnt] . "
You couldn't . "
你 不能 . "

你做不到。

" [wel] , [wəʊnt] [juː; jʊ] [kʌm] ? "
" Well , won't you come ? "
" 出色地 , 惯于 你 来 ? "

“那你为什么不来呢？”

" [nɑːt] [naʊ] . "
" Not now . "
" 不是 现在 . "

“现在不要。”

" [aɪ] [kɑːnt] [weɪt] . "
" I can't wait . "
" 我 不能 等待 . "

“我等不及了。”

" [aɪ] [wɪl] [goʊ][dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [dʌn] ['wɑːʃɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] - [haʊs] . "
" I will go just as soon as I have done washing the boat - house . "
" 我 将要 去 只是 作为 很快 作为 我 有 完毕 洗涤 这 船 - 房子 . "

“我洗完船屋就走。”

" [pleɪg] [ɑːn][ðə; ði] [boʊt] - [haʊs] ! " [snæpt] ['fæni] .
" Plague on the boat - house ! " snapped Fanny .
" 瘟疫 在 这 船 - 房子 ! " 啪啪 舳 .

“船屋遭殃！”范妮厉声说道。

"	[aɪ]	[wɪʃ]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wʌz; wəz]	[bəːnd]	[ʌp]	.
"	**I**	**wish**	**it**	**was**	**burned**	**up**	**.**
"	我	希望	它	曾是	烧伤	向上	.

“我希望它被烧毁。”

[wʌt]	[ə; eɪ]	[naɪs]	[ˈfaɪər]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wʊd]	[meɪk]	!	—	[ˈwʊdnt]	[ˌaɪ ˈtiː]	,	[ˈnɑːdi]	?
What	**a**	**nice**	**fire**	**it**	**would**	**make**	**!**	**—**	**wouldn't**	**it**	**,**	**Noddy**	**?**
什么	一个	好的	火	它	会	制作	!	—	不会	它	,	诺迪	?

那堆火烧起来该多好啊！——是不是，诺迪?

"	[ðə; ði]	[braɪt]	[aɪz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˈweɪwərd]	[mɪs]	[ˈspɑːkld]	[wɪð; wɪθ]	[dɪˈlaɪt]	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[θɔːt]	[ʌv; əv]
"	**The**	**bright**	**eyes**	**of**	**the**	**wayward**	**miss**	**sparkled**	**with**	**delight**	**as**	**she**	**thought**	**of**
"	这	明亮的	眼睛	的	这	任性的	错过	闪闪发光	和	喜	作为	她	想法	的

[ðə; ði]	[ˈbleɪzɪŋ]	[ˈbɪldɪŋ]	;
the	**blazing**	**building**	**;**
这	炽烈	建筑	;

“当这位任性的小姐想到那座燃烧的建筑物时，她明亮的眼睛里闪烁着喜悦的光芒；

[ænd; ənd]	[waɪl]	[hɜːr; hər]	[mɔːr]	[ˈweɪwərd]	[kəmˈpænjən]	[dɪˈskraɪbd]	[ðə; ði]	[ˈmɪzəriz]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[ˈdeɪli]
and	**while**	**her**	**more**	**wayward**	**companion**	**described**	**the**	**miseries**	**which**	**he**	**daily**
和	尽管	她	更多的	任性的	伴侣	描述	这	苦难	哪个	他	日常的

[ɪnˈdʊrd]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[ˈregjələr]	[wɜːrk]	,	[	-	]
endured	**in**	**his**	**regular**	**work**	**,**	**[**	**18**	**]**
忍受	在	他的	常规的	工作	,	[	-	]

而她那位比较任性的同伴则描述了他在日常工作中每天所遭受的痛苦[18]

[ʃiː; ʃi]	[ˈhɑːrdli]	[ˈlɪsnd]	[tuː; tə]	[hɪm; ɪm]	.
she	**hardly**	**listened**	**to**	**him**	**.**
她	几乎	听着	到	他	.

她几乎没听他说话。

[ʃiː; ʃi]	[siːmd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ˈplɑːtɪŋ]	[ˈmɪstʃɪf]	;	[bʌt; bət]	[ɪf]	[ʃiː; ʃi]	[wʌz; wəz]	,
She	**seemed**	**to**	**be**	**plotting**	**mischief**	**;**	**but**	**if**	**she**	**was**	**,**
她	似乎	到	是	绘制	恶作剧	;	但	如果	她	曾是	,

她似乎在密谋恶作剧；但如果真是这样，

[ʃiː; ʃi]	[dɪd]	[nɑːt]	[meɪk]	[ˈnɑːdi]	[hɜːr; hər]	[ˈkɑːnfɪdænt]	[ðɪs]	[taɪm]	.
she	**did**	**not**	**make**	**Noddy**	**her**	**confidant**	**this**	**time**	**.**
她	做过	不是	制作	诺迪	她	知己	这	时间	.

这一次，她没有把诺迪当作知己。

"	[kʌm]	,	[ˈnɑːdi]	,	"	[sed]	[ʃiː; ʃi]	,	[ˈæftər]	[ə; eɪ]	[fjuː]	[ˈmoʊmənts]	-	[rɪˈflekʃ(ə)n]	,
"	**Come**	**,**	**Noddy**	**,**	**"**	**said**	**she**	**,**	**after**	**a**	**few**	**moments**	**'**	**reflection**	**,**
"	来	,	诺迪	,	"	说	她	,	后	一个	很少	时刻	-	反射	,

“来吧，诺迪，”她沉思片刻后说道。

"	[aɪ]	[wɪl]	[ˈprɑːmɪs]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ɔːl]	[raɪt]	[wɪð; wɪθ]	[ˈbɜːrθə]	.
"	**I**	**will**	**promise**	**to**	**make**	**it**	**all**	**right**	**with**	**Bertha**	**.**
"	我	将要	承诺	到	制作	它	全部	正确的	和	伯莎	.

“我保证会和伯莎好好解决一切问题。”

"	[ˈnɑːdi]	[drɑːpt]	[ðə; ði]	[bruːm]	[wɪð; wɪθ]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[bɪˈɡʌn]	[tuː; tə]	[swiːp]	[ʌp]	[sʌm; səm]
"	**Noddy**	**dropped**	**the**	**broom**	**with**	**which**	**he**	**had**	**begun**	**to**	**sweep**	**up**	**some**
"	诺迪	掉落	这	扫帚	和	哪个	他	有	开始	到	扫	向上	一些

[tʃɪps]	[ænd; ənd]	[ˈʃeɪvɪŋz]	[ben]	[hæd; həd]	[meɪd]	[ɪn]	[rɪˈperɪŋ]	[ə; eɪ]	[boʊt]	-	[hʊk]	.
chips	**and**	**shavings**	**Ben**	**had**	**made**	**in**	**repairing**	**a**	**boat**	**-**	**hook**	**.**
芯片	和	刨花	本	有	制成	在	维修	一个	船	-	钩	.

“诺迪扔掉了他正用来清扫本在修理船钩时产生的木屑和刨花的扫帚。

"	[ɪf]	[juː; jʊ]	[wɪl]	[get]	[ˌem ˈiː]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[skreɪp]	,	[aɪ]	[wɪl]	[goʊ]	[naʊ]	,	"	[sed]	[hiː; hi]	.
"	**If**	**you**	**will**	**get**	**me**	**out**	**of**	**the**	**scrape**	**,**	**I**	**will**	**go**	**now**	**,**	**"**	**said**	**he**	**.**
"	如果	你	将要	得到	我	出去	的	这	刮	,	我	将要	去	现在	,	"	说	他	.

“如果你能帮我摆脱困境，我现在就走，”他说。

" [aɪ] [wɪl] ; [juː; jʊ] [meɪ] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][ˌem 'iː] . "
" I will ; you may depend upon me . "
" 我 将要 ; 你 可能 依赖 之上 我 . "

“我会的；你可以信赖我。”

" [ðen] [aɪ] [wɪl] [goʊ] . "
" Then I will go . "
" 然后 我 将要 去 . "

“那我就去。”

" [wer] [ɪz] [ben] , [naʊ] ? "
" Where is Ben , now ? "
" 在哪里 是 本 , 现在 ? "

本现在在哪儿?

" [hiː; hi][hæz; həz] [gɔːn] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] . "
" He has gone up to the house . "
" 他 有 已消失 向上 到 这 房子 . "

“他已经上楼回家了。”

" [ðen] [juː; jʊ] [rʌn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [pɪr] .
" Then you run down to the Point , and bring the boat up to the pier .
" 然后 你 跑步 向下 到 这 观点 , 和 带来 这 船 向上 到 这 码头 .

然后你跑到岬角，把船开到码头上。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['taɪərd] , [ænd; ənd][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [wɔːk] [daʊn] [ðer; ðər] [ə'gen] .
I am tired , and don't want to walk down there again .
我 是 疲劳的 , 和 不 想 到 走 向下 那里 再次 .

我累了，不想再走下去了。

" ['nɑːdi] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] ['wɪlɪŋ] , [ænd; ənd] [baʊndɪd] [ɔːf] [laɪk] [ə; eɪ] [dɪr] ,
" Noddy was entirely willing , and bounded off like a deer ,
" 诺迪 曾是 完全 愿意的 , 和 有界 离开 喜欢 一个 鹿 ,

“诺迪欣然同意，像鹿一样蹦蹦跳跳地跑开了。”

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] ['fʊli] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] ['ɔːrdərz] ,
for he had fully made up his mind to disobey orders ,
为了 他 有 完全 制成 向上 他的 头脑 到 违 订单 ,

因为他已经下定决心要违抗命令。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪm'pʌlsɪv] ['neɪtʃər] [dɪd][nɑːt] [pər'mɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] .
and his impulsive nature did not permit him to consider the consequences .
和 他的 冲动 自然 做过 不是 允许 他 到 考虑 这 结果 .

他冲动的性格使他无法考虑后果。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['æbsənt][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ə'pɪrd] ['roʊɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl]
He was absent but a few moments , and presently appeared rowing a small
他 曾是 缺席的 但 一个 很少 时刻 , 和 目前 出现 划船 一个 小的
[boʊt] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvər] .
boat up the river .
船 向上 这 河 .

他只离开了一会儿，就划着一艘小船沿河而上出现了。

[æt; ət][ðə; ði] [pɪr] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ðə; ði] [boʊt] , [ænd; ənd] [bækt] [hɜːr; hər] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['lændɪŋ] [steps]
At the pier he turned the boat , and backed her up to the landing steps
在 这 码头 他 转向 这 船 , 和 支持的 她 向上 到 这 降落 步骤
. [-]
. [19]
. [-]

在码头上，他调转船头，倒退着驶向码头台阶。[19]

" [ɔːl] ['redi] , [mɪs] ['fæni] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['boʊtmən] ,
" All ready , Miss Fanny ! " shouted the young boatman ,
" 全部 准备好 , 错过 舳 ! " 喊叫 这 年轻的 船工 ,

“范妮小姐，一切就绪！”年轻的船夫喊道。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ɪn] ['mɪstʃɪf] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn] [saɪt] .
for his companion in mischief was not in sight .
为了 他的 伴侣 在 恶作剧 曾是 不是 在 视线 .

因为他的同伙不在身边。

[stɪl] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] ; [ænd; ənd] ['nɑːdi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][goʊ][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ,
Still she did not appear ; and Noddy was about to go in search of her ,
仍然 她 做过 不是 出现 ; 和 诺迪 曾是 关于 到 去 在 搜索 的 她 ,

她仍然没有出现；诺迪正准备去找她。

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] - [haʊs] , [ænd; ənd][ræn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [steps] .
when she came out of the boat - house , and ran down to the steps .
什么时候 她 来了 出去 的 这 船 - 房子 , 和 跑 向下 到 这 步骤 .

她从船屋里出来，跑下台阶。

[hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] [flʌʃt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] ['ædʒɪteɪtɪd] .
Her face was flushed , and she seemed to be very much agitated .
她 脸 曾是 酡 , 和 她 似乎 到 是 非常 很多 激动 .

她脸涨得通红，看起来非常激动。

['nɑːdi] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] , [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [lʊks] ,
Noddy was afraid , from her looks ,
诺迪 曾是 害怕的 , 从 她 看起来 ,

从诺迪的表情来看，她很害怕。

[ðæt] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [spɔɪl] [ðə; ði] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [spɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ;
that something had happened to spoil the anticipated sport of the morning ;
那 某物 有 发生 到 剧透 这 预期 运动 的 这 早晨 ;

那天早上，原本期待的体育赛事却因为某些事情而泡汤了；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] [boʊt] , [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] , [ɪn] ['hɜːrid] [toʊnz] , [tuː; tə] [pʊʃ] [ɔːf] .
but she stepped into the boat , and told him , in hurried tones , to push off .
但 她 步 进入 这 船 , 和 讲述 他 , 在 慌忙 音调 , 到 推 离开 .

但她还是上了船，急忙告诉他，快推船走。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , [mɪs] ['fæni] ?
" What's the matter , Miss Fanny ?
" 是什么 这 事情 , 错过 舳 ?

“范妮小姐，你怎么了？”

" [hiː; hi] [æskt] , [nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['stɑːrtld] [baɪ][hɜːr; hər] [ə'pɪrəns] .
" he asked , not a little startled by her appearance .
" 他 问 , 不是 一个 小的 惊慌 经过 她 外貌 .

“他问道，显然被她的出现吓了一跳。”

" ['nʌθɪŋ] , ['nɑːdi] ; [pʊl] [ə'weɪ] [dʒʌst][æz; əz][fæst][æz; əz]['evər][juː; jʊ][kæn; kən] . "
" Nothing , Noddy ; pull away just as fast as ever you can . "
" 没有什么 , 诺迪 ; 拉 离开 只是 作为 快速地 作为 曾经 你 能 . "

“没什么，诺迪；赶紧离开。”

" [ɑːr; ər][wiː; wi] [kɔːt] ? " [sed] [hiː; hi] , [æz; əz][hiː; hi] ['fɑːloʊd] ['fæniz] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
" Are we caught ? " said he , as he followed Fanny's direction .
" 是 我们 捕捉 ? " 说 他 , 作为 他 随后 芬妮的 方向 .

“我们被抓住了吗？”他一边说着，一边跟着范妮的方向走去。

" [noʊ] ; [kɔːt] !
" No ; caught !
" 不 ; 捕捉 !

“不，被抓住了！”

[noʊ]	.
no	**.**
不	.

不。

[waɪ]	[dəunt]	[juː; jʊ]	[roʊ]	['fæstər]	,	['nɑːdi]	?
Why	**don't**	**you**	**row**	**faster**	**,**	**Noddy**	**?**
为什么	不	你	排	快点	,	诺迪	?

诺迪，你为什么不划快点?

[juː; jʊ]	[dəunt]	[pʊl]	[wɜːrθ]	[ə; eɪ]	[sent]	.	"
You	**don't**	**pull**	**worth**	**a**	**cent**	**.**	**"**
你	不	拉	值得	一个	中心	.	"

你一点用都没有。

"	[aɪ]	[ˌeɪ 'em]	['pʊlɪŋ]	[æz; əz]	[hɑːrd]	[æz; əz]	[aɪ]	[kæn; kən]	,	"	[rɪ'plaɪd]	[hiː; hi]	,
"	**I**	**am**	**pulling**	**as**	**hard**	**as**	**I**	**can**	**,**	**"**	**replied**	**he**	**,**
"	我	是	拉	作为	难的	作为	我	能	,	"	回复	他	,

“我已经尽了全力了,”他回答说。

[ʌn'eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[kiːp]	[peɪs]	[wɪð; wɪθ]	[hɜːr; hər]	[ɪm'peɪʃ(ə)ns]	.
unable	**to**	**keep**	**pace**	**with**	**her**	**impatience**	**.**
无法	到	保持	步伐	和	她	不耐烦	.

无法跟上她的急躁。

"	[aɪ]	['wʊdnt]	[biː; bi]	[siːn]	[hɪr]	[naʊ]	[fɔːr; fər]	['eniθɪŋ]	!	"	[ɪk'skleɪmd]	['fæni]	,	['ɜːrnɪstli]	,
"	**I**	**wouldn't**	**be**	**seen**	**here**	**now**	**for**	**anything**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Fanny**	**,**	**earnestly**	**,**
"	我	不会	是	已见	这里	现在	为了	任何事物	!	"	惊呼	舢	,	切实	,

“我无论如何都不会出现在这里！”范妮认真地喊道。

[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[glɑːnst]	[bæk]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[boʊt]	-	[haʊs]	,
as	**she**	**glanced**	**back**	**at**	**the**	**boat**	**-**	**house**	**,**
作为	她	瞥了一眼	后退	在	这	船	-	房子	,

她回头瞥了一眼船屋，

[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[lʊk]	[soʊ]	[ʌn'iːzi]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	['ɔːlmoʊst]	[ˌʌn'mænd]	[hɜːr; hər]	['rezəluːt]	[kəm'pænjən]	.
with	**a**	**look**	**so**	**uneasy**	**that**	**it**	**almost**	**unmanned**	**her**	**resolute**	**companion**	**.**
和	一个	看	所以	不安	那	它	几乎	无人	她	坚决	伴侣	.

她那不安的神情几乎让原本坚定的同伴也失去了勇气。

['nɑːdi]	[pʊld]	[wɪð; wɪθ]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	[maɪt]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[laɪt]	[boʊt]	[	-	]
Noddy	**pulled**	**with**	**all**	**his**	**might**	**,**	**and**	**the**	**light**	**boat**	**[**	**20**	**]**
诺迪	拉	和	全部	他的	可能	,	和	这	光	船	[	-	]

诺迪使出浑身解数拉，小船[20]

['dɑːrtɪd]	['oʊvər]	[ðə; ði]	[weɪvz]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[spiːd]	[wɪtʃ]	[ɔːt]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	['sætɪsfaɪd]	[hɪz; ɪz]	['nɜːrvəs]	
darted	**over**	**the**	**waves**	**with**	**a**	**speed**	**which**	**ought**	**to**	**have**	**satisfied**	**his**	**nervous**	
飞镖	超过	这	波浪	和	一个	速度	哪个	应该	到	有	使满意	他的	紧张的	
['pæsɪndʒər]	.													
passenger	**.**													
乘客	.													

它以足以令其紧张的乘客满意的速度掠过波浪。

[æz; əz]	[ðeɪ]	[riːtʃt]	[ðə; ði]	[pɔɪnt]	[ʌv; əv]	[væn]	-	['aɪlənd]	,
As	**they**	**reached**	**the**	**point**	**of**	**Van**	**Alstine's**	**Island**	**,**
作为	他们	达到	这	观点	的	范	-	岛	,

当他们到达范阿尔斯汀岛的尽头时，

[ə; eɪ]	[dens]	[smoʊk]	[wʌz; wəz]	[siːn]	[tuː; tə]	[raɪz]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[boʊt]	-	[haʊs]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[pɪr]	;
a	**dense**	**smoke**	**was**	**seen**	**to**	**rise**	**from**	**the**	**boat**	**-**	**house**	**on**	**the**	**pier**	**;**
一个	稠密	抽烟	曾是	已见	到	上升	从	这	船	-	房子	在	这	码头	;

只见码头上的船屋冒出一股浓烟；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts]['leɪtər] , [ðə; ði] [hoʊl] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] [ræpt] [ɪn] [fleɪmz] . [-]
and a few moments later , the whole building was wrapped in flames . [21]
和 一个 很少 时刻 之后 , 这 所有的 建筑 曾是 包装 在 火焰 . [-]

片刻之后，整栋大楼就被火焰吞噬了。[21]

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði] ['sɜːrkəs] [æt; ət]['waɪtˌstoʊn, 'hwaɪtˌstoʊn] .
THE CIRCUS AT WHITESTONE .
这 马戏团 在 白石 .

白石马戏团。

" [duː][juː; jʊ] [siː] [ðæt] ? " [ɪk'skleɪmd] ['nɑːdi] , [æz; əz][hiː; hi] [stɑːpt] ['roʊɪŋ] ,
" Do you see that ? " exclaimed Noddy , as he stopped rowing ,
" 做 你 看 那 ? " 惊呼 诺迪 , 作为 他 停止 划船 ,

“你看到了吗？”诺迪停下划桨，惊呼道。

[ænd; ənd] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [fleɪmz] [wɪtʃ] [liːpt] ['mædli] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'voʊtɪd] ['bɪldɪŋ] .
and gazed at the flames which leaped madly up from the devoted building .
和 凝视 在 这 火焰 哪个 跳跃 疯狂地 向上 从 这 奉献 建筑 .

他凝视着从这座神圣建筑中疯狂窜起的火焰。

" [aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] ['fæni] , [wɪð; wɪθ]['iːv(ə)n] [mɔːr] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][wʌz; wəz] ['mænɪfestɪd]
" I see it , " replied Fanny , with even more agitation than was manifested
" 我 看 它 , " 回复 舳 , 和 甚至 更多的 搅动 比 曾是 表现出来
[baɪ][hɜːr; hər] [kəm'pænjən] .
by her companion .
经过 她 伴侣 .

“我看到了，”范妮回答道，语气比她的同伴更加激动。

" [aɪ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] , " ['ædɪd] ['nɑːdi] .
" I don't understand it , " added Noddy .
" 我 不 理解 它 , " 额外 诺迪 .

“我不明白，”诺迪补充道。

" [ðə; ði] [boʊt] - [haʊs] [ɪz][ɑːn]['faɪər] , [ænd; ənd] [wɪl] [bɜːrn] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [mɔːr] .
" The boat - house is on fire , and will burn up in a few minutes more .
" 这 船 - 房子 是 在 火 , 和 将要 烧伤 向上 在 一个 很少 分钟 更多的 .

“船屋着火了，再过几分钟就会烧毁。”

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪn] [ɪ'nʌf] ; " [ænd; ənd] ['fæni] ['strʌgld] [tuː; tə][biː; bi] [kɑːm] [ænd; ənd]
I think it is plain enough ; " and Fanny struggled to be calm and
我 思考 它 是 清楚的 足够的 ; " 和 舳 挣扎 到 是 冷静的 和
[ɪn'dɪfrənt] .
indifferent .
冷漠 .

我觉得这已经很清楚了；”范妮努力让自己保持冷静和漠不关心。

" [wiː; wi][mʌst; məst][goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . "
" We must go back and see to it . "
" 我们 必须 去 后退 和 看 到 它 . "

“我们必须回去调查一下。”

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][duː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .
" We shall do nothing of the kind .
" 我们 将 做 没有什么 的 这 种类 .

我们绝不会做这种事。

[pʊl]	[ə'weɪ]	[æz; əz]	[hɑːrd]	[æz; əz]	['evər]	[juː; jʊ]	[kæn; kən]	,	[ɔːr]	[wiː; wi]	[ʃæl; ʃəl]	[nɑːt]	[get]	[tuː; tə]	['waɪtˌstoʊn, 'hwaɪtˌstoʊn]	[ɪn]	['siːz(ə)n]	.	"
Pull	**away**	**as**	**hard**	**as**	**ever**	**you**	**can**	**,**	**or**	**we**	**shall**	**not**	**get**	**to**	**Whitestone**	**in**	**season**	**.**	**"**
拉	离开	作为	难的	作为	曾经	你	能	,	或者	我们	将	不是	得到	到	白石镇	在	季节	.	"

尽你所能猛拉车，否则我们就赶不上去白石镇的季节了。

"	[aɪ]	[dəʊnt]	[ker]	[ə'baʊt]	['goʊɪŋ]	[tuː; tə]	['waɪtˌstoʊn, 'hwaɪtˌstoʊn]	[naʊ]	;	[aɪ]	[wɑːnt]	[tuː; tə]	[noʊ]	[wʌt]	[ɔːl]	[ðæt]	[miːnz]	.	"
"	**I**	**don't**	**care**	**about**	**going**	**to**	**Whitestone**	**now**	**;**	**I**	**want**	**to**	**know**	**what**	**all**	**that**	**means**	**.**	**"**
"	我	不	关心	关于	去	到	白石镇	现在	;	我	想	到	知道	什么	全部	那	方法	.	"

“我现在不在乎去惠特斯通；我想知道这一切意味着什么。”

"	[kɑːnt]	[juː; jʊ]	[siː]	[wʌt]	[ˌaɪ 'tiː]	[miːnz]	?
"	**Can't**	**you**	**see**	**what**	**it**	**means**	**?**
"	不能	你	看	什么	它	方法	?

你难道看不出这意味着什么吗?

[ðə; ði]	[boʊt]	-	[haʊs]	[ɪz]	[ɑːn]	['faɪər]	.	"	[	-	]
The	**boat**	**-**	**house**	**is**	**on**	**fire**	**.**	**"**	**[**	**22**	**]**
这	船	-	房子	是	在	火	.	"	[	-	]

船屋着火了。[22]

"	[wel]	,	[haʊ]	[dɪd]	[ˌaɪ 'tiː]	[kætʃ]	[ə'faɪr]	?
"	**Well**	**,**	**how**	**did**	**it**	**catch**	**afire**	**?**
"	出色地	,	如何	做过	它	抓住	着火	?

“那么，它是怎么着火的呢？”

[ðæts]	[wʌt]	['bɔðəz]	[ˌem 'iː]	.	"
That's	**what**	**bothers**	**me**	**.**	**"**
那就是	什么	烦人	我	.	"

这就是让我困扰的地方。

"	[juː; jʊ]	['niːdnt]	['bɑːðər]	[jɔːr'self]	[ə'baʊt]	[ˌaɪ 'tiː]	.
"	**You**	**needn't**	**bother**	**yourself**	**about**	**it**	**.**
"	你	不必	打扰	你自己	关于	它	.

你不必为此烦恼。

[maɪ]	['fɑːðər]	[oʊnz]	[ðə; ði]	[boʊt]	-	[haʊs]	,	[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	['iznt]	[wɜːrθ]	[mʌtʃ]	.	"
My	**father**	**owns**	**the**	**boat**	**-**	**house**	**,**	**and**	**it**	**isn't**	**worth**	**much**	**.**	**"**
我的	父亲	拥有	这	船	-	房子	,	和	它	不是	值得	很多	.	"

那间船屋是我父亲的，但它并不值钱。

"	[ɔːl]	[ðæt]	[meɪ]	[biː; bi]	;	[bʌt; bət]	[aɪ]	[wɑːnt]	[tuː; tə]	[noʊ]	[haʊ]	[ˌaɪ 'tiː]	[gɑːt]	[ə'faɪr]	.	"
"	**All**	**that**	**may**	**be**	**;**	**but**	**I**	**want**	**to**	**know**	**how**	**it**	**got**	**afire**	**.**	**"**
"	全部	那	可能	是	;	但	我	想	到	知道	如何	它	得到	着火	.	"

“也许是这样，但我只想知道它是怎么着火的。”

"	[wiː; wi]	[ʃæl; ʃəl]	[faɪnd]	[aʊt]	[suːn]	[ɪ'nʌf]	[wen]	[wiː; wi]	[rɪ'tɜːrn]	.	"
"	**We**	**shall**	**find**	**out**	**soon**	**enough**	**when**	**we**	**return**	**.**	**"**
"	我们	将	寻找	出去	很快	足够的	什么时候	我们	返回	.	"

“我们回去后很快就会知道了。”

"	[bʌt; bət]	[aɪ]	[wɑːnt]	[tuː; tə]	[noʊ]	[naʊ]	.	"
"	**But**	**I**	**want**	**to**	**know**	**now**	**.**	**"**
"	但	我	想	到	知道	现在	.	"

但我现在就想知道。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [noʊ] [naʊ] ; [soʊ] [pʊl] [ə'weɪ] . "
" You can't know now ; so pull away . "
" 你 不能 知道 现在 ; 所以 拉 离开 . "
“你现在还不知道，所以还是离开吧。”

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði]['kredɪt][ʌv; əv] ['setɪŋ] [ðæt]['faɪər] , " ['ædɪd] ['nɑːdi] ,
" I shall have the credit of setting that fire , " added Noddy ,
" 我 将 有 这 信用 的 环境 那 火 , " 额外 诺迪 ,
“我会因放火而获得赞誉,”诺迪补充道。

[nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɪ'stɜːrbd] [baɪ][ðə; ði][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] .
not a little disturbed by the anticipation .
不是 一个 小的 不安 经过 这 预期 .
这种期待感让他有些不安。

" [noʊ] , [juː; jʊ][wəʊnt] . "
" No , you won't . "
" 不 , 你 惯于 . "
“不，你不会的。”

" [jes] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] .
" Yes , I shall .
" 是的 , 我 将 .
“好的，我会的。”

[aɪ][toʊld][ben][aɪ] [wɪʃt] [ðə; ði][boʊt] - [haʊs] [wʊd] [kætʃ] [ə'faɪr][ænd; ənd][bɜːrn][ʌp] .
I told Ben I wished the boat - house would catch afire and burn up .
我 讲述 本 我 希望 这 船 - 房子 会 抓住 着火 和 烧伤 向上 .
我告诉本，我希望船屋着火烧毁。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [wɪl] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] . "
Of course he will lay it to me . "
的 课程 他 将要 躺 它 到 我 . "
他当然会把责任推到我身上。

" [noʊ] ['mætər] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] ; [ben] ['ɪznt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] . "
" No matter if he does ; Ben isn't everybody . "
" 不 事情 如果 他 做 ; 本 不是 大家 . "
“不管他是否这样做；本不是所有人。”

" [wel] , [hiː; hi][ɪz] - [moʊst]['evribɑːdi; 'evribʌdi] , [soʊ][fɑːr][æz; əz] [mɪs] ['bɜːrθə] [ɪz] [kən'sɜːrnd] ;
" Well , he is ' most everybody , so far as Miss Bertha is concerned ;
" 出色地 , 他 是 - 最多 大家 , 所以 远的 作为 错过 伯莎 是 担心的 ;
“嗯，就伯莎小姐而言，他几乎就是所有人；

[ænd; ənd][aɪ'd] ['ræðər] ['tʌmbld] ['oʊvərbɔːrd] [ɪn] [dɪ'sembər] [ðæn; ðən][hæv; həv] [ðæt] ['faɪər] ['hæpən] [dʒʌst]
and I'd rather tumbled overboard in December than have that fire happen just
和 ID 相当 翻滚 落水 在 十二月 比 有 那 火 发生 只是
[naʊ] . "
now . "
现在 . "
我宁愿在十二月落水，也不愿现在发生那场火灾。

" [juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt][ðer; ðər] [wen] [ðə; ði]['faɪər] [broʊk] [aʊt] , " [sed] ['fæni] ,
" You were not there when the fire broke out , " said Fanny ,
" 你 是 不是 那里 什么时候 这 火 打破 出去 , " 说 舳 ,
“火灾发生时你不在现场,”范妮说。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['efərt] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][hɜːr; hər] ['boʊtmən] .
with a strong effort to satisfy her boatman .
和 一个 强的 努力 到 满足 她 船工 .
她竭尽全力想让船夫满意。

" [ðæts] [ðə; ði] ['veri] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [wɪl] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] .
" That's the very reason why they will lay it to me .
" 那就是 这 非常 原因 为什么 他们 将要 躺 它 到 我 .

“正因如此，他们才会把事情推给我。”

[ðeɪ] [wɪl] [seɪ] [aɪ] [set] [ðə; ði] [boʊt] - [haʊs] [ə'faɪr] , [ænd; ənd] [ðen] [ræn] [ə'weɪ] [ɑːn] ['pɜːrpəs] . " [-]
They will say I set the boat - house afire , and then ran away on purpose . " [23]
他们 将要 说 我 放 这 船 - 房子 着火 , 和 然后 跑 离开 在 目的 . " [-]

他们会说我放火烧了船屋，然后故意逃跑了。[23]

" [aɪ][kæn; kən] [seɪ] [juː; jʊ][wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [wen] [ðə; ði]['faɪər] [broʊk] [aʊt] ,
" I can say you were with me when the fire broke out ,
" 我 能 说 你 是 和 我 什么时候 这 火 打破 出去 ,

我可以肯定地说，火灾发生时你和我在一起。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] ['fæni] .
and that I know you didn't do it , " replied Fanny .
和 那 我 知道 你 没有 做 它 , " 回复 舳 .

“而且我知道你没做，”范妮回答说。

" [ðæt] [wɪl] [duː] ; [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [gɪv] [ɔːl][maɪ][oʊld] [ʃuːz] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [ðə; ði]['faɪər] [tʊk] ,
" That will do ; but I would give all my old shoes to know how the fire took ,
" 那 将要 做 ; 但 我 会 给 全部 我的 老的 鞋 到 知道 如何 这 火 采取 ,

“这样就可以了；但我愿意付出我所有的旧鞋来了解这场火灾是如何发生的。”

[maɪ'self] . "
myself . "
我 . "

我。”

" [noʊ] ['mætər] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] . "
" No matter how it took . "
" 不 事情 如何 它 采取 . "

“无论付出多大代价。”

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mætər] , [mɪs] ['fæni] .
" Yes , it is matter , Miss Fanny .
" 是的 , 它 是 事情 , 错过 舳 .

“是的，这是件大事，范妮小姐。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] .
I want to know .
我 想 到 知道 .

我想知道。

[ðer; ðər] ['wɑznt] ['eni] ['faɪər][ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wen] [aɪ] [left] [ˌaɪ 'tiː] . "
There wasn't any fire in the building when I left it . "
那里 不是 任何 火 在 这 建筑 什么时候 我 左边 它 . "

我离开的时候，楼里并没有着火。

" [pər'hæps] ['sʌmbɑːdi] [stɑːpt] [ðer; ðər][ɪn][ə; eɪ] [boʊt] , [ænd; ənd] [set] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn]['faɪər] . "
" Perhaps somebody stopped there in a boat , and set it on fire . "
" 也许 某人 停止 那里 在 一个 船 , 和 放 它 在 火 . "

“或许有人乘船停靠在那里，然后放火烧了它。”

" [pər'hæps] [ðeɪ] [dɪd] ; [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] ['veri] [wel] [ðeɪ] ['dɪdnt] , " ['ænsər] ['nɑːdi] , ['pɑːzətɪvli] .
" Perhaps they did ; but I know very well they didn't , " answered Noddy , positively .
" 也许 他们 做过 ; 但 我 知道 非常 出色地 他们 没有 , " 回答 诺迪 , 积极地 .

“也许他们做了；但我非常清楚他们没有，”诺迪肯定地回答道。

" [ðer; ðər]['hæznt] [bɪn] ['eni] [boʊt] [nɪr] [ðə; ði] [pɪr] [sɪns] [wiː; wi] [left] [ˌaɪ 'tiː] . "
" There hasn't been any boat near the pier since we left it . "
" 那里 还没有 到过 任何 船 靠近 这 码头 自从 我们 左边 它 . "

“自从我们离开码头后，附近就再也没有船只出现过。”

" [pər'hæps] [ben] [left] [hɪz; ɪz] [paɪp] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] ['ʃeɪvɪŋz] . "
" Perhaps Ben left his pipe among those shavings . "
" 也许 本 左边 他的 管道 之中 那些 刨花 . "

“或许本把烟斗落在那些刨花里了。”

" [ben] ['nevər] [dɪd] [ðæt] .
" Ben never did that .
" 本 绝不 做过 那 .

“本从来没做过那种事。”

[hiː; hi] [wʊd] [kʌt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɔːf] ['suːnər] [ðæn; ðən] [duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
He would cut his head off sooner than do such a thing .
他 会 切 他的 头 离开 很快 比 做 这样的 一个 事物 .

他宁愿砍掉自己的脑袋也不会做这种事。

[hiː; hi] [ɪz] [æz; əz] [skerd] [ʌv; əv] ['faɪər] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['dʌtʃmən] . "
He is as scared of fire as he is of the Flying Dutchman . "
他 是 作为 害怕的 的 火 作为 他 是 的 这 飞行 荷兰人 . "

他既害怕火，也害怕“飞翔的荷兰人号”。

" [dəunt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
" Don't say anything more about it .
" 不 说 任何事物 更多的 关于 它 .

“不要再谈论这件事了。”

[naʊ] [roʊ] ['oʊvər] [tuː; tə] ['waɪtˌstoʊn, 'hwaɪtˌstoʊn] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] , " ['ædɪd] ['fæni] , ['petʃələntli] .
Now row over to Whitestone as quick as you can , " added Fanny , petulantly .
现在 排 超过 到 白石镇 作为 快的 作为 你 能 , " 额外 舳 , 任性地 .

“现在你赶紧划船去惠特斯通，”范妮不耐烦地补充道。

" [aɪm] [nɑːt] ['goʊɪŋ] ['oʊvər] [tuː; tə] ['waɪtˌstoʊn, 'hwaɪtˌstoʊn] , ['æftər] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] .
" I'm not going over to Whitestone , after what has happened .
" 我是 不是 去 超过 到 白石镇 , 后 什么 有 发生 .

“发生这样的事之后，我不会去惠特斯通。”

[aɪ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [fʌn] [ɪf] [aɪ] [went] . "
I shouldn't have a bit of fun if I went . "
我 不应该 有 一个 少量 的 乐趣 如果 我 去 . "

如果我去的话，就一点乐趣都得不到。

" ['veri] [wel] , ['nɑːdi] ; [ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skreɪp] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] ,
" Very well , Noddy ; then you may get out of the scrape as you can ,
" 非常 出色地 , 诺迪 ; 然后 你 可能 得到 出去 的 这 刮 作为 你 能 ,

“好吧，诺迪；那你或许能尽可能地摆脱困境。”

" [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] , ['æŋgrəli] .
" said the young lady , angrily .
" 说 这 年轻的 女士 , 愤怒地 .

“那位年轻女士生气地说。”

" [wʌt] [skreɪp] ? " [-]
" What scrape ? " [24]
" 什么 刮 ? " [-]

“什么刮擦？”[24]

" [waɪ] , [ðeɪ] [wɪl] [ə'kjuːz] [juː; jʊ] [ʌv; əv] ['setɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] - [haʊs] [ə'faɪr] ;
" Why , they will accuse you of setting the boat - house afire ;
" 为什么 , 他们 将要 控 你 的 环境 这 船 - 房子 着火 ;

“他们会指控你放火烧了船屋；

[ænd; ənd][juː; jʊ][toʊld][ben][juː; jʊ] [wɪʃt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [bənd] [daʊn] . "

and you told Ben you wished it was burned down . "

和 你 讲述 本 你 希望 它 曾是 烧伤 向下 . "

你告诉本，你希望它被烧毁。

" [bʌt; bət][aɪ] [ˈdɪdnt] [set][ˌaɪ ˈtiː][əˈfaɪr] . "

" But I didn't set it afire . "

" 但 我 没有 放 它 着火 . "

“但我没有放火烧它。”

" [huː] [dɪd] , [ðen] ? "

" Who did , then ? "

" WHO 做过 , 然后 ? "

“那究竟是谁干的？”

" [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] .

" That's just what I want to find out .

" 那就是 只是 什么 我 想 到 寻找 出去 .

“这正是我想要弄清楚的。”

[ðæts] [wʌt] [ˈwʌrɪs] [ˌem ˈiː] ; [fɔːr; fər][aɪ] [kɑːnt] [siː] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] ,

That's what worries me ; for I can't see how it happened ,

那就是 什么 担忧 我 ; 为了 我 不能 看 如何 它 发生 ,

这就是我担心的地方；因为我看不出事情是怎么发生的。

[ənˈles] [ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [ˈfaɪər][frʌm; frəm] [ðæt] [ˈbʌkɪt] [ʌv; əv][ˈwɔːtər][aɪ] [left] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

unless it took fire from that bucket of water I left on the floor .

除非 它 采取 火 从 那 桶 的 水 我 左边 在 这 地面 .

除非它被我留在地板上的那桶水点燃了。

" [ˈfæni] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [dɪˈstɜːrbd] [baɪ][ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈboʊtmən] , [ɔːr][baɪ][sʌm; səm]

" Fanny was too much disturbed by the conduct of her boatman , or by some

" 舳 曾是 也 很多 不安 经过 这 执行 的 她 船工 , 或者 经过 一些

[ˈʌðər] [ˈsɜːrkəmstæns] ,

other circumstance ,

其他 环境 ,

“范妮被船夫的行为或其他一些事情深深困扰着，

[tuː; tə] [læf] [æt; ət] [ˈnɑːdiz] [dʒoʊk] ;

to laugh at Noddy's joke ;

到 笑 在 诺迪的 开玩笑 ;

嘲笑诺迪的笑话；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbrɪliənt] [ˈsæli] [wʌz; wəz] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə] [weɪst] [ɪtˈself] [wɪˈðaʊt] [æn; ən] [əˈpriːʃətɪv]

and the brilliant sally was permitted to waste itself without an appreciative

和 这 杰出的 莎莉 曾是 允许 到 浪费 本身 没有 一个 欣赏的

[smaɪl] .

smile .

微笑 .

而那份才华横溢的魅力却被白白浪费，没有得到任何赞赏的微笑。

[ʃiː; ʃi][sæt] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈæŋgri] [fleɪmz] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪˈvaʊəd] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] ,

She sat looking at the angry flames as they devoured the building ,

她 卫星 寻找 在 这 生气的 火焰 作为 他们 吞噬 这 建筑 ,

她坐在那里，看着熊熊烈火吞噬着整栋建筑。

[waɪl] [hɜːr; hər] [kəmˈpænjən] [ˈveɪnli] [əˈtemptɪd] [tuː; tə][hɪt][əˈpɑːn][ə; eɪ] [ˌsætɪsˈfæktəri] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

while her companion vainly attempted to hit upon a satisfactory explanation of

尽管 她 伴侣 徒劳地 尝试过 到 打 之上 一个 令人满意的 解释 的

[ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər] .

the cause of the fire .

这 原因 的 这 火 .

而她的同伴则徒劳地试图找到一个令人满意的火灾原因解释。

['nɑːdi] [wʌz; wəz] [pər'plekst] ; [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌæbsə'luːtli] ['wɜːrid] ,
Noddy was perplexed ; he was absolutely worried ,
诺迪 曾是 困惑 ; 他 曾是 绝对地 担心 ,

诺迪感到困惑不已，他非常担心。

[nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [baɪ][ðə; ði]['prɑːbəb(ə)l] ['kɑːnsɪkwensɪz] [tuː; tə] [hɪm'self] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [ɪ'vent] ,
not so much by the probable consequences to himself of the unfortunate event ,
不是 所以 很多 经过 这 可能 结果 到 他自己 的 这 不幸 事件 ,

倒不是因为他自己可能因这件不幸事件而遭受的后果，

[æz; əz][baɪ][ðə; ði] ['kreɪvɪŋz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌkjʊri'ɑːsəti] .
as by the cravings of his own curiosity .
作为 经过 这 渴望 的 他的 自己的 好奇心 .

仿佛是出于他自身的好奇心。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ;
He did not see how it happened ;
他 做过 不是 看 如何 它 发生 ;

他没有看到事情是如何发生的；

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ]['poʊt(ə)nt] ['dʒʌglər] [hæd; həd] [pər'fɔːrmd] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [fiːt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ,
and if a potent juggler had performed a wonderful feat in his presence ,
和 如果 一个 强效 杂耍演员 有 执行 一个 精彩的 特技 在 他的 在场 ,

如果一位技艺高超的杂耍演员在他面前表演了精彩的杂耍，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] ['eksəd] [ɪn][maɪnd][tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] .
he could not have been more exercised in mind to know how it was done .
他 可以 不是 有 到过 更多的 锻炼 在 头脑 到 知道 如何 它 曾是 完毕 .

他当时非常想知道这是怎么做到的。

['nɑːdi] [wʌz; wəz] ['niːðər] [ə; eɪ] [lə'dʒɪʃn] [nɔːr][ə; eɪ] [fə'lɑːsəfər] ; [-]
Noddy was neither a logician nor a philosopher ; [25]
诺迪 曾是 两者都不 一个 逻辑学家 也不 一个 哲学家 ; [-]

诺迪既不是逻辑学家，也不是哲学家；[25]

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ʌtərli] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði]
and therefore he was utterly unable to account for the origin of the
和 所以 他 曾是 完全地 无法 到 帐户 为了 这 起源 的 这
['faɪər] .
fire .
火 .

因此，他完全无法解释火灾的起因。

[ɪn] [veɪn] [hiː; hi] ['weɪstɪd] [hɪz; ɪz] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['paʊɚz] [ɪn] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] ;
In vain he wasted his intellectual powers in speculations ;
在 徒劳 他 浪费 他的 知识分子 权力 在 猜测 ;

他白白浪费了自己的智力进行推测；

[ɪn] [veɪn] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [rɪ'membər] [sʌm; səm] [ɪk'saɪtɪŋ] [kɔːz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kə'læməti] [kʊd; kəd]
in vain he tried to remember some exciting cause to which the calamity could
在 徒劳 他 尝试 到 记住 一些 激动人心 原因 到 哪个 这 灾害 可以
[biː; bi] [treɪst] .
be traced .
是 追踪 .

他徒劳地试图回忆起这场灾难的起因。

['miːnwaɪl] , [mɪs] ['fæni] [wʌz; wəz] [di'libəritɪŋ] [kwaɪt] [æz; əz] ['dɪlɪdʒəntli] ['oʊvər] [ə'nʌðər] ['kwestʃən] ;
Meanwhile , Miss Fanny was deliberating quite as diligently over another question ;
同时 , 错过 舳 曾是 深思熟虑 相当 作为 勤勉地 超过 其他 问题 ;

与此同时，范妮小姐也在认真思考另一个问题；

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [ə'pærəntli] [rɪ'ɡɑːrdɪd] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] - [haʊs] [æz; əz][ə; eɪ] [smɔːl]
for she apparently regarded the destruction of the boat - house as a small
为了 她 显然 认为 这 破坏 的 这 船 - 房子 作为 一个 小的
[ə'fer] ,
affair ,
事务 ,

因为她显然认为船屋被毁是一件小事。

[ænd; ənd][dɪd] [nɑːt] [kən'sɜːrn] [hɜːr'self] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [kɔːzd] .
and did not concern herself to know how it had been caused .
和 做过 不是 忧虑 她自己 到 知道 如何 它 有 到过 导致 .

她并不关心这是如何造成的。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [riːtʃ] ['waɪtˌstoʊn, 'hwaɪtˌstoʊn] [bɪ'fɔːr] [ten] [ə'klɔk, əu-] ,
But she was very anxious to reach Whitestone before ten o'clock ,
但 她 曾是 非常 焦虑的 到 抵达 白石镇 前 十 点钟 ,

但她非常急于在十点钟之前到达惠特斯通。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [rɪ'beljəs] ['boʊtmən] [hæd; həd] ['ɪntɪmətid] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [nɑːt][tuː; tə] ['kæri] [aʊt]
and her rebellious boatman had intimated his intention not to carry out
和 她 叛逆的 船工 有 暗示 他的 意图 不是 到 携带 出去
[hɪz; ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'ɡriːmənt] .
his part of the agreement .
他的 部分 的 这 协议 .

而她那桀骜不驯的船夫已经暗示他不打算履行协议。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] , ['nɑːdi] ? " [æskt] [ʃiː; ʃi] ,
" What are you thinking about , Noddy ? " asked she ,
" 什么 是 你 思维 关于 , 诺迪 ? " 问 她 ,

“诺迪，你在想什么呢？”她问道。

[wen] [bəuθ][hæd; həd] [meɪn'teɪnd] ['saɪləns] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fʊl] [speɪs] [ʌv; əv] [θriː] ['mɪnɪts] ,
when both had maintained silence for the full space of three minutes ,
什么时候 两个都 有 维持 沉默 为了 这 满的 空间 的 三 分钟 ,

当两人沉默了整整三分钟后，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋɡər] ['pɪriəd] [ðæn; ðən] ['iːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]['evər] [bɪ'fɔːr] [kept] [stɪl]
which was a longer period than either of them had ever before kept still
哪个 曾是 一个 更长 时期 比 任何一个 的 他们 有 曾经 前 保留 仍然
[waɪl] [ə'weɪk] .
while awake .
尽管 醒 .

这比他们俩以往清醒时保持静止的时间都要长。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ['faɪər] , " [rɪ'plaɪd] ['nɑːdi] , [rɪ'muːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɡeɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði]
" I was thinking of that fire , " replied Noddy , removing his gaze from the
" 我 曾是 思维 的 那 火 , " 回复 诺迪 , 移除 他的 目光 从 这
['bɜːrnɪŋ] ['bɪldɪŋ] ,
burning building ,
燃烧 建筑 ,

“我当时在想那场火灾，”诺迪回答道，目光从燃烧的建筑物上移开。

[ænd; ənd] ['fɪksɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn][hɜːr; hər] .
and fixing it upon her .
和 定影 它 之上 她 .

并把它固定在她身上。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['ɡoʊɪŋ][tuː; tə]['waɪtˌstoʊn, 'hwaɪtˌstoʊn] , [ɔːr][nɑːt] ? " [kən'tɪnjuːd] [ʃiː; ʃi] , [ɪm'peɪʃntli] .
" Are you going to Whitestone , or not ? " continued she , impatiently .
" 是 你 去 到 白石镇 , 或者 不是 ? " 持续 她 , 不耐烦地 .

她不耐烦地继续问道：“你到底去不去惠特斯通？”

" [noʊ] ; [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə]['waɪtˌstoʊn, 'hwaɪtˌstoʊn] ,
" No ; I don't want to go to Whitestone ,
" 不 ; 我 不 想 到 去 到 白石镇 ,

“不，我不想去惠特斯通。”

[waɪl] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] [daʊn] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [aɪ][set][ðə; ði]
while all of them down there are talking about me , and saying I set the
尽管 全部 的 他们 向下 那里 是 说 关于 我 , 和 说 我 放 这
[boʊt] - [haʊs] [ə'faɪr] . " [-]
boat - house afire . " [26]
船 - 房子 着火 . " [-]

下面的人都在议论我，说是我放火烧了船屋。[26]

" [ðeɪ] [wɪl] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][dɪd][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] . "
" They will believe you did it , too . "
" 他们 将要 相信 你 做过 它 , 也 . "

“他们也会认为是你干的。”

" [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] , [mɪs] ['fæni] .
" But I didn't , Miss Fanny .
" 但 我 没有 , 错过 舳 .

“但我没有，范妮小姐。”

[juː; jʊ] [noʊ] [aɪ] ['dɪdnt] . "
You know I didn't . "
你 知道 我 没有 . "

你知道我没有。

" [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" How should I know it ? "
" 如何 应该 我 知道 它 ? "

我怎么会知道呢?

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ; [bɪ'saɪdz] , [juː; jʊ] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] - [haʊs] ['æftər]
" Because I was with you ; besides , you came out of the boat - house after
" 因为 我 曾是 和 你 ; 除了 , 你 来了 出去 的 这 船 - 房子 后
[aɪ][dɪd] . "
I did . "
我 做过 . "

“因为我和你在一起；再说，你是在我之后才从船屋里出来的。”

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [roʊ] [ˌem 'iː]['oʊvər][tuː; tə]['waɪtˌstoʊn, 'hwaɪtˌstoʊn] , [aɪ] [wɪl] [seɪ] [soʊ] ;
" If you will row me over to Whitestone , I will say so ;
" 如果 你 将要 排 我 超过 到 白石镇 , 我 将要 说 所以 ;

“如果你能划船带我到惠特斯通，我会这么说；

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [ðem; ðəm][aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] .
and I will tell them I know you didn't do it .
和 我 将要 告诉 他们 我 知道 你 没有 做 它 .

我会告诉他们我知道你没做。

" ['nɑːdi] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] ['mætər] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] ,
" Noddy considered the matter for a moment , and ,
" 诺迪 经过考虑的 这 事情 为了 一个 片刻 , 和 ,

诺迪沉思片刻，然后

[pər'hæps] [kən'kluːdɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['seɪfər][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kiːp] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ʌv; əv]
perhaps concluding that it was safer for him to keep on the right side of
也许 总结 那 它 曾是 更安全 为了 他 到 保持 在 这 正确的 边 的
[mɪs] ['fæni] ,
Miss Fanny ,
错过 舳 ,

或许他得出结论，为了自身安全，还是与范妮小姐保持良好关系比较稳妥。

[hiː; hi] ['sɪgnɪfaɪd] [hɪz; ɪz] [ək'septəns] [ʌv; əv][ðə; ði][tɜːrmz][baɪ] ['teɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][ɔːrz; oʊrz] , [ænd; ənd]
he signified his acceptance of the terms by taking up his oars , and
他 表示 他的 验收 的 这 条款 经过 采取 向上 他的 桨 , 和
['pʊlɪŋ] [tɔːrdz] ['waɪtˌstoʊn, 'hwaɪtˌstoʊn] .
pulling towards Whitestone .
拉 向 白石镇 .

他拿起船桨，划向惠特斯通，以此表示接受这些条款。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['sætɪsfaɪd] ; [hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [ʌn'iːzi] [æz; əz][ə; eɪ] [fɪʃ] [aʊt] [ʌv; əv]['wɔːtər]
But he was not satisfied ; he was as uneasy as a fish out of water
但 他 曾是 不是 使满意 ; 他 曾是 作为 不安 作为 一个 鱼 出去 的 水
;
;
;

但他并不满意；他如离水的鱼般不安；

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['tɪrəni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['weɪwərd] [jʌŋ] ['leɪdi][ɪn][ðə; ði][boʊt] [wʊd]
and nothing but the tyranny of the wayward young lady in the boat would
和 没有什么 但 这 暴政 的 这 任性的 年轻的 女士 在 这 船 会
[hæv; həv] [ɪn'djʊst] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [fliː] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['bruːɪŋ] [æt; ət]
have induced him to flee from the trouble which was brewing at
有 诱导 他 到 逃跑 从 这 麻烦 哪个 曾是 酿造 在
['wʊdˌvɪl] .
Woodville .
伍德维尔 .

如果不是船上那位任性的年轻女子的专横跋扈，他恐怕不会逃离伍德维尔正在酝酿的麻烦。

[hiː; hi][hæd; həd] [kwaɪt] [lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪn'djʊst] [hɪm; ɪm][tuː; tə]
He had quite lost sight of the purpose which had induced him to
他 有 相当 丢失的 视线 的 这 目的 哪个 有 诱导 他 到
[ˌdɪsə'beɪ] ['bɜːrθəz] ['ɔːrdərz] .
disobey Bertha's orders .
违 伯莎的 订单 .

他完全忘记了当初促使他违抗伯莎命令的目的。

['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] [əd'ventʃəəz] [hæd; həd][nɑːt] [left] ['wʊdˌvɪl] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən]['ɑːbdʒekt] .
Our young adventurers had not left Woodville without an object .
我们的 年轻的 冒险者 有 不是 左边 伍德维尔 没有 一个 目的 .

我们这些年轻的冒险家离开伍德维尔时，手里都带着一件东西。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɜːrkəs][æt; ət]['waɪtˌstoʊn, 'hwaɪtˌstoʊn] — [ə; eɪ] ['trævəlɪŋ] ['kʌmpəni] [wɪtʃ] [hæd; həd]
There was a circus at Whitestone — a travelling company which had
那里 曾是 一个 马戏团 在 白石镇 — 一个 旅行 公司 哪个 有
['ædvərtaɪzd] [tuː; tə] [gɪv] [θriː] [grænd] [pə'fɔːmənsɪz] [ɑːn] [ðæt] [deɪ] .
advertised to give three grand performances on that day .
广告 到 给 三 盛大 表演 在 那 天 .

惠特斯通有一个马戏团——一个巡回演出团，他们曾刊登广告说当天将进行三场盛大的演出。

[mɪs] ['fæni] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] ; [bʌt; bət] , ['iːðər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['ʌðərwaɪz]
Miss Fanny wanted to go ; but , either because her father was otherwise
错过 舳 通缉 到 去 ; 但 , 任何一个 因为 她 父亲 曾是 否则
['ɑːkjupaɪd] ,
occupied ,
占领 ,

范妮小姐想去；但是，或许是因为她父亲另有要事，

[ɔːr][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ə'pruːv] [ʌv; əv] ['səːkəsiz] , [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ]
or because he did not approve of circuses , he had declined to go with
或者 因为 他 做过 不是 批准 的 马戏团 , 他 有 拒绝 到 去 和
[hɜːr; hər] . [-]
her . [27]
她 . [-]

或者因为他不喜欢马戏团，所以拒绝和她一起去。[27]

['bɜːrθə] [dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][hæd; həd][æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] .
Bertha did not want to go , and also had an engagement .
伯莎 做过 不是 想 到 去 , 和 还 有 一个 订婚 .

贝莎不想去，而且她还有约会。

['fæni] [hæd; həd][set][hɜːr; hər] [hɑːrt] [ə'pɑːn]['goʊɪŋ] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [tuː] ['wɪlfl] ,
Fanny had set her heart upon going ; and she happened to be too wilful ,
舳 有 放 她 心 之上 去 ; 和 她 发生 到 是 也 故意 ,

范妮一心想去；但她又太固执了。

[dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['pɪriəd] ,
just at that period ,
只是 在 那 时期 ,

就在那段时间，

[tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [kən'viːniəns] [ɔːr][hɪz; ɪz]
to submit to the disappointment to which her father's convenience or his
到 提交 到 这 失望 到 哪个 她 父亲的 方便 或者 他的
['prɪnsəp(ə)lz] [duːmd] [hɜːr; hər] .
principles doomed her .
原则 注定失败 她 .

屈服于父亲的便利或原则注定要让她遭受的失望。

['bɜːrθə] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [æt; ət][æn; ən] ['ɜːrli] ['aʊər] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [spend]
Bertha had gone to the city at an early hour in the morning to spend
伯莎 有 已消失 到 这 城市 在 一个 早期的 小时 在 这 早晨 到 花费
[ðə; ði] [deɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [frend] ,
the day with a friend ,
这 天 和 一个 朋友 ,

贝莎一大早就去了城里，和朋友一起度过一天。

[ænd; ənd] ['fæni] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkəs] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl]['ɑːbstək(ə)lz] ,
and Fanny decided that she would go to the circus , in spite of all obstacles ,
和 舳 决定 那 她 会 去 到 这 马戏团 , 在 尽管如此 的 全部 障碍 ,

尽管困难重重，芬妮还是决定去马戏团。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [ɪm'plaɪd] [ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n] .
and in the face of her father's implied prohibition .
和 在 这 脸 的 她 父亲的 暗示 禁令 .

面对父亲的默许禁止。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [prə'siːdid] [fɑːr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['reb(ə)l; rɪ'bel] , [ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] [hɑːrt] ,
When she had proceeded far enough to rebel , in her own heart ,
什么时候 她 有 继续 远的 足够的 到 反叛 , 在 她 自己的 心 ,

当她内心深处开始反抗时，

[ə'genst] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fɑːðər] , [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [diːd] [wʌz; wəz] ['iːzəli] [ə'kɑːmplɪʃt]
against the will of her father , the rest of the deed was easily accomplished
反对 这 将要 的 她 父亲 , 这 休息 的 这 契据 曾是 容易地 完成
.
.
.

尽管违背了父亲的意愿，但剩下的事情还是顺利完成了。

['nɑːdi] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɜːrkəs] ; [ænd; ənd] [wen] ['fæni] [toʊld] [hɪm; ɪm] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː]
Noddy had never been to a circus ; and when Fanny told him what it
诺迪 有 绝不 到过 到 一个 马戏团 ； 和 什么时候 舢 讲述 他 什么 它
[wʌz; wəz] ,
was ,
曾是 ，

诺迪从来没去过马戏团；当芬妮告诉他马戏团是什么的时候，

— [haʊ] [men] [roʊd] ['stændɪŋ] [ʌp] [ɑːn] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] ; [haʊ] [ðeɪ] [tɜːrnd] ['sʌmərˌsɛts] ,
— how men rode standing up on their horses ; how they turned somersets ,
— 如何 男人 骑 常设 向上 在 他们的 马匹 ； 如何 他们 转向 萨默塞特郡 ，

——人们如何站立骑马；他们如何转弯萨默塞特马，

[ænd; ənd] [pleɪd] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['æntɪks] [ɑːn] [ðə; ði] [taɪt] [roʊp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [slæk] [roʊp] ; [ænd; ənd] ,
and played all sorts of antics on the tight rope and the slack rope ; and ,
和 玩 全部 排序 的 滑稽动作 在 这 紧的 绳索 和 这 松弛 绳索 ； 和 ，

并在走钢丝和松绳上表演了各种各样的滑稽动作；而且，

[ə'bʌv] [ɔːl] , [wʌt] ['fʌni] [θɪŋz] [ðə; ði] [klaʊnz] [sed] [ænd; ənd] [dɪd] ,
above all , what funny things the clowns said and did ,
多于 全部 ， 什么 有趣的 事物 这 小丑 说 和 做过 ，

最重要的是，小丑们说的和做的那些事真是太滑稽了！

— [hiː; hi] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['redi] [tuː; tə] [duː] ['ɔːlmoʊst] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [prə'kjʊr] [soʊ] [rer] [ə; eɪ] ['pleʒər]
— he was quite ready to do almost anything to procure so rare a pleasure
— 他 曾是 相当 准备好 到 做 几乎 任何事物 到 采购 所以 稀有的 一个 乐趣
[æz; əz] ['wɪtnəsɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pər'fɔːrməns] [mʌst; məst] [ə'fɔːrd] [hɪm; ɪm] .
as witnessing such a performance must afford him .
作为 见证 这样的 一个 表现 必须 买得起 他 .

—他几乎愿意做任何事来获得观看这样一场表演所带来的难得的乐趣。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɑːt] [rɪ'kwaɪər] ['eni] [pər'sweɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [ɪn'duːs] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ə'sɪst] ['fæni] [ɪn] [hɜːr; hər]
It did not require any persuasion to induce him to assist Fanny in her
它 做过 不是 要求 任何 劝说 到 诱导 他 到 协助 舢 在 她
[ˌdɪsə'biːdiəns] .
disobedience .
不服从 .

无需任何劝说，他就帮助范妮违抗命令。

[ðə; ði] ['oʊnli] ['ɑːbstək(ə)l] [wɪtʃ] [hæd; həd] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['mɔːrnɪŋ] [wɜːrk] [-]
The only obstacle which had presented itself was his morning work [28]
这 仅有的 障碍 哪个 有 呈现 本身 曾是 他的 早晨 工作 [-]

唯一遇到的障碍是他的晨间工作[28]

[ɪn] [ðə; ði] [boʊt] - [haʊs] ,
in the boat - house ,
在 这 船 - 房子 ，

在船屋里，

[wɪtʃ] ['bɜːrθəz] [dɪ'pɑːrtʃər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['sɪti] [hæd; həd] [pri'ventid] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] ['duːɪŋ] [æt; ət]
which Bertha's departure for the city had prevented him from doing at
哪个 伯莎的 离开 为了 这 城市 有 阻止 他 从 正在做 在
[æn; ən] ['ɜːrliər] ['aʊər] .
an earlier hour .
一个 早些时候 小时 .

贝莎前往市区让他无法更早地完成这件事。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ben] [frʌm; frəm] [sə'spektɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðə; ði] ['wɔːtər] ,
To prevent Ben from suspecting that they were on the water ,
到 防止 本 从 怀疑 那 他们 是 在 这 水 ，

为了不让本怀疑他们当时在水上，

[ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] [mɪst] ,
in case they should happen to be missed ,
在 案件 他们 应该 发生 到 是 错过 ,

万一它们被遗漏了，

[hiː; hi][hæd; həd] ['bɔːroʊd] [ə; eɪ] [boʊt] [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] ,
he had borrowed a boat and placed it at the Point ,
他 有 借来的 一个 船 和 放置 它 在 这 观点 ,

他借了一条船，把它停泊在了岬角上。

[wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɪm'bɑːrk] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] ,
where they could embark without being seen ,
在哪里 他们 可以 启程 没有 存在 已见 ,

他们可以悄悄登船的地方

[ɪf] [ben] [ɔːr] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrvənt] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [nɪr] [ðə; ði] [pɪr] .
if Ben or any of the servants happened to be near the pier .
如果 本 或者 任何 的 这 仆人 发生 到 是 靠近 这 码头 .

如果本或者任何仆人碰巧在码头附近。

[ðə; ði] ['boʊtmən] ,
The boatman ,
这 船工 ,

船夫，

[huː] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['nɑːdi] [dɪd][hɪz; ɪz][wɜːrk][ɑːn][taɪm][ɪn][ðə; ði]
who made it his business to see that Noddy did his work on time in the
WHO 制成 它 他的 商业 到 看 那 诺迪 做过 他的 工作 在 时间 在 这
['mɔːrnɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,

他负责确保诺迪早上按时完成工作。

[dɪd][nɑːt] [nɪ'glekt] [hɪz; ɪz]['duːti][ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] ;
did not neglect his duty on this occasion ;
做过 不是 忽视 他的 责任 在 这 场合 ;

在这件事上，他没有玩忽职守；

[ænd; ənd] [wen] ['nɑːdi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [miːt] ['fæni] [æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [pleɪs] , [hiː; hi][hæd; həd]
and when Noddy started to meet Fanny at the appointed place , he had
和 什么时候 诺迪 开始 到 见面 舳 在 这 任命 地方 , 他 有
[bɪn] [kɔːld] [bæk] ,
been called back ,
到过 称为 后退 ,

当诺迪开始在约定的地点与芬妮见面时，他却被叫了回去。

[æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['tʃæptər] .
as described in the first chapter .
作为 描述 在 这 第一的 章 .

如第一章所述。

[æz; əz][hiː; hi] [pʊld] [tɔːrdz] ['waɪtˌstoʊn, 'hwaɪtˌstoʊn] , [hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [fleɪmz] [ðæt] [roʊz][frʌm; frəm]
As he pulled towards Whitestone , he watched the flames that rose from
作为 他 拉 向 白石镇 , 他 观看 这 火焰 那 玫瑰 从
[ðə; ði] [boʊt] - [haʊs] ; [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ,
the boat - house ; and he had ,
这 船 - 房子 ; 和 他 有 ,

当他驶向惠特斯通时，他看到船屋里升起的火焰；他当时……

[fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] , [lɔːst] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ɪn'θuːziæzəm] [ə'baʊt] [ðə; ði]['sɜːrkəs] .
for the time , lost all his enthusiasm about the circus .
为了 这 时间 , 丢失的全部 他的 热情 关于 这 马戏团 .

暂时失去了对马戏团的所有热情。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] ['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði] ['daʊtf(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ɪm'pʌlsɪv] [wɜːrdz] [tuː; tə]
He could think only of the doubtful position in which his impulsive words to
他 可以 思考 仅有的 的 这 疑 位置 在 哪个 他的 冲动 字 到
[ðə; ði] ['boʊtmən] [pleɪst] [hɪm; ɪm] .
the boatman placed him .
这 船工 放置 他 .

他满脑子想的都是自己冲动之下对船夫说的话，让他陷入了多么尴尬的境地。

[ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] , — [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [dauts] [ænd; ənd] [fɪrz] ['kʌlmineitid] [ɪn] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
Above all things , — and all his doubts and fears culminated in this point ,
多于 全部 事物 , — 和 全部 他的 疑虑 和 恐惧 达到顶峰 在 这 观点 ,

最重要的是——他所有的疑虑和恐惧最终都归结于这一点——

— [wʌt] [wʊd] [mɪs] ['bɜːrθə] [seɪ] ?
— what would Miss Bertha say ?
— 什么 会 错过 伯莎 说 ?

——伯莎小姐会怎么说呢?

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ker] [wʌt] ['ʌðər] [sed] ,
He did not care what others said ,
他 做过 不是 关心 什么 其他的 说 ,

他不在乎别人怎么说。

[ɪk'sept] [soʊ][fɑːr][æz; əz][ðer; ðər][wɜːrdz] [went] [tuː; tə] [kən'vɪns] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gɪlt] .
except so far as their words went to convince his mistress of his guilt .
除了 所以 远的 作为 他们的 字 去 到 说服 他的 情妇 的 他的 有罪 .

但他们的话语却足以让他的情妇相信他有罪。

[wʌt] [wʊd] [ʃiː; ʃi][duː][tuː; tə][hɪm; ɪm] ? [-]
What would she do to him ? [29]
什么 会 她 做 到 他 ? [-]

她会对他做什么? [29]

[bʌt; bət] , ['æftər][ɔːl][hæd; həd] [bɪn] [sed] [ænd; ənd] [dʌn] , [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['gɪlti] .
But , after all had been said and done , he was not guilty .
但 , 后 全部 有 到过 说 和 完毕 , 他 曾是 不是 有罪的 .

但最终，他被证明是无罪的。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][set][ðə; ði][boʊt] - [haʊs] [ɑːn]['faɪər] ,
He had not set the boat - house on fire ,
他 有 不是 放 这 船 - 房子 在 火 ,

他并没有放火烧船屋。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n] [noʊ] [huː] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [mə'lɪʃəs] [ækt] .
and he did not even know who had done the malicious act .
和 他 做过 不是 甚至 知道 WHO 有 完毕 这 恶意 行为 .

他甚至不知道是谁犯下了这起恶意行为。

['nɑːdi] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] ['veri] ['hæpi] [θɔːt] ;
Noddy regarded this as a very happy thought ;
诺迪 认为 这 作为 一个 非常 快乐的 想法 ;

诺迪认为这是一个非常令人高兴的想法；

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [hæd; həd][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] , [hiː; hi] [pʊld] [ðə; ði][ɔːrz; oʊrz]
and while the reflection had a place in his mind , he pulled the oars
和 尽管 这 反射 有 一个 地方 在 他的 头脑 , 他 拉 这 桨
[wɪð; wɪθ] [riː'dʌbəld] ['vɪgər] .
with redoubled vigor .
和 加倍 活力 .

虽然他心中有所思绪，但他还是加倍用力地划着船桨。

[jet] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn] [veɪn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][rɪˈlaɪ][əˈpɑːn][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][æn; ən] [əˈpruːvɪŋ]
Yet it was in vain for him to rely upon the voice of an approving
然而 它 曾是 在 徒劳 为了 他 到 依靠 之上 这 嗓音 的 一个 批准
[ˈkɑːnʃəns] [fɔːr; fər] [piːs] [ɪn] [ðæt] [ˈaʊər] [ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] .
conscience for peace in that hour of trouble .
良心 为了 和平 在 那 小时 的 麻烦 .

然而，在那危难之际，指望良心的认可之声来获得平静是徒劳的。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] , [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] , [bɪn] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn][æn; ən][ækt][ʌv; əv] [ˌdɪsəˈbiːdiəns] ,
If he had not , at that moment , been engaged in an act of disobedience ,
如果 他 有 不是 ， 在 那 片刻 ， 到过 已订婚的 在 一个 行为 的 不服从 ，

如果他当时没有进行违抗命令的行为，

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈiːzi] .
he might have been easy .
他 可能 有 到过 简单的 .

他或许很容易对付。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈstrɪktli] [fərˈbɪdn] [baɪ][ˈmɪstər] . [ɡrænt] , [ænd; ənd][baɪ] [ˈbɜːrθə] ,
He had been strictly forbidden by Mr . Grant , and by Bertha ,
他 有 到过 严格 禁止 经过 先生 . 授予 ， 和 经过 伯莎 ，

格兰特先生和伯莎都严令禁止他这样做。

[ˈevər][tuː; tə] [teɪk] [ˈfæni] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [boʊt] [wɪˈðaʊt] [pərˈmɪʃ(ə)n] ;
ever to take Fanny out in a boat without permission ;
曾经 到 拿 舳 出去 在 一个 船 没有 允许 ；

未经允许，绝不带芬妮乘船出游；

[ænd; ənd] [mɪs] [ˈfæni] [hæd; həd] [bɪn] [æz; əz] [ˈstrɪktli] [fərˈbɪdn] [tuː; tə][ɡoʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
and Miss Fanny had been as strictly forbidden to go with him ,
和 错过 舳 有 到过 作为 严格 禁止 到 去 和 他 ，

范妮小姐也被严令禁止与他同行。

[ɔːr][wɪð; wɪθ] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] , [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [ɪkˈspres] [kənˈsent] , [iːtʃ] [taɪm] ,
or with any of the servants , without the express consent , each time ,
或者 和 任何 的 这 仆人 ， 没有 这 表达 同意 ， 每个 时间 ，

或未经明确同意，每次都与任何仆人发生关系。

[ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [ɔːr][ʌv; əv] [ˈbɜːrθə] .
of her father or of Bertha .
的 她 父亲 或者 的 伯莎 .

她父亲的，还是伯莎的?

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [hɑːrd] , [waɪl] [ˈduːɪŋ] [rɔːŋ] [ɪn][wʌn] [θɪŋ] ,
It is very hard , while doing wrong in one thing ,
它 是 非常 难的 ， 尽管 正在做 错误的 在 一 事物 ，

做错一件事很难，

[tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][æn; ən] [əˈpruːvɪŋ] [ˈkɑːnʃəns] [ɪn] [əˈnʌðər] [θɪŋ] ; [ænd; ənd] [ˈnɑːdi] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][soʊ][ɪn]
to enjoy an approving conscience in another thing ; and Noddy found it so in
到 享受 一个 批准 良心 在 其他 事物 ； 和 诺迪 成立 它 所以 在
[ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈɪnstəns] .
the present instance .
这 展示 实例 .

在另一件事上获得良心的认可；而诺迪在这件事上就找到了这种感觉。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˈnɑːdiz] [ˈkɑːnʃəns] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [ˈeni] [ɡreɪt] [əˈkaʊnt] [tuː; tə]
We do not mean to say that Noddy's conscience was of any great account to
我们 做 不是 意思是 到 说 那 诺迪的 良心 曾是 的 任何 伟大的 帐户 到
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ，

我们并不是说诺迪的良心对他来说有多重要。

[ɔːr]	[ðæt]	[ðə; ði]	['ɪnwərd]	['mɑːnɪtər]	[kɔːzd]	[hɪz; ɪz]	['prez(ə)nt]	[ʌn'iːzinis]	.
or	**that**	**the**	**inward**	**monitor**	**caused**	**his**	**present**	**uneasiness**	**.**
或者	那	这	向内	监视器	导致	他的	展示	不安	.

或者说，是内在的监控导致了他目前的不安。

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	['kɑːnʃəns]	,	[bʌt; bət]	[hɪz; ɪz]	['vægəbɑːnd]	[laɪf]	[hæd; həd]	[dɪ'mɔːrəlaɪzd]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪn]	[ðə; ði]	[fɜːrst]	[pleɪs]	,
He	**had**	**a**	**conscience**	**,**	**but**	**his**	**vagabond**	**life**	**had**	**demoralized**	**it**	**in**	**the**	**first**	**place**	**,**
他	有	一个	良心	,	但	他的	流浪汉	生活	有	士气低落	它	在	这	第一的	地方	,

他原本还有良知，但流浪的生活早已磨灭了它的良知。

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[hæd; həd]	[nɑːt]	[bɪn]	[sə'fɪʃntli]	[dɪ'veləpt]	,	['dʊrɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[steɪ]	[æt; ət]	['wʊdˌvɪl]	,	[tuː; tə]	[ə'beɪt]	[	-	]
and	**it**	**had**	**not**	**been**	**sufficiently**	**developed**	**,**	**during**	**his**	**stay**	**at**	**Woodville**	**,**	**to**	**abate**	**[**	**30**	**]**
和	它	有	不是	到过	足够	发达	,	期间	他的	停留	在	伍德维尔	,	到	减弱	[	-	]

在他居住伍德维尔期间，它还没有得到充分发展，以至于有所减弱[30]

['veri]	['sensəbli]	[hɪz; ɪz]	[æn'tɪsɪpeɪtɪd]	['pleʒər]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['sɜːrkəs]	.
very	**sensibly**	**his**	**anticipated**	**pleasure**	**at**	**the**	**circus**	**.**
非常	明智地	他的	预期	乐趣	在	这	马戏团	.

他非常明智地预感到自己会在马戏团获得快乐。

[hɪz; ɪz]	[ʌn'iːzinis]	[wʌz; wəz]	[ɪn'taɪərli]	['selfɪʃ]	.
His	**uneasiness**	**was**	**entirely**	**selfish**	**.**
他的	不安	曾是	完全	自私	.

他的不安完全是出于私心。

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[gɑːt]	['ɪntuː]	[ə; eɪ]	[skreɪp]	,	[huːz]	['prɑːbəb(ə)l]	['kɑːnsɪkwensɪz]	['wɜːrid]	[hɪm; ɪm]	[mɔːr]	[ðæn; ðən]	[hɪz; ɪz]	['kɑːnʃəns]	.
He	**had**	**got**	**into**	**a**	**scrape**	**,**	**whose**	**probable**	**consequences**	**worried**	**him**	**more**	**than**	**his**	**conscience**	**.**
他	有	得到	进入	一个	刮	,	谁	可能	结果	担心	他	更多的	比	他的	良心	.

他惹上了麻烦，这件事可能带来的后果比他的良心更让他担忧。

[baɪ]	[ðə; ði]	[taɪm]	[ðə; ði]	['rʌnəˌweɪz]	[riːtʃt]	['waɪtˌstoʊn, 'hwaɪtˌstoʊn]	,	[ðə; ði]	[boʊt]	-	[haʊs]	[wʌz; wəz]	[ɔːl]	[bəːnd]	[ʌp]	,
By	**the**	**time**	**the**	**runaways**	**reached**	**Whitestone**	**,**	**the**	**boat**	**-**	**house**	**was**	**all**	**burned**	**up**	**,**
经过	这	时间	这	逃亡者	达到	白石镇	,	这	船	-	房子	曾是	全部	烧伤	向上	,

当逃亡者们到达惠特斯通时，船屋已经被烧毁了。

[ænd; ənd]	['nʌθɪŋ]	[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['kɜːrlɪŋ]	[smoʊk]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['ruːɪnz]	['vɪzəbli]	[ri'maindid]	[ðə; ði]	[træns'grɛsərz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ɪ'vent]	[wɪtʃ]	[hæd; həd]	[dɪ'stɜːrbd]	[ðem; ðəm]	.
and	**nothing**	**but**	**the**	**curling**	**smoke**	**from**	**the**	**ruins**	**visibly**	**reminded**	**the**	**transgressors**	**of**	**the**	**event**	**which**	**had**	**disturbed**	**them**	**.**
和	没有什么	但	这	冰壶	抽烟	从	这	废墟	明显地	提醒	这	违规者	的	这	事件	哪个	有	不安	他们	.

只有废墟中袅袅升起的青烟才能让这些冒犯者想起那件令他们不安的事件。

[si'kjuəiŋ]	[ðə; ði]	[boʊt]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['prɑːpər]	[pleɪs]	,
Securing	**the**	**boat**	**in**	**a**	**proper**	**place**	**,**
确保	这	船	在	一个	恰当的	地方	,

将船停放在合适的地方，

['nɑːdi]	[kən'dʌktɪd]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	['leɪdi]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[lɑːrdʒ]	[tent]	[ɪn]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	['sɜːrkəs]	['kʌmpəni]	[pər'fɔːrmd]	,
Noddy	**conducted**	**the**	**young**	**lady**	**to**	**the**	**large**	**tent**	**in**	**which**	**the**	**circus**	**company**	**performed**	**,**
诺迪	实施	这	年轻的	女士	到	这	大的	帐篷	在	哪个	这	马戏团	公司	执行	,

诺迪领着这位年轻女士来到马戏团表演的大帐篷里。

[ænd; ənd]	[wɪtʃ]	[wʌz; wəz]	[mɔːr]	[ðæn; ðən]	[ə; eɪ]	[maɪl]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['rɪvər]	.
and	**which**	**was**	**more**	**than**	**a**	**mile**	**from**	**the**	**river**	**.**
和	哪个	曾是	更多的	比	一个	英里	从	这	河	.

而且距离河边超过一英里。

['fæni]	[geɪv]	[hɪm; ɪm]	[ðə; ði]	['mʌni]	,	[ænd; ənd]	['nɑːdi]	['pəːtʃəst]	[tuː]	['tɪkɪts]
Fanny	**gave**	**him**	**the**	**money**	**,**	**and**	**Noddy**	**purchased**	**two**	**tickets**
舳	给予	他	这	钱	,	和	诺迪	购买	二	门票

,
,
,

芬妮给了他钱，诺迪买了2张票。

[wɪtʃ]	[əd'mɪtɪd]	[ðem; ðəm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ɪn'tɪriər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[tent]	.
which	**admitted**	**them**	**to**	**the**	**interior**	**of**	**the**	**tent**	**.**
哪个	承认	他们	到	这	内部的	的	这	帐篷	.

这使他们得以进入帐篷内部。

[ɪf]	['nɑːdi]	[hæd; həd]	[bɪn]	[ɪn'taɪərli]	[æt; ət]	[iːz]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	[ə'fer]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['ʌðər]	[saɪd]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['rɪvər]	,
If	**Noddy**	**had**	**been**	**entirely**	**at**	**ease**	**about**	**the**	**affair**	**on**	**the**	**other**	**side**	**of**	**the**	**river**	**,**
如果	诺迪	有	到过	完全	在	舒适	关于	这	事务	在	这	其他	边	的	这	河	,

如果诺迪对河对岸的事情完全不在意的话，

[noʊ]	[daʊt]	[hiː; hi]	[wʊd]	[hæv; həv]	[ɪn'dʒɔɪd]	[ðə; ði]	[pər'fɔːrməns]	['veri]	[mʌtʃ]	;
no	**doubt**	**he**	**would**	**have**	**enjoyed**	**the**	**performance**	**very**	**much**	**;**
不	怀疑	他	会	有	享受	这	表现	非常	很多	;

毫无疑问，他会非常享受这场演出；

[bʌt; bət]	[ɪn]	[ðə; ði]	[mɪdst]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	"	[grænd]	['ɑːntreɪ]	[ʌv; əv]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['hɔːrsɪz]	[ænd; ənd]	['raɪdərz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[truːp]	,
but	**in**	**the**	**midst**	**of**	**the**	**"**	**grand**	**entree**	**of**	**all**	**the**	**horses**	**and**	**riders**	**of**	**the**	**troupe**	**,**
但	在	这	中间	的	这	"	盛大	主菜	的	全部	这	马匹	和	骑手	的	这	剧团	,

但在“剧团所有马匹和骑手盛大入场”的过程中，

"	[ðə; ði]	['sɒrəʊ]	[feɪs]	[ʌv; əv]	['bɜːrθə]	[grænt]	[θrʌst]	[ɪt'self]	[bɪ'twiːn]	[hɪm; ɪm]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['hɔːsmən]
"	**the**	**sorrowing**	**face**	**of**	**Bertha**	**Grant**	**thrust**	**itself**	**between**	**him**	**and**	**the**	**horsemen**
"	这	悲伤	脸	的	伯莎	授予	推力	本身	之间	他	和	这	骑兵

,
,
,

“伯莎·格兰特悲伤的面容挡在了他和骑兵之间，

[tuː; tə]	[əb'skjʊr]	[hɪz; ɪz]	['vɪʒ(ə)n]	[ænd; ənd]	[dɪ'mɪnɪʃ]	[ðə; ði]	[tʃiːp]	['glɔːriz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['gɔːrdʒəs]	[siːn]	.
to	**obscure**	**his**	**vision**	**and**	**diminish**	**the**	**cheap**	**glories**	**of**	**the**	**gorgeous**	**scene**	**.**
到	朦胧	他的	想象	和	减少	这	便宜的	荣耀	的	这	华丽的	场景	.

遮蔽他的视线，贬低这壮丽景色的廉价光彩。

[wen]	"	[ðə; ði]	[moʊst]	['derɪŋ]	['raɪdər]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wɜːrld]	"	[dɑːnst]	[ə'baʊt]	,	[laɪk]	[ə; eɪ]	[tɑːp]
When	**"**	**the**	**most**	**daring**	**rider**	**in**	**the**	**world**	**"**	**danced**	**about**	**,**	**like**	**a**	**top**
什么时候	"	这	最多	大胆	骑士	在	这	世界	"	跳舞	关于	,	喜欢	一个	顶部

,
,
,

当“世界上最勇敢的骑手”像陀螺一样翩翩起舞时，

[ɑːn]	[ðə; ði]	[ber]	[bæk]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	"	['faɪəri]	,	[ˌʌn'teɪmd]	[stiːd]	,	"	['nɑːdi]	[wʌz; wəz]	[ɪnˌθuːzi'æstɪk]	,
on	**the**	**bare**	**back**	**of**	**his**	**"**	**fiery**	**,**	**untamed**	**steed**	**,**	**"**	**Noddy**	**was**	**enthusiastic**	**,**
在	这	裸	后退	的	他的	"	火热	,	未驯服的	骏马	,	"	诺迪	曾是	热情的	,

[ænd; ənd]	[wʊd]	[hæv; həv]	[-]
and	**would**	**have**	**[31]**
和	会	有	[-]

骑在他那匹“烈性、未驯服的骏马”光秃秃的背上，诺迪兴高采烈，并且会[31]

['gɪv(ə)n]	[ə; eɪ]	[jɔːk]	['ʃɪlɪŋ]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	['prɪvəlɪdʒ]	[ʌv; əv]	['traɪɪŋ]	[tuː; tə]	[duː]	[ˌaɪ 'tiː]	[hɪm'self]	.
given	**a**	**York**	**shilling**	**for**	**the**	**privilege**	**of**	**trying**	**to**	**do**	**it**	**himself**	**.**
给定	一个	约克	先令	为了	这	特权	的	尝试	到	做	它	他自己	.

他获得了约克郡一先令，作为亲自尝试的特权。

[ðə; ði]	"	[graʊnd]	[ænd; ənd]	['lɔːfti]	['tʌmblɪŋ]	,	"	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[ɪk'sepʃn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['spæŋgld]	['tjuːnɪks]
The	**"**	**ground**	**and**	**lofty**	**tumbling**	**,**	**"**	**with**	**the**	**exception**	**of**	**the**	**spangled**	**tunics**
这	"	地面	和	高远	翻滚	,	"	和	这	例外	的	这	闪闪发光的	束腰外衣

[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[pər'fɔːrmərz]	,
of	**the**	**performers**	**,**
的	这	表演者	,

除了表演者身上闪亮的束腰外衣，地面和高空翻滚的场景

['hɑːrdli]	[keɪm]	[ʌp]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[ˌekspek'teɪʃ(ə)nz]	;
hardly	**came**	**up**	**to**	**his**	**expectations**	**;**
几乎	来了	向上	到	他的	期望	;

几乎没达到他的预期；

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[ɪn'taɪərli]	['sætɪsfaɪd]	[ðæt]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[biːt]	[ðə; ði]	[best]	[mæn]	[ə'mʌŋ]
and	**he**	**was**	**entirely**	**satisfied**	**that**	**he**	**could**	**beat**	**the**	**best**	**man**	**among**
和	他	曾是	完全	使满意	那	他	可以	打	这	最好的	男人	之中

[ðem; ðəm]	[æt; ət]	[sʌtʃ]	[geɪmz]	.
them	**at**	**such**	**games**	**.**
他们	在	这样的	游戏	.

他完全相信自己能够在这类游戏中击败他们中最厉害的人。

[æz; əz]	[ðə; ði]	[pər'fɔːrməns]	[prə'siːdid]	,	[hiː; hi]	[wɔːmd]	[ʌp]	[ɪ'nʌf]	[tuː; tə]	[fər'get]	[ðə; ði]	['faɪər]	,
As	**the**	**performance**	**proceeded**	**,**	**he**	**warmed**	**up**	**enough**	**to**	**forget**	**the**	**fire**	**,**
作为	这	表现	继续	,	他	温暖	向上	足够的	到	忘记	这	火	,

随着演出进行，他渐渐暖和起来，甚至忘记了火的存在。

[ænd; ənd]	['siːst]	[tuː; tə]	[dred]	[ðə; ði]	[rɪ'bjuːk]	[ʌv; əv]	['bɜːrθə]	;	[bʌt; bət]	[wen]	[ɔːl]	[wʌz; wəz]	['oʊvər]	,
and	**ceased**	**to**	**dread**	**the**	**rebuke**	**of**	**Bertha**	**;**	**but**	**when**	**all**	**was**	**over**	**,**
和	停止	到	恐惧	这	训斥	的	伯莎	;	但	什么时候	全部	曾是	超过	,

他不再惧怕伯莎的责备；但当一切结束后，

—	[wen]	[ðə; ði]	[klaʊn]	[hæd; həd]	[meɪd]	[hɪz; ɪz]	[læst]	[raɪ]	[feɪs]	,
—	**when**	**the**	**clown**	**had**	**made**	**his**	**last**	**wry**	**face**	**,**
—	什么时候	这	小丑	有	制成	他的	最后的	讽刺	脸	,

——当小丑做出最后一个嘲讽的表情时，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[greɪt]	[ə'merɪkən]	['ækrəbæt]	[hæd; həd]	[ə'tʃiːvd]	[hɪz; ɪz]	[læst]	[dʒaɪ'reɪʃn]	,
and	**the**	**great**	**American**	**acrobat**	**had**	**achieved**	**his**	**last**	**gyration**	**,**
和	这	伟大的	美国人	杂技演员	有	已达成	他的	最后的	旋转	,

这位伟大的美国杂技演员完成了他的最后一次旋转。

['bɜːrθə]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['faɪər]	[keɪm]	[bæk]	[tuː; tə]	[hɪm; ɪm]	[wɪð; wɪθ]	[ɪn'kriːst]	['paʊər]	.
Bertha	**and**	**the**	**fire**	**came**	**back**	**to**	**him**	**with**	**increased**	**power**	**.**
伯莎	和	这	火	来了	后退	到	他	和	增加	力量	.

贝莎和火焰以更强大的力量重新回到他身边。

['muːdi] [ænd; ənd] ['sʌlən] , [hiː; hi] [wɔːkt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvər] [wɪð; wɪθ] ['fæni] , [huː] , ['ʌndər]
Moody and sullen , he walked down to the river with Fanny , who , under
穆迪 和 忧郁 , 他 步行 向下 到 这 河 和 舯 , WHO , 在下面
['ɔːrd(ə)neri] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,
ordinary circumstances ,
普通的 情况 ,

他闷闷不乐，神情阴郁，和范妮一起走到河边。在通常情况下，

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [tuː] [praʊd] [tuː; tə] [wɔːk] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv]['waɪtˌstoʊn, 'hwaɪtˌstoʊn]
would have been too proud to walk through the streets of Whitestone
会 有 到过 也 自豪的 到 走 通过 这 街道 的 白石镇
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
with him .
和 他 .

她太骄傲了，不会和他一起走在惠特斯通的街道上。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'loʊn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] ['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][tuː; tə]
If he had been alone , it is quite probable that he would have taken to
如果 他 有 到过 独自的 , 它 是 相当 可能 那 他 会 有 已采取 到
[ðə; ði] [wʊdz] ,
the woods ,
这 树林 ,

如果他当时独自一人，很可能会躲进树林里。

[soʊ] [mʌtʃ] [dɪd][hiː; hi] [dred] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['wʊdˌvɪl] .
so much did he dread to return to Woodville .
所以 很多 做过 他 恐惧 到 返回 到 伍德维尔 .

他非常害怕回到伍德维尔。

[hiː; hi] [pʊʃt] [ɔːf] [ðə; ði] [boʊt] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [hiː; hi] [pʊld] [ɪn] ['saɪləns] ,
He pushed off the boat , and for some time he pulled in silence ,
他 推动 离开 这 船 , 和 为了 一些 时间 他 拉 在 沉默 ,

他推开船，默默地划了好一会儿。

[fɔːr; fər] [mɪs] ['fæni] [naʊ] [ə'pɪrd] [tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] [oʊn] [pɪ'kjuːliər]['traɪəlz] .
for Miss Fanny now appeared to have her own peculiar trials .
为了 错过 舯 现在 出现 到 有 她 自己的 奇特 试验 .

因为范妮小姐现在似乎有她自己独特的考验。

[hɜːr; hər] ['kɑːnʃəns] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ,
Her conscience seemed to have found a voice ,
她 良心 似乎 到 有 成立 一个 嗓音 ,

她的良心似乎找到了声音，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [spiːk] [tɪl] [ðə; ði] [boʊt] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['loʊər] [end] [ʌv; əv][væn] -
and she did not speak till the boat had reached the lower end of Van Alstine's
和 她 做过 不是 说话 直到 这 船 有 达到 这 降低 结尾 的 范 -
['aɪlənd] . [-]
Island . [32]
岛 . [-]

直到船到达范阿尔斯汀岛的南端，她才开口说话。[32]

" [ðə; ði]['faɪər][ɪz][ɔːl] [aʊt] [naʊ] , " [sed] [ʃiː; ʃi] .
" The fire is all out now , " said she .
" 这 火 是 全部 出去 现在 , " 说 她 .

“火已经完全扑灭了，”她说。

" [jes] ; [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [ɡɪv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːt] , " ['ædɪd] ['nɑːdi] .
" Yes ; but I would give a thousand dollars to know how it caught , " added Noddy .
" 是的 ; 但 我 会 给 一个 千 美元 到 知道 如何 它 捕捉 , " 额外 诺迪 .

“是的；但我愿意花一千美元来知道它是怎么感染的，”诺迪补充道。

" [aɪ] [noʊ] , " [kən'tɪnjuːd] ['fæni] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] .
" I know , " continued Fanny , looking down into the bottom of the boat .
" 我 知道 , " 持续 舶 , 寻找 向下 进入 这 底部 的 这 船 .

“我知道，”范妮继续说道，低头看着船底。

" [huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ? " [di'mɑːndid] ['nɑːdi] , ['iːɡərli] .
" Who did it ? " demanded Noddy , eagerly .
" WHO 做过 它 ? " 要求 诺迪 , 急切地 .

“是谁干的？”诺迪急切地问道。

" [aɪ][dɪd][ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] , " ['ænsər] ['fæni] ,
" I did it myself , " answered Fanny ,
" 我 做过 它 我 , " 回答 舶 ,

“是我自己做的，”范妮回答道。

['lʊkɪŋ] [ʌp] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə] [noʊt] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [kən'feʃ(ə)n] . [-]
looking up into his face to note the effect of the astonishing confession . [33]
寻找 向上 进入 他的 脸 到 笔记 这 影响 的 这 惊人 忏悔 . [-]

抬头看着他的脸，注意到这惊人的坦白所带来的影响。[33]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ə; eɪ] ['mɔːrəl] ['kwestʃən] .
A MORAL QUESTION .
一个 道德 问题 .

一个道德问题。

['nɑːdi] [drɑːpt] [hɪz; ɪz][ɔːrz; oʊrz] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ]['oʊpən] [maʊθ] [ænd; ənd] ['sterɪŋ] [aɪz] ,
Noddy dropped his oars , and , with open mouth and staring eyes ,
诺迪 掉落 他的 桨 , 和 , 和 打开 嘴 和 凝视 眼睛 ,

诺迪扔掉了桨，张着嘴，瞪大了眼睛，

[ɡeɪzd] ['fɪksɪdli] [ɪn] ['saɪləns] [æt; ət][hɪz; ɪz]['dʒent(ə)l] [kəm'pænjən] ,
gazed fixedly in silence at his gentle companion ,
凝视 固定地 在 沉默 在 他的 温和的 伴侣 ,

他默默地凝视着他温柔的同伴，

[huː] [hæd; həd][soʊ][fɑːr] [aʊt'strɪpt] [hɪm; ɪm][ɪn] ['meɪkɪŋ] ['mɪstʃɪf] [æz; əz][tuː; tə][set]['faɪər][tuː; tə][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] .
who had so far outstripped him in making mischief as to set fire to a building .
WHO 有 所以 远的 超越 他 在 制作 恶作剧 作为 到 放 火 到 一个 建筑 .

那个恶人作恶比他更甚，甚至放火烧毁了一栋建筑物。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

努力工作并取得成功；(Work and Win; Or,)
第2/10页

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
It was too much for him ,
它 曾是 也 很多 为了 他 ，

对他来说，这太难以承受了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ˌkɑːmprɪˈhend] [ðə; ði] [dɪˈprævəti] [ʌv; əv] [mɪs] [ˈfæni] .
and he found it impossible to comprehend the depravity of Miss Fanny .
和 他 成立 它 不可能的 到 理解 这 堕落 的 错过 舳 .

他无法理解范妮小姐的堕落。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [derd] [tuː; tə][duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [hɪmˈself] ,
He would not have dared to do such a thing himself ,
他 会 不是 有 敢于 到 做 这样的 一个 事物 他自己 ，

他自己是不敢做这种事的。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [soʊ] [trəˈmendəs] [ə; eɪ]
and it was impossible to believe that she had done so tremendous a
和 它 曾是 不可能的 到 相信 那 她 有 完毕 所以 巨大的 一个
[diːd] .
deed .
契据 .

简直难以置信她竟然做出了如此惊人的壮举。

" [aɪ][dəunt] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] [hiː; hi] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːrdz] [bɜːrst] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]
" I don't believe it , " said he ; and the words burst from him with
" 我 不 相信 它 ， " 说 他 ； 和 这 字 爆裂 从 他 和
[ɪkˈsploʊsɪv] [fɔːrs] ,
explosive force ,
爆炸物 力量 ，

“我不相信，”他说；这句话像爆炸一样从他口中迸发而出。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ] [tʌŋ] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [hɪmˈself] .
as soon as he could find a tongue to express himself .
作为 很快 作为 他 可以 寻找 一个 舌头 到 表达 他自己 .

他很快就找到了表达自己的方式。

" [aɪ][dɪd] , " [rɪˈplaɪd] [ˈfæni] , [geɪzɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][blæŋk] [lʊk] ,
" I did , " replied Fanny , gazing at him with a kind of blank look ,
" 我 做过 ， " 回复 舳 ， 凝视 在 他 和 一个 种类 的 空白的 看 ，

“我做了，”范妮回答道，眼神空洞地望着他。

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [əˈʃʊrd] [ə; eɪ] [mɔːr] [ˈekspɜːrt] [ˈriːdər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhjuːmən] [feɪs] [ðæn; ðən] [ˈnɑːdi]
which would have assured a more expert reader of the human face than Noddy
哪个 会 有 保证 一个 更多的 专家 读者 的 这 人类 脸 比 诺迪
[ˈnjuːmən] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈriːəlaɪzɪŋ] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmæɡnɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði]
Newman that she had come to a realizing sense of the magnitude of the
纽曼 那 她 有 来 到 一个 意识到 感觉 的 这 震级 的 这
[ˈmɪstʃɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] . [-]
mischief she had done . [34]
恶作剧 她 有 完毕 . [-]

这足以让比诺迪·纽曼更懂人脸的专家读者确信，她已经意识到自己所犯恶行的严重性。[34]

" [noʊ] , [juː; jʊ] [ˈdɪdnt] , [mɪs] [ˈfæni] ! " [ɪkˈskleɪmd] [hɜːr; hər] [ɪnˈkredʒələs] [frend] .
" No , you didn't , Miss Fanny ! " exclaimed her incredulous friend .
" 不 ， 你 没有 ， 错过 舳 ！ " 惊呼 她 难以置信 朋友 .

“不，你没有，范妮小姐！”她难以置信的朋友惊呼道。

" [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [duː] [ðæt] ; [juː; jʊ] ['kudnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] . "
" I know you didn't do that ; you couldn't do it . "
" 我 知道 你 没有 做 那 ; 你 不能 做 它 . "

我知道你没做那件事；你不可能做那件事。

" [bʌt; bət][aɪ][dɪd] ; [aɪ] ['wʊdnt] [seɪ] [aɪ][dɪd] [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] . "
" But I did ; I wouldn't say I did if I didn't . "
" 但 我 做过 ; 我 不会 说 我 做过 如果 我 没有 . "

“但我确实做了；如果我没做，我就不会说我做了。”

" [wel] , [ðæt] [biːts] [ˌem 'iː][ɔːl][tuː; tə] ['piːsɪz] !
" Well , that beats me all to pieces !
" 出色地 , 那 节拍 我 全部 到 件 !

“哎呀，这真是让我百思不得其解！”

" ['ædɪd] ['nɑːdi] , ['bendɪŋ] ['fɔːrwərd] [ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['ʃɑːrpli] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [feɪs] ,
" added Noddy , bending forward in his seat , and looking sharply into her face ,
" 额外 诺迪 , 弯曲 向前 在 他的 座位 , 和 寻找 尖锐地 进入 她 脸 ,

“诺迪说着，身子前倾，目光锐利地盯着她的脸。”

[ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['eni] [ˌɪndə'keʃənz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [fʌn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
in search of any indications that she was making fun of him ,
在 搜索 的 任何 症状 那 她 曾是 制作 乐趣 的 他 ,

为了寻找任何她嘲笑他的迹象，

[ɔːr][wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['pɜːpɪˌtreɪtɪŋ] [ə; eɪ][dʒoʊk] .
or was engaged in perpetrating a joke .
或者 曾是 已订婚的 在 实施 一个 开玩笑 .

或者当时正在开玩笑。

['sɜːrt(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][wɑːnt][ʌv; əv] ['sɪriəsnəs] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv]
Certainly there was no indication of a want of seriousness on the part of
当然 那里 曾是 不 指示 的 一个 想 的 严肃 在 这 部分 的
[ðə; ði] ['weɪwərd] [jʌŋ] ['leɪdi] ;
the wayward young lady ;
这 任性的 年轻的 女士 ;

当然，这位任性的年轻女子丝毫没有表现出缺乏认真态度的迹象；

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ɪk'siːdɪŋli] ['trʌbld] .
on the contrary , she looked exceedingly troubled .
在 这 相反 , 她 看起来 非常 麻烦 .

相反，她看起来非常忧虑。

['nɑːdi] [kʊd; kəd][nɑːt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːrd] ,
Noddy could not say a word ,
诺迪 可以 不是 说 一个 单词 ,

诺迪一句话也说不出来。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['bɪzɪli] ['ɑːkjupaɪd] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [θruː] [hɪz; ɪz] [hed] [ðə; ði] [stuː'pendəs]
and he was busily occupied in trying to get through his head the stupendous
和 他 曾是 忙碌地 占领 在 尝试 到 得到 通过 他的 头 这 惊人的
[fækt] [ðæt] [mɪs] ['fæni] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ɪn'sendieri] ;
fact that Miss Fanny had become an incendiary ;
事实 那 错过 舶 有 变得 一个 燃烧的 ;

他正忙着努力理解一个惊人的事实：范妮小姐竟然成了一个煽动者；

[ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['wɪkɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][set]['faɪər][tuː; tə][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] ['bɪldɪŋ] .
that she was wicked enough to set fire to her father's building .
那 她 曾是 邪恶 足够的 到 放 火 到 她 父亲的 建筑 .

她竟然邪恶到放火烧了她父亲的楼。

[ˌaɪ ˈtiː][rɪˈkwaɪərd][ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [ʌv; əv][ˈleɪbər][ænd; ənd] [ˈstʌdi] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][soʊ] [pʊr] [ə; eɪ]
It required a good deal of labor and study on the part of so poor a
它 必需的 一个 好的 交易 的 劳动 和 学习 在 这 部分 的 所以 贫穷的 一个
[ˈskɑːlər] [æz; əz] [ˈnɑːdi] [tuː; tə] [ˌkɑːmprɪˈhend] [ðə; ði][aɪˈdiːə] .
scholar as Noddy to comprehend the idea .
学者 作为 诺迪 到 理解 这 主意 .
对于像诺迪这样贫穷的学生来说，理解这个概念需要付出大量的努力和学习。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [lʊkt] [əˈpɑːn] [ˈfæni] [æz; əz] [ˈbɜːrθəz] [ˈsɪstər] .
He had always looked upon Fanny as Bertha's sister .
他 有 总是 看起来 之上 舳 作为 伯莎的 姐姐 .
他一直把范妮视为伯莎的妹妹。

[hɪz; ɪz] [dɪˈvoʊtɪd] [ˈbenɪfæktrɪs] [wʌz; wəz][æn; ən][ˈeɪndʒl][ɪn][hɪz; ɪz] [ˌestɪˈmeɪʃn] ,
His devoted benefactress was an angel in his estimation ,
他的 奉献 慈善家 曾是 一个 天使 在 他的 估算 ,
在他眼中，他那位忠诚的女恩人简直就是天使。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə][duː] [ˈeniθɪŋ] [rɔːŋ] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː]
and it was as impossible for her to do anything wrong as it
和 它 曾是 作为 不可能的 为了 她 到 做 任何事物 错误的 作为 它
[wʌz; wəz][fɔːr; fər][ˈwɔːtər][tuː; tə] [rʌn] [ʌp] [hɪl] .
was for water to run up hill .
曾是 为了 水 到 跑步 向上爬坡道 .
她不可能做错任何事，就像水不可能逆水行一样。

[ɪf] [ˈbɜːrθə] [wʌz; wəz] [ˌæbsəˈluːtli] [ˈpɜːrfɪkt] , — [æz; əz][hiː; hi] [ˈmeʒərd] [ˈhjuːmən][ˈvɜːrtʃuː] , — [ˌaɪ ˈtiː]
If Bertha was absolutely perfect , — as he measured human virtue , — it
如果 伯莎 曾是 绝对地 完美的 , — 作为 他 测量 人类 美德 , — 它
[wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] [ðæt] [hɜːr; hər] [ˈsɪstər] [-]
was impossible that her sister [35]
曾是 不可能的 那 她 姐姐 [-]
如果贝尔塔是绝对完美的——按照他衡量人类美德的标准——那么她的妹妹就不可能[35]

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈveri] [fɑːr] [bɪˈloʊ] [hɜːr; hər] [ˈstændərd] .
should be very far below her standard .
应该 是 非常 远的 以下 她 标准 .
应该远远低于她的标准。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][waɪld][ænd; ənd] [ˈweɪwərd] ,
He knew that she was a little wild and wayward ,
他 知道 那 她 曾是 一个 小的 荒野 和 任性的 ,
他知道她有点野性任性，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [bɪˈjɑːnd] [hɪz; ɪz] [ˌkɑːmprɪˈhenʃ(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [duː] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz]
but it was beyond his comprehension that she should do anything that was
但 它 曾是 超过 他的 理解 那 她 应该 做 任何事物 那 曾是
[ˈriːəli] " [ˈnɔːti] .
really " naughty .
真的 " 淘气 .
但他无法理解她竟然会做任何真正“淘气”的事情。

" [ˈfæniz] [kənˈfeʃ(ə)n] , [wen] [hiː; hi] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [truː] ,
" Fanny's confession , when he realized that it was true ,
" 芬妮的 忏悔 , 什么时候 他 已实现 那 它 曾是 真的 ,
“当他意识到这是真的时，芬妮的坦白……”

[ɡeɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ʃɑːk] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪd][nɑːt] [suːn] [rɪˈkʌvər] .
gave him a shock from which he did not soon recover .
给予 他 一个 震惊 从 哪个 他 做过 不是 很快 恢复 .
这给他带来了巨大的冲击，他一时半会儿恢复不了。

[wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɔːrz; oʊrz][hæd; həd] [slɪpt] ['oʊvərbɔːrd] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz]['noʊtɪs] ,
One of his oars had slipped overboard without his notice ,
一 的 他的 桨 有 滑倒了 落水 没有 他的 注意 ,

他没注意到，他的一支桨滑落到水里了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [maɪt] [hæv; həv] [gɔːn] ['æftər][ˌaɪ 'tiː] ,
and the other might have gone after it ,
和 这 其他 可能 有 已消失 后 它 ,

另一个人可能已经追了上去。

[ɪf] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [hæd; həd][nɑːt] [ri'maindid] [hɪm; ɪm] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi]
if his companion had not reminded him where he was , and what he
如果 他的 伴侣 有 不是 提醒 他 在哪里 他 曾是 , 和 什么 他
[ɔːt] [tuː; tə][duː] .
ought to do .
应该 到 做 .

如果不是同伴提醒他身在何处，以及应该做什么的话。

['pædlɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ɔːr] , [hiː; hi] [rɪ'kʌvərd] [ðə; ði] ['ʌðər] ;
Paddling the boat around with one oar , he recovered the other ;
划桨 这 船 大约 和 一 桨 , 他 恢复 这 其他 ;

他用一根桨划着船转了一圈，然后找回了另一根桨；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [klɪr] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [sʌtʃ]
but he had no clear idea of the purpose for which such
但 他 有 不 清除 主意 的 这 目的 为了 哪个 这样的
['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][wɜːr; wər] [ɪn'tendɪd] ,
implements were intended ,
实施 是 故意的 ,

但他并不清楚这些工具的用途。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pər'mɪtɪd] [ðə; ði] [boʊt] [tuː; tə] [drɪft] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [taɪd] ,
and he permitted the boat to drift with the tide ,
和 他 允许 这 船 到 漂移 和 这 潮 ,

他任由船随潮水漂流。

[waɪl] [hiː; hi] [geɪv] [hɪm'self] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ]
while he gave himself up to the consideration of the difficult and trying
尽管 他 给予 他自己 向上 到 这 考虑 的 这 难的 和 尝试
['kwestʃən] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] ['fæni] [ɪm'poʊzd] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .
question which the conduct of Fanny imposed upon him .
问题 哪个 这 执行 的 舳 强加 之上 他 .

他全身心投入到对范妮的行为所提出的这个棘手问题的思考中。

['nɑːdi] [wʌz; wəz][nɑːt] ['selfɪʃ] ;
Noddy was not selfish ;
诺迪 曾是 不是 自私 ;

诺迪并不自私；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['dʒenərəs] [veɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] [hæd; həd] [bɪn] [wel] ['bælənst] [ænd; ənd]
and if the generous vein of his nature had been well balanced and
和 如果 这 慷慨的 静脉 的 他的 自然 有 到过 出色地 均衡 和
['fɔːtifaid] [baɪ][ðə; ði] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] ['vɜːrtʃʊ] ,
fortified by the corresponding virtues ,
强化 经过 这 相应的 美德 ,

如果他慷慨的本性能够得到相应的美德的充分平衡和强化，

[hɪz; ɪz] ['kærəktər] [wʊd] [hæv; həv] [sɔːd] [tuː; tə][ðə; ði]['riːdʒən][ʌv; əv][ðə; ði]['noʊb(ə)l][ænd; ənd][grænd][ɪn]
his character would have soared to the region of the noble and grand in
他的 特点 会 有 飙升 到 这 地区 的 这 高贵 和 盛大 在
['hjuːmən] ['neɪtʃər] .
human nature .
人类 自然 .

他的品格本应达到高尚、伟大的人格境界。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dʒenərəs] [ɪn] ['kærəktər] [ɪz]['hɑːrdli] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [rɪ'spekt] ,
But the generous in character is hardly worthy of respect ,
但 这 慷慨的 在 特点 是 几乎 值得 的 尊重 ,

但性格慷慨的人却很难赢得尊重。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['tʃælɪndʒ] [ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['θɔːtləs] ,
though it may challenge the admiration of the thoughtless ,
尽管 它 可能 挑战 这 钦佩 的 这 轻率 ,

虽然这可能会挑战那些不加思考的人的赞赏，

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [rests] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ʃʊr] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['mɔːrəl]['prɪnsəp(ə)l] .
unless it rests upon the sure foundation of moral principle .
除非 它 休息 之上 这 当然 基础 的 道德 原则 .

除非它建立在坚实的道德原则基础之上。

['nɑːdi] [fər'gɑːt][hɪz; ɪz] [oʊn] ['traɪəlz][ɪn] ['simpəθaizɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [-]
Noddy forgot his own trials in sympathizing with the unpleas [36]
诺迪 忘了 他的 自己的 试验 在 同情的 和 这 - [-]

诺迪忘记了自己在同情那些不愉快的人时所经历的苦难[36]

[ænt][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][ɪn] ['rɔːŋduːɪŋ] ,
ant situation of his associate in wrongdoing ,
蚂蚁 情况 的 他的 联系 在 不当行为 ,

他的同伙在不法行为中的情况

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] [θɔːt] [wʌz; wəz] [haʊ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [get] [hɜːr; hər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [skreɪp] .
and his present thought was how he should get her out of the scrape .
和 他的 展示 想法 曾是 如何 他 应该 得到 她 出去 的 这 刮 .

他现在满脑子想的都是该如何帮她摆脱困境。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɑːnɪstli] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]['sækrɪfaɪs] [hɪm'self] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [seɪk] .
He was honestly willing to sacrifice himself for her sake .
他 曾是 诚实地 愿意的 到 牺牲 他自己 为了 她 清酒 .

他真心愿意为她牺牲自己。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['feɪθfəli] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən] , [ɪn][ðə; ði] [dɪm] [laɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]
While he was faithfully considering the question , in the dim light of his own
尽管 他 曾是 忠实 考虑 这 问题 , 在 这 暗淡 光 的 他的 自己的
['mɔːrəl] [sens] ,
moral sense ,
道德 感觉 ,

当他认真思考这个问题时，凭借着自己模糊的道德感，

[mɪs] ['fæni] ['sʌd(ə)nli] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] ,
Miss Fanny suddenly burst into tears ,
错过 舳 突然 爆裂 进入 眼泪 ,

芬妮小姐突然嚎啕大哭起来，

[ænd; ənd] [kraɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['vaɪələns] [ænd; ənd][æn; ən] ['ʌŋkʃn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] ['traɪəl]
and cried with a violence and an unction which were a severe trial
和 哭 和 一个 暴力 和 一个 功能 哪个 是 一个 严重 审判
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [nəːvs] .
to his nerves .
到 他的 神经 .

他哭得撕心裂肺，痛苦万分，这对他来说是一种极大的精神折磨。

" [dəunt][kraɪ] , ['fæni] , " [sed] [hiː; hi] ; " [aɪl] [get][juː; jʊ][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [skreɪp] . "

" Don't cry , Fanny , " said he ; " I'll get you out of the scrape . "

" 不 哭 , 触 , " 说 他 ; " 患病的 得到 你 出去 的 这 刮 . "

“别哭，范妮,”他说，“我会帮你摆脱困境的。”

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " ['sɒbd] [ʃiː; ʃi] .

" I don't want to get out of it , " sobbed she .

" 我 不 想 到 得到 出去 的 它 , " 啜泣 她 .

“我不想离开,”她抽泣着说。

[naʊ] , [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst][ˌpærə'dɑːksɪk(ə)l][rɪ'plaɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['meɪd(ə)n][kʊd; kəd] ['pɑːsəbli]

Now , this was the most paradoxical reply which the little maiden could possibly

现在 , 这 曾是 这 最多 矛盾的 回复 哪个 这 小的 少女 可以 可能

[hæv; həv] [meɪd] ,

have made ,

有 制成 ,

这是这位小姑娘所能做出的最自相矛盾的回答。

[ænd; ənd] ['nɑːdi] [wʌz; wəz] [pər'plekst] ['ɔːlmoʊst] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] [rɪ'dempʃ(ə)n] .

and Noddy was perplexed almost beyond the hope of redemption .

和 诺迪 曾是 困惑 几乎 超过 这 希望 的 赎回 .

诺迪感到困惑不已，几乎绝望了。

[wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] ['kraɪɪŋ] [ə'baʊt] ,

What in the world was she crying about ,

什么 在 这 世界 曾是 她 哭泣 关于 ,

她到底在哭什么？

[ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [skreɪp] ?

if she did not wish to get out of the scrape ?

如果 她 做过 不是 希望 到 得到 出去 的 这 刮 ?

如果她不想摆脱困境呢？

[wʌt] [kʊd; kəd] [meɪk] [hɜːr; hər][kraɪ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] ['kɑːnsɪkwensɪz] — [ʌv; əv]

What could make her cry if it was not the fear of consequences — of

什么 可以 制作 她 哭 如果 它 曾是 不是 这 害怕 的 结果 — 的

['pʌnɪʃmənt] ,

punishment ,

惩罚 ,

如果不是害怕后果——害怕惩罚，还有什么能让她哭泣呢？

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [miːn] [ə'pɪnjən] [wɪtʃ] [hɜːr; hər] [frendz] [wʊd] [hæv; həv][ʌv; əv][hɜːr; hər] ,

and of the mean opinion which her friends would have of her ,

和 的 这 意思是 观点 哪个 她 朋友们 会 有 的 她 ,

以及她的朋友们对她的负面评价，

[wen] [ðeɪ] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['wɪkɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][set][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [ɑːn]['faɪər] ?

when they found out that she was wicked enough to set a building on fire ?

什么时候 他们 成立 出去 那 她 曾是 邪恶 足够的 到 放 一个 建筑 在 火 ?

当他们发现她竟然邪恶到放火烧毁一栋建筑物时，他们作何反应？

['nɑːdi] [æskt] [noʊ] ['kwestʃənz] , [fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [freɪm] [wʌn] [wɪtʃ] [wʊd] ['kʌvər] [soʊ]

Noddy asked no questions , for he could not frame one which would cover so

诺迪 问 不 问题 , 为了 他 可以 不是 框架 一 哪个 会 覆盖 所以

['ɪntrɪkət] [ə; eɪ] ['mætər] .

intricate a matter .

错综复杂 一个 事情 .

诺迪没有问任何问题，因为他无法提出一个能够涵盖如此复杂问题的问题。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['pɜːrfɪktli] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['pʌnɪʃt] [fɔːr; fər] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] , " ['ædɪd] ['fæni]
" I am perfectly willing to be punished for what I have done , " added Fanny
" 我 是 完美 愿意的 到 是 受到惩罚 为了 什么 我 有 完毕 , " 额外 舢
,
,
,

“我完全愿意为我所做的一切接受惩罚，”范妮补充道。

[tuː; tə] [huːz] ['trʌbld] [hɑːrt] [spiːtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [vent] . [-]
to whose troubled heart speech was the only vent . [37]
到 谁 麻烦 心 演讲 曾是 这 仅有的 发泄 . [-]

演讲是他唯一能倾诉心中烦恼的方式。[37]

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['kraɪɪŋ] [fɔːr; fər] ? " [æskt] [ðə; ði] [bɪ'wɪldərd] ['nɑːdi] .
" What are you crying for ? " asked the bewildered Noddy .
" 什么 是 你 哭泣 为了 ? " 问 这 困惑 诺迪 .

“你哭什么呢？”困惑的诺迪问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] — [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][dɪd][ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] [ʃiː; ʃi] ;
" Because — because I did it , " replied she ;
" 因为 — 因为 我 做过 它 , " 回复 她 ;

“因为——因为是我做的，”她回答说；

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [tʃoʊkt] ['ʌtərəns] ['hɑːrdli] [pər'mɪtɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [spiːk] [ðə; ði] [wɜːrdz] .
and her choked utterance hardly permitted her to speak the words .
和 她 窒息 发声 几乎 允许 她 到 说话 这 字 .

她哽咽着，几乎说不出话来。

" [wel] , [mɪs] ['fæni] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˌɔːltə'geðər] [ə'hed] [ʌv; əv][maɪ] [taɪm] ; [ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [noʊ]
" Well , Miss Fanny , you are altogether ahead of my time ; and I don't know
" 出色地 , 错过 舢 , 你 是 共 前方 的 我的 时间 ; 和 我 不 知道
[wʌt] [juː; jʊ] [miːn] .
what you mean .
什么 你 意思是 .

“嗯，范妮小姐，你完全超越了我的时代；我不知道你的意思。”

[ɪf] [juː; jʊ][kraɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ? "
If you cry about it now , what did you do it for ? "
如果 你 哭 关于 它 现在 , 什么 做过 你 做 它 为了 ? "

如果你现在为此哭泣，那你当初又是为了什么呢？

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][wʌz; wəz] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] ['nɔːti] .
" Because I was wicked and naughty .
" 因为 我 曾是 邪恶 和 淘气 .

因为我邪恶又顽劣。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [θɔːt] ['oʊnli][ə; eɪ]['moʊmənt] , [aɪ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .
If I had thought only a moment , I shouldn't have done it .
如果 我 有 想法 仅有的 一个 片刻 , 我 不应该 有 完毕 它 .

如果我当时稍微思考一下，我就不应该那么做。

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['sɑːri] [aɪ][dɪd][ˌaɪ 'tiː] !
I am so sorry I did it !
我 是 所以 对不起 我 做过 它 !

我真后悔这么做！

[aɪ] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪf] [aɪ] ['hædnt] . "
I would give the world if I hadn't . "
我 会 给 这 世界 如果 我 之前没有 . "

如果我没做到，我会付出一切。

" [wʌt] [wɪl] [ðeɪ] [duː][tuː; tə][juː; jʊ] ? " [æskt] ['nɑːdi] ,
" What will they do to you ? " asked Noddy ,
" 什么 将要 他们 做 到 你 ? " 问 诺迪 ,

“他们会怎么对你？”诺迪问道。

[huːz] [fɪr] [ʌv; əv] ['kɑːnsɪkwensɪz] [hæd; həd][nɑːt] [jet] ['ɡɪv(ə)n] [pleɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] ['haɪər] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]
whose fear of consequences had not yet given place to a higher view of the
谁 害怕 的 结果 有 不是 然而 给定 地方 到 一个 更高 看法 的 这
['mætər] .
matter .
事情 .

他们对后果的恐惧尚未被对这件事的更高层次的看法所取代。

" [aɪ][dəunt] [ker] [wʌt] [ðeɪ] [duː] ; [aɪ] [dɪ'zɜːrv] [ðə; ði][wɜːrst] [ðeɪ] [kæn; kən][duː] .
" I don't care what they do ; I deserve the worst they can do .
" 我 不 关心 什么 他们 做 ; 我 应得 这 最差 他们 能 做 .

“我不在乎他们做什么；我罪有应得。”

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [lʊk] ['bɜːrθə] [ænd; ənd][maɪ] ['fɑːðər] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [wen] [aɪ] [siː] [ðem; ðəm] ? "
How shall I look Bertha and my father in the face when I see them ? "
如何 将 我 看 伯莎 和 我的 父亲 在 这 脸 什么时候 我 看 他们 ? "

当我见到贝莎和我的父亲时，我该如何面对他们？

" [oʊ] , [hoʊld][jʊr; jər] [hed] [raɪt] [ʌp] , [ænd; ənd] [lʊk] [æz; əz][boʊld][æz; əz][ə; eɪ]['laɪən] — [æz; əz][boʊld]
" O , hold your head right up , and look as bold as a lion — as bold
" 哦 , 抓住 你的 头 正确的 向上 , 和 看 作为 大胆的 作为 一个 狮子 — 作为 大胆的
[æz; əz] [tuː] ['laɪənz] ,
as two lions ,
作为 二 狮子 ,

“哦，昂起你的头，像狮子一样勇敢——像两头狮子一样勇敢！”

[ɪf] [ðə; ði] [wɜːrst] [kʌmz] . "
if the worst comes . "
如果 这 最差 来 . "

如果最糟糕的情况发生的话。”

" [dəunt] [tɔːk] [soʊ] , ['nɑːdi] .
" Don't talk so , Noddy .
" 不 讲话 所以 , 诺迪 .

“别这么说，诺迪。”

[juː; jʊ] [meɪk] [ˌem 'iː] [fiːl] [wɜːrs] [ðæn; ðən][aɪ][dɪd] . "
You make me feel worse than I did . "
你 制作 我 感觉 更糟 比 我 做过 . "

你让我感觉比我之前更糟。

" [wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [eɪlz][juː; jʊ] , [mɪs] ['fæni] ? " [di'mɑːndid] ['nɑːdi] ,
" What in the world ails you , Miss Fanny ? " demanded Noddy ,
" 什么 在 这 世界 疾病 你 , 错过 舶 ? " 要求 诺迪 ,

“芬妮小姐，您到底怎么了？”诺迪问道。

[ɡroʊn] ['despərət] [baɪ][ðə; ði] [pər'pleksəti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] . [-]
grown desperate by the perplexities of the situation . [38]
生长 绝望的 经过 这 困惑 的 这 情况 . [-]

因局势的复杂性而感到绝望。[38]

" [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['sɑːri] [aɪ][dɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [θɪŋ] !
" I am so sorry I did such a wicked thing !
" 我 是 所以 对不起 我 做过 这样的 一个 邪恶 事物 !

“我真后悔做了这么邪恶的事！”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ][tuː; tə] ['bɜːrθə] [ænd; ənd][maɪ] ['fɑːðər] , [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
I shall go to Bertha and my father , and tell them all about it ,
我 将 去 到 伯莎 和 我的 父亲 , 和 告诉 他们 全部 关于 它 ,

我要去找贝莎和我父亲，把事情的来龙去脉都告诉他们。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [kʌm] [hoʊm] , " ['ædɪd] ['fæni] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [waɪpt] [ə'weɪ] [hɜːr; hər] [terz] ,
as soon as they come home , " added Fanny , as she wiped away her tears ,
作为 很快 作为 他们 来 家 , " 额外 舢 , 作为 她 擦拭 离开 她 眼泪 ,

“他们一回家，”芬妮一边擦着眼泪一边补充道。

[ænd; ənd] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] ['kʌmfətid] [baɪ][ðə; ði] [gʊd] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
and appeared to be much comforted by the good resolution which was
和 出现 到 是 很多 安慰 经过 这 好的 解决 哪个 曾是
['sɜːrt(ə)nli] [ðə; ði] [best] [wʌn][ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [əd'mɪtɪd] .
certainly the best one the circumstances admitted .
当然 这 最好的 一 这 情况 承认 .

他似乎对这一圆满的解决方案感到非常欣慰，这无疑是当时情况下所能得到的最佳解决方案。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] [ðæt] ? " [ɪk'skleɪmd] ['nɑːdi] , [ə'stɑːnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] .
" Are you going to do that ? " exclaimed Noddy , astonished at the declaration .
" 是 你 去 到 做 那 ? " 惊呼 诺迪 , 惊讶 在 这 宣言 .

“你要这么做吗？”诺迪惊呼道，对这番话感到惊讶。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] . "
" I am . "
" 我 是 . "

“我是。”

" [ænd; ənd][get][ˌem 'iː]['ɪntuː][ə; eɪ] [skreɪp] [tuː] !
" And get me into a scrape too !
" 和 得到 我 进入 一个 刮 也 !

“还要让我陷入困境！”

[ðeɪ] [wəʊnt] [let][ˌem 'iː][ɔːf][æz; əz] ['iːzi] [æz; əz] [ðeɪ] [duː][juː; jʊ] .
They won't let me off as easy as they do you .
他们 惯于 让 我 离开 作为 简单的 作为 他们 做 你 .

他们不会像放过你那样放过我。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [sent] [ɔːf] [tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['tɪŋkər] , [ɔːr][ə; eɪ] ['blæksmɪθ] . "
I shall be sent off to learn to be a tinker , or a blacksmith . "
我 将 是 发送 离开 到 学习 到 是 一个 修补匠 , 或者 一个 铁匠 . "

我将被送去学做修补匠或铁匠。

" [juː; jʊ] ['dɪdnt] [set] [ðə; ði] [boʊt] - [haʊs] [ɑːn]['faɪər] , ['nɑːdi] .
" You didn't set the boat - house on fire , Noddy .
" 你 没有 放 这 船 - 房子 在 火 , 诺迪 .

“诺迪，你没有放火烧船屋。”

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['eni] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['duːɪŋz] , " [sed] ['fæni] , ['sʌmwʌt] [dɪ'stɜːrbd] [baɪ] [ðɪs] [nuː]
It wasn't any of your doings , " said Fanny , somewhat disturbed by this new
它 不是 任何 的 你的 行为 , " 说 舢 , 有些 不安 经过 这 新的
[ˌkɑːmplɪ'keɪʃ(ə)n] .
complication .
并发症 .

“这跟你一点关系都没有，”范妮说道，她对这个新的变故感到有些不安。

" [juː; jʊ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [bɪn] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
" You wouldn't have done it , if it hadn't been for me .
" 你 不会 有 完毕 它 , 如果 它 之前没有 到过 为了 我 .

“如果不是我，你不会这么做的。”

[aɪ][toʊld][juː; jʊ] [wʌt] [aɪ] [sed] [tuː; tə] [ben] — [ðæt] [aɪ] [wɪʃt] [ðə; ði] [boʊt] - [haʊs] [wʌz; wəz] [bəːnd] [ʌp] ;
I told you what I said to Ben — that I wished the boat - house was burned up ;
我 讲述 你 什么 我 说 到 本 — 那 我 希望 这 船 - 房子 曾是 烧伤 向上 ;

我告诉过你我对本说的话——我希望船屋被烧毁；

[ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː]['ɪntuː][jʊr; jər] [hed] . "
and that's what put it into your head . "
和 那就是 什么 放 它 进入 你的 头 . "

就是这件事让你产生了这种想法。

" [wel] , [juː; jʊ] ['dɪdnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] . "
" Well , you didn't do it . "
" 出色地 , 你 没有 做 它 . "

“好吧，你没做。”

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] ; [bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [ber] [ɔːl][ðə; ði] [bleɪm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
" I know that ; but I shall have to bear all the blame of it .
" 我 知道 那 ; 但 我 将 有 到 熊 全部 这 责备 的 它 .

我知道这一点；但我将承担所有责任。

" ['nɑːdiz] ['mɔːrəl] [pɚ'sɛpʃən] [wɜːr; wər] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi]
" Noddy's moral perceptions were strong enough to enable him to see that he
" 诺迪的 道德 感知 是 强的 足够的 到 使能够 他 到 看 那 他
[wʌz; wəz][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [fɔːlt] [ɪn] [-]
was not without fault in [39]
曾是 不是 没有 过错 在 [-]

“诺迪的道德感很强，使他能够认识到自己并非没有过错[39]

[ðə; ði] ['mætər] ; [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'poʊzd] [tuː; tə] ['fæniz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'tendɪd] [kən'feʃ(ə)n]
the matter ; and he was opposed to Fanny's making the intended confession
这 事情 ; 和 他 曾是 反对 到 芬妮的 制作 这 故意的 忏悔
[ʌv; əv][hɜːr; hər] [gɪlt] .
of her guilt .
的 她 有罪 .

这件事；他反对范妮按计划承认自己的罪行。

" [aɪ] [wɪl] [kiːp] [juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] , ['nɑːdi] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , ['kaɪndli] .
" I will keep you out of trouble , Noddy , " said she , kindly .
" 我 将要 保持 你 出去 的 麻烦 , 诺迪 , " 说 她 , 亲切地 .

“我会让你远离麻烦的，诺迪，”她和蔼地说。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] ; [wen] [juː; jʊ] [oʊn] [ʌp] ,
" You can't do it ; when you own up ,
" 你 不能 做 它 ; 什么时候 你 自己的 向上 ,

“你做不到；当你承认的时候，

[juː; jʊ] [wɪl] [sɪŋk] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] .
you will sink me to the bottom of the river .
你 将要 下沉 我 到 这 底部 的 这 河 .

你会把我拖入河底。

[bɪ'saɪdz] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [fuːl] [tuː; tə][duː] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] , [mɪs] ['fæni] .
Besides , you are a fool to do any such thing , Miss Fanny .
除了 , 你 是 一个 傻子 到 做 任何 这样的 事物 , 错过 舢 .

此外，范妮小姐，你这样做真是个傻瓜。

[wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ?
What do you want to say a word about it for ?
什么 做 你 想 到 说 一个 单词 关于 它 为了 ?

你为什么还要就此事发表意见？

[ben] [wɪl] [θɪŋk] [sʌm; səm] ['feloʊ] ['lændɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər] , [ænd; ənd] [set] [ðə; ði] [boʊt] - [haʊs] [ɑːn] ['faɪər] . "
Ben will think some fellow landed from the river , and set the boat - house on fire . "
本 将要 思考 一些 同伴 登陆 从 这 河 , 和 放 这 船 - 房子 在 火 . "
本会以为是有人从河上下来，放火烧了船屋。

" [aɪ][mʌst; məst][duː][ˌaɪ 'tiː] , ['nɑːdi] , " [prəu'testid][ʃiː; ʃi] .
" I must do it , Noddy , " protested she .
" 我 必须 做 它 , 诺迪 , " 抗议 她 .
“我必须这么做，诺迪，”她抗议道。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ]['moʊmənts] [piːs] [tɪl] [aɪ] [kən'fes] .
" I shall not have a moment's peace till I confess .
" 我 将 不是 有 一个 瞬间 和平 直到 我 承认 .
“除非我坦白，否则我将一刻不得安宁。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [der] [tuː; tə] [lʊk] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['bɜːrθə] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɪf] [aɪ][dəʊnt] . "
I shall not dare to look father and Bertha in the face if I don't . "
我 将 不是 敢 到 看 父亲 和 伯莎 在 这 脸 如果 我 不 . "
如果我不这么做，我都不敢见父亲和伯莎了。

" [juː; jʊ][wəʊnt] [ɪf] [juː; jʊ][duː] .
" You won't if you do .
" 你 惯于 如果 你 做 .
“如果你那样做，你就不会。”

[haʊ] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [tel] [ðem; ðəm] ? "
How are they going to know anything about it , if you don't tell them ? "
如何 是 他们 去 到 知道 任何事物 关于 它 , 如果 你 不 告诉 他们 ? "
如果你不告诉他们，他们怎么会知道呢?

" [wel] , [ðeɪ] [wɪl] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] [ɪf] [aɪ][dəunt] . "
" Well , they will lay it to you if I don't . "
" 出色地 , 他们 将要 躺 它 到 你 如果 我 不 . "
“如果我不这么做，他们会把责任推到你身上。”

" [noʊ] ['mætər] [ɪf] [ðeɪ] [duː] ; [aɪ] ['dɪdnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [seɪ] [soʊ] ['truːli] ,
" No matter if they do ; I didn't do it , and I can say so truly ,
" 不 事情 如果 他们 做 ; 我 没有 做 它 , 和 我 能 说 所以 真的 ,
“不管他们怎么做，反正我没做，我可以毫不夸张地说。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] . "
and they will believe me . "
和 他们 将要 相信 我 . "
他们会相信我的。

" [bʌt; bət] [haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [fiːl] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ?
" But how shall I feel all the time ?
" 但 如何 将 我 感觉 全部 这 时间 ?
但我应该一直保持怎样的感受呢?

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [noʊ] [huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] ['noʊbɑːdi] [els] [dʌz] .
I shall know who did it , if nobody else does .
我 将 知道 WHO 做过 它 , 如果 无人 别的 做 .
如果没人知道是谁干的，那我就会知道。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [fiːl] [miːn] [ænd; ənd] ['gɪlti] . "
I shall feel mean and guilty . "
我 将 感觉 意思是 和 有罪的 . "
我会感到愧疚和自责。

" [juː; jʊ][wəʊnt] [fiːl] [hæf][soʊ][bæd][æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [wen] [ðeɪ] [lʊk] [æt; ət][juː; jʊ] ,

" You won't feel half so bad as you will when they look at you ,

" 你 惯于 感觉 一半 所以 坏的 作为 你 将要 什么时候 他们 看 在 你 ,

“当他们看着你的时候，你会感觉糟糕得多。”

[ænd; ənd] [noʊ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [-]

and know all the time that you are [40]

和 知道 全部 这 时间 那 你 是 [-]

并且始终知道你是[40]

['gɪlti] .

guilty .

有罪的 .

有罪的。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [oʊn] [ʌp] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .

If you are going to own up , I shall keep out of the way .

如果 你 是 去 到 自己的 向上 , 我 将 保持 出去 的 这 方式 .

如果你打算承认错误，那我就不碍事了。

[juː; jʊ][wəʊnt] [siː] [ˌem 'iː][æt; ət] ['wʊdˌvɪl] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] . "

You won't see me at Woodville again in a hurry . "

你 惯于 看 我 在 伍德维尔 再次 在 一个 匆忙 . "

你短期内不会再在伍德维尔见到我了。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] , ['nɑːdi] ? " [æskt] ['fæni] , ['stɑːrtld] [baɪ][ðə; ði] [strɔːŋ] [wɜːrdz][ʌv; əv]

" What do you mean , Noddy ? " asked Fanny , startled by the strong words of

" 什么 做 你 意思是 , 诺迪 ? " 问 舳 , 惊慌 经过 这 强的 字 的

[hɜːr; hər] [kəm'pænjən] .

her companion .

她 伴侣 .

“诺迪，你这话是什么意思？”芬妮被同伴的强硬言辞吓了一跳，问道。

" [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [miːn] .

" That's just what I mean .

" 那就是 只是 什么 我 意思是 .

“我的意思就是这样。”

[ɪf] [juː; jʊ] [oʊn] [ʌp] , [ðeɪ] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [meɪd] [juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] ;

If you own up , they will say that I made you do it ;

如果 你 自己的 向上 , 他们 将要 说 那 我 制成 你 做 它 ;

如果你承认，他们会说是我让你这么做的；

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [saɪt] ['ræðər] [ber] [ðə; ði] [bleɪm] [ʌv; əv] ['setɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] - [haʊs]

and I had enough sight rather bear the blame of setting the boat - house

和 我 有 足够的 视线 相当 熊 这 责备 的 环境 这 船 - 房子

[ə'faɪr] ,

afire ,

着火 ,

我宁愿承担放火烧船屋的罪名，也不愿承担其他责任。

[ðæn; ðən][biː; bi][toʊld] [ðæt] [aɪ] [meɪd] [juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] .

than be told that I made you do it .

比 是 讲述 那 我 制成 你 做 它 .

宁愿被告知是我让你这么做的。

[aɪ][kæn; kən]['dɜːrti][maɪ] [oʊn] [hændz] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [laɪk] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['dəːtiŋ] [jɔːrz] . "

I can dirty my own hands , but I don't like the idea of dirtying yours . "

我 能 肮脏的 我的 自己的 双手 , 但 我 不 喜欢 这 主意 的 弄脏 你的 . "

我可以弄脏自己的手，但我并不想弄脏你的手。

" [juː; jʊ][dəunt] [miːn] [tuː; tə] [liːv] ['wʊdˌvɪl] , ['nɑːdi] ? " [æskt] ['fæni] , [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'proʊtʃfl] [toʊn] .

" You don't mean to leave Woodville , Noddy ? " asked Fanny , in a reproachful tone .

" 你 不 意思是 到 离开 伍德维尔 , 诺迪 ? " 问 舳 , 在 一个 责备的 语气 .

“诺迪，你不会真的要离开伍德维尔吧？”范妮用责备的语气问道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [oʊn] [ʌp] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][goʊ] [bæk] .

" If you own up , I shall not go back .

" 如果 你 自己的向上 , 我 将 不是 去 后退 .

“如果你承认错误，我就不会回去。”

[aɪv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv]['goʊɪŋ]['evər] [sɪns] [ðeɪ] [tɔːkt] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['tɪŋkər] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ;

I've been thinking of going ever since they talked of making a tinker of me ;

我已经 到过 思维 的 去 曾经 自从 他们 谈话 的 制作 一个 修补匠 的 我 ;

自从他们说要把我变成修补匠之后，我就一直想着要去；

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['oʊnli][biː; bi]['goʊɪŋ][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['suːnər] .

so it will only be going a few days sooner .

所以 它 将要 仅有的 是 去 一个 很少 天 很快 .

所以只会提前几天而已。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [siː] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['tɪŋkər] .

I want to go to sea , and I don't want to be a tinker .

我 想 到 去 到 海 , 和 我 不 想 到 是 一个 修补匠 .

我想出海，我不想当修修补补的人。

" ['fæni] [geɪzd] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] ,

" Fanny gazed into the water by the side of the boat ,

" 舳 凝视 进入 这 水 经过 这 边 的 这 船 ,

范妮凝视着船边的水面，

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [hɜːr; hər] [kəm'pænjən] [hæd; həd] [sed] .

thinking of what her companion had said .

思维 的 什么 她 伴侣 有 说 .

她想起同伴刚才说的话。

[ʃiː; ʃi] ['riːəli] [dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə] " [oʊn] [ʌp] , " [ɑːn][ðə; ði][tɜːrmz] [wɪtʃ] ['nɑːdi] ['menʃ(ə)nd] .

She really did not think she ought to " own up , " on the terms which Noddy mentioned .

她 真的 做过 不是 思考 她 应该 到 " 自己的向上 , " 在 这 条款 哪个 诺迪 提及 .

她真的不认为自己应该按照诺迪所说的条件“承认错误”。

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['sɑːri] , [ænd; ənd][wɑːnt][tuː; tə] [rɪ'pent] , [juː; jʊ][kæn; kən][duː][ɔːl] [ðæt] ;

" If you are sorry , and want to repent , you can do all that ;

" 如果 你 是 对不起 , 和 想 到 悔改 , 你 能 做 全部 那 ;

“如果你感到后悔，想要忏悔，你可以做所有这些事；

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] ['sɑːləm] ['prɑːmɪs] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] ,

and I will give you my solemn promise to be as good as you are ,

和 我 将要 给 你 我的 庄严 承诺 到 是 作为 好的 作为 你 是 ,

我郑重承诺，我会像你一样优秀。

[mɪs] ['fæni] , " [sed] ['nɑːdi] , [-]

Miss Fanny , " said Noddy , [41]

错过 舳 , " 说 诺迪 , [-]

“范妮小姐,”诺迪说道[41]

['sætɪsfaɪd]	[ðæt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[meɪd]	[æn; ən]	[ɪm'preʃ(ə)n]	[ə'pɑːn]	[ðə; ði]	[maɪnd]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	['weɪvərɪŋ]	[kəm'pænjən]	.
satisfied	**that**	**he**	**had**	**made**	**an**	**impression**	**upon**	**the**	**mind**	**of**	**his**	**wavering**	**companion**	**.**
使满意	那	他	有	制成	一个	印象	之上	这	头脑	的	他的	摇摆不定	伴侣	.

他确信自己已经给那位犹豫不决的同伴留下了深刻的印象。

[hɪz; ɪz]	[əd'vaɪs]	[siːmd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['sensəb(ə)l]	.
His	**advice**	**seemed**	**to**	**be**	**sensible**	**.**
他的	建议	似乎	到	是	明智的	.

他的建议似乎很有道理。

[ʃiː; ʃi]	[wʌz; wəz]	['sɑːri]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[dʌn]	[rɔːŋ]	;	[ʃiː; ʃi]	[kʊd; kəd]	[rɪ'pent]	[ɪn]	['sɑːroʊ]	[ænd; ənd]	['saɪləns]	,
She	**was**	**sorry**	**she**	**had**	**done**	**wrong**	**;**	**she**	**could**	**repent**	**in**	**sorrow**	**and**	**silence**	**,**
她	曾是	对不起	她	有	完毕	错误的	;	她	可以	悔改	在	悲哀	和	沉默	,

她为自己做错事感到后悔；她可以在悲伤和沉默中忏悔。

[ænd; ənd]	['nevər]	[duː]	[rɔːŋ]	[ə'gen]	.
and	**never**	**do**	**wrong**	**again**	**.**
和	绝不	做	错误的	再次	.

而且以后绝不再犯错。

[hɜːr; hər]	['fɑːðər]	[ænd; ənd]	[hɜːr; hər]	['sɪstər]	[wʊd]	[dɪ'spaɪz]	[hɜːr; hər]	[ɪf]	[ðeɪ]	[nuː]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[dʌn]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	['wɪkɪd]	[ænd; ənd]	[ʌn'leidi,laik]	[θɪŋ]	[æz; əz]	[tuː; tə]	[set]	[ðə; ði]	[boʊt]	-	[haʊs]	[ɑːn]	['faɪər]	.
Her	**father**	**and**	**her**	**sister**	**would**	**despise**	**her**	**if**	**they**	**knew**	**she**	**had**	**done**	**such**	**a**	**wicked**	**and**	**unladylike**	**thing**	**as**	**to**	**set**	**the**	**boat**	**-**	**house**	**on**	**fire**	**.**
她	父亲	和	她	姐姐	会	鄙视	她	如果	他们	知道	她	有	完毕	这样的	一个	邪恶	和	不淑女	事物	作为	到	放	这	船	-	房子	在	火	.

如果她的父亲和姐姐知道她做了放火烧船屋这种邪恶又失淑女的事情，他们一定会鄙视她。

[ʃiː; ʃi]	[kʊd; kəd]	[seɪv]	[ɔːl]	[ðɪs]	[peɪn]	[ænd; ənd]	[ˌmɔːrtɪfɪ'keɪʃ(ə)n]	,	[ænd; ənd]	[rɪ'pent]	[dʒʌst]	[ðə; ði]	[seɪm]	.
She	**could**	**save**	**all**	**this**	**pain**	**and**	**mortification**	**,**	**and**	**repent**	**just**	**the**	**same**	**.**
她	可以	节省	全部	这	疼痛	和	屈辱	,	和	悔改	只是	这	相同的	.

她本可以省去所有这些痛苦和羞辱，然后依然忏悔。

[bɪ'saɪdz]	,	[ʃiː; ʃi]	[kʊd; kəd]	[nɑːt]	[teɪk]	[ə'pɑːn]	[hɜːr'self]	[ðə; ði]	[rɪˌspɑːnsə'bɪləti]	[ʌv; əv]	['draɪvɪŋ]	['nɑːdi]	[ə'weɪ]	[frʌm; frəm]	['wʊdˌvɪl]	,
Besides	**,**	**she**	**could**	**not**	**take**	**upon**	**herself**	**the**	**responsibility**	**of**	**driving**	**Noddy**	**away**	**from**	**Woodville**	**,**
除了	,	她	可以	不是	拿	之上	她自己	这	责任	的	驾驶	诺迪	离开	从	伍德维尔	,

此外，她也无法承担将诺迪赶出伍德维尔的责任。

[fɔːr; fər]	[ðæt]	[wʊd]	[kɔːz]	['bɜːrθə]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[diːl]	[ʌv; əv]	[peɪn]	[ænd; ənd]	[ʌn'iːzinis]	.
for	**that**	**would**	**cause**	**Bertha**	**a**	**great**	**deal**	**of**	**pain**	**and**	**uneasiness**	**.**
为了	那	会	原因	伯莎	一个	伟大的	交易	的	疼痛	和	不安	.

因为那样会给伯莎带来极大的痛苦和不安。

['fæni]	[hæd; həd]	[nɑːt]	[jet]	['lɜːrnɪd]	[tuː; tə]	[duː]	[raɪt]	[ðoʊ]	[ðə; ði]	['hevəns]	[fɔːl]	.
Fanny	**had**	**not**	**yet**	**learned**	**to**	**do**	**right**	**though**	**the**	**heavens**	**fall**	**.**
舳	有	不是	然而	学习	到	做	正确的	尽管	这	天	落下	.

即使天塌下来，芬妮也还没学会如何做正确的事。

"	[wel]	,	[aɪ]	[wəʊnt]	[seɪ]	['eniθɪŋ]	[ə'baʊt]	[ˌaɪ 'tiː]	,	['nɑːdi]	,	"	[sed]	[ʃiː; ʃi]	,
"	**Well**	**,**	**I**	**won't**	**say**	**anything**	**about**	**it**	**,**	**Noddy**	**,**	**"**	**said**	**she**	**,**
"	出色地	,	我	惯于	说	任何事物	关于	它	,	诺迪	,	"	说	她	,

“嗯，我不会说这件事的，诺迪，”她说。

['jiːldɪŋ]	[tuː; tə]	[wʌt]	[siːmd]	[tuː; tə]	[hɜːr; hər]	[ðə; ði]	[fɔːrs]	[ʌv; əv]	['sɜːrkəmstænsɪz]	.
yielding	**to**	**what**	**seemed**	**to**	**her**	**the**	**force**	**of**	**circumstances**	**.**
屈服	到	什么	似乎	到	她	这	力量	的	情况	.

她屈服于在她看来是环境的强大力量。

" [ðæts] [raɪt] , ['fæni] .
" That's right , Fanny .
" 那就是 正确的 , 舳 .

“没错，范妮。”

[naʊ] , [juː; jʊ] [liːv] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
Now , you leave the whole thing to me ,
现在 , 你 离开 这 所有的 事物 到 我 ,

现在，一切都交给我了。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] ;
and I will manage it so as to keep you out of trouble ;
和 我 将要 管理 它 所以 作为 到 保持 你 出去 的 麻烦 ;

我会妥善处理，让你免于麻烦；

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [rɪ'pent] [ænd; ənd][biː; bi] ['sɑːri] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] , "
and you can repent and be sorry just as much as you please , "
和 你 能 悔改 和 是 对不起 只是 作为 很多 作为 你 请 , "
[rɪ'plaɪd] ['nɑːdi] ,
replied Noddy ,
回复 诺迪 ,

“你可以尽情地忏悔和懊悔,”诺迪回答道。

[æz; əz][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [roʊ] [ə'gen] .
as he began to row again .
作为 他 开始 到 排 再次 .

他又开始划船了。

" [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd][ʌv; əv] .
" There is nothing to be afraid of .
" 那里 是 没有什么 到 是 害怕的 的 .

“没什么好怕的。”

[ben] [wɪl] ['nevər] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði]['rɪvər] . "
Ben will never know that we have been on the river . "
本 将要 绝不 知道 那 我们 有 到过 在 这 河 . "

本永远不会知道我们去过河边。

" [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] , " [sed] [ðə; ði] ['kɑːnʃəns] - ['strɪkən] ['meɪd(ə)n] . [-]
" But I know it myself , " said the conscience - stricken maiden . [42]
" 但 我 知道 它 我 , " 说 这 良心 - 受打击的 少女 . [-]

“可是我自己知道,”良心不安的少女说道。[42]

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][duː] ; [wʌt] [ʌv; əv] [ðæt] ? "
" Of course you do ; what of that ? "
" 的 课程 你 做 ; 什么 的 那 ? "

“你当然会这么做；那又怎样？”

" [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fiːl] [wel] [ɪ'nʌf] . "
" If I didn't know it myself , I should feel well enough . "
" 如果 我 没有 知道 它 我 , 我 应该 感觉 出色地 足够的 . "

“如果我不知道这件事，我应该感觉还不错。”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['fʌni] [gɜːrl] . "
" You are a funny girl . "
" 你 是 一个 有趣的 女孩 . "

“你真是个有趣的女孩。”

" [dəunt][juː; jʊ]['evər] [fiːl] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [rɔːŋ] , ['nɑːdi] ? "
" Don't you ever feel that you have done wrong , Noddy ? "
" 不 你 曾经 感觉 那 你 有 完毕 错误的 , 诺迪 ? "

“诺迪，你难道从不觉得自己做错了什么吗？”

" [aɪ] [sə'poʊz] [aɪ][duː] ; [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [meɪk] ['eni] [sʌtʃ] [fʌs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][juː; jʊ][duː] . "
" I suppose I do ; but I don't make any such fuss about it as you do . "
" 我 认为 我 做 ; 但 我 不 制作 任何 这样的 大惊小怪 关于 它 作为 你 做 . "
“我想我的确有这种感觉；但我不会像你那样对此大惊小怪。”

" [juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt] [brɔːt] [ʌp] [baɪ][ə; eɪ][kaɪnd] ['fɑːðər] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] ['sɪstər] ,
" You were not brought up by a kind father and a loving sister ,
" 你 是 不是 带来 向上 经过 一个 种类 父亲 和 一个 爱 姐姐 ,
你没有在一个慈爱的父亲和一个疼爱你的姐姐的抚养下长大，

[huː] [wʊd] [gɪv] ['eniθɪŋ] ['ræðər] [ðæn; ðən][hæv; həv][juː; jʊ][duː] [rɔːŋ] , " [sed] ['fæni] , [bɪ'gɪnɪŋ]
who would give anything rather than have you do wrong , " said Fanny , beginning
WHO 会 给 任何事物 相当 比 有 你 做 错误的 , " 说 舳 , 开始
[tuː; tə][kraɪ] [ə'gen] .
to cry again .
到 哭 再次 .
“谁会不惜一切代价，也不愿看到你做错事，”范妮说着，又开始哭了起来。

" [ðer; ðər] ! [dəunt][kraɪ] ['eni] [mɔːr] ; [ɪf] [juː; jʊ][duː] , [juː; jʊ] [wɪl] - [let] [ðə; ði][kæt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bæg] . -
" There ! don't cry any more ; if you do , you will ' let the cat out of the bag . '
" 那里 ! 不 哭 任何 更多的 ; 如果 你 做 , 你 将要 - 让 这 猫 出去 的 这 包 . -
“好了！别哭了；如果你哭了，就会‘泄露秘密’。”

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][lænd][juː; jʊ] [hɪr] [æt; ət][ðə; ði] [glen] .
I am going to land you here at the Glen .
我 是 去 到 土地 你 这里 在 这 格伦 .
我将带你来到格伦这里。

[juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][goʊ] [hoʊm] [ə'baʊt] [wʌn][ə'klɔk, əu-] .
You can take a walk there , and go home about one o'clock .
你 能 拿 一个 走 那里 , 和 去 家 关于 一 点钟 .
你可以去那里散步，大约一点钟回家。

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ðə; ði][foʊks][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [glen] ;
Then you can tell the folks you have been walking in the Glen ;
然后 你 能 告诉 这 各位 你 有 到过 步行 在 这 格伦 ;
然后你就可以告诉大家你一直在峡谷里散步了；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [truːθ] . "
and it will be the truth . "
和 它 将要 是 这 真相 . "
那将是真相。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ][laɪ][æz; əz] [ðoʊ] [aɪ] ['hædnt] [bɪn] [ðer; ðər] .
" It will be just as much a lie as though I hadn't been there .
" 它 将要 是 只是 作为 很多 一个 说谎 作为 尽管 我 之前没有 到过 那里 .
“这和我没去过那里一样，都是谎言。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][wʌn] [hæf] [ðə; ði] [truːθ] [toʊld][tuː; tə][haɪd][ðə; ði] ['ʌðər] [hæf] .
It will be one half the truth told to hide the other half .
它 将要 是 一 一半 这 真相 讲述 到 隐藏 这 其他 一半 .
这将是为了掩盖另一半真相而说出的一半真相。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] ['ræðər] [bɪ'jɑːnd] ['nɑːdiz] ['mɔːrəl] [fə'lɑːsəfi] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['wɜːri] [hɪm'self]
" This was rather beyond Noddy's moral philosophy , and he did not worry himself
" 这 曾是 相当 超过 诺迪的 道德 哲学 , 和 他 做过 不是 担心 他自己
[tuː; tə]['ɑːrgjuː][ðə; ði] [pɔɪnt] .
to argue the point .
到 争论 这 观点 .
“这有点超出了诺迪的道德哲学范畴，他也不屑于去争论这一点。”

[hiː; hi] [pʊld] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [pleɪs] [æt; ət] [ðə; ði] [glen] , [wer] [hiː; hi] [hæd; həd] [soʊ] ['ɔːf(ə)n]
He pulled up to the landing place at the Glen , where he had so often
他 拉 向上 到 这 降落 地方 在 这 格伦 , 在哪里 他 有 所以 经常
[kən'veid] ['bɜːrθə] ,
conveyed Bertha ,
传递 伯莎 ,

他把船停在了格伦的码头，他以前经常把伯莎送到那里。

[ænd; ənd] [nɪr] [ðə; ði] [spɑːt] [-]
and near the spot [43]
和 靠近 这 点 [-]

并且靠近该地点[43]

[wer] [hiː; hi] [hæd; həd] [met] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['æksɪdənt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [pleɪst] [hɪm; ɪm] ['ʌndər] [hɜːr; hər]
where he had met with the accident which had placed him under her
在哪里 他 有 遇见 和 这 事故 哪个 有 放置 他 在下面 她
['kaɪndli] [ker] .
kindly care .
亲切地 关心 .

他正是在那里遭遇了那场意外，之后才得到了她的悉心照料。

['fæni] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['hevi] [hɑːrt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['daʊtɪŋ] [maɪnd] , [stept] [ɑːn] [ʃɔːr] ,
Fanny , with a heavy heart and a doubting mind , stepped on shore ,
舳 , 和 一个 重的 心 和 一个 怀疑 头脑 , 步 在 支撑 ,

芬妮怀着沉重的心情和疑虑，踏上了岸边。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [groʊv] .
and walked up into the grove .
和 步行 向上 进入 这 树林 .

然后走进了树林。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['bəːdnd] [wɪð; wɪθ] [griːf] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rɔːŋ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [dʌn] ,
She was burdened with grief for the wrong she had done ,
她 曾是 负担 和 悲伤 为了 这 错误的 她 有 完毕 ,

她为自己所犯的错误感到无比悲痛。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [ʃiː; ʃi] ['wɔndəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [spɑːt] ,
and for half an hour she wandered about the beautiful spot ,
和 为了 一半 一个 小时 她 漫步 关于 这 美丽的 点 ,

她在这美丽的地方漫步了半个小时。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kəm'poʊz] [hɜːr'self] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'pɪr] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [haʊs] .
trying to compose herself enough to appear before the people at the house .
尝试 到 撰写 她自己 足够的 到 出现 前 这 人们 在 这 房子 .

她努力让自己镇定下来，以便出现在屋里的人们面前。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] , [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɑːt] [kən'sentid] [tuː; tə] ['nɑːdiz] [plæn] ;
When it was too late , she wished she had not consented to Noddy's plan ;
什么时候 它 曾是 也 晚的 , 她 希望 她 有 不是 同意 到 诺迪的 计划 ;

当一切都太迟了，她后悔当初没有同意诺迪的计划；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [rɔːŋ] [ɪn] ['draɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [gʊd]
but the fear of working a great wrong in driving him from the good
但 这 害怕 的 在职的 一个 伟大的 错误的 在 驾驶 他 从 这 好的
['influənsiz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [səb'dʒɛktɪd] [æt; ət] ['wʊdˌvɪl] ,
influences to which he was subjected at Woodville ,
影响 到 哪个 他 曾是 受 在 伍德维尔 ,

但是，害怕把他从伍德维尔受到的良好影响中驱逐出去，会造成巨大的不公。

[baɪ] ['duːɪŋ] [raɪt] , [ænd; ənd] [kən'fesɪŋ] [hɜːr; hər] ['erər] , [wʌz; wəz] ['ræðər] ['kʌmfərtɪŋ] ,
by doing right , and confessing her error , was rather comforting ,
经过 正在做 正确的 , 和 坦白 她 错误 , 曾是 相当 令人感到安慰 ,

她通过改正错误并承认错误，感到颇为欣慰。

[ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [miːt] [ðə; ði] [ˈwɒnts] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [keɪs] .
though it did not meet the wants of her case .
尽管 它 做过 不是 见面 这 想要 的 她 案件 .

虽然这未能满足她案件的需求。

[ɪn] [ˈsiːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈdɪnər] , [ʃiː; ʃi] [ˈentərd] [ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hænd] [fʊl] [ʌv; əv][waɪld] [ˈflaʊərz] ,
In season for dinner , she entered the house with her hand full of wild flowers ,
在 季节 为了 晚餐 , 她 进入 这 房子 和 她 手 满的 的 荒野 花朵 ,

正值晚餐时节，她手里捧着一大束野花走进屋子。

[wɪtʃ] [gruː] [ˈoʊnli][ɪn][ðə; ði] [glen] .
which grew only in the Glen .
哪个 生长 仅有的 在 这 格伦 .

这种植物只生长在峡谷里。

[ɪn][ðə; ði][hɔːl] [ʃiː; ʃi] [met] [ˈmɪsɪz] . [griːn] , [ðə; ði] [ˈhaʊskiːpər] , [huː] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] [flʌʃt] [feɪs] ,
In the hall she met Mrs . Green , the housekeeper , who looked at her flushed face ,
在 这 大厅 她 遇见 太太 . 绿色的 , 这 管家 , WHO 看起来 在 她 酡 脸 ,

在走廊里，她遇到了管家格林太太，格林太太看着她涨红的脸。

[ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ðə; ði] [ˈflaʊərz] [ɪn][hɜːr; hər][hænd] .
and then at the flowers in her hand .
和 然后 在 这 花朵 在 她 手 .

然后，她看向了手中的花朵。

" [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ˈwʌndərɪŋ] [wer] [juː; jʊ][wɜːr; wər] , [ɔːl][ðə; ði] [ˈfɔːrnuːn] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . [griːn] .
" We have been wondering where you were , all the forenoon , " said Mrs . Green .
" 我们 有 到过 好奇 在哪里 你 是 , 全部 这 午前 , " 说 太太 . 绿色的 .

“我们一上午都在想你去哪儿了，”格林太太说。

" [aɪ] [siː] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [glen] [baɪ][ðə; ði] [ˈflaʊərz] [juː; jʊ][hæv; həv][ɪn][jʊr; jər][hænd] .
" I see you have been to the Glen by the flowers you have in your hand .
" 我 看 你 有 到过 到 这 格伦 经过 这 花朵 你 有 在 你的 手 .

“从你手中的鲜花来看，我就知道你去过格伦。”

[dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði][boʊt] - [haʊs] [wʌz; wəz] [bɜːnd] [ʌp] ? "
Did you know the boat - house was burned up ? "
做过 你 知道 这 船 - 房子 曾是 烧伤 向上 ? "

你知道船屋被烧毁了吗?

" [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , " [rɪˈplaɪd] [ˈfæni] . [-]
" I saw the smoke of it , " replied Fanny . [44]
" 我 锯 这 抽烟 的 它 , " 回复 舳 . [-]

“我看到了它的烟，”范妮回答说。[44]

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈstreɪndʒɪst] [θɪŋ] [ðæt] [ˈevər] [ˈhæpənd] .
" It is the strangest thing that ever happened .
" 它 是 这 最奇怪的 事物 那 曾经 发生 .

“这是我经历过的最奇怪的事情。”

[noʊ][wʌn][kæn; kən] [tel] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [ˈfaɪər] .
No one can tell how it took fire .
不 一 能 告诉 如何 它 采取 火 .

没人知道它是怎么着火的。

" ['fæni] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['haʊskiːpər] ['heɪsnd] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə]
" Fanny made no reply , and the housekeeper hastened away to attend to
" 舳 制成 不 回复 , 和 这 管家 加快 离开 到 出席 到
[hɜːr; hər] ['duːtiz] .
her duties .
她 职责 .

范妮没有回答，管家匆匆忙忙地去干活了。

[ðə; ði] [pʊr] [gɜːrl][wʌz; wəz] ['sʌfərɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['tɔːtʃəz] [ʌv; əv] [rɪ'mɔːrs] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [rɔːŋ] [ækt]
The poor girl was suffering all the tortures of remorse which a wrong act
这 贫穷的 女孩 曾是 痛苦 全部 这 酷刑 的 悔恨 哪个 一个 错误的 行为
[kæn; kən][ə'weɪkən] ,
can awaken ,
能 觉醒 ,

这个可怜的女孩正在承受着因错误行为而引发的所有悔恨折磨。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [ʌp] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ruːm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə]
and she went up to her room with the feeling that she did not wish to
和 她 去 向上 到 她 房间 和 这 感觉 那 她 做过 不是 希望 到
[siː] [ə'nʌðər] [soʊl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] .
see another soul for a month .
看 其他 灵魂 为了 一个 月 .

她回到自己的房间，感觉一个月内都不想见到任何人。

[hæf] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] , ['nɑːdi] ['njuːmən] [prɪ'zentɪd] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [haʊs] , ['leɪdn]
Half an hour later , Noddy Newman presented himself at the great house , laden
一半 一个 小时 之后 , 诺迪 纽曼 呈现 他自己 在 这 伟大的 房子 , 满载
[wɪð; wɪθ][swɑːmp] [pɪŋks] ,
with swamp pinks ,
和 沼泽 粉色 ,

半小时后，诺迪·纽曼出现在大宅前，手里拎着一大束沼泽石竹。

[huːz] ['freɪgrəns] [fɪld] [ðə; ði] [er] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɔːl]
whose fragrance filled the air , and seemed to explain where he had been all
谁 香味 已填 这 空气 , 和 似乎 到 解释 在哪里 他 有 到过 全部
[ðə; ði] ['fɔːrnuːn] .
the forenoon .
这 午前 .

空气中弥漫着他的香气，似乎解释了他整个上午都去了哪里。

[wɪð; wɪθ][noʊ]['lɪt(ə)l] ['flɜːrɪʃ] , [hiː; hi] [ri'kwestid] ['mɪsɪz] . [griːn] [tuː; tə] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [veisis]
With no little flourish , he requested Mrs . Green to put them in the vases
和 不 小的 繁荣 , 他 请求 太太 . 绿色的 到 放 他们 在 这 花瓶
[fɔːr; fər] ['bɜːrθəz] [ruːm] ;
for Bertha's room ;
为了 伯莎的 房间 ;

他颇为客气地请格林太太把它们插在伯莎房间的花瓶里；

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['mɪstrəs] [wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][ðə; ði] [swiːt] ['blɔsəmz] .
for his young mistress was very fond of the sweet blossoms .
为了 他的 年轻的 情妇 曾是 非常 喜爱 的 这 甜的 花朵 .

因为他的年轻情妇非常喜欢这些芬芳的花朵。

[hiː; hi] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'taɪərli] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] [hɪm'self] ; [ænd; ənd] ,
He appeared to be entirely satisfied with himself ; and ,
他 出现 到 是 完全 使满意 和 他自己 ; 和 ,

他似乎对自己非常满意；而且，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɪŋk] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [haʊs] ,
with a branch of the pink in his hand , he left the house ,
和 一个 分支 的 这 粉色的 在 他的 手 , 他 左边 这 房子 ,

他手里拿着一根粉红玫瑰的枝条，离开了房子。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] - ['kwɔːrtərz] , [wer] , [æt; ət][hɪz; ɪz] ['dɪnər] , [hiː; hi] [met] [ben]
and walked towards the servants ' quarters , where , at his dinner , he met Ben
和 步行 向 这 仆人 - 四分之一 , 在哪里 , 在 他的 晚餐 , 他 遇见 本
, [ðə; ði] ['boʊtmən] . [-]
, the boatman . [45]
, 这 船工 . [-]

然后他走向仆人宿舍，在那里吃晚饭时，遇到了船夫本。[45]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['nɑːdiz] [kən'feʃ(ə)n] .
NODDY'S CONFESSION .
诺迪的 忏悔 .

诺迪的自白。

[ðə; ði][oʊld] ['boʊtmən] ['nevər] [dɪd] ['eni] [θɪŋ] [æz; əz] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ;
The old boatman never did any thing as other people did it ;
这 老的 船工 绝不 做过 任何 事物 作为 其他 人们 做过 它 ;

老船夫做事从来不按常理出牌；

[ænd; ənd] [ðoʊ] ['nɑːdi] [hæd; həd] [pʊt] [ɑːn][ðə; ði] [best] [feɪs] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'suːm] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]
and though Noddy had put on the best face he could assume to meet the
和 尽管 诺迪 有 放 在 这 最好的 脸 他 可以 认为 到 见面 这
[ʃɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['kɑːnfɪdənt] [wʊd] [biː; bi] [brɔːt] [ə'genst] [hɪm; ɪm]
shock of the accusation which he was confident would be brought against him
震惊 的 这 指控 哪个 他 曾是 自信的 会 是 带来 反对 他
,
,
,

尽管诺迪竭尽全力摆出一副镇定自若的样子，以应对他确信会对他提出的指控所带来的冲击，

[ben] [sed] [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [boʊt] - [haʊs] .
Ben said not a word about the boat - house .
本 说 不是 一个 单词 关于 这 船 - 房子 .

本对船屋的事只字未提。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ə'wer] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [bə:nd] .
He did not seem to be aware that it had been burned .
他 做过 不是 似乎 到 是 意识到的 那 它 有 到过 烧伤 .

他似乎没有意识到它已经被烧毁了。

[hiː; hi] [eɪt] [hɪz; ɪz] ['dɪnər] [ɪn][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] ['tʃɪrf(ə)l] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd] , [ænd; ənd] [tɔːkt] [ʌv; əv][swɑːmp]
He ate his dinner in his usual cheerful frame of mind , and talked of swamp
他 吃 他的 晚餐 在 他的 通常 快乐 框架 的 头脑 , 和 谈话 的 沼泽
[pɪŋks] ,
pinks ,
粉色 ,

他像往常一样心情愉快地吃着晚饭，还谈论起了沼泽石竹。

[sə'dʒestɪd] [baɪ][ðə; ði] [bræntʃ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['reprəbeɪt] [hæd; həd] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɜːrvənt]
suggested by the branch which the young reprobate had brought into the servants
建议 经过 这 分支 哪个 这 年轻的 恶棍 有 带来 进入 这 仆人
- [hɔːl] .
' hall .
- 大厅 .

那是那个年轻浪荡子带到仆人厅里的树枝所暗示的。

['nɑːdi] [wʌz; wəz] [mɔːr] [pər'plekst] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [deɪ] .

Noddy was more perplexed than he had been before that day .

诺迪 曾是 更多的 困惑 比 他 有 到过 前 那 天 .

诺迪比那天之前任何时候都更加困惑了。

[waɪ] ['dɪdnt] [ðə; ði][oʊld][mæn] " [pɪtʃ] ['ɪntuː][hɪm; ɪm] , " [ænd; ənd] [ə'kjuːz] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] ['kɪndlɪŋ] [ðə; ði]

Why didn't the old man " pitch into him , " and accuse him of kindling the

为什么 没有 这 老的 男人 " 沥青 进入 他 , " 和 控 他 的 引火物 这

['faɪər] ?

fire ?

火 ?

为什么老人没有“反击”他，指责他放火呢?

[waɪ] ['dɪdnt] [hiː; hi] [get] ['æŋgri] , [æz; əz][hiː; hi] [dɪd] ['sʌmtaɪmz] , [ænd; ənd] [kɔːl] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [jʌŋ]

Why didn't he get angry , as he did sometimes , and call him a young

为什么 没有 他 得到 生气的 , 作为 他 做过 有时 , 和 称呼 他 一个 年轻的

['vægəbɑːnd] ,

vagabond ,

流浪汉 ,

他为什么没有像有时那样生气，骂他是年轻的流浪汉呢?

[ænd; ənd] ['θret(ə)n] [tuː; tə] ['hɔːrswɪp] [hɪm; ɪm] ?

and threaten to horsewhip him ?

和 威胁 到 马鞭 他 ?

威胁要用马鞭抽他?

[ben] [tɔːkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɪŋks] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['weðər] , [ðə; ði] [-]

Ben talked of the pinks , of the weather , the [46]

本 谈话 的 这 粉色 , 的 这 天气 , 这 [-]

本谈到了粉红色的花朵、天气，以及[46]

[krɑːps] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪtɪst] [nuːz] ;

crops , and the latest news ;

农作物 , 和 这 最新的 消息 ;

农作物及最新消息；

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] - [haʊs] ,

but he did not say a word about the destruction of the boat - house ,

但 他 做过 不是 说 一个 单词 关于 这 破坏 的 这 船 - 房子 ,

但他对船屋被毁一事只字未提。

[ɔːr] ['nɑːdiz] ['æbsəns] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːrnuːn] .

or Noddy's absence during the forenoon .

或者 诺迪的 缺席 期间 这 午前 .

或者诺迪上午不在。

['æftər] ['dɪnər] ,

After dinner ,

后 晚餐 ,

晚餐后，

['nɑːdi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][oʊld][mæn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [pɪr] [baɪ][ðə; ði] ['rɪvər] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][æŋ'zaɪəti]

Noddy followed the old man down to the pier by the river in a state of anxiety

诺迪 随后 这 老的 男人 向下 到 这 码头 经过 这 河 在 一个 状态 的 焦虑

[wɪtʃ] ['hɑːrdli] [pər'mɪtɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [ðə; ði] ['tʃɪrf(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'suːmd]

which hardly permitted him to keep up the cheerful expression he had assumed

哪个 几乎 允许 他 到 保持 向上 这 快乐 表达 他 有 假定

,

,

,

诺迪跟着老人走到河边的码头，他焦虑不安，几乎无法继续保持之前强装出的快乐表情。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [wɔːr] .
and which he usually wore .
和 哪个 他 通常 穿着 .

而他平时就穿这件衣服。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['smoʊldərɪŋ] ['ruːɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , [bʌt; bət] [ben] [tʊk] [noʊ] ['noʊtɪs] [ʌv; əv]
They reached the smouldering ruins of the building , but Ben took no notice of
他们 达到 这 闷烧 废墟 的 这 建筑 , 但 本 采取 不 注意 的
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

他们到达了那栋仍在冒烟的建筑废墟，但本对此毫不在意。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [ə'luːd] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ɪ'vent] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] .
and did not allude to the great event which had occurred .
和 做过 不是 暗示 到 这 伟大的 事件 哪个 有 发生 .

但他并未提及已经发生的那件大事。

['nɑːdi] [wʌz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [daʊt] ['weðər] [ðə; ði] [boʊt] - [haʊs] [hæd; həd] [bɪn] [bəːnd] [æt; ət] [ɔːl]
Noddy was inclined to doubt whether the boat - house had been burned at all
诺迪 曾是 倾斜 到 怀疑 无论 这 船 - 房子 有 到过 烧伤 在 全部
;
;
;

诺迪怀疑船屋是否真的被烧毁了；

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][rɪ'dʒektɪd][ðə; ði][fækt] ,
and he would have rejected the fact ,
和 他 会 有 拒绝 这 事实 ,

他会否认这个事实。

[ɪf] [ðə; ði] [tʃɑːrd] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ðer; ðər][tuː; tə] [ə'test] [ˌaɪ 'tiː] .
if the charred remains of the house had not been there to attest it .
如果 这 烧焦的 遗迹 的 这 房子 有 不是 到过 那里 到 证明 它 .

如果没有那座被烧毁的房屋残骸来证明这一点的话。

[ben] ['hɔbəld] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [pɪr] , [ænd; ənd] [stept] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] ['greɪhaʊnd] ,
Ben hobbled down to the pier , and stepped on board the Greyhound ,
本 跛行 向下 到 这 码头 , 和 步 在 木板 这 灰狗 ,

本一瘸一拐地走到码头，登上了灰狗号列车。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [hɔːld] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm]
which he had hauled up to the shore to enable him to make some
哪个 他 有 拖拽 向上 到 这 支撑 到 使能够 他 到 制作 一些
[rɪ'per] [ɑːn][ðə; ði]['meɪnseɪlˌ'meɪnsl] .
repairs on the mainsail .
维修 在 这 主帆 .

他把船拖到岸边，以便对主帆进行一些修补。

['nɑːdi] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [gruː] [mɔːr] ['despərət] [æt; ət] ['evri] [step] [hiː; hi] [əd'vænst] ,
Noddy followed him ; but he grew more desperate at every step he advanced ,
诺迪 随后 他 ; 但 他 生长 更多的 绝望的 在 每一个 步 他 先进的 ,

诺迪跟着他，但每走一步，他就更加绝望。

[fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld][mæn] [stɪl] [moʊst] [prə'voʊkɪŋli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wɜːrd] [ə'baʊt]
for the old man still most provokingly refused to say a single word about
为了 这 老的 男人 仍然 最多 挑衅地 拒绝 到 说 一个 单身的 单词 关于
[ðə; ði]['faɪər] .
the fire .
这 火 .

最令人恼火的是，那位老人仍然拒绝谈及火灾的一件事。

" ['greɪʃəs] ! " [ɪk'skleɪmd] ['nɑːdi] , ['sʌd(ə)nli] ['staːtiŋ] [bæk] [ɪn][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [ə'stɑːnɪʃmənt] ;
" Gracious ! " exclaimed Noddy , suddenly starting back in the utmost astonishment ;
" 亲切 ! " 惊呼 诺迪 , 突然 开始 后退 在 这 极致 惊讶 ;

“我的天哪！”诺迪惊呼道，猛地向后退去，满脸惊讶；

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] , [ðæt] [ɪf] [ben] [wʊd] [nɑːt] [spiːk] [ə'baʊt] [ðə; ði]
for he had come to the conclusion , that if Ben would not speak about the
为了 他 有 来 到 这 结论 , 那 如果 本 会 不是 说话 关于 这
['faɪər] ,
fire ,
火 ,

因为他已经得出结论，如果本不肯谈论那场火灾，

[hiː; hi][mʌst; məst] . [-]
he must . [47]
他 必须 . [-]

他必须这样做。[47]

[ðə; ði][oʊld] ['boʊtmən] [wʌz; wəz] [stɪl] ['vɪʃəs] , [ænd; ənd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs]['iːv(ə)n][tuː; tə] ['noʊtɪs] [hɪz; ɪz] [wel] -
The old boatman was still vicious , and refused even to notice his well -
这 老的 船工 曾是 仍然 恶毒 , 和 拒绝 甚至 到 注意 他的 出色地 -
['mænɪdʒd] [ˌekskləˈmeɪʃn] .
managed exclamation .
管理 感叹 .

老船夫依然凶狠残暴，甚至对他的精心控制的惊呼充耳不闻。

['nɑːdi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['ɑːbstɪnət] [ʌv; əv] [ben] [nɑːt][tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd]
Noddy thought it was very obstinate of Ben not to say something , and
诺迪 想法 它 曾是 非常 顽固 的 本 不是 到 说 某物 , 和
['ɔːfər] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [tʃæns] ,
offer him a chance ,
提供 他 一个 机会 ,

诺迪觉得本很固执，不肯开口，也不肯给他一个机会。

[ɪn][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [wei] , [tuː; tə] [pruːv] [hɪz; ɪz] ['ɪnəsns] .
in the natural way , to prove his innocence .
在 这 自然的 方式 , 到 证明 他的 无辜 .

以自然的方式，证明他的清白。

" [waɪ] , [ben] , [ðə; ði] [boʊt] - [haʊs] [ɪz] [bəːnd] [ʌp] !
" Why , Ben , the boat - house is burned up !
" 为什么 , 本 , 这 船 - 房子 是 烧伤 向上 !

“哎呀，本，船屋烧毁了！”

" ['ʃaʊtɪd] ['nɑːdi] , [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [ðə; ði][oʊld][mæn] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][noʊ][ɪk'skjuːs][fɔːr; fər][nɑːt]
" shouted Noddy , determined that the old man should have no excuse for not
" 喊叫 诺迪 , 决定 那 这 老的 男人 应该 有 不 原谅 为了 不是
['spiːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['faɪər] .
speaking about the fire .
请讲 关于 这 火 .

“诺迪大声喊道，他决心不让老人有任何借口不谈起那场火灾。”

[ben] [dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n] [reɪz] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɜːrk] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] .
Ben did not even raise his eyes from the work on which he was engaged .
本 做过 不是 甚至 增加 他的 眼睛 从 这 工作 在 哪个 他 曾是 已订婚的 .

本甚至都没抬头看一眼他正在做的事情。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'dʒʌstɪŋ] [ðə; ði] [pɑːm] [ɑːn][hɪz; ɪz][hænd] ,
He was adjusting the palm on his hand ,
他 曾是 调整 这 棕榈 在 他的 手 ,

他正在调整手掌的位置。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][bɪ'gæn][tuː; tə][soʊ][æz; əz] [ðoʊ] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] ,
and in a moment began to sew as though nothing had happened ,
和 在 一个 片刻 开始 到 缝 作为 尽管 没有什么 有 发生 ,

片刻之后，她又开始缝纫，仿佛什么都没发生过一样。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn][wʌz; wəz]['prez(ə)nt][bʌt; bət] [hɪm'self] .
and no one was present but himself .
和 不 一 曾是 展示 但 他自己 .

当时只有他一个人在场。

['nɑːdi] [wʌz; wəz] ['fʊli] ['sætɪsfaɪd] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['boʊtmən] [wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv]
Noddy was fully satisfied now that the boatman was carrying out the details of
诺迪 曾是 完全 使满意 现在 那 这 船工 曾是 携带 出去 这 细节 的
[sʌm; səm][plɑːt][ʌv; əv][hiːz; ɪz] [oʊn] .
some plot of his own .
一些 阴谋 的 他的 自己的 .

诺迪现在完全满意了，因为船夫正在执行他自己的某个计划的细节。

" [ben] ! " [rɔːrd] ['nɑːdi] , [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌŋz] , [ænd; ənd] [stɪl] ['stændɪŋ] [nɪr] [ðə; ði]
" Ben ! " roared Noddy , at the top of his lungs , and still standing near the
" 本 ! " 咆哮 诺迪 , 在 这 顶部 的 他的 肺 , 和 仍然 常设 靠近 这
['ruːɪnz] .
ruins .
废墟 .

“本！”诺迪扯着嗓子大喊，仍然站在废墟附近。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] , ['nɑːdi] ? " [dɪ'mɑːndid] [ben] ,
" What do you want , Noddy ? " demanded Ben ,
" 什么 做 你 想 , 诺迪 ? " 要求 本 ,

“诺迪，你想要什么？”本问道。

[æz; əz] [gʊd] - ['neɪtʃɚdli] [æz; əz] [ðoʊ] ['evriθɪŋ] [hæd; həd] [wɜːrkt] [wel] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .
as good - naturedly as though everything had worked well during the day .
作为 好的 - 自然地 作为 尽管 一切 有 工作 出色地 期间 这 天 .

语气依然和蔼可亲，仿佛白天一切都很顺利。

" [ðə; ði] [boʊt] - [haʊs] [ɪz] [bəːnd] [ʌp] ! " [skriːmd] ['nɑːdi] ,
" The boat - house is burned up ! " screamed Noddy ,
" 这 船 - 房子 是 烧伤 向上 ! " 尖叫 诺迪 ,

“船屋烧毁了！”诺迪尖叫道。

[ə'pærəntli] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði][fækt] .
apparently as much excited as though he had just discovered the fact .
显然 作为 很多 兴奋的 作为 尽管 他 有 只是 发现 这 事实 .

他显然非常兴奋，就好像刚刚发现了这件事一样。

[ben] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['evɪdəns] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['wɜːrkɪŋ]
Ben made no reply , which was another evidence that he was engaged in working
本 制成 不 回复 , 哪个 曾是 其他 证据 那 他 曾是 已订婚的 在 在职的
[aʊt] [sʌm; səm] [diːp] - [-]
out some deep - [48]
出去 一些 深的 - [-]

本没有回答，这再次证明他正在思考一些深刻的问题。[48]

[leɪd] [plɑːt] , [pər'hæps][tuː; tə] [kən'vɪkt] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪm] , [baɪ][sʌm; səm] [trɪk] .
laid plot , perhaps to convict him of the crime , by some trick .
铺设 阴谋 , 也许 到 定罪 他 的 这 犯罪 , 经过 一些 诡计 .

也许是为了陷害他，用某种诡计让他被判有罪。

['nɑːdi] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [kən'vɪktɪd] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [help] [ˌaɪ 'tiː] .
Noddy was determined not to be convicted if he could possibly help it .
诺迪 曾是 决定 不是 到 是 已定罪 如果 他 可以 可能 帮助 它 .

诺迪决心尽一切可能避免被定罪。

" [ben] ! " [ʃaʊtɪd] [hiː; hi] [ə'gen] .
" Ben ! " shouted he again .
" 本 ! " 喊叫 他 再次 .

“本！”他又喊道。

" [wel] , ['nɑːdi] , [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
" Well , Noddy , what is it ? "
" 出色地 , 诺迪 , 什么 是 它 ? "

“诺迪，到底是什么事？”

" [dɪd] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [boʊt] - [haʊs] [wʌz; wəz] [bəːnd] [ʌp] ?
" Did you know the boat - house was burned up ?
" 做过 你 知道 这 船 - 房子 曾是 烧伤 向上 ?

你知道船屋被烧毁了吗?

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] ; [ænd; ənd] ['nɑːdi] [ræn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][seɪl] -
" There was no answer ; and Noddy ran down to the place where the sail -
" 那里 曾是 不 回答 ; 和 诺迪 跑 向下 到 这 地方 在哪里 这 帆 -
[boʊt] [wʌz; wəz] [hɔːld] [ʌp] .
boat was hauled up .
船 曾是 拖拽 向上 .

“没有人回答；于是诺迪跑到帆船被拖上岸的地方。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [lʊk] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪn'dɪgnənt] , [ænd; ənd][pər'hæps][hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] ;
He tried to look excited and indignant , and perhaps he succeeded ;
他 尝试 到 看 兴奋的 和 愤怒 , 和 也许 他 成功了 ;
[ðoʊ] ,
though ,
尽管 ,

他试图装出一副既激动又愤慨的样子，或许他成功了；尽管如此，

[æz; əz][ðə; ði][oʊld][mæn] [prɪ'zɜːrv] [hɪz; ɪz] [ˌekwə'nɪməti] ,
as the old man preserved his equanimity ,
作为 这 老的 男人 保存完好 他的 平静 ,

老人保持着平静的神态。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [miːnz] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [wʌt] [ɪm'preʃ(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd] [prə'duːst] .
he had no means of knowing what impression he had produced .
他 有 不 方法 的 会心 什么 印象 他 有 生产 .

他无从得知自己给人留下了怎样的印象。

" [dɪd] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [boʊt] - [haʊs] [wʌz; wəz] [bəːnd] [ʌp] ? " [rɪ'piːtɪd] ['nɑːdi] ,
" Did you know the boat - house was burned up ? " repeated Noddy ,
" 做过 你 知道 这 船 - 房子 曾是 烧伤 向上 ? " 重复 诺迪 ,

“你知道船屋被烧毁了吗？”诺迪重复道。

['oʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði]['ʌtmoʊst]
opening his eyes as though he had made a discovery of the utmost
开幕 他的 眼睛 作为 尽管 他 有 制成 一个 发现 的 这 极致
[ɪm'pɔːrt(ə)ns] .
importance .
重要性 .

他睁开双眼，仿佛发现了极其重要的秘密。

" [aɪ][dɪd] , " [rɪ'plaɪd] [ben] ,
" I did , " replied Ben ,
" 我 做过 , " 回复 本 ,

“我做了，”本回答道。

[æz; əz] [ɪn'dɪfrəntli] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][noʊ] ['kɑːnsɪkwens]

as indifferently as though it had been a matter of no consequence

作为 漠不关心 作为 尽管 它 有 到过 一个 事情 的 不 结果

[wət'evər] .

whatever .

任何 .

态度冷漠，仿佛这件事根本无关紧要。

" [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [dɪ'mɑːndɪd] ['nɑːdi] , [wɪð; wɪθ] [bɪ'kʌmɪŋ] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .

" Why didn't you tell me about it ? " demanded Noddy , with becoming indignation .

" 为什么 没有 你 告诉 我 关于 它 ? " 要求 诺迪 , 和 成为 愤慨 .

“你为什么不告诉我？”诺迪带着明显的愤慨质问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [aɪ] ['wʊdnt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['eni] ['pɜːrs(ə)n] , "

" Because I decided that I wouldn't say a word about it to any person , "

" 因为 我 决定 那 我 不会 说 一个 单词 关于 它 到 任何 人 , "

['ænsər] [ben] .

answered Ben .

回答 本 .

“因为我决定对任何人保密，”本回答说。

" [haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] ? "

" How did it happen ? "

" 如何 做过 它 发生 ? "

“它是怎么发生的？ ”

" [aɪ] ['hævnt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ; [soʊ][juː; jʊ] ['mʌsnt] [æsk][ˌem 'iː] ['eni] ['kwestʃənz] . " [

" I haven't anything to say about it ; so you mustn't ask me any questions . " [

" 我 还没有 任何事物 到 说 关于 它 ; 所以 你 不得 问 我 任何 问题 . " [

-]

49]

-]

“我对此无可奉告；所以你们不要问我任何问题。”[49]

" [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːt] [ə'faɪr] ? " [pə'sistid] ['nɑːdi] .

" Don't you know how it caught afire ? " persisted Noddy .

" 不 你 知道 如何 它 捕捉 着火 ? " 持续 诺迪 .

“你难道不知道它是怎么着火的吗？”诺迪追问道。

" [aɪv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ɑːn] [ðæt] ['sʌbdʒekt] .

" I've nothing to say on that subject .

" 我已经 没有什么 到 说 在 那 主题 .

“我对此无可奉告。”

" ['nɑːdi] [wʌz; wəz] [vekst] [ænd; ənd] [dɪs'hɑːrt(ə)nd] ;

" Noddy was vexed and disheartened ;

" 诺迪 曾是 烦恼 和 沮丧 ;

诺迪感到恼怒和沮丧；

[bʌt; bət][hiː; hi] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]['pruːd(ə)nt][tuː; tə][dɪ'naɪ][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['setɪŋ]

but he felt that it would not be prudent to deny the charge of setting

但 他 毛毡 那 它 会 不是 是 谨慎 到 否定 这 收费 的 环境

[ˌaɪ 'tiː][ɑːn]['faɪər] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'kjuːzd] ,

it on fire before he was accused ,

它 在 火 前 他 曾是 被告 ,

但他觉得在被正式指控之前否认纵火罪名是不明智的。

[fɔːr; fər] [ðæt] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [kən'vɪkt] [hɪm; ɪm] .

for that would certainly convict him .

为了 那 会 当然 定罪 他 .

因为那样做肯定会让他被定罪。

[ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [diːp] [ɡeɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [ə'nɔɪd] [hɪm; ɪm] [stɪl] [mɔːr] .
The old man was playing a deep game , and that annoyed him still more .
这 老的 男人 曾是 玩耍 一个 深的 游戏 , 和 那 恼怒 他 仍然 更多的 .
老人玩的是个高深的棋，这让他更加恼火。

" [soʊ][juː; jʊ][woʊnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ben] ? " ['ædɪd] [hiː; hi] , ['siːtɪŋ] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði]
" So you won't say anything about it , Ben ? " added he , seating himself on the
" 所以 你 惯于 说 任何事物 关于 它 , 本 ? " 额外 他 , 座位 他自己 在 这
[pɪr] .
pier .
码头 .
“所以你什么都不打算说，本？”他一边说着，一边在码头上坐了下来。

" [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] , ['nɑːdi] . "
" Not a word , Noddy . "
" 不是 一个 单词 , 诺迪 . "
“诺迪，一个字都别说。”

" [wel] , [aɪ] ['wʊdnt] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][juː; jʊ] , " [kən'tɪnjuːd] ['nɑːdi] , ['laɪtli] .
" Well , I wouldn't if I were you , " continued Noddy , lightly .
" 出色地 , 我 不会 如果 我 是 你 , " 持续 诺迪 , 轻轻 .
“嗯，如果我是你，我就不会，”诺迪轻松地继续说道。

[ben] [tʊk] [noʊ] ['noʊtɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪnɪstər] [rɪ'mɑːrk] ,
Ben took no notice of this sinister remark ,
本 采取 不 注意 的 这 险恶 评论 ,
本对这句阴险的话毫不在意。

[ðʌs] [ig'zibitɪŋ] [ə; eɪ] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd] [wɪtʃ] [kəm'pliːtli] ['bɔːkt] [hɪz; ɪz] [ə'seɪlənt] .
thus exhibiting a presence of mind which completely balked his assailant .
因此 展出 一个 在场 的 头脑 哪个 完全地 犹豫不决 他的 袭击者 .
他表现出的临场应变能力彻底吓退了袭击者。

" [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , [ben] ;
" I understand it all , Ben ;
" 我 理解 它 全部 , 本 ;
“我完全明白，本；

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [bleɪm] [juː; jʊ][fɔːr; fər][nɑːt] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
and I don't blame you for not wanting to say anything about it .
和 我 不 责备 你 为了 不是 想要 到 说 任何事物 关于 它 .
我不怪你不想谈论这件事。

[aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [wɪl] [oʊn] [ʌp] [wen] ['mɪstər] . [ɡrænt] [kʌmz] [hoʊm] [tuː; tə] - [naɪt] . "
I suppose you will own up when Mr . Grant comes home to - night . "
我 认为 你 将要 自己的 向上 什么时候 先生 . 授予 来 家 到 - 夜晚 . "
我想，等格兰特先生今晚回家的时候，你就会承认了。

" [dəunt][biː; bi] ['sɔːsi] , ['nɑːdi] , " [sed] [ðə; ði][oʊld][mæn] , ['maɪldli] .
" Don't be saucy , Noddy , " said the old man , mildly .
" 不 是 风骚的 , 诺迪 , " 说 这 老的 男人 , 轻微地 .
“别这么无礼，诺迪，”老人温和地说。

" [soʊ][juː; jʊ] [smoʊkt] [jʊr; jər][paɪp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʃeɪvɪŋz] , [ænd; ənd][set][ðə; ði][boʊt] - [haʊs] [ə'faɪr] —
" So you smoked your pipe among the shavings , and set the boat - house afire —
" 所以 你 熏制 你的 管道 之中 这 刨花 , 和 放 这 船 - 房子 着火 —
[dɪd][juː; jʊ] , [ben] ?
did you , Ben ?
做过 你 , 本 ?
“所以你一边在刨花堆里抽烟斗，一边把船屋点着了——是吗，本？”

[wel] , [-]
Well , [50]
出色地 , [-]

嗯，[50]

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈsɑːri] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈdʒen(ə)rəli][soʊ] [ˈkerf(ə)l] ;
I am sorry for you , you are generally so careful ;
我 是 对不起 为了 你 , 你 是 一般来说 所以 小心 ;

我真替你感到难过，你平时都很谨慎的；

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bɪˈliːv] [ðeɪ] [wɪl] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] .
but I don't believe they will discharge you for it .
但 我 不 相信 他们 将要 释放 你 为了 它 .

但我认为他们不会因此而解雇你。

" [ben] [wʌz; wəz][æz; əz][kɑːm][ænd; ənd] [ʌnˈrʌfld] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsʌmər] [siː] .
" Ben was as calm and unruffled as a summer sea .
" 本 曾是 作为 冷静的 和 镇定自若 作为 一个 夏天 海 .

“本就像夏日的大海一样平静安详。”

[ˈnɑːdi] [nuː] [ðæt] , [ˈʌndər] [ˈɔːrd(ə)neri] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] ,
Noddy knew that , under ordinary circumstances ,
诺迪 知道 那 , 在下面 普通的 情况 ,

诺迪知道，在通常情况下，

[ðə; ði] [ˈboʊtmən] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [ˌnɔːrθˈiːst] [geɪl] ,
the boatman would have come down upon him like a northeast gale ,
这 船工 会 有 来 向下 之上 他 喜欢 一个 东北 大风 ,

船夫会像东北狂风一样向他袭来。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [derd] [tuː; tə][juːz] [sʌtʃ] [ɪnˈsʌltɪŋ] [ˈlæŋgwɪdʒ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
if he had dared to use such insulting language to him .
如果 他 有 敢于 到 使用 这样的 侮辱 语言 到 他 .

如果他胆敢用如此侮辱性的语言对待他。

[hiː; hi] [traɪd] [hɪm; ɪm][ɑːn] [ˈevri] [tæk] ,
He tried him on every tack ,
他 尝试 他 在 每一个 钉 ,

他让他尝试了所有战术，

[bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd][kʊd; kəd][hiː; hi] [əbˈteɪn] [wɪtʃ] [bɪˈtreɪd] [ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvetərən] ,
but not a word could he obtain which betrayed the opinion of the veteran ,
但 不是 一个 单词 可以 他 获得 哪个 背叛 这 观点 的 这 老将 ,

但他却没能得到任何泄露这位老兵想法的话语。

[ɪn][rɪˈgɑːrd][tuː; tə][ðə; ði][ˈɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər] .
in regard to the origin of the fire .
在 看待 到 这 起源 的 这 火 .

关于火灾起因。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈjuːsləs] [tuː; tə] [rɪˈzɔːrt] [tuː; tə] [ˈeni] [mɔːr] [a:ts] , [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪn]
It was useless to resort to any more arts , and he gave up the point in
它 曾是 无用 到 采取 到 任何 更多的 艺术 , 和 他 给予 向上 这 观点 在
[dɪˈsper] .
despair .
绝望 .

用尽其他任何方法都无济于事，他绝望地放弃了。

[ɔːl] [ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [hiː; hi] [ˈwɔndəd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ɪˈsteɪt] ,
All the afternoon he wandered about the estate ,
全部 这 下午 他 漫步 关于 这 财产 ,

整个下午他都在庄园里闲逛，

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [ʌn'hæpi] [ɪ'vent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
and could think of nothing but the unhappy event of the morning .
和 可以 思考 的 没有什么 但 这 不开心 事件 的 这 早晨 .

他满脑子都是早上发生的那件不愉快的事情。

['fæni] [dɪd][nɑːt] [ʃoʊ] [hɜːr'self] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər] ['fɜːrðər]
Fanny did not show herself , and he had no opportunity for further
艄 做过 不是 展示 她自己 , 和 他 有 不 机会 为了 更远
[ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n] .
consultation .
咨询 .

范妮没有露面，他也没有机会进一步商议。

[ə'baʊt] [sɪks][ə'klɔk, əu-] ['bɜːrθə] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['fɑːðər] ; [ænd; ənd]['æftər] [tiː] [ðeɪ] [wɔːkt]
About six o'clock Bertha returned with her father ; and after tea they walked
关于 六 点钟 伯莎 返回 和 她 父亲 ; 和 后 茶 他们 步行
[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvər] .
down to the river .
向下 到 这 河 .

大约六点钟，伯莎和她父亲回来了；喝完茶后，他们一起走到河边。

['fæni] [kəm'pleɪnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hedeɪk] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt][goʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
Fanny complained of a headache , and did not go with them .
艄 抱怨 的 一个 头痛 , 和 做过 不是 去 和 他们 .

芬妮说她头疼，所以没有和他们一起去。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['riːəli] [ə'flɪktɪd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] ;
It is more than probable that she was really afflicted , as she said ;
它 是 更多的 比 可能 那 她 曾是 真的 受苦的 , 作为 她 说 ;

她很可能真的像她所说的那样患上了疾病；

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['sɜːrt(ə)nli] ['sʌfərd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [hed] [eɪk] .
for she had certainly suffered enough to make her head ache .
为了 她 有 当然 遭受 足够的 到 制作 她 头 疼痛 .

因为她确实遭受了太多苦难，以至于头痛欲裂。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ðæt] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]['mɪstər] . [grænt][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
Of course the first thing that attracted the attention of Mr . Grant and his
的 课程 这 第一的 事物 那 吸引 这 注意力 的 先生 . 授予 和 他的
['dɔːtər] [wʌz; wəz][ðə; ði][paɪl][ʌv; əv] [tʃɑːrd] ['tɪmbɚz] [ðæt] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [boʊt] -
daughter was the pile of charred timbers that indicated the place where the boat -
女儿 曾是 这 桩 的 烧焦的 木材 那 表明的 这 地方 在哪里 这 船 -
[haʊs] [hæd; həd][wʌns] [stʊd] . [-]
house had once stood . [51]
房子 有 一次 站立 . [-]

当然，格兰特先生和他的女儿首先注意到的是一堆烧焦的木材，这表明船屋曾经矗立在那里。[51]

" [haʊ] [dɪd] [ðæt] ['hæpən] ? " [æskt] ['mɪstər] . [grænt][ʌv; əv] [ben] , [huː] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [pɪr] .
" How did that happen ? " asked Mr . Grant of Ben , who was on the pier .
" 如何 做过 那 发生 ? " 问 先生 . 授予 的 本 , WHO 曾是 在 这 码头 .

“这是怎么回事？”格兰特先生问站在码头上的本。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['boʊtmən] , [huː] [hæd; həd] [faʊnd] [hɪz; ɪz]
" I don't know how it happened , " replied the boatman , who had found his
" 我 不 知道 如何 它 发生 , " 回复 这 船工 , WHO 有 成立 他的
[tʌŋ] [naʊ] ,
tongue now ,
舌头 现在 ,

“我不知道是怎么发生的，”船夫回答道，他现在终于能说话了。

[ænd; ənd]	[prə'siːdid]	[tuː; tə]	[gɪv]	[hɪz; ɪz]	[ɪm'plɔɪər]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[pə'tikuːləz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[dɪ'strʌkʃn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['bɪldɪŋ]	,
and	**proceeded**	**to**	**give**	**his**	**employer**	**all**	**the**	**particulars**	**of**	**the**	**destruction**	**of**	**the**	**building**	**,**
和	继续	到	给	他的	雇主	全部	这	细节	的	这	破坏	的	这	建筑	,

然后他把建筑物损毁的详细情况都告诉了他的雇主。

[kən'kluːdɪŋ]	[wɪð; wɪθ]	['nɑːdiz]	[ˌenər'dʒetɪk]	[ˌekskləˈmeɪʃn]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wɪʃt]	[ðə; ði]	[boʊt]	-	[haʊs]	[wʌz; wəz]	[bəːnd]	[ʌp]	.
concluding	**with**	**Noddy's**	**energetic**	**exclamation**	**that**	**he**	**wished**	**the**	**boat**	**-**	**house**	**was**	**burned**	**up**	**.**
总结	和	诺迪的	精力充沛	感叹	那	他	希望	这	船	-	房子	曾是	烧伤	向上	.

最后，诺迪兴奋地喊道，他希望船屋被烧毁。

"	[bʌt; bət]	[dɪd]	['nɑːdi]	[set]	[ðə; ði]	['bɪldɪŋ]	[ɑːn]	['faɪər]	?	"	[æskt]	['bɜːrθə]	,
"	**But**	**did**	**Noddy**	**set**	**the**	**building**	**on**	**fire**	**?**	**"**	**asked**	**Bertha**	**,**
"	但	做过	诺迪	放	这	建筑	在	火	?	"	问	伯莎	,

“可是诺迪放火烧了那栋楼吗？”伯莎问道。

['greɪtli]	[peɪnd]	[tuː; tə]	[hɪr]	[ðɪs]	[tʃɑːrdʒ]	[ə'genst]	[hɜːr; hər]	['pjuːp(ə)l]	.
greatly	**pained**	**to**	**hear**	**this**	**charge**	**against**	**her**	**pupil**	**.**
非常	痛苦	到	听到	这	收费	反对	她	瞳孔	.

听到对她学生的这项指控，她感到非常痛心。

"	[aɪ]	[dəunt]	[noʊ]	,	[mɪs]	['bɜːrθə]	.
"	**I**	**don't**	**know**	**,**	**Miss**	**Bertha**	**.**
"	我	不	知道	,	错过	伯莎	.

“我不知道，伯莎小姐。”

[aɪ]	[went]	[ʌp]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[haʊs]	[tuː; tə]	[get]	[maɪ]	['mɔːrnɪŋ]	[ɪn'strʌkʃ(ə)nz]	,	[æz; əz]	[aɪ]	['ɔːlweɪz]	[duː]	,
I	**went**	**up**	**to**	**the**	**house**	**to**	**get**	**my**	**morning**	**instructions**	**,**	**as**	**I**	**always**	**do**	**,**
我	去	向上	到	这	房子	到	得到	我的	早晨	指示	,	作为	我	总是	做	,

我像往常一样上楼去拿早晨的工作指示。

[ænd; ənd]	[left]	['nɑːdi]	[æt; ət]	[wɜːrk]	['wɑːʃɪŋ]	[ʌp]	[ðə; ði]	[boʊt]	-	[haʊs]	.
and	**left**	**Noddy**	**at**	**work**	**washing**	**up**	**the**	**boat**	**-**	**house**	**.**
和	左边	诺迪	在	工作	洗涤	向上	这	船	-	房子	.

然后留下诺迪在船屋里洗碗。

[aɪ]	[faʊnd]	[juː; jʊ]	[hæd; həd]	[gɔːn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['sɪti]	,	[ænd; ənd]	[aɪ]	[went]	[raɪt]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[haʊs]	,
I	**found**	**you**	**had**	**gone**	**to**	**the**	**city**	**,**	**and**	**I**	**went**	**right**	**out**	**of**	**the**	**house**	**,**
我	成立	你	有	已消失	到	这	城市	,	和	我	去	正确的	出去	的	这	房子	,

我发现你去了城里，就立刻出了家门。

[ænd; ənd]	[wʌz; wəz]	['kʌmɪŋ]	[daʊn]	[hɪr]	.
and	**was**	**coming**	**down**	**here**	**.**
和	曾是	未来	向下	这里	.

然后就下来了。

[aɪ]	[gɑːt]	[ɪn]	[saɪt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[pɪr]	,	[ænd; ənd]	[sɔː]	[mɪs]	['fæni]	[kʌm]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[boʊt]	-	[haʊs]	.
I	**got**	**in**	**sight**	**of**	**the**	**pier**	**,**	**and**	**saw**	**Miss**	**Fanny**	**come**	**out**	**of**	**the**	**boat**	**-**	**house**	**.**
我	得到	在	视线	的	这	码头	,	和	锯	错过	舳	来	出去	的	这	船	-	房子	.

"
"
"

我看到了码头，看见范妮小姐从船屋里走了出来。

"	['fæni]	?	"
"	**Fanny**	**?**	**"**
"	舳	?	"

“芬妮？ ”

" [jes] ; [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ʃʊr] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɜːr; hər] .
" Yes ; I am sure it was her .
" 是的 ; 我 是 当然 它 曾是 她 .

“是的，我确定是她。”

[aɪ] [ˈdɪdnt] [maɪnd] [wer] [ʃiː; ʃi] [went] ,
I didn't mind where she went ,
我 没有 头脑 在哪里 她 去 ,

我并不在意她去了哪里。

[fɔːr; fər][aɪ] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ði][ˈmeɪnseɪlˌˈmeɪnsl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡreɪhaʊnd] [ˈwɑːntɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l]
for I happened to think the mainsail of the Greyhound wanted a little
为了 我 发生 到 思考 这 主帆 的 这 灰狗 通缉 一个 小的
[ˈmendɪŋ] ,
mending ,
修补 ,

因为我碰巧觉得“灰狗号”的主帆需要稍微修补一下。

[ænd; ənd][aɪ] [went] [ˈoʊvər][tuː; tə][maɪ] [ruːm] [ˈæftər][sʌm; səm] [ˈniːdlz] .
and I went over to my room after some needles .
和 我 去 超过 到 我的 房间 后 一些 针 .

打完针后，我就回房间了。

[waɪl] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][maɪ] [ˈtʃeɪmbər] ,
While I was in my chamber ,
尽管 我 曾是 在 我的 房间 ,

当我在房间里的时候，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡɑːdnəz] [rʌʃt] [ʌp] [tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [boʊt] - [haʊs] [wʌz; wəz][əˈfaɪr] .
one of the gardeners rushed up to tell me the boat - house was afire .
一 的 这 园丁 匆忙 向上 到 告诉 我 这 船 - 房子 曾是 着火 .

一名园丁冲过来告诉我，船屋着火了。

[aɪ] [keɪm] [daʊn] , [bʌt; bət] [-]
I came down , but [52]
我 来了 向下 , 但 [-]

我下来了，但是[52]

- [twɑːznt] [noʊ][juːz] ; [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [wʌz; wəz][moʊst] [ɡɔːn] [wen] [aɪ][ɡɑːt] [hɪr] . "
' twasn't no use ; the building was most gone when I got here . "
- 并非如此 不 使用 ; 这 建筑 曾是 最多 已消失 什么时候 我 得到 这里 . "

“没用了；我到的时候，那栋楼大部分都拆没了。”

" [dɪd] [juː; jʊ] [liːv] [ˈeniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [mætʃɪz] , [ɔːr] [ˈeniθɪŋ] [els] ?
" Did you leave anything in the building in the shape of matches , or anything else ?
" 做过 你 离开 任何事物 在 这 建筑 在 这 形状 的 比赛 , 或者 任何事物 别的 ?

“你有没有在建筑物里留下火柴之类的东西，或者其他什么东西？”

" [æskt] [ˈmɪstər] . [ɡrænt] .
" asked Mr . Grant .
" 问 先生 . 授予 .

格兰特先生问道。

" [noʊ] , [sɜːr] ; [aɪ] [ˈnevər] [duː] [ðæt] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][oʊld][mæn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blʌʃ] .
" No , sir ; I never do that , " replied the old man , with a blush .
" 不 , 先生 ; 我 绝不 做 那 , " 回复 这 老的 男人 , 和 一个 脸红 .

“不，先生；我从来不那样做，”老人脸红着回答道。

" [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈkerf(ə)l] , [ben] .
" I know you are very careful , Ben .
" 我 知道 你 是 非常 小心 , 本 .

我知道你很谨慎，本。

[ðen] [aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][set][ɑːn]['faɪər] . "

Then I suppose it was set on fire . "

然后 我 认为 它 曾是 放 在 火 . "

然后我猜它是被人放火烧了。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [sɜːr] . "

" I suppose it was , sir . "

" 我 认为 它 曾是 , 先生 . "

“我想应该是这样，先生。”

" [huː] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [set][ˌaɪ 'tiː][ə'faɪr] , [ben] ? " [sed] ['bɜːrθə] , ['æŋkʃəsli] .

" Who do you suppose set it afire , Ben ? " said Bertha , anxiously .

" WHO 做 你 认为 放 它 着火 , 本 ? " 说 伯莎 , 焦虑地 .

“本，你觉得是谁放的火？”伯莎焦急地问道。

" [bles] [juː; jʊ] , [mɪs] , [aɪ][dəunt] [noʊ] . "

" Bless you , miss , I don't know . "

" 保佑 你 , 错过 , 我 不 知道 . "

“小姐，愿上帝保佑您，我不知道。”

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɑːdi] ? "

" Do you think it was Noddy ? "

" 做 你 思考 它 曾是 诺迪 ? "

你觉得是诺迪吗?

" [noʊ] , [mɪs] ['bɜːrθə] , [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] . "

" No , Miss Bertha , I don't think it was . "

" 不 , 错过 伯莎 , 我 不 思考 它 曾是 . "

“不，伯莎小姐，我不这么认为。”

" [huː] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [bɪn] ? "

" Who could it have been ? "

" WHO 可以 它 有 到过 ? "

“会是谁呢？ ”

" [ðæts] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ] [noʊ] .

" That's more than I know .

" 那就是 更多的 比 我 知道 .

“那比我了解的要多。”

[hɪr] [kʌmz] ['nɑːdi] , [ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən] [spiːk] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .

Here comes Noddy , and he can speak for himself .

这里 来 诺迪 , 和 他 能 说话 为了 他自己 .

诺迪来了，他可以自己说话。

" ['nɑːdi] [hæd; həd] [kʌm] ['fɔːrwərd][fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['mɪstər] . [grænt][ænd; ənd]

" Noddy had come forward for this purpose when he saw Mr . Grant and

" 诺迪 有 来 向前 为了 这 目的 什么时候 他 锯 先生 . 授予 和

['bɜːrθə] [ɑːn][ðə; ði] [pɪr] ,

Bertha on the pier ,

伯莎 在 这 码头 ,

“诺迪正是出于这个目的才上前帮忙的，当时他在码头上看到了格兰特先生和伯莎。”

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] [læst] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

and he had heard the last part of the conversation .

和 他 有 听到 这 最后的 部分 的 这 对话 .

他听到了对话的最后一部分。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'stɑːnɪʃt] [tuː; tə] [hɪr] [ben] [dɪ'kler] [hɪz; ɪz] [bɪ'liːf] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]
He was not a little astonished to hear Ben declare his belief that he was
他 曾是 不是 一个 小的 惊讶 到 听到 本 宣布 他的 信仰 那 他 曾是
[nɑːt] ['gɪlti] ,
not guilty ,
不是 有罪的 ,

听到本宣称自己无罪，他感到颇为惊讶。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['fʊli] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ɔːl] [ðə; ði] ['kredɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
for he had been fully satisfied that he should have all the credit of the
为了 他 有 到过 完全 使满意 那 他 应该 有 全部 这 信用 的 这
['nɔːti] [træn'zækʃ(ə)n] . [-]
naughty transaction . [53]
淘气 交易 . [-]

因为他完全确信，这笔不义之举的功劳应该归于他。[53]

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [ðə; ði]['faɪər] [kɔːt] , ['nɑːdi] ? " [sed] ['mɪstər] . [grænt] .
" Do you know how the fire caught , Noddy ? " said Mr . Grant .
" 做 你 知道 如何 这 火 捕捉 , 诺迪 ? " 说 先生 . 授予 .

“诺迪，你知道这场火是怎么烧起来的吗？”格兰特先生问道。

" [aɪ] ['rekən] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ʌv; əv]['wɔːtər][aɪ] [left] [ðer; ðər] , " [rɪ'plaɪd] ['nɑːdi] ,
" I reckon it caught from a bucket of water I left there , " replied Noddy ,
" 我 估计 它 捕捉 从 一个 桶 的 水 我 左边 那里 , " 回复 诺迪 ,

“我估计它是从我留在那儿的水桶里沾上来的，”诺迪回答说。

[huː] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] [tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [felt] [hɪz; ɪz] [wei] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
who did not know what to say till he had felt his way a little .
WHO 做过 不是 知道 什么 到 说 直到 他 有 毛毡 他的 方式 一个 小的 .

他一开始不知道该说什么，直到试探了一会儿才找到感觉。

" [noʊ] ['traɪflɪŋ] , ['nɑːdi] ! " ['ædɪd] ['mɪstər] . [grænt] ,
" No trifling , Noddy ! " added Mr . Grant ,
" 不 琐事 , 诺迪 ! " 额外 先生 . 授予 ,

“这可不是小事，诺迪！”格兰特先生补充道。

[ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [kiːp] [frʌm; frəm] ['læfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'dɪkjələs] ['ænsər] .
though he could hardly keep from laughing at the ridiculous answer .
尽管 他 可以 几乎 保持 从 笑 在 这 荒谬的 回答 .

尽管他几乎忍不住要嘲笑这个荒谬的答案。

" [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [noʊ] , [sɜːr] , [wen] [ben] [dəʊnt] [noʊ] ?
" How should I know , sir , when Ben don't know ?
" 如何 应该 我 知道 , 先生 , 什么时候 本 不 知道 ?

“先生，本都不知道，我怎么会知道呢？”

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːt] ,
I tried to make him tell me how it caught ,
我 尝试 到 制作 他 告诉 我 如何 它 捕捉 ,

我试图让他告诉我它是怎么感染的，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wʊdnt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
and he wouldn't say a word about it . "
和 他 不会 说 一个 单词 关于 它 . "

他对此只字未提。

" [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [best] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [kiːp] [stɪl] , " [sed] [ben] .
" I thought it was best for me to keep still , " said Ben .
" 我 想法 它 曾是 最好的 为了 我 到 保持 仍然 , " 说 本 .

“我觉得我最好保持安静，”本说道。

" [ðɪs] [ɪz] ['veri] [streɪndʒ] , " [kən'tɪnjuːd] ['mɪstər] . [grænt] .
" This is very strange , " continued Mr . Grant .
" 这 是 非常 奇怪的 , " 持续 先生 . 授予 .

“这非常奇怪,”格兰特先生继续说道。

" [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [læst] ['pɜːrs(ə)n][juː; jʊ] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] [boʊt] - [haʊs] , [ben] ? "
" Who was the last person you saw in the boat - house , Ben ? "
" WHO 曾是 这 最后的 人 你 锯 在 这 船 - 房子 , 本 ? "

“本，你最后在船屋里见到的人是谁？”

" [mɪs] ['fæni] , [sɜːr] .
" Miss Fanny , sir .
" 错过 舳 , 先生 .

“范妮小姐，先生。”

[aɪ] [sɔː] [hɜːr; hər] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['faɪər] [broʊk] [aʊt] .
I saw her come out of it only a few moments before the fire broke out .
我 锯 她 来 出去 的 它 仅有的 一个 很少 时刻 前 这 火 打破 出去 .

我看到她从里面出来后没几分钟，火灾就爆发了。

" ['nɑːdi] [wʌz; wəz] [ə'pɔːld] [æt; ət] [ðɪs] ['ænsər] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] ['fæni] [wʌz; wəz]
" Noddy was appalled at this answer , for it indicated that Fanny was
" 诺迪 曾是 震惊 在 这 回答 , 为了 它 表明的 那 舳 曾是
[ɔːl'redi] [sə'spektɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [diːd] .
already suspected of the deed .
已经 怀疑 的 这 契据 .

诺迪对这个回答感到震惊，因为这表明范妮已经被怀疑犯下了罪行。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] ['fæni] [wʊd] [nɑːt][duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [set] [ðə; ði] [boʊt] - [haʊs] [ɑːn]['faɪər] ,
" Of course Fanny would not do such a thing as set the boat - house on fire ,
" 的 课程 舳 会 不是 做 这样的 一个 事物 作为 放 这 船 - 房子 在 火 ,

“范妮当然不会做放火烧船屋这种事。”

" [sed] ['bɜːrθə] .
" said Bertha .
" 说 伯莎 .

“贝莎说道。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] , " ['ædɪd] ['nɑːdi] .
" Of course she wouldn't , " added Noddy .
" 的 课程 她 不会 , " 额外 诺迪 .

“她当然不会,”诺迪补充道。

" [wʌt] [meɪd] [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] ['nɑːdi] [set][ðə; ði]['faɪər] , [ben] ? " [æskt] ['mɪstər] .
" What made you say you did not think Noddy set the fire , Ben ? " asked Mr .
" 什么 制成 你 说 你 做过 不是 思考 诺迪 放 这 火 , 本 ? " 问 先生 .
[grænt] . [-]
Grant . [54]
授予 . [-]

“本，是什么让你认为诺迪没有放火呢？”格兰特先生问道。[54]

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [ɔːf] ['sʌmwer] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['faɪər] ,
" Because I think he had gone off somewhere before the fire ,
" 因为 我 思考 他 有 已消失 离开 某处 前 这 火 ,

因为我觉得他在火灾发生前就去了某个地方。

[ænd; ənd] [ðæt] [mɪs] ['fæni] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ['æftər][hiː; hi][wʌz; wəz] .
and that Miss Fanny was in the building after he was .
和 那 错过 舳 曾是 在 这 建筑 后 他 曾是 .

而且范妮小姐是在他之后才进入大楼的。

['nɑːdi] [wʌz; wəz] ['skʌlɪŋ] [ɔːf] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz][wɜːrk] , [ænd; ənd][aɪ] [kɔːld] [hɪm; ɪm]
Noddy was sculling off before he had done his work , and I called him
诺迪 曾是 划桨 离开 前 他 有 完毕 他的 工作 , 和 我 称为 他
[bæk] .
back .
后退 .

诺迪还没干完活就划船走了，我把他叫了回来。

[ðæts] [wen] [hiː; hi] [wɪʃt] [ðə; ði] [boʊt] - [haʊs] [wʌz; wəz] [bəːnd] [daʊn] . "
That's when he wished the boat - house was burned down . "
那就是 什么时候 他 希望 这 船 - 房子 曾是 烧伤 向下 . "

那时他真希望那间船屋被烧毁了。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɪti] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz][set][baɪ] ['nɑːdi] [ɔːr] ['fæni] , " [sed] ['mɪstər] . [grænt]
" It is pretty evident that the fire was set by Noddy or Fanny , " said Mr . Grant
" 它 是 漂亮的 明显 那 这 火 曾是 放 经过 诺迪 或者 舳 , " 说 先生 . 授予
;
;
;

格兰特先生说：“很明显，这场火是诺迪或范妮放的。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [ə'pɪrd] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['gɪlti] [wʌn] ,
and he appeared to have no doubt as to which was the guilty one ,
和 他 出现 到 有 不 怀疑 作为 到 哪个 曾是 这 有罪的 一 ,

他似乎毫不怀疑谁是罪犯。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [lʊkt] ['veri] ['stɜːrnli] [æt; ət][ðə; ði] ['weɪwərd] [bɔɪ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .
for he looked very sternly at the wayward boy before him .
为了 他 看起来 非常 严厉地 在 这 任性的 男生 前 他 .

因为他目光严厉地盯着眼前这个桀骜不驯的男孩。

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , [sɜːr] , " ['ædɪd] [ben] .
" I think so , sir , " added Ben .
" 我 思考 所以 , 先生 , " 额外 本 .

“我想是这样，先生,”本补充道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['nɑːdi] ?
" And you say that it was not Noddy ?
" 和 你 说 那 它 曾是 不是 诺迪 ?

“你说那不是诺迪？”

" [kən'tɪnjuːd] ['mɪstər] . [grænt] , ['lʊkɪŋ] [ɪk'siːdɪŋli] ['trʌbld] [æz; əz][hiː; hi] [kən'sɪdərd] [ðə; ði]
" continued Mr . Grant , looking exceedingly troubled as he considered the
" 持续 先生 . 授予 , 寻找 非常 麻烦 作为 他 经过考虑的 这
[ɔːl'tɜːrnətɪv] .
alternative .
选择 .

格兰特先生继续说道，他神情十分忧虑，似乎在考虑另一种选择。

[ðə; ði] ['boʊtmən] [boʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][rɪ'plaɪ] ,
The boatman bowed his head in reply ,
这 船工 鞠躬 他的 头 在 回复 ,

船夫低头回应。

[æz; əz] [ðoʊ] [hɪz; ɪz][kən'kluːʒ(ə)n][wʌz; wəz][soʊ] ['sɪriəs] [ænd; ənd] ['sɑːləm] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt]
as though his conclusion was so serious and solemn that he could not
作为 尽管 他的 结论 曾是 所以 严肃的 和 庄严 那 他 可以 不是
[ɪk'spres] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [wɜːrdz] .
express it in words .
表达 它 在 字 .

仿佛他的结论如此严肃庄重，以至于他无法用语言表达。

['nɑːdi] [lʊkt] [frʌm; frəm] [ben] [tuː; tə] ['mɪstər] . [grænt] , [ænd; ənd] [frʌm; frəm] ['mɪstər] . [grænt] [tuː; tə] [ben]
Noddy looked from Ben to Mr . Grant , and from Mr . Grant to Ben
诺迪 看起来 从 本 到 先生 . 授予 , 和 从 先生 . 授予 到 本
[ə'gen] .
again .
再次 .

诺迪看看本，又看看格兰特先生，然后又看看格兰特先生，再看看本。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [pleɪn] [ɪ'nʌf] [wʌt] [ðeɪ] [ment] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] ['iːv(ə)n] [bɪn]
It was plain enough what they meant , and he had not even been
它 曾是 清楚的 足够的 什么 他们 意思是 , 和 他 有 不是 甚至 到过
[sə'spektɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kraɪm] .
suspected of the crime .
怀疑 的 这 犯罪 .

他们的意思很明显，而且他甚至都没有被怀疑犯下这起罪行。

[ðə; ði] ['boʊtmən] [hæd; həd] [siːn] ['fæni] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [fleɪmz]
The boatman had seen Fanny come out of the building just before the flames
这 船工 有 已见 舶 来 出去 的 这 建筑 只是 前 这 火焰
[ə'pɪrd] ,
appeared ,
出现 ,

船夫看到芬妮在火焰出现前不久从建筑物里出来。

[ænd; ənd] [ɔːl] [hoʊp] [ʌv; əv] ['tʃɑːdʒɪŋ] [ðə; ði] [diːd] [ə'pɑːn] [sʌm; səm] ['vægəbɑːnd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['rɪvər]
and all hope of charging the deed upon some vagabond from the river
和 全部 希望 的 收费 这 契据 之上 一些 流浪汉 从 这 河
[wʌz; wəz] [gɔːn] .
was gone .
曾是 已消失 .

指望从河边某个流浪汉那里夺走契约的希望彻底破灭了。

" [duː] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] , [ben] , [ðæt] [juː; jʊ] [θɪŋk] ['fæni] [set] [ðə; ði] [boʊt] - [haʊs] [ɑːn] ['faɪər] ?
" Do you mean to say , Ben , that you think Fanny set the boat - house on fire ?
" 做 你 意思是 到 说 , 本 , 那 你 思考 舶 放 这 船 - 房子 在 火 ?

“本，你的意思是说，你认为范妮放火烧了船屋吗？”

" [di'mɑːndid] ['mɪstər] . [grænt] , ['stɜːrnli] . [-]
" demanded Mr . Grant , sternly . [55]
" 要求 先生 . 授予 , 严厉地 . [-]

“格兰特先生严厉地要求道。[55]

" [aɪ] [dəunt] [siː] [huː] [els] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [set] [ˌaɪ 'tiː] , " ['ædɪd] [ben] , ['staʊtli] .
" I don't see who else could have set it , " added Ben , stoutly .
" 我 不 看 WHO 别的 可以 有 放 它 , " 额外 本 , 坚定地 .

“我看不出还有谁能设定这个设定,”本坚定地补充道。

" [aɪ] [duː] , " [ˌɪntər'poʊzd] ['nɑːdi] .
" I do , " interposed Noddy .
" 我 做 , " 插入 诺迪 .

“我愿意,”诺迪插嘴道。

" [aɪ] [seɪ] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [duː] [ˌaɪ 'tiː] . "
" I say she didn't do it . "
" 我 说 她 没有 做 它 . "

“我说她没做。”

" [waɪ] [duː] [juː; jʊ] [seɪ] [soʊ] ? "
" Why do you say so ? "
" 为什么 做 你 说 所以 ? "

你为什么这么说?

" [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ][dɪd][ˌaɪ ˈtiː][maɪˈself] . "
" Because I did it myself . "
" 因为 我 做过 它 我 . "

“因为是我自己做的。”

" [aɪ] [θɔːt] [soʊ] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈmɪstər] . [ɡrænt] , [ˈɡreɪtli] [rɪˈliːvd] [baɪ][ðə; ði] [kənˈfeʃ(ə)n] .
" I thought so ! " exclaimed Mr . Grant , greatly relieved by the confession .
" 我 想法 所以 ! " 惊呼 先生 . 授予 , 非常 松了口气 经过 这 忏悔 .

“我就知道！”格兰特先生惊呼道，听到这番话后，他如释重负。

[ben][wʌz; wəz] [kənˈfjuːzd] [ænd; ənd] [əˈnɔɪd] ,
Ben was confused and annoyed ,
本 曾是 使困惑 和 恼怒 ,

本感到困惑和恼火。

[ænd; ənd] [ˈnɑːdi] [wʌz; wəz] [ˈræðər] [pliːzd] [æt; ət][ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [pleɪst] [ðə; ði]
and Noddy was rather pleased at the position in which he had placed the
和 诺迪 曾是 相当 高兴 在 这 位置 在 哪个 他 有 放置 这
[oʊld][mæn] ,
old man ,
老的 男人 ,

诺迪对自己给老人安排的处境相当满意。

[huː] , [ɪn][hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] , [hæd; həd][nɑːt] [ˈtriːtɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz] [wel] [æz; əz][ˈjuːʒuəl] .
who , in his opinion , had not treated him as well as usual .
WHO , 在 他的 观点 , 有 不是 治疗 他 作为 出色地 作为 通常 .

在他看来，对方没有像往常那样善待他。

" [waɪ] [ˈdɪdnt] [juː; jʊ] [oʊn] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈfɔːr] ? " [sed] [ˈmɪstər] . [ɡrænt] ,
" Why didn't you own it before ? " said Mr . Grant ,
" 为什么 没有 你 自己的 它 前 ? " 说 先生 . 授予 ,

“你之前为什么不拥有它？”格兰特先生问道。

" [ænd; ənd][nɑːt] [əˈlaʊ] [æn; ən] [ˈɪnəs(ə)nt] [ˈpɜːrs(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [səˈspektɪd] . "
" and not allow an innocent person to be suspected . "
" 和 不是 允许 一个 清白的 人 到 是 怀疑 . "

“并且不能让无辜的人受到怀疑。”

" [aɪ] [ˈdɪdnt] [laɪk] [tuː; tə] , " [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈkʌlprɪt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ,
" I didn't like to , " answered the culprit , with a smile ,
" 我 没有 喜欢 到 , " 回答 这 罪魁祸首 , 和 一个 微笑 ,

“我不喜欢那样,”罪犯笑着回答道。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪnˈtaɪərli] [ˈsætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [pəˈzɪʃ(ə)n] .
as though he was entirely satisfied with his own position .
作为 尽管 他 曾是 完全 使满意 和 他的 自己的 位置 .

仿佛他对自己的处境完全满意。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ˈteɪkən] [ker] [ʌv; əv] . "
" You must be taken care of . "
" 你 必须 是 已采取 关心 的 . "

“你一定要得到照顾。”

" [aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][maɪˈself] , [sɜːr] , " [sed] [ˈnɑːdi] , [wɪð; wɪθ] [ˈiːzi] [ɪnˈdɪfrəns] .
" I am going to take care of myself , sir , " said Noddy , with easy indifference .
" 我 是 去 到 拿 关心 的 我 , 先生 , " 说 诺迪 , 和 简单的 漠不关心 .

“我会照顾好自己的，先生,”诺迪漫不经心地说道。

[ðɪs] [rɪˈmɑːrk] [wʌz; wəz][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv][soʊ] [ˈmeni] [ɪntɜːprɪˈteɪʃnz] [ðæt] [noʊ][wʌn] [nuː] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː]
This remark was capable of so many interpretations that no one knew what it
这 评论 曾是 有能力的 的 所以 许多 解释 那 不 一 知道 什么 它
[ment] — [ˈweðər] [ˈnɑːdi] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [rʌn] [əˈweɪ] ,
meant — whether Noddy intended to run away ,
意思是 — 无论 诺迪 故意的 到 跑步 离开 ,

这句话可以有太多种解释，以至于没有人知道它的意思——诺迪是否打算逃跑，

[ɔːr] [rɪˈfɔːrm] [hɪz; ɪz] [ˈvɪʃəs] [ˈhæbɪts] .
or reform his vicious habits .
或者 改革 他的 恶毒 习惯 .

或者让他改掉坏习惯。

[ˈbɜːrθə] [hæd; həd] [ˈnevər] [siːn] [hɪm; ɪm] [lʊk] [soʊ] [self] - [-]
Bertha had never seen him look so self - [56]
伯莎 有 绝不 已见 他 看 所以 自己 - [-]

伯莎从未见过他如此自在[56]

[pəˈzest] [ænd; ənd] [ˈɪmpjədənt] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [rɔːŋ] ,
possessed and impudent when he had done wrong ,
拥有 和 厚颜无耻 什么时候 他 有 完毕 错误的 ,

他做错事后，却表现得恼羞成怒、厚颜无耻。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [fɪrd] [ðæt] [ɔːl] [hɜːr; hər] [ˈleibəz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈmɔːrəl] [ɪmˈpruːvmənt] [hæd; həd] [bɪn]
and she feared that all her labors for his moral improvement had been
和 她 害怕 那 全部 她 劳动 为了 他的 道德 改进 有 到过
[ˈweɪstɪd] .
wasted .
浪费 .

她担心自己为提升他的道德修养所做的一切努力都白费了。

[sʌm; səm] [ˈfɜːrðər] [ˌekspləˈneɪʃənz] [ˈfɑːloʊd] ,
Some further explanations followed ,
一些 更远 解释 随后 ,

随后又作了一些进一步的解释。

[ænd; ənd] [ˈnɑːdi] [wʌz; wəz] [ˈkwestʃənd] [tɪl] [ə; eɪ] [ˌsætɪsˈfæktəri] [ˈθiːəri] [ɪn] [rɪˈgɑːrd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈfaɪər]
and Noddy was questioned till a satisfactory theory in regard to the fire
和 诺迪 曾是 被质问 直到 一个 令人满意的 理论 在 看待 到 这 火
[wʌz; wəz] [əˈgriːd] [əˈpɑːn] .
was agreed upon .
曾是 同意 之上 .

对诺迪进行了盘问，直到就火灾原因达成一致的令人满意的理论为止。

[ðə; ði] [bɔɪ] [dɪˈklerd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði] [boʊt] - [haʊs] [ˈæftər] [ˈfæni] [left] [ˌaɪ ˈtiː] ,
The boy declared that he had visited the boat - house after Fanny left it ,
这 男生 声明 那 他 有 到访 这 船 - 房子 后 舳 左边 它 ,

男孩声称，芬妮离开后，他曾去过船屋。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ˈwɔːkɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [glen] [wen] [hiː; hi] [ˈkɪndld] [ðə; ði] [ˈfaɪər] .
and that she was walking towards the Glen when he kindled the fire .
和 那 她 曾是 步行 向 这 格伦 什么时候 他 点燃 这 火 .

她当时正朝着峡谷走去，这时他点燃了火。

[hiː; hi] [meɪd] [aʊt] [ə; eɪ] [kənˈsɪstənt] [ˈstɔːri] , [ænd; ənd] [kəmˈpliːtli] [ˌʌpˈset] [ˈbɛnz] [kənˈkluʒənz] ,
He made out a consistent story , and completely upset Ben's conclusion ,
他 制成 出去 一个 持续的 故事 , 和 完全地 沮丧的 本的 结论 ,

他编造了一个前后一致的故事，彻底推翻了本的结论。

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ˈvetərən] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈveri] [kənˈfjuːzd] [ænd; ənd] [ʌnˈkʌmftəb(ə)l] [steɪt] [ʌv; əv] [maɪnd] .
and left the veteran in a very confused and uncomfortable state of mind .
和 左边 这 老将 在 一个 非常 使困惑 和 不舒服 状态 的 头脑 .

这让这位老兵感到非常困惑和不安。

['mɪstər] . [grænt] [dɪ'klerd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪ] [æt; ət][wʌns] ;
Mr . Grant declared that something must be done with the boy at once ;
先生 . 授予 声明 那 某物 必须 是 完毕 和 这 男生 在 一次 ;

格兰特先生宣称必须立即对这个男孩采取措施；

[ðæt] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪs] ,
that if he was permitted to continue on the place ,
那 如果 他 曾是 允许 到 继续 在 这 地方 ,

如果允许他继续留在那里，

[hiː; hi] [maɪt] [teɪk] [ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n][tuː; tə][bɜːrn][ðə; ði] [haʊs] [daʊn] .
he might take a notion to burn the house down .
他 可能 拿 一个 概念 到 烧伤 这 房子 向下 .

他可能会萌生放火烧房子的想法。

[pʊr] ['bɜːrθə] [kʊd; kəd][nɑːt] [ˌgeɪn'seɪ] [hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [kən'kluːʒ(ə)n] , [ænd; ənd] , [sæd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]
Poor Bertha could not gainsay her father's conclusion , and , sad as it
贫穷的 伯莎 可以 不是 否定 她 父亲的 结论 , 和 , 伤心 作为 它
[wʌz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

可怜的伯莎无法反驳父亲的结论，尽管这令人悲伤，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['kʌlprɪt] [tuː; tə] [wət'evər] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ['mɪstər] . [grænt] [maɪt]
she was compelled to leave the culprit to whatever decision Mr . Grant might
她 曾是 被迫 到 离开 这 罪魁祸首 到 任何 决定 先生 . 授予 可能
[riːtʃ] .
reach .
抵达 .

她只能将罪犯的处置权交给格兰特先生做出的任何决定。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt][hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [səb'mɪsɪvli]
For the present he was ordered to his room , to which he submissively
为了 这 展示 他 曾是 订购 到 他的 房间 , 到 哪个 他 拱手
[went] , [ə'tendid] [baɪ] ['bɜːrθə] ,
went , attended by Bertha ,
去 , 参加 经过 伯莎 ,

他被命令回房休息，在贝莎的陪同下，他顺从地去了房间。

[ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fʊli] [rɪ'zɑːlvd] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] " ['teɪkən] [ker] [ʌv; əv] ;
though he was fully resolved not to be " taken care of ;
尽管 他 曾是 完全 已解决 不是 到 是 " 已采取 关心 的 ;

尽管他完全下定决心不接受“照顾”；

" [fɔːr; fər][hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [ðɪs] [tuː; tə] [miːn] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['wɜːrkhaʊs] [ɔːr][ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri]
" for he understood this to mean a place in the workhouse or the penitentiary
" 为了 他 理解 这 到 意思是 一个 地方 在 这 济贫 或者 这 监狱
. [-]
. [57]
. [-]

因为他认为这意味着在济贫院或监狱里待一段时间。[57]

['tʃæptər] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['skwaɪər] - [æt; ət] ['wʊdˌvɪl] .
SQUIRE WRIGGS AT WOODVILLE .
乡绅 - 在 伍德维尔 .

伍德维尔的斯奎尔·里格斯。

['bɜːrθə] [wʌz; wəz] ['diːpli] [peɪnd] [æt; ət][ðə; ði] ['rekləs] [rɔːŋ] [wɪtʃ] [hɜːr; hər]['pɹoʊtəˌʒeɪ][hæd; həd] [dʌn]
Bertha was deeply pained at the reckless wrong which her protégé had done
伯莎 曾是 深 痛苦 在 这 鲁莽 错误的 哪个 她 门徒 有 完毕
,
,
,

贝莎对她的门徒所犯下的鲁莽错误深感痛心。

[ænd; ənd] [mɔːr] ['diːpli] [baɪ][ðə; ði] [kuːl] [ɪn'dɪfrəns] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kærid] [hɪm'self] ['æftər][hɪz; ɪz]
and more deeply by the cool indifference with which he carried himself after his
和 更多的 深 经过 这 凉爽的 漠不关心 和 哪个 他 携带 他自己 后 他的
['vɑːlənteri] [kən'feʃ(ə)n] .
voluntary confession .
自愿 忏悔 .

更深层次的原因在于，在他自愿认罪之后，他表现出的冷漠无情。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [hoʊp] [fɔːr; fər] [waɪl] [hiː; hi] ['mænɪfestɪd] [nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [saɪn] [ʌv; əv]
There was little to hope for while he manifested not a single sign of
那里 曾是 小的 到 希望 为了 尽管 他 表现出来 不是 一个 单身的 符号 的
[kən'trɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kraɪm] [kə'mɪtɪd] .
contrition for the crime committed .
忏悔 为了 这 犯罪 坚定的 .

鉴于他对所犯下的罪行没有丝毫悔意，几乎没有任何希望。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['truːli] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [griːf] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːzd] [hɜːr; hər] ;
He was truly sorry for the grief he had caused her ;
他 曾是 真的 对不起 为了 这 悲伤 他 有 导致 她 ;

他对自己给她带来的痛苦深感愧疚；

[bʌt; bət][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [sɪn][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [spiːk] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] [rɪ'gret] .
but for his own sin he did not speak a word of regret .
但 为了 他的 自己的 罪 他 做过 不是 说话 一个 单词 的 后悔 .

但他对自己的罪过却没有丝毫悔意。

" [aɪ] [sə'poʊz] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['tɪŋkər] [naʊ] , " [sed] ['nɑːdi] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
" I suppose I am to be a tinker now , " said Noddy to her , with a
" 我 认为 我 是 到 是 一个 修补匠 现在 , " 说 诺迪 到 她 , 和 一个
[smaɪl] ,
smile ,
微笑 ,

“我想我以后只能当个修补匠了,”诺迪笑着对她说。

[wɪtʃ] [lʊkt] [ˌæbsə'luːtli] ['ɔːf(ə)l] [tuː; tə] ['bɜːrθə] ,
which looked absolutely awful to Bertha ,
哪个 看起来 绝对地 可怕 到 伯莎 ,

在伯莎看来，这简直糟透了。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['toʊkən][ʌv; əv] [dɪ'prævəti] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn] .
for it was a token of depravity she could not bear to look upon .
为了 它 曾是 一个 令牌 的 堕落 她 可以 不是 熊 到 看 之上 .

因为那是她无法忍受直视的堕落象征。

" [aɪ][mʌst; məst] [liːv] [juː; jʊ] [naʊ] , ['nɑːdi] , [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [gʊd] , " [rɪ'plaɪd] ['bɜːrθə] ,
" I must leave you now , Noddy , for you are not good , " replied Bertha ,
" 我 必须 离开 你 现在 , 诺迪 , 为了 你 是 不是 好的 , " 回复 伯莎 ,
['sædli] .
sadly .
令人遗憾的是 .

“诺迪，我必须离开了，因为你不好,”伯莎悲伤地回答道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [juː; jʊ] [fiːl] [soʊ][bæd] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] , [mɪs] ['bɜːrθə] , " ['ædɪd] ['nɑːdi] . [-]
" I am sorry you feel so bad about me , Miss Bertha , " added Noddy . [58]
" 我 是 对不起 你 感觉 所以 坏的 关于 我 , 错过 伯莎 , " 额外 诺迪 . [-]

“伯莎小姐，我很抱歉你对我感到这么难过，”诺迪补充道。[58]

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ˌem 'iː] . "
" I wish you would be sorry for yourself , instead of me . "
" 我 希望 你 会 是 对不起 为了 你自己 , 反而 的 我 . "

“我希望你为自己感到遗憾，而不是为我。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] — ['sɑːri] [ðæt] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['tɪŋkər] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ;
" I am — sorry that you want to make a tinker of me ;
" 我 是 — 对不起 那 你 想 到 制作 一个 修补匠 的 我 ;

“我很抱歉你想把我变成一个修补匠；

" [ænd; ənd] ['nɑːdi] [juːst] [ðɪs] [wɜːrd][tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] [kən'tempt] [ʌv; əv] ['eni] [mə'kænɪk(ə)l]
" and Noddy used this word to express his contempt of any mechanical
" 和 诺迪 用过的 这 单词 到 表达 他的 鄙视 的 任何 机械的
[ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] .
occupation .
职业 .

诺迪用这个词来表达他对任何机械工作的蔑视。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] [wɜːrk] .
He did not like to work .
他 做过 不是 喜欢 到 工作 .

他不喜欢工作。

['peɪʃ(ə)nt] , ['plɑːdɪŋ] ['leɪbər] , [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] , [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ə'vɜːrʒn] ; [ðoʊ] ['hændlɪŋ]
Patient , plodding labor , devoid of excitement , was his aversion ; though handling
病人 , 缓慢地 劳动 , 缺乏 的 激动 , 曾是 他的 厌恶 ; 尽管 处理
[ə; eɪ] [boʊt] ,
a boat ,
一个 船 ,

他厌恶枯燥乏味、毫无激情的体力劳动；尽管驾驶船只，

['kliːnɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] ['gʌtər] [ɑːn][sʌm; səm] ['dɪzi] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] ,
cleaning out a gutter on some dizzy height of the mansion ,
打扫 出去 一个 排水沟 在 一些 晕眩的 高度 的 这 大厦 ,

在豪宅令人眩晕的高处清理排水沟，

[ɔːr] ['kʌtɪŋ] [ɔːf] [ə; eɪ] [lɪm] [æt; ət][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːlɪst] [ʃeɪd] [triː] [ɑːn][ðə; ði]
or cutting off a limb at the highest point of the tallest shade tree on the
或者 切割 离开 一个 肢 在 这 最高 观点 的 这 最高 阴影 树 在 这
[ɪ'steɪt] ,
estate ,
财产 ,

或者砍掉庄园里最高遮荫树最高点的一根树枝，

[wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [teɪst] ,
was entirely to his taste ,
曾是 完全 到 他的 品尝 ,

完全符合他的口味，

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt][rɪ'gɑːrd] ['eniθɪŋ] [æz; əz][wɜːrk] [wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ][spaɪs][ʌv; əv]['deɪndʒər][ɔːr]
and he did not regard anything as work which had a spice of danger or
和 他 做过 不是 看待 任何事物 作为 工作 哪个 有 一个 香料 的 危险 或者
[ə; eɪ] [θrɪl] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
a thrill of excitement about it .
一个 刺激 的 激动 关于 它 .

他认为任何带有危险或刺激感的工作都不算工作。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['leɪzi] , [ɪn][ðə; ði] [brɔːd] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] ;
He was not lazy , in the broad sense of the word ;
他 曾是 不是 懒惰的 , 在 这 广阔 感觉 的 这 单词 ;

从广义上讲，他并不懒惰；

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [mɔːr] ['æktɪv] [ænd; ənd] ['restləs] ['pɜːrs(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ðæn; ðən] [hɪm'self]
there was not a more active and restless person on the estate than himself
那里 曾是 不是 一个 更多的 积极的 和 不安 人 在 这 财产 比 他自己
.
.
.

庄园里没有比他更活跃、更不安分的人了。

[ə; eɪ] [ʃɑːp] , ['ðerfɔːr] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hɔːrər] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ][wɜːrdz][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] ,
A shop , therefore , was a horror which he had no words to describe ,
一个 店铺 , 所以 , 曾是 一个 恐怖 哪个 他 有 不 字 到 描述 ,

因此，对他来说，商店简直是噩梦，无法用语言来形容。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['nevər] [ɪn'dʊr] .
and which he could never endure .
和 哪个 他 可以 绝不 忍受 .

而这是他永远无法忍受的。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ɪn][sʌm; səm]['juːsf(ə)l][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] , [wer] [juː; jʊ][kæn; kən] [ɜːrn] [jʊr; jər]
" I want to see you in some useful occupation , where you can earn your
" 我 想 到 看 你 在 一些 有用 职业 , 在哪里 你 能 赚 你的
['lɪvɪŋ] ,
living ,
活的 ,

“我希望看到你从事一份有用的工作，能够养活自己。”

[ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] [mæn] , " [sed] ['bɜːrθə] .
and become a respectable man , " said Bertha .
和 变得 一个 可敬 男人 , " 说 伯莎 .

“成为一个受人尊敬的人，”伯莎说。

" [dəʊnt][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] [mæn] , ['nɑːdi] ? "
" Don't you want to be a respectable man , Noddy ? "
" 不 你 想 到 是 一个 可敬 男人 , 诺迪 ? "

“诺迪，你不想做一个受人尊敬的人吗？”

" [wel] , [aɪ] [sə'poʊz] [aɪ][duː] ; [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] ['ræðər] [biː; bi][ə; eɪ]['vægəbɑːnd][ðæn; ðən][ə; eɪ]
" Well , I suppose I do ; but I had rather be a vagabond than a
" 出色地 , 我 认为 我 做 ; 但 我 有 相当 是 一个 流浪汉 比 一个
[rɪ'spektəbl] ['tɪŋkər] . "
respectable tinker . "
可敬 修补匠 . "

“嗯，我想我的确有这种想法；但我宁愿做个流浪汉，也不愿做个体面的补锅匠。”

" [juː; jʊ][mʌst; məst][wɜːrk] , ['nɑːdi] , [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [wɪn][ə; eɪ] [gʊd] [neɪm] ,
" You must work , Noddy , if you would win a good name ,
" 你 必须 工作 , 诺迪 , 如果 你 会 赢 一个 好的 姓名 ,

“诺迪，如果你想赢得好名声，就必须努力工作。”

[ænd; ənd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðɪs] ['wɝːldz] [gʊdz] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [-]
and enough of this world's goods to make you [59]
和 足够的 的 这 世界的 商品 到 制作 你 [-]

以及世上足够的财物，使你[59]

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .
comfortable .
舒服的 .

舒服的。

[wɜːrk]	[ænd; ənd]	[wɪn]	;	[aɪ]	[gɪv]	[juː; jʊ]	[ðɪs]	[ˈmɑːtoʊ]	[fɔːr; fər]	[jʊr; jər]	[ˈgaɪd(ə)ns]	.
Work	**and**	**win**	**;**	**I**	**give**	**you**	**this**	**motto**	**for**	**your**	**guidance**	**.**
工作	和	赢	;	我	给	你	这	座右铭	为了	你的	指导	.

努力奋斗，赢得胜利；我把这句格言送给你们，作为你们的指路明灯。

[maɪ]	[ˈfɑːðər]	[toʊld]	[ˌem ˈiː]	[tuː; tə]	[lɑːk]	[juː; jʊ]	[ʌp]	[ɪn]	[jʊr; jər]	[ruːm]	.	"
My	**father**	**told**	**me**	**to**	**lock**	**you**	**up**	**in**	**your**	**room**	**.**	**"**
我的	父亲	讲述	我	到	锁	你	向上	在	你的	房间	.	"

我父亲让我把你锁在房间里。

"	[juː; jʊ]	[meɪ]	[duː]	[ðæt]	,	[mɪs]	[ˈbɜːrθə]	,	"	[læft]	[ˈnɑːdi]	.
"	**You**	**may**	**do**	**that**	**,**	**Miss**	**Bertha**	**,**	**"**	**laughed**	**Noddy**	**.**
"	你	可能	做	那	,	错过	伯莎	,	"	笑了	诺迪	.

“你可以这么做，伯莎小姐，”诺迪笑着说。

"	[aɪ]	[dəunt]	[ker]	[haʊ]	[mʌtʃ]	[juː; jʊ]	[lɑːk]	[ˌem ˈiː]	[ɪn]	.
"	**I**	**don't**	**care**	**how**	**much**	**you**	**lock**	**me**	**in**	**.**
"	我	不	关心	如何	很多	你	锁	我	在	.

“我不在乎你把我锁得多紧。”

[wen]	[aɪ]	[wɑːnt]	[tuː; tə]	[goʊ]	[aʊt]	,	[aɪ]	[ʃæl; ʃəl]	[goʊ]	.
When	**I**	**want**	**to**	**go**	**out**	**,**	**I**	**shall**	**go**	**.**
什么时候	我	想	到	去	出去	,	我	将	去	.

我想出去的时候就会出去。

[aɪ]	[ʃæl; ʃəl]	[wɜːrk]	,	[ænd; ənd]	[wɪn]	[maɪ]	[ˈfriːdəm]	.
I	**shall**	**work**	**,**	**and**	**win**	**my**	**freedom**	**.**
我	将	工作	,	和	赢	我的	自由	.

我将努力奋斗，赢得自由。

"	[ˈnɑːdi]	[θɔːt]	[ðɪs]	[ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[ˈbɜːrθəz]	[ˈmɑːtoʊ]	[wʌz; wəz]	[ˈfʌni]	,
"	**Noddy**	**thought**	**this**	**application**	**of**	**Bertha's**	**motto**	**was**	**funny**	**,**
"	诺迪	想法	这	应用	的	伯莎的	座右铭	曾是	有趣的	,

诺迪觉得伯莎的这句格言的这种用法很有趣。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ðə; ði]	[ˈhɑːrdiˌhʊd]	[tuː; tə]	[læf]	[æt; ət]	[ˌaɪ ˈtiː]	,	[tɪl]	[ˈbɜːrθə]	,
and	**he**	**had**	**the**	**hardihood**	**to**	**laugh**	**at**	**it**	**,**	**till**	**Bertha**	**,**
和	他	有	这	坚韧	到	笑	在	它	,	直到	伯莎	,

他竟然还有脸嘲笑这件事，直到伯莎……

[ˈhoʊpləs]	[ʌv; əv]	[ˈmeɪkɪŋ]	[ˈeni]	[ɪmˈpreʃ(ə)n]	[ɑːn]	[hɪm; ɪm]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[ˈprez(ə)nt]	[taɪm]	,	[left]	[ðə; ði]	[ruːm]	,
hopeless	**of**	**making**	**any**	**impression**	**on**	**him**	**at**	**the**	**present**	**time**	**,**	**left**	**the**	**room**	**,**
绝望	的	制作	任何	印象	在	他	在	这	展示	时间	,	左边	这	房间	,

他知道现在给他留下任何印象都是徒劳，于是离开了房间。

[ænd; ənd]	[lɔkt]	[ðə; ði]	[dɔːr]	[bɪˈhaɪnd]	[hɜːr; hər]	.
and	**locked**	**the**	**door**	**behind**	**her**	**.**
和	已锁定	这	门	在后面	她	.

然后她把门锁上了。

"	[wɜːrk]	[ænd; ənd]	[wɪn]	!	"	[sed]	[ˈnɑːdi]	.
"	**Work**	**and**	**win**	**!**	**"**	**said**	**Noddy**	**.**
"	工作	和	赢	!	"	说	诺迪	.

“努力工作，赢得胜利！”诺迪说道。

"	[ðæts]	[ˈveri]	[ˈprɪti]	,	[ænd; ənd]	[fɔːr; fər]	[mɪs]	[ˈbɜːrθəz]	[seɪk]	[aɪ]	[ʃæl; ʃəl]	[rɪˈmembər]	[ˌaɪ ˈtiː]	;
"	**That's**	**very**	**pretty**	**,**	**and**	**for**	**Miss**	**Bertha's**	**sake**	**I**	**shall**	**remember**	**it**	**;**
"	那就是	非常	漂亮的	,	和	为了	错过	伯莎的	清酒	我	将	记住	它	;

“这真漂亮，看在伯莎小姐的份上，我会记住它的；

[bʌt; bət]	[aɪ]	[ʃænt]	[wɜːrk]	[ɪn]	[ˈeni]	[ˈtɪŋkɚz]	[ʃɑːp]	.
but	**I**	**shan't**	**work**	**in**	**any**	**tinker's**	**shop**	**.**
但	我	不会	工作	在	任何	修补匠的	店铺	.

但我不会去任何修理工的作坊工作。

[aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [teɪk] [maɪ'self] [ɔːf] , [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] [wɜːrk] [ɪn][maɪ] [oʊn] [wei] .
I may as well take myself off , and go to work in my own way .
我 可能 作为 出色地 拿 我 离开 , 和 去 到 工作 在 我的 自己的 方式 .

我不如就此离开，按照自己的方式去工作吧。

" ['nɑːdi] [wʌz; wəz]['taɪərd] , ['æftər][ðə; ði] [ɪg'zɜːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ;
" Noddy was tired , after the exertions of the day ;
" 诺迪 曾是 疲劳的 , 后 这 努力 的 这 天 ;

“诺迪一天劳累之后，很累了；

[ænd; ənd][soʊ] ['diːpli] [ænd; ənd]['truːli] [rɪ'pentənt] [wʌz; wəz][hiː; hi][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɔːŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ,
and so deeply and truly repentant was he for the wrong he had done ,
和 所以 深 和 真的 悔改的 曾是 他 为了 这 错误的 他 有 完毕 ,

他对自己所犯的错误感到无比深深的、真诚的悔恨。

[ðæt] [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [went] [tuː; tə] [sliːp] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [dɑːrk] .
that he immediately went to sleep , though it was not yet dark .
那 他 立即地 去 到 睡觉 , 尽管 它 曾是 不是 然而 黑暗的 .

虽然天还没黑，但他立刻就睡着了。

['niːðər] [ðə; ði]['prez(ə)nt][nɔːr][ðə; ði]['fjuːtʃər] [siːmd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['eni] ['trʌb(ə)l] ;
Neither the present nor the future seemed to give him any trouble ;
两者都不 这 展示 也不 这 未来 似乎 到 给 他 任何 麻烦 ;

现在和未来似乎都没有给他带来任何麻烦；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['mizəriz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɪŋkɚz] [ʃɑːp] ,
and if he could avoid the miseries of the tinker's shop ,
和 如果 他 可以 避免 这 苦难 的 这 修补匠的 店铺 ,

如果他能避免在补锅店里遭受的苦难，

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] ['kɑːnfɪdənt][hiː; hi][kʊd; kəd] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [kən'sɜːrn] [hɪm'self] [ə'baʊt] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['praɪzɪz] [-]
as he was perfectly confident he could , he did not concern himself about any of the prizes [60]
作为 他 曾是 完美 自信的 他 可以 , 他 做过 不是 忧虑 他自己 关于 任何 的 这 奖品 [-]

由于他完全有信心能够做到，所以他并不关心任何奖项[60]。

[ʌv; əv] [laɪf]
of life
的 生活

生活

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [geɪnd] [baɪ] ['ɑːnɪst] ['ɪndəstri] [ɔːr]['peɪʃ(ə)nt] [wel] ['duːɪŋ] .
which are gained by honest industry or patient well doing .
哪个 是 获得 经过 诚实的 行业 或者 病人 出色地 正在做 .

这些都是通过诚实勤奋或耐心努力获得的。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [dɑːrk] , [ænd; ənd] ['nɑːdi] [hæd; həd] [slept] [ə'baʊt] [tuː] ['aʊərz] ,
When it was quite dark , and Noddy had slept about two hours ,
什么时候 它 曾是 相当 黑暗的 , 和 诺迪 有 睡着了 关于 二 小时 ,

天色已晚，诺迪睡了大约两个小时后，

[ðə; ði] ['sprɪŋɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊlt][ɪn][ðə; ði] [lɑːk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɔːr] [ə'woʊk] [hɪm; ɪm] .
the springing of the bolt in the lock of his door awoke him .
这 弹簧 的 这 螺栓 在 这 锁 的 他的 门 醒来 他 .

门锁上的插销弹开的声音把他吵醒了。

[hiː; hi] [liːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][fɜːrst] [θɔːt] [wʌz; wəz] ,

He leaped to his feet , and his first thought was ,

他 跳跃 到 他的 脚 , 和 他的 第一的 想法 曾是 ,

他猛地站起身，脑海中第一个念头是：

[ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['bɜːrnɪŋ] [ðə; ði][boʊt] - [haʊs] .

that something was to be done with him for burning the boat - house .

那 某物 曾是 到 是 完毕 和 他 为了 燃烧 这 船 - 房子 .

必须对他烧毁船屋这件事进行处置。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd] , [ænd; ənd] , [baɪ][ðə; ði][dɪm] [laɪt] [wɪtʃ] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

But the door opened , and , by the dim light which came through the window ,

但 这 门 打开 , 和 , 经过 这 暗淡 光 哪个 来了 通过 这 窗户 ,

但门开了，透过窗户透进来的昏暗光线，

[hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [slaɪt] [fɔːrm][ʌv; əv] ['fæni] [grænt] .

he recognized the slight form of Fanny Grant .

他 认可 这 轻微 形式 的 舢 授予 .

他认出了范妮·格兰特那纤细的身形。

" ['nɑːdi] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , ['tɪmɪdli] .

" Noddy , " said she , timidly .

" 诺迪 , " 说 她 , 胆怯地 .

“诺迪,”她怯生生地说。

" [wel] , [mɪs] ['fæni] , [hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [let] [ˌem ˈiː] [aʊt] [ʌv; əv][dʒeɪl] ? "

" Well , Miss Fanny , have you come to let me out of jail ? "

" 出色地 , 错过 舢 , 有 你 来 到 让 我 出去 的 监狱 ? "

“芬妮小姐，您是来放我出狱的吗？”

" [noʊ] ; [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [ænd; ənd]['noʊbɑːdi] [noʊz] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [hɪr] .

" No ; I came to see you , and nobody knows I am here .

" 不 ; 我 来了 到 看 你 , 和 无人 知道 我 是 这里 .

“不，我是来看你的，而且没有人知道我在这里。”

[juː; jʊ][wəʊnt][ɪk'spoʊz][ˌem ˈiː] — [wɪl] [juː; jʊ] ? "

You won't expose me — will you ? "

你 惯于 暴露 我 — 将要 你 ? "

你不会揭发我的吧?

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][wəʊnt] ; [ðæt] ['ɪznt] [mʌtʃ] [laɪk] [ˌem ˈiː] . "

" Of course I won't ; that isn't much like me . "

" 的 课程 我 惯于 ; 那 不是 很多 喜欢 我 . "

“我当然不会；那不像我的风格。”

" [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] ['ɪznt] , ['nɑːdi] .

" I know it isn't , Noddy .

" 我 知道 它 不是 , 诺迪 .

我知道不是，诺迪。

[wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][set][ðə; ði]['faɪər][fɔːr; fər] ? "

What did you say that you set the fire for ? "

什么 做过 你 说 那 你 放 这 火 为了 ? "

你刚才说你放火是为了什么?

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [θɔːt] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][best] [wei] [tuː; tə] ['set(ə)l][ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] .

" Because I thought that was the best way to settle the whole thing .

" 因为 我 想法 那 曾是 这 最好的 方式 到 定居 这 所有的 事物 .

因为我认为这是解决整件事的最佳方法。

[ben] [sɔː] [juː; jʊ] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] - [haʊs] ,

Ben saw you come out of the boat - house ,

本 锯 你 来 出去 的 这 船 - 房子 ,

本看到你从船屋里出来了，

[ænd; ənd][toʊld][jʊr; jər] ['fɑːðər] [hiː; hi] [bi'liːvd] [juː; jʊ][set][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɑːn]['faɪər] .
and told your father he believed you set the building on fire .
和 讲述 你的 父亲 他 相信 你 放 这 建筑 在 火 .

他告诉你父亲，他认为是你放火烧了那栋楼。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [miːn] [θɪŋ] [ðə; ði][oʊld][mæn]['evər] [dɪd] .
That was the meanest thing the old man ever did .
那 曾是 这 最卑鄙的 事物 这 老的 男人 曾经 做过 .

那是那个老人做过的最卑鄙的事。

[waɪ] ['dɪdnt] [hiː; hi] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] , [æz; əz][hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] ? "
Why didn't he lay it to me , as he ought to have done ? "
为什么 没有 他 躺 它 到 我 , 作为 他 应该 到 有 完毕 ? "

他为什么不直接告诉我呢？他本应该这么做的。

" [aɪ] [sə'poʊz] [hiː; hi] [nuː] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] . " [-]
" I suppose he knew you didn't do it . " [61]
" 我 认为 他 知道 你 没有 做 它 . " [-]

“我想他知道你没做这件事。”[61]

" [ðæt] [dəʊnt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] .
" That don't make any difference .
" 那 不 制作 任何 不同之处 .

“那没有任何区别。”

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [noʊn] ['betər] [ðæn; ðən] [tel] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][juː; jʊ] . "
He ought to have known better than tell your father it was you . "
他 应该 到 有 已知 更好的 比 告诉 你的 父亲 它 曾是 你 . "

他真不该告诉你父亲是你。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] ! "
" I am so sorry for what you have done ! "
" 我 是 所以 对不起 为了 什么 你 有 完毕 ! "

“我对你的所作所为感到非常抱歉！”

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['sɑːri] [fɔːr; fər] ?
" What are you sorry for ?
" 什么 是 你 对不起 为了 ?

你为什么感到抱歉?

[ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [hɜːrt][ˌem 'iː] , ['eni] [haʊ] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [θɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
It won't hurt me , any how ; and it would be an awful thing for you .
它 惯于 伤害 我 , 任何 如何 ; 和 它 会 是 一个 可怕 事物 为了 你 .

反正这不会伤害到我；但对你来说却是一件很糟糕的事。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['tɪŋkər] [ʌv; əv][ˌem 'iː] [bɪ'fɔːr] ,
They were going to make a tinker of me before ,
他们 是 去 到 制作 一个 修补匠 的 我 前 ,

他们之前就想把我变成一个修补匠。

[ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [wɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] — [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] .
and I suppose they will do it now — if they can .
和 我 认为 他们 将要 做 它 现在 — 如果 他们 能 .

我想他们现在应该会这么做——如果他们能做到的话。

[aɪ] ['wʊdnt] [ker] [ə; eɪ][fɪg][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [mɪs] ['bɜːrθə] ['dɪdnt] [fiːl] [soʊ][bæd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
I wouldn't care a fig for it if Miss Bertha didn't feel so bad about it . "
我 不会 关心 一个 如图 为了 它 如果 错过 伯莎 没有 感觉 所以 坏的 关于 它 . "

如果不是伯莎小姐为此感到难过，我才不在乎呢。

" [aɪ] [wɪl] [tel] [hɜːr; hər][ðə; ði] [truːθ] . "
" I will tell her the truth . "
" 我 将要 告诉 她 这 真相 . "

“我会告诉她真相。”

" [dəʊnt][juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] , [mɪs] ['fæni] .
" Don't you do it , Miss Fanny .
" 不 你 做 它 , 错过 舳 .

“范妮小姐，你千万别这么做。”

[ðæt] ['wʊdnt] [help] [ˌem 'iː][ə; eɪ][bɪt] , [ænd; ənd] [wɪl] [spɔɪl] [juː; jʊ] . "
That wouldn't help me a bit , and will spoil you . "
那 不会 帮助 我 一个 少量 , 和 将要 剧透 你 . "

那对我一点帮助都没有，反而会宠坏你。

" [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [tel] [ðə; ði] [truːθ] .
" But I must tell the truth .
" 但 我 必须 告诉 这 真相 .

但我必须说出真相。

[ðeɪ] [dəʊnt] [sə'spekt] [ˌem 'iː]['iːv(ə)n][ʌv; əv]['ɡoʊɪŋ][ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] . "
They don't suspect me even of going on the water . "
他们 不 怀疑 我 甚至 的 去 在 这 水 . "

他们甚至都没怀疑我去过水上。

" [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['betər] .
" So much the better .
" 所以 很多 这 更好的 .

那就更好了。

[ðeɪ] [wəʊnt][æsk][juː; jʊ] ['eni] [hɑːrd] ['kwestʃənz] .
They won't ask you any hard questions .
他们 惯于 问 你 任何 难的 问题 .

他们不会问你任何棘手的问题。

[naʊ] , [mɪs] ['fæni] , [dəʊnt][juː; jʊ] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] ; [fɔːr; fər] [ɪf] [juː; jʊ][duː] ,
Now , Miss Fanny , don't you say a word ; for if you do ,
现在 , 错过 舳 , 不 你 说 一个 单词 ; 为了 如果 你 做 ,

范妮小姐，你一个字都别说；因为如果你说了，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

努力工作并取得成功；(Work and Win; Or,)

第3/10页

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər] [ˌem ˈiː] . "
it will make it all the worse for me . "
它 将要 制作 它 全部 这 更糟 为了 我 . "

这对我来说只会更糟。

" [waɪ] [soʊ] , [ˈnɑːdi] ? "
" Why so , Noddy ? "
" 为什么 所以 , 诺迪 ? "

“为什么呢，诺迪？”

" [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [maɪ] [ˈnoʊʃ(ə)n] , [aɪ] [dɪd] [set] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [əˈfaɪr] .
" Because , according to my notion , I did set the building afire .
" 因为 , 根据 到 我的 概念 , 我 做过 放 这 建筑 着火 .

“因为依我看来，是我放火烧了那栋楼。”

[ɪf] [aɪ] [ˈhædnt] [sed] [wʌt] [aɪ] [dɪd] , [juː; jʊ] [ˈnevər] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈduːɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .
If I hadn't said what I did , you never would have thought of doing it .
如果 我 之前没有 说 什么 我 做过 , 你 绝不 会 有 想法 的 正在做 它 .

如果我不说那些话，你永远不会想到要这么做。

[soʊ] [aɪ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈfeloʊ] [ðæt] [dɪd] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈæftər] [ɔːl] .
So I was the fellow that did it , after all .
所以 我 曾是 这 同伴 那 做过 它 , 后 全部 .

所以，最终还是我干的。

[ðæts] [ðə; ði] [hoʊl] [truːθ] , [ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] [truːθ] . " [-]
That's the whole truth , and nothing but the truth . " [62]
那就是 这 所有的 真相 , 和 没有什么 但 这 真相 . " [-]

这就是全部真相，绝无虚言。[62]

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [set] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈfaɪr] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [miːn] [tuː; tə] [duː] [ˈeni] [sʌtʃ] [θɪŋ] . "
" But you didn't set it afire , and you didn't mean to do any such thing . "
" 但 你 没有 放 它 着火 , 和 你 没有 意思是 到 做 任何 这样的 事物 . "

“但你没有放火，你也不是故意要这么做的。”

" [ðæt] [meɪ] [biː; bi] ; [bʌt; bət] [juː; jʊ] [ˈwʊdnt] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhædnt] [bɪn] [fɔːr; fər] [ˌem ˈiː] .
" That may be ; but you wouldn't have done it if it hadn't been for me .
" 那 可能 是 ; 但 你 不会 有 完毕 它 如果 它 之前没有 到过 为了 我 .

“也许是这样；但如果不是我，你也不会这么做。”

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [mɔːr] [maɪ] [fɔːlt] [ðæn; ðən] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [jɔːrz] ;
It was more my fault than it was yours ;
它 曾是 更多的 我的 过错 比 它 曾是 你的 ;

这更多是我的错，而不是你的错；

[ænd; ənd] [aɪ] [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [θɪŋ] [dʒʌst] [wer] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [naʊ] . "
and I want you to leave the thing just where it is now . "
和 我 想 你 到 离开 这 事物 只是 在哪里 它 是 现在 . "

我希望你把东西留在原地。

" [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [miːn] [fɔːr; fər] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [stænd] [stɪl] , [ænd; ənd] [siː] [juː; jʊ] [ber] [ɔːl]
" But it would be mean for me to stand still , and see you bear all
" 但 它 会 是 意思是 为了 我 到 站立 仍然 , 和 看 你 熊 全部
[ðə; ði] [bleɪm] . "
the blame . "
这 责备 . "

“但如果我袖手旁观，眼睁睁地看着你承担所有的罪责，那就太残忍了。”

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪˈnʌf] [saɪt] [miːn] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] . "
" It would be enough sight meaner for you to say anything about it . "
" 它 会 是 足够的 视线 更卑鄙 为了 你 到 说 任何事物 关于 它 . "

“如果你还敢对此发表任何评论，那才真是太刻薄了。”

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [soʊ] . "
" I don't think so . "
" 我 不 思考 所以 . "

“我不这么认为。”

" [aɪ][duː] ;
" I do ;
" 我 做 ;

“我愿意;

[fɔːr; fər][dəunt][juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [wɜːrs] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː][tuː; tə] [pʊt] [juː; jʊ] [ʌp] [tuː; tə] [sʌtʃ]
for don't you see it is a good deal worse for me to put you up to such
为了 不 你 看 它 是 一个 好的 交易 更糟 为了 我 到 放 你 向上 到 这样的
[ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæn; ðən][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ˌem ˈiː][tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː][maɪˈself] ?
a thing than it was for me to do it myself ?
一个 事物 比 它 曾是 为了 我 到 做 它 我 ?

难道你不明白，让我指使你去做这种事，比我自己去做要糟糕得多吗?

[jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [wʊd] [fərˈgɪv] [ˌem ˈiː][fɔːr; fər] [ˈsetɪŋ] [ðə; ði][ˈfaɪər] [ˈsuːnər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wʊd] [fɔːr; fər]
Your father would forgive me for setting the fire sooner than they would for
你的 父亲 会 原谅 我 为了 环境 这 火 很快 比 他们 会 为了
[ˈmeɪkɪŋ] [juː; jʊ][duː][ˌaɪ ˈtiː] .
making you do it .
制作 你 做 它 .

你父亲会比他们更早原谅我放火，而不是他们让你放火。

[aɪm][bæd] [ɪˈnʌf] [ɔːlˈredi] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] ;
I'm bad enough already , and they know it ;
我是 坏的 足够的 已经 , 和 他们 知道 它 ;

我已经够坏了，他们也知道这一点;

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [θɪŋk] [aɪ] [meɪk] [juː; jʊ][æz; əz][bæd][æz; əz][aɪ][ˌeɪ ˈem][maɪˈself] ,
but if they think I make you as bad as I am myself ,
但 如果 他们 思考 我 制作 你 作为 坏的 作为 我 是 我 ,

但如果他们认为我让你变得和我一样糟糕，

[ðeɪ] [wʊd] [pʊt] [ˌem ˈiː][ɪn][ə; eɪ] [wɜːrs] [pleɪs] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈtɪŋkɚz] [ʃɑːp] .
they would put me in a worse place than a tinker's shop .
他们 会 放 我 在 一个 更糟 地方 比 一个 修补匠的 店铺 .

他们会把我放到比修修补补的作坊还糟糕的地方。

" [ˈnɑːdiz] [ˈɑːrgjumənt][wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈfemənɪn] [maɪnd][ʌv; əv] [mɪs] [ˈfæni] ,
" Noddy's argument was too much for the feminine mind of Miss Fanny ,
" 诺迪的 争论 曾是 也 很多 为了 这 女性 头脑 的 错过 舢 ,

“诺迪的论点对于心思缜密的芬妮小姐来说太过分了。”

[ænd; ənd] [əˈgen] [ʃiː; ʃi] [əˈbændənd] [ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈfʊli] [rɪˈzɑːlvd] [əˈpɑːn] ,
and again she abandoned the purpose she had fully resolved upon ,
和 再次 她 弃 这 目的 她 有 完全 已解决 之上 ,

她再次放弃了自己已经下定决心要做的事情。

[ænd; ənd] [dɪˈsaɪdɪd] [nɑːt][tuː; tə] [kənˈfes] [hɜːr; hər] [gɪlt] .
and decided not to confess her guilt .
和 决定 不是 到 承认 她 有罪 .

她决定不承认自己的罪行。

[wiː; wi][mʌst; məst][duː][hɜːr; hər][ðə; ði]['dʒʌstɪs][tuː; tə] [seɪ] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [kən'kluːʒ(ə)n] ,
We must do her the justice to say , that she came to this conclusion ,
我们 必须 做 她 这 正义 到 说 , 那 她 来了 到 这 结论 ,

我们必须公正地指出，这是她自己得出的结论。

[nɑːt][frʌm; frəm] ['eni] [fɪr] [ʌv; əv]['pɜːrsən(ə)l] ['kɑːnsɪkwensɪz] , [bʌt; bət]
not from any fear of personal consequences , but
不是 从 任何 害怕 的 个人的 结果 , 但

并非出于对个人后果的恐惧，而是

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [seɪv] [-]
in order to save [63]
在 命令 到 节省 [-]

为了拯救[63]

['nɑːdi] [frʌm; frəm][ðə; ði]['terəb(ə)l] [rɪ'proʊtʃ] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][kæst][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] [ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd]
Noddy from the terrible reproach which would be cast upon him if she did
诺迪 从 这 糟糕的 责备 哪个 会 是 投掷 之上 他 如果 她 做过
[kən'fes] .
confess .
承认 .

诺迪害怕如果她坦白的话，他会受到可怕的谴责。

[ɔːl'redi] , [ɪn][hɜːr; hər] [hɑːrt] [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [gɑːd] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ək'nɑːlɪdʒd] [hɜːr; hər] ['erər] ,
Already , in her heart and before God , she had acknowledged her error ,
已经 , 在 她 心 和 前 上帝 , 她 有 已确认 她 错误 ,

她内心深处，在上帝面前，已经承认了自己的错误。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['sɑːroʊfəli] [rɪ'pentɪŋ] [hɜːr; hər] [ˌmɪs'kɑːndʌkt] .
and was sorrowfully repenting her misconduct .
和 曾是 悲伤地 忏悔 她 不当行为 .

她对自己的不当行为深感懊悔。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][ɪk'spoʊz] ['nɑːdi] [tuː; tə] ['eni] ['penəlti] [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [dɪ'zɜːrv] .
But she could not expose Noddy to any penalty which he did not deserve .
但 她 可以 不是 暴露 诺迪 到 任何 惩罚 哪个 他 做过 不是 应得 .

但她不能让诺迪受到任何他不应承受的惩罚。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [miːn] [tuː; tə][set][ðə; ði]['faɪər] ; [ðæt] [hɪz; ɪz][wɜːrdz][wɜːr; wər]['aɪd(ə)l] ,
She knew that he did not mean to set the fire ; that his words were idle ,
她 知道 那 他 做过 不是 意思是 到 放 这 火 ; 那 他的 字 是 闲置的 ,

她知道他并非有意放火；他的话只是空话。

['petʃələnt] [wʌnz] , [wɪtʃ] [hæd; həd][noʊ]['riːəl] ['miːnɪŋ] ;
petulant ones , which had no real meaning ;
任性的 一个 , 哪个 有 不 真实的 意义 ;

那些任性妄为、毫无实际意义的话；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [rɔːŋ] [tuː; tə][let][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['bɜːrθə] [sə'poʊz] [ðæt] ['nɑːdi]
and it would be wrong to let her father and Bertha suppose that Noddy
和 它 会 是 错误的 到 让 她 父亲 和 伯莎 认为 那 诺迪
[hæd; həd] ['ɪnstɪˌgeɪtɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l][ækt] .
had instigated her to the criminal act .
有 煽动 她 到 这 刑事 行为 .

如果让她的父亲和伯莎认为诺迪唆使她犯罪，那就错了。

['fæni] [hæd; həd][nɑːt] [jet] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][best][tuː; tə] [kliːv] ['ʌntəˌ'ʌntu][ðə; ði] [truːθ] ,
Fanny had not yet learned that it is best to cleave unto the truth ,
舢 有 不是 然而 学习 那 它 是 最好的 到 劈开 到 这 真相 ,

范妮当时还不明白，坚守真理才是最好的选择。

[ænd; ənd][let][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] .
and let the consequences take care of themselves .
和 让 这 结果 拿 关心 的 他们自己 .

让后果自行承担吧。

[ʃiː; ʃi] ['jiːldɪd] [hɜːr; hər] [oʊn] [kən'vɪkʃənz] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ,
She yielded her own convictions to those of another ,
她 产生 她 自己的 定罪 到 那些 的 其他 ,

她放弃了自己的信念，转而支持他人的信念。

[wɪtʃ] [noʊ]['pɜːrs(ə)n][ʃʊd; ʃəd] ['evər][duː][ɪn] ['kwestʃənz] [ʌv; əv] [raɪt] [ænd; ənd] [rɔːŋ] .
which no person should ever do in questions of right and wrong .
哪个 不 人 应该 曾经 做 在 问题 的 正确的 和 错误的 .

在判断是非对错的问题上，任何人都不应该这样做。

[ʃiː; ʃi] ['sækrifaist] [hɜːr; hər] [oʊn] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [truːθ] , [tuː; tə] [ə'nʌðɝz] [feɪθ] [ɪn]['pɑːləsi] ,
She sacrificed her own faith in the simple truth , to another's faith in policy ,
她 牺牲 她 自己的 信仰 在 这 简单的 真相 , 到 另一个的 信仰 在 政策 ,
[ɪk'spiːdiənsi] .
expediency .
权宜之计 .

她为了维护他人对政策和权宜之计的信仰，牺牲了自己对简单真理的信仰。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] ['setld] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] , [ænd; ənd] ['fæni] [krept] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər]
The question was settled for the present , and Fanny crept back to her
这 问题 曾是 定居 为了 这 展示 , 和 舢 悄悄地爬 后退 到 她
['tʃeɪmbər] ,
chamber ,
房间 ,

这个问题暂时解决了，范妮悄悄地回到了自己的房间。

[noʊ] ['iziə] [ɪn][maɪnd] , [noʊ] ['betər] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][hɜːr'self] , [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .
no easier in mind , no better satisfied with herself , than before .
不 更轻松 在 头脑 , 不 更好的 使满意 和 她自己 , 比 前 .

她的心理状态并没有比以前好转，她对自己的满意度也没有提高。

['nɑːdi] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['oʊnli] [klaʊd] [hiː; hi] [sɔː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪs'pleʒər]
Noddy went to sleep again ; but the only cloud he saw was the displeasure
诺迪 去 到 睡觉 再次 ; 但 这 仅有的 云 他 锯 曾是 这 不满
[ʌv; əv] ['bɜːrθə] .
of Bertha .
的 伯莎 .

诺迪又睡着了；但他唯一看到的乌云是伯莎的不悦。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪmpli] ['kɑːnʃəs] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][gɑːt]['ɪntuː][ə; eɪ] [skreɪp] .
He was simply conscious that he had got into a scrape .
他 曾是 简单地 有意识的 那 他 有 得到 进入 一个 刮 .

他当时只意识到自己惹上了麻烦。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bəːnd] [ðə; ði] [boʊt] - [haʊs] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [fiːl] ['gɪlti] . [-]
He had not burned the boat - house , and he did not feel guilty . [64]
他 有 不是 烧伤 这 船 - 房子 , 和 他 做过 不是 感觉 有罪的 . [-]

他没有烧毁船屋，也没有感到内疚。[64]

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ɪn'duːs] ['fæni] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [diːd] ,
He had not intended to induce Fanny to do the deed ,
他 有 不是 故意的 到 诱导 舢 到 做 这 契据 ,

他原本并没有打算诱使范妮去做这件事。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [fiːl] ['gɪlti] [ʌv; əv] [ðæt] .
and he did not feel guilty of that .
和 他 做过 不是 感觉 有罪的 的 那 .

他对此并不感到内疚。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['dʒenərəs] [ðæt] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [seɪv] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz]
He was so generous that he wished to save her from the consequences
他 曾是 所以 慷慨的 那 他 希望 到 节省 她 从 这 结果
[ʌv; əv][hɜːr; hər] ['erər] ,
of her error ,
的 她 错误 ,

他非常慷慨，想要让她免受自己错误带来的后果。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'sepʃ(ə)n] [hiː; hi] [juːst] [dɪd][nɑːt] [weɪ] ['veri] ['hevɪli] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['kɑːnʃəns] .
and the deception he used did not weigh very heavily on his conscience .
和 这 欺骗 他 用过的 做过 不是 称重 非常 重度 在 他的 良心 .

他所使用的欺骗手段并没有让他良心感到沉重。

[hiː; hi] [rɪ'gɑːrdɪd] [hɪz; ɪz][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æz; əz] ['mɪrli] [ə; eɪ] " [skreɪp] " ['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]
He regarded his situation as merely a " scrape " into which he had
他 认为 他的 情况 作为 仅仅 一个 " 刮 " 进入 哪个 他 有
[ˌæksɪ'dentəli] ['fɔːlən] ,
accidentally fallen ,
偶然 倒下 ,

他认为自己目前的处境只不过是意外陷入的一次“小麻烦”。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['oʊnli] ['bɪznəs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and his only business was to get out of it .
和 他的 仅有的 商业 曾是 到 得到 出去 的 它 .

他唯一的目标就是脱身。

[ðiːz] [θɔːts] [fɪld] [hɪz; ɪz][maɪnd] [wen] [hiː; hi] [ə'woʊk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
These thoughts filled his mind when he awoke in the morning .
这些 想法 已填 他的 头脑 什么时候 他 醒来 在 这 早晨 .

清晨醒来时，这些念头充斥着他的脑海。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] ['restləs] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ]['kwaɪət]['prɪz(ə)nər][fɔːr; fər] ['eni] [greɪt] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv]
He was too restless to remain a quiet prisoner for any great length of
他 曾是 也 不安 到 保持 一个 安静的 囚犯 为了 任何 伟大的 长度 的
[taɪm] ;
time ;
时间 ;

他生性不安分，无法长时间做一个安静的囚犯；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [drest] [hɪm'self] ,
and when he had dressed himself ,
和 什么时候 他 有 穿着 他自己 ,

他穿戴整齐后，

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] ['mɪtɪgeɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪm'prɪznmənt] ,
he began to look about him for the means of mitigating his imprisonment ,
他 开始 到 看 关于 他 为了 这 方法 的 缓解 他的 监禁 ,

他开始四处寻找减轻刑罚的方法。

[ɔːr] ['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ][kən'kluːʒ(ə)n] , [æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [maɪt] [rɪ'kwaɪər] .
or bringing it to a conclusion , as the case might require .
或者 带来 它 到 一个 结论 , 作为 这 案件 可能 要求 .

或者根据具体情况，将其结束。

[ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wʊd] [biː; bi][ə'veɪləb(ə)l][æt; ət] [naɪt] ,
The window would be available at night ,
这 窗户 会 是 可用的 在 夜晚 ,

晚上可以使用这个窗户。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [fʊl] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːdnəz] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] ,
but it was in full view of the gardeners in the daytime ,
但 它 曾是 在 满的 看法 的 这 园丁 在 这 白天 ,

但白天，园丁们都能清楚地看到它。

[huː] [wʊd] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] ['eni] ['muːvmənt] [ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt] .

who would be likely to report any movement on his part .

WHO 会 是 可能 到 报告 任何 移动 在 他的 部分 .

谁都可能报告他的任何动向。

[ðə; ði] [dɔːr] [lʊkt] [mɔːr] ['hoʊpf(ə)l] .

The door looked more hopeful .

这 门 看起来 更多的 充满希望 .

那扇门看起来更有希望了。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [brɔːt] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] , [ænd; ənd][rɪ'taɪərd] , ['lɑːkɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [bɪ'haɪnd]

One of the men brought his breakfast , and retired , locking the door behind

一 的 这 男人 带来 他的 早餐 , 和 退休 , 锁定 这 门 在后面

[hɪm; ɪm] .

him .

他 .

其中一人端着早餐，然后退到一边，把门锁上了。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

While he was eating it ,

尽管 他 曾是 吃 它 ,

他吃的时候，

— [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ɔːl] [ɪm'perd] [baɪ][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][tuː; tə]

— and his appetite did not seem to be at all impaired by the situation to

— 和 他的 食欲 做过 不是 似乎 到 是 在 全部 受损 经过 这 情况 到

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'djʊst] ,

which he had been reduced ,

哪个 他 有 到过 减少 ,

——而且，他所处的困境似乎丝毫没有影响他的食欲。

— [hiː; hi] [sɔː] ['mɪstər] . [ɡrænt][ɑːn][ðə; ði] [lɔːn] , ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['streɪndʒər] .

— he saw Mr . Grant on the lawn , talking with a stranger .

— 他 锯 先生 . 授予 在 这 草地 , 说 和 一个 陌生人 .

—他看到格兰特先生在草坪上和一个陌生人说话。

[hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [ɪk'saɪtɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['kloʊzər][ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm]

His interest was at once excited , and a closer examination assured him

他的 兴趣 曾是 在 一次 兴奋的 , 和 一个 更近 考试 保证 他

[ðæt] [-]

that [65]

那 [-]

他立刻来了兴趣，仔细研究后确信[65]

[ðə; ði] ['vɪzɪtər] [wʌz; wəz]['skwaɪər] - , [ʌv; əv]['waɪtˌstoʊn, 'hwaɪtˌstoʊn] .

the visitor was Squire Wriggs , of Whitestone .

这 游客 曾是 乡绅 - , 的 白石镇 .

来访者是来自惠特斯通的乡绅赖格斯。

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] ['ɔːlmoʊst] [spɔɪld] ['nɑːdiz] ['æpɪtaɪt] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði]['skwaɪər][wʌz; wəz]

The discovery almost spoiled Noddy's appetite , for he knew that the squire was

这 发现 几乎 被宠坏了 诺迪的 食欲 , 为了 他 知道 那 这 乡绅 曾是

[ə; eɪ] ['lɔɪər] ,

a lawyer ,

一个 律师 ,

这个发现几乎让诺迪食欲全无，因为他知道那位乡绅是一位律师。

[ænd; ənd]	[hæd; həd]	['ɔːf(ə)n]	[bɪn]	[mɪkst]	[ʌp]	[wɪð; wɪθ]	['keɪsɪz]	[ʌv; əv]	[haʊs]	-	['breɪkɪŋ]	,	[hɔːrs]	-	['stiːlɪŋ]
and	**had**	**often**	**been**	**mixed**	**up**	**with**	**cases**	**of**	**house**	**-**	**breaking**	**,**	**horse**	**-**	**stealing**
和	有	经常	到过	混合	向上	和	案例	的	房子	-	打破	,	马	-	偷窃

,	['rɑːbəri]	,	[ænd; ənd]	['mɜːrdər]	;
,	**robbery**	**,**	**and**	**murder**	**;**
,	抢劫	,	和	谋杀	;

而且经常与入室盗窃、偷马、抢劫和谋杀案件混杂在一起；

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[æt; ət]	[wʌns]	[kən'kluːdid]	[ðæt]	[ðə; ði]	['liːg(ə)l]	['dʒentəlˌmənz, 'dʒenəlˌmənz]	['bɪznəs]	[rɪ'leɪtɪd]
and	**he**	**at**	**once**	**concluded**	**that**	**the**	**legal**	**gentleman's**	**business**	**related**
和	他	在	一次	结束	那	这	合法的	绅士的	商业	有关的

[tuː; tə]	[hɪm; ɪm]	.
to	**him**	**.**
到	他	.

他立刻得出结论，这位律师的生意与他有关。

[hɪz; ɪz]	[aɪ'diːəz]	[ʌv; əv]	['lɔjɚz, 'lɔɪɚz]	[wɜːr; wər]	['ræðər]	[kən'fjuːzd]	[ænd; ənd]	[ˌɪndɪ'stɪŋkt]	.
His	**ideas**	**of**	**lawyers**	**were**	**rather**	**confused**	**and**	**indistinct**	**.**
他的	想法	的	律师	是	相当	使困惑	和	模糊	.

他对律师的看法相当混乱模糊。

[hiː; hi]	[nuː]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[diːl]	[tuː; tə]	[duː]	[ɪn]	[ðə; ði]	[kɔːrt]	-	[haʊs]	,
He	**knew**	**they**	**had**	**a**	**great**	**deal**	**to**	**do**	**in**	**the**	**court**	**-**	**house**	**,**
他	知道	他们	有	一个	伟大的	交易	到	做	在	这	法庭	-	房子	,

他知道他们在法院里有很多事情要做。

[wen]	[men]	[wɜːr; wər]	[sent]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˌpenɪ'tenʃəri]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[haʊs]	[ʌv; əv]	[kə'rekʃn]	[fɔːr; fər]
when	**men**	**were**	**sent**	**to**	**the**	**penitentiary**	**and**	**the**	**house**	**of**	**correction**	**for**
什么时候	男人	是	发送	到	这	监狱	和	这	房子	的	更正	为了

['veriəs]	[kraɪmz]	.
various	**crimes**	**.**
各种各样的	犯罪	.

当时，一些男子因各种罪行被送往监狱和教养院。

[hiː; hi]	[wɑːtʃt]	[ðə; ði]	['skwaɪər]	[ænd; ənd]	['mɪstər]	.	[grænt]	,
He	**watched**	**the**	**squire**	**and**	**Mr**	**.**	**Grant**	**,**
他	观看	这	乡绅	和	先生	.	授予	,

他观察着乡绅和格兰特先生，

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	['fʊli]	['sætɪsfaɪd]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[oʊn]	[maɪnd]	[wʌt]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	['tɔːkɪŋ]	[ə'baʊt]
and	**he**	**was**	**fully**	**satisfied**	**in**	**his**	**own**	**mind**	**what**	**they**	**were**	**talking**	**about**
和	他	曾是	完全	使满意	在	他的	自己的	头脑	什么	他们	是	说	关于

[wen]	[ðə; ði]	['lætər]	['pɔɪntɪd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['wɪndoʊ]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	['tʃeɪmbər]	.
when	**the**	**latter**	**pointed**	**to**	**the**	**window**	**of**	**his**	**chamber**	**.**
什么时候	这	后者	尖	到	这	窗户	的	他的	房间	.

当后者指着他房间的窗户时，他心里完全明白了他们在谈论什么。

[hiː; hi]	[hæd; həd]	['iːtn]	['oʊnli]	[hæf]	[hɪz; ɪz]	['brekfəst]	,	[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[faʊnd]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪm'pɑːsəb(ə)l]	[tuː; tə]	[teɪk]
He	**had**	**eaten**	**only**	**half**	**his**	**breakfast**	**,**	**but**	**he**	**found**	**it**	**impossible**	**to**	**take**
他	有	吃	仅有的	一半	他的	早餐	,	但	他	成立	它	不可能的	到	拿

[ə'nʌðər]	['maʊθfʊl]	,
another	**mouthful**	**,**
其他	一口气	,

他只吃了一半早餐，但发现自己再也吃不下一口了。

['æftər]	[hiː; hi]	['riːəlaɪzd]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[ðə; ði]	['sʌbdʒekt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n]	[bɪ'twiːn]	['mɪstər]	.
after	**he**	**realized**	**that**	**he**	**was**	**the**	**subject**	**of**	**the**	**conversation**	**between**	**Mr**	**.**
后	他	已实现	那	他	曾是	这	主题	的	这	对话	之间	先生	.

[grænt]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['lɔɪər]	.
Grant	**and**	**the**	**lawyer**	**.**
授予	和	这	律师	.

当他意识到自己是格兰特先生和律师谈话的对象时。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [dʒʌst][æz; əz] [ðoʊ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [frendz] , ['iːv(ə)n] [mɪs] ['bɜːrθə] , [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli]
It seemed just as though all his friends , even Miss Bertha , had suddenly
它 似乎 只是 作为 尽管 全部 他的 朋友们 , 甚至 错过 伯莎 , 有 突然
[dɪ'zɜːrtɪd] [hɪm; ɪm] .
deserted him .
荒凉的 他 .

仿佛他所有的朋友，甚至包括伯莎小姐，都突然离他而去。

[ðæt] ['kɑːnfərəns] [ɑːn][ðə; ði] [lɔːn] [wʌz; wəz] ['sɪmpli] [ə; eɪ][plɑːt][tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] -
That conference on the lawn was simply a plot to take him to the court -
那 会议 在 这 草地 曾是 简单地 一个 阴谋 到 拿 他 到 这 法庭 -
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

草坪上的那次会面只不过是一个阴谋，目的是把他送上法庭。

[ænd; ənd] [ðen] [send] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri] , [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [kə'rekʃn] , [ɔːr][sʌm; səm]
and then send him to the penitentiary , the house of correction , or some
和 然后 发送 他 到 这 监狱 , 这 房子 的 更正 , 或者 一些
['ʌðər] [ə'bɑːmɪnəb(ə)l] [pleɪs] ,
other abominable place ,
其他 可恶 地方 ,

然后把他送到监狱、教养院或其他什么可怕的地方。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][noʊ] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [-]
even if it were no worse than a [66]
甚至 如果 它 是 不 更糟 比 一个 [-]

即使它并不比[66]更糟

['tɪŋkɝz] [ʃɑːp] .
tinker's shop .
修补匠的 店铺 .

修补匠的商店。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌæbsə'luːtli] ['terəfaɪd] [æt; ət][ðə; ði]['prɑːspekt] .
He was absolutely terrified at the prospect .
他 曾是 绝对地 恐惧 在 这 前景 .

他对此感到无比恐惧。

['æftər][ɔːl][hɪz; ɪz] [haɪ] [hoʊps] , [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sʌp(ə)l] [lɪmz] , [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] ,
After all his high hopes , and all his confidence in his supple limbs , the judges ,
后 全部 他的 高的 希望 , 和 全部 他的 信心 在 他的 柔软 四肢 , 这 法官 ,
[ðə; ði]['lɔjɝz, 'lɔɪɝz] ,
the lawyers ,
这 律师 ,

尽管他曾抱有很高的期望，并且对自己灵活的四肢充满信心，但法官、律师们……

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒnstəbəlz] [maɪt] ['fetər] [hɪz; ɪz] ['mʌslz] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][get] [ə'weɪ] —
and the constables might fetter his muscles so that he could not get away —
和 这 警员 可能 束缚 他的 肌肉 所以 那 他 可以 不是 得到 离开 —
[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt]['iːv(ə)n] [rʌn] [ə'weɪ] [tuː; tə] [siː] ,
so that he could not even run away to sea ,
所以 那 他 可以 不是 甚至 跑步 离开 到 海 ,

警员们可能会束缚住他的肌肉，让他无法逃脱——甚至无法逃往大海。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['ʌltɪmət] [ɪn'tenʃ(ə)n] , [wen'evər] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə]
which was his ultimate intention , whenever he could make up his mind to
哪个 曾是 他的 最终的 意图 , 每当 他 可以 制作 向上 他的 头脑 到
[liːv] [mɪs] ['bɜːrθə] .
leave Miss Bertha .
离开 错过 伯莎 .

这才是他的最终目的，只要他下定决心离开伯莎小姐。

['nɑːdi]	[wɑːtʃt]	[ðə; ði]	[tuː]	['dʒent(ə)lmən]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[lɔːn]	,
Noddy	**watched**	**the**	**two**	**gentlemen**	**on**	**the**	**lawn**	**,**
诺迪	观看	这	二	先生们	在	这	草地	,

诺迪看着草坪上的两位先生，

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[brest]	[wʌz; wəz]	[fɪld]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[stɔːrm]	[ʌv; əv]	[iˈməʊʃənz]	.
and	**his**	**breast**	**was**	**filled**	**with**	**a**	**storm**	**of**	**emotions**	**.**
和	他的	胸部	曾是	已填	和	一个	风暴	的	情绪	.

他胸中百感交集。

[hiː; hi]	['piktʃəd]	[ðə; ði]	['hɒrəz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['prɪzn]	[tuː; tə]	[wɪtʃ]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	[ə'baʊt]	[tuː; tə]	[send]	[hɪm; ɪm]	,
He	**pictured**	**the**	**horrors**	**of**	**the**	**prison**	**to**	**which**	**they**	**were**	**about**	**to**	**send**	**him**	**,**
他	如图所示	这	恐怖	的	这	监狱	到	哪个	他们	是	关于	到	发送	他	,

他想象着即将被送往的监狱里会有多么恐怖的景象。

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['fænsi]	[meɪd]	[ðə; ði]	['prɑːspekt]	[fɑːr]	[wɜːrs]	[ðæn; ðən]	[ðə; ði]	[ri'æləti]	[kʊd; kəd]	['pɑːsəbli]	[hæv; həv]	[bɪn]	.
and	**his**	**fancy**	**made**	**the**	**prospect**	**far**	**worse**	**than**	**the**	**reality**	**could**	**possibly**	**have**	**been**	**.**
和	他的	想要	制成	这	前景	远的	更糟	比	这	现实	可以	可能	有	到过	.

他的臆想让情况变得比实际情况糟糕得多。

['mɪstər]	.	[grænt]	[led]	[ðə; ði]	[wei]	[tɔːrdz]	[ðə; ði]	['bɪldɪŋ]	['ɑːkjupaɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['sɜːrvənt]	.
Mr	**.**	**Grant**	**led**	**the**	**way**	**towards**	**the**	**building**	**occupied**	**by**	**the**	**servants**	**.**
先生	.	授予	引领	这	方式	向	这	建筑	占领	经过	这	仆人	.

格兰特先生带头走向仆人们居住的建筑物。

['nɑːdi]	[wʌz; wəz]	['despərət]	.
Noddy	**was**	**desperate**	**.**
诺迪	曾是	绝望的	.

诺迪绝望了。

['skwaɪər]	-	[wʌz; wəz]	[ðə; ði]	['vɪzəb(ə)l]	[ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[dʒeilz]	,	[kɔːrts]	,	['kɔnstəbəlz]	,	[ænd; ənd]	['ʌðər]	[əˌbɔmə'neɪʃənz]	,
Squire	**Wriggs**	**was**	**the**	**visible**	**manifestation**	**of**	**jails**	**,**	**courts**	**,**	**constables**	**,**	**and**	**other**	**abominations**	**,**
乡绅	-	曾是	这	可见的	表现	的	监狱	,	法院	,	警员	,	和	其他	可憎之物	,

斯奎尔·里格斯是监狱、法庭、警察和其他种种罪恶的化身。

[wɪtʃ]	[wɜːr; wər]	[ðə; ði]	[sʌm; səm]	[ʌv; əv]	[ɔːl]	[ðæt]	[wʌz; wəz]	['terəb(ə)l]	.
which	**were**	**the**	**sum**	**of**	**all**	**that**	**was**	**terrible**	**.**
哪个	是	这	和	的	全部	那	曾是	糟糕的	.

这些就是所有可怕事情的总和。

[hiː; hi]	[dɪ'saɪdɪd]	[æt; ət]	[wʌns]	[nɑːt]	[tuː; tə]	[weɪt]	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	['vɪzɪt]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['ɔːf(ə)l]	['pɜːrsənɪdʒ]	,
He	**decided**	**at**	**once**	**not**	**to**	**wait**	**for**	**a**	**visit**	**from**	**the**	**awful**	**personage**	**,**
他	决定	在	一次	不是	到	等待	为了	一个	访问	从	这	可怕	人士	,

他立刻决定不再等待那个可怕的人来访。

[huː]	[wʌz; wəz]	['evɪdəntli]	['kʌmɪŋ]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[haʊs]	[tuː; tə]	[siː]	[hɪm; ɪm]	.
who	**was**	**evidently**	**coming**	**into**	**the**	**house**	**to**	**see**	**him**	**.**
WHO	曾是	显然	未来	进入	这	房子	到	看	他	.

显然，那个人是要进屋来看他的。

[hiː; hi]	[reɪzd]	[ðə; ði]	['wɪndoʊ]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	,	[ɪn'tendɪŋ]	[tuː; tə]	[θroʊ]	[ˌaɪ 'tiː]	[waɪd]	['oʊpən]	,
He	**raised**	**the**	**window**	**a**	**little**	**,**	**intending**	**to**	**throw**	**it**	**wide**	**open**	**,**
他	提高	这	窗户	一个	小的	,	意图	到	扔	它	宽的	打开	,

他稍微摇上车窗，打算把它完全打开。

[ænd; ənd] [liːp] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [lɔːn] , [wen] [hɪz; ɪz]['pɜːrsɪkjuːtər] ['entərd] [ðə; ði] [dɔːr] .
and leap down upon the lawn , when his persecutor entered the door .
和 飞跃 向下 之上 这 草地 , 什么时候 他的 迫害者 进入 这 门 .

当迫害者进门时，他纵身跃下草坪。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][mæn][ɔːr] [bɔɪ] [æt; ət] ['wʊdˌvɪl] [huː] [kʊd; kəd] [kætʃ] [hɪm; ɪm] [-]
There was not a man or boy at Woodville who could catch him [67]
那里 曾是 不是 一个 男人 或者 男生 在 伍德维尔 WHO 可以 抓住 他 [-]

伍德维尔没有一个男人或男孩能抓住他[67]

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [legz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːrld] [wʊd] [ðen] [biː; bi]['oʊpən]
when he had the use of his legs , and the world would then be open
什么时候 他 有 这 使用 的 他的 腿 , 和 这 世界 会 然后 是 打开
[tuː; tə][hɪm; ɪm] .
to him .
到 他 .

当他能够自由行走时，世界将向他敞开。

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [pɔːzd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ,
But the gentlemen paused at the door ,
但 这 先生们 暂停 在 这 门 ,

但两位先生在门口停了下来，

[ænd; ənd] ['nɑːdi] ['lisnd] [æz; əz][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] [wʊd] [weɪt] [tuː; tə] [hɪr] [hɪz; ɪz] ['sentəns] [frʌm; frəm]
and Noddy listened as a criminal would wait to hear his sentence from
和 诺迪 听着 作为 一个 刑事 会 等待 到 听到 他的 句子 从
[ðə; ði][stɜːrn] [dʒʌdʒ] .
the stern judge .
这 船尾 法官 .

诺迪像罪犯等待严厉法官宣判一样，静静地听着。

" ['θɜːrti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['mʌni] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɔɪ] [laɪk] [hɪm; ɪm] ,
" Thirty thousand dollars is a great deal of money for a boy like him ,
" 三十 千 美元 是 一个 伟大的 交易 的 钱 为了 一个 男生 喜欢 他 ,

“三万美元对像他这样的男孩来说可是一大笔钱。”

" [sed] ['mɪstər] . [grænt] .
" said Mr . Grant .
" 说 先生 . 授予 .

格兰特先生说道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] ['gɑːrdiən] . "
" Of course he must have a guardian . "
" 的 课程 他 必须 有 一个 监护人 . "

“他当然需要监护人。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [best] ['pɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [fɔːr; fər] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n] , " ['ædɪd] ['skwaɪər]
" And you are the best person in the world for that position , " added Squire
" 和 你 是 这 最好的 人 在 这 世界 为了 那 位置 , " 额外 乡绅
- .
Wriggs .
- .

“而你正是担任这个职位的最佳人选，”斯奎尔·里格斯补充道。

" [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['reprəbeɪt] , [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ]
" But he is a young reprobate , and something must be done with
" 但 他 是 一个 年轻的 恶棍 , 和 某物 必须 是 完毕 和
[hɪm; ɪm] . "
him . "
他 . "

“但他是个年轻的恶棍，必须对他采取措施。”

" ['sɜːrt(ə)nli] ; [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən] [ker] [ʌv; əv][æt; ət][wʌns] . "
" Certainly ; he must be taken care of at once . "
" 当然 ; 他 必须 是 已采取 关心 的 在 一次 . "

“当然，必须立即对他进行处置。”

" [aɪm][ə'freɪd][hiː; hi] [wɪl] [bɜːrn][maɪ] [haʊs] [daʊn] , [æz; əz][hiː; hi][dɪd][ðə; ði][boʊt] - [haʊs] .
" I'm afraid he will burn my house down , as he did the boat - house .
" 我是 害怕的 他 将要 烧伤 我的 房子 向下 , 作为 他 做过 这 船 - 房子 .

“我担心他会像烧毁船屋一样烧毁我的房子。”

[maɪ] ['dɔːtər] [ɪz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][hɪm; ɪm] ; [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,
My daughter is interested in him ; if it wasn't for her ,
我的 女儿 是 感兴趣的 在 他 ; 如果 它 不是 为了 她 ,

我女儿对他很感兴趣；如果不是因为她，

[aɪ] [wʊd] [send] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [kə'rekʃn] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [slept] [ə'gen] . "
I would send him to the house of correction before I slept again . "
我 会 发送 他 到 这 房子 的 更正 前 我 睡着了 再次 . "

我宁愿把他送进教养院，也不愿再睡一觉。

" [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][hɪz; ɪz] ['gɑːrdiən] , [juː; jʊ][kæn; kən][duː] [wʌt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [best] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . "
" When you are his guardian , you can do what you think best for him . "
" 什么时候 你 是 他的 监护人 , 你 能 做 什么 你 思考 最好的 为了 他 . "

“当你成为他的监护人时，你可以做你认为对他最好的事。”

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi][noʊ] ['iːzi] ['mætər] . "
" That will be no easy matter . "
" 那 将要 是 不 简单的 事情 . "

“那可不是件容易的事。”

" [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [bɔɪ] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðen] —
" We will take the boy over to the court now , and then —
" 我们 将要 拿 这 男生 超过 到 这 法庭 现在 , 和 然后 —

“我们现在就把这孩子带到法庭去，然后——”

" ['nɑːdi] [dɪd][nɑːt] [hɪr] ['eni] [mɔːr] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] ['dʒent(ə)lmən] ['entərd] [ðə; ði] [haʊs] ,
" Noddy did not hear any more , for the two gentlemen entered the house ,
" 诺迪 做过 不是 听到 任何 更多的 , 为了 这 二 先生们 进入 这 房子 ,

“诺迪没再听到什么，因为那两位先生已经进了屋。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːrd] [ðer; ðər] [step] [ɑːn][ðə; ði] [sterz] .
and he heard their step on the stairs .
和 他 听到 他们的 步 在 这 楼梯 .

他听到了他们在楼梯上的脚步声。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] ['eni] [-]
But he did not want to know any [68]
但 他 做过 不是 想 到 知道 任何 [-]

但他不想知道任何[68]

[θɪŋ] [mɔːr] .
thing more .
事物 更多的 .

再多做一件事。

['skwaɪər] - [hæd; həd] [dɪ'stɪŋktli] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [hɪm; ɪm]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] ,
Squire Wriggs had distinctly said they would take him over to the court ,
乡绅 - 有 明显地 说 他们 会 拿 他 超过 到 这 法庭 ,

斯奎尔·里格斯曾明确表示，他们会把他带到法庭去。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜːrst] [fɪrz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi]

and that was enough to satisfy him that his worst fears were to be

和 那 曾是 足够的 到 满足 他 那 他的 最差 恐惧 是 到 是

['riːəlaɪzd] .

realized .

已实现 .

这足以让他确信，他最害怕的事情已经发生了。

[ðə; ði] [tɔːk] [ə'baʊt] ['θɜːrti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['gɑːrdiən] ,

The talk about thirty thousand dollars , and the guardian ,

这 讲话 关于 三十 千 美元 , 和 这 监护人 ,

关于三万美元的传闻，以及《卫报》的报道，

[wʌz; wəz][æz; əz][ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l][tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] ['eɪnʃənt] [griːk] ,

was as unintelligible to him as though it had been in ancient Greek ,

曾是 作为 无法理解 到 他 作为 尽管 它 有 到过 在 古老的 希腊语 ,

对他来说，这就像古希腊语一样难以理解。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [bɪ'stoʊ] [ə; eɪ] ['sekənd] [θɔːt] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

and he did not bestow a second thought upon it .

和 他 做过 不是 赐给 一个 第二 想法 之上 它 .

他对此毫不犹豫。

[ðə; ði] " [bɔɪ] [laɪk] [hɪm; ɪm] , " [tuː; tə] [huːm] ['θɜːrti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt]

The " boy like him , " to whom thirty thousand dollars would be a great

这 " 男生 喜欢 他 , " 到 谁 三十 千 美元 会 是 一个 伟大的

[diːl] [ʌv; əv] ['mʌni] ,

deal of money ,

交易 的 钱 ,

对于像他这样的男孩来说，三万美元是一笔巨款。

[ment] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['pɜːrs(ə)n][ðæn; ðən] [hɪm'self] .

meant some other person than himself .

意思是 一些 其他 人 比 他自己 .

指的是除他自己以外的其他人。

[ðə; ði] [kɔːrt] [wʌz; wəz] ['nɑːdiz] [pɪ'kjuːliər][əˌbɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði][wɜːrdz] ,

The court was Noddy's peculiar abomination ; and when he heard the words ,

这 法庭 曾是 诺迪的 奇特 厌恶 ; 和 什么时候 他 听到 这 字 ,

法庭是诺迪极其厌恶的地方；当他听到那些话时，

[hiː; hi] [klʌtʃt] [ðə; ði] [sæʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wɪð; wɪθ] [kən'vʌlsɪv] ['enərdʒi] .

he clutched the sash of the window with convulsive energy .

他 紧握 这 窗扇 的 这 窗户 和 痉挛 活力 .

他猛地抓住窗框，力道之大令人窒息。

['mɪstər] . [grænt] [ænd; ənd]['skwaɪər] - [pæst] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] ['nɑːdi] ['njuːmən]

Mr . Grant and Squire Wriggs passed into the house , and Noddy Newman

先生 . 授予 和 乡绅 - 通过了 进入 这 房子 , 和 诺迪 纽曼

[pæst] [aʊt] .

passed out .

通过了 出去 .

格兰特先生和斯奎尔·里格斯进了屋，诺迪·纽曼晕倒了。

[tuː; tə][ə; eɪ]['dʒɪmnæst][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['waɪəri] [ɪk'spɪriəns] , [ðə; ði] [fiːt] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪm'pɑːsəb(ə)l] , [ɔːr]['iːv(ə)n]

To a gymnast of his wiry experience , the feat was not impossible , or even

到 一个 体操运动员 的 他的 细长的 经验 , 这 特技 曾是 不是 不可能的 , 或者 甚至

['veri] ['dɪfɪkəlt] .

very difficult .

非常 难的 .

对于他这样身手矫健、经验丰富的体操运动员来说，这并非不可能，甚至也并非非常困难。

['swɪŋɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [hiː; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɑːn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] - [kæp] [bɪ'loʊ] ,
Swinging out of the window , he placed his feet on the window - cap below ,
摇摆 出去 的 这 窗户 , 他 放置 他的 脚 在 这 窗户 - 帽 以下 ,
[ænd; ənd] [ðen] ,
and then ,
和 然后 ,

他荡出窗户，把脚放在下面的窗台上，然后，

['stuːpɪŋ] [daʊn] , [hiː; hi][gɑːt][hoʊld][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] ,
stooping down , he got hold with his hands ,
弯腰 向下 , 他 得到 抓住 和 他的 双手 ,

他弯下腰，用手抓住了它。

[ænd; ənd] [slɪpt] [daʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pɜːrtʃ] [wɪð; wɪθ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [iːz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ə; eɪ]
and slipped down from his perch with about the same ease with which a
和 滑倒了 向下 从 他的 栖息 和 关于 这 相同的 舒适 和 哪个 一个
[wel] - [treɪnd] ['mʌŋki] [wʊd] [hæv; həv] [ə'kɑːmplɪʃt] [ðə; ði] [dɪ'sent] .
well - trained monkey would have accomplished the descent .
出色地 - 受过训练 猴 会 有 完成 这 下降 .

他从栖木上滑了下来，其轻松程度与训练有素的猴子滑下来的轻松程度几乎相同。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði]['sɑːlɪd] [ɜːrθ] [naʊ] ,
He was on the solid earth now ,
他 曾是 在 这 坚硬的 地球 现在 ,

他现在脚踏实地了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kɔːrt] - [haʊs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hoʊl] ['redʒɪmənt][ʌv; əv]
and with the feeling that the court - house and a whole regiment of
和 和 这 感觉 那 这 法庭 - 房子 和 一个 所有的 团 的
['kɒnstəbəlz] [wɜːr; wər][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,
constables were behind him ,
警员 是 在后面 他 ,

他感觉法院和一整个团的警察都在他身后。

[hiː; hi] [tʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hiːlz] .
he took to his heels .
他 采取 到 他的 高跟鞋 .

他拔腿就跑。

[ə; eɪ] [stɪf] - [niːd] ['gɑːrdnər] , [huː] [hæd; həd] [əb'zɜːrvd] [hɪz; ɪz]['eksɪt] [-]
A stiff - kneed gardener , who had observed his exit [69]
一个 僵硬的 - 膝盖 园丁 , WHO 有 观察到 他的 出口 [-]

一位腿部僵硬的园丁目睹了他的离开[69]

[frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] , [ə'temptɪd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv]
from the house , attempted to follow him ; but he might as well have
从 这 房子 , 尝试过 到 跟随 他 ; 但 他 可能 作为 出色地 有
[tʃeɪst] [ə; eɪ] [ˌnɔːrθ'west] [geɪl] .
chased a northwest gale .
追逐 一个 西北 大风 .

从房子里出来，试图跟着他；但他就像是在追逐西北风一样徒劳无功。

['nɑːdi] [riːtʃt] [ðə; ði] [glen] , [ænd; ənd][noʊ] [saʊnd] [ʌv; əv] [pə'sjuːəz] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] .
Noddy reached the Glen , and no sound of pursuers could be heard .
诺迪 达到 这 格伦 , 和 不 声音 的 追击者 可以 是 听到 .

诺迪到达了峡谷，没有听到追兵的声音。

[ðə; ði] ['fæntəm] [kɔːrt] - [haʊs] [hæd; həd] [bɪn] ['biːtn] [ɪn][ðə; ði] [reɪs] . [-]
The phantom court - house had been beaten in the race . [70]
这 幻影 法庭 - 房子 有 到过 被打败 在 这 种族 . [-]

这座虚构的法院在比赛中被打败了。[70]

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['nɑːdiz] [ɪn'geɪdʒmənt] .
NODDY'S ENGAGEMENT .
诺迪的 订婚 .

诺迪的订婚。

[wen] ['nɑːdi] [riːtʃt] [ðə; ði] [glen] , [hiː; hi][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə][stɑːp][ænd; ənd] [θɪŋk] ;
When Noddy reached the Glen , he had time to stop and think ;
什么时候 诺迪 达到 这 格伦 , 他 有 时间 到 停止 和 思考 ;

当诺迪到达峡谷时，他有时间停下来思考；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [step] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
and the consequences of the sudden step he had taken came to his
和 这 结果 的 这 突然 步 他 有 已采取 来了 到 他的
[maɪnd][wɪð; wɪθ] [trə'mendəs] [fɔːrs] .
mind with tremendous force .
头脑 和 巨大的 力量 .

他突然意识到自己采取的这一举动会带来怎样的后果，这种感觉强烈地涌上心头。

[hiː; hi][hæd; həd] [fled] [frʌm; frəm] [mɪs] ['bɜːrθə] ,
He had fled from Miss Bertha ,
他 有 逃亡 从 错过 伯莎 ,

他逃离了伯莎小姐，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['kʌmfəts] [ænd; ənd] ['lʌkʃəriz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [sə'raʊndɪd] [hɪm; ɪm][æt; ət] ['wʊdˌvɪl]
and all the comforts and luxuries which had surrounded him at Woodville
和 全部 这 舒适 和 奢侈品 哪个 有 包围 他 在 伍德维尔
.
.
.

以及他在伍德维尔所拥有的一切舒适和奢华。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['vægəbɑːnd] [ə'gen] .
He was a vagabond again .
他 曾是 一个 流浪汉 再次 .

他又成了流浪汉。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['betər] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['vægəbɑːnd][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]
It was a great deal better to be a vagabond than it was to be
它 曾是 一个 伟大的 交易 更好的 到 是 一个 流浪汉 比 它 曾是 到 是
[æn; ən] ['ɪnmeɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɪzn] ,
an inmate of a prison ,
一个 囚犯 的 一个 监狱 ,

做个流浪汉总比做个监狱犯人好得多。

[ɔːr]['iːv(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['tɪŋkɚz] [ʃɑːp] .
or even of a tinker's shop .
或者 甚至 的 一个 修补匠的 店铺 .

甚至是修补匠的作坊。

[hiː; hi][hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [noʊ] [kraɪm] ; [ðə; ði] [wɜːrst] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [sed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] ,
He had committed no crime ; the worst that could be said of him was ,
他 有 坚定的 不 犯罪 ; 这 最差 那 可以 是 说 的 他 曾是 ,

他没有犯任何罪；对他最严重的评价也不过是：

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['vɪktɪm] [ʌv; əv] ['sɜːrkəmstænsɪz] .
that he was a victim of circumstances .
那 他 曾是 一个 受害者 的 情况 .

他是环境的受害者。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʌn'fɔːrtʃənət] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [juːst] [ðoʊz] ['petʃələnt] [wɜːrdz] ,
It was unfortunate for him that he had used those petulant words ,
它 曾是 不幸 为了 他 那 他 有 用过的 那些 任性的 字 ,

他很不幸说了那些任性的话。

[ðæt] [hiː; hi] [wɪʃt] [ðə; ði] [boʊt] - [haʊs] [wʌz; wəz] [bəːnd] [daʊn] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [pʊt] [ðə; ði]
that he wished the boat - house was burned down , for they had put the
那 他 希望 这 船 - 房子 曾是 烧伤 向下 , 为了 他们 有 放 这
[aɪ'diːə]['ɪntuː] ['fæniz] [hed] .
idea into Fanny's head .
主意 进入 芬妮的 头 .

他希望船屋被烧毁，因为是他们把这个想法灌输给了范妮。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [miːn] [tuː; tə]['kɪnd(ə)l][ðə; ði]['faɪər] ,
He did not mean to kindle the fire ,
他 做过 不是 意思是 到 点燃 这 火 ,

他并非有意点燃火苗。

[bʌt; bət][hiː; hi] [bi'liːvd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
but he believed that he had been the cause of it ,
但 他 相信 那 他 有 到过 这 原因 的 它 ,

但他认为这是他造成的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hɑːrdli] [fer] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ['sʌfər] [fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi]
and that it was hardly fair to let the young lady suffer for what he
和 那 它 曾是 几乎 公平的 到 让 这 年轻的 女士 遭受 为了 什么 他
[hæd; həd] ['vɜːrtʃuəli] [dʌn] . [-]
had virtually done . [71]
有 几乎 完毕 . [-]

而且，让他实际上所做的事情让这位年轻女士受苦，这很不公平。[71]

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɑːri] [tuː; tə] [liːv] ['wʊdˌvɪl] , [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl] ,
He was sorry to leave Woodville , and above all ,
他 曾是 对不起 到 离开 伍德维尔 , 和 多于 全部 ,

他很遗憾离开伍德维尔，而且最重要的是，

['sɑːri] [tuː; tə][biː; bi] ['bænɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [mɪs] ['bɜːrθə] .
sorry to be banished from the presence of Miss Bertha .
对不起 到 是 被放逐 从 这 在场 的 错过 伯莎 .

很遗憾被驱逐出伯莎小姐的视线。

[bʌt; bət] [ðæt] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [ə'griːd] [ə'pɑːn] ,
But that had already been agreed upon ,
但 那 有 已经 到过 同意 之上 ,

但这一点此前已经达成一致。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] [æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'vent] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [hɪm'self] [ɔːf] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] .
and he was only anticipating the event by taking himself off as he did .
和 他 曾是 仅有的 预期 这 事件 经过 采取 他自己 离开 作为 他 做过 .

他这样做只是为了预感到这件事的发生。

[hiː; hi] [wʊd] ['ræðər] [hæv; həv] [gɔːn] [ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] ['ɑːnərəb(ə)l] ['mænər] [ðæn; ðən] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [laɪk]
He would rather have gone in a more honorable manner than running away like
他 会 相当 有 已消失 在 一个 更多的 光荣的 方式 比 跑步 离开 喜欢
[ə; eɪ] ['hʌntɪd] [dɔːg] ;
a hunted dog ;
一个 猎杀 狗 ;

他宁愿体面地死去，也不愿像条被追赶的狗一样逃跑；

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [help] [ðæt] ,
but he could not help that ,
但 他 可以 不是 帮助 那 ,

但他对此也无能为力。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɔːrəb(ə)l] [kɔːrt] - [haʊs] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [draɪv]
and the very thought of the horrible court - house was enough to drive
和 这 非常 想法 的 这 可怕 法庭 - 房子 曾是 足够的 到 驾驶
[hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [best] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
him from the best home in the world .
他 从 这 最好的 家 在 这 世界 .

仅仅是想到那可怕的法院，就足以让他离开世界上最好的家。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ][rɪ'taɪərd][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [glen] ,
He walked up to a retired part of the Glen ,
他 步行 向上 到 一个 退休 部分 的 这 格伦 ，

他走到格伦一处僻静的地方，

[wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kən'tɪnjuː] [hɪz; ɪz] [rɪ'triːt] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ˌɪntə'septid] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm]
where he could continue his retreat without being intercepted , if it became
在哪里 他 可以 继续 他的 撤退 没有 存在 截获 ，如果 它 成为
['nesəseri] ,
necessary ,
必要的 ，

如果需要，他可以继续撤退而不被拦截。

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] [rɑːk] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər] .
and sat down on a rock to think of the future .
和 卫星 向下 在 一个 岩石 到 思考 的 这 未来 .

然后他坐在一块石头上，思考未来。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [mɔːr] [aɪ'diːə] [wʌt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [duː][wɪð; wɪθ] [hɪm'self] ,
He had no more idea what he should do with himself ,
他 有 不 更多的 主意 什么 他 应该 做 和 他自己 ，

他不知道自己该怎么办了。

[ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['wɑːndərər] [bɪ'fɔːr] [ɪn] [ðiːz] ['riːdʒənz] .
than he had when he was a wanderer before in these regions .
比 他 有 什么时候 他 曾是 一个 流浪者 前 在 这些 地区 .

比他以前在这些地区游荡时要好得多。

[ʌn'daʊtɪdli] [hɪz; ɪz] ['ʌltɪmət] ['pɜːrpəs] [wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [siː] ; [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]
Undoubtedly his ultimate purpose was to go to sea ; but he was not
无疑 他的 最终的 目的 曾是 到 去 到 海 ； 但 他 曾是 不是
[kwaɪt] ['redi] [tuː; tə] [dɪ'pɑːrt] .
quite ready to depart .
相当 准备好 到 离开 .

毫无疑问，他的最终目的是出海；但他还没有完全做好启程的准备。

[hiː; hi] ['tʃerɪʃt] [ə; eɪ] [hoʊp] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [kən'traɪv] [tuː; tə] [miːt] ['bɜːrθə] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv]
He cherished a hope that he might contrive to meet Bertha in some of
他 珍爱 一个 希望 那 他 可能 精心策划 到 见面 伯莎 在 一些 的
[hɜːr; hər] [wɔːks] ,
her walks ,
她 散步 ，

他一直抱有一丝希望，希望能设法在伯莎散步时与她相遇。

[ænd; ənd] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [kə'mɪtɪd] [hɪm'self] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɔːtʃənz] [ɑːn]
and say good - bye to her before he committed himself to his fortunes on
和 说 好的 - 再见 到 她 前 他 坚定的 他自己 到 他的 财富 在
[ðə; ði] ['stɔːrmi] ['oʊʃ(ə)n] .
the stormy ocean .
这 暴风雨 海洋 .

在将自己的命运押注于波涛汹涌的大海上之前，他向她道别。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [di'libəritɪŋ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz]['prɑːspekts] , [ə; eɪ] ['hæpi] [θɔːt] , [æz; əz][hiː; hi]
While he was deliberating upon his prospects , a happy thought , as he
尽管 他 曾是 深思熟虑 之上 他的 前景 , 一个 快乐的 想法 , 作为 他
[rɪ'gɑːrdɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
regarded it ,
认为 它 ,

当他还在思考自己的前途时，一个令他感到高兴的想法浮现出来：

[keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] .
came to his mind .
来了 到 他的 头脑 .

他想到了这一点。

[hiː; hi][kʊd; kəd][tɜːrn] ['sʌmərˌsɛts] ,
He could turn somersets ,
他 可以 转动 萨默塞特郡 ,

他可以转手萨默塞特郡，

[ænd; ənd] [kʌt] [mɔːr] ['keipəz][ðæn; ðən] ['eni] [mæn][ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] ['kʌmpəni] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]
and cut more capers than any man in the circus company which he had
和 切 更多的 刺山柑 比 任何 男人 在 这 马戏团 公司 哪个 他 有
[siːn] [-]
seen [72]
已见 [-]

并且比他见过的马戏团里的任何人都更擅长胡闹[72]

[ɑːn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [deɪ] .
on the preceding day .
在 这 前 天 .

前一天。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['præktɪs] ,
With a little practice ,
和 一个 小的 实践 ,

稍加练习，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [lɜːrn] [tuː; tə][stænd] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrs] .
he was satisfied that he could learn to stand up on the back of a horse .
他 曾是 使满意 那 他 可以 学习 到 站立 向上 在 这 后退 的 一个 马 .

他对自己能够学会站在马背上感到很满意。

[ə; eɪ] [fiːld] [ʌv; əv] ['glɔːri] ['sʌd(ə)nli] ['oʊpənd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['vɪʒ(ə)n] ,
A field of glory suddenly opened to his vision ,
一个 场地 的 荣耀 突然 打开 到 他的 想象 ,

一片荣耀的景象突然展现在他的眼前，

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [wɪn] [ðə; ði] [ə'plɔːz] [ʌv; əv][əd'maɪərɪŋ]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][baɪ][hɪz; ɪz] ['derɪŋ]
and he could win the applause of admiring thousands by his daring
和 他 可以 赢 这 掌声 的 钦佩 数千 经过 他的 大胆
[fiːts] .
feats .
壮举 .

他凭借大胆的壮举赢得了成千上万仰慕者的掌声。

[hiː; hi][hæd; həd] [pər'fɔːrmd] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv][dʒaɪ'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'mjuːzmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪdləz]
He had performed all sorts of gyrations for the amusement of the idlers
他 有 执行 全部 排序 的 旋转 为了 这 娱乐 的 这 惰轮
[ə'baʊt] ['wʊdˌvɪl] ,
about Woodville ,
关于 伍德维尔 ,

他曾为伍德维尔附近的闲散人员表演各种各样的滑稽动作，以博他们一笑。

[ænd; ənd][hiː; hi] [maɪt] [naʊ] [tɜːrn][hɪz; ɪz] [ə'kʌmplɪʃməntz] [tuː; tə][ə; eɪ]['juːsf(ə)l] ['pɜːrpəs] — [ɪn'diːd] ,
and he might now turn his accomplishments to a useful purpose — indeed ,
和 他 可能 现在 转动 他的 成就 到 一个 有用 目的 — 的确 ,
他现在可以将自己的成就用于有益的用途——事实上，

[meɪk] [ðem; ðəm] [peɪ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [fuːd] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] .
make them pay for his food and clothing .
制作 他们 支付 为了 他的 食物 和 衣服 .
让他们支付他的伙食费和衣费。

['nɑːdi] [hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə] [ðæt] ['sɜːrkəs] [pə'fɔːmənsɪz] [wɜːr; wər][nɑːt] [ɪn'taɪərli] [rɪ'spektəbl] ;
Noddy had no idea that circus performances were not entirely respectable ;
诺迪 有 不 主意 那 马戏团 表演 是 不是 完全 可敬 ;
诺迪完全不知道马戏表演并非完全体面；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ɜːrli] ['treɪnɪŋ] [hæd; həd][ɪɡ'zæktli] ['fɪtɪd] [hɪm; ɪm]
and it seemed to him that his early training had exactly fitted him
和 它 似乎 到 他 那 他的 早期的 训练 有 确切地 适配 他
[tuː; tə] [ʃaɪn] [ɪn] [ðɪs] [pɪ'kjuːliər] [sfɪr] .
to shine in this peculiar sphere .
到 闪耀 在 这 奇特 领域 .
在他看来，他早期的训练使他完全有能力在这个特殊的领域大放异彩。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] ['diːsnt] ['bɪznəs] [fɔːr; fər]['mɪstər] . [ɡrænt] [ænd; ənd] ['bɜːrθə] ,
It might not be decent business for Mr . Grant and Bertha ,
它 可能 不是 是 体面的 商业 为了 先生 . 授予 和 伯莎 ,
对格兰特先生和伯莎来说，这可能不是一笔体面的生意。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
but it was just the thing for him .
但 它 曾是 只是 这 事物 为了 他 .
但这正合他意。

['waɪtˌstoʊn, 'hwaɪtˌstoʊn][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] [taʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sɜːrkəs][wʌz; wəz] [stɪl] [ðer; ðər] .
Whitestone was a very large town , and the circus was still there .
白石镇 曾是 一个 非常 大的 镇 , 和 这 马戏团 曾是 仍然 那里 .
惠特斯通是一个非常大的城镇，马戏团当时还在那里。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə] [luːz] ; [ænd; ənd] , ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nuː]
He had not a moment to lose ; and , under the impulse of his new
他 有 不是 一个 片刻 到 失去 ; 和 , 在下面 这 冲动 的 他的 新的
[ˌrezə'luːʃ(ə)n] ,
resolution ,
解决 ,
他一刻也不能耽搁；于是，在新的决心驱使下，

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ɡlen] , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [wɔːk] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvər] [tuː; tə][ðə; ði] ['feri] ,
he left the Glen , intending to walk up the river to the ferry ,
他 左边 这 格伦 , 意图 到 走 向上 这 河 到 这 渡船 ,
他离开了峡谷，打算沿着河走到渡口。

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [maɪlz] ['dɪstənt] .
a couple of miles distant .
一个 夫妻 的 英里 遥远 .
几英里外。

['nɑːdi] [went] ['oʊvər][ðə; ði]['rɪvər] , [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] [ɡreɪt] [tent] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrkəs] ['kʌmpəni]
Noddy went over the river , and reached the great tent of the circus company
诺迪 去 超过 这 河 , 和 达到 这 伟大的 帐篷 的 这 马戏团 公司
[ə'baʊt] [wʌn][ə'klɔk, əu-] .
about one o'clock .
关于 一 点钟 .
诺迪过了河，大约一点钟到达了马戏团的大帐篷。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ræðər] [dɪ'stɜːrbd] [baɪ][ðə; ði] [fɪr] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [miːt] ['skwaɪər] - ,

He was rather disturbed by the fear that he might meet Squire Wriggs ,

他 曾是 相当 不安 经过 这 害怕 那 他 可能 见面 乡绅 - ,

他很担心会遇到斯奎尔·里格斯，这让他感到不安。

[ɔːr][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] ; [bʌt; bət][ɔːl][hɪz; ɪz] [hoʊps] [wɜːr; wər] [naʊ] ['sentərd] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrkəs] ,

or some of the constables ; but all his hopes were now centred on the circus ,

或者 一些 的 这 警员 ; 但 全部 他的 希望 是 现在 居中 在 这 马戏团 ,

或者一些警员；但他现在所有的希望都寄托在马戏团上了。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] [ɪk'spoʊzɪŋ] [hɪm'self] . [-]

and he could not avoid the risk of exposing himself . [73]

和 他 可以 不是 避免 这 风险 的 暴露 他自己 . [-]

他无法避免暴露自己的风险。[73]

[hiː; hi]['boʊldli] [in'kwaiəd] [fɔːr; fər][ðə; ði] " [hed] [mæn] " [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] ;

He boldly inquired for the " head man " of the establishment ;

他 大胆地 询问 为了 这 " 头 男人 " 的 这 建立 ;

他大胆地询问这家店的“头目”是谁；

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['fʌŋkʃəneri] [wʌz; wəz][nɑːt][ɑːn][ðə; ði] ['premɪsɪz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ;

but this distinguished functionary was not on the premises at that time ;

但 这 杰出的 官员 曾是 不是 在 这 前提 在 那 时间 ;

但这位杰出的官员当时并不在场；

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][hæf][æn; ən]['aʊər] .

he would be there in the course of half an hour .

他 会 是 那里 在 这 课程 的 一半 一个 小时 .

他半小时后就会到。

[hiː; hi] [wɔːkt] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃɑːp] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] ,

He walked down to a shop , and having a small sum of money in his pocket ,

他 步行 向下 到 一个 店铺 , 和 拥有 一个 小的 和 的 钱 在 他的 口袋 ,

他走到一家商店，口袋里只有一小笔钱，

[hiː; hi] [əb'teɪnd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

he obtained something to eat .

他 获得 某物 到 吃 .

他弄到了些吃的。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [tent] , [ðə; ði] [hed] [mæn][wʌz; wəz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

On his return to the tent , the head man was pointed out to him .

在 他的 返回 到 这 帐篷 , 这 头 男人 曾是 尖 出去 到 他 .

回到帐篷后，有人指给他看领头的人。

['nɑːdi] , [æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ruːl] , [wʌz; wəz][nɑːt] ['trʌbld] [wɪð; wɪθ] ['bæʃf(ə)lnəs] ;

Noddy , as a general rule , was not troubled with bashfulness ;

诺迪 , 作为 一个 一般的 规则 , 曾是 不是 麻烦 和 臊 ;

诺迪通常不会感到害羞；

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɔːkt] ['rezəluːtli] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['mænɪdʒər] ,

and he walked resolutely up to the manager ,

和 他 步行 坚决地 向上 到 这 经理 ,

他坚定地走到经理面前，

[ænd; ənd] [ˈɪntɪmətid] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈgeɪdʒd] [æz; əz][ə; eɪ]
and intimated to him that he should like to be engaged as a
和 暗示 到 他 那 他 应该 喜欢 到 是 已订婚的 作为 一个
[pərˈfɔːrmər] .
performer .
演员 .

并暗示他应该愿意以表演者的身份参与其中。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] , [maɪ] [bɔɪ] ? " [diˈmɑːndid] [ðə; ði] [hed] [mæn] ,
" What do you want , my boy ? " demanded the head man ,
" 什么 做 你 想 , 我的 男生 ? " 要求 这 头 男人 ,

“你想要什么，小子？”头目问道。

[huː] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ˈkɑːnfɪdənt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [mɪˈsteɪkən] [ðə; ði] [ˈæplɪkənts] [ˈmiːnɪŋ] ,
who was quite confident that he had mistaken the applicant's meaning ,
WHO 曾是 相当 自信的 那 他 有 错误 这 申请人的 意义 ,

他非常自信地认为自己误解了申请人的意思，

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈhɑːrdli] [ˈpɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] [juːθ] [laɪk] [hɪm; ɪm][kʊd; kəd][biː; bi][ə; eɪ][ˈsɜːrkəs]
for it was hardly possible that a youth like him could be a circus
为了 它 曾是 几乎 可能的 那 一个 青年 喜欢 他 可以 是 一个 马戏团
[pərˈfɔːrmər] .
performer .
演员 .

因为像他这样的年轻人几乎不可能成为马戏团演员。

" [aɪ][wɑːnt][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [pərˈfɔːrm] , [sɜːr] , " [rɪˈpiːtɪd] [ˈnɑːdi] ,
" I want a place to perform , sir , " repeated Noddy ,
" 我 想 一个 地方 到 履行 , 先生 , " 重复 诺迪 ,

“先生，我想要一个表演的场地，”诺迪重复道。

[huː] [wʌz; wəz] [ɪnˈtaɪərli] [ˈɪɡnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈteknɪk(ə)l] [tɜːrmz] [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [prəˈfeʃ(ə)n] .
who was entirely ignorant of the technical terms belonging to the profession .
WHO 曾是 完全 无知 的 这 技术的 条款 属于 到 这 职业 .

他对本专业的专业术语一无所知。

" [tuː; tə] [pərˈfɔːrm] ! " [læft] [ðə; ði][ˈmænɪdʒər] , [ˈmeʒərɪŋ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt]
" To perform ! " laughed the manager , measuring him from head to foot
" 到 履行 ! " 笑了 这 经理 , 测量 他 从 头 到 脚
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪ] .
with his eye .
和 他的 眼睛 .

“要表演！”经理笑着，目光从头到脚打量着他。

" [jes] , [sɜːr] . "
" Yes , sir . "
" 是的 , 先生 . "

“是的，先生。”

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈbɪznəs] [kæn; kən][juː; jʊ][duː] , [maɪ] [bɔɪ] ? "
" What kind of business can you do , my boy ? "
" 什么 种类 的 商业 能 你 做 , 我的 男生 ? "

“孩子，你能做什么生意呢？”

" [ˈɔːlmoʊst] [ˈeniθɪŋ] , [sɜːr] . "
" Almost anything , sir . "
" 几乎 任何事物 , 先生 . "

“几乎什么都可以，先生。”

" [duː][juː; jʊ] [raɪd] ? " [-]
" Do you ride ? " [74]
" 做 你 骑 ? " [-]

你骑车吗？[74]

" [noʊ] , [sɜːr] ; [aɪm][nɑːt] [mʌtʃ] [juːst] [tuː; tə] ['stændɪŋ] [ʌp] [ɑːn][ə; eɪ] [hɔːrs] ,
" No , sir ; I'm not much used to standing up on a horse ,
" 不 , 先生 ; 我是 不是 很多 用过的 到 常设 向上 在 一个 马 ,

“不，先生；我不习惯在马背上站着。”

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd][goʊ][ˌaɪ ˈtiː] , ['æftər] ['duːɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] . "
but I think I could go it , after doing it a little while . "
但 我 思考 我 可以 去 它 , 后 正在做 它 一个 小的 尽管 . "

但我觉得练一段时间之后，我应该可以做到。

" [duː][juː; jʊ] , [ɪn'diːd] ! " [sniəd] [ðə; ði][mæn] .
" Do you , indeed ! " sneered the man .
" 做 你 , 的确 ! " 冷笑 这 男人 .

“你真会！”那人冷笑道。

" [wel] , [wiː; wi][dəunt][wɑːnt] ['enibɑːdi] [ðæt] [kæn; kən][duː]['ɔːlmoʊst] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv] ['bɪznəs] . "
" Well , we don't want anybody that can do almost any kind of business . "
" 出色地 , 我们 不 想 任何人 那 能 做 几乎 任何 种类 的 商业 . "

“嗯，我们不想要那种几乎什么生意都能做的公司。”

" [aɪm] [juːst] [tuː; tə] [ðɪs] [θɪŋ] , [sɜːr] , " ['pliːdəd, 'pliːdɪd] ['nɑːdi] .
" I'm used to this thing , sir , " pleaded Noddy .
" 我是 用过的 到 这 事物 , 先生 , " 恳求 诺迪 .

“先生，我已经习惯了。”诺迪恳求道。

" [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] !
" Used to it !
" 用过的 到 它 !

习惯了！

[aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][wɑːnt][ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [bɪl] - ['stɪkər] , [ɔːr][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]
I suppose you want a place as a bill - sticker , or to take care of the
我 认为 你 想 一个 地方 作为 一个 账单 - 贴纸 , 或者 到 拿 关心 的 这
['hɔːrsɪz] . "
horses . "
马匹 . "

我猜你是想找个地方当贴账单的，或者照料马匹吧。

" [noʊ] , [sɜːr] ; [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [pər'fɔːrm] .
" No , sir ; I want to perform .
" 不 , 先生 ; 我 想 到 履行 .

“不，先生；我想表演。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [ʃoʊ] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][duː] ,
If you will give me a chance to show what I can do ,
如果 你 将要 给 我 一个 机会 到 展示 什么 我 能 做 ,

如果你能给我一个机会展示我的能力，

[aɪ] [θɪŋk] [juːl] [hæv; həv][ˌem ˈiː] , " [pə'sistid] ['nɑːdi] ,
I think you'll have me , " persisted Noddy ,
我 思考 你会 有 我 , " 持续 诺迪 ,

“我想你会接受我的，”诺迪坚持道。

[nɑːt][æt; ət][ɔːl] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɪ'saɪdɪd][rɪ'fjuːz(ə)l][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] .
not at all pleased with the decided refusal he had received .
不是 在 全部 高兴 和 这 决定 拒绝 他 有 已收到 .

他对得到的断然拒绝非常不满。

" [wel] , [kʌm] [ɪn] [hɪr] , " [læft] [ðə; ði] [hed] [mæn] ,
" Well , come in here , " laughed the head man ,
" 出色地 , 来 在 这里 , " 笑了 这 头 男人 ,

“好了，进来吧，”领头的人笑着说。

[huː] [hæd; həd][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['æplɪkənt] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [griːf] .
who had no doubt that the applicant would soon be brought to grief .
WHO 有 不 怀疑 那 这 申请人 会 很快 是 带来 到 悲伤 .

他毫不怀疑申请人很快就会遭遇不幸。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɔːz] [tuː; tə][biː; bi] ['oʊpənd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn]
It was almost time for the doors to be opened for the afternoon
它 曾是 几乎 时间 为了 这 门 到 是 打开 为了 这 下午
[pər'fɔːrməns] ,
performance ,
表现 ,

下午的演出马上就要开门了。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [kən'dʌktɪd] ['nɑːdi] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪŋ] ,
and the man conducted Noddy to the ring ,
和 这 男人 实施 诺迪 到 这 戒指 ,

于是，那人带着诺迪走向擂台。

[wer] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði]['raɪdərz][ænd; ənd][d'ʒɪmnæsts] ,
where he saw a number of the riders and gymnasts ,
在哪里 他 锯 一个 数字 的 这 骑手 和 体操运动员 ,

他在那里看到了许多骑手和体操运动员，

[ɔːl] [drest] [ɪn][ðer; ðər] [sɪlks] [ænd; ənd] ['spæŋglz] [tuː; tə] [ə'pɪr] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .
all dressed in their silks and spangles to appear before the public .
全部 穿着 在 他们的 帛 和 亮片 到 出现 前 这 民众 .

她们都穿着丝绸和亮片制成的华服，准备出现在公众面前。

" [hɪr] , - , [ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [ðæt] ['wɒnts] [æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] ,
" Here , Whippleby , is a young man that wants an engagement ,
" 这里 , - , 是 一个 年轻的 男人 那 想要 一个 订婚 ,

“惠普尔比，这位年轻人想要订婚。”

" [sed] [ðə; ði]['mænɪdʒər][tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd]['æktɪd][æz; əz] [rɪŋ] - ['mæstər] [wen] ['nɑːdi]
" said the manager to the man who had acted as ring - master when Noddy
" 说 这 经理 到 这 男人 WHO 有 行动 作为 戒指 - 掌握 什么时候 诺迪
[wʌz; wəz]['prez(ə)nt] .
was present .
曾是 展示 .

“经理对诺迪在场时担任马戏团团长的那个人说道。”

" [wʌt] [kæn; kən][hiː; hi][duː] ? " [-]
" What can he do ? " [75]
" 什么 能 他 做 ? " [-]

“他能做什么呢？”[75]

" ['ɔːlmoʊst] ['evriθɪŋ] ; [bʌt; bət][hiː; hi] ['ɪznt] [mʌtʃ] [juːst] [tuː; tə] ['raɪdɪŋ] .
" Almost everything ; but he isn't much used to riding .
" 几乎 一切 ; 但 他 不是 很多 用过的 到 骑术 .

“几乎所有方面他都会；但他不太习惯骑马。”

" - [læft] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mænɪdʒər] [læft] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['evɪdənt] ,
" Whippleby laughed , and the manager laughed ; and it was quite evident ,
" - 笑了 , 和 这 经理 笑了 ; 和 它 曾是 相当 明显 ,

惠普尔比笑了，经理也笑了；这很明显。

['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['æspərənt][fɔːr; fər]['sɜːrkəs] ['ɔnəz] , [ðæt] [ɔːl]['prez(ə)nt] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ə'mjuːz]
even to the aspirant for circus honors , that all present intended to amuse
甚至 到 这 有志者 为了 马戏团 荣誉 , 那 全部 展示 故意的 到 娱乐
[ðəm'selvz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ɪk'spens] .
themselves at his expense .
他们自己 在 他的 费用 .

即使是对那位渴望获得马戏团荣誉的人来说，在场的所有人都打算取乐他。

[bʌt; bət] ['nɑːdi] [felt] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][ˌaʊt'duː][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrkəs] ['piːp(ə)l] [æt; ət][ðer; ðər] [oʊn]
But Noddy felt able to outdo most of the circus people at their own
但 诺迪 毛毡 有能力的 到 胜过 最多 的 这 马戏团 人们 在 他们的 自己的
[prə'feʃ(ə)n] ,
profession ,
职业 ,

但诺迪觉得自己能够在马戏团的大多数从业人员的领域胜过他们。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kɑːnfɪdəntli] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði] [læf] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [geɪm]
and he confidently expected to turn the laugh upon them before the game
和 他 自信地 预期的 到 转动 这 笑 之上 他们 前 这 游戏
[wʌz; wəz] ['endɪd] .
was ended .
曾是 结束 .

他自信地认为，在比赛结束前，他一定会反过来嘲笑他们。

" [ə; eɪ]['vɜːrsət(ə)l]['dʒiːniəs] , " [sed] - .
" A versatile genius , " said Whippleby .
" 一个 多才多艺的 天才 , " 说 - .

“一位多才多艺的天才，”惠普尔比说道。

" [dʒʌst][traɪ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [hiː; hi][kæn; kən][duː] , " ['ædɪd] [ðə; ði]['mænɪdʒər] ,
" Just try him , and see what he can do , " added the manager ,
" 只是 尝试 他 , 和 看 什么 他 能 做 , " 额外 这 经理 ,
[sɪɡ'nɪfɪkəntli] .
significantly .
显著地 .

“试试他，看看他能做到什么程度，”经理意味深长地补充道。

" [wel] , [maɪ]['lɪt(ə)l][mæn] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [graʊnd] [ænd; ənd] ['lɔːfti] ['tʌmblɪŋ] ,
" Well , my little man , what do you say to a little ground and lofty tumbling ,
" 出色地 , 我的 小的 男人 , 什么 做 你 说 到 一个 小的 地面 和 高远 翻滚 ,

“好吧，我的小家伙，你觉得在地上小跑一会儿，然后高高地翻滚怎么样？”

" [sed] - , ['wɪŋkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [pər'fɔːrmərz] , [huː] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm]
" said Whippleby , winking at the performers , who stood in a circle around them
" 说 - , 眨眼 在 这 表演者 , WHO 站立 在 一个 圆圈 大约 他们
.
.
.

“惠普尔比说着，朝围成一圈站在他们周围的表演者们眨了眨眼。”

" [aɪm][æt; ət] [hoʊm] [ɪn] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] ['nɑːdi] , ['θroʊɪŋ] [ɔːf] [hɪz; ɪz]['dʒækɪt] .
" I'm at home in that , " replied Noddy , throwing off his jacket .
" 我是 在 家 在 那 , " 回复 诺迪 , 投掷 离开 他的 夹克 .

“我穿这件衣服很自在，”诺迪一边说着，一边脱下外套。

" [gʊd] !
" Good !
" 好的 !

“好的！

[juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt] [plʌk] [ɪ'nʌf] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] .
You have got pluck enough , at any rate .
你 有 得到 采摘 足够的 , 在 任何 速度 .

无论如何，你胆子够大的。

[hɪr] , - , [duː] ['sʌmθɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] [rɪŋ] - ['mæstər] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['waɪəri] [jʌŋ] [mæn]
Here , Nesmond , do something , " said the ring - master to a wiry young man
这里 , - , 做 某物 , " 说 这 戒指 - 掌握 到 一个 细长的 年轻的 男人
[ʌv; əv] [ðə; ði] [gruːp] .
of the group .
的 这 团体 .

“内斯蒙德，你来做点什么，”驯兽师对这群人中一个身材精瘦的年轻人说。

- [dɪd] [wʌt] ['nɑːdi] [hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm] [duː] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ;
Nesmond did what Noddy had seen him do the day before ;
- 做过 什么 诺迪 有 已见 他 做 这 天 前 ;

内斯蒙德做了诺迪前一天看到他做的事；

[hiː; hi] [wɜːrl] ['oʊvər] [ænd; ənd] ['oʊvər] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [rɪŋ] , [laɪk] [ə; eɪ] [huːp] ,
he whirled over and over across the ring , like a hoop ,
他 旋转 超过 和 超过 穿过 这 戒指 , 喜欢 一个 箍 ,

他像个圆环一样在擂台上不停地旋转，

['straɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [fiːt] ['ɔːltərnətli] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] . [-]
striking his hands and feet alternately on the ground . [76]
引人注目 他的 双手 和 脚 交替 在 这 地面 . [-]

他的手和脚交替地拍打地面。[76]

" [ðer; ðər] , ['jʌŋstər] , [duː] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] ? " [sed] - .
" There , youngster , do you see that ? " said Whippleby .
" 那里 , 青少年 , 做 你 看 那 ? " 说 - .

“瞧，小家伙，你看到了吗？”惠普尔比说道。

" [jes] , [sɜːr] , [aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] ['nɑːdi] , [ˌʌnə'bæʃt] [baɪ] [ðə; ði] [wɜːrk] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd]
" Yes , sir , I see it , " replied Noddy , unabashed by the work which was expected
" 是的 , 先生 , 我 看 它 , " 回复 诺迪 , 毫不掩饰 经过 这 工作 哪个 曾是 预期的
[ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .
of him .
的 他 .

“是的，先生，我看到了。”诺迪回答道，丝毫不为别人期望他做的工作感到羞愧。

" [naʊ] , [let] [ˌjuː 'es] [siː] [juː; jʊ] [duː] [ˌaɪ 'tiː] .
" Now , let us see you do it .
" 现在 , 让 我们 看 你 做 它 .

“现在，让我们看看你怎么做。”

" ['nɑːdi] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ɪf] ['eniθɪŋ] , [mɔːr] ['ræpɪdli] [ænd; ənd] ['greɪsfəli] [ðæn; ðən] [ðə; ði]
" Noddy did it , and if anything , more rapidly and gracefully than the
" 诺迪 做过 它 , 和 如果 任何事物 , 更多的 快速 和 优雅地 比 这
[prə'feʃən(ə)l] [mæn] .
professional man .
专业的 男人 .

“诺迪做到了，而且做得比专业人士更快更优雅。”

[ðə; ði] [men] [ə'plɔːd] ,
The men applauded ,
这 男人 鼓掌 ,

男人们鼓掌了。

[ænd; ənd] - — " [ðə; ði] [greɪt] [ə'merɪkən] ['vɔːltə] [ænd; ənd] ['tʌmblər] " — [lʊkt]
and Nesmond — " the great American vaulter and tumbler " — looked
和 - — " 这 伟大的 美国人 撑杆跳高运动员 和 不倒翁 " — 看起来
[ɪk'siːdɪŋli] [ˌdɪskən'sɜːrtɪd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['wʌndərf(ə)l] [ækt] [soʊ] ['iːzəli] ['ɪmɪˌteɪtɪd] .
exceedingly disconcerted when he saw his wonderful act so easily imitated .
非常 不安 什么时候 他 锯 他的 精彩的 行为 所以 容易地 模仿 .

而内斯蒙德——“伟大的美国体操运动员和杂技演员”——看到自己精彩的表演如此轻易地被模仿，显得非常不安。

" [traɪ][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , - , " [sed] - .
" Try it again , Nesmond , " said Whippleby .
" 尝试 它 再次 , - , " 说 - .

“再试一次，内斯蒙德，”惠普尔比说道。

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['æθliːt] [went] [ɑːn][fɔːr; fər][hæf][æn; ən]['aʊər] , [pər'fɔːrmɪŋ] [hɪz; ɪz]['æntɪks] ;
The distinguished athlete went on for half an hour , performing his antics ;
这 杰出的 运动员 去 在 为了 一半 一个 小时 , 表演 他的 滑稽动作 ;
[ænd; ənd] ['nɑːdi] [rɪ'piːtɪd] [ðem; ðəm] ,
and Noddy repeated them ,
和 诺迪 重复 他们 ,

这位杰出的运动员表演了半个小时的滑稽动作；诺迪也跟着重复了一遍。

[ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [bɪ'fɔːr] [ə'temptɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
though he had never before attempted some of them .
尽管 他 有 绝不 前 尝试过 一些 的 他们 .

虽然他以前从未尝试过其中一些。

- [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
Nesmond gave it up .
- 给予 它 向上 .

内斯蒙德放弃了。

" [wel] , [jʌŋ] [mæn] , [juː; jʊ][kæn; kən][duː]['ɔːlmoʊst] ['evriθɪŋ] ,
" Well , young man , you can do almost everything ,
" 出色地 , 年轻的 男人 , 你 能 做 几乎 一切 ,

“嗯，年轻人，你几乎什么都能做到。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][æz; əz] ['klʌmzi] [ænd; ənd] [ʌn'greɪsfəl] [æz; əz][ə; eɪ] [ber] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
but you are as clumsy and ungraceful as a bear about it .
但 你 是 作为 笨拙 和 不优雅的 作为 一个 熊 关于 它 .

但你在这方面笨手笨脚，举止粗鲁，就像一头熊。

[juː; jʊ] [niːd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['treɪnɪŋ] [ɑːn][jʊr; jər] [pə'ziʃənz] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ][fɜːrst] - [klæs]
You need a little training on your positions , and you will make a first - class
你 需要 一个 小的 训练 在 你的 职位 , 和 你 将要 制作 一个 第一的 - 班级
['tʌmblər] ,
tumbler ,
不倒翁 ,

你还需要一些姿势方面的训练，你就能成为一流的体操运动员。

" [sed] [ðə; ði]['mænɪdʒər] .
" said the manager .
" 说 这 经理 .

经理说道。

[ðə; ði] [men] [hæd; həd] ['siːst] [tuː; tə] [læf] ,
The men had ceased to laugh ,
这 男人 有 停止 到 笑 ,

男人们停止了笑声。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [lʊkt] [əd'maɪərɪŋli] [ɑːn][ðə; ði]['prɑːdədʒi] [huː] [hæd; həd][soʊ] ['sʌd(ə)nli] [dɪ'veləpt]
and even looked admiringly on the prodigy who had so suddenly developed
和 甚至 看起来 钦佩地 在 这 神童 WHO 有 所以 突然 发达
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

甚至带着钦佩的目光看着这位突然崛起的天才。

['nɑːdi]	[felt]	[ðæt]	[hɪz; ɪz]	['fɔːrtʃən]	[wʌz; wəz]	[ɔːl'redi]	[meɪd]	,	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	['ɔːlmoʊst]	['redi]
Noddy	**felt**	**that**	**his**	**fortune**	**was**	**already**	**made**	**,**	**and**	**he**	**was**	**almost**	**ready**
诺迪	毛毡	那	他的	财富	曾是	已经	制成	,	和	他	曾是	几乎	准备好

[tuː; tə]	[snæp]	[hɪz; ɪz]	[	-	]
to	**snap**	**his**	**[**	**77**	**]**
到	折断	他的	[	-	]

诺迪觉得自己的财富已经到手了，他几乎准备折断他的[77]

['fɪŋgərz]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[kɔːrt]	-	[haʊs]	.
fingers	**at**	**the**	**court**	**-**	**house**	**.**
手指	在	这	法庭	-	房子	.

手指指向法院。

[hɪr]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[tʃæns]	[fɔːr; fər]	[hɪm; ɪm]	[tuː; tə]	"	[wɜːrk]	[ænd; ənd]	[wɪn]	,
Here	**was**	**a**	**chance**	**for**	**him**	**to**	**"**	**work**	**and**	**win**	**,**
这里	曾是	一个	机会	为了	他	到	"	工作	和	赢	,

对他来说，这是一个“努力工作并取得成功”的机会。

"	[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[ɪn'taɪərli]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[teɪst]	.
"	**and**	**it**	**was**	**entirely**	**to**	**his**	**taste**	**.**
"	和	它	曾是	完全	到	他的	品尝	.

而且完全符合他的口味。

[ðə; ði]	['mænɪdʒər]	[ðen]	['kwestʃənd]	[hɪm; ɪm]	[ɪn]	[rɪ'gɑːrd]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	['fæməli]	[kə'nekʃnz]	;	[bʌt; bət]	[æz; əz]
The	**manager**	**then**	**questioned**	**him**	**in**	**regard**	**to**	**his**	**family**	**connections**	**;**	**but**	**as**
这	经理	然后	被质问	他	在	看待	到	他的	家庭	连接	;	但	作为

['nɑːdi]	[hæd; həd]	[nʌn]	,
Noddy	**had**	**none**	**,**
诺迪	有	没有任何	,

经理随后询问了他的家庭情况；但由于诺迪没有任何家庭背景，

[hɪz; ɪz]	['ænsər]	[wɜːr; wər]	['veri]	[briːf]	.
his	**answers**	**were**	**very**	**brief**	**.**
他的	答案	是	非常	简短的	.

他的回答非常简短。

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[noʊ]	['fɑːðər]	[nɔːr]	['mʌðər]	,	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[noʊ]	[hoʊm]	;	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[noʊ]
He	**had**	**no**	**father**	**nor**	**mother**	**,**	**and**	**he**	**had**	**no**	**home**	**;**	**he**	**was**	**no**
他	有	不	父亲	也不	母亲	,	和	他	有	不	家	;	他	曾是	不

['rʌnəweɪ]	,
runaway	**,**
逃跑	,

他没有父母，也没有家；他不是离家出走的孩子。

[fɔːr; fər]	[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[noʊ]	[wʌn]	['lɪvɪŋ]	[huː]	[hæd; həd]	['eni]	[kleɪm]	[ə'pɑːn]	[hɪm; ɪm]	.
for	**there**	**was**	**no**	**one**	**living**	**who**	**had**	**any**	**claim**	**upon**	**him**	**.**
为了	那里	曾是	不	一	活的	WHO	有	任何	宣称	之上	他	.

因为当时没有一个人可以对他提出任何要求。

[ðiːz]	['ænsər]	[wɜːr; wər]	[ɪn'taɪərli]	[ˌsætɪs'fæktəri]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[hed]	[mæn]	.
These	**answers**	**were**	**entirely**	**satisfactory**	**to**	**the**	**head**	**man**	**.**
这些	答案	是	完全	令人满意的	到	这	头	男人	.

领班对这些回答完全满意。

"	[wʌt]	['sæləri]	[duː]	[juː; jʊ]	[ɪk'spekt]	?	"	[æskt]	[ðə; ði]	['mænɪdʒər]	,
"	**What**	**salary**	**do**	**you**	**expect**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**manager**	**,**
"	什么	薪水	做	你	预计	?	"	问	这	经理	,

“你期望的薪水是多少？”经理问道。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'ʃʊrd] [hɪm'self] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ] ['eni]
when he had assured himself there was no one to interfere with any
什么时候 他 有 保证 他自己 那里 曾是 不 一 到 干扰 和 任何
[ə'reɪndʒmənt] [hiː; hi] [maɪt] [meɪk] .
arrangement he might make .
安排 他 可能 制作 .

当他确信没有人会干涉他可能做出的任何安排时。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [gɪv] ? " [æskt] ['nɑːdi] .
" What do you give ? " asked Noddy .
" 什么 做 你 给 ? " 问 诺迪 .

“你们送什么？”诺迪问道。

" [wel] , [wiː; wi] [gɪv] ['dɪfrənt] ['sæləriz] , [di'pendiŋ] [ɑːn][ðə; ði] [men] . "
" Well , we give different salaries , depending on the men . "
" 出色地 , 我们 给 不同的 薪资 , 取决于 在 这 男人 . "

“嗯，我们根据员工的不同情况提供不同的薪水。”

" [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][duː] — [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] ?
" You have seen what I can do — what will you give me ?
" 你 有 已见 什么 我 能 做 — 什么 将要 你 给 我 ?

“你已经看到了我的能力——你能给我什么？”

[tɔːk] [raɪt] [ʌp] , [ɔːr][aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , " ['ædɪd] ['nɑːdi] ,
Talk right up , or I shall have nothing to do with it , " added Noddy ,
讲话 正确的 向上 , 或者 我 将 有 没有什么 到 做 和 它 , " 额外 诺迪 ,

“你就直说吧，不然我就不干了。”诺迪补充道。

['bɔːroʊɪŋ] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['haɪli] [rɪ'spektəbl] [hɔːrs] ['dʒɑːki] , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ]
borrowing an expression from a highly respectable horse jockey , who had a
借贷 一个 表达 从 一个 高度 可敬 马 骑师 , WHO 有 一个
['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .
language of his own .
语言 的 他的 自己的 .

借用一位德高望重的赛马骑师的一句谚语，这位骑师有自己独特的语言风格。

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][jʊr; jər] [bɔːrd] [ænd; ənd] [kloʊðz] , [ænd; ənd][jʊr; jər] ['dresɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst]
" I'll give you your board and clothes , and your dresses for the first
" 患病的 给 你 你的 木板 和 衣服 , 和 你的 连衣裙 为了 这 第一的
['siːz(ə)n] . "
season . "
季节 . "

“我会给你提供食宿、衣服和第一季的礼服。”

" ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , " [rɪ'plaɪd] ['nɑːdi] , [-]
" Nothing of that sort for me , " replied Noddy , [78]
" 没有什么 的 那 种类 为了 我 , " 回复 诺迪 , [-]

“我可没那种想法，”诺迪回答说。[78]

['prɑːmptli] .
promptly .
及时 .

及时。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][hæv; həv][ɪn][hɑːrd] [kæʃ] . "
" I want to know how much I am to have in hard cash . "
" 我 想 到 知道 如何 很多 我 是 到 有 在 难的 现金 . "

“我想知道我应该拿到多少现金。”

" ['veri] [wel] ; [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [faɪv] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ] [wiːk] , [ænd; ənd][juː; jʊ][faɪnd] [jɔːr'self] .
" Very well ; I'll give you five dollars a week , and you find yourself .
" 非常 出色地 ; 患病的 给 你 五 美元 一个 星期 , 和 你 寻找 你自己 .

“很好；我每周给你五美元，你自己找找吧。”

"	[faɪv]	['dɑːlɚz, 'dɔlɚz]	[ə; eɪ]	[wiːk]	[lʊkt]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[lɑːrdʒ]	['sæləri]	[tuː; tə]	['nɑːdi]	,
"	**Five**	**dollars**	**a**	**week**	**looked**	**like**	**a**	**large**	**salary**	**to**	**Noddy**	**,**
"	五	美元	一个	星期	看起来	喜欢	一个	大的	薪水	到	诺迪	,

对诺迪来说，每周五美元的薪水看起来相当可观。

[ðoʊ]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[nɑːt]	[wʌn]	-	[fɔːrθ]	[ʌv; əv]	[wʌt]	[ðə; ði]	[dɪ'stɪŋgwɪʃt]	['mɪstər]	.	-	[rɪ'siːvd]	,
though	**it**	**was**	**not**	**one**	**-**	**fourth**	**of**	**what**	**the**	**distinguished**	**Mr**	**.**	**Nesmond**	**received**	**,**
尽管	它	曾是	不是	一	-	第四	的	什么	这	杰出的	先生	.	-	已收到	,

虽然这还不到尊敬的内斯蒙德先生所获金额的四分之一，

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[ɪ'miːdiətli]	[kloʊzd]	[ðə; ði]	['bɑːrgən]	.
and	**he**	**immediately**	**closed**	**the**	**bargain**	**.**
和	他	立即地	关闭	这	便宜货	.

他立即完成了交易。

"	[aɪl]	[pʊt]	[juː; jʊ]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[bɪlz]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[nekst]	[taʊn]	[wiː; wi]	['vɪzɪt]	.
"	**I'll**	**put**	**you**	**on**	**the**	**bills**	**for**	**the**	**next**	**town**	**we**	**visit**	**.**
"	患病的	放	你	在	这	账单	为了	这	下一个	镇	我们	访问	.

“下次我们去某个城镇的时候，我会把你的名字写进账单里。”

[wɒts]	[jʊr; jər]	[neɪm]	?	"
What's	**your**	**name**	**?**	**"**
是什么	你的	姓名	?	"

你叫什么名字？ ”

"	['nɑːdi]	['njuːmən]	.	"
"	**Noddy**	**Newman**	**.**	**"**
"	诺迪	纽曼	.	"

“诺迪·纽曼。”

"	[wʌt]	?
"	**What**	**?**
"	什么	?

“什么？

"	[ðə; ði]	['embrioʊ]	[pər'fɔːrmər]	[rɪ'piːtɪd]	[hɪz; ɪz]	[neɪm]	.
"	**The**	**embryo**	**performer**	**repeated**	**his**	**name**	**.**
"	这	胚胎	演员	重复	他的	姓名	.

胚胎表演者重复着他的名字。

"	[ðæt]	[woʊnt]	[duː]	;	[juː; jʊ]	[mʌst; məst]	[hæv; həv]	[ə; eɪ]	['betər]	[neɪm]	[ðæn; ðən]	[ðæt]	.
"	**That**	**won't**	**do**	**;**	**you**	**must**	**have**	**a**	**better**	**name**	**than**	**that**	**.**
"	那	惯于	做	;	你	必须	有	一个	更好的	姓名	比	那	.

“这可不行；你得有个更好的名字。”

['ɑːrθər]	[diː]	['fɔrəst]	—	[haʊ]	[wɪl]	[ðæt]	[suːt]	[juː; jʊ]	?	"
Arthur	**De**	**Forrest**	**—**	**how**	**will**	**that**	**suit**	**you**	**?**	**"**
亚瑟	德	福雷斯特	—	如何	将要	那	套装	你	?	"

亚瑟·德·福雷斯特——你觉得怎么样？

"	[fɜːrst]	[reɪt]	,	"	[rɪ'plaɪd]	['nɑːdi]	,	[huː]	[wʌz; wəz]	['veri]	[ə'kɑːmədeɪtɪŋ]	[ɪn]	['maɪnər]	['mætərz]	.
"	**First**	**rate**	**,**	**"**	**replied**	**Noddy**	**,**	**who**	**was**	**very**	**accommodating**	**in**	**minor**	**matters**	**.**
"	第一的	速度	,	"	回复	诺迪	,	WHO	曾是	非常	适应性强	在	次要的	事情	.

“一流，”诺迪回答道，他在小事上非常乐于助人。

" [wiː; wi] [ʃoʊ] [ɪn] [dɪs'bɛri] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [naɪt] , [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['redi] [tuː; tə][duː]
" We show in Disbury to - morrow night , and you must be ready to do
" 我们 展示 在 迪斯伯里 到 - 明天 夜晚 , 和 你 必须 是 准备好 到 做
[jʊr; jər] ['bɪznəs] [ðen] ,
your business then ,
你的 商业 然后 ,

“我们明天晚上在迪斯伯里有演出，你们必须做好准备，到时候来办事。”

['mɪstər] . [diː] ['fɔrəst] , " ['ædɪd] [ðə; ði]['mænɪdʒər] .
Mr . De Forrest , " added the manager .
先生 . 德 福雷斯特 , " 额外 这 经理 .

“德福雷斯特先生,”经理补充道。

" ['æftər][ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] ['mɪstər] . - [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [fjuː]
" After the performance this afternoon Mr . Whippleby will give you a few
" 后 这 表现 这 下午 先生 . - 将要 给 你 一个 很少
['lesnz; 'lesənz] . "
lessons . "
课程 . "

“今天下午演出结束后，惠普尔比先生会给你们上几堂课。”

" [bʌt; bət] [wer] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [get] [ə; eɪ] [dres] ? "
" But where shall I get a dress ? "
" 但 在哪里 将 我 得到 一个 裙子 ? "

“可是我上哪儿去买裙子呢？”

" [aɪ] [wɪl] ['fɜːrnɪʃ] [juː; jʊ][wʌn] , [ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [-]
" I will furnish you one , and take it out of your [79]
" 我 将要 提供 你 一 , 和 拿 它 出去 的 你的 [-]

“我将给你提供一个，并从你的[79]中取出它

['sæləri] .
salary .
薪水 .

薪水。

[juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] [wen] [juː; jʊ] ['præktɪs] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə][get] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
You had better put it on when you practice , so as to get used to it .
你 有 更好的 放 它 在 什么时候 你 实践 , 所以 作为 到 得到 用过的 到 它 .

你最好在练习的时候戴上它，以便习惯它。

" ['nɑːdi] [wʌz; wəz] ['haɪli] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðiːz] [ə'reɪndʒmənts] ,
" Noddy was highly pleased with all these arrangements ,
" 诺迪 曾是 高度 高兴 和 全部 这些 安排 ,

“诺迪对所有这些安排都非常满意，

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] [help] [kən'grætjuleitɪŋ] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði] ['hæpi] [θɔːt] [wɪtʃ] [hæd; həd]
and could not help congratulating himself on the happy thought which had
和 可以 不是 帮助 祝贺 他自己 在 这 快乐的 想法 哪个 有
[ɪn'djʊst] [hɪm; ɪm][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] .
induced him to join the circus .
诱导 他 到 加入 这 马戏团 .

他不禁为自己当初加入马戏团的那个美好想法而感到欣慰。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [help] ['noʊtɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
It was true , and he could not help noticing it ,
它 曾是 真的 , 和 他 可以 不是 帮助 注意到 它 ,

这是事实，他不由自主地注意到了这一点。

[ðæt] [ðə; ði] [men] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] [wɜːr; wər] [nɑːt] [sʌtʃ] ['piːp(ə)l] [æz; əz]['mɪstər] . [grænt] ,
that the men around him were not such people as Mr . Grant ,
那 这 男人 大约 他 是 不是 这样的 人们 作为 先生 . 授予 ,

他身边的人都不是像格兰特先生那样的人。

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˈsiːɪŋ] [æt; ət] [ˈwʊdˌvɪl] .
and others whom he had been in the habit of seeing at Woodville .
和 其他的 谁 他 有 到过 在 这 习惯 的 看到 在 伍德维尔 .

以及其他一些他在伍德维尔经常见到的人。

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [swɔːr] [ˈterəbli] ; [ðer; ðər] [breθ] [smelt] [ʌv; əv] [ˈlɪkər] ,
All of them swore terribly ; their breath smelt of liquor ,
全部 的 他们 发誓 可怕 ; 他们的 气息 冶炼 的 酒 ,

他们都破口大骂，嘴里散发着浓烈的酒气。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tɔːkt] [ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪˈprævəti] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˈnɑːdi] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz]
and they talked the language of a depravity to which Noddy , with all his
和 他们 谈话 这 语言 的 一个 堕落 到 哪个 诺迪 , 和 全部 他的
[ˈweɪwərdnəs] ,
waywardness ,
任性 ,

他们谈论着堕落的语言，而诺迪，尽管他桀骜不驯，却对此浑然不觉。

[wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] .
was a stranger .
曾是 一个 陌生人 .

是个陌生人。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [bɔɪz] [noʊ][ˈoʊldər][ðæn; ðən] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] ,
There were boys no older than himself in the company ,
那里 是 男孩们 不 老 比 他自己 在 这 公司 ,

公司里有和他年纪相仿的男孩，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [siːm] [ə; eɪ] [wɪt] [les] [dɪˈpreɪvd] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈoʊldər][wʌnz] .
but they did not seem a whit less depraved than the older ones .
但 他们 做过 不是 似乎 一个 白色 较少的 堕落的 比 这 老 一个 .

但他们似乎并不比那些老家伙们好多少。

[ðoʊ] [ðə; ði] [ˈnɑːvɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ʌv; əv] [haɪ] [eɪmz] [ænd; ənd][ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz] ,
Though the novice was not a young man of high aims and purposes ,
尽管 这 新手 曾是 不是 一个 年轻的 男人 的 高的 目标 和 目的 ,

虽然这位新手并非一位胸怀大志的年轻人，

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] .
he was not much pleased with his companions .
他 曾是 不是 很多 高兴 和 他的 同伴 .

他对同伴们不太满意。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [wʌt] [ðeɪ] [tɜːm] " [ɡriːn] ,
He was what they termed " green ,
他 曾是 什么 他们 称为 " 绿色的 ,

他被他们称为“青涩的”，

" [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [pleɪn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [faɪt] [bɪˈfɔːr]
" and it was quite plain to him that there would be a fight before
" 和 它 曾是 相当 清楚的 到 他 那 那里 会 是 一个 斗争 前
[ˈmeni] [deɪz] [hæd; həd] [pæst] [baɪ] ,
many days had passed by ,
许多 天 有 通过了 经过 ,

“他很清楚，不出几天就会爆发战斗。”

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [haɪ] - [ˈspɪrɪtɪd] [tuː; tə] [səbˈmɪt] [ˈteɪmli] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈsʌlts] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]
for he was too high - spirited to submit tamely to the insults which were
为了 他 曾是 也 高的 - 精神抖擞 到 提交 温顺地 到 这 侮辱 哪个 是
[hiːpt] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] .
heaped upon him .
堆积如山 之上 他 .

因为他生性桀骜不驯，无法默默忍受别人加诸于他的侮辱。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [pər'fɔːrməns] , [hiː; hi] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] , [wer]
During the afternoon performance , he stood at the gates of the ring , where
期间 这 下午 表现 , 他 站立 在 这 大门 的 这 戒指 , 在哪里
[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ['entər] ;
the horses enter ;
这 马匹 进入 ;

下午的表演期间，他站在马场大门处，也就是马匹进入的地方；

[ænd; ənd]['mɪstər] . - [sent] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [-]
and Mr . Whippleby sent him before the public for the first [80]
和 先生 . - 发送 他 前 这 民众 为了 这 第一的 [-]

惠普尔比先生派他第一次公开露面[80]

[taɪm] , [tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [wɪp] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [left] [ðer; ðər] .
time , to bring out a whip which had been left there .
时间 , 到 带来 出去 一个 鞭 哪个 有 到过 左边 那里 .

是时候拿出之前放在那里的鞭子了。

" ['nɑːdi] ['njuːmən] ! " ['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [spek'teitəs] .
" Noddy Newman ! " shouted a boy among the spectators .
" 诺迪 纽曼 ! " 喊叫 一个 男生 之中 这 观众 .

“诺迪·纽曼！”观众席中一个男孩喊道。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['æθliːt] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,
The young athlete heard his name ,
这 年轻的 运动员 听到 他的 姓名 ,

这位年轻的运动员听到了他的名字。

[ænd; ənd] [tuː] [leɪt] [hiː; hi] [rɪ'membər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ɪk'spoʊzd] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪz] [ʌv; əv]
and too late he remembered that he had exposed himself to the gaze of
和 也 晚的 他 记得 那 他 有 裸露 他自己 到 这 目光 的
[ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] ,
the constables ,
这 警员 ,

他这才意识到自己刚才已经暴露在了警察的视线之下，但为时已晚。

[huː] [maɪt] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [biː; bi][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
who might by this time be in search of him .
WHO 可能 经过 这 时间 是 在 搜索 的 他 .

此时，或许有人正在寻找他。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [hiː; hi] [kept] [hɪm'self] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ;
During the rest of the afternoon he kept himself out of sight ;
期间 这 休息 的 这 下午 他 保留 他自己 出去 的 视线 ;

当天下午剩余时间里，他一直躲藏起来，不见人影。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [dʌn] . [-]
but the mischief had already been done . [81]
但 这 恶作剧 有 已经 到过 完毕 . [-]

但祸患已经造成了。[81]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER VII .

章 七 .

第七章

[ðə; ði] [rɪŋ] - ['mæstər] .

THE RING - MASTER .

这 戒指 - 掌握 .

驯兽师。

[wen] [ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [wʌz; wəz]['oʊvər] , ['nɑːdi] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
When the performance was over , Noddy , with the assistance of one of his
什么时候 这 表现 曾是 超过 , 诺迪 , 和 这 协助 的 一 的 他的
[kəm'pænjənz] ,
companions ,
同伴 ,

演出结束后，诺迪在一位同伴的帮助下，

[drest] [hɪm'self] [ɪn] " [trʌŋk] [ænd; ənd] [taɪts] ,
dressed himself in " trunk and tights ,
穿着 他自己 在 " 树干 和 紧身裤 ,

他穿上了“短裤和紧身裤”，

" [ænd; ənd] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [rɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][fɜːrst]['les(ə)n][ɪn]['greɪsf(ə)l] ['muːvmənts] .
" and appeared in the ring to take his first lesson in graceful movements .
" 和 出现 在 这 戒指 到 拿 他的 第一的 课 在 优美 移动 .

然后他出现在拳击台上，开始学习优雅动作的第一课。

[hiː; hi][kʊd; kəd][tɜːrn][ðə; ði] ['sʌmərˌsɛts] , [ænd; ənd][goʊ] [θruː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [ˌevə'luːʃ(ə)n] ;
He could turn the somersets , and go through with the other evolutions ;
他 可以 转动 这 萨默塞特郡 , 和 去 通过 和 这 其他 进化 ;

他可以扭转萨默塞特人的命运，并继续进行其他进化；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['pɑːlɪʃ] ['niːdɪd] — [soʊ][ðə; ði] [rɪŋ] - ['mæstər] [sed] — [tuː; tə]
but there was a certain polish needed — so the ring - master said — to
但 那里 曾是 一个 肯定 抛光 需要 — 所以 这 戒指 - 掌握 说 — 到
[meɪk] [ðem; ðəm] [pæs] [ɔːf] [wel] .
make them pass off well .
制作 他们 经过 离开 出色地 .

但正如驯兽师所说，需要进行一定的修饰，才能让他们蒙混过关。

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [ə'suːm] [ə; eɪ]['greɪsf(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd] [end] [ʌv; əv] [iːtʃ]
He was to assume a graceful position at the beginning and end of each
他 曾是 到 认为 一个 优美 位置 在 这 开始 和 结尾 的 每个
[ækt] ;
act ;
行为 ;

在每幕的开始和结束时，他都要摆出一个优雅的姿势；

[hiː; hi][mʌst; məst] [rɪ'kʌvər] [hɪm'self] [wɪ'ðaʊt] ['klʌmzinəs] ; [hiː; hi][mʌst; məst][baʊ; boʊ] , [ænd; ənd] [meɪk]
he must recover himself without clumsiness ; he must bow , and make
他 必须 恢复 他自己 没有 笨拙 ; 他 必须 弓 , 和 制作
[ə; eɪ] ['flɜːrɪʃ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] ,
a flourish with his hands ,
一个 繁荣 和 他的 双手 ,

他必须动作流畅地恢复原状；他必须鞠躬，并用双手做出一个漂亮的动作。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [θɪŋ] .
when he had done a brilliant thing .
什么时候 他 有 完毕 一个 杰出的 事物 .

当他做了一件了不起的事情时。

['nɑːdi] [hæd; həd][nɑːt] [mʌtʃ] [teɪst] [fɔːr; fər] [ðɪs] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'feʃ(ə)n] .
Noddy had not much taste for this branch of the profession .
诺迪 有 不是 很多 品尝 为了 这 分支 的 这 职业 .

诺迪对这个行业没什么兴趣。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [laɪk] [ðə; ði] ['bəuiŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['flɜːrɪʃɪŋ] .
He did not like the bowing and the flourishing .
他 做过 不是 喜欢 这 鞠躬 和 这 芊芊 .

他不喜欢鞠躬和炫耀的姿态。

[ɪf] [ðə; ði] [fiːt] [ɪt'self] [dɪd][nɑːt] [pliːz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [wɪn] [ðem; ðəm][baɪ] ['smɜːrkɪŋ] .

If the feat itself did not please the people , he could not win them by smirking .

如果 这 特技 本身 做过 不是 请 这 人们 , 他 可以 不是 赢 他们 经过 冷笑 .

如果这项壮举本身不能取悦人民，他光靠得意洋洋是赢不了他们的。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kɑːstuːm] , [ænd; ənd] [ðɪs] [kept] [hɪm; ɪm] [-]

He was much pleased with his costume , and this kept him [82]

他 曾是 很多 高兴 和 他的 戏服 , 和 这 保留 他 [-]

他对自己这身装束非常满意，这让他[82]

[gʊd] - ['neɪtʃərd] , ['ʌndər] [ðə; ði] [sɪ'vɪr] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] - ['mæstər] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] .

good - natured , under the severe training of the ring - master , for a time .

好的 - 自然 , 在下面 这 严重 训练 的 这 戒指 - 掌握 , 为了 一个 时间 .

在驯兽师的严格训练下，他原本性情温和，但有一段时间却变得善良。

['mɪstər] . - [wʌz; wəz] [kɔːrs] [ænd; ənd] [rʌf] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mænərz] .

Mr . Whippleby was coarse and rough in his manners .

先生 . - 曾是 粗 和 粗糙的 在 他的 礼仪 .

惠普尔比先生举止粗鲁无礼。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ʃoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɔːl] [greɪs] [ænd; ənd] ['elɪgəns] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt][juːz] ['eni]

During the show he had been all grace and elegance , and did not use any

期间 这 展示 他 有 到过 全部 优雅 和 优雅 , 和 做过 不是 使用 任何

[bɪg] [wɜːrdz] ,

big words ,

大的 字 ,

节目中他举止优雅，风度翩翩，没有使用任何晦涩难懂的词汇。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [rʌf] [æz; əz][ə; eɪ] [ber] , [ænd; ənd] [swɔːr] [laɪk] [ə; eɪ] ['paɪrət] .

but now he was as rough as a bear , and swore like a pirate .

但 现在 他 曾是 作为 粗糙的 作为 一个 熊 , 和 发誓 喜欢 一个 海盗 .

但现在他粗暴得像头熊，骂起人来像个海盗。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ]['kæts] [pɔː] ,

He was just like a cat's paw ,

他 曾是 只是 喜欢 一个 猫的 爪子 ,

他就像猫爪一样。

— [hiː; hi] [kept] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [klɔːz] [daʊn] [waɪl] [ðə; ði] [dɪr] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər]['prez(ə)nt] ;

— he kept the sharp claws down while the dear people were present ;

— 他 保留 这 锋利的 爪子 向下 尽管 这 亲爱的 人们 是 展示 ;

—当亲人们在场时，他收起了锋利的爪子；

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [θrʌst] [ðem; ðəm] [aʊt] .

but now he thrust them out .

但 现在 他 推力 他们 出去 .

但现在他把它们推了出去。

['nɑːdi] [faʊnd] [ðə; ði] " ['bɪznəs] " [wʌz; wəz][noʊ][dʒoʊk] .

Noddy found the " business " was no joke .

诺迪 成立 这 " 商业 " 曾是 不 开玩笑 .

诺迪发现这“生意”可不是闹着玩的。

['mɪstər] . - [dɪd][nɑːt][soʊ][rɪ'gɑːrd][ˌaɪ 'tiː] , [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [hæd; həd] [kə'menst] ;

Mr . Whippleby did not so regard it , now that the training had commenced ;

先生 . - 做过 不是 所以 看待 它 , 现在 那 这 训练 有 开始 ;

既然训练已经开始，惠普尔比先生就不这么认为了；

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˈnɑːvɪs]	[faʊnd]	[ðæt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[pleɪst]	[hɪmˈself]	[ˈʌndər]	[ə; eɪ]	[ˈveri]	[təˈrænɪk(ə)l]	[ˈmæstər]	.
and	**the**	**novice**	**found**	**that**	**he**	**had**	**placed**	**himself**	**under**	**a**	**very**	**tyrannical**	**master**	**.**
和	这	新手	成立	那	他	有	放置	他自己	在下面	一个	非常	强横	掌握	.

这位新手发现自己拜倒在了一个非常暴虐的师傅的石榴裙下。

[hiː; hi]	[meɪd]	[hɪz; ɪz]	[ˈbaʊz, ˈboʊz]	[ænd; ənd]	[ˈflʌriʃt]	[hɪz; ɪz]	[ɑːrmz]	,
He	**made**	**his**	**bows**	**and**	**flourished**	**his**	**arms**	**,**
他	制成	他的	弓	和	繁荣	他的	武器	,

他鞠躬，挥舞双臂，

[wɪð; wɪθ]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[greɪs]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[kəˈmænd]	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	[taɪm]	;
with	**all**	**the**	**grace**	**he**	**could**	**command**	**for**	**a**	**time**	**;**
和	全部	这	优雅	他	可以	命令	为了	一个	时间	;

他竭尽所能地保持着优雅的姿态；

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[dɪd]	[nɑːt]	[kʌm]	[ʌp]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[sɪˈvɪr]	[ˈtiːtʃɚz]	[ˈstændərd]	.
but	**he**	**did**	**not**	**come**	**up**	**to**	**his**	**severe**	**teacher's**	**standard**	**.**
但	他	做过	不是	来	向上	到	他的	严重	老师的	标准	.

但他并没有达到他那位严厉老师的标准。

"	[duː]	[ðæt]	[əˈgen]	,	"	[sed]	[ˈmɪstər]	.	-	,	[wɪð; wɪθ]	[ˈsævɪdʒ]	[ˈemfəsɪs]	.
"	**Do**	**that**	**again**	**,**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Whippleby**	**,**	**with**	**savage**	**emphasis**	**.**
"	做	那	再次	,	"	说	先生	.	-	,	和	野蛮的	强调	.

“再来一次,”惠普尔比先生语气严厉地说。

"	[dəunt]	[ˈhɜːri]	[ˌaɪ ˈtiː]	.
"	**Don't**	**hurry**	**it**	**.**
"	不	匆忙	它	.

别着急。

"	[ˈnɑːdi]	[dɪd]	[ˌaɪ ˈtiː]	[əˈgen]	,	[æz; əz]	[ˈsloʊli]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	;
"	**Noddy**	**did**	**it**	**again**	**,**	**as**	**slowly**	**as**	**he**	**could**	**;**
"	诺迪	做过	它	再次	,	作为	缓慢地	作为	他	可以	;

“诺迪又做了一遍，这次他尽可能慢地做了；

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[əˈpærəntli]	[dʒʌst]	[æz; əz]	[fɑːr]	[frʌm; frəm]	[pərˈfekʃ(ə)n]	[æz; əz]	[bɪˈfɔːr]	.
but	**he**	**was**	**apparently**	**just**	**as**	**far**	**from**	**perfection**	**as**	**before**	**.**
但	他	曾是	显然	只是	作为	远的	从	完美	作为	前	.

但他显然和以前一样，离完美还很远。

"	[ɪf]	[juː; jʊ]	[dəunt]	[duː]	[ˈbetər]	[ðæn; ðən]	[ðæt]	,	[aɪl]	[pʊt]	[ðə; ði]	[wɪp]	[əˈraʊnd]	[jʊr; jər]	[legz]	!
"	**If**	**you**	**don't**	**do**	**better**	**than**	**that**	**,**	**I'll**	**put**	**the**	**whip**	**around**	**your**	**legs**	**!**
"	如果	你	不	做	更好的	比	那	,	患病的	放	这	鞭	大约	你的	腿	!

“如果你再不做得更好，我就用鞭子抽你的腿！”

"	[ˈʃaʊtɪd]	[ðə; ði]	[ɪmˈpeɪʃ(ə)nt]	[rɪŋ]	-	[ˈmæstər]	.
"	**shouted**	**the**	**impatient**	**ring**	**-**	**master**	**.**
"	喊叫	这	不耐烦	戒指	-	掌握	.

“不耐烦的驯兽师喊道。”

"	[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[mjuːlz]	[kʊd; kəd]	[duː]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ˈbetər]	.	"
"	**One**	**of**	**the**	**mules**	**could**	**do**	**it**	**better**	**.**	**"**
"	一	的	这	骡子	可以	做	它	更好的	.	"

“其中一头骡子可能做得更好。”

"	[aɪ]	[dɪd]	[ˌaɪ ˈtiː]	[æz; əz]	[wel]	[æz; əz]	[aɪ]	[kʊd; kəd]	,	"	[rɪˈplaɪd]	[ˈnɑːdi]	,	[ˈræðər]	[ˈtɑːrtli]	.	[	-	]
"	**I**	**did**	**it**	**as**	**well**	**as**	**I**	**could**	**,**	**"**	**replied**	**Noddy**	**,**	**rather**	**tartly**	**.**	**[**	**83**	**]**
"	我	做过	它	作为	出色地	作为	我	可以	,	"	回复	诺迪	,	相当	酸涩的	.	[	-	]

“我已经尽力了,”诺迪尖刻地回答道。[83]

" [juː; jʊ] [wɪl] [duː][ˌaɪ ˈtiː] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ðæt] , [ɔːr][jʊr; jər] [legz] [wɪl] [smɑːrt] .
" You will do it better than that , or your legs will smart .
" 你 将要 做 它 更好的 比 那 , 或者 你的 腿 将要 聪明的 .

“你会做得更好，否则你的腿会很疼。”

[naʊ] [duː][ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] .
Now do it again .
现在 做 它 再次 .

现在再做一遍。

" [ˈnɑːdi] [əuˈbeid] .
" Noddy obeyed .
" 诺迪 服从 .

诺迪服从了。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ðə; ði] [rɪŋ] - [ˈmæstər] [ˈriːəli] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [straɪk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːŋ]
He did not think the ring - master really intended to strike him with the long
他 做过 不是 思考 这 戒指 - 掌握 真的 故意的 到 罢工 他 和 这 长的
[wɪp] [hiː; hi] [held] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
whip he held in his hand ,
鞭 他 握住 在 他的 手 ,

他并不认为驯兽师真的打算用手里的长鞭抽打他。

[bʌt; bət][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˈθretnɪŋ] [ðə; ði] [klaʊn]
but supposed he was so much in the habit of threatening the clown
但 据称 他 曾是 所以 很多 在 这 习惯 的 威胁 这 小丑
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [læʃ] ,
with the lash ,
和 这 睫毛 ,

但假设他习惯用鞭子威胁小丑，

[ðæt] [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ˈhæbɪt] .
that he did it now from the force of habit .
那 他 做过 它 现在 从 这 力量 的 习惯 .

他现在这样做完全是出于习惯。

[hɪz; ɪz][læst] [əˈtempt] [dɪd][nɑːt][ˈsætɪsfaɪ][ˈmɪstər] . - , [huː] [ˈstɔrmd] [æt; ət][hɪm; ɪm] [mɔːr]
His last attempt did not satisfy Mr . Whippleby , who stormed at him more
他的 最后的 试图 做过 不是 满足 先生 . - , WHO 暴风雨 在 他 更多的
[ˈfjʊriəsli] [ðæn; ðən] [bɪˈfɔːr] .
furiously than before .
愤怒地 比 前 .

他的最后一次尝试并没有让惠普尔比先生满意，惠普尔比先生比之前更加愤怒地冲他吼叫。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [ˈbetər] [tuː; tə][duː][ðæn; ðən] [weɪst] [maɪ] [taɪm] [ˈoʊvər][ə; eɪ]
" Do you think I have nothing better to do than waste my time over a
" 做 你 思考 我 有 没有什么 更好的 到 做 比 浪费 我的 时间 超过 一个
[ˈblɑːkhed] [laɪk] [juː; jʊ] ?
blockhead like you ?
傻瓜 喜欢 你 ?

“你以为我除了浪费时间在你这种蠢货身上之外，就没别的事可做了吗？”

[aɪ] [ˈhævnt] [hæd; həd][maɪ] [ˈbɪtərz] [jet] .
I haven't had my bitters yet .
我 还没有 有 我的 苦味酒 然而 .

我还没喝苦酒呢。

[naʊ] [duː][ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] ; [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][feɪl] [ðɪs] [taɪm] [juː; jʊ] [wɪl] [kætʃ] [ˌaɪ ˈtiː] .
Now do it again ; and if you fail this time you will catch it .
现在 做 它 再次 ; 和 如果 你 失败 这 时间 你 将要 抓住 它 .

现在再做一遍；如果这次失败了，你就会发现问题所在。

" ['nɑːdi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz]['sʌməsit, -set] ;
" Noddy turned his somerset ;
" 诺迪 转向 他的 萨默塞特 ;

“诺迪转过身去，把他的萨默塞特郡人带了过来；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]['hɑːrdli] [rɪ'kʌvərd] [hɪm'self] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ][smɑːrt] [kʌt] [frʌm; frəm]
but he had hardly recovered himself before he received a smart cut from
但 他 有 几乎 恢复 他自己 前 他 已收到 一个 聪明的 切 从
[ðə; ði] [wɪp] [ɪn][ðə; ði] ['tendə] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][leg] .
the whip in the tenderest part of his leg .
这 鞭 在 这 最嫩的 部分 的 他的 腿 .

但他还没缓过神来，腿上最嫩的地方就被鞭子狠狠抽了一刀。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['laɪən][ɪn][ðə; ði] ['nɑːvɪs] ,
There was a young lion in the novice ,
那里 曾是 一个 年轻的 狮子 在 这 新手 ,

这位新手身上却藏着一颗年轻的雄狮之心。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bloʊ] [frʌm; frəm] ['eni] [mæn][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd] [ɪn'dʊr] .
and a blow from any man was more than he could endure .
和 一个 吹 从 任何 男人 曾是 更多的 比 他 可以 忍受 .

任何人的打击，他都无法承受。

[hiː; hi] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz][maɪnd][ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði]['aʊtreɪdʒ][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['friːdəm] ,
He expressed his mind in regard to the outrage with such freedom ,
他 表达 他的 头脑 在 看待 到 这 暴行 和 这样的 自由 ,

他如此自由地表达了自己对这起暴行的看法。

[ðæt] ['mɪstər] . - [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['tempər] , [ɪf] [hiː; hi]['evər][hæd; həd] ['eni] [tuː; tə] [luːz] ,
that Mr . Whippleby lost his temper , if he ever had any to lose ,
那 先生 . - 丢失的 他的 脾气 , 如果 他 曾经 有 任何 到 失去 ,

惠普尔比先生彻底失去了理智，如果他以前有过理智可言的话。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [læʃ] [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [juːθ] [ɪn][ðə; ði][moʊst]['bruːt(ə)l] ['mænər] .
and he began to lash the unfortunate youth in the most brutal manner .
和 他 开始 到 睫毛 这 不幸 青年 在 这 最多 野蛮 方式 .

于是他开始用极其残忍的方式鞭打这个不幸的年轻人。

['nɑːdi] , ['faɪndɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [əb'teɪnd] [baɪ] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [rɪŋ] -
Noddy , finding there was no satisfaction to be obtained by facing the ring -
诺迪 , 寻找 那里 曾是 不 满意 到 是 获得 经过 面向 这 戒指 -
['mæstər] , [fled] [frʌm; frəm][ðə; ði][spɑːt] ,
master , fled from the spot ,
掌握 , 逃亡 从 这 点 ,

诺迪发现与驯兽师对峙并不能给他带来任何满足感，于是便逃离了现场。

['liːpɪŋ] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [siːts] [wer] [ðə; ði] [spek'teitəs] [-]
leaping up on the seats where the spectators [84]
跳跃 向上 在 这 座位 在哪里 这 观众 [-]

跳上观众席[84]

[sæt] .
sat .
卫星 .

星期六

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['mædənd] [tuː; tə] ['fjʊri] [baɪ][ðə; ði] [hɑːrʃ] ['triːtmənt] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] ; [ænd; ənd]
He was maddened to fury by the harsh treatment he had received ; and
他 曾是 疯狂的 到 愤怒 经过 这 残酷的 治疗 他 有 已收到 ; 和
[θəːstɪŋ] [fɔːr; fər] ['vendʒəns] ,
thirsting for vengeance ,
口渴 为了 复仇 ,

他因遭受的残酷对待而怒不可遏，一心想要复仇。

[hiː; hi] [siːzd] [wət'evər] ['mɪsaɪlz] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] , [ænd; ənd] [həːld] [ðem; ðəm][æt; ət][hɪz; ɪz]
he seized whatever missiles he could find , and hurled them at his
他 查获 任何 导弹 他 可以 寻找 ， 和 投掷 他们 在 他的
['pɜːrsɪkjuːtər] .
persecutor .
迫害者 .

他抓起能找到的所有投掷物，向追捕他的人投掷过去。

[hɪz; ɪz] [legz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn]['faɪər][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði] [bloʊz] [hiː; hi][hæd; həd]
His legs seemed to be on fire from the effects of the blows he had
他的 腿 似乎 到 是 在 火 从 这 效果 的 这 打击 他 有
[rɪ'siːvd] .
received .
已收到 .

他双腿仿佛着火一般，显然是被打伤了。

[hiː; hi] [rʌbd] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [waɪl] [hiː; hi] [həːld] [ðə; ði][moʊst] ['bɪtər]
He rubbed them for a moment , while he hurled the most bitter
他 摩擦 他们 为了 一个 片刻 ， 尽管 他 投掷 这 最多 苦的
[dɪˌnʌnsiː'eɪʃənz] [æt; ət][ðə; ði] [rɪŋ] - ['mæstər] .
denunciations at the ring - master .
谴责 在 这 戒指 - 掌握 .

他揉搓了一会儿，同时对马戏团团长进行了最严厉的谴责。

" [naʊ] , [kʌm] [daʊn] , [ænd; ənd][traɪ] [ə'gen] , " [kɔːld] ['mɪstər] . - ,
" Now , come down , and try again , " called Mr . Whippleby ,
" 现在 ， 来 向下 ， 和 尝试 再次 ， " 称为 先生 . - ，

“现在下来，再试一次，”惠普尔比先生喊道。

[huː] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] [ˌdɪskən'sɜːrtɪd] [baɪ] [wʌt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] ,
who did not seem to be much disconcerted by what had taken place ,
WHO 做过 不是 似乎 到 是 很多 不安 经过 什么 有 已采取 地方 ，

他似乎并没有因为发生的事情而感到不安。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][sʌm; səm] ['meʒər] [rɪ'kʌvərd] [hɪz; ɪz] [ˌekwə'nɪməti] .
when he had in some measure recovered his equanimity .
什么时候 他 有 在 一些 措施 恢复 他的 平静 .

当他稍微恢复了平静之后。

" [noʊ] , [aɪ][wəʊnt] ! " [rɪ'plaɪd] ['nɑːdi] .
" No , I won't ! " replied Noddy .
" 不 ， 我 惯于 ！ " 回复 诺迪 .

“不，我不会！”诺迪回答道。

" [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt] [ɪ'nʌf] , ['mɪstər] . ['ɑːrθər] [diː] ['fɔrəst] ? "
" Have you got enough , Mr . Arthur De Forrest ? "
" 有 你 得到 足够的 ， 先生 . 亚瑟 德 福雷斯特 ？ "

“亚瑟·德·福雷斯特先生，您够了吗？”

" [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ɪ'nʌf] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][get] [θruː] .
" I will give you enough before you get through .
" 我 将要 给 你 足够的 前 你 得到 通过 .

“在你完成之前，我会给你足够的时间。”

" [waɪl] [ðɪs] ['kɑːləkwi] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] , [ðə; ði]['mænɪdʒər] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [rɪŋ] .
" While this colloquy was going on , the manager appeared in the ring .
" 尽管 这 对话 曾是 去 在 ， 这 经理 出现 在 这 戒指 .

“就在双方交谈进行的时候，经理出现在了擂台上。”

-	['læfɪŋli]	[toʊld]	[hɪm; ɪm]	[wʌt]	[hæd; həd]	['hæpənd]	,	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[siːmd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[mʌtʃ]	[ə'mjuːzd]	[baɪ]	[ˌaɪ 'tiː]	;
Whippleby	**laughingly**	**told**	**him**	**what**	**had**	**happened**	**,**	**and**	**he**	**seemed**	**to**	**be**	**much**	**amused**	**by**	**it**	**;**
-	笑着	讲述	他	什么	有	发生	,	和	他	似乎	到	是	很多	觉得好笑	经过	它	;

惠普尔比笑着把发生的事情告诉了他，他似乎觉得很有趣；

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[rɪŋ]	-	['mæstər]	[hæd; həd]	['sɜːrt(ə)nli]	[tʃeɪndʒd]	[hɪz; ɪz]	[toʊn]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[ə'pɪrəns]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	"	[hed]	[mæn]	.	"
but	**the**	**ring**	**-**	**master**	**had**	**certainly**	**changed**	**his**	**tone**	**at**	**the**	**appearance**	**of**	**the**	**"**	**head**	**man**	**.**	**"**
但	这	戒指	-	掌握	有	当然	已更改	他的	语气	在	这	外貌	的	这	"	头	男人	.	"

但当“头目”出现时，驯兽师的语气明显改变了。

"	[kʌm]	,	[maɪ]	[bɔɪ]	,	[kʌm]	[daʊn]	,	[ænd; ənd]	[let]	[ˌem 'iː]	[siː]	[haʊ]	[wel]	[juː; jʊ]	[duː]	[jʊr; jər]	['bɪznəs]	,
"	**Come**	**,**	**my**	**boy**	**,**	**come**	**down**	**,**	**and**	**let**	**me**	**see**	**how**	**well**	**you**	**do**	**your**	**business**	**,**
"	来	,	我的	男生	,	来	向下	,	和	让	我	看	如何	出色地	你	做	你的	商业	,

“来吧，孩子，下来，让我看看你干活做得怎么样。”

"	[sed]	[ðə; ði]	['mænɪdʒər]	.
"	**said**	**the**	**manager**	**.**
"	说	这	经理	.

经理说道。

"	[aɪv]	[hæd; həd]	[ɪ'nʌf]	[ʌv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	,	"	[rɪ'plaɪd]	['nɑːdi]	,	[æz; əz]	[hiː; hi]	[	-	]
"	**I've**	**had**	**enough**	**of**	**it**	**,**	**"**	**replied**	**Noddy**	**,**	**as**	**he**	**[**	**85**	**]**
"	我已经	有	足够的	的	它	,	"	回复	诺迪	,	作为	他	[	-	]

“我受够了，”诺迪回答道，因为他[85]

[rɪ'tɜːrnd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[rɪŋ]	.
returned	**to**	**the**	**ring**	**.**
返回	到	这	戒指	.

回到擂台上。

"	[aɪm]	[nɑːt]	[ə; eɪ]	[hɔːrs]	,	[ænd; ənd]	[aɪm]	[nɑːt]	['goʊɪŋ]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['triːtɪd]	[laɪk]	[wʌn]	.	"
"	**I'm**	**not**	**a**	**horse**	**,**	**and**	**I'm**	**not**	**going**	**to**	**be**	**treated**	**like**	**one**	**.**	**"**
"	我是	不是	一个	马	,	和	我是	不是	去	到	是	治疗	喜欢	一	.	"

“我不是马，我不会被当成马来对待。”

"	[ðæts]	[jʊr; jər]	[ɪˌnɪʃi'eɪʃn]	,	[maɪ]	[bɔɪ]	,	"	[sed]	-	.
"	**That's**	**your**	**initiation**	**,**	**my**	**boy**	**,**	**"**	**said**	**Whippleby**	**.**
"	那就是	你的	引发	,	我的	男生	,	"	说	-	.

“这是你的入会仪式，孩子，”惠普尔比说道。

"	[wiː; wi]	['ɔːlweɪz]	[traɪ]	[nuː]	[bɪ'gɪnərz]	[ɪn]	[ðæt]	[wei]	,	[tuː; tə]	[faɪnd]	[aʊt]	[wʌt]	[ðeɪ]	[ɑːr; ər]	[meɪd]	[ʌv; əv]	.
"	**We**	**always**	**try**	**new**	**beginners**	**in**	**that**	**way**	**,**	**to**	**find**	**out**	**what**	**they**	**are**	**made**	**of**	**.**
"	我们	总是	尝试	新的	初学者	在	那	方式	,	到	寻找	出去	什么	他们	是	制成	的	.
"																		
"																		
"																		

“我们总是用这种方式来尝试培养新人，看看他们的潜力如何。”

"	[juː; jʊ]	[wɪl]	[faɪnd]	[aʊt]	[wʌt]	[aɪm]	[meɪd]	[ʌv; əv]	,	[ɪf]	[juː; jʊ]	[hɪt]	[ˌem 'iː]	[ə'gen]	[wɪð; wɪθ]	[ðæt]	[wɪp]	.	"
"	**You**	**will**	**find**	**out**	**what**	**I'm**	**made**	**of**	**,**	**if**	**you**	**hit**	**me**	**again**	**with**	**that**	**whip**	**.**	**"**
"	你	将要	寻找	出去	什么	我是	制成	的	,	如果	你	打	我	再次	和	那	鞭	.	"

“你要是再用那根鞭子抽我，你就会知道我是什么样的人了。”

"	[aɪ]	[noʊ]	[naʊ]	.
"	**I**	**know**	**now**	**.**
"	我	知道	现在	.

我现在知道了。

[juː; jʊ]	[wəʊnt]	[niːd]	['eni]	[mɔːr]	,	[ɪf]	[juː; jʊ]	[traɪ]	[tuː; tə]	[duː]	[wʌt]	[juː; jʊ]	[ɑːr; ər]	[toʊld]	.	"
You	**won't**	**need**	**any**	**more**	**,**	**if**	**you**	**try**	**to**	**do**	**what**	**you**	**are**	**told**	**.**	**"**
你	惯于	需要	任何	更多的	,	如果	你	尝试	到	做	什么	你	是	讲述	.	"

如果你听话的话，就不需要更多了。

"	[aɪm]	[nɑːt]	['goʊɪŋ]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[wɪpt]	,	['weðər]	[aɪ]	[traɪ]	[ɔːr]	[nɑːt]	,	"	['ædɪd]	['nɑːdi]	,	['dɔːgɪdli]	.
"	**I'm**	**not**	**going**	**to**	**be**	**whipped**	**,**	**whether**	**I**	**try**	**or**	**not**	**,**	**"**	**added**	**Noddy**	**,**	**doggedly**	**.**
"	我是	不是	去	到	是	鞭打	,	无论	我	尝试	或者	不是	,	"	额外	诺迪	,	顽强地	.

“不管我愿不愿意，我都不会被鞭打，”诺迪固执地补充道。

"	[juː; jʊ]	[ʃæl; ʃəl]	[nɑːt]	[biː; bi]	[wɪpt]	,	[maɪ]	[bɔɪ]	,	"	[sed]	[ðə; ði]	['mænɪdʒər]	.
"	**You**	**shall**	**not**	**be**	**whipped**	**,**	**my**	**boy**	**,**	**"**	**said**	**the**	**manager**	**.**
"	你	将	不是	是	鞭打	,	我的	男生	,	"	说	这	经理	.

“孩子，你不会被鞭打的，”经理说。

"	[naʊ]	[ʃoʊ]	[ˌem ˈiː]	[jʊr; jər]	[graʊnd]	[ækt]	.
"	**Now**	**show**	**me**	**your**	**ground**	**act**	**.**
"	现在	展示	我	你的	地面	行为	.

现在给我展示一下你的地面表演。

"	[ðə; ði]	['nɑːvɪs]	[wʌz; wəz]	[ə'baʊt]	[tuː; tə]	[kəm'plaɪ]	,
"	**The**	**novice**	**was**	**about**	**to**	**comply**	**,**
"	这	新手	曾是	关于	到	遵守	,

“这位新手正要照做，

—	[fɔːr; fər]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ɔːl'redi]	[kʌm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kən'kluːʒ(ə)n]	[ðæt]	[ðə; ði]	"	[hed]	[mæn]	"	[wʊd]	[prə'tekt]	[hɪm; ɪm]	,
—	**for**	**he**	**had**	**already**	**come**	**to**	**the**	**conclusion**	**that**	**the**	**"**	**head**	**man**	**"**	**would**	**protect**	**him**	**,**
—	为了	他	有	已经	来	到	这	结论	那	这	"	头	男人	"	会	保护	他	,

因为他已经认定“首领”会保护他。

—	[wen]	[hiː; hi]	[sɔː]	[tuː]	[men]	['entər]	[ðə; ði]	[tent]	.
—	**when**	**he**	**saw**	**two**	**men**	**enter**	**the**	**tent**	**.**
—	什么时候	他	锯	二	男人	进入	这	帐篷	.

——当他看到两个人走进帐篷时。

[ðeɪ]	[dɪd]	[nɑːt]	[bɪ'lɔːŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['kʌmpəni]	,
They	**did**	**not**	**belong**	**to**	**the**	**company**	**,**
他们	做过	不是	属于	到	这	公司	,

他们不属于这家公司。

[ænd; ənd]	['nɑːdi]	[wʌz; wəz]	[kwaɪt]	[ʃʊr]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	['ɔːf(ə)n]	[siːn]	[ðem; ðəm]	[ɪn]	['waɪtˌstoʊn, 'hwaɪtˌstoʊn]	.
and	**Noddy**	**was**	**quite**	**sure**	**he**	**had**	**often**	**seen**	**them**	**in**	**Whitestone**	**.**
和	诺迪	曾是	相当	当然	他	有	经常	已见	他们	在	白石镇	.

诺迪很确定他经常在惠特斯通看到他们。

"	[wiː; wi]	[dəunt]	[ə'laʊ]	['vɪzɪtər]	[ɪn]	[hɪr]	[naʊ]	,	"	[sed]	[ðə; ði]	['mænɪdʒər]	.
"	**We**	**don't**	**allow**	**visitors**	**in**	**here**	**now**	**,**	**"**	**said**	**the**	**manager**	**.**
"	我们	不	允许	访客	在	这里	现在	,	"	说	这	经理	.

“我们现在不允许访客进入这里，”经理说。

"	[wiː; wi]	[kʌm]	[ɑːn]	['bɪznəs]	.
"	**We**	**come**	**on**	**business**	**.**
"	我们	来	在	商业	.

我们是来谈生意的。

[ðer; ðər]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[bɔɪ]	[hɪr]	[ðæt]	[wiː; wi]	[wɑːnt]	[tuː; tə]	[faɪnd]	,	"	[rɪ'plaɪd]	[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[men]	.
There	**is**	**a**	**boy**	**here**	**that**	**we**	**want**	**to**	**find**	**,**	**"**	**replied**	**one**	**of**	**the**	**men**	**.**
那里	是	一个	男生	这里	那	我们	想	到	寻找	,	"	回复	一	的	这	男人	.

“我们想在这里找到一个男孩，”其中一个男人回答说。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [liːv] [ðə; ði] [tent] , " [sed] [ðə; ði]['mænɪdʒər] , ['ræðər] ['ʃɑːrpli] . [-]
" You must leave the tent , " said the manager , rather sharply . [86]
" 你 必须 离开 这 帐篷 , " 说 这 经理 , 相当 尖锐地 . [-]

“你必须离开帐篷,”经理厉声说道。[86]

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['kɑːnstəbl] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ə'baʊt] [hɪr] [ðæt] [aɪ][wɑːnt] . "
" I am a constable , and there is a boy about here that I want . "
" 我 是 一个 警官 , 和 那里 是 一个 男生 关于 这里 那 我 想 . "

“我是一名警员，我正在寻找这附近一个男孩。”

" [wɒts] [hɪz; ɪz] [neɪm] ? "
" What's his name ? "
" 是什么 他的 姓名 ? "

“他叫什么名字？ ”

" [ðeɪ] [kɔːl] [hɪm; ɪm] ['nɑːdi] ['njuːmən] . "
" They call him Noddy Newman . "
" 他们 称呼 他 诺迪 纽曼 . "

“他们都叫他诺迪·纽曼。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ? "
" What do you want of him ? "
" 什么 做 你 想 的 他 ? "

你想要他做什么?

" [ðæts] [maɪ] ['bɪznəs] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['kɑːnstəbl] , ['ruːdli] .
" That's my business , " answered the constable , rudely .
" 那就是 我的 商业 , " 回答 这 警官 , 粗鲁地 .

“那是我的事,”警员粗鲁地回答道。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [rɪŋ] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ʃoʊ] ,
" The boy came into the ring this afternoon during the show ,
" 这 男生 来了 进入 这 戒指 这 下午 期间 这 展示 ,

“今天下午比赛期间，这个男孩走进了赛场。”

[ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [hiː; hi] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] . "
and I suppose he belongs to the company . "
和 我 认为 他 属于 到 这 公司 . "

我想他应该是公司的一员。

" [ðæts] [ðə; ði] ['feloʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['kɑːnstəbl] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] ['nɑːdi] ,
" That's the fellow ! " exclaimed the other constable , pointing to Noddy ,
" 那就是 这 同伴 ! " 惊呼 这 其他 警官 , 指向 到 诺迪 ,

“就是他！”另一名警员指着诺迪喊道。

[huː] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm'self] [ɔːf] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['noʊtɪst] .
who was trying to take himself off without being noticed .
WHO 曾是 尝试 到 拿 他自己 离开 没有 存在 注意到 .

他试图在不被人注意的情况下离开。

" [ðæts] ['ɑːrθər] [diː] ['fɔrəst] , " [ˌɪntər'poʊzd] [ðə; ði]['mænɪdʒər] .
" That's Arthur De Forrest , " interposed the manager .
" 那就是 亚瑟 德 福雷斯特 , " 插入 这 经理 .

“那是亚瑟·德·福雷斯特,”经理插话道。

" [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['ɪznt] ; [aɪv] [noʊn] [hɪm; ɪm] [ðɪs] [faɪv] ['jɪrz] ,
" No , it isn't ; I've known him this five years ,
" 不 , 它 不是 ; 我已经 已知 他 这 五 年 ,

“不，不是的；我认识他五年了，

" [sed] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] ['kʌlprɪt] .
" said the man who had recognized the culprit .
" 说 这 男人 WHO 有 认可 这 罪魁祸首 .

“认出罪犯的人说道。”

[bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɔːkt] [tɔːrdz] ['nɑːdi] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] , [ə'pærəntli] , [ʌv; əv] ['leɪɪŋ]

Both of them walked towards Noddy , with the intention , apparently , of laying

两个都 的 他们 步行 向 诺迪 ， 和 这 意图 ， 显然 ， 的 躺下

['vaɪələnt][hændz][ɑːn][hɪm; ɪm] ;

violent hands on him ;

暴力 双手 在 他 ；

他们两人走向诺迪，显然是打算对他施以暴力；

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən][ɪn] " [trʌŋk] [ænd; ənd] [taɪts] " [wʌz; wəz][nɑːt] [prɪ'perd] [tuː; tə] [jiːld]

but the young gentleman in " trunk and tights " was not prepared to yield

但 这 年轻的 绅士 在 " 树干 和 紧身裤 " 曾是 不是 准备 到 屈服

[ʌp][hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l] ['lɪbərti] ,

up his personal liberty ,

向上 他的 个人的 自由 ，

但是这位身穿“短裤和紧身裤”的年轻绅士并不打算放弃他的个人自由。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ri'triːtid] .

and he retreated .

和 他 撤退 .

于是他撤退了。

[ðə; ði]['ɑːfəsərz][wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][stɑːp][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]

The officers were in a position where they could stop him from leaving the

这 警官 是 在 一个 位置 在哪里 他们 可以 停止 他 从 离开 这

[tent] [baɪ] ['iːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['entrənsiz] ;

tent by either of the two entrances ;

帐篷 经过 任何一个 的 这 二 入口 ；

警官们所处的位置，可以阻止他从帐篷的两个入口中的任何一个离开；

[ænd; ənd] ['nɑːdi] , ['faɪndɪŋ] [hɪz; ɪz]['eksɪt] [pri'ventid] , [siːzd] [ə; eɪ] [roʊp] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] [daʊn]

and Noddy , finding his exit prevented , seized a rope which was hanging down

和 诺迪 ， 寻找 他的 出口 阻止 ， 查获 一个 绳索 哪个 曾是 绞刑 向下

[baɪ][ðə; ði] ['sentər] - [-]

by the centre - [87]

经过 这 中心 - [-]

诺迪发现自己的出口被堵住了，便抓住了中心垂下来的一根绳子[87]。

[poʊl] , [ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pə'sjuːəz] .

pole , and climbed up out of the reach of his pursuers .

极 ， 和 攀登 向上 出去 的 这 抵达 的 他的 追击者 .

他爬上杆子，躲过了追兵的追捕。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][ʌv; əv][ˌem 'iː] ? " [di'mɑːndid] [ðə; ði] [jʌŋ] ['æθliːt] ,

" What do you want of me ? " demanded the young athlete ,

" 什么 做 你 想 的 我 ? " 要求 这 年轻的 运动员 ，

“你想要我做什么？”年轻的运动员问道。

[æz; əz][hiː; hi] [pɜːrtʃt] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] " [slæk] - [roʊp] ,

as he perched himself in a comfortable position on the " slack - rope ,

作为 他 栖息 他自己 在 一个 舒服的 位置 在 这 " 松弛 - 绳索 ，

他舒服地坐在“松弛的绳索”上，

" [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sə'spendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [poʊl] .

" which was suspended to the pole .

" 哪个 曾是 暂停 到 这 极 .

“它被悬挂在杆子上。”

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][duː][juː; jʊ] ['eni] [hɑːrm] , [maɪ] [bɔɪ] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz] .

" We shall not do you any harm , my boy , " said one of the officers .

" 我们 将 不是 做 你 任何 伤害 ， 我的 男生 ， " 说 一 的 这 警官 .

“我们不会伤害你，孩子，”其中一名警官说道。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][ʌv; əv][ˌem ˈiː] ? "
" What do you want of me ? "
" 什么 做 你 想 的 我 ? "

你想要我做什么?

" [ðer; ðər][ɪz] [ɡʊd] [nuːz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ; [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['wɑːntɪd] ['oʊvər][æt; ət]['skwaɪər] - ['ɑːfɪs] . "
" There is good news for you ; and you are wanted over at Squire Wriggs's office . "
" 那里 是 好的 消息 为了 你 ; 和 你 是 通缉 超过 在 乡绅 - 办公室 . "

“有个好消息要告诉你；斯奎尔·里格斯的办公室需要你。”

" [aɪ] [noʊ] [jiː; ji] !
" I know ye !
" 我 知道 是的 !

“我认识你！ ”

[juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [ˌem ˈiː][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] - [haʊs] .
You want to take me to the court - house .
你 想 到 拿 我 到 这 法庭 - 房子 .

你想把我带到法院去。

[juː; jʊ] [kɑːnt] ['hʌmbʌɡ] [ˌem ˈiː] , " [sed] ['nɑːdi] ,
You can't humbug me , " said Noddy ,
你 不能 骗子 我 , " 说 诺迪 ,

“你骗不了我,”诺迪说。

['fʊli] [kən'fɜːrmd] [ɪn][hɪz; ɪz] [səs'piʃənz] [baɪ][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] .
fully confirmed in his suspicions by the conduct of the men .
完全 确认的 在 他的 怀疑 经过 这 执行 的 这 男人 .

这些人的行为完全证实了他的怀疑。

" [wiː; wi] [wəʊnt] [hɜːrt] [juː; jʊ] . "
" We won't hurt you . "
" 我们 惯于 伤害 你 . "

“我们不会伤害你。”

" [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [ˌem ˈiː][ʌp] . "
" You want to take me up . "
" 你 想 到 拿 我 向上 . "

“你想带我上去。”

" [noʊ] , [wiː; wi][dəunt] ; [wiː; wi]['oʊnli][wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [ʌp] [tuː; tə]['skwaɪər] - ['ɑːfɪs] .
" No , we don't ; we only want to take you up to Squire Wriggs's office .
" 不 , 我们 不 ; 我们 仅有的 想 到 拿 你 向上 到 乡绅 - 办公室 .

“不，我们不想；我们只想带你去斯奎尔·里格斯的办公室。”

[its] [ɔːl] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ɡʊd] . "
It's all for your good . "
它是 全部 为了 你的 好的 . "

这一切都是为了你好。

" [noʊ] , [juː; jʊ][dəunt] , " [rɪ'plaɪd] ['nɑːdi] .
" No , you don't , " replied Noddy .
" 不 , 你 不 , " 回复 诺迪 .

“不，你没有,”诺迪回答道。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [tʃiːt] [ˌem ˈiː] . "
" You can't cheat me . "
" 你 不能 欺骗 我 . "

你骗不了我。

" [wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [tʃiːt] [juː; jʊ] .
" We don't want to cheat you .
" 我们 不 想 到 欺骗 你 .

我们不想欺骗你。

[wiː; wi][ɑːr; ər]['oʊnli] [sent] [tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] .
We are only sent to find you .
我们 是 仅有的 发送 到 寻找 你 .

我们奉命前来寻找你。

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [ə'rest] [juː; jʊ] . "
We will not arrest you . "
我们 将要 不是 逮捕 你 . "

我们不会逮捕你。

" [aɪ] [noʊ] ['betər] .
" I know better .
" 我 知道 更好的 .

我心里明白。

[juː; jʊ] [kɑːnt] [fuːl] [ˌem 'iː] .
You can't fool me .
你 不能 傻子 我 .

你骗不了我。

[aɪ] [hɜːrd] ['skwaɪər] - [seɪ] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [-]
I heard Squire Wriggs say he wanted to take me up to the [88]
我 听到 乡绅 - 说 他 通缉 到 拿 我 向上 到 这 [-]

我听到斯奎尔·里格斯说他想带我上去[88]

[kɔːrt] - [haʊs] ; [ænd; ənd][juː; jʊ][dəunt] [kætʃ] [ˌem 'iː] [nɪr] [noʊ] [kɔːrt] - [haʊs] .
court - house ; and you don't catch me near no court - house .
法庭 - 房子 ; 和 你 不 抓住 我 靠近 不 法庭 - 房子 .

法院；你休想看到我出现在任何法院附近。

[aɪ] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] . "
I know what you mean . "
我 知道 什么 你 意思是 . "

我明白你的意思。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [mɪ'steɪkən] , [maɪ] [bɔɪ] .
" You are mistaken , my boy .
" 你 是 错误 , 我的 男生 .

“孩子，你错了。”

[kʌm] [daʊn] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
Come down , and I will tell you all about it . "
来 向下 , 和 我 将要 告诉 你 全部 关于 它 . "

下来，我把一切都告诉你。

" [wen] [aɪ][duː] , [juː; jʊ] [let] [ˌem 'iː] [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['nɑːdi] ,
" When I do , you let me know , " replied Noddy ,
" 什么时候 我 做 , 你 让 我 知道 , " 回复 诺迪 ,

“等我有了，你告诉我一声。”诺迪回答道。

[huː] [felt] [soʊ] [sɪ'kjʊr] [frʌm; frəm] [ə'rest] [ɪn][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt]['kwɔːrtərz] [ðæt] [hiː; hi] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz]
who felt so secure from arrest in his present quarters that he expressed his
WHO 毛毡 所以 安全的 从 逮捕 在 他的 展示 四分之一 那 他 表达 他的
[maɪnd][wɪð; wɪθ] ['pɜːrfɪkt] ['friːdəm] .
mind with perfect freedom .
头脑 和 完美的 自由 .

他感觉在现在的住处非常安全，不会被逮捕，因此可以完全自由地表达自己的想法。

" [wiː; wi] ['prɑːmɪs] [nɑːt][tuː; tə] [ə'rest] [juː; jʊ] , " [pə'sistid] [ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [huː] [dɪd][ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] .
" We promise not to arrest you , " persisted the constable who did the talking .
" 我们 承诺 不是 到 逮捕 你 , " 持续 这 警官 WHO 做过 这 说 .

“我们保证不会逮捕你，”负责交谈的警员坚持说道。

" [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɔːl] [deɪ] . "
" We have been looking for you all day . "
" 我们 有 到过 寻找 为了 你 全部 天 . "

我们找了你一整天了。

" [juː; jʊ] [meɪ] [lʊk] [ə'nʌðər] [deɪ] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , " ['ædɪd] [ðə; ði] [dɪ'faɪənt] [ˌrefju'dʒiː] .
" You may look another day , if you like , " added the defiant refugee .
" 你 可能 看 其他 天 , 如果 你 喜欢 , " 额外 这 桀骜不驯 难民 .

“如果你愿意，可以改天再来，”这位桀骜不驯的难民补充道。

" [juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['setɪŋ] ['faɪər][tuː; tə][ðə; ði] [boʊt] - [haʊs] ; [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][tuː; tə]
" You want me for setting fire to the boat - house ; but I am not to
" 你 想 我 为了 环境 火 到 这 船 - 房子 ; 但 我 是 不是 到
[bleɪm] ,
blame ,
责备 ,

“你们想让我放火烧船屋；但我并非罪魁祸首。”

[ɪf] [aɪ][dɪd][duː][ˌaɪ 'tiː] . "
if I did do it . "
如果 我 做过 做 它 . "

如果我真的做了的话。”

" [wiː; wi][dəunt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [boʊt] - [haʊs] ; ['skwaɪər] - [hæz; həz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]
" We don't know anything about the boat - house ; Squire Wriggs has a lot of
" 我们 不 知道 任何事物 关于 这 船 - 房子 ; 乡绅 - 有 一个 很多 的
['mʌni] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "
money for you . "
钱 为了 你 . "

“我们对那间船屋一无所知；斯奎尔·里格斯先生有很多钱要给你。”

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [kætʃ] [æn; ən][oʊld][bɜːrd][ɪn] ['eni] [sʌtʃ] [træp][æz; əz] [ðæt] , " ['ænsər] ['nɑːdi] ,
" You can't catch an old bird in any such trap as that , " answered Noddy ,
" 你 不能 抓住 一个 老的 鸟 在 任何 这样的 陷阱 作为 那 , " 回答 诺迪 ,

“你不可能用那种陷阱抓住一只老鸟，”诺迪回答说。

['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [sɪg'nɪfɪkəntli] .
shaking his head significantly .
摇晃 他的 头 显著地 .

他用力地摇了摇头。

[ðə; ði]['ɑːfəsərz] [juːst] [ɔːl][ðer; ðər] ['paʊɚz] [ʌv; əv][pər'sweɪʒ(ə)n][tuː; tə] [ɪn'duːs] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] ;
The officers used all their powers of persuasion to induce him to come down ;
这 警官 用过的 全部 他们的 权力 的 劝说 到 诱导 他 到 来 向下 ;
[bʌt; bət] ['nɑːdi] ,
but Noddy ,
但 诺迪 ,

警官们使尽浑身解数劝他下来；但是诺迪，

['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [baɪ]['skwaɪər] - ,
satisfied that they had been sent by Squire Wriggs ,
使满意 那 他们 有 到过 发送 经过 乡绅 - ,

确信他们是乡绅里格斯派来的，

[wʌz; wəz] ['fʊli] [pə'sweidid] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [hɪm; ɪm] .
was fully persuaded that they were trying to deceive him .
曾是 完全 被说服 那 他们 是 尝试 到 欺骗 他 .

他完全相信他们是在试图欺骗他。

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] " [lɑːt][ʌv; əv] [ˈmʌni] " [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pʊr] [bɔɪ] [laɪk] [hɪm; ɪm] ,
The story about a " lot of money " for a poor boy like him ,
这 故事 关于 一个 " 很多 的 钱 " 为了 一个 贫穷的 男生 喜欢 他 ,

这是一个关于像他这样的穷男孩如何得到“一大笔钱”的故事。

[huː] [hæd; həd][nɑːt][ə; eɪ] [frend] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] , [wʌz; wəz] [tuː] [-]
who had not a friend in the world , was too [89]
WHO 有 不是 一个 朋友 在 这 世界 , 曾是 也 [-]

世上没有朋友的人，也太[89]

[əbˈsɜːrd] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌestɪˈmeɪʃn] , [tuː; tə][biː; bi] [ˌentərˈteɪnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
absurd , in his estimation , to be entertained for a moment .
荒诞 , 在 他的 估算 , 到 是 娱乐 为了 一个 片刻 .

在他看来，这种事简直荒谬至极，不值得哪怕一秒钟的娱乐。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði][ˈskwaɪər] [spiːk] [tuː; tə][ˈmɪstər] . [grænt] [əˈbaʊt] [ˈθɜːrti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɑːlɚz, ˈdɔlɚz] ;
He had heard the squire speak to Mr . Grant about thirty thousand dollars ;
他 有 听到 这 乡绅 说话 到 先生 . 授予 关于 三十 千 美元 ;

他曾听乡绅跟格兰特先生谈起过三万美元的事；

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sʌm; səm][wʌz; wəz] [bɪˈjɑːnd] [hɪz; ɪz] [ˌkɑːmprɪˈhenʃ(ə)n] .
but such a sum was beyond his comprehension .
但 这样的 一个 和 曾是 超过 他的 理解 .

但如此巨额的金额远远超出了他的理解范围。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [bɪˈliːv] [ˈeni] [mæn] , [nɑːt][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv] [ˈwʊdˌvɪl] , [hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] [ˈmʌni] ;
He did not believe any man , not even the owner of Woodville , had so much money ;
他 做过 不是 相信 任何 男人 , 不是 甚至 这 所有者 的 伍德维尔 , 有 所以 很多 钱 ;

他不相信任何人，即使是伍德维尔的老板，会有那么多钱；

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
and of course it was nothing to him .
和 的 课程 它 曾是 没有什么 到 他 .

当然，这对他来说根本不算什么。

[ðə; ði] [ˈkɔnstəbəlz] [gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈpeɪʃ(ə)ns] [æt; ət] [læst] ;
The constables got out of patience at last ;
这 警员 得到 出去 的 耐心 在 最后的 ;

警员们终于失去了耐心；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðeɪ] [ʃoʊd] [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv][ˈæŋgər][ɔːr] [ˈmælɪs] , [ðeɪ] [ɪgˈzɪbɪtɪd] [æn; ən] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] ,
and though they showed no signs of anger or malice , they exhibited an intention to catch him ,
和 尽管 他们 显示 不 标志 的 愤怒 或者 恶意 , 他们 展出 一个 意图 到 抓住 他 ,

虽然他们没有表现出愤怒或恶意，但他们却有抓住他的意图。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [wɜːrs] .
which was much worse .
哪个 曾是 很多 更糟 .

情况更糟。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [kəˈmenst] [ðə; ði] [əˈsent] [ʌv; əv][ðə; ði] [poʊl] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] .
One of them commenced the ascent of the pole in the centre of the tent .
一 的 他们 开始 这 上升 的 这 极 在 这 中心 的 这 帐篷 .

其中一人开始攀爬帐篷中央的杆子。

[ðə; ði]['sɜːrkəs] ['piːp(ə)l] , [huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [fʊl] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ] ['nɑːdi] , [rɪ'meɪnd]
The circus people , who seemed to be in full sympathy with Noddy , remained
这 马戏团 人们 , WHO 似乎 到 是 在 满的 同情 和 诺迪 , 剩余
['nuːtrəl] ,
neutral ,
中性的 ,

马戏团的人们似乎完全同情诺迪，保持中立。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪn'truːdəz] [wɜːr; wər]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['pruːd(ə)nt]
for the intruders were officers of the law , and it was not prudent
为了 这 入侵者 是 警官 的 这 法律 , 和 它 曾是 不是 谨慎
[tuː; tə] [ə'poʊz] [ðem; ðəm] .
to oppose them .
到 反对 他们 .

因为入侵者是执法人员，与他们对抗是不明智的。

['nɑːdi] [pər'siːvd] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pə'sjuːəz] , [ænd; ənd] ['græspɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tent] -
Noddy perceived the object of his pursuers , and grasping one of the tent -
诺迪 感知 这 目的 的 他的 追击者 , 和 抓握 一 的 这 帐篷 -
[roʊps] ,
ropes ,
绳索 ,

诺迪察觉到追赶者的目标，便抓住了一根帐篷绳，

[hiː; hi] ['skræmbld] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] ['eɪpeks][ʌv; əv][ðə; ði]['kænvəs] ['strʌktʃər] ,
he scrambled up to the very apex of the canvas structure ,
他 打乱 向上 到 这 非常 顶点 的 这 帆布 结构 ,

他奋力爬到了帆布结构的最高点，

[ænd; ənd] [krɔːld] [θruː] [ðə; ði] ['æpərtʃʊr] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [poʊl] .
and crawled through the aperture around the pole .
和 爬行 通过 这 光圈 大约 这 极 .

然后爬过杆子周围的缝隙。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [hiː; hi][slɪd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːrt] [poʊlz] , [ænd; ənd] [ðen] [drɑːpt] [ə'pɑːn][ðə; ði]
From this point he slid down to the short poles , and then dropped upon the
从 这 观点 他 滑行 向下 到 这 短的 杆子 , 和 然后 掉落 之上 这
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

他从这里滑到矮杆上，然后摔倒在地。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [rɪŋ] [kʊd; kəd] [pæs] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] .
before the man in the ring could pass round to the outside of the tent .
前 这 男人 在 这 戒指 可以 经过 圆形的 到 这 外部 的 这 帐篷 .

在擂台上的人绕到帐篷外面之前。

['dɑːdʒɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['kɜːtənz] , [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [wɪtʃ] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ] ['dresɪŋ] -
Dodging under the curtains , he reached the place which served as a dressing -
躲避 在下面 这 窗帘 , 他 达到 这 地方 哪个 服务 作为 一个 敷料 -
[ruːm] .
room .
房间 .

他从窗帘底下钻了过去，来到了用作更衣室的地方。

[rɪ'muːvɪŋ] [hɪz; ɪz] " [trʌŋks] , " [hiː; hi] ['hɜːrid] [ɑːn][hɪz; ɪz] [kloʊðz] , [ænd; ənd] [rʌʃt] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]
Removing his " trunks , " he hurried on his clothes , and rushed out into the
移除 他的 " 树干 , " 他 慌忙 在 他的 衣服 , 和 匆忙 出去 进入 这
['oʊpən] [er] [ə'gen] . [-]
open air again . [90]
打开 空气 再次 . [-]

他脱下“短裤”，匆匆穿上衣服，又冲到了户外。[90]

[hɪz; ɪz] ['pɝːsəˌkjuːtɝz] [wɜːr; wər][nɑːt][ɪn] [saɪt] ,

His persecutors were not in sight ,

他的 迫害者 是 不是 在 视线 ,

迫害他的人已经不见踪影。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [luːz] [ə; eɪ]['moʊmənt][ɪn] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [hɪm'self]

and he did not lose a moment in putting a safe distance between himself

和 他 做过 不是 失去 一个 片刻 在 推杆 一个 安全的 距离 之间 他自己

[ænd; ənd][ðem; ðəm] .

and them .

和 他们 .

他立即与他们保持了安全距离。

[prɪ'saɪsli] [æz; əz][ə; eɪ] [wel] - ['edʒukeɪtɪd] [dʌk] [ɔːr] ['ʌðər] ['wɔːtər] - [faʊl] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] , [hiː; hi]

Precisely as a well - educated duck or other water - fowl would have done , he

恰恰 作为 一个 出色地 - 受过教育 鸭子 或者 其他 水 - 鸡 会 有 完毕 , 他

['heɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] ,

hastened to the river ,

加快 到 这 河 ,

他就像一只训练有素的鸭子或其他水禽那样，迅速飞向河边。

[æz; əz][hɪz; ɪz][moʊst]['nætʃ(ə)rəl] ['elɪmənt] .

as his most natural element .

作为 他的 最多 自然的 元素 .

这是他最自然的状态。

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['sɜːrkɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [flaɪt] .

He had made a complete circuit of the town in his flight .

他 有 制成 一个 完全的 电路 的 这 镇 在 他的 航班 .

他在逃亡途中绕着小镇飞了一圈。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [der] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm'self] [tuː; tə][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋ] ;

He did not dare to show himself to a living being ;

他 做过 不是 敢 到 展示 他自己 到 一个 活的 存在 ;

他不敢在活物面前露面；

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][dʒʌst][æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] [wʌz; wəz]['æftər][hɪm; ɪm]

for it seemed to him just as though the whole country was after him

为了 它 似乎 到 他 只是 作为 尽管 这 所有的 国家 曾是 后 他

.

.

.

因为他感觉好像全国人民都在追杀他。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði]['rɪvər] , [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk] ,

When he reached the river , he sat down on the bank ,

什么时候 他 达到 这 河 , 他 卫星 向下 在 这 银行 ,

他走到河边，便坐在河岸上。

[ɪg'zɔːstɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['efərts] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] .

exhausted by his efforts and by the excitement of the afternoon .

筋疲力尽的 经过 他的 努力 和 经过 这 激动 的 这 下午 .

他因努力和下午的兴奋而筋疲力尽。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

努力工作并取得成功；(Work and Win; Or,)
第4/10页

" [aɪ] ['rekən] [aɪv] [ɡɑːt] [ə'baʊt] ['sɜːrkəs] [ɪ'nʌf] , " [sed] [hiː; hi][tuː; tə] [hɪm'self] ,
" I reckon I've got about circus enough , " said he to himself ,
" 我 估计 我已经 得到 关于 马戏团 足够的 , " 说 他 到 他自己 ,
“我想我已经受够了马戏团的闹剧，”他自言自语道。

— [fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] [els] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][kʊd; kəd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
— for there was no one else to whom he could say it .
— 为了 那里 曾是 不 一 别的 到 谁 他 可以 说 它 .
因为他没有其他人可以倾诉。

" [ðæt] - [ɪz] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hiːðn] .
" That Whippleby is worse than a heathen .
" 那 - 是 更糟 比 一个 异教徒 .
“那个惠普尔比比异教徒还坏。”

[aɪ][dəunt] [laɪk] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
I don't like any of them .
我 不 喜欢 任何 的 他们 .
我一个都不喜欢。

" [hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [legz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər][nɑːt] [jet] [dʌn] ['smɑːrtɪŋ] ;
" He rubbed his legs , which were not yet done smarting ;
" 他 摩擦 他的 腿 , 哪个 是 不是 然而 完毕 刺痛 ;
他揉了揉还没消肿的腿；

[ænd; ənd][ðə; ði] [peɪn] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ɪm'fætɪk] ['proʊtest] [ə'genst] ['sə:kəsiz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,
and the pain seemed to be an emphatic protest against circuses in general ,
和 这 疼痛 似乎 到 是 一个 强调 反对 反对 马戏团 在 一般的 ,
这种疼痛似乎是对马戏团整体的一种强烈抗议。

[ænd; ənd][ðə; ði] " [greɪt] [ə'lɪmpiən] ['sɜːrkəs] " [ɪn] [pər'tɪkjələr] .
and the " Great Olympian Circus " in particular .
和 这 " 伟大的 奥运选手 马戏团 " 在 特别的 .
尤其是“伟大的奥林匹亚马戏团”。

[bʌt; bət] ['weðər] [hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði]['sɜːrkəs][ɔːr][nɑːt] ,
But whether he liked the circus or not ,
但 无论 他 喜欢 这 马戏团 或者 不是 ,
但不管他是否喜欢马戏团，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər] [seɪf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmpəni] .
it was no longer safe for him to remain with the company .
它 曾是 不 更长 安全的 为了 他 到 保持 和 这 公司 .
他继续留在公司已经不再安全了。

[hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] " [frentʃ] [liːv] " [ʌv; əv][ðə; ði]['mænɪdʒər] ,
He had taken " French leave " of the manager ,
他 有 已采取 " 法语 离开 " 的 这 经理 ,
他向经理请了“法式假”，

[ænd; ənd][hæd; həd] ['tʃiːtɪd] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪts] [wɪtʃ] [ɪn'veləpt] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][frʌm; frəm]
and had cheated him out of the tights which enveloped his body from
和 有 作弊 他 出去 的 这 紧身裤 哪个 被包裹 他的 身体 从
[nek] [tuː; tə] [hiːlz] .
neck to heels .
脖子 到 高跟鞋 .
而且骗走了他那件从脖子到脚跟包裹全身的紧身衣。

[ðɪs] [θɔːt] [ri'maindid] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [fiːl] [æt; ət] [-]
This thought reminded him that they did not feel at [91]
这 想法 提醒 他 那 他们 做过 不是 感觉 在 [-]

这个想法让他想起他们并没有感到[91]

[ɔːl] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪʃt] [ðə; ði] ['mænɪdʒər] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'gen] .
all comfortable , and he wished the manager had his own again .
全部 舒服的 , 和 他 希望 这 经理 有 他的 自己的 再次 .

一切都很舒适，他希望经理能再拥有自己的车。

['hævɪŋ] [ə'bændənd] [ðə; ði] ['sɜːrkəs] [prə'feʃ(ə)n] [ɪn] [dɪs'gʌst] , [hiː; hi] ['wʌndɚd] [wʌt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [duː] [nekst] .
Having abandoned the circus profession in disgust , he wondered what he should do next .
拥有 弃 这 马戏团 职业 在 厌恶 , 他 想知道 什么 他 应该 做 下一个 .

他厌恶地放弃了马戏团这份职业，开始思考接下来该做什么。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['juːsləs] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [ʌv; əv] ['wʊdˌvɪl] ;
It was useless for him to stay in the vicinity of Woodville ;
它 曾是 无用 为了 他 到 停留 在 这 附近 的 伍德维尔 ;

他待在伍德维尔附近毫无用处；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['oʊnli] [seɪf] [plæn] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ə'dɑːpt] [wʌz; wəz] ,
and the only safe plan for him to adopt was ,
和 这 仅有的 安全的 计划 为了 他 到 采纳 曾是 ,

而他唯一安全的选择是：

[tuː; tə] [goʊ] [ə'weɪ] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['ʌðər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] , [ɔːr] [goʊ] [tuː; tə] [siː] [æt; ət] [wʌns] .
to go away to some other part of the country , or go to sea at once .
到 去 离开 到 一些 其他 部分 的 这 国家 , 或者 去 到 海 在 一次 .

前往国内其他地方，或者立即出海。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] ['tɑːləreɪt] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] ['liːvɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['letɪŋ] ['bɜːrθə] [noʊ] [wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] .
He could not tolerate the idea of leaving without letting Bertha know where he was .
他 可以 不是 容忍 这 主意 的 离开 没有 出租 伯莎 知道 在哪里 他 曾是 .

他无法忍受不告诉伯莎自己去向就离开。

[ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [wɜːr; wər] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [træk] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hoʊp] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðem; ðəm] .
The officers were on his track , and he could not hope always to escape them .
这 警官 是 在 他的 追踪 , 和 他 可以 不是 希望 总是 到 逃脱 他们 .

警官们已经盯上他了，他不可能总是逃脱他们的追捕。

[ðə; ði] [kɔːrt] - [haʊs] [wʌz; wəz] ['terəb(ə)l] , [ænd; ənd] [prɑːmpt] ['ækʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['nesəseri] .
The court - house was terrible , and prompt action was necessary .
这 法庭 - 房子 曾是 糟糕的 , 和 迅速的 行动 曾是 必要的 .

法院大楼状况糟糕，必须迅速采取行动。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv] ['bɜːrθə] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [spiːk] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ;
He must have a sight of Bertha , even if he did not speak to her ;
他 必须 有 一个 视线 的 伯莎 , 甚至 如果 他 做过 不是 说话 到 她 ;

即使他没有和贝莎说话，他也一定见过她；

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['kæptʃərd] ,
and at the risk of being captured ,
和 在 这 风险 的 存在 捕获 ,

冒着被俘的风险，

[hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] ['wʊdˌvɪl] [tɪl] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .
he determined to stay in the neighborhood of Woodville till the next morning .
他 决定 到 停留 在 这 邻里 的 伍德维尔 直到 这 下一个 早晨 .
他决定在伍德维尔附近待到第二天早上。

[nɪr] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][sæt][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [skɪf] [muəd] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] .
Near the place where he sat there was a skiff moored to the bank .
靠近 这 地方 在哪里 他 卫星 那里 曾是 一个 小艇 系泊 到 这 银行 .
他坐的地方附近，岸边停泊着一艘小船。

[hiː; hi] [hɔːld] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] , [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði][ɔːrz; oʊrz] .
He hauled it in , and took up the oars .
他 拖拽 它 在 , 和 采取 向上 这 桨 .
他把船拉了回来，拿起了船桨。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [miːn] [tuː; tə] [stiːl] [ˌaɪ 'tiː] , ['oʊnli][tuː; tə] ['bɔːroʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .
He did not mean to steal it , only to borrow it till the next morning .
他 做过 不是 意思是 到 偷 它 , 仅有的 到 借 它 直到 这 下一个 早晨 .
他并非有意偷窃，只是想借用到第二天早上。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [rɪ'flekʃ(ə)n] [hiː; hi][kæst] [ɔːf] [ðə; ði] ['peɪntər] ,
With this comfortable reflection he cast off the painter ,
和 这 舒服的 反射 他 投掷 离开 这 画家 ,
带着这种平静的心情，他抛弃了画家。

[ænd; ənd] [pʊld] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] .
and pulled over to the other side of the river .
和 拉 超过 到 这 其他 边 的 这 河 .
然后把车停到了河对岸。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [kwaɪt] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
It was now quite late in the evening .
它 曾是 现在 相当 晚的 在 这 晚上 .
现在已经是深夜了。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] ['iːtn] ['eni] ['sʌpər] , [ænd; ənd] , [laɪk] ['ʌðər] [bɔɪz] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['hʌŋgri]
He had not eaten any supper , and , like other boys , he was always hungry
他 有 不是 吃 任何 晚餐 , 和 , 喜欢 其他 男孩们 , 他 曾是 总是 饥饿的
[æt; ət] [miːl] [taɪmz] .
at meal times .
在 一顿饭 时代 .
他晚饭没吃，和其他男孩一样，每到吃饭时间总是饿着肚子。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər]
He wanted something to eat ; and it occurred to him that there were
他 通缉 某物 到 吃 ; 和 它 发生 到 他 那 那里 是
['dʒen(ə)rəli] [-]
generally [92]
一般来说 [-]
他想吃点东西；他突然想到，通常[92]

[sʌm; səm] ['krækərz] [ænd; ənd] [tʃiːz] [ɪn][ðə; ði] ['lɑːkər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['greɪhaʊnd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [rəud]
some crackers and cheese in the locker of the Greyhound , and he rowed
一些 饼干 和 奶酪 在 这 储物柜 的 这 灰狗 , 和 他 划船
[daʊn] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['muːrɪŋz] .
down to her moorings .
向下 到 她 系泊 .
他在“灰狗号”的储物柜里找到了一些饼干和奶酪，然后划船到她的泊位。

[hiː; hi] [faʊnd] [wʌt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['hɑːrti] ['sʌpər] .
He found what he wanted there , and made a hearty supper .
他 成立 什么 他 通缉 那里 , 和 制成 一个 爽朗 晚餐 .
他在那里找到了他想要的东西，并做了一顿丰盛的晚餐。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd] [ðen] , [ænd; ənd] [suːn] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðə; ði][stɜːrn] - [ʃiːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪl] - [boʊt] .
He was satisfied then , and soon went to sleep in the stern - sheets of the sail - boat .
他 曾是 使满意 然后 , 和 很快 去 到 睡觉 在 这 船尾 - 纸张 的 这 帆 - 船 .

他当时就心满意足了，很快就在帆船的船尾铺上了床单，睡着了。

['fɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][hiː; hi] [weɪkt] [ʌp] [ə'baʊt] ['deɪlaɪt] ,
Fortunately for him he waked up about daylight ,
幸运的是 为了 他 他 醒来 向上 关于 日光 ,

幸运的是，他天亮时就醒了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑːt] [siːn] [baɪ] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] ['raizəz][æt; ət] ['wʊdˌvɪl] .
and was not seen by any of the early risers at Woodville .
和 曾是 不是 已见 经过 任何 的 这 早期的 立管 在 伍德维尔 .

伍德维尔早起的人们都没有看到他。

[ə'prəʊprɪət] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krækərz] [ænd; ənd] [tʃiːz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['brekfəst] ,
Appropriating the rest of the crackers and cheese for his breakfast ,
挪用 这 休息 的 这 饼干 和 奶酪 为了 他的 早餐 ,

他把剩下的饼干和奶酪都占为己有，当早餐吃了。

[hiː; hi][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] [skɪf] [ænd; ənd] [rəud] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [glen] , [wer] [hiː; hi] [hoʊpt] ,
he got into the skiff and rowed up to the Glen , where he hoped ,
他 得到 进入 这 小艇 和 划船 向上 到 这 格伦 , 在哪里 他 希望 ,

他上了小艇，划到峡谷边，他希望在那里能找到路。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrnuːn] , [tuː; tə] [siː] ['bɜːrθə] . [-]
in the course of the forenoon , to see Bertha . [93]
在 这 课程 的 这 午前 , 到 看 伯莎 . [-]

上午，去见贝尔塔。[93]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] ['wʊdˌvɪl] .
GOOD - BYE TO WOODVILLE .
好的 - 再见 到 伍德维尔 .

再见，伍德维尔。

['bɜːrθə] ['ɔːf(ə)n] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [glen] [bɪ'fɔːr] ['brekfəst] ,
Bertha often walked to the Glen before breakfast ,
伯莎 经常 步行 到 这 格伦 前 早餐 ,

贝莎经常在早餐前步行去格伦。

[ænd; ənd] ['nɑːdi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][faɪnd][hɜːr; hər][ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ə'keɪʒn] .
and Noddy expected to find her there on the present occasion .
和 诺迪 预期的 到 寻找 她 那里 在 这 展示 场合 .

诺迪希望这次也能在那里见到她。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] , [hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [pæθ] [tɔːrd] ['wʊdˌvɪl] ,
As she did not appear , he followed the path toward Woodville ,
作为 她 做过 不是 出现 , 他 随后 这 小路 朝向 伍德维尔 ,

她没有出现，于是他沿着小路朝伍德维尔方向走去。

[ænd; ənd] ['æktʃuəli] [riːtʃt] [ðə; ði] [lɔːn] [wɪtʃ] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði]['mænʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [θɔːt]
and actually reached the lawn which surrounded the mansion before he thought
和 实际上 达到 这 草地 哪个 包围 这 大厦 前 他 想法
[ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər][hiː; hi] [ɪn'kɜːrd] .
of the danger he incurred .
的 这 危险 他 已发生 .

他竟然走到了环绕宅邸的草坪上，才意识到自己身处险境。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['brekfəst] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvənt] - ['kwɔːrtərz] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]
But it was breakfast time in the servants ' quarters , and he was not
但 它 曾是 早餐 时间 在 这 仆人 - 四分之一 , 和 他 曾是 不是
[siːn] .
seen .
已见 .

但当时正值仆人宿舍的早餐时间，没有人看到他。

['kiːpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['aʊtskɜːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːn] ,
Keeping on the outskirts of the lawn ,
保持 在 这 郊区 的 这 草地 ,

沿着草坪边缘走，

[wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ɡʊd] [hɪz; ɪz] [rɪ'triːt] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [nə'sesəti] ,
where he could make good his retreat in case of necessity ,
在哪里 他 可以 制作 好的 他的 撤退 在 案件 的 必要性 ,

以便必要时他能顺利撤退。

[hiː; hi] [wɔːkt] ['nɪrli] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [pɪr] ,
he walked nearly around to the pier ,
他 步行 几乎 大约 到 这 码头 ,

他几乎绕到了码头边，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][soʊ] ['fɔːrtʃənət] [æz; əz][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] ['bɜːrθə] [æt; ət][ðə; ði][tɜːrn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['waɪndɪŋ]
and was so fortunate as to discover Bertha at the turn of a winding
和 曾是 所以 幸运 作为 到 发现 伯莎 在 这 转动 的 一个 绕线
[pæθ] ,
path ,
小路 ,

他非常幸运地在一条蜿蜒小路的拐角处发现了贝莎。

[nɪr] [hɪz; ɪz] [ruːt] .
near his route .
靠近 他的 路线 .

靠近他的路线。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [fɪld] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ɪ'moʊʃ(ə)n] ,
The sight of her filled him with emotion ,
这 视线 的 她 已填 他 和 情感 ,

看到她，他心中充满了激动。

[ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd][ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['hæpi] [deɪz] [hiː; hi]
and brought to his mind the remembrance of the many happy days he
和 带来 到 他的 头脑 这 纪念 的 这 许多 快乐的 天 他
[hæd; həd] [spent] [ɪn][hɜːr; hər] ['prez(ə)ns] .
had spent in her presence .
有 花费 在 她 在场 .

这让他想起了和她一起度过的许多快乐时光。

[hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [rɪ'streɪn] [ðə; ði] [terz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [brɔːt]
He could hardly restrain the tears which the thought of leaving the place brought
他 可以 几乎 抑制 这 眼泪 哪个 这 想法 的 离开 这 地方 带来
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] , [-]
to his eyes , [94]
到 他的 眼睛 , [-]

想到要离开这个地方，他几乎忍不住要流泪了。[94]

[ðoʊ] ['nɑːdi] [wʌz; wəz][nɑːt]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['femənɪn] ['kʌstəm] [ʌv; əv] ['wiːpɪŋ] .
though Noddy was not given to the feminine custom of weeping .
尽管 诺迪 曾是 不是 给定 到 这 女性 风俗 的 哭泣 .

虽然诺迪没有像女性那样哭泣的习惯。

" [mɪs] ['bɜːrθə] , " [sed] [hiː; hi] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [hiː; hi] [stʊd] .
" Miss Bertha , " said he , as she approached the spot where he stood .
" 错过 伯莎 , " 说 他 , 作为 她 接近 这 点 在哪里 他 站立 .

“伯莎小姐,”他说道，此时她正走向他站立的地方。

[ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə'lɑːrm] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [stept] ['fɔːrwərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kən'siːlmənt]
She started back with alarm ; but he stepped forward from the concealment
她 开始 后退 和 警报 ; 但 他 步 向前 从 这 隐蔽
[ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,
of the bushes ,
的 这 灌木丛 ,

她惊恐地后退；但他却从灌木丛的掩护下走了出来。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ʌv; əv] ['pleʒər] [ʃiː; ʃi] ['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm] .
and with a smile of pleasure she recognized him .
和 和 一个 微笑 的 乐趣 她 认可 他 .

她带着欣喜的笑容认出了他。

" [waɪ] , ['nɑːdi] , [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] ? " [sed] [ʃiː; ʃi] , ['wɔːkɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [hiː; hi] [stʊd] .
" Why , Noddy , is that you ? " said she , walking towards the spot where he stood .
" 为什么 , 诺迪 , 是 那 你 ? " 说 她 , 步行 向 这 点 在哪里 他 站立 .

“怎么，诺迪，是你吗？”她说着，朝他站着的地方走去。

" [its] [ˌem 'iː] , [mɪs] ['bɜːrθə] ; [bʌt; bət][aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [naʊ] . "
" It's me , Miss Bertha ; but I suppose you don't want to see me now . "
" 它是 我 , 错过 伯莎 ; 但 我 认为 你 不 想 到 看 我 现在 . "

“是我，伯莎小姐；不过我想你现在不想见我。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
" I am very glad to see you .
" 我 是 非常 高兴的 到 看 你 .

见到你我非常高兴。

[wʌt] [dɪd][juː; jʊ][goʊ] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] ? "
What did you go away for ? "
什么 做过 你 去 离开 为了 ? "

你离开是为了什么？

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] - [haʊs] . "
" Because they were going to put me in the court - house . "
" 因为 他们 是 去 到 放 我 在 这 法庭 - 房子 . "

“因为他们要把我送进法庭。”

" [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] - [haʊs] ! " [ɪk'skleɪmd] ['bɜːrθə] , [huː] [wʌz; wəz] ['betər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ]['liːg(ə)l]
" In the court - house ! " exclaimed Bertha , who was better acquainted with legal
" 在 这 法庭 - 房子 ! " 惊呼 伯莎 , WHO 曾是 更好的 熟人 和 合法的
[ə'ferz] [ðæn; ðən][hɜːr; hər]['pjuːp(ə)l] .
affairs than her pupil .
事务 比 她 瞳孔 .

“在法院！”贝尔塔惊呼道，她比她的学生更了解法律事务。

" [jes] , [fɔːr; fər] ['setɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] - [haʊs] [ə'faɪr] . "
" Yes , for setting the boat - house afire . "
" 是的 , 为了 环境 这 船 - 房子 着火 . "

“是的，因为他们放火烧了船屋。”

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] - [haʊs] . "
" I don't think they intended to take you to the court - house . "
" 我 不 思考 他们 故意的 到 拿 你 到 这 法庭 - 房子 . "

“我认为他们原本没打算把你带到法院。”

" [oʊ] , [aɪ] [noʊ] [ðeɪ] [dɪd] .
" O , I know they did .
" 哦 , 我 知道 他们 做过 .

“哦，我知道他们确实这么做了。”

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [tuː] ['kɔnstəbəlz] ['æftər][ˌem 'iː] ; [bʌt; bət][aɪ][ɡɑːt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .
I have had two constables after me ; but I got away from them .
我 有 有 二 警员 后 我 ; 但 我 得到 离开 从 他们 .

我曾被两名警察追捕，但我逃脱了。

[bɪ'saɪdz] , [aɪ] [hɜːrd] ['skwaɪər] - [seɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɡoʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] - [haʊs] .
Besides , I heard Squire Wriggs say they were going to take me to the court - house .
除了 , 我 听到 乡绅 - 说 他们 是 去 到 拿 我 到 这 法庭 - 房子 .

此外，我还听到斯奎尔·里格斯说他们要把我带到法院去。

[aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] [soʊ][maɪ'self] . "
I heard him say so myself . "
我 听到 他 说 所以 我 . "

我亲耳听到他说过这话。

" [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] , " [sed] ['bɜːrθə] , ['mjuːzɪŋ] .
" Perhaps it is so , " said Bertha , musing .
" 也许 它 是 所以 , " 说 伯莎 , 沉思 .

“也许是这样吧,”伯莎沉思着说。

" ['skwaɪər] [-]
" Squire [95]
" 乡绅 [-]

“乡绅[95]

- [keɪm] [tuː; tə] [siː] ['fɑːðər] ['jestərdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] .
Wriggs came to see father yesterday morning .
- 来了 到 看 父亲 昨天 早晨 .

昨天早上，Wriggs来看望父亲了。

[ðeɪ] [went] [aʊt] [tə'ɡeðər] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][juː; jʊ][æz; əz] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [haʊs] . "
They went out together , and were speaking of you as they left the house . "
他们 去 出去 一起 , 和 是 请讲 的 你 作为 他们 左边 这 房子 . "

他们一起出去了，离开房子的时候还在谈论你。

" [aɪm][ɡlæd][juː; jʊ] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['nɑːdi] ,
" I'm glad you didn't have anything to do with it , " said Noddy ,
" 我是 高兴的 你 没有 有 任何事物 到 做 和 它 , " 说 诺迪 ,

“我很高兴这件事与你无关,”诺迪说。

[dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] ['bɜːrθə] [wʌz; wəz][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɝːsəˌkjuːtɝz] .
delighted to find that Bertha was not one of his persecutors .
高兴极了 到 寻找 那 伯莎 曾是 不是 一 的 他的 迫害者 .

欣喜地发现，贝莎并非他的迫害者之一。

[ðen]	,	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	['ʌtmoʊst]	[sɪm'plɪsəti]	,	[ænd; ənd]	[ə'pærəntli]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	['fiːlɪŋ]	[ðæt]	[hiː; hi]
Then	**,**	**with**	**the**	**utmost**	**simplicity**	**,**	**and**	**apparently**	**with**	**the**	**feeling**	**that**	**he**
然后	,	和	这	极致	简单	,	和	显然	和	这	感觉	那	他

[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	['pəːsikjuːtid]	[juːθ]	,
was	**a**	**persecuted**	**youth**	**,**
曾是	一个	受迫害	青年	,

然后，他以极其朴素的方式，显然带着一种受迫害青年的感受，

[hiː; hi]	[toʊld]	[hɜːr; hər]	['evriθɪŋ]	[ðæt]	[hæd; həd]	[ə'kɜːrd]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[taɪm]	[hiː; hi]	[fɜːrst]	[sɔː]	['mɪstər]
he	**told**	**her**	**everything**	**that**	**had**	**occurred**	**from**	**the**	**time**	**he**	**first**	**saw**	**Mr**
他	讲述	她	一切	那	有	发生	从	这	时间	他	第一的	锯	先生

.	[grænt]	[ænd; ənd]	['skwaɪər]	-	[ɑːn]	[ðə; ði]	[lɔːn]	.
.	**Grant**	**and**	**Squire**	**Wriggs**	**on**	**the**	**lawn**	**.**
.	授予	和	乡绅	-	在	这	草地	.

他把从第一次在草坪上见到格兰特先生和里格斯乡绅开始发生的一切都告诉了她。

"	[aɪ]	[dəunt]	[noʊ]	[wʌt]	[maɪ]	['fɑːðɚz]	[plænz]	[ɑːr; ər]	,	"	[sed]	['bɜːrθə]	,	['sædli]	;
"	**I**	**don't**	**know**	**what**	**my**	**father's**	**plans**	**are**	**,**	**"**	**said**	**Bertha**	**,**	**sadly**	**;**
"	我	不	知道	什么	我的	父亲的	计划	是	,	"	说	伯莎	,	令人遗憾的是	;

“我不知道我父亲有什么打算，”伯莎悲伤地说；

"	[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[θɪŋks]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[noʊ]	[lɔːŋgər]	[seɪf]	[tuː; tə]	[pər'mɪt]	[juː; jʊ]	[tuː; tə]	[roʊm]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	[pleɪs]	.
"	**but**	**he**	**thinks**	**it**	**is**	**no**	**longer**	**safe**	**to**	**permit**	**you**	**to**	**roam**	**about**	**the**	**place**	**.**
"	但	他	思考	它	是	不	更长	安全的	到	允许	你	到	漫游	关于	这	地方	.

但他认为，允许你在这个地方四处走动已经不安全了。

[hiː; hi]	[ɪz]	[ə'freɪd]	[juː; jʊ]	[wɪl]	[set]	[ðə; ði]	[haʊs]	[ɑːn]	['faɪər]	,	[ɔːr]	[duː]	[sʌm; səm]	['ʌðər]	['terəb(ə)l]	[θɪŋ]	.	"
He	**is**	**afraid**	**you**	**will**	**set**	**the**	**house**	**on**	**fire**	**,**	**or**	**do**	**some**	**other**	**terrible**	**thing**	**.**	**"**
他	是	害怕的	你	将要	放	这	房子	在	火	,	或者	做	一些	其他	糟糕的	事物	.	"

他担心你会放火烧房子，或者做其他可怕的事情。

"	[bʌt; bət]	[aɪ]	['wʊdnt]	,	[mɪs]	['bɜːrθə]	,	"	[prəu'testid]	['nɑːdi]	.
"	**But**	**I**	**wouldn't**	**,**	**Miss**	**Bertha**	**,**	**"**	**protested**	**Noddy**	**.**
"	但	我	不会	,	错过	伯莎	,	"	抗议	诺迪	.

“但我不会，伯莎小姐，”诺迪抗议道。

"	[waɪ]	[dɪd]	[juː; jʊ]	[duː]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	['wɪkɪd]	[θɪŋ]	?	"
"	**Why**	**did**	**you**	**do**	**such**	**a**	**wicked**	**thing**	**?**	**"**
"	为什么	做过	你	做	这样的	一个	邪恶	事物	?	"

你为什么要做这么邪恶的事？

"	[aɪ]	['kudnt]	[help]	[ˌaɪ 'tiː]	.	"
"	**I**	**couldn't**	**help**	**it**	**.**	**"**
"	我	不能	帮助	它	.	"

“我情不自禁。”

"	[jes]	,	[juː; jʊ]	[kʊd; kəd]	,	['nɑːdi]	.
"	**Yes**	**,**	**you**	**could**	**,**	**Noddy**	**.**
"	是的	,	你	可以	,	诺迪	.

“是的，你可以，诺迪。”

[ðæts]	['oʊnli]	['meɪkɪŋ]	[ə; eɪ]	[bæd]	['mætər]	[wɜːrs]	.
That's	**only**	**making**	**a**	**bad**	**matter**	**worse**	**.**
那就是	仅有的	制作	一个	坏的	事情	更糟	.

那样只会让糟糕的事情变得更糟。

[ʌv; əv]	[kɔːrs]	[juː; jʊ]	[kʊd; kəd]	[help]	['setɪŋ]	[ə; eɪ]	['bɪldɪŋ]	[ɑːn]	['faɪər]	.	"
Of	**course**	**you**	**could**	**help**	**setting**	**a**	**building**	**on**	**fire**	**.**	**"**
的	课程	你	可以	帮助	环境	一个	建筑	在	火	.	"

当然，你也可以参与纵火烧毁建筑物。

" [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [maɪ] [fɔːlt] , [mɪs] [ˈbɜːrθə] , " [ˈstæməd] [hiː; hi] ;
" It wasn't my fault , Miss Bertha , " stammered he ;
" 它 不是 我的 过错 , 错过 伯莎 , " 结结巴巴 他 ;

“这不是我的错，伯莎小姐，”他结结巴巴地说；

" [aɪ] [kɑːnt] [ɪkˈspleɪn] [ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] — [pərˈhæps] [sʌm; səm] [taɪm] [aɪ] [meɪ] ; [-]
" I can't explain it now — perhaps some time I may ; [96]
" 我 不能 解释 它 现在 — 也许 一些 时间 我 可能 ; [-]

“我现在无法解释——也许将来有一天我可以解释；[96]

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [ˌʌndərˈstænd] [ˌaɪ ˈtiː] , [juː; jʊ] [wəʊnt] [θɪŋk] [soʊ] [bæd] [ʌv; əv] [ˌem ˈiː] . "
and when you understand it , you won't think so bad of me . "
和 什么时候 你 理解 它 , 你 惯于 思考 所以 坏的 的 我 . "

当你理解了这件事，就不会那么看不起我了。

" [ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] , [waɪ] [dəʊnt] [juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː] ? " [ˈædɪd] [ˈbɜːrθə] ,
" If there is anything about it I don't know , why don't you tell me ? " added Bertha ,
" 如果 那里 是 任何事物 关于 它 我 不 知道 , 为什么 不 你 告诉 我 ? " 额外 伯莎 ,

“如果有什么我不知道的，你为什么不告诉我呢？”伯莎补充道。

[ˈmɪstəˌfaɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [streɪndʒ] [rɪˈmɑːrk] .
mystified by his strange remark .
困惑 经过 他的 奇怪的 评论 .

他那番奇怪的言论令我百思不得其解。

" [aɪ] [kɑːnt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [naʊ] .
" I can't say anything now .
" 我 不能 说 任何事物 现在 .

我现在什么都不能说。

[pliːz] [dəʊnt] [æsk] [ˌem ˈiː] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , [mɪs] [ˈbɜːrθə] .
Please don't ask me anything about it , Miss Bertha .
请 不 问 我 任何事物 关于 它 , 错过 伯莎 .

请不要问我任何关于这件事的问题，伯莎小姐。

[aɪm] [nɑːt] [hæf] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [bleɪm] [æz; əz] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] ; [bʌt; bət] [aɪ] [set] [ðə; ði] [ˈfaɪər] ,
I'm not half so much to blame as you think I am ; but I set the fire ,
我是 不是 一半 所以 很多 到 责备 作为 你 思考 我 是 ; 但 我 放 这 火 ,

我并没有你想象中那么大的错；但我确实放了火。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈæftər] [ˌem ˈiː] [fɔːr; fər] [ˌaɪ ˈtiː] .
and they are after me for it .
和 他们 是 后 我 为了 它 .

他们正在为此事追究我的责任。

[ðeɪ] [hæv; həv] [juːst] [ɔːl] [ˈsɔrts] [ʌv; əv] [trɪks] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌem ˈiː] ; [bʌt; bət] [aɪm] [nɑːt] [ˈgoʊɪŋ] [ˈɪntuː] [ˈeni] [kɔːrt] - [haʊs] ,
They have used all sorts of tricks to catch me ; but I'm not going into any court - house ,
他们 有 用过的 全部 排序 的 技巧 到 抓住 我 ; 但 我是 不是 去 进入 任何 法庭 - 房子 ,

他们用尽各种伎俩来抓我；但我不会去任何法院。

[ɔːr] [ˈeni] [ˈtɪŋkɝz] [ʃɑːp] . "
or any tinker's shop . "
或者 任何 修补匠的 店铺 . "

或者任何一家修补匠的作坊。

" [wʌt] [trɪks] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? "
" What tricks do you mean ? "
" 什么 技巧 做 你 意思是 ? "
你说的“伎俩”指的是什么？

" [ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['mʌni] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,
" They said they had a lot of money for me ,
" 他们 说 他们 有 一个 很多 的 钱 为了 我 ,
“他们说他们有很多钱要给我，”

[ænd; ənd] [ðæt] ['skwaɪər] - ['wʊdnt] [duː][ˌem 'iː] ['eni] [hɑːrm] . "
and that Squire Wriggs wouldn't do me any harm . "
和 那 乡绅 - 不会 做 我 任何 伤害 . "
而且，斯奎尔·里格斯也不会伤害我。

" [wel] , [aɪ][dəunt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] .
" Well , I don't know anything about that .
" 出色地 , 我 不 知道 任何事物 关于 那 .
“嗯，我对此一无所知。”

['fɑːðər] [went] ['oʊvər][tuː; tə]['waɪtˌstoʊn, 'hwaɪtˌstoʊn][wɪð; wɪθ]['skwaɪər] - , ['æftər][juː; jʊ][ræn] [ə'weɪ] .
Father went over to Whitestone with Squire Wriggs , after you ran away .
父亲 去 超过 到 白石镇 和 乡绅 - , 后 你 跑 离开 .
你逃跑后，父亲和斯奎尔·里格斯一起去了惠特斯通。

[hiː; hi] [went] ['oʊvər] [ə'gen] [læst] [naɪt] , ['æftər][hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] ,
He went over again last night , after he came from the city ,
他 去 超过 再次 最后的 夜晚 , 后 他 来了 从 这 城市 ,
他昨晚从城里回来后又去了一趟。

[ænd; ənd][aɪ] ['hævnt] [siːn] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['moʊmənt] [sɪns] . "
and I haven't seen him for more than a moment since . "
和 我 还没有 已见 他 为了 更多的 比 一个 片刻 自从 . "
从那以后，我再也没见过他，哪怕只是一瞬间。

" [hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][send][ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] - [haʊs] , " [sed] ['nɑːdi] ,
" He is going to send me to the court - house , " said Noddy ,
" 他 是 去 到 发送 我 到 这 法庭 - 房子 , " 说 诺迪 ,
“他要把我送到法院去，”诺迪说。

['fʊli] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] ['bɜːrθə] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fɑːðər] .
fully satisfied that Bertha knew nothing about the proceedings of her father .
完全 使满意 那 伯莎 知道 没有什么 关于 这 诉讼程序 的 她 父亲 .
完全确信伯莎对她父亲的所作所为一无所知。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] , [naʊ] . "
" I am going to sea , now . "
" 我 是 去 到 海 , 现在 . "
“我现在要出海了。”

" [tuː; tə] [siː] , ['nɑːdi] ? " [-]
" To sea , Noddy ? " [97]
" 到 海 , 诺迪 ? " [-]
“出海吧，诺迪？”[97]

" [jes] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][wɜːrk][ænd; ənd][wɪn] , [æz; əz][juː; jʊ][toʊld][ˌem 'iː] ,
" Yes , I'm going to work and win , as you told me ,
" 是的 , 我是 去 到 工作 和 赢 , 作为 你 讲述 我 ,
“是的，我会努力工作，争取胜利，就像你告诉我的那样。”

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [kʌm] [bæk] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [rɪ'spektəbl] .
and when I come back I shall be respectable .
和 什么时候 我 来 后退 我 将 是 可敬 .
我回来的时候，一定会体面。

" ['bɜːrθə] [hæd; həd][hɜːr; hər] [dauts] [ɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] .
" Bertha had her doubts on this point .
" 伯莎 有 她 疑虑 在 这 观点 .

伯莎对此表示怀疑。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [lɔːst] [ɔːl] [hoʊp] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['pɹoʊtəˌʒeɪ] ,
She had almost lost all hope of her protégé ,
她 有 几乎 丢失的全部 希望 的 她 门徒 ,

她几乎对自己的得意门生彻底失去了希望。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['foʊksl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] [wʊd] [biː; bi]
and she did not think that a voyage in the forecastle of a ship would be
和 她 做过 不是 思考 那 一个 航程 在 这 前甲板 的 一个 船 会 是
['laɪkli] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [hɪz; ɪz] ['mænərz] [ɔːr][hɪz; ɪz] ['mɔrəlz] .
likely to improve his manners or his morals .
可能 到 提升 他的 礼仪 或者 他的 德 .

她认为，在船的前甲板上航行不太可能改善他的举止或道德。

" [aɪ] [kɑːnt] [let] [juː; jʊ][goʊ] , ['nɑːdi] , " [sed] [ʃiː; ʃi] .
" I can't let you go , Noddy , " said she .
" 我 不能 让 你 去 , 诺迪 , " 说 她 .

“我不能让你走，诺迪，”她说。

" [aɪ][mʌst; məst][goʊ] ; [ɪf] [aɪ] [steɪ] [hɪr] [ðeɪ] [wɪl] [pʊt] [ˌem 'iː][ɪn] ['prɪzn] .
" I must go ; if I stay here they will put me in prison .
" 我 必须 去 ; 如果 我 停留 这里 他们 将要 放 我 在 监狱 .

我必须走了；如果我留在这里，他们会把我关进监狱。

[juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː][pʊt][ɪn] ['prɪzn] , ['bɜːrθə] . "
You don't want to see me put in prison , Bertha . "
你 不 想 到 看 我 放 在 监狱 , 伯莎 . "

伯莎，你不想看到我坐牢吧。

" [aɪ][dəunt] . "
" I don't . "
" 我 不 . "

“我不。”

" [ðen] [wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː] ?
" Then what can I do ?
" 然后 什么 能 我 做 ?

那我该怎么办？

[ðə; ði]['ɑːfəsərz][ɑːr; ər]['æftər][ˌem 'iː] [ðɪs] ['moʊmənt] . "
The officers are after me this moment . "
这 警官 是 后 我 这 片刻 . "

“警察现在正在追捕我。”

" [bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [tel] [maɪ] ['fɑːðər] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [juː; jʊ] . "
" But I shall have to tell my father that I have seen you . "
" 但 我 将 有 到 告诉 我的 父亲 那 我 有 已见 你 . "

但我必须告诉我父亲，我见过你。

" [juː; jʊ] [meɪ] [duː] [ðæt] ; [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [tel] [hɪm; ɪm] , [tuː] ,
" You may do that ; and you may tell him , too ,
" 你 可能 做 那 ; 和 你 可能 告诉 他 , 也 ,

你可以这样做；你也可以告诉他，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi] ['eni] [juːz][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][faɪnd][ˌem 'iː] ,
that it won't be any use for him to try to find me ,
那 它 惯于 是 任何 使用 为了 他 到 尝试 到 寻找 我 ,

他想找到我是没用的。

[fɔːr; fər]	[aɪ]	[ʃæl; ʃəl]	[kiːp]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[wei]	.
for	**I**	**shall**	**keep**	**out**	**of**	**the**	**way**	**.**
为了	我	将	保持	出去	的	这	方式	.

因为我会避开他们。

[ɪf]	[ðeɪ]	[kætʃ]	[ˌem 'iː]	[ðeɪ]	[wɪl]	[biː; bi]	[smɑːrtər]	[ðæn; ðən]	[aɪ]	[ˌeɪ 'em]	,	"	['ædɪd]	['nɑːdi]	,	['kɑːnfɪdəntli]	.
If	**they**	**catch**	**me**	**they**	**will**	**be**	**smarter**	**than**	**I**	**am**	**,**	**"**	**added**	**Noddy**	**,**	**confidently**	**.**
如果	他们	抓住	我	他们	将要	是	更聪明	比	我	是	,	"	额外	诺迪	,	自信地	.

“如果他们抓住我，他们肯定比我聪明，”诺迪自信地补充道。

"	[aɪ]	[wɑːnt]	[tuː; tə]	[siː]	[juː; jʊ]	[ə'gen]	,	['nɑːdi]	,	['æftər]	[aɪ]	[hæv; həv]	[tɔːkt]	[wɪð; wɪθ]	['fɑːðər]	[ə'baʊt]	[juː; jʊ]	.
"	**I**	**want**	**to**	**see**	**you**	**again**	**,**	**Noddy**	**,**	**after**	**I**	**have**	**talked**	**with**	**father**	**about**	**you**	**.**
"	我	想	到	看	你	再次	,	诺迪	,	后	我	有	谈话	和	父亲	关于	你	.

“诺迪，我想在和父亲谈过你之后再见你一面。”

[aɪ]	[dəunt]	[bɪ'liːv]	[hiː; hi]	[in'tendz]	[tuː; tə]	[send]	[juː; jʊ]	[tuː; tə]	['prɪzn]	.	"
I	**don't**	**believe**	**he**	**intends**	**to**	**send**	**you**	**to**	**prison**	**.**	**"**
我	不	相信	他	意图	到	发送	你	到	监狱	.	"

我不认为他打算把你送进监狱。

"	[aɪ]	[noʊ]	[hiː; hi]	[dʌz]	.
"	**I**	**know**	**he**	**does**	**.**
"	我	知道	他	做	.

我知道他确实会这么做。

[aɪ]	[kʌm]	['oʊvər]	[hɪr]	[tuː; tə]	[siː]	[juː; jʊ]	[bɪ'fɔːr]	[aɪ]	[went]	[ə'weɪ]	.
I	**come**	**over**	**here**	**to**	**see**	**you**	**before**	**I**	**went**	**away**	**.**
我	来	超过	这里	到	看	你	前	我	去	离开	.

我离开前特地过来看看你。

[aɪ]	['kudnt]	[goʊ]	[wɪ'ðaʊt]	['siːɪŋ]	[juː; jʊ]	,	[	-	]
I	**couldn't**	**go**	**without**	**seeing**	**you**	**,**	**[**	**98**	**]**
我	不能	去	没有	看到	你	,	[	-	]

我不能不见你就走，[98]

[ɔːr]	[aɪ]	['ʃʊdənt]	[hæv; həv]	[kʌm]	.
or	**I**	**shouldn't**	**have**	**come**	**.**
或者	我	不应该	有	来	.

否则我就不该来。

[aɪ]	[meɪ]	['nevər]	[siː]	[juː; jʊ]	[ə'gen]	,	[fɔːr; fər]	[aɪ]	[ʃænt]	[rʌn]	['eni]	[mɔːr]	[rɪsks]	['æftər]	[ðɪs]	.
I	**may**	**never**	**see**	**you**	**again**	**,**	**for**	**I**	**shan't**	**run**	**any**	**more**	**risks**	**after**	**this**	**.**
我	可能	绝不	看	你	再次	,	为了	我	不会	跑步	任何	更多的	风险	后	这	.

我可能再也见不到你了，因为从今以后我不想再冒任何风险。

"	['bɜːrθə]	[sed]	[ɔːl]	[ʃiː; ʃi]	[kʊd; kəd]	[tuː; tə]	[ɪn'duːs]	[hɪm; ɪm]	[tuː; tə]	[miːt]	[hɜːr; hər]	[ə'gen]	;
"	**Bertha**	**said**	**all**	**she**	**could**	**to**	**induce**	**him**	**to**	**meet**	**her**	**again**	**;**
"	伯莎	说	全部	她	可以	到	诱导	他	到	见面	她	再次	;

“伯莎竭尽所能地劝他再次与她见面；

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['kʌnɪŋ]	[juːθ]	[wʌz; wəz]	[ə'freɪd]	[ðæt]	[sʌm; səm]	[træp]	[maɪt]	[biː; bi]	[set]	[tuː; tə]	[kætʃ]	[hɪm; ɪm]	,
but	**the**	**cunning**	**youth**	**was**	**afraid**	**that**	**some**	**trap**	**might**	**be**	**set**	**to**	**catch**	**him**	**,**
但	这	狡猾	青年	曾是	害怕的	那	一些	陷阱	可能	是	放	到	抓住	他	,

但这个狡猾的年轻人担心有人会设下陷阱来抓住他。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[ə'ʃʊrd]	[hɜːr; hər]	[ðæt]	[ðɪs]	[wʌz; wəz]	['pɑːzətɪvli]	[hɪz; ɪz]	[læst]	[ə'pɪrəns]	[æt; ət]
and	he	assured	her	that	this	was	positively	his	last	appearance	at
和	他	保证	她	那	这	曾是	积极地	他的	最后的	外貌	在

['wʊdˌvɪl]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	['prez(ə)nt]	.
Woodville	for	the	present	.
伍德维尔	为了	这	展示	.

他向她保证，这绝对是他目前最后一次出现在伍德维尔。

[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	['sætɪsfaɪd]	[ðæt]	['mɪstər]	.	[grænt]	[hæd; həd]	['teɪkən]	[ðə; ði]	[keɪs]	['ɪntuː]	[hɪz; ɪz]	[oʊn]	[hændz] ,
He	was	satisfied	that	Mr	.	Grant	had	taken	the	case	into	his	own	hands ,
他	曾是	使满意	那	先生	.	授予	有	已采取	这	案件	进入	他的	自己的	双手 ,

他很满意格兰特先生亲自处理了此案。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[kʊd; kəd]	[nɑːt]	[seɪv]	[hɪm; ɪm]	[ɪf]	[ʃiː; ʃi]	[wʊd]	.
and	that	she	could	not	save	him	if	she	would	.
和	那	她	可以	不是	节省	他	如果	她	会	.

即使她想救他，也救不了他。

"	[naʊ]	,	[gʊd]	-	[baɪ]	,	[mɪs]	['bɜːrθə]	,	"	[sed]	[hiː; hi]	,	['waɪpɪŋ]	[ə; eɪ]	[ter; tɪ(ə)r]	[frʌm; frəm]	[hɪz; ɪz]
"	Now	,	good	-	bye	,	Miss	Bertha	,	"	said	he	,	wiping	a	tear	from	his
"	现在	,	好的	-	再见	,	错过	伯莎	,	"	说	他	,	擦拭	一个	撕	从	他的

[feɪs]	.
face	.
脸	.

“现在，再见了，伯莎小姐，”他一边说着，一边擦去脸上的泪水。

"	[dəʊnt]	[goʊ]	,	['nɑːdi]	,	"	['pliːdəd, 'pliːdɪd]	[ʃiː; ʃi]	.
"	Don't	go	,	Noddy	,	"	pleaded	she	.
"	不	去	,	诺迪	,	"	恳求	她	.

“别走，诺迪，”她恳求道。

"	[aɪ]	[mʌst; məst]	.	"
"	I	must	.	"
"	我	必须	.	"

我必须这样做。

"	[juː; jʊ]	['hævnt]	['eni]	[kloʊðz]	[bʌt; bət]	[ðoʊz]	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[ɑːn]	,	[ænd; ənd]	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[noʊ]	['mʌni]
"	You	haven't	any	clothes	but	those	you	have	on	,	and	you	have	no	money
"	你	还没有	任何	衣服	但	那些	你	有	在	,	和	你	有	不	钱

.	"
.	"
.	"

“你除了身上穿的衣服之外，没有别的衣服了，而且你也没有钱。”

"	[aɪ]	[dəunt]	[wɑːnt]	['eni]	.
"	I	don't	want	any	.
"	我	不	想	任何	.

“我一个都不要。”

[aɪ]	[kæn; kən]	[get]	[ə'lɔːŋ]	['veri]	[wel]	.
I	can	get	along	very	well	.
我	能	得到	沿着	非常	出色地	.

我相处得很好。

[wəʊnt]	[juː; jʊ]	[ʃeɪk]	[hændz]	[wɪð; wɪθ]	[ˌem 'iː]	[bɪ'fɔːr]	[aɪ]	[goʊ]	?	"
Won't	you	shake	hands	with	me	before	I	go	?	"
惯于	你	摇	双手	和	我	前	我	去	?	"

我走之前，你能不能跟我握个手？

"	['sɜːrt(ə)nli]	,	[aɪ]	[wɪl]	,	"	[rɪ'plaɪd]	[ʃiː; ʃi]	,	['gɪvɪŋ]	[hɪm; ɪm]	[hɜːr; hər]	[hænd]	.
"	Certainly	,	I	will	,	"	replied	she	,	giving	him	her	hand	.
"	当然	,	我	将要	,	"	回复	她	,	给予	他	她	手	.

“当然，我会的。”她回答道，并向他伸出了手。

" [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [let] [ˌem ˈiː] [duː] [ˈeniθɪŋ] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [naʊ] ? "
" You will not let me do anything for you now ? "
" 你 将要 不是 让 我 做 任何事物 为了 你 现在 ? "

“你现在就不让我帮你做任何事了吗？”

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [aɪ] [dɪˈzɜːrv] .
" You have done more than I deserve .
" 你 有 完毕 更多的 比 我 应得 .

你为我做的远超我应得的。

[gʊd] - [baɪ] , [mɪs] [ˈbɜːrθə] , " [sed] [hiː; hi] , [ˈpresɪŋ] [ðə; ði] [hænd] [hiː; hi] [held] .
Good - bye , Miss Bertha , " said he , pressing the hand he held .
好的 - 再见 , 错过 伯莎 , " 说 他 , 紧迫 这 手 他 握住 .

“再见，伯莎小姐,”他一边说着，一边握紧了握着的手。

" [gʊd] - [baɪ] , [ˈnɑːdi] , " [rɪˈplaɪd] [ʃiː; ʃi] .
" Good - bye , Noddy , " replied she .
" 好的 - 再见 , 诺迪 , " 回复 她 .

“再见，诺迪,”她回答道。

" [gʊd] - [baɪ] , [ɪf] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [goʊ] . "
" Good - bye , if you must go . "
" 好的 - 再见 , 如果 你 必须 去 . "

“再见，如果你非走不可的话。”

" [ðer; ðər] [kʌmz] [jʊr; jər] [ˈfɑːðər] , " [ɪkˈskleɪmd] [hiː; hi] , [æz; əz] [hiː; hi] [-]
" There comes your father , " exclaimed he , as he [99]
" 那里 来 你的 父亲 , " 惊呼 他 , 作为 他 [-]

“你父亲来了,”他喊道，因为他[99]

[baʊndɪd] [ɔːf] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [groʊv] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˈæntɪloʊp] .
bounded off into the grove with the speed of an antelope .
有界 离开 进入 这 树林 和 这 速度 的 一个 羚羊 .

像羚羊一样飞奔进树林。

" [wʌz; wəz] [ðæt] [ˈnɑːdi] ? " [æskt] [ˈmɪstər] . [grænt] , [æz; əz] [hiː; hi] [dʒɔɪnd] [ˈbɜːrθə] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər] .
" Was that Noddy ? " asked Mr . Grant , as he joined Bertha a few minutes later .
" 曾是 那 诺迪 ? " 问 先生 . 授予 , 作为 他 加入 伯莎 一个 很少 分钟 之后 .

“那是诺迪吗？”几分钟后，格兰特先生走到伯莎身边问道。

" [jes] , [ˈfɑːðər] . "
" Yes , father . "
" 是的 , 父亲 . "

“是的，父亲。”

" [waɪ] [ˈdɪdnt] [juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [hɪr] , [ˈbɜːrθə] ? "
" Why didn't you tell me he was here , Bertha ? "
" 为什么 没有 你 告诉 我 他 曾是 这里 , 伯莎 ? "

“伯莎，你为什么不告诉我他在这里？”

" [hiː; hi] [keɪm] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] [əˈgoʊ] .
" He came but a few moments ago .
" 他 来了 但 一个 很少 时刻 前 .

他刚才刚到。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [bɪd] [ˌem ˈiː] [gʊd] - [baɪ] . "
He came to bid me good - bye . "
他 来了 到 出价 我 好的 - 再见 . "

他来向我道别。

" [wer] [ɪz][hiː; hi]['goʊɪŋ] ? "
" Where is he going ? "
" 在哪里 是 他 去 ? "

他要去哪里?

" [hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] .
" He is going to sea .
" 他 是 去 到 海 .

他要出海了。

[hiː; hi] [sez] [juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] - [haʊs] . "
He says you intend to take him to the court - house . "
他 说道 你 打算 到 拿 他 到 这 法庭 - 房子 . "

他说你打算把他带到法院去。

" [ðɪs] [ɪz] ['veri] [ʌn'fɔːrtʃənət] .
" This is very unfortunate .
" 这 是 非常 不幸 .

“这真是太不幸了。”

[ə; eɪ][moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ɪ'vent] [ɪn] [rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [hæz; həz] [ə'kɜːrd] ,
A most remarkable event in regard to the boy has occurred ,
一个 最多 卓越 事件 在 看待 到 这 男生 有 发生 ,

关于这个男孩，发生了一件非常非同寻常的事情。

[wɪtʃ] [aɪ] ['hævnt] [taɪm] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [naʊ] .
which I haven't time to tell you about now .
哪个 我 还没有 时间 到 告诉 你 关于 现在 .

我现在没时间细说。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][hɪm; ɪm][æt; ət] [wʌns] . "
It is very important that I should find him at once . "
它 是 非常 重要的 那 我 应该 寻找 他 在 一次 . "

我必须立刻找到他，这非常重要。

" [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .
" I don't think you can catch him .
" 我 不 思考 你 能 抓住 他 .

我觉得你抓不到他。

[hiː; hi][ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [sent] [tuː; tə] ['prɪzn] . "
He is very much afraid of being sent to prison . "
他 是 非常 很多 害怕的 的 存在 发送 到 监狱 . "

他非常害怕被送进监狱。

" [aɪ][hæd; həd][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sendɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['prɪzn] , " [læft] ['mɪstər] . [grænt] .
" I had no intention of sending him to prison , " laughed Mr . Grant .
" 我 有 不 意图 的 发送 他 到 监狱 , " 笑了 先生 . 授予 .

“我根本没打算把他送进监狱，”格兰特先生笑着说。

" [bʌt; bət][hiː; hi] [hɜːrd] ['skwaɪər] - [seɪ] [hiː; hi][mʌst; məst] [teɪk] [hɪm; ɪm]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] . "
" But he heard Squire Wriggs say he must take him over to the court . "
" 但 他 听到 乡绅 - 说 他 必须 拿 他 超过 到 这 法庭 . "

“但他听到乡绅赖格斯说他必须把他带到法庭去。”

" [ðæt] [wʌz; wəz][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['mætər] — [ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] , [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['gɑːrdiən] [ə'pɔɪntɪd]
" That was for another matter — in a word , to have a guardian appointed
" 那 曾是 为了 其他 事情 — 在 一个 单词 , 到 有 一个 监护人 任命
,
,
,

“那是另一回事——简而言之，就是指定监护人的事。”

[fɔːr; fər] ['nɑːdi] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] [wen] [hiː; hi][ɪz][ʌv; əv][eɪdʒ] . "
for Noddy will be a rich man when he is of age . "
为了 诺迪 将要 是 一个 富有的 男人 什么时候 他 是 的 年龄 . "

因为诺迪长大后会成为一个富翁。

" ['nɑːdi] ? " [ɪk'skleɪmd] ['bɜːrθə] . [-]
" Noddy ? " exclaimed Bertha . [100]
" 诺迪 ? " 惊呼 伯莎 . [-]

“诺迪？”伯莎惊呼道。[100]

" [jes] ; [bʌt; bət][aɪ] ['hævnt] [ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə] [sper] .
" Yes ; but I haven't a moment to spare .
" 是的 ; 但 我 还没有 一个 片刻 到 空闲的 .

“是的；但我一刻也不能耽搁。”

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [æt; ət][wɜːrk][ɑːn][hɪz; ɪz] [ə'ferz] [sɪns] ['jestərdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] .
I have been at work on his affairs since yesterday morning .
我 有 到过 在 工作 在 他的 事务 自从 昨天 早晨 .

我从昨天早上就开始处理他的事务了。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [raɪt] [naʊ] ;
They are all right now ;
他们 是 全部 正确的 现在 ;

他们现在都很好；

[ænd; ənd][ɔːl][wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es][tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɪz][ðə; ði] ['prez(ə)ns]
and all we want to enable us to complete the business is the presence
和 全部 我们 想 到 使能够 我们 到 完全的 这 商业 是 这 在场
[ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] . "
of the boy . "
的 这 男生 . "

我们完成这笔交易的唯一条件就是这名男孩到场。

" [pʊr] ['feloʊ] !
" Poor fellow !
" 贫穷的 同伴 !

“可怜的家伙！”

[hiː; hi][ɪz] ['terəbli] [wɜːrkt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] - [haʊs] ,
He is terribly worked up at the idea of going to the court - house ,
他 是 可怕 工作 向上 在 这 主意 的 去 到 这 法庭 - 房子 ,

他一想到要去法院就非常紧张。

[ɔːr]['iːv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] ['tɪŋkɚz] [ʃɑːp] , [æz; əz][hiː; hi] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː] . "
or even to a tinker's shop , as he calls it . "
或者 甚至 到 一个 修补匠的 店铺 , 作为 他 呼叫 它 . "

或者甚至可以去他所谓的“修补匠的作坊”。

" [wel] , [hiː; hi][ɪz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] ['fɔːrtʃən] [ænd; ənd] ['hæpinəs] ; [ænd; ənd][aɪ]
" Well , he is running away from his own fortune and happiness ; and I
" 出色地 , 他 是 跑步 离开 从 他的 自己的 财富 和 幸福 ; 和 我
[mʌst; məst][faɪnd][hɪm; ɪm] . "
must find him . "
必须 寻找 他 . "

“他正在逃离他自己的财富和幸福；我必须找到他。”

" [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] , ['fɑːðər] , " [sed] ['bɜːrθə] , ['ɜːrnɪstli] ,
" I hope you will , father , " said Bertha , earnestly ,
" 我 希望 你 将要 , 父亲 , " 说 伯莎 , 切实 ,

“我希望您能，父亲，”伯莎诚恳地说。

[æz; əz]	['mɪstər]	.	[grænt]	['heɪsnd]	[ə'weɪ]	[tuː; tə]	['ɔːrgənaɪz]	[ə; eɪ]	[pər'suːt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˌrefju'dʒiː]	.
as	**Mr**	**.**	**Grant**	**hastened**	**away**	**to**	**organize**	**a**	**pursuit**	**of**	**the**	**refugee**	**.**
作为	先生	.	授予	加快	离开	到	组织	一个	追逐	的	这	难民	.

格兰特先生匆匆赶去组织追捕难民。

[ɔːl]	[ðə; ði]	[meɪl]	['sɜːrvənt]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[pleɪs]	[wɜːr; wər]	['sʌmənd]	,
All	**the**	**male**	**servants**	**on**	**the**	**place**	**were**	**summoned**	**,**
全部	这	男性	仆人	在	这	地方	是	被召唤	,

庄园里所有的男仆都被召集了过来。

[ænd; ənd]	['sevrəl]	['stɑːrtɪd]	[ɔːf]	[ɪn]	[ðə; ði]	[də'rekʃn; daɪ'rekʃn]	[ɪn]	[wɪtʃ]	['nɑːdi]	[hæd; həd]	[ri'tri:tid]	.
and	**several**	**started**	**off**	**in**	**the**	**direction**	**in**	**which**	**Noddy**	**had**	**retreated**	**.**
和	一些	开始	离开	在	这	方向	在	哪个	诺迪	有	撤退	.

有好几个人朝着诺迪撤退的方向走去。

[ðə; ði]	['boʊtmən]	[ænd; ənd]	['ʌðər]	[wɜːr; wər]	[sent]	[ɔːf]	[ɪn]	[ðə; ði]	['boʊts]	;	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['prɑːspekt]	[wʌz; wəz]
The	**boatman**	**and**	**others**	**were**	**sent**	**off**	**in**	**the**	**boats**	**;**	**and**	**the**	**prospect**	**was**
这	船工	和	其他的	是	发送	离开	在	这	船	;	和	这	前景	曾是
,														
,														
,														

船夫和其他人乘船离开了；前景是这样的：

[ðæt]	[ðə; ði]	['fjuːdʒətɪv]	[wʊd]	[biː; bi]	['kæptʃərd]	[wɪ'ðɪn]	[ə; eɪ]	[fjuː]	['aʊərz]	.
that	**the**	**fugitive**	**would**	**be**	**captured**	**within**	**a**	**few**	**hours**	**.**
那	这	逃犯	会	是	捕获	之内	一个	很少	小时	.

预计几个小时内就能抓获这名逃犯。

[æz; əz]	['aʊər; ɑːr]	['stɔːri]	[rɪ'leɪts]	[mɔːr]	[ɪ'speʃəli]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['rʌnəweɪ]	[hɪm'self]	,	[wiː; wi]	[ʃæl; ʃəl]	['fɑːloʊ]
As	**our**	**story**	**relates**	**more**	**especially**	**to**	**the**	**runaway**	**himself**	**,**	**we**	**shall**	**follow**
作为	我们的	故事	相关	更多的	尤其	到	这	逃跑	他自己	,	我们	将	跟随
[hɪm; ɪm]	,												
him	**,**												
他	,												

由于我们的故事主要与逃亡者本人有关，我们将跟随他的视角展开叙述。

[ænd; ənd]	[liːv]	[ðə; ði]	[wel]	-	['miːnɪŋ]	['piːp(ə)l]	[ʌv; əv]	['wʊdˌvɪl]	[tuː; tə]	[pər'suː]	[ðer; ðər]	[ɪnvestɪ'geɪʃnz]
and	**leave**	**the**	**well**	**-**	**meaning**	**people**	**of**	**Woodville**	**to**	**pursue**	**their**	**investigations**
和	离开	这	出色地	-	意义	人们	的	伍德维尔	到	追求	他们的	调查
[ə'loʊn]	.											
alone	**.**											
独自的	.											

让伍德维尔那些善良的人们继续他们的调查吧。

[wen]	['nɑːdi]	[dɪ'skʌvərd]	['mɪstər]	.	[grænt]	,	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	['sætɪsfaɪd]	[ðæt]	[ðə; ði]	['dʒent(ə)lmən]	[sɔː]
When	**Noddy**	**discovered**	**Mr**	**.**	**Grant**	**,**	**he**	**was**	**satisfied**	**that**	**the**	**gentleman**	**saw**
什么时候	诺迪	发现	先生	.	授予	,	他	曾是	使满意	那	这	绅士	锯
[hɪm; ɪm]	,												
him	**,**												
他	,												

当诺迪发现格兰特先生时，他确信这位先生已经看到了他。

[fɔːr; fər]	[hiː; hi]	['kwɪkənd]	[hɪz; ɪz]	[peɪs]	,	[ænd; ənd]	[wɔːkt]	[tɔːrdz]	[ðə; ði]	[pleɪs]	[wer]	[hiː; hi]	[stʊd]	[
for	**he**	**quickened**	**his**	**pace**	**,**	**and**	**walked**	**towards**	**the**	**place**	**where**	**he**	**stood**	**[**
为了	他	加速	他的	步伐	,	和	步行	向	这	地方	在哪里	他	站立	[
-	]													
101	**]**													
-	]													

因为他加快了脚步，朝着他站立的地方走去[101]

['hoʊldɪŋ] ['bɜːrθəz] [hænd] .
holding Bertha's hand .
保持 伯莎的 手 .

握着贝莎的手。

[hiː; hi][ræn][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] [baɪ][ðə; ði] [fə'mɪliər] [pæðz] [tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [glen] .
He ran with all his might by the familiar paths till he reached the Glen .
他 跑 和 全部 他的 可能 经过 这 熟悉的 路径 直到 他 达到 这 格伦 .

他沿着熟悉的路线拼尽全力奔跑，直到到达峡谷。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] , [æt; ət]['prez(ə)nt] , [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pər'suːt] ;
There were , at present , no signs of a pursuit ;
那里 是 , 在 展示 , 不 标志 的 一个 追逐 ;

目前，尚无追捕迹象；

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [dɪ'leɪd] ,
but he was confident that it would not be delayed ,
但 他 曾是 自信的 那 它 会 不是 是 延迟 ,

但他确信此事不会延误。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n][stɑːp][tuː; tə] [teɪk] [breθ] .
and he did not even stop to take breath .
和 他 做过 不是 甚至 停止 到 拿 气息 .

他甚至连喘口气的时间都没有。

['rʌʃɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] , [hiː; hi] [im'bɑːkt] [ɪn][ðə; ði] [skɪf] , [ænd; ənd] [rəud] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvər]
Rushing down to the water , he embarked in the skiff , and rowed up the river
冲刺 向下 到 这 水 , 他 启航 在 这 小艇 , 和 划船 向上 这 河
,
,
,

他冲到水边，登上小船，划着船逆流而上。

['teɪkɪŋ] [ker] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn] [ʃɔːr] , [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [siːn] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] .
taking care to keep in shore , where he could not be seen from below .
采取 关心 到 保持 在 支撑 , 在哪里 他 可以 不是 是 已见 从 以下 .

他小心翼翼地待在岸边，这样从水下就看不到他。

[ə'bʌv] [væn] - ['aɪlənd] , [hiː; hi] [krɔːst] [ðə; ði]['rɪvər] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][wɜːrk][hɪz; ɪz] [wei]
Above Van Alstine's Island , he crossed the river , and began to work his way
多于 范 - 岛 , 他 交叉 这 河 , 和 开始 到 工作 他的 方式
[daʊn] ;
down ;
向下 ;

在范阿尔斯汀岛上方，他过了河，开始向下走；

[bʌt; bət][ðə; ði] [waɪt] [seɪlz][ʌv; əv][ðə; ði] ['greɪhaʊnd] [wɜːr; wər] [siːn] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði]['boʊts] [bɪ'lɔːŋɪŋ]
but the white sails of the Greyhound were seen , with all the boats belonging
但 这 白色的 帆 的 这 灰狗 是 已见 , 和 全部 这 船 属于
[tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'steɪt] ,
to the estate ,
到 这 财产 ,

但是，人们看到了“灰狗号”的白色船帆，以及庄园里所有的船只。

['hedɪd] [ʌp] [striːm] .
headed up stream .
标题 向上 溪流 .

逆流而上。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tʃeɪsɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] ['ɜːrnɪst] ,
They were chasing him in earnest ,
他们 是 追逐 他 在 认真 ,

他们正在全力追捕他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [seɪf] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ɑːn][ðə; ði][ˈrɪvər] .
and he saw that it was not safe to remain on the river .
和 他 锯 那 它 曾是 不是 安全的 到 保持 在 这 河 .

他意识到继续留在河上并不安全。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [ˈmɪstər] . [ˈɡroʊvɝ][laɪvz; lɪvz] ?
" Do you know where Mr . Grover lives ?
" 做 你 知道 在哪里 先生 . 格罗弗 生活 ?

你知道格罗弗先生住在哪里吗?

" [hiː; hi] [æskt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈræɡɪd] [bɔɪ] [huː] [wʌz; wəz] [ˈfɪʃɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] .
" he asked of a ragged boy who was fishing on the bank of the river .
" 他 问 的 一个 破烂不堪 男生 WHO 曾是 钓鱼 在 这 银行 的 这 河 .

他问一个在河岸边钓鱼的衣衫褴褛的男孩。

" [bɪˈloʊ] [ˈwaɪtˌstoʊn, ˈhwaɪtˌstoʊn] ? "
" Below Whitestone ? "
" 以下 白石镇 ? "

“在白石镇下面? ”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [ðɪs] [boʊt] [daʊn] [ðer; ðər] ? "
" Will you take this boat down there ? "
" 将要 你 拿 这 船 向下 那里 ? "

“你能把这艘船开下去吗? ”

" [aɪ] [wɪl] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ɡlæd][ʌv; əv][ðə; ði][dʒɑːb] ,
" I will , " replied the boy , glad of the job ,
" 我 将要 , " 回复 这 男生 , 高兴的 的 这 工作 ,

“我愿意,”男孩回答道，很高兴得到这份工作。

[ænd; ənd] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [ˌkɑːmpenˈseɪʃ(ə)n] .
and willing to do it without any compensation .
和 愿意的 到 做 它 没有 任何 赔偿 .

而且愿意无偿完成这项工作。

[ˈnɑːdi] [hæd; həd][ˈteɪkən] [ɔːf] [ðə; ði] [taɪts] [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsɜːrkəs] [ˈkʌmpəni] ,
Noddy had taken off the tights belonging to the circus company ,
诺迪 有 已采取 离开 这 紧身裤 属于 到 这 马戏团 公司 ,

诺迪脱下了马戏团的紧身衣。

[ænd; ənd] [roʊld] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)l] .
and rolled them up in a bundle .
和 滚动 他们 向上 在 一个 捆 .

然后把它们卷成一捆。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [ˈɑːnɪst] [æz; əz] [ˈbɜːrθə] [hæd; həd] [tɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] , [-]
In order to be as honest as Bertha had taught him to be , [102]
在 命令 到 是 作为 诚实的 作为 伯莎 有 教授 他 到 是 , [-]

为了像伯莎教导他的那样诚实，[102]

— [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈɔːlweɪz] [soʊ] [pərˈtɪkjələr] ,
— though he was not always so particular ,
— 尽管 他 曾是 不是 总是 所以 特别的 ,

——尽管他并非一直如此讲究,

— [hiː; hi] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði][ˈsɜːrkəs] [tent] .
— he engaged the boy to leave them at the circus tent .
— 他 已订婚的 这 男生 到 离开 他们 在 这 马戏团 帐篷 .

—他让男孩把他们留在马戏团帐篷里。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɡɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] [boʊt] , [ænd; ənd][bɪ'ɡæn][hɪz; ɪz][trɪp] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] .
The boy got into the boat , and began his trip down the river .
这 男生 得到 进入 这 船 , 和 开始 他的 旅行 向下 这 河 .

男孩上了船，开始了他的河上之旅。

['nɑːdi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['ɑːnɪst] ,
Noddy felt that he had been honest ,
诺迪 毛毡 那 他 有 到过 诚实的 ,

诺迪觉得自己一直都很诚实。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['ræðər] [praʊd] [ʌv; əv][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [liːv] [bɪ'haɪnd]
and he was rather proud of the record he was to leave behind
和 他 曾是 相当 自豪的 的 这 记录 他 曾是 到 离开 在后面
[hɪm; ɪm] ;
him ;
他 ;

他对自己即将留下的纪录感到非常自豪；

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][wʌns] [ə'kɜːr] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] ['bɔːroʊɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] [wɪ'ðaʊt] [liːv] [wʌz; wəz]
for it did not once occur to him that borrowing the boat without leave was
为了 它 做过 不是 一次 发生 到 他 那 借贷 这 船 没有 离开 曾是
['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['betər] [ðæn; ðən] ['stiːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
only a little better than stealing it ,
仅有的 一个 小的 更好的 比 偷窃 它 ,

因为他丝毫没有意识到，未经允许借用船只与偷窃船只其实只比偷窃好一点点而已。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] [rɪ'tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] .
even if he did return it .
甚至 如果 他 做过 返回 它 .

即使他真的归还了。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [æt; ət] ['wʊdˌvɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] [æt; ət]['waɪtˌstoʊn, 'hwaɪtˌstoʊn][wɜːr; wər][ɑːn]
The servants at Woodville and the constables at Whitestone were on
这 仆人 在 伍德维尔 和 这 警员 在 白石镇 是 在
[hɪz; ɪz] [træk] ,
his track ,
他的 追踪 ,

伍德维尔的仆人和惠特斯通的警员都在追踪他。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [sper] .
and he had no time to spare .
和 他 有 不 时间 到 空闲的 .

他根本没有空闲时间。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [roʊd] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər] , [hiː; hi] [wɔːkt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][fæst]
Taking a road leading from the river , he walked away from it as fast
采取 一个 路 领导 从 这 河 , 他 步行 离开 从 它 作为 快速地
[æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
as he could .
作为 他 可以 .

他沿着一条从河边延伸出来的路，以最快的速度离开了河边。

[ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] ['dɪstənt] , [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [roʊd] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrθwərd] ;
About three miles distant , he found a road leading to the northward ;
关于 三 英里 遥远 , 他 成立 一个 路 领导 到 这 向北 ;

大约三英里外，他发现了一条通往北方的路；

[ænd; ənd]	['θɪŋkɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	['betər]	[tuː; tə]	['sʌfər]	[baɪ]	[ɪk'ses]	[ʌv; əv]	['pruːd(ə)ns]	[ðæn; ðən]	[baɪ]	[ðə; ði]	[wɑːnt]	[ʌv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	,
and	**thinking**	**it**	**better**	**to**	**suffer**	**by**	**excess**	**of**	**prudence**	**than**	**by**	**the**	**want**	**of**	**it**	**,**
和	思维	它	更好的	到	遭受	经过	过量的	的	谨慎	比	经过	这	想	的	它	,

并且认为过度谨慎造成的损失总比缺乏谨慎造成的损失要好。

[hiː; hi]	[tʊk]	[ðɪs]	[də'rekʃn; daɪ'rekʃn]	,
he	**took**	**this**	**direction**	**,**
他	采取	这	方向	,

他选择了这个方向，

[ænd; ənd]	[pər'suːd]	[hɪz; ɪz]	['dʒɜːrni]	[tɪl]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[soʊ]	['taɪərd]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[goʊ]	[noʊ]	['fɑːrðər]	.
and	**pursued**	**his**	**journey**	**till**	**he**	**was**	**so**	**tired**	**he**	**could**	**go**	**no**	**farther**	**.**
和	追击	他的	旅行	直到	他	曾是	所以	疲劳的	他	可以	去	不	更远	.

他继续他的旅程，直到筋疲力尽，再也走不动为止。

[ə; eɪ]	['fɑːrmər]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[roʊd]	[geɪv]	[hɪm; ɪm]	[sʌm; səm]	['dɪnər]	;	[ænd; ənd]	[wen]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	['restɪd]	[hɪm'self]	,
A	**farmer**	**on**	**the**	**road**	**gave**	**him**	**some**	**dinner**	**;**	**and**	**when**	**he**	**had**	**rested**	**himself**	**,**
一个	农民	在	这	路	给予	他	一些	晚餐	;	和	什么时候	他	有	休息	他自己	,

路边一位农夫给了他一些晚餐；当他休息好之后，

[hiː; hi]	[ri'zju:md]	[hɪz; ɪz]	[wɔːk]	.
he	**resumed**	**his**	**walk**	**.**
他	恢复	他的	走	.

他继续往前走。

[æt; ət]	['sʌnset]	[hiː; hi]	[riːtʃt]	[ə; eɪ]	[lɑːrdʒ]	[taʊn]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['rɪvər]	,
At	**sunset**	**he**	**reached**	**a**	**large**	**town**	**on**	**the**	**river**	**,**
在	日落	他	达到	一个	大的	镇	在	这	河	,

日落时分，他到达了河边的一个大城镇。

[wer]	[hiː; hi]	[felt]	[seɪf]	[frʌm; frəm]	[pər'suːt]	[ʌn'tɪl]	[hiː; hi]	[sɔː]	[ðə; ði]	['fleɪmɪŋ]	[hænd]	-	[bɪlz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[greɪt]	[ə'lɪmpiən]	['sɜːrkəs]	,
where	**he**	**felt**	**safe**	**from**	**pursuit**	**until**	**he**	**saw**	**the**	**flaming**	**hand**	**-**	**bills**	**of**	**the**	**Great**	**Olympian**	**Circus**	**,**
在哪里	他	毛毡	安全的	从	追逐	直到	他	锯	这	炽盛	手	-	账单	的	这	伟大的	奥运选手	马戏团	,

他原本以为自己很安全，不会受到追捕，直到他看到了奥林匹亚大马戏团燃烧的传单。

[wɪtʃ]	[wʌz; wəz]	['ɔːlmoʊst]	[æz; əz]	[bæd]	[æz; əz]	['miːtɪŋ]	[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['kɑnstəbəlz]	,
which	**was**	**almost**	**as**	**bad**	**as**	**meeting**	**one**	**of**	**the**	**constables**	**,**
哪个	曾是	几乎	作为	坏的	作为	会议	一	的	这	警员	,

这几乎和遇到警察一样糟糕。

[fɔːr; fər]	[ðiːz]	['wə:ðiz]	[wʊd]	[ɪk'spekt]	[tuː; tə]	[faɪnd]	[hɪm; ɪm]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[tent]	,
for	**these**	**worthies**	**would**	**expect**	**to**	**find**	**him**	**at**	**the**	**tent**	**,**
为了	这些	值得尊敬的人	会	预计	到	寻找	他	在	这	帐篷	,

因为这些贤士都期望能在帐篷里见到他。

[ænd; ənd]	['prɑːbəbli]	[wɜːr; wər]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[wɑːtʃ]	[fɔːr; fər]	[hɪm; ɪm]	.	[	-	]
and	**probably**	**were**	**on**	**the**	**watch**	**for**	**him**	**.**	**[**	**103**	**]**
和	大概	是	在	这	手表	为了	他	.	[	-	]

他们可能一直在监视他。[103]

['nɑːdi]	[wʌz; wəz]	[tuː]	['taɪərd]	[tuː; tə]	[wɔːk]	['eni]	['fɑːrðər]	[ðæt]	[deɪ]	.
Noddy	**was**	**too**	**tired**	**to**	**walk**	**any**	**farther**	**that**	**day**	**.**
诺迪	曾是	也	疲劳的	到	走	任何	更远	那	天	.

那天，诺迪太累了，走不动了。

[hiː; hi]	['wɑːntɪd]	[tuː; tə]	[riːtʃ]	[sʌm; səm]	[lɑːrdʒ]	['siːpɔːrt]	,	[laɪk]	[nuː]	[jɔːk]	[ɔːr]	['bɔːstən; 'bɑːstən]	,
He	**wanted**	**to**	**reach**	**some**	**large**	**seaport**	**,**	**like**	**New**	**York**	**or**	**Boston**	**,**
他	通缉	到	抵达	一些	大的	海港	,	喜欢	新的	约克	或者	波士顿	,

他想抵达某个大型海港，比如纽约或波士顿。

[wer]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[faɪnd]	[ə; eɪ]	['ves(ə)l]	[baʊnd]	[ɑːn]	[ə; eɪ]	['fɔːrən]	['vɔɪɪdʒ]	.
where	**he**	**could**	**find**	**a**	**vessel**	**bound**	**on**	**a**	**foreign**	**voyage**	**.**
在哪里	他	可以	寻找	一个	血管	边界	在	一个	外国的	航程	.

他可以在哪里找到一艘开往国外的船呢?

[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	['ɔːlmoʊst]	[ə'freɪd]	[tuː; tə]	[goʊ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['fɔːrmər]	['sɪti]	,
He	**was**	**almost**	**afraid**	**to**	**go**	**to**	**the**	**former**	**city**	**,**
他	曾是	几乎	害怕的	到	去	到	这	以前的	城市	,

他几乎不敢去那座曾经的城市。

[fɔːr; fər]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[hɜːrd]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	[smɑːrt]	[dɪ'tektɪv]	[ðeɪ]	[hæv; həv]	[ðer; ðər]	,
for	**he**	**had**	**heard**	**about**	**the**	**smart**	**detectives**	**they**	**have**	**there**	**,**
为了	他	有	听到	关于	这	聪明的	侦探	他们	有	那里	,

因为他听说那里的侦探都很厉害。

[huː]	[kætʃ]	['eni]	['pɜːrs(ə)n]	['gɪlti]	[ʌv; əv]	[kraɪm]	,	[ðoʊ]	[ðeɪ]	['nevər]	[sɔː]	[hɪm; ɪm]	[bɪ'fɔːr]
who	**catch**	**any**	**person**	**guilty**	**of**	**crime**	**,**	**though**	**they**	**never**	**saw**	**him**	**before**
WHO	抓住	任何	人	有罪的	的	犯罪	,	尽管	他们	绝不	锯	他	前

.
.
.

他们能抓获任何犯罪的人，即使他们以前从未见过他。

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[toʊld]	['bɜːrθə]	[ðæt]	[hiː; hi]	[ɪn'tendɪd]	[tuː; tə]	[goʊ]	[tuː; tə]	[siː]	;
He	**had**	**told**	**Bertha**	**that**	**he**	**intended**	**to**	**go**	**to**	**sea**	**;**
他	有	讲述	伯莎	那	他	故意的	到	去	到	海	;

他曾告诉伯莎，他打算出海；

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[ə'freɪd]	[ðæt]	['mɪstər]	.	[grænt]	[wʊd]	[biː; bi]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[wɑːtʃ]	[fɔːr; fər]	[hɪm; ɪm]
and	**he**	**was**	**afraid**	**that**	**Mr**	**.**	**Grant**	**would**	**be**	**on**	**the**	**watch**	**for**	**him**
和	他	曾是	害怕的	那	先生	.	授予	会	是	在	这	手表	为了	他

,
,
,

他担心格兰特先生会监视他。

[ɔːr]	[set]	[sʌm; səm]	[ʌv; əv]	[ðiːz]	[dɪ'tektɪv]	[tuː; tə]	[kætʃ]	[hɪm; ɪm]	,	[ɪf]	[hiː; hi]	[went]	[ðer; ðər]
or	**set**	**some**	**of**	**these**	**detectives**	**to**	**catch**	**him**	**,**	**if**	**he**	**went**	**there**
或者	放	一些	的	这些	侦探	到	抓住	他	,	如果	他	去	那里

.
.
.

或者派一些侦探去抓他，如果他去了那里的话。

[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	['ɔːlmoʊst]	[taɪm]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[s'tiːməz]	[fɔːr; fər]	['ɔːlbəni]	,	[wɪtʃ]	[went]	[ʌp]	[ɪn]	[ðə; ði]
It	**was**	**almost**	**time**	**for**	**the**	**steamers**	**for**	**Albany**	**,**	**which**	**went**	**up**	**in**	**the**
它	曾是	几乎	时间	为了	这	蒸汽船	为了	奥尔巴尼	,	哪个	去	向上	在	这

[naɪt]	,
night	**,**
夜晚	,

快到开往奥尔巴尼的轮船时间了，这些轮船是在夜里出发的。

[tuː; tə]	[riːtʃ]	[ðə; ði]	[taʊn]	,	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[dɪ'tɜːrmɪnd]	[tuː; tə]	[goʊ]	[ɑːn]	[bɔːrd]	[ʌv; əv]	[wʌn]
to	**reach**	**the**	**town**	**,**	**and**	**he**	**determined**	**to**	**go**	**on**	**board**	**of**	**one**
到	抵达	这	镇	,	和	他	决定	到	去	在	木板	的	一

,
,
,

为了到达镇上，他决定搭乘其中一艘船。

[ænd; ənd]	[proʊ'siːd]	[æz; əz]	[fɑːr]	[ʌp]	[ðə; ði]	['rɪvər]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[smɔːl]	[sʌm; səm]	[ʌv; əv]
and	**proceed**	**as**	**far**	**up**	**the**	**river**	**as**	**he**	**could**	**with**	**the**	**small**	**sum**	**of**
和	继续	作为	远的	向上	这	河	作为	他	可以	和	这	小的	和	的

['mʌni]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[pə'zeʃn]	.
money	**in**	**his**	**possession**	**.**
钱	在	他的	拥有	.

他带着身上仅有的一点钱，尽可能地沿着河向上游走去。

[hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [ðə; ði] ['lændɪŋ] - [pleɪs] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ə; eɪ] ['stiːmər] [keɪm] [ə'lɔːŋ] .
He soon found the landing - place , and presently a steamer came along .
他 很快 成立 这 降落 - 地方 , 和 目前 一个 汽船 来了 沿着 .

他很快找到了登陆点，不久后一艘汽船驶来。

" [wer] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] , [bɔɪ] ? " [æskt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] .
" Where do you want to go , boy ? " asked one of the officers of the boat .
" 在哪里 做 你 想 到 去 , 男生 ? " 问 一 的 这 警官 的 这 船 .

“小子，你想去哪儿？”船上的一名军官问道。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['ɔːlbəni] ; [bʌt; bət][aɪ] ['hævnt] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ] [fer] . "
" I want to go to Albany ; but I haven't money enough to pay my fare . "
" 我 想 到 去 到 奥尔巴尼 ; 但 我 还没有 钱 足够的 到 支付 我的 票价 . "

“我想去奥尔巴尼，但我没有足够的钱支付车费。”

" [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt] ? "
" How much money have you got ? "
" 如何 很多 钱 有 你 得到 ? "

你身上有多少钱?

" ['θɜːrti] - [faɪv] [sents] .
" Thirty - five cents .
" 三十 - 五 分 .

三十五美分。

[aɪ] [wɪl] [goʊ][æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðæt] [wɪl] [peɪ] [maɪ] [fer] . "
I will go as far as that will pay my fare . "
我 将要 去 作为 远的 作为 那 将要 支付 我的 票价 . "

“只要能支付我的车费，我就走。”

" [ðæt] [wɪl] ['oʊnli][biː; bi][tuː; tə][ðə; ði][nekst] ['lændɪŋ] - [pleɪs] . " [-]
" That will only be to the next landing - place . " [104]
" 那 将要 仅有的 是 到 这 下一个 降落 - 地方 . " [-]

“那只是到下一个着陆点而已。”[104]

" ['kudnt] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm][wɜːrk][tuː; tə][duː] , [tuː; tə] [peɪ] [maɪ] [fer] [ʌp][tuː; tə] ['ɔːlbəni] ?
" Couldn't you give me some work to do , to pay my fare up to Albany ?
" 不能 你 给 我 一些 工作 到 做 , 到 支付 我的 票价 向上 到 奥尔巴尼 ?

“你能不能给我安排点工作，让我挣点钱去奥尔巴尼的路费？ ”

" [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['ræðər] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] ['nɑːdi] ,
" The officer happened to be rather pleased with Noddy ,
" 这 官 发生 到 是 相当 高兴 和 诺迪 ,

“那位警官碰巧对诺迪相当满意，

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi] [maɪt] [stænd][baɪ][ænd; ənd] [help] [lænd][ðə; ði] ['bægɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði]
and told him he might stand by and help land the baggage at the
和 讲述 他 他 可能 站立 经过 和 帮助 土地 这 行李 在 这
['stɑːpɪŋ] - ['pleɪsɪz] .
stopping - places .
停止 - 地方 .

并告诉他，他可以待命，帮助在停靠站卸下行李。

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wɑːndərər][sʌm; səm] ['sʌpər] [ɪn][ðə; ði] [mes] - [ruːm] , ['æftər][ðə; ði][boʊt][gɑːt]
He gave the little wanderer some supper in the mess - room , after the boat got
他 给予 这 小的 流浪者 一些 晚餐 在 这 混乱 - 房间 , 后 这 船 得到
[ɔːf] ,
off ,
离开 ,

船靠岸后，他在餐厅里给这个小流浪汉准备了晚餐。

[ænd; ənd] [ˈnɑːdi] [wʌz; wəz][æz; əz] [ˈɡreɪtf(ə)l] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði][mæn][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ə; eɪ]
and Noddy was as grateful as though the man had given him a
和 诺迪 曾是 作为 感激的 作为 尽管 这 男人 有 给定 他 一个
[ɡoʊld] [maɪn] .
gold mine .
金子 矿 .

诺迪感激涕零，就好像那个人给了他一座金矿一样。

[wen] [ðə; ði] [ˈstiːmər] [meɪd] [əˈnʌðər] [ˈlændɪŋ] , [hiː; hi] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [maɪt] ,
When the steamer made another landing , he worked with all his might ,
什么时候 这 汽船 制成 其他 降落 , 他 工作 和 全部 他的 可能 ,

当轮船再次靠岸时，他竭尽全力地工作。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈhaɪli] [kəˈmendid] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [skɪl] [ænd; ənd] [ækˈtɪvəti] .
and was highly commended for his skill and activity .
和 曾是 高度 赞扬 为了 他的 技能 和 活动 .

他的技能和积极性受到了高度赞扬。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [pæst] [ðə; ði] [naɪt] , [ˈsliːpɪŋ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈstɒpɪdʒz] ,
And so he passed the night , sleeping between the stoppages ,
和 所以 他 通过了 这 夜晚 , 睡眠 之间 这 停工 ,

于是他便在比赛间歇中睡了一夜。

[ænd; ənd] [ˈwɜːrkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [mjuːl] [æt; ət] [ˈevri] [ˈlændɪŋ] .
and working like a mule at every landing .
和 在职的 喜欢 一个 骡子 在 每一个 降落 .

每次下船都像骡子一样干活。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] [riːtʃt] [ˈɔːlbəni] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] [ɡeɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz]
In the morning the boat reached Albany , and the officer gave him his
在 这 早晨 这 船 达到 奥尔巴尼 , 和 这 官 给予 他 他的
[ˈbrekfəst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌɛndʒəˈnɪrz] .
breakfast with the engineers .
早餐 和 这 工程师 .

早上，船抵达奥尔巴尼，军官为他和轮机员们准备了早餐。

[ˈnɑːdi] [felt] [seɪf] [frʌm; frəm] [pərˈsuːt] [naʊ] ; [hiː; hi] [went] [ɑːn] [ʃɔːr] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [əˈbaʊt] [ðə; ði]
Noddy felt safe from pursuit now ; he went on shore , and walked about the
诺迪 毛毡 安全的 从 追逐 现在 ; 他 去 在 支撑 , 和 步行 关于 这
[ˈsɪti] ,
city ,
城市 ,

诺迪觉得现在安全了，不会被追赶；他上了岸，在城里四处走走。

[ˈθɪŋkɪŋ] [wʌt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [duː][nekst] . [-]
thinking what he should do next . [105]
思维 什么 他 应该 做 下一个 . [-]

思考着接下来该做什么。[105]

[ˈtʃæptər] [ˌaɪˈɛks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[æn; ən] [əˈtempt] [tuː; tə] [wɜːrk] [ænd; ənd] [wɪn] .
AN ATTEMPT TO WORK AND WIN .
一个 试图 到 工作 和 赢 .

努力工作并争取胜利。

[ˈbɔːstən; ˈbɑːstən][wʌz; wəz] [tuː] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [ˈdɪstənt] ,
Boston was two hundred miles distant ,
波士顿 曾是 二 百 英里 遥远 ,

波士顿距离这里两百英里。

[ænd; ənd] ['nɑːdi] [wʌz; wəz] ['prɪnsəpli] [ɪk'saɪtɪd] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [get] [ðer; ðər] ,
and Noddy was principally excited to know how he should get there ,
和 诺迪 曾是 主要 兴奋的 到 知道 如何 他 应该 得到 那里 ,

诺迪最兴奋的是知道自己该如何到达那里。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [ʃɪp] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] .
for he had decided to ship in that city .
为了 他 有 决定 到 船 在 那 城市 .

因为他决定在那座城市进行船舶运输。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [wiːk] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] [fʊt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fʌndz] [wɜːr; wər] [naʊ]
It would take him a week to go on foot , and his funds were now
它 会 拿 他 一个 星期 到 去 在 脚 , 和 他的 资金 是 现在
[kəm'pliːtli] [ɪɡ'zɔːstɪd] ,
completely exhausted ,
完全地 筋疲力尽的 ,

步行需要一周时间，而他的钱现在已经完全用光了。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [peɪ] [hɪz; ɪz] [fer] [baɪ] ['reɪlroʊd] .
so that he could not pay his fare by railroad .
所以 那 他 可以 不是 支付 他的 票价 经过 铁路 .

因此他无法支付火车票费用。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['niːðər] [raɪd] [nɔːr] [wɔːk] ,
If he could neither ride nor walk ,
如果 他 可以 两者都不 骑 也不 走 ,

如果他既不会骑马也不会走路，

[ðə; ði] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] ['nærəud] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] [noʊ] ['fɜːrðər]
the question was narrowed down to a point where it needed no further
这 问题 曾是 范围缩小 向下 到 一个 观点 在哪里 它 需要 不 更远
[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
consideration .
考虑 .

问题范围缩小到无需进一步考虑的程度。

" [hɪr] , [bɔɪ] , [duː][juː; jʊ][wɑːnt][ə; eɪ][dʒɑːb] ? " [sed] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] ,
" Here , boy , do you want a job ? " said a gentleman ,
" 这里 , 男生 , 做 你 想 一个 工作 ? " 说 一个 绅士 ,

“孩子，你想找份工作吗？”一位先生问道。

['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dwelɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [və'liːs] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['bʌnd(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
coming out of a dwelling with a valise and a large bundle in his hands .
未来 出去 的 一个 住宅 和 一个 手提箱 和 一个 大的 捆 在 他的 双手 .

他提着一个手提箱和一个大包裹从住所里走出来。

" [jes] , [sɜːr] ; [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜːr] , " [rɪ'plaɪd] ['nɑːdi] , ['sprɪŋɪŋ] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]
" Yes , sir ; thank you , sir , " replied Noddy , springing forward , and taking the
" 是的 , 先生 ; 感谢 你 , 先生 , " 回复 诺迪 , 弹簧 向前 , 和 采取 这
['hevɪərðən'er]['ɑːrtɪk(ə)lz] ,
heavier articles ,
较重 文章 ,

“是的，先生；谢谢您，先生。”诺迪回答道，一边跳上前去，接过较重的物品。

[wɪ'ðaʊt] ['ɡɪvɪŋ] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [steɪt] [wʌt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
without giving the gentleman the trouble to state what he wanted of him .
没有 给予 这 绅士 这 麻烦 到 状态 什么 他 通缉 的 他 .

甚至都没给这位先生留任何说明他想要什么的机会。

[ðɪs] ['ɪnsɪdənt] [siːmd] [tuː; tə] [sɑːlv] [ðə; ði]['prɑːbləm][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
This incident seemed to solve the problem for him .
这 事件 似乎 到 解决 这 问题 为了 他 .

这件事似乎解决了他的问题。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'meɪn] [ɪn] ['ɔːlbəni] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɜːrn] [ə; eɪ] [-]
He could remain in Albany long enough to earn a [106]
他 可以 保持 在 奥尔巴尼 长的 足够的 到 赚 一个 [-]

他可以在奥尔巴尼待足够长的时间，从而获得[106]

[sə'fɪʃ(ə)nt] [sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [fer] [tuː; tə]['bɔːstən; 'bɑːstən] .
sufficient sum of money to pay his fare to Boston .
充足的 和 的 钱 到 支付 他的 票价 到 波士顿 .

足够支付他到波士顿的车费的钱。

[hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['steɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['hændɪd][ðə; ði] [və'liːs] [tuː; tə]
He followed the gentleman to the railroad station , and handed the valise to
他 随后 这 绅士 到 这 铁路 车站 , 和 递交 这 手提箱 到
[ðə; ði] ['bægɪdʒ] - ['mæstər] .
the baggage - master .
这 行李 - 掌握 .

他跟着那位先生来到火车站，把手提箱交给了行李员。

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ]['dɑːlər][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪsɪz] .
The gentleman gave him a quarter of a dollar for his services .
这 绅士 给予 他 一个 四分之一 的 一个 美元 为了 他的 服务 .

那位先生给了他25美分作为服务费。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lɪbərəl] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɔːrt] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪm'plɔɪd] ,
It was a liberal return for the short time he had been employed ,
它 曾是 一个 自由主义 返回 为了 这 短的 时间 他 有 到过 受雇 ,

考虑到他受雇时间很短，这算是相当丰厚的回报了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [sʌtʃ] [dʒɑːbz][æz; əz] [ðæt] [wʊd] [suːn] [pʊt] [hɪm; ɪm][ɪn] [fʌndz] .
and a few more such jobs as that would soon put him in funds .
和 一个 很少 更多的 这样的 工作 作为 那 会 很快 放 他 在 资金 .

再做几份类似的工作，很快就能让他赚到钱。

['nɑːdi] [wʌz; wəz] ['sæŋgwɪn] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ɜːrn] ['mʌni] [wɪð; wɪθ][ɪn'taɪər] [iːz] ,
Noddy was sanguine now that he could earn money with entire ease ,
诺迪 曾是 乐观 现在 那 他 可以 赚 钱 和 全部的 舒适 ,

诺迪现在可以轻松赚钱，他心情很乐观。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'set] [hɪm; ɪm] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪr] .
and all the difficulties which had beset him began to disappear .
和 全部 这 困难 哪个 有 围困 他 开始 到 消失 .

他之前遇到的所有困难都开始消失了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪk'siːdɪŋli] ['plez(ə)nt] [ɪn][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ˌɪndɪ'pendənt] ;
There was something exceedingly pleasant in the idea of being independent ;
那里 曾是 某物 非常 令人愉快的 在 这 主意 的 存在 独立的 ;

独立自主的想法令人无比愉悦；

[ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['faɪndɪŋ] [sʌm; səm] ['mʌni] [ðer; ðər]
of putting his hand into his pocket and always finding some money there
的 推杆 他的 手 进入 他的 口袋 和 总是 寻找 一些 钱 那里
[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ɜːrnd] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['leɪbər] .
which had been earned by his own labor .
哪个 有 到过 获得 经过 他的 自己的 劳动 .

他把手伸进口袋，总能摸到一些自己辛勤劳动挣来的钱。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['nɑːv(ə)l][sen'seɪʃ(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
It was a novel sensation to him .
它 曾是 一个 小说 感觉 到 他 .

对他来说，这是一种全新的感觉。

" [wɜːrk] [ænd; ənd] [wɪn] !
" Work and win !
" 工作 和 赢 !

努力工作，赢得胜利！

" [ɪk'skleɪmd] [hiː; hi] , [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['steɪʃ(ə)n] .
" exclaimed he , as he walked out of the railroad station .
" 惊呼 他 , 作为 他 步行 出去 的 这 铁路 车站 .

“他一边走出火车站一边喊道。”

" [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [naʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [θæŋk] [mɪs] ['bɜːrθə] [fɔːr; fər][ðə; ði][aɪ'diːə] .
" I understand it all now , and I may thank Miss Bertha for the idea .
" 我 理解 它 全部 现在 , 和 我 可能 感谢 错过 伯莎 为了 这 主意 .

“我现在完全明白了，我应该感谢伯莎小姐的这个主意。”

" [ɪn][ðə; ði][ɪn'θuːziæzəm][ʌv; əv][ðə; ði]['moʊmənt] ,
" In the enthusiasm of the moment ,
" 在 这 热情 的 这 片刻 ,

“在当时的热情驱使下，

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [kən'sɪdər] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɑːn] [ʃɔːr]
he began to consider whether it would not be better to remain on shore
他 开始 到 考虑 无论 它 会 不是 是 更好的 到 保持 在 支撑
[ænd; ənd] [ə'mæs] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] ,
and amass a fortune ,
和 积累 一个 财富 ,

他开始考虑，留在岸上积累财富是不是更好的选择。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [bi'liːvd] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .
which he believed could be done in a short time .
哪个 他 相信 可以 是 完毕 在 一个 短的 时间 .

他认为这件事可以在短时间内完成。

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['kæri] ['bʌndlz] [ænd; ənd] [və'liːsiz] [tɪl] [hiː; hi][gɑːt] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [hɔːrs]
He could carry bundles and valises till he got money enough to buy a horse
他 可以 携带 捆绑 和 手提箱 直到 他 得到 钱 足够的 到 买 一个 马
[ænd; ənd]['wægən] ,
and wagon ,
和 车皮 ,

他可以帮忙搬运包裹和行李，直到攒够钱买一辆马车。

[wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɑːn][ə; eɪ] [mɔːr] [ɪk'stensɪv] [skeɪl] .
when he could go into the business on a more extensive scale .
什么时候 他 可以 去 进入 这 商业 在 一个 更多的 广泛的 规模 .

当他能够更大规模地开展这项业务时。

[ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] ['fɔːrtʃən] [wʌz; wəz]['oʊpən][tuː; tə][hɪm; ɪm] ; [ɔːl][hɪz; ɪz]['traɪəlz][ænd; ənd] ['dɪfəkəltɪz]
The road to fortune was open to him ; all his trials and difficulties
这 路 到 财富 曾是 打开 到 他 ; 全部 他的 试验 和 困难
[hæd; həd]['sʌd] [-]
had sud [107]
有 苏德 [-]

通往财富的道路向他敞开；他所有的考验和困难都突然消失了[107]

['dɛnli] ['vænɪʃt] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]['oʊnli][tuː; tə] [riːtʃ] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [plʌk] [ðə; ði]
denly vanished , and he had only to reach out his hand to pluck the
丹利 消失了 , 和 他 有 仅有的 到 抵达 出去 他的 手 到 采摘 这
['goʊldən] ['hɑːrvɪst] .
golden harvest .
金的 收成 .

它们消失了，他只需伸出手就能摘取金色的果实。

[ðə; ði] ['rætlɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [treɪn] [wɪtʃ] [hæd; həd][dʒʌst] [ə'raɪvd] [dɪ'stɜːrbd] [ðɪs] ['plez(ə)nt] [driːm] ,
The rattling of a train which had just arrived disturbed this pleasant dream ,
这 嘎嘎作响 的 一个 火车 哪个 有 只是 到达的 不安 这 令人愉快的 梦 ,

一列刚刚驶入车站的火车的隆隆声打破了这个美梦。

[ænd; ənd] ['nɑːdi] ['heɪsnd] [bæk] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brɪliənt] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] .
and Noddy hastened back to secure the fruit of his brilliant resolution .
和 诺迪 加快 后退 到 安全的 这 水果 的 他的 杰出的 解决 .

于是诺迪赶紧回去，确保他英明决定的成果得以实现。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['plenti] [ʌv; əv]['dʒent(ə)lmən][wɪð; wɪθ][bægz][ænd; ənd] [və'liːsiz] [ɪn][ðer; ðər][hændz] ,
There were plenty of gentlemen with bags and valises in their hands ,
那里 是 很多 的 先生们 和 包 和 手提箱 在 他们的 双手 ,

有很多男士手里提着包或手提箱。

[bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['wɑːntɪd] ['eni] [ə'sɪstəns] ;
but not a single one of them wanted any assistance ;
但 不是 一个 单身的 一 的 他们 通缉 任何 协助 ;

但他们中没有一个人想要任何帮助；

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['ænsər] [hɪz; ɪz]['sɪv(ə)l][ˌsælju'teɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ænd; ənd]
and some of them answered his civil salutation with insult and
和 一些 的 他们 回答 他的 民用 问候 和 侮辱 和
['hɑːrʃnəs] .
harshness .
严厉 .

而有些人却以侮辱和粗暴的态度回应了他的礼貌问候。

[ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [dɪd][nɑːt][wɜːrk][soʊ] [wel] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] ,
The experiment did not work so well as he had anticipated ,
这 实验 做过 不是 工作 所以 出色地 作为 他 有 预期 ,

实验结果并不像他预期的那样好。

[fɔːr; fər] ['nɑːdiz] [greɪt] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz][led][hɪm; ɪm][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ə'baʊt] [hæf]
for Noddy's great expectations led him to believe that he should make about half
为了 诺迪的 伟大的 期望 引领 他 到 相信 那 他 应该 制作 关于 一半
[ə; eɪ]['dɑːlər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [treɪn] ,
a dollar out of the arrival of this train ,
一个 美元 出去 的 这 到达 的 这 火车 ,

诺迪抱有过高的期望，认为这列火车的到来应该能让他赚到大约五十分钱。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [sent] .
instead of which he did not make a single cent .
反而 的 哪个 他 做过 不是 制作 一个 单身的 中心 .

结果他一分钱也没赚到。

" [wɜːrk] [ænd; ənd] [wɪn] ; [bʌt; bət] [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][jʊr; jər][wɜːrk] ? " [sed] ['nɑːdi]
" Work and win ; but where are you going to get your work ? " said Noddy
" 工作 和 赢 ; 但 在哪里 是 你 去 到 得到 你的 工作 ? " 说 诺迪
[tuː; tə] [hɪm'self] .
to himself .
到 他自己 .

“努力工作就能成功；可是你从哪里获得工作机会呢？”诺迪自言自语道。

[noʊ] [mɔːr] [treɪnz] [wɜːr; wər][tuː; tə] [ə'raɪv] [fɔːr; fər][sʌm; səm]['aʊərz] , [ænd; ənd][hiː; hi]['poʊstɪd] [hɪm'self] [ɪn]
No more trains were to arrive for some hours , and he posted himself in
不 更多的 火车 是 到 到达 为了 一些 小时 , 和 他 发布 他自己 在
[ðə; ði] [striːt] ,
the street ,
这 街道 ,

几个小时内都不会再有火车到达，于是他便在街上守候。

['æskɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][dʒɑːb] [wen'evər] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [liːst] ['prɑːspekt][ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [wʌn] .
asking for a job whenever there was the least prospect of obtaining one .
问 为了 一个 工作 每当 那里 曾是 这 至少 前景 的 获得 一 .

即使找到工作的希望渺茫，也要主动去求职。

[æt; ət] [nuːn] , ['nɑːdi] [wʌz; wəz] ['hʌŋgri] ,
At noon , Noddy was hungry ,
在 中午 , 诺迪 曾是 饥饿的 ,

中午时分，诺迪饿了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [spend] [hæf][hɪz; ɪz] ['mɔrnɪŋz] ['ɜːrnɪŋz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kɔːrs] ['dɪnər] ,
and was obliged to spend half his morning's earnings for a coarse dinner ,
和 曾是 有义务 到 花费 一半 他的 早晨 收益 为了 一个 粗 晚餐 ,

他不得不把上午收入的一半用来享用一顿粗糙的晚餐。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sɜːrkəmstænsɪz] [dɪd][nɑːt] [pər'mɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn][ðə; ði] ['lʌkʃəri] [ʌv; əv] [roʊst]
for his circumstances did not permit him to indulge in the luxury of roast
为了 他的 情况 做过 不是 允许 他 到 放纵 在 这 奢华 的 烤
[biːf] [ænd; ənd] [plʌm] ['pʊdɪŋ] .
beef and plum pudding .
牛肉 和 李子 布丁 .

因为他的境况不允许他享受烤牛肉和李子布丁这种奢侈品。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [hiː; hi] [leɪ] [ɪn] [weɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][dʒɑːb][æt; ət][ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['steɪʃənz] ,
During the afternoon he lay in wait for a job at the railroad stations ,
期间 这 下午 他 躺 在 等待 为了 一个 工作 在 这 铁路 车站 ,

下午，他守候在火车站，等待工作机会。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][moʊst] ['pʌblɪk] ['pleɪsɪz] [-]
and in the most public places [108]
和 在 这 最多 民众 地方 [-]

以及在最公共的场所[108]

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
of the city .
的 这 城市 .

这座城市。

[bʌt; bət][ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜːrnɪŋz] [wʌz; wəz]['oʊnli] [faɪv] [sents] .
But the sum of his earnings was only five cents .
但 这 和 的 他的 收益 曾是 仅有的 五 分 .

但他总共的收入只有五美分。

" [wɜːrk] [ænd; ənd] [wɪn] ! " [sed] [hiː; hi] .
" Work and win ! " said he .
" 工作 和 赢 ! " 说 他 .

“努力工作，争取胜利！”他说道。

" [sʌm; səm]['toʊt(ə)l][ʌv; əv] ['deɪz] [wɜːrk] , ['θɜːrti] [sents] ; [nɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [baɪ] [wʌt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə]
" Sum total of day's work , thirty cents ; not enough to buy what I want to
" 和 全部的 的 天 工作 , 三十 分 ; 不是 足够的 到 买 什么 我 想 到
[iːt] .
eat .
吃 .

“一天的工作总共才挣了三十美分；不够买我想吃的东西。”

[ˌaɪ 'tiː][dəunt] [peɪ] .
It don't pay .
它 不 支付 .

这样做不划算。

" [ɪf] [wɜːrk] [dɪd] [nɑːt] [peɪ] , ['stiːlɪŋ] ['sɜːrt(ə)nli] [wʊd] [nɑːt] ; [ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['hæpi] [tuː; tə] [seɪ] ,
" If work did not pay , stealing certainly would not ; and we are happy to say ,
" 如果 工作 做过 不是 支付 , 偷窃 当然 会 不是 ; 和 我们 是 快乐的 到 说 ,

“如果工作没有报酬，偷窃当然也没有报酬；我们很高兴地说，

['bɜːrθə] [grænt] [hæd; həd] [dʌn] [hɜːr; hər] ['duːti] [baɪ] [hɪm; ɪm] [soʊ] ['feɪθfəli] ,
Bertha Grant had done her duty by him so faithfully ,
伯莎 授予 有 完毕 她 责任 经过 他 所以 忠实 ,

伯莎·格兰特对他尽职尽责，忠心耿耿。

[ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [fiːl] ['temptɪd] [tuː; tə] [rɪ'zɔːrt] [tuː; tə] ['eni] [ɪ'regjələr] [miːnz] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [səb'sɪstəns] .
that he did not feel tempted to resort to any irregular means of obtaining a subsistence .
那 他 做过 不是 感觉 受诱惑 到 采取 到 任何 不规律的 方法 的 获得 一个 生存 .

他并没有感到需要采取任何非常规手段来维持生计。

[ɪf] [wɜːrk] [dɪd] [nɑːt] [peɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [əb'teɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
If work did not pay , it was only because he could not obtain it .
如果 工作 做过 不是 支付 , 它 曾是 仅有的 因为 他 可以 不是 获得 它 .

如果工作没有报酬，那只是因为他找不到工作而已。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [jet] [strʌk] [ə; eɪ] [prə'dʌktɪv] [veɪn] .
He had not yet struck a productive vein .
他 有 不是 然而 击 一个 生产力 静脉 .

他还没有找到有效的方法。

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [taɪmz] ; [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [sək'ses] ,
He had been a fishing a great many times ; but when he had no success ,
他 有 到过 一个 钓鱼 一个 伟大的 许多 时代 ; 但 什么时候 他 有 不 成功 ,

他曾多次出海捕鱼；但每次都一无所获。

[hiː; hi] ['niːðər] [kən'kluːdid] [ðæt] [fɪʃ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [gʊd] , [nɔːr] [ðæt] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] [fɪʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvər] .
he neither concluded that fish were not good , nor that there were no fish in the river .
他 两者都不 结束 那 鱼 是 不是 好的 , 也不 那 那里 是 不 鱼 在 这 河 .

他既没有得出鱼不好的结论，也没有得出河里没有鱼的结论。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [treɪn] [tuː; tə] [ə'raɪv] , ['æftər] [dɑːrk] , [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] ,
There was a train to arrive , after dark , from New York city ,
那里 曾是 一个 火车 到 到达 , 后 黑暗的 , 从 新的 约克 城市 ,

天黑后，有一列火车从纽约市驶来。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn] [mɔːr] ['efərt] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃənz] .
and he determined to make one more effort to improve his fortunes .
和 他 决定 到 制作 一 更多的 努力 到 提升 他的 财富 .

他决心再做一次努力来改变自己的命运。

[æz; əz] [ðə; ði] ['pæsndʒɚ] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [smɔːl] ['pɑːrslz] [ʌv; əv] ['bægɪdʒ] [ɪn] [ðer; ðər] [hændz] ,
As the passengers came out of the station with small parcels of baggage in their hands ,
作为 这 乘客 来了 出去 的 这 车站 和 小的 包裹 的 行李 在 他们的 双手 ,

乘客们手里拿着小件行李走出车站时，

[hiː; hi] [ˈɔːfərd] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvɪsɪz] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
he offered his services to them .
他 提供 他的 服务 到 他们 .

他主动提出为他们提供服务。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ˈɔːlmoʊst] [liːpt] [wɪð; wɪθ] [ˈræptʃər] [wen] [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] [ˈhændɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [smɔːl]
His heart almost leaped with rapture when a gentleman handed him a small
他的 心 几乎 跳跃 和 狂喜 什么时候 一个 绅士 递交 他 一个 小的
[ˈkɑːrpɪt] - [bæg] ,
carpet - bag ,
地毯 - 包 ,

一位绅士递给他一个小地毯袋时，他几乎欣喜若狂。

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdɛləvən] [haʊs] .
and told him to follow to the Delavan House .
和 讲述 他 到 跟随 到 这 德拉万 房子 .

然后让他跟着去德拉万府邸。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][bæg] , [ænd; ənd] [ðen] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈhɔːrər] , [hiː; hi] [dɪˈskʌvərd] [ðæt] [ðə; ði]
He took the bag , and then , to his horror , he discovered that the
他 采取 这 包 , 和 然后 , 到 他的 恐怖 , 他 发现 那 这
[ˈdʒent(ə)lmən][wʌz; wəz][ˈmɪstər] . [grænt] ! [-]
gentleman was Mr . Grant ! [109]
绅士 曾是 先生 . 授予 ! [-]

他接过包，然后惊恐地发现，这位先生竟然是格兰特先生！[109]

[wʌt] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈɔːlbəni] ?
What had brought him to Albany ?
什么 有 带来 他 到 奥尔巴尼 ?

他为何来到奥尔巴尼？

[æz; əz] [ˈnɑːdiz] [sfɪr] [ʌv; əv][ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [kənˈfaɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [wɜːrld] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
As Noddy's sphere of observation was confined to the little world of his
作为 诺迪的 领域 的 观察 曾是 受限 到 这 小的 世界 的 他的
[oʊn] [əˈferz] ,
own affairs ,
自己的 事务 ,

由于诺迪的观察范围仅限于他自己的小世界，

[hiː; hi] [kənˈkluːdid] [ðæt] [ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv] [ˈwʊdˌvɪl] [mʌst; məst][biː; bi][ðer; ðər][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs]
he concluded that the owner of Woodville must be there for the purpose
他 结束 那 这 所有者 的 伍德维尔 必须 是 那里 为了 这 目的
[ʌv; əv] [əˈrestɪŋ] [hɪm; ɪm] .
of arresting him .
的 逮捕 他 .

他断定伍德维尔的老板一定在场，以便逮捕他。

[ˈprɑːbəbli] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [smɑːrt] [ˈkɒnstəbəlz] [hæd; həd] [treɪst] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [wer]
Probably some of those smart constables had traced him to the town where
大概 一些 的 那些 聪明的 警员 有 追踪 他 到 这 镇 在哪里
[hiː; hi][hæd; həd] [ɪmˈbɑːkt] [fɔːr; fər] [ˈɔːlbəni] .
he had embarked for Albany .
他 有 启航 为了 奥尔巴尼 .

或许是那些精明的警员追踪到他，找到了他前往奥尔巴尼的出发地。

[əˈgen] [ðə; ði] [ˈhɒrəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] - [haʊs] , [ðə; ði][dʒeɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtɪŋkɚz] [ʃɑːp] [wɜːr; wər]
Again the horrors of the court - house , the jail , and the tinker's shop were
再次 这 恐怖 的 这 法庭 - 房子 , 这 监狱 , 和 这 修补匠的 店铺 是
[ˈprez(ə)nt][tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] .
present to his mind .
展示 到 他的 头脑 .

法院、监狱和补锅店的恐怖景象再次浮现在他的脑海中。

[hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [və'liːs] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɪstər] . [grænt][tuː; tə][ðə; ði]
He had taken the valise , and was now following Mr . Grant to the
他 有 已采取 这 手提箱 , 和 曾是 现在 下列的 先生 . 授予 到 这
[hoʊ'tel] .
hotel .
酒店 .

他拿走了手提箱，现在正跟着格兰特先生前往酒店。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk][æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['kɑːrpɪt] - [bæg] ,
It was dark at the place where he had received the carpet - bag ,
它 曾是 黑暗的 在 这 地方 在哪里 他 有 已收到 这 地毯 - 包 ,

他收到地毯袋的地方天色已黑。

['ʌðərwaɪz] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['rekəgnaɪzd] .
otherwise he would have been recognized .
否则 他 会 有 到过 认可 .

否则他就会被人认出来。

['nɑːdi] [hæd; həd][noʊ] [daʊt] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [kə'rektnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'kluʒənz] ;
Noddy had no doubt in regard to the correctness of his conclusions ;
诺迪 有 不 怀疑 在 看待 到 这 正确性 的 他的 结论 ;

诺迪对自己的结论的正确性毫不怀疑；

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [mæn] , [laɪk] ['mɪstər] . [grænt] ,
and he could not help thinking that a great man , like Mr . Grant ,
和 他 可以 不是 帮助 思维 那 一个 伟大的 男人 , 喜欢 先生 . 授予 ,

他不禁想到，像格兰特先生这样伟大的人物，

[wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [peɪnz] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ə; eɪ] [pʊr] [bɔɪ] , [laɪk] [hɪm; ɪm] .
was taking a good deal of pains to capture a poor boy , like him .
曾是 采取 一个 好的 交易 的 疼痛 到 捕获 一个 贫穷的 男生 , 喜欢 他 .

他费尽心思才抓到像他一样的穷小子。

[hɪz; ɪz] [ə'rest] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔːr] ['kɑːnsɪkwens] [ðæn; ðən][hiː; hi]
His arrest was a matter of a great deal more consequence than he
他的 逮捕 曾是 一个 事情 的 一个 伟大的 交易 更多的 结果 比 他
[hæd; həd][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ,
had supposed ,
有 据称 ,

他的被捕远比他想象的要严重得多。

[wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] ['nesəseri] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fjuːtʃər] [piːs] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [ðæt]
which made it all the more necessary to his future peace and happiness that
哪个 制成 它 全部 这 更多的 必要的 到 他的 未来 和平 和 幸福 那
[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [ɪ'skeɪp] .
he should escape .
他 应该 逃脱 .

因此，为了他未来的和平与幸福，他更应该逃离。

[ðə; ði][bæg][taɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz]['pɜːrsɪkjuːtər] ,
The bag tied him to his persecutor ,
这 包 系 他 到 他的 迫害者 ,

袋子把他和迫害者绑在了一起。

[ɔːr][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [rʌn] [ə'weɪ] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
or he would have run away as fast as he could .
或者 他 会 有 跑步 离开 作为 快速地 作为 他 可以 .

否则他早就拼命逃跑了。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] ['kæri] [ɔːf] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] , [fɔːr; fər] [ðæt] [wʊd] ['sʌbdʒekt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ə'nʌðər]
He could not carry off the baggage , for that would subject him to another
他 可以 不是 携带 离开 这 行李 , 为了 那 会 主题 他 到 其他
['penəlti] ,
penalty ,
惩罚 ,

他不能带走行李，因为那样会让他受到另一项处罚。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [dɪs'ɑːnɪst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
even if he had been dishonest enough to do such a thing .
甚至 如果 他 有 到过 不诚实 足够的 到 做 这样的 一个 事物 .

即使他真的不诚实到做了这样的事。

[hiː; hi][diː] [-]
He de [110]
他 德 [-]

何德[110]

[saɪdɪd][tuː; tə] ['fɑːloʊ] ['mɪstər] . [grænt] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] , [drɑːp][ðə; ði][bæg] , [ænd; ənd] [rʌn] .
cided to follow Mr . Grant to the hotel , drop the bag , and run .
已确定 到 跟随 先生 . 授予 到 这 酒店 , 降低 这 包 , 和 跑步 .

决定跟踪格兰特先生到酒店，放下包，然后逃跑。

" [bɔɪ] , [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [ðə; ði] [pə'liːs] ['ɑːfɪs] [ɪz] ? " [sed] ['mɪstər] . [grænt] ,
" Boy , do you know where the police office is ? " said Mr . Grant ,
" 男生 , 做 你 知道 在哪里 这 警察 办公室 是 ? " 说 先生 . 授予 ,

“孩子，你知道警察局在哪儿吗？”格兰特先生问道。

['sʌd(ə)nli] ['tɜːrnɪŋ] [raʊnd] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .
suddenly turning round upon him .
突然 转弯 圆形的 之上 他 .

突然转身面对他。

" [noʊ] , [sɜːr] , " [rɪ'plaɪd] ['nɑːdi] , [huːz] ['nætʃ(ə)rəl] ['boʊldnəs] ['prɑːmptɪd] [hɪm; ɪm] , [wen] ['ferli]
" No , sir , " replied Noddy , whose natural boldness prompted him , when fairly
" 不 , 先生 , " 回复 诺迪 , 谁 自然的 大胆 提示 他 , 什么时候 相当
['kɔːrnərd] , [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði]['deɪndʒər] .
cornered , to face the danger .
被逼到绝境 , 到 脸 这 危险 .

“不，先生，”诺迪回答道。他天生的胆大妄为促使他在被逼到绝境时，勇敢地面对危险。

" [wʌt] !
" What !
" 什么 !

“什么！

['nɑːdi] ? " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . [grænt] .
Noddy ? " exclaimed Mr . Grant .
诺迪 ? " 惊呼 先生 . 授予 .

“诺迪？”格兰特先生惊呼道。

" [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "
" I came to look for you . "
" 我 来了 到 看 为了 你 . "

我来找你。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜːr] , " [rɪ'plaɪd] ['nɑːdi] .
" Thank you , sir , " replied Noddy .
" 感谢 你 , 先生 , " 回复 诺迪 .

“谢谢您，先生。”诺迪回答道。

" [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˈfuːlɪʃ] [ˈfeloʊ] [tuː; tə] [rʌn] [əˈweɪ] .
" You were a foolish fellow to run away .
" 你 是 一个 愚蠢 同伴 到 跑步 离开 .

“你逃跑真是个愚蠢的人。”

[aɪm][nɑːt][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][hɜːrt][juː; jʊ] ; [ˈniːðər] [ɪz] [ˈenibɑːdi] [els] .
I'm not going to hurt you ; neither is anybody else .
我是 不是 去 到 伤害 你 ; 两者都不 是 任何人 别的 .

我不会伤害你，其他人也不会。

" [ˈnɑːdi] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [əˈstɑːnɪʃt] [tuː; tə][faɪnd][ˈmɪstər] . [grænt] , [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈhoʊmli]
" Noddy was not a little astonished to find Mr . Grant , in his own homely
" 诺迪 曾是 不是 一个 小的 惊讶 到 寻找 先生 . 授予 , 在 他的 自己的 家常的
[tɜːrmz] ,
terms ,
条款 ,

“诺迪颇感惊讶地发现，格兰特先生用他自己朴实的语言来说，

" [ˈtraɪɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn] " [ɪn] [ðɪs] [ˈmænər] .
" trying it on " in this manner .
" 尝试 它 在 " 在 这 方式 .

以这种方式“试穿”。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [streɪndʒ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɑːnstəbl] , [ɔːr][ˈiːv(ə)n][ˈskwaɪər] - ,
It was not strange that the constable , or even Squire Wriggs ,
它 曾是 不是 奇怪的 那 这 警官 , 或者 甚至 乡绅 - ,

警员，甚至乡绅里格斯，这样做并不奇怪。

[ʃʊd; ʃəd] [rɪˈzɔːrt] [tuː; tə] [dɪˈsepʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪnˈtræp] [hɪm; ɪm] ;
should resort to deception to entrap him ;
应该 采取 到 欺骗 到 陷阱 他 ;

应该用欺骗手段诱捕他；

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [kwaɪt] [prɪˈperd] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌpraɪt] [prəˈpraɪətər][ʌv; əv]
but he was not quite prepared for it from the upright proprietor of
但 他 曾是 不是 相当 准备 为了 它 从 这 直立 业主 的
[ˈwʊdˌvɪl] .
Woodville .
伍德维尔 .

但他万万没想到，伍德维尔那位正直的老板会这么说。

[ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈwɑːntɪd] " [bæd] [ɪˈnʌf] " [tuː; tə] [ɪnˈduːs] [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən][ʌv; əv] [welθ] [ænd; ənd]
If he was wanted " bad enough " to induce a gentleman of wealth and
如果 他 曾是 通缉 " 坏的 足够的 " 到 诱导 一个 绅士 的 财富 和
[pəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈdʒɜːrni] [tuː; tə] [ˈɔːlbəni] [ˈæftər][hɪm; ɪm] ,
position to make a journey to Albany after him ,
位置 到 制作 一个 旅行 到 奥尔巴尼 后 他 ,

如果人们真的“非常”想抓他，以至于一位有钱有地位的绅士都愿意专程前往奥尔巴尼追捕他，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈveri] [best] [ˈriːz(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [waɪ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ]
it was the very best reason in the world why he should get out of the way
它 曾是 这 非常 最好的 原因 在 这 世界 为什么 他 应该 得到 出去 的 这 方式
[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] .
as soon as possible .
作为 很快 作为 可能的 .

这是他应该尽快离开的最好理由。

" [haʊ] [ɪz] [mɪs] [ˈbɜːrθə] , [sɜːr] ? " [æskt] [ˈnɑːdi] , [huː] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [els] [tuː; tə] [seɪ] .
" How is Miss Bertha , sir ? " asked Noddy , who did not know what else to say .
" 如何 是 错过 伯莎 , 先生 ? " 问 诺迪 , WHO 做过 不是 知道 什么 别的 到 说 .

“伯莎小姐怎么样了，先生？”诺迪问道，他不知道还能说什么。

" [ʃiː; ʃi] [ɪz] [kwaɪt] [wel] , [ænd; ənd] [fiːlz] ['veri] ['bædli] [naʊ] [æt; ət] [-]
" She is quite well , and feels very badly now at [111]
" 她 是 相当 出色地 , 和 感觉 非常 糟糕 现在 在 [-]

“她身体很好，现在感觉很不舒服[111]

[jʊr; jər] ['æbsəns] .
your absence .
你的 缺席 .

你的缺席。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [mis'teik] , ['nɑːdi] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . [grænt] .
You have made a great mistake , Noddy , " replied Mr . Grant .
你 有 制成 一个 伟大的 错误 , 诺迪 , " 回复 先生 . 授予 .

“你犯了个大错，诺迪,”格兰特先生回答道。

" [ɪz] [mɪs] ['fæni] ['prɪti] [wel] , [sɜːr] ? "
" Is Miss Fanny pretty well , sir ? "
" 是 错过 舳 漂亮的 出色地 , 先生 ? "

“范妮小姐身体还好吗，先生？”

" ['veri] [wel] .
" Very well .
" 非常 出色地 .

很好。

[wiː; wi] [dəunt] [wɪʃ] [tuː; tə] ['ɪndʒər] [juː; jʊ] , [ɔːr] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [juː; jʊ] , [fɔːr; fər] ['setɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] -
We don't wish to injure you , or even to punish you , for setting the boat -
我们 不 希望 到 损伤 你 , 或者 甚至 到 惩治 你 , 为了 环境 这 船 -
[haʊs] [ɑːn] ['faɪər] .
house on fire .
房子 在 火 .

我们并不想伤害你，甚至也不想惩罚你放火烧船屋的行为。

[ðə; ði] [wɜːrst] [ðæt] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [duː] [wɪl] [biː; bi] [tuː; tə] [send] [juː; jʊ] — — "
The worst that I shall do will be to send you — — "
这 最差 那 我 将 做 将要 是 到 发送 你 — — "

我所能做的最糟糕的事，就是把你送走——”

" [ɪz] [ben] ['eni] ['betər] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ? " [kən'tɪnjuːd] ['nɑːdi] ,
" Is Ben any better than he was ? " continued Noddy ,
" 是 本 任何 更好的 比 他 曾是 ? " 持续 诺迪 ,

“本比以前好些了吗？”诺迪继续问道。

['fʊli] ['sætɪsfaɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [maɪnd] [ɪn] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] [ðə; ði] [læst] [rɪ'mɑːrk] .
fully satisfied in his own mind in regard to the last remark .
完全 使满意 在 他的 自己的 头脑 在 看待 到 这 最后的 评论 .

他对自己最后那番话感到非常满意。

" [ben] [ɪz] ['veri] [wel] , " [sed] ['mɪstər] . [grænt] , [ɪm'peɪʃntli] .
" Ben is very well , " said Mr . Grant , impatiently .
" 本 是 非常 出色地 , " 说 先生 . 授予 , 不耐烦地 .

“本很好,”格兰特先生不耐烦地说。

" [naʊ] , [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] , ['nɑːdi] , [ænd; ənd] [nɑːt] [traɪ] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [ə'gen] . "
" Now , you will come with me , Noddy , and not try to run away again . "
" 现在 , 你 将要 来 和 我 , 诺迪 , 和 不是 尝试 到 跑步 离开 再次 . "

“现在，诺迪，你得跟我走，不许再逃跑。”

" [haʊ] [ɪz] ['mɪsɪz] . [griːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [foʊks] ? " [æskt] ['nɑːdi] ,
" How is Mrs . Green and the rest of the folks ? " asked Noddy ,
" 如何 是 太太 . 绿色的 和 这 休息 的 这 各位 ? " 问 诺迪 ,

“格林太太和其他人怎么样了？”诺迪问道。

['fʊli]	[rɪ'zɑːlvd]	[ðæt]	['iːv(ə)n]	['mɪstər]	.	[grænt]	[ʃʊd; ʃəd]	[nɑːt]	"	[pʊl]	[wʊl]	['oʊvər]	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	,
fully	**resolved**	**that**	**even**	**Mr**	**.**	**Grant**	**should**	**not**	**"**	**pull**	**wool**	**over**	**his**	**eyes**	**,**
完全	已解决	那	甚至	先生	.	授予	应该	不是	"	拉	羊毛	超过	他的	眼睛	,

完全下定决心，即使是格兰特先生也不应该“蒙蔽双眼”。

"	[æz; əz]	[hiː; hi]	['kweɪntli]	[ɪk'sprest]	[hɪz; ɪz]	[vjuː]	[ʌv; əv]	[ðɪs]	[ə'tempt]	[tuː; tə]	[dɪ'siːv]	[hɪm; ɪm]	.
"	**as**	**he**	**quaintly**	**expressed**	**his**	**view**	**of**	**this**	**attempt**	**to**	**deceive**	**him**	**.**
"	作为	他	古雅地	表达	他的	看法	的	这	试图	到	欺骗	他	.

他用一种古怪的方式表达了他对这种欺骗行为的看法。

"	[ʃiː; ʃi]	[ɪz]	[wel]	.
"	**She**	**is**	**well**	**.**
"	她	是	出色地	.

她身体很好。

[naʊ]	[kʌm]	[wɪð; wɪθ]	[ˌem 'iː]	,	['nɑːdi]	.
Now	**come**	**with**	**me**	**,**	**Noddy**	**.**
现在	来	和	我	,	诺迪	.

诺迪，跟我来。

[aɪ]	[wɪl]	[gɪv]	[juː; jʊ]	[ə; eɪ]	[gʊd]	['sʌpər]	,	[ænd; ənd]	[juː; jʊ]	[ʃæl; ʃəl]	[hæv; həv]	['evriθɪŋ]	[juː; jʊ]	[niːd]	.
I	**will**	**give**	**you**	**a**	**good**	**supper**	**,**	**and**	**you**	**shall**	**have**	**everything**	**you**	**need**	**.**
我	将要	给	你	一个	好的	晚餐	,	和	你	将	有	一切	你	需要	.

我会给你准备丰盛的晚餐，你所需的一切都会得到满足。

[jʊr; jər]	['sɜːrkəmstænsɪz]	[hæv; həv]	[tʃeɪndʒd]	[naʊ]	,	[ænd; ənd]	[juː; jʊ]	[wɪl]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	[rɪtʃ]	[mæn]	[wen]	[juː; jʊ]	[ɑːr; ər]	[ʌv; əv]	[eɪdʒ]	.	"
Your	**circumstances**	**have**	**changed**	**now**	**,**	**and**	**you**	**will**	**be**	**a**	**rich**	**man**	**when**	**you**	**are**	**of**	**age**	**.**	**"**
你的	情况	有	已更改	现在	,	和	你	将要	是	一个	富有的	男人	什么时候	你	是	的	年龄	.	"

你的境遇已经改变了，等你成年的时候，你将会成为一个富翁。

"	[hæv; həv]	[juː; jʊ]	[hɜːrd]	[frʌm; frəm]	['mɪstər]	.	['ritʃəd]	['leɪtli]	,	[sɜːr]	?	"
"	**Have**	**you**	**heard**	**from**	**Mr**	**.**	**Richard**	**lately**	**,**	**sir**	**?**	**"**
"	有	你	听到	从	先生	.	理查德	最近	,	先生	?	"

先生，您最近有理查德先生的消息吗?

"	['nevər]	[maɪnd]	['ritʃəd]	,	[naʊ]	.
"	**Never**	**mind**	**Richard**	**,**	**now**	**.**
"	绝不	头脑	理查德	,	现在	.

“现在别管理查德了。”

[kʌm]	[wɪð; wɪθ]	[ˌem 'iː]	,	['nɑːdi]	.
Come	**with**	**me**	**,**	**Noddy**	**.**
来	和	我	,	诺迪	.

跟我来，诺迪。

[ɪf]	[juː; jʊ]	[ə'tempt]	[tuː; tə]	[rʌn]	[ə'weɪ]	[ə'gen]	,
If	**you**	**attempt**	**to**	**run**	**away**	**again**	**,**
如果	你	试图	到	跑步	离开	再次	,

如果你再次试图逃跑，

[aɪ]	[ʃæl; ʃəl]	[biː; bi]	[ə'blaɪdʒd]	[tuː; tə]	[hænd]	[juː; jʊ]	['oʊvər]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[pə'liːsmən]	.	"	[	-	]
I	**shall**	**be**	**obliged**	**to**	**hand**	**you**	**over**	**to**	**a**	**policeman**	**.**	**"**	**[**	**112**	**]**
我	将	是	有义务	到	手	你	超过	到	一个	警察	.	"	[	-	]

我不得不把你交给警察。[112]

[ðæt]	[lʊkt]	[mʌtʃ]	[mɔːr]	[laɪk]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[ɪn]	['nɑːdiz]	[ə'pɪnjən]	,
That	**looked**	**much**	**more**	**like**	**it**	**,**	**in**	**Noddy's**	**opinion**	**,**
那	看起来	很多	更多的	喜欢	它	,	在	诺迪的	观点	,

在诺迪看来，那看起来才更像。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['grænts] [ɪn'taɪər] [sɪn'serəti] [ɪn][ðə; ði][læst] [rɪ'mɑːrk] .
and he had no doubt of Mr . Grant's entire sincerity in the last remark .
和 他 有 不 怀疑 的 先生 . 格兰特 全部的 诚意 在 这 最后的 评论 .

他毫不怀疑格兰特先生最后那句话的真诚。

" [aɪ] [wɪl] ['fɑːloʊ] [juː; jʊ] , [sɜːr] , " [rɪ'plaɪd] ['nɑːdi] ,
" I will follow you , sir , " replied Noddy ,
" 我 将要 跟随 你 , 先生 , " 回复 诺迪 ,

“我会跟随您，先生。”诺迪回答道。

[ðoʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][ɪn'tend][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ɑːn] [ðɪs] [ruːt] [mʌtʃ] ['fɑːrðər] .
though he did not intend to continue on this route much farther .
尽管 他 做过 不是 打算 到 继续 在 这 路线 很多 更远 .

但他并不打算继续沿着这条路线走太远。

" [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][jʊr; jər] [frend] , ['nɑːdi] , [ænd; ənd] [ðæt] [noʊ][hɑːrm][ʃæl; ʃəl] [kʌm]
" You understand that I am your friend , Noddy , and that no harm shall come
" 你 理解 那 我 是 你的 朋友 , 诺迪 , 和 那 不 伤害 将 来
[tuː; tə][juː; jʊ] . "
to you . "
到 你 . "

“诺迪，你要明白我是你的朋友，我不会伤害你。”

" [jes] , [sɜːr] ; [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] . "
" Yes , sir ; I understand that . "
" 是的 , 先生 ; 我 理解 那 . "

“是的，先生；我明白。”

" [kʌm] [hɪr] [naʊ] , [ænd; ənd] [wɔːk] [baɪ][maɪ][saɪd] .
" Come here now , and walk by my side .
" 来 这里 现在 , 和 走 经过 我的 边 .

“过来，走到我身边。”

[aɪ][dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə][kɔːl][ə; eɪ] [pə'liːsmən] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
I don't want to call a policeman to take charge of you .
我 不 想 到 称呼 一个 警察 到 拿 收费 的 你 .

我不想叫警察来管你。

" ['nɑːdi] [dɪd][nɑːt][wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][soʊ] ['iːðər] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt][ɪn'tend] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd]
" Noddy did not want him to do so either , and did not intend that he should
" 诺迪 做过 不是 想 他 到 做 所以 任何一个 , 和 做过 不是 打算 那 他 应该
.
.
.

“诺迪也不希望他这样做，也不打算让他这样做。”

[hiː; hi] [pleɪst] [hɪm'self] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['paʊərf(ə)l] ['pɜːrsɪkjuːtər] , [æz; əz][hiː; hi] [stɪl] [rɪ'gɑːrdɪd]
He placed himself by the side of his powerful persecutor , as he still regarded
他 放置 他自己 经过 这 边 的 他的 强大的 迫害者 , 作为 他 仍然 认为
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

他站在了那个权势滔天的迫害者身边，因为他仍然视他为迫害者。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːkt] [tə'geðər] [tɔːrdz] [ðə; ði][hoʊ'tel] .
and they walked together towards the hotel .
和 他们 步行 一起 向 这 酒店 .

他们一起朝酒店走去。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˌrefju'dʒiː][wʌz; wəz] ['nɜːrvəs] [ænd; ənd] [ʌn'iːzi] ,
The young refugee was nervous and uneasy ,
这 年轻的 难民 曾是 紧张的 和 不安 ,

这位年轻的难民显得紧张不安。

[ænd; ənd] [wɑːtʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['dɪlɪdʒəns] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][slɪp] [ə'weɪ] .
and watched with the utmost diligence for an opportunity to slip away .
和 观看 和 这 极致 勤勉 为了 一个 机会 到 滑 离开 .
他们极其谨慎地观察着，伺机溜走。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['krɔːsɪŋ] [ə; eɪ] [striːt] , [ə; eɪ] [hæk] , [ə'proʊtʃɪŋ] ['ræpɪdli] ,
As they were crossing a street , a hack , approaching rapidly ,
作为 他们 是 过境 一个 街道 , 一个 黑客 , 接近 快速 ,
他们正在过马路时，一辆马车快速驶来，

[kɔːzd] ['mɪstər] . [grænt][tuː; tə] ['kwɪkən] [hɪz; ɪz] [peɪs] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] [rʌn] ['oʊvər] .
caused Mr . Grant to quicken his pace in order to avoid being run over .
导致 先生 . 授予 到 加速 他的 步伐 在 命令 到 避免 存在 跑步 超过 .
这导致格兰特先生加快了脚步，以免被车撞到。

['nɑːdi] , ['bəːdnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːrpɪt] - [bæg] , [dɪd][nɑːt] [kiːp] [ʌp][wɪð; wɪθ]
Noddy , burdened with the weight of the carpet - bag , did not keep up with
诺迪 , 负担 和 这 重量 的 这 地毯 - 包 , 做过 不是 保持 向上 和
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
诺迪背着沉重的地毯包，没能跟上他。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][fɔːl] [bæk] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] .
and he was obliged to fall back to escape the carriage .
和 他 曾是 有义务 到 落下 后退 到 逃脱 这 运输 .
他被迫后退以逃离马车。

" [hɪr] , [bɔɪ] , [juː; jʊ] [teɪk] [ðɪs] [bæg] , [ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['oʊnər] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] ,
" Here , boy , you take this bag , and follow the owner to the hotel ,
" 这里 , 男生 , 你 拿 这 包 , 和 跟随 这 所有者 到 这 酒店 ,
“小子，拿着这个包，跟着主人去酒店。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] , " [-]
and he will give you something , " [113]
和 他 将要 给 你 某物 , " [-]
他会给你一些东西，[113]

[sed] ['nɑːdi] [tuː; tə][ə; eɪ] ['rægɪd] [bɔɪ] [æt; ət][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] .
said Noddy to a ragged boy at the corner of the street .
说 诺迪 到 一个 破烂不堪 男生 在 这 角落 的 这 街道 .
诺迪对街角一个衣衫褴褛的男孩说道。

[wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ænsər] , [hiː; hi]['dɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [krɔːs] [striːt] ,
Without waiting for an answer , he darted down the cross street ,
没有 等待 为了 一个 回答 , 他 飞镖 向下 这 叉 街道 ,
他没等对方回答，就冲下了十字路口。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [best] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [rʌʃ] [fɔːr; fər] ['lɪbərti] .
and made his best time in the rush for liberty .
和 制成 他的 最好的 时间 在 这 匆忙 为了 自由 .
他在争取自由的浪潮中取得了最佳成绩。

[ðə; ði] [bɔɪ] , [tuː; tə] [huːm] ['nɑːdi] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði][bæg] , [ræn]['oʊvər][ðə; ði] [striːt] ,
The boy , to whom Noddy had given the bag , ran over the street ,
这 男生 , 到 谁 诺迪 有 给定 这 包 , 跑 超过 这 街道 ,
诺迪把袋子给了那个男孩，男孩跑过马路。

[ænd; ənd] [pleɪst] [hɪm'self] [bɪ'haɪnd]['mɪstər] . [grænt] , [huːm] [hiː; hi] [dʒʌdʒd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['oʊnər]
and placed himself behind Mr . Grant , whom he judged to be the owner
和 放置 他自己 在后面 先生 . 授予 , 谁 他 评判 到 是 这 所有者
[ʌv; əv][ðə; ði] ['bægɪdʒ] .
of the baggage .
的 这 行李 .

他走到格兰特先生身后，认定格兰特先生是行李的主人。

" [wer] [ɪz][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪ] ? " [di'mɑːndid] ['mɪstər] . [grænt] .
" Where is the other boy ? " demanded Mr . Grant .
" 在哪里 是 这 其他 男生 ? " 要求 先生 . 授予 .

“另一个男孩在哪儿？”格兰特先生问道。

" [gɔːn] [daʊn] [steɪt] [striːt] [tuː; tə][faɪnd] [ten] [sents] [hiː; hi] [lɔːst] [ðer; ðər] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [bɔɪ]
" Gone down State Street to find ten cents he lost there , " replied the wicked boy
" 已消失 向下 状态 街道 到 寻找 十 分 他 丢失的 那里 , " 回复 这 邪恶 男生
.
.
.

“他去州街找他丢的十美分了，”坏男孩回答说。

" [aɪl] ['kæri] [jʊr; jər][bæg] , [sɜːr] . "
" I'll carry your bag , sir . "
" 患病的 携带 你的 包 , 先生 . "

“先生，我来帮您拿包吧。”

" [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][ðə; ði] [bɔɪ] !
" But I want the boy !
" 但 我 想 这 男生 !

但我想要那个男孩！

[wɪtʃ] [wei] [dɪd][hiː; hi][goʊ] ? " [sed] ['mɪstər] . [grænt] , [ɪn] ['hɜːrid] [toʊnz] .
Which way did he go ? " said Mr . Grant , in hurried tones .
哪个 方式 做过 他 去 ? " 说 先生 . 授予 , 在 慌忙 音调 .

“他往哪个方向走了？”格兰特先生急切地问道。

" [daʊn] [ðer; ðər] , [sɜːr] .
" Down there , sir .
" 向下 那里 , 先生 .

“先生，就在下面。”

[hɪz; ɪz] - [lɪk] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][dəunt][faɪnd][ðə; ði] [ten] [sents] [hiː; hi] [lɔːst] .
His mother'll lick him if he don't find the ten cents he lost .
他的 - 舔 他 如果 他 不 寻找 这 十 分 他 丢失的 .

如果他找不到丢失的十美分，他妈妈会揍他。

[aɪl] ['kæri] [ðə; ði][bæg] .
I'll carry the bag .
患病的 携带 这 包 .

我来拿包。

" [bʌt; bət]['mɪstər] . [grænt] [wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [trʌst] [hɪz; ɪz] ['prɑːpərti] [tuː; tə][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]
" But Mr . Grant was unwilling to trust his property to the hands of
" 但 先生 . 授予 曾是 不情愿 到 相信 他的 财产 到 这 双手 的
[sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɔɪ] ,
such a boy ,
这样的 一个 男生 ,

“但是格兰特先生不愿意把自己的财产托付给这样一个男孩。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'kleɪmd] [ˌaɪ 'tiː] .
and he immediately reclaimed it .
和 他 立即地 回收 它 .

他立即将其取回。

" [aɪ][wɑːnt] [ðæt] [bɔɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . [grænt] , [ɪn] [greɪt] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] .

" I want that boy ! " exclaimed Mr . Grant , in great agitation .

" 我 想 那 男生 ! " 惊呼 先生 . 授予 , 在 伟大的 搅动 .

“我要那个男孩！”格兰特先生激动地喊道。

" [wɪtʃ] [wei] [dɪd][hiː; hi][goʊ] ? "

" Which way did he go ? "

" 哪个 方式 做过 他 去 ? "

他往哪个方向走了?

" [daʊn] [ðer; ðər] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['rægɪd] [bɔɪ] ,

" Down there , " replied the ragged boy ,

" 向下 那里 , " 回复 这 破烂不堪 男生 ,

“就在下面,”衣衫褴褛的男孩回答道。

['pɔɪntɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [striːt] [ɪn][ɪg'zæktli][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm] [ðæt] ['teɪkən][baɪ]

pointing down a street in exactly the opposite direction from that taken by

指向 向下 一个 街道 在 确切地 这 对面的 方向 从 那 已采取 经过

[ðə; ði]['fjuːdʒətɪv] . [-]

the fugitive . [114]

这 逃犯 . [-]

指向与逃犯逃跑方向完全相反的街道。[114]

[bʌt; bət]['mɪstər] . [grænt] [wʌz; wəz] [tuː] [waɪz] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə] ['fɑːloʊ] .

But Mr . Grant was too wise a man to follow .

但 先生 . 授予 曾是 也 明智的 一个 男人 到 跟随 .

但格兰特先生是一位非常睿智的人，他不会盲从。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pə'liːsmən] [dʒʌst] [ðen] .

He was in search of a policeman just then .

他 曾是 在 搜索 的 一个 警察 只是 然后 .

他当时正在找警察。

[æz; əz] [ðiːz] ['wɜːrði] ['fʌŋkʃəˌneriːz] [ɑːr; ər] ['nevər] [æt; ət][hænd] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['wɑːntɪd] ,

As these worthy functionaries are never at hand when they are wanted ,

作为 这些 值得 官员 是 绝不 在 手 什么时候 他们 是 通缉 ,

由于这些能干的官员总是在需要的时候不在场，

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][faɪnd][wʌn] .

of course he did not find one .

的 课程 他 做过 不是 寻找 一 .

他当然没找到。

[hiː; hi] [kɔːld] [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] , [ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [ðə; ði]['draɪvər][tuː; tə] [kən'veɪ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ɔːl] [spiːd]

He called a carriage , and ordered the driver to convey him with all speed

他 称为 一个 运输 , 和 订购 这 司机 到 传达 他 和 全部 速度

,

,

,

他叫来一辆马车，命令车夫全速赶路。

[ænd; ənd][æt; ət] ['dʌb(ə)l] [fer] , [tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] ['ɑːfɪs] .

and at double fare , to the police office .

和 在 双倍的 票价 , 到 这 警察 办公室 .

去警察局要付双倍车费。

[ɑːn][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] , [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['steɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ,

On his arrival , he immediately stated his business ,

在 他的 到达 , 他 立即地 声明 他的 商业 ,

他一到，就立即表明了自己的来意。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [ðə; ði] [hoʊl] [pə'liːs] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] ['lʊkaʊt]

and in a few hours the whole police force of the city were on the lookout

和 在 一个 很少 小时 这 所有的 警察 力量 的 这 城市 是 在 这 瞭望台

[fɔːr; fər] [pʊr] ['nɑːdi] ['njuːmən] .

for poor Noddy Newman .

为了 贫穷的 诺迪 纽曼 .

几个小时之内，全市的警察都开始搜寻可怜的诺迪·纽曼。

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] ['frendli] [sə'lɪsɪtuːd] [wʌz; wəz] [ʌn'kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'saɪdɪd] [steps]

The object of all this friendly solicitude was unconscious of the decided steps

这 目的 的 全部 这 友好的 关怀 曾是 无意识 的 这 决定 步骤

['teɪkən][baɪ]['mɪstər] . [grænt] ;

taken by Mr . Grant ;

已采取 经过 先生 . 授予 ;

所有这些友好关怀的对象，却丝毫没有意识到格兰特先生已经采取了果断的措施；

[bʌt; bət][hiː; hi][ræn] [tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [pleɪst] [ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

but he ran till he had placed a safe distance between himself and his

但 他 跑 直到 他 有 放置 一个 安全的 距离 之间 他自己 和 他的

['poʊt(ə)nt] [ə'presər] .

potent oppressor .

强效 压迫者 .

但他一路狂奔，直到与强大的压迫者拉开了安全距离。

[hiː; hi] [sɔː] ['plenti] [ʌv; əv] [pə'liːsmən] [ɪn][hɪz; ɪz] [flaɪt] , [bʌt; bət][hiː; hi] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]

He saw plenty of policemen in his flight , but he paid no attention to

他 锯 很多 的 警察 在 他的 航班 , 但 他 有薪酬的 不 注意力 到

[ðem; ðəm] ,

them ,

他们 ,

他在飞行途中看到很多警察，但他没有理会他们。

[nɔːr]['iːv(ə)n] [θɔːt] [wʌt] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [fɔːrmd] [ə'genst] [ə; eɪ] [wiːk] [bɔɪ] [laɪk]

nor even thought what a powerful combination they formed against a weak boy like

也不 甚至 想法 什么 一个 强大的 组合 他们 形成 反对 一个 虚弱的 男生 喜欢

[hɪm'self] .

himself .

他自己 .

他们甚至没有想到，他们联手对抗像他这样弱小的男孩是多么强大的力量。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd] , [haʊ'evər] , [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [liːv] [ðə; ði] ['sɪti] ;

He was satisfied , however , that he must leave the city ;

他 曾是 使满意 , 然而 , 那 他 必须 离开 这 城市 ;

但他确信自己必须离开这座城市；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] [wɪð; wɪθ] ['rʌnɪŋ] ,

and when he was out of breath with running ,

和 什么时候 他 曾是 出去 的 气息 和 跑步 ,

当他跑得气喘吁吁时，

[hiː; hi] [wɔːkt] [æz; əz] ['nɪrli] [ɑːn][ə; eɪ] [streɪt] [kɔːrs] [æz; əz][ðə; ði] [striːts] [wʊd] [pər'mɪt] ,

he walked as nearly on a straight course as the streets would permit ,

他 步行 作为 几乎 在 一个 直的 课程 作为 这 街道 会 允许 ,

他尽可能沿着街道允许的直线行走，

[tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['aʊtskɜːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

till he reached the outskirts of the city .

直到 他 达到 这 郊区 的 这 城市 .

直到他到达城市郊区。

" [stɑːp] [ðæt] ['hefər] !
" Stop that heifer !
" 停止 那 小母牛 !

“拦住那头母牛！”

" ['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ][mæn] , [huː] [wʌz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] .
" shouted a man , who was chasing the animal .
" 喊叫 一个 男人 , WHO 曾是 追逐 这 动物 .

“一个追赶动物的男人喊道。”

['nɑːdi] ['hedɪd] [hɜːr; hər] [ɔːf] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['dɑːrtɪd] [ə'weɪ] [ɪn] [ə'nʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
Noddy headed her off , and she darted away in another direction .
诺迪 标题 她 离开 , 和 她 飞镖 离开 在 其他 方向 .

诺迪拦住了她，她便朝另一个方向飞快地跑开了。

['aʊər; ɑːr][ˌrefju'dʒiː][wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [-]
Our refugee was interested in [115]
我们的 难民 曾是 感兴趣的 在 [-]

我们的难民对[115]感兴趣

[ðə; ði] [keɪs] [æt; ət] [wʌns] ; [fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [pər'mɪt] ['eni] [hɔːrnd] [biːst] [tuː; tə][ˌsɜːrkəm'vent]
the case at once ; for he could not permit any horned beast to circumvent
这 案件 在 一次 ; 为了 他 可以 不是 允许 任何 有角的 兽 到 规避
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

他立即着手处理此案；因为他不能允许任何有角的野兽绕过他。

[hiː; hi][ræn][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [rʌn] [bɪ'fɔːr] [ðæt] ['iːvnɪŋ] ,
He ran as though he had not run before that evening ,
他 跑 作为 尽管 他 有 不是 跑步 前 那 晚上 ,

他跑起来就像那天晚上之前从未跑过步一样。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði] ['weɪwərd] ['ænɪm(ə)l] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər] [wen] [ðə; ði][mæn] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
and brought the wayward animal up in a corner when the man came to his
和 带来 这 任性的 动物 向上 在 一个 角落 什么时候 这 男人 来了 到 他的
[ə'sɪstəns] .
assistance .
协助 .

当那人前来帮助它时，它把那只迷路的动物带到了角落里。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][smɑːrt] [bɔɪ] , " [sed] [ðə; ði]['droʊvər] .
" You are a smart boy , " said the drover .
" 你 是 一个 聪明的 男生 , " 说 这 司机 .

“你真是个聪明的孩子,”赶牛人说。

" [ðæts] [soʊ] , " [pʌft] ['nɑːdi] , ['mɑːdɪstli] .
" That's so , " puffed Noddy , modestly .
" 那就是 所以 , " 膨胀的 诺迪 , 谦虚地 .

“那倒是真的,”诺迪谦虚地说道。

" [ɪf] [juː; jʊ] ['hævnt] [gɑːt] ['nɑːθɪn] - ['betər] [tuː; tə][duː] ,
" If you haven't got nothin ' better to do ,
" 如果 你 还没有 得到 什么也没有 - 更好的 到 做 ,

“如果你没什么更好的事可做，

[aɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊθ] [jʊr; jər] [waɪl] [tuː; tə][help] [draɪv] [ðiːz] ['kæt(ə)l] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪrz] ,
I'll make it wuth your while to help drive these cattle down to the keers ,
患病的 制作 它 wuth 你的 尽管 到 帮助 驾驶 这些 牛 向下 到 这 基尔斯 ,

我会和你一起帮忙把这些牛赶到牧场去。

" ['ædɪd] [ðə; ði][mæn] .

" added the man .

" 额外 这 男人 .

“那人补充道。”

[æz; əz] ['nɑːdi] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] ['betər] [tuː; tə][duː] , [hiː; hi][æt; ət][wʌns] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['ɔːfər] ,

As Noddy had nothing better to do , he at once accepted the offer ,

作为 诺迪 有 没有什么 更好的 到 做 , 他 在 一次 公认 这 提供 ,

由于诺迪闲着没事，他立刻接受了这个提议。

[wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['stɪpjəˌleɪtɪŋ] [ðə; ði] [praɪs] .

without even stipulating the price .

没有 甚至 规定 这 价格 .

甚至没有规定价格。

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] ['hefər] [ə'gen] ,

They started the heifer again ,

他们 开始 这 小母牛 再次 ,

他们又开始放那头小母牛了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kən'kluːdid] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [droʊv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [striːt] .

and she concluded to join the drove which was in the adjoining street .

和 她 结束 到 加入 这 驾驶 哪个 曾是 在 这 相邻的 街道 .

于是她决定加入隔壁街上的牧群。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] ['iːzi] ['mætər] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] ['ænɪmlz] ,

It was no easy matter to drive the animals ,

它 曾是 不 简单的 事情 到 驾驶 这 动物 ,

驱赶这些牲畜并非易事。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] , [θruː] [ðə; ði] [striːts] ,

which were not accustomed to the ways of the city , through the streets ,

哪个 是 不是 习惯 到 这 方式 的 这 城市 , 通过 这 街道 ,

他们不习惯城市的生活方式，穿过街道，

[ænd; ənd] ['nɑːdi] [wʌn] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['kredɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['vɪgər] [ænd; ənd][ə'dʒɪləti][wɪð; wɪθ]

and Noddy won a great deal of credit for the vigor and agility with

和 诺迪 韩元 一个 伟大的 交易 的 信用 为了 这 活力 和 敏捷 和

[wɪtʃ] [hiː; hi] [dis'tʃaːdʒd] [hɪz; ɪz]['duːti] .

which he discharged his duty .

哪个 他 出院 他的 责任 .

诺迪因其精力充沛、身手敏捷地履行职责而赢得了极大的赞誉。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['feri] [boʊt] , [ænd; ənd] ['krɔːsɪŋ] , [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] " [kɪrz] ,

They reached the ferry boat , and crossing , came to the " keers ,

他们 达到 这 渡船 船 , 和 过境 , 来了 到 这 " 基尔斯 ,

他们到达了渡船，渡过后，来到了“keers”

" ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['droʊvər] [ə'sɪstɪd] [ɪn] ['ləʊdɪŋ] [ðə; ði]['kæt(ə)l] .

" into which the young drover assisted in loading the cattle .

" 进入 哪个 这 年轻的 司机 协助 在 加载中 这 牛 .

年轻的赶牛人也帮忙把牛装上了车。

[hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ]['dɑːlər] , [wɪtʃ] ['hɑːrdli] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə]

His employer gave him a quarter of a dollar , which hardly came up to

他的 雇主 给予 他 一个 四分之一 的 一个 美元 , 哪个 几乎 来了 向上 到

['nɑːdiz] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] ;

Noddy's expectations ;

诺迪的 期望 ;

他的雇主给了他25美分，这远远没有达到诺迪的预期；

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [laɪk] [ˈwɜːrkɪŋ] [ˈveri] [hɑːrd] , [ænd; ənd] [ˈwɪnɪŋ] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l][fɔːr; fər]
for it seemed to him like working very hard , and winning very little for
为了 它 似乎 到 他 喜欢 在职的 非常 难的 , 和 获胜 非常 小的 为了
[ˌaɪ ˈtiː] .
it .
它 .

因为他觉得这样做就像付出了很多努力，却几乎没有得到什么回报。

[ðə; ði][mæn] [æskt] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [-]
The man asked him some [116]
这 男人 问 他 一些 [-]

那人问了他一些[116]

[ˈkwestʃənz] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [hoʊm] .
questions about his home .
问题 关于 他的 家 .

关于他家的问题。

[ˈnɑːdi] [toʊld][æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] [æz; əz] [ˈsuːtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈpɜːrpəs] ,
Noddy told as much of the truth as suited his purpose ,
诺迪 讲述 作为 很多 的 这 真相 作为 适合 他的 目的 ,

诺迪只说了对他有利的真话。

[ænd; ənd] [kənˈkluːdɪd] [baɪ] [ˈseɪɪŋ] [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [tuː; tə][ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] , [wer] [hiː; hi]
and concluded by saying he wanted to get to Boston , where he
和 结束 经过 说 他 通缉 到 得到 到 波士顿 , 在哪里 他
[kʊd; kəd][faɪnd] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː] .
could find something to do .
可以 寻找 某物 到 做 .

最后他说他想去波士顿，在那里找点事做。

" [oʊ] , [juː; jʊ][wɑːnt] [sʌnθɪn] [tuː; tə][duː] — [duː][jiː; ji] ? " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈdroʊvər] .
" O , you want sunthin to do — do ye ? " replied the drover .
" 哦 , 你 想 阳光薄 到 做 — 做 是的 ? " 回复 这 司机 .

“哦，你想做点什么吗？”赶牛人回答道。

" [wel] , [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][jʊr; jər] [ˈvɪtlz] , [ænd; ənd] [wʌt] [kloʊðz] [juː; jʊ][wɑːnt] , [tuː; tə] [help] [ˌem ˈiː]
" Well , I'll give you your victuals , and what clothes you want , to help me
" 出色地 , 患病的 给 你 你的 食物 , 和 什么 衣服 你 想 , 到 帮助 我
[draɪv] .
drive .
驾驶 .

“好吧，我会给你食物，还有你想要的衣服，来帮我开车。”

" [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪgˈzæktli] [ˈnɑːdiz] [aɪˈdiːə][ʌv; əv] " [wɜːrk] [ænd; ənd] [wɪn] ,
" This was not exactly Noddy's idea of " work and win ,
" 这 曾是 不是 确切地 诺迪的 主意 的 " 工作 和 赢 ,

“这并不是诺迪心目中的‘努力工作并取得成功’的正确方式，

" [ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][ðə; ði][ˈdroʊvər][hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [siː] .
" and he told the drover he wanted to go to sea .
" 和 他 讲述 这 司机 他 通缉 到 去 到 海 .

他告诉赶牛人，他想出海。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪl] [duː] .
" I'll tell you what I'll do .
" 患病的 告诉 你 什么 患病的 做 .

我会告诉你我会怎么做。

[juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə] ['braɪtn] , [ænd; ənd] [help] [teɪk] [kiːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [kɪrz]
You may go down to Brighton , and help take keer of the cattle in the keers
你 可能 去 向下 到 布莱顿 ， 和 帮助 拿 基尔 的 这 牛 在 这 基尔斯

,
,
,

你可以去布莱顿，帮忙照看牧场里的牛群。

[ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [kiːr] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [ɑːn] [ðə; ði] [wei] .
and I'll take keer of you on the way .
和 患病的 拿 基尔 的 你 在 这 方式 .

我会一路照顾你的。

" ['nɑːdi] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðiːz] " [kɪrz] , " [ænd; ənd] [hiː; hi] ['prɑːmptli]
" Noddy was more than satisfied with all these " keers , " and he promptly
" 诺迪 曾是 更多的 比 使满意 和 全部 这些 " 基尔斯 ， " 和 他 及时
[ək'septɪd] [ðə; ði] ['ɔːfər] .
accepted the offer .
公认 这 提供 .

诺迪对所有这些“keers”都非常满意，并立即接受了提议。

[ɪn] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [ðə; ði] [treɪn] ['stɑːrtɪd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['braɪtn] ,
In half an hour the train started , and he was on the way to Brighton ,
在 一半 一个 小时 这 火车 开始 ， 和 他 曾是 在 这 方式 到 布莱顿 ，

半小时后火车启动，他踏上了前往布莱顿的旅程。

[wɪtʃ] [ɪz] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['bɔːstən; 'bɑːstən] . [-]
which is only a few miles from Boston . [117]
哪个 是 仅有的 一个 很少 英里 从 波士顿 . [-]

距离波士顿只有几英里。[117]

['tʃæptər] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[pʊr] ['mɑːli] .
POOR MOLLIE .
贫穷的 莫莉 .

可怜的莫莉。

['nɑːdiz] ['duːti] [ɑːn] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] ['braɪtn] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [ɑːn]
Noddy's duty on the journey to Brighton was to assist in keeping the cattle on
诺迪的 责任 在 这 旅行 到 布莱顿 曾是 到 协助 在 保持 这 牛 在
[ðer; ðər] [fiːt] .
their feet .
他们的 脚 .

诺迪在前往布莱顿的旅途中负责帮助牛群保持站立。

[wen] [ðə; ði] [pʊr] ['ænɪmlz] [bɪ'kʌm] ['wɪri] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [laɪ] [daʊn] ;
When the poor animals become weary , they are disposed to lie down ;
什么时候 这 贫穷的 动物 变得 厌倦 ， 他们 是 处置 到 说谎 向下 ；

当这些可怜的动物感到疲倦时，它们就会倾向于躺下；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [soʊ] ['kloʊsli] [pækt] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [nɑːt] ['pɑːsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌn] [ɔːr]
but they are so closely packed that this is not possible for more than one or
但 他们 是 所以 密切 包装 那 这 是 不是 可能的 为了 更多的 比 一 或者
[tuː] [ɪn] [ə; eɪ] [kɑːr] ;
two in a car ;
二 在 一个 车 ；

但它们排列得非常紧密，所以一辆车里最多只能坐一两个人；

[ænd; ənd] [ɪf] [wʌn] [laɪz] [daʊn] [hiː; hi][ɪz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] ['træmpld] [tuː; tə] [deθ] [baɪ][ðə; ðɪ] ['ʌðər] .
and if one lies down he is liable to be trampled to death by the others .
和 如果 一 谎言 向下 他 是 容易 到 是 践踏 到 死亡 经过 这 其他的 .

如果其中一人躺下，很可能被其他动物踩死。

[ðə; ðɪ] ['pɜːsənz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['kæt(ə)l] , ['ðerfɔːr] , [ɑːr; ər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðem; ðəm] ,
The persons in charge of the cattle , therefore , are obliged to watch them ,
这 人 在 收费 的 这 牛 ， 所以 ， 是 有义务 到 手表 他们 ，

因此，负责照看牛群的人有义务看管好它们。

[ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm][ɑːn][ðer; ðər] [fiːt] .
and keep them on their feet .
和 保持 他们 在 他们的 脚 .

让他们保持清醒。

[ðə; ðɪ] [treɪn] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [stɑːpt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [naɪt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['sevrəl] [taɪmz] [dɪ'leɪd] ,
The train occasionally stopped during the night , and was several times delayed ,
这 火车 偶尔 停止 期间 这 夜晚 ， 和 曾是 一些 时代 延迟 ，

火车夜间偶尔会停靠，而且多次晚点。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [riːtʃ] [ɪts] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] [tɪl] [ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['fɑːloʊɪŋ] ['fɔːrnuːn] .
so that it did not reach its destination till the middle of the following forenoon .
所以 那 它 做过 不是 抵达 它是 目的地 直到 这 中间 的 这 下列的 午前 .

因此，直到第二天上午中旬，它才到达目的地。

[ðə; ðɪ]['droʊvər] [prə'vaɪdɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['hɑːrti] ['brekfəst] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] ['nɑːdi] [wʌz; wəz]
The drover provided him a hearty breakfast in the morning , and Noddy was
这 司机 假如 他 一个 爽朗 早餐 在 这 早晨 ， 和 诺迪 曾是
[ɪn][noʊ] [heɪst] .
in no haste .
在 不 匆忙 .

赶牛人早上给他准备了一顿丰盛的早餐，诺迪一点也不着急。

[ðə; ðɪ]['fjuːtʃər][wʌz; wəz] [stɪl] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][blæŋk][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
The future was still nothing but a blank to him ,
这 未来 曾是 仍然 没有什么 但 一个 空白的 到 他 ，

未来对他来说仍然是一片空白。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][noʊ] ['hɜːri] [tuː; tə] [kə'mens] [ðə; ðɪ]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [laɪf] .
and he was in no hurry to commence the battle of life .
和 他 曾是 在 不 匆忙 到 开始 这 战斗 的 生活 .

他并不急于开始人生的战斗。

[wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['braɪtn] [hiː; hi] [ə'sɪstɪd] [ɪn] ['draɪvɪŋ] [-]
When he arrived at Brighton he assisted in driving [118]
什么时候 他 到达的 在 布莱顿 他 协助 在 驾驶 [-]

他到达布莱顿后协助驾驶[118]

[ðə; ðɪ]['kæt(ə)l][tuː; tə][ðə; ðɪ] [penz] ; [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ] [hæf] [ə; eɪ] ['dɑːlər] ,
the cattle to the pens ; and then , with half a dollar ,
这 牛 到 这 钢笔 ； 和 然后 ， 和 一半 一个 美元 ，

将牛赶到牛栏；然后，用半美元，

[wɪtʃ] [ðə; ðɪ]['droʊvər] [geɪv] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['ekstrə] ['sɜːrvɪsɪz] , [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər]
which the drover gave him for his extra services , he started for
哪个 这 司机 给予 他 为了 他的 额外的 服务 ， 他 开始 为了
['bɔːstən; 'bɑːstən] ,
Boston ,
波士顿 ，

他用赶车人给他的额外服务费，启程前往波士顿。

[huːz]	[spaɪəz]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	['iːv(ə)n]	[ðen]	[siː]	[ɪn]	[ðə; ði]	['dɪstəns]	.
whose	**spires**	**he**	**could**	**even**	**then**	**see**	**in**	**the**	**distance**	**.**
谁	尖塔	他	可以	甚至	然后	看	在	这	距离	.

那时他甚至还能远远地看到那些尖顶。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

努力工作并取得成功；(Work and Win; Or,)

第5/10页

[hiː; hi]	[riːtʃt]	[ðə; ði]	['sɪti]	,
He	**reached**	**the**	**city**	**,**
他	达到	这	城市	,

他到达了城里，

[ænd; ənd]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[mɪl]	[dæm]	—	[ðə; ði]	[lɔːŋ]	[brɪdʒ]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[dʒʌst]	[krɔːst]	—	[hiː; hi]	[wɔːkt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['kɑːmən]	.
and	**from**	**the**	**Mill**	**Dam**	**—**	**the**	**long**	**bridge**	**he**	**had**	**just**	**crossed**	**—**	**he**	**walked**	**to**	**the**	**Common**	**.**
和	从	这	磨	坝	—	这	长的	桥	他	有	只是	交叉	—	他	步行	到	这	常见的	.

从他刚刚走过的长桥——米尔水坝——他走到了公共用地。

['biːɪŋ]	[kwaɪt]	[wɔːrn]	[aʊt]	[baɪ]	[tuː]	[naɪts]	[ʌv; əv]	[hɑːrd]	[wɜːrk]	,
Being	**quite**	**worn**	**out**	**by**	**two**	**nights**	**of**	**hard**	**work**	**,**
存在	相当	磨损	出去	经过	二	夜晚	的	难的	工作	,

连续两晚辛勤工作后，两人都筋疲力尽。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[lɔːŋ]	[wɔːk]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[dʒʌst]	['teɪkən]	,
and	**the**	**long**	**walk**	**he**	**had**	**just**	**taken**	**,**
和	这	长的	走	他	有	只是	已采取	,

还有他刚刚走过的那段漫长的路程，

[hiː; hi]	['siːtɪd]	[hɪm'self]	[ɑːn]	[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[stoʊn]	[bentʃiz]	[nɪr]	[ðə; ði]	[frɑːg]	[pɑːnd]	.
he	**seated**	**himself**	**on**	**one**	**of**	**the**	**stone**	**benches**	**near**	**the**	**Frog**	**Pond**	**.**
他	坐着	他自己	在	一	的	这	石头	长椅	靠近	这	青蛙	池塘	.

他坐在青蛙池塘附近的一张石凳上。

[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[wɔːrm]	[ænd; ənd]	['plez(ə)nt]	[deɪ]	,
It	**was**	**a**	**warm**	**and**	**pleasant**	**day**	**,**
它	曾是	一个	温暖的	和	令人愉快的	天	,

这是一个温暖宜人的天气。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[wɑːtʃt]	[ðə; ði]	[spɔːrts]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['hæpi]	['tʃɪldrən]	[huː]	[wɜːr; wər]	[æt; ət]	[pleɪ]	,
and	**he**	**watched**	**the**	**sports**	**of**	**the**	**happy**	**children**	**who**	**were**	**at**	**play**	**,**
和	他	观看	这	运动的	的	这	快乐的	孩子们	WHO	是	在	玩	,

他观看孩子们快乐地玩耍、进行各种体育活动。

[ʌn'tɪl]	[hɪz; ɪz]	['aɪˌlɪdz]	[gruː]	['hevi]	,	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	['hɑːrdli]	[nuː]	[ðə; ði]	[steɪt]	[haʊs]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[bɪg]	[triː]	.
until	**his**	**eyelids**	**grew**	**heavy**	**,**	**and**	**he**	**hardly**	**knew**	**the**	**State**	**House**	**from**	**the**	**Big**	**Tree**	**.**
直到	他的	眼睑	生长	重的	,	和	他	几乎	知道	这	状态	房子	从	这	大的	树	.

直到他的眼皮越来越沉重，他几乎分不清州议会大厦和大树了。

[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	[bɔɪ]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[eɪdʒ]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ˌʌndər'gɑːn]	[ə; eɪ]	[sɪ'vɪr]	[ɪk'spɪriəns]	.
For	**a**	**boy**	**of**	**his**	**age**	**he**	**had**	**undergone**	**a**	**severe**	**experience**	**.**
为了	一个	男生	的	他的	年龄	他	有	经历	一个	严重	经验	.

对于他这个年纪的男孩来说，他经历了一件非常可怕的事情。

[ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] ['sɜːrkəmstænsɪz] [wɪtʃ] [sə'raʊndɪd] [hɪm; ɪm][hæd; həd] [kept] [hɪm; ɪm] [waɪd] [ə'weɪk] [ʌn'tɪl]
The exciting circumstances which surrounded him had kept him wide awake until
这 激动人心 情况 哪个 包围 他 有 保留 他 宽的 醒 直到
[hɪz; ɪz] ['fɪzɪk(ə)l] ['neɪtʃər] [kʊd; kəd] [ɪn'dʊr] [noʊ] [mɔːr] .
his physical nature could endure no more .
他的 身体的 自然 可以 忍受 不 更多的 .

他周围令人兴奋的环境让他彻夜难眠，直到他的身体再也无法承受为止。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [siːt] [hiː; hi][hæd; həd] ['ɑːkjupaɪd] , [hiː; hi] [sɔːt] [aʊt] [ðə; ði]['kwaɪətəst] [pleɪs] [hiː; hi][kʊd; kəd]
Leaving the seat he had occupied , he sought out the quietest place he could
离开 这 座位 他 有 占领 , 他 寻求 出去 这 最安静 地方 他 可以
[faɪnd] ,
find ,
寻找 ,

他离开原来的座位，寻找一个最安静的地方。

[ænd; ənd] ['stretʃiŋ] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði] [græs] , [went] [tuː; tə] [sliːp] .
and stretching himself on the grass , went to sleep .
和 伸展 他自己 在 这 草 , 去 到 睡觉 .

他伸了个懒腰，躺在草地上，睡着了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] ['sʌnset] [wen] [hiː; hi] [ə'woʊk] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [felt] [laɪk] [ə; eɪ] [nuː] ['biːɪŋ] ,
It was nearly sunset when he awoke ; but he felt like a new being ,
它 曾是 几乎 日落 什么时候 他 醒来 ; 但 他 毛毡 喜欢 一个 新的 存在 ,

他醒来时已近黄昏；但他感觉自己像变了一个人。

['redi] [naʊ] [tuː; tə] [wɜːrk] [ænd; ənd] [wɪn] [æt; ət] ['eni] ['bɪznəs] [wɪtʃ] [maɪt] ['ɔːfər] .
ready now to work and win at any business which might offer .
准备好 现在 到 工作 和 赢 在 任何 商业 哪个 可能 提供 .

现在我已经做好准备，迎接任何可能提供的商业机会，并取得成功。

[hiː; hi] ['wɔndəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [fɔːr; fər] [tuː] ['aʊərz] ,
He wandered about the streets of the city for two hours ,
他 漫步 关于 这 街道 的 这 城市 为了 二 小时 ,

他在城里闲逛了两个小时，

[ænd; ənd] [ðen] [eɪt] [ə; eɪ] ['hɑːrti] ['sʌpər] [æt; ət][ə; eɪ] ['restrɑːnt] .
and then ate a hearty supper at a restaurant .
和 然后 吃 一个 爽朗 晚餐 在 一个 餐厅 .

然后他们在餐厅享用了一顿丰盛的晚餐。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][duː] [-]
It was too late to do [119]
它 曾是 也 晚的 到 做 [-]

为时已晚[119]

['eniθɪŋ] [ðæt] [naɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [æskt] [ə; eɪ] [pə'liːsmən] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [wer] [hiː; hi]
anything that night , and he asked a policeman to tell him where he
任何事物 那 夜晚 , 和 他 问 一个 警察 到 告诉 他 在哪里 他
[kʊd; kəd] [sliːp] .
could sleep .
可以 睡觉 .

当晚他什么也没做，只好问警察哪里可以睡觉。

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] , ['faɪndɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['frendləs] ['streɪndʒər] , [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [bed] [æt; ət][ðə; ði]
The officer , finding he was a friendless stranger , gave him a bed at the
这 官 , 寻找 他 曾是 一个 没有朋友 陌生人 , 给予 他 一个 床 在 这
['steɪʃ(ə)n] - [haʊs] .
station - house .
车站 - 房子 .

警官发现他是个无依无靠的陌生人，便让他住在警局里。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [hwɔːvz] ,
In the morning he made his way to the wharves ,
在 这 早晨 他 制成 他的 方式 到 这 码头 ，

早上他前往码头，

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] [deɪ] [hiː; hi] [went] [frʌm; frəm] ['ves(ə)l] [tuː; tə] ['ves(ə)l] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ]
and during the long day he went from vessel to vessel in search of a
和 期间 这 长的 天 他 去 从 血管 到 血管 在 搜索 的 一个
[bɜːrθ] [æz; əz]['kæbɪn] - [bɔɪ] .
berth as cabin - boy .
泊位 作为 舱 - 男生 .

在漫长的一天里，他挨家挨户地从一艘船走到另一艘船，寻找当舱房服务员的机会。

[hiː; hi] [æskt] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] ['friːkwəntli] [hɜːrd] [ðə; ði][tɜːrm] ;
He asked for this situation , because he had frequently heard the term ;
他 问 为了 这 情况 ， 因为 他 有 频繁地 听到 这 学期 ；

他之所以要求出现这种情况，是因为他经常听到这个词；

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ək'sept] ['eni] [pə'zɪʃ(ə)n] [hiː; hi][kʊd; kəd] [əb'teɪn] .
but he was willing to accept any position he could obtain .
但 他 曾是 愿意的 到 接受 任何 位置 他 可以 获得 .

但他愿意接受任何他能获得的职位。

[noʊ][wʌn] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ]['kæbɪn] - [bɔɪ] , [ɔːr][soʊ] [smɔːl] [ə; eɪ] ['seɪlər] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] .
No one wanted a cabin - boy , or so small a sailor as he was .
不 一 通缉 一个 舱 - 男生 ，或者 所以 小的 一个 水手 作为 他 曾是 .

没有人想要一个舱底男孩，或者像他那样身材矮小的水手。

[naɪt] [keɪm] [ɑːn] [ə'gen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hoʊpləs] ['prɑːspekt][fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər] ;
Night came on again , with a hopeless prospect for the future ;
夜晚 来了 在 再次 ， 和 一个 绝望 前景 为了 这 未来 ；

夜幕再次降临，未来一片黯淡；

[ænd; ənd] [pʊr] ['nɑːdi] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['kwestʃən] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrs] [hiː; hi][hæd; həd]
and poor Noddy began to question the wisdom of the course he had
和 贫穷的 诺迪 开始 到 问题 这 智慧 的 这 课程 他 有
['teɪkən] .
taken .
已采取 .

可怜的诺迪开始质疑自己所选择的道路是否明智。

[ə; eɪ] ['tɪŋkɝz] [ʃɑːp] , [wɪð; wɪθ] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [sliːp] ,
A tinker's shop , with plenty to eat , and a place to sleep ,
一个 修补匠的 店铺 ， 和 很多 到 吃 ， 和 一个 地方 到 睡觉 ，

一家修补匠的店铺，里面有充足的食物和睡觉的地方。

[wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən] ['wɑːndərɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [striːts] .
was certainly much better than wandering about the streets .
曾是 当然 很多 更好的 比 漫游 关于 这 街道 .

这当然比在街上闲逛好得多。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['wʊdˌvɪl] ,
He could not help thinking of Woodville ,
他 可以 不是 帮助 思维 的 伍德维尔 ，

他不由自主地想起了伍德维尔。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['plez(ə)nt] [ruːm] [hiː; hi][hæd; həd] ['ɑːkjupaɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvənt] - ['kwɔːrtərz] ;
and the pleasant room he had occupied in the servants ' quarters ;
和 这 令人愉快的 房间 他 有 占领 在 这 仆人 - 四分之一 ；

还有他在仆人宿舍里住的那间舒适的房间；

[ʌv; əv][ðə; ði]['baʊntɪf(ə)l] ['teɪbl] [æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][sæt] ; [ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] ,
of the bountiful table at which he had sat ; and , above all ,
的 这 丰富 桌子 在 哪个 他 有 卫星 ; 和 , 多于 全部 ,

他曾就座的丰盛餐桌；而且，最重要的是，

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [ker] [wɪtʃ] [mɪs] ['bɜːrθə] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bi'stəu] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .
of the kindness and care which Miss Bertha had always bestowed upon him .
的 这 仁慈 和 关心 哪个 错过 伯莎 有 总是 授予 之上 他 .

感谢伯莎小姐一直以来给予他的关爱和照顾。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər] ;
With all his heart he wished he was there ;
和 全部 他的 心 他 希望 他 曾是 那里 ;

他真心希望自己能在那里；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] - [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪzn] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr]
but when he thought of the court - house and the prison , he was more
但 什么时候 他 想法 的 这 法庭 - 房子 和 这 监狱 , 他 曾是 更多的
['rekənsaild][tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪt] ,
reconciled to his fate ,
和解 到 他的 命运 ,

但当他想到法院和监狱时，他便更能接受自己的命运了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ˌpɜːrsə'vɪr] [ɪn][hɪz; ɪz] ['efərts] [tuː; tə] [əb'teɪn] [wɜːrk] . [-]
and was determined to persevere in his efforts to obtain work . [120]
和 曾是 决定 到 坚持不懈 在 他的 努力 到 获得 工作 . [-]

他决心坚持不懈地努力寻找工作。[120]

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['sʌmər] [deɪ] .
It was the close of a long summer day .
它 曾是 这 关闭 的 一个 长的 夏天 天 .

漫长的夏日即将结束。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['wɑːndərɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hwɔːvz] [æt; ət][ðə; ði] [nɔːrθ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ;
He had been wandering about the wharves at the north part of the city ;
他 有 到过 漫游 关于 这 码头 在 这 北 部分 的 这 城市 ;

他一直在城北的码头附近闲逛；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [keɪm] [ɑːn] , [hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp]['hænoʊvər] [striːt] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ]
and as the darkness came on , he walked up Hanover Street in search of a
和 作为 这 黑暗 来了 在 , 他 步行 向上 汉诺威 街道 在 搜索 的 一个
[pə'liːsmən] ,
policeman ,
警察 ,

夜幕降临后，他沿着汉诺威街走去寻找警察。

[huː] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [sliːp] [ə'nʌðər] [naɪt] [ɪn][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] - [haʊs] .
who would give him permission to sleep another night in the station - house .
WHO 会 给 他 允许 到 睡觉 其他 夜晚 在 这 车站 - 房子 .

谁会允许他再在车站宿舍睡一晚呢?

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['redɪli] [faɪnd][wʌn] , [hiː; hi] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [ə'nʌðər] [striːt] .
As he did not readily find one , he turned into another street .
作为 他 做过 不是 容易 寻找 一 , 他 转向 进入 其他 街道 .

由于没有立即找到，他便拐进了另一条街。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['dɪfrəns] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [wer] [hiː; hi] [went] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][noʊ]
It made but little difference to him where he went , for he had no
它 制成 但 小的 不同之处 到 他 在哪里 他 去 , 为了 他 有 不
[ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] ,
destination ,
目的地 ,

对他来说去哪里都无关紧要，因为他没有目的地。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] ['laɪkli] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [pə'liːsmən] [ɪn][wʌn] [pleɪs] [æz; əz] [ə'nʌðər] .
and he was as likely to find a policeman in one place as another .
和 他 曾是 作为 可能 到 寻找 一个 警察 在 一 地方 作为 其他 .

他无论在哪里遇到警察的概率都一样。

[hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['rægɪd] [bɔɪz]
He had gone but a short distance before he saw a crowd of ragged boys
他 有 已消失 但 一个 短的 距离 前 他 锯 一个 人群 的 破烂不堪 男孩们
[pər'sʊ] [ænd; ənd] ['hutɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['drʌŋkən] [mæn] [huː] [wʌz; wəz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][ten]
pursuing and hooting at a drunken man who was leading a little girl ten
追求 和 倒彩 在 一个 醉 男人 WHO 曾是 领导 一个 小的 女孩 十
[ɔːr][ɪ'lev(ə)n] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,
or eleven years of age ,
或者 十一 年 的 年龄 ,

他没走多远就看到一群衣衫褴褛的男孩追着一个醉汉，一边追一边嘲笑他，那个醉汉牵着一个十岁或十一岁的小女孩。

— [ɔːr] ['ræðər] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [liːd] [hɪm; ɪm] .
— or rather , she was trying to lead him .
— 或者 相当 , 她 曾是 尝试 到 带领 他 .

——或者更确切地说，她是在试图引导他。

['ʌndər] ['ɔːrd(ə)neri] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,
Under ordinary circumstances ,
在下面 普通的 情况 ,

通常情况下，

[wiː; wi][ɑːr; ər][ə'freɪd] [ðæt] ['nɑːdi] [wʊd] [hæv; həv][dʒɔɪnd][ðə; ði] ['rægəˌmʌfinz] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði]
we are afraid that Noddy would have joined the ragamuffins and enjoyed the
我们 是 害怕的 那 诺迪 会 有 加入 这 衣衫褴褛的 和 享受 这
['sensləs] [spɔːrt][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ;
senseless sport as well as any of them ;
无意义的 运动 作为 出色地 作为 任何 的 他们 ;

我们担心诺迪会加入这群乌合之众，像他们一样享受这种毫无意义的运动；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [oʊn] ['sɔrəuz] [reɪzd] [hɪm; ɪm] [ə'bʌv] [ðɪs] ['miːnnəs] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['ɪnstəns] ,
but his own sorrows raised him above this meanness in the present instance ,
但 他的 自己的 悲伤 提高 他 多于 这 卑鄙 在 这 展示 实例 ,

但他自身的悲痛使他在这件事上超越了这种卑鄙的行为。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pæst] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['pɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [fʌn] .
and he passed the boys without a particle of interest in the fun .
和 他 通过了 这 男孩们 没有 一个 粒子 的 兴趣 在 这 乐趣 .

他与男孩们擦肩而过，对他们的嬉闹丝毫没有兴趣。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][baɪ][ðə; ði] ['drʌŋkən] [mæn][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ,
He was going by the drunken man and the little girl ,
他 曾是 去 经过 这 醉 男人 和 这 小的 女孩 ,

他正从醉汉和小女孩身边经过。

[wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['boʊldɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [pə'sjuːəz] [rʌʃt] [ʌp] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði][mæn][ə; eɪ]
when one of the boldest of the pursuers rushed up and gave the man a
什么时候 一 的 这 最勇敢的 的 这 追击者 匆忙 向上 和 给予 这 男人 一个
[pʊʃ] ,
push ,
推 ,

当其中一个最胆大的追赶者冲上前去，一把推了那人一把时，

[wɪtʃ] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][fɔːl][ɑːn][ðə; ði] ['peɪvmənt] .
which caused him to fall on the pavement .
哪个 导致 他 到 落下 在 这 路面 .

这导致他摔倒在人行道上。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['vægəˌbɒndz] [reɪzd] [ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] ['læftər] , [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər]
The young vagabonds raised a chorus of laughter , and shouted with all their
这 年轻的 流浪汉 提高 一个 合唱 的 笑声 ， 和 喊叫 和 全部 他们的
[maɪt] . [-]
might . [121]
可能 . [-]

年轻的流浪汉们哄堂大笑，大声喊叫。[121]

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] , [huː] [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [ðə; ði] ['drʌŋkərdz] ['dɔːtər] , [dɪd][nɑːt]['dezərt] [hɪm; ɪm] .
The little girl , who was evidently the drunkard's daughter , did not desert him .
这 小的 女孩 ， WHO 曾是 显然 这 醉汉的 女儿 ， 做过 不是 沙漠 他 .

这个小女孩显然是醉汉的女儿，但她并没有抛弃他。

[ʃiː; ʃi] [bent] ['oʊvər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [juːst] [ɔːl] [hɜːr; hər] ['fiːb(ə)l] ['paʊɚz] [tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm][tuː; tə]
She bent over him , and used all her feeble powers to assist him to
她 弯曲 超过 他 ， 和 用过的 全部 她 微弱 权力 到 协助 他 到
[hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'gen] .
his feet again .
他的 脚 再次 .

她弯下腰，用尽自己微弱的力气，把他扶了起来。

" [maɪ] [pʊr] ['fɑːðər] ! " ['sɒbd] [ʃiː; ʃi] ;
" My poor father ! " sobbed she ;
" 我的 贫穷的 父亲 ！ " 啜泣 她 ；

“我可怜的父亲！”她抽泣着说；

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [hɑːrt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['broʊkən][baɪ][ðə; ði] [griːf] [ænd; ənd]['perəl] [wɪtʃ]
and her heart seemed to be broken by the grief and peril which
和 她 心 似乎 到 是 破碎的 经过 这 悲伤 和 危险 哪个
[sə'raʊndɪd] [hɜːr; hər] .
surrounded her .
包围 她 .

她似乎被周围的悲痛和危险所击碎了心。

[ðə; ði] [toʊnz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðiːz] [wɜːrdz] [wɜːr; wər]['spoʊkən] [tʌtʃt] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] ['nɑːdi] ;
The tones with which these words were spoken touched the heart of Noddy ;
这 音调 和 哪个 这些 字 是 说 感动 这 心 的 诺迪 ；

这些话语的语气深深打动了诺迪的心；

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['stɑːpɪŋ] [tuː; tə] [kən'sɪdər] ['eni] ['trʌb(ə)lsəm] ['kwestʃənz] , [hiː; hi] [spræŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
and without stopping to consider any troublesome questions , he sprang to the
和 没有 停止 到 考虑 任何 麻烦的 问题 ， 他 弹簧 到 这
[ə'sɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði][gɜːrl] .
assistance of the girl .
协助 的 这 女孩 .

他没有停下来思考任何棘手的问题，就立刻上前帮助那个女孩。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][nɑːt] ['ʌtərli] ['helpləs] ;
The man was not utterly helpless ;
这 男人 曾是 不是 完全地 无助 ；

这个男人并非完全无助；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] ['nɑːdi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [hiː; hi][gɑːt][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt]
and with the aid of Noddy and his daughter he got upon his feet
和 和 这 援助 的 诺迪 和 他的 女儿 他 得到 之上 他的 脚
[ə'gen] .
again .
再次 .

在诺迪和他女儿的帮助下，他重新站了起来。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'ruːli] [bɔɪz] , [em'bəʊldənd] [baɪ][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði]
At that moment another of the unruly boys , emboldened by the feat of the
在 那 片刻 其他 的 这 不羁 男孩们 , 加粗 经过 这 特技 的 这
[fɜːrst] ,
first ,
第一的 ,

就在这时，另一个顽劣的男孩，受到第一个男孩壮举的鼓舞，

[rʌʃt] [ʌp] [ænd; ənd] [grɑːspt] [ðə; ði][ɑːrm][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ,
rushed up and grasped the arm of the little girl ,
匆忙 向上 和 抓住 这 手臂 的 这 小的 女孩 ,

他冲上前去，一把抓住小女孩的胳膊。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [pʊl] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [sə'pɔːrt] .
as if to pull her away from her father's support .
作为 如果 到 拉 她 离开 从 她 父亲的 支持 .

仿佛要将她从父亲的庇护下拉开。

" [dəunt] [tʌtʃ] [ˌem 'iː] !
" Don't touch me !
" 不 触碰 我 !

“别碰我！”

[dəunt] [tʌtʃ] [ˌem 'iː] !
Don't touch me !
不 触碰 我 !

别碰我！

" ['pliːdəd, 'pliːdɪd][ðə; ði] [griːf] - ['strɪkən] [gɜːrl] , [ɪn] [toʊnz] [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr]
" pleaded the grief - stricken girl , in tones so full of sorrow that our
" 恳求 这 悲伤 - 受打击的 女孩 , 在 音调 所以 满的 的 悲哀 那 我们的
['wɑːndərər] [kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'zɪst] [ðem; ðəm] ,
wanderer could not resist them ,
流浪者 可以 不是 抵抗 他们 ,

“悲痛欲绝的女孩恳求道，她的声音充满了悲伤，以至于我们的漫游者无法抗拒。”

[ɪf] [hɜːr; hər]['vægəbɑːnd]['pɜːrsɪkjuːtər][kʊd; kəd] .
if her vagabond persecutor could .
如果 她 流浪汉 迫害者 可以 .

如果她那流浪的迫害者能够做到的话。

[hiː; hi] [spræŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ə'sɪstəns] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][wʌn] ['vɪgərəs] [ænd; ənd] [wel] - [də'rektɪd]
He sprang to her assistance , and with one vigorous and well - directed
他 弹簧 到 她 协助 , 和 和 一 蓬勃 和 出色地 - 指导
[bloʊ] ,
blow ,
吹 ,

他立即上前帮助她，一记有力而精准的重击，

[hiː; hi] [nɑːkt] [ðə; ði] [ruːd] [ə'seɪlənt] [ˌhæf'weɪ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] , [ænd; ənd] [left] [hɪm; ɪm] ['sprɔːlɪŋ]
he knocked the rude assailant halfway across the street , and left him sprawling
他 敲门 这 粗鲁的 袭击者 半 穿过 这 街道 , 和 左边 他 蔓延
[ɑːn][ðə; ði] ['peɪvmənt] .
on the pavement .
在 这 路面 .

他把那个粗鲁的袭击者打飞到街对面，让他摔倒在人行道上。

['nɑːdi] [dɪd][nɑːt] [weɪt] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʊd] [duː][nekst] , [bʌt; bət] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [ə'ten] [
Noddy did not wait to see what the boy would do next , but turned his atten [
诺迪 做过 不是 等待 到 看 什么 这 男生 会 做 下一个 , 但 转向 他的 关注 [
-]
122]
-]

诺迪没有等看男孩接下来会做什么，而是把注意力转向了[122]

['taɪən][tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] [gɜːrl] , [huːz] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , ['ræðər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fɑːðər] ,
tion to the poor girl , whose situation , rather than that of her father ,
tion 到 这 贫穷的 女孩 , 谁 情况 , 相当 比 那 的 她 父亲 ,
[hæd; həd] [ə'weɪkənd] [hɪz; ɪz] ['sɪmpəθi] .
had awakened his sympathy .
有 觉醒 他的 同情 .

他对这个可怜的女孩产生了同情，女孩的处境，而不是她父亲的处境，唤起了他的同情。

" [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] ['fɑːðɚz] [neɪm] ? " [æskt] ['nɑːdi] ,
" What is your father's name ? " asked Noddy ,
" 什么 是 你的 父亲的 姓名 ? " 问 诺迪 ,

“你父亲叫什么名字？”诺迪问道。

[huː] [prə'siːdid] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['sɑːvrɪn] ['remədi] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mizəriz] [ʌv; əv]
who proceeded as though he had a sovereign remedy for the miseries of
WHO 继续 作为 尽管 他 有 一个 主权 补救 为了 这 苦难 的
[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
the situation .
这 情况 .

他表现得好像自己有解决当前困境的万全之策。

" ['kæptɪn] [mə'klɪntək] , " ['sɒbd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] , [stɪl] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['fɑːðər] ,
" Captain McClintock , " sobbed the little girl , still clinging to her father ,
" 队长 麦克林托克 , " 啜泣 这 小的 女孩 , 仍然 依恋 到 她 父亲 ,

“麦克林托克上尉,”小女孩抽泣着说，仍然紧紧地抱着她的父亲。

[wɪð; wɪθ][noʊ] [stɪŋ] [ʌv; əv] [rɪ'proʊtʃ] [ɪn][hɜːr; hər][wɜːrdz][ɔːr][hɜːr; hər] ['mænər] .
with no sting of reproach in her words or her manner .
和 不 蜇 的 责备 在 她 字 或者 她 方式 .

她的言辞和举止中没有丝毫责备之意。

" [dəunt][kraɪ] , ['lɪt(ə)l][gɜːrl] ; [aɪ] [wɪl] [duː] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [sed] ['nɑːdi] , ['wɔːrmli] .
" Don't cry , little girl ; I will do what I can for you , " said Noddy , warmly .
" 不 哭 , 小的 女孩 ; 我 将要 做 什么 我 能 为了 你 , " 说 诺迪 , 热情地 .

“别哭，小女孩；我会尽我所能帮助你,”诺迪温柔地说。

" [aɪ][kæn; kən] [lɪk] [ðoʊz] [bɔɪz] , [ɪf] [aɪ] [kɑːnt] [duː] ['eniθɪŋ] [mɔːr] . "
" I can lick those boys , if I can't do anything more . "
" 我 能 舔 那些 男孩们 , 如果 我 不能 做 任何事物 更多的 . "

“如果我什么都做不了，我至少还能打败那些小子。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] !
" Thank you !
" 感谢 你 !

“谢谢你！

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ə'flɪktɪd] ['dɔːtər] .
" replied the afflicted daughter .
" 回复 这 受苦的 女儿 .

“受苦的女儿回答道。”

" [ɪf] [aɪ][kæn; kən]['oʊnli][get][hɪm; ɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['ves(ə)l] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][soʊ][glæd] ! "
" If I can only get him down to the vessel , I shall be so glad ! "
" 如果 我 能 仅有的 得到 他 向下 到 这 血管 , 我 将 是 所以 高兴的 ! "

“如果我能把他弄到船上，我就太高兴了！”

"	[wɑːnt]	[tuː; tə]	[faɪt]	?	"	[ˈʃaʊtɪd]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	[ˈrʌfiən]	,	[huːm]	[ˈnɑːdi]	[hæd; həd]	[ˌʌpˈset]	,
"	**Want**	**to**	**fight**	**?**	**"**	**shouted**	**the**	**young**	**ruffian**	**,**	**whom**	**Noddy**	**had**	**upset**	**,**
"	想	到	斗争	?	"	喊叫	这	年轻的	痞子	,	谁	诺迪	有	沮丧的	,

“想打架吗？”那个被诺迪惹恼的年轻恶棍喊道。

[ˈkʌmɪŋ]	[æz; əz]	[nɪr]	[ðə; ði]	[ˈpɑːrti]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[derd]	.
coming	**as**	**near**	**the**	**party**	**as**	**he**	**dared**	**.**
未来	作为	靠近	这	派对	作为	他	敢于	.

他尽可能地靠近聚会地点。

"	[aɪl]	[ɡɪv]	[juː; jʊ]	[faɪt]	,	[ɪf]	[juː; jʊ]	[kʌm]	[nɪr]	[ˌem ˈiː]	[əˈɡen]	,
"	**I'll**	**give**	**you**	**fight**	**,**	**if**	**you**	**come**	**near**	**me**	**again**	**,**
"	患病的	给	你	斗争	,	如果	你	来	靠近	我	再次	,

“如果你再靠近我，我就跟你拼命。”

"	[rɪˈplaɪd]	[ðə; ði]	[ˈtʃæmpiən]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[pʊr]	[ɡɜːrl]	.
"	**replied**	**the**	**champion**	**of**	**the**	**poor**	**girl**	**.**
"	回复	这	冠军	的	这	贫穷的	女孩	.

“那位为可怜女孩伸冤的人回答道。”

"	[kʌm]	[ɑːn]	,	[ɪf]	[juː; jʊ]	[wɑːnt]	[tuː; tə]	[faɪt]	,	"	[kraɪd]	[ðə; ði]	[ˈlɪt(ə)l]	[ˈbʊli]	,
"	**Come**	**on**	**,**	**if**	**you**	**want**	**to**	**fight**	**,**	**"**	**cried**	**the**	**little**	**bully**	**,**
"	来	在	,	如果	你	想	到	斗争	,	"	哭	这	小的	欺负	,

“来啊，想打架就来啊！”小恶霸喊道。

[huː]	[hæd; həd]	[nɑːt]	[ðə; ði]	[plʌk]	[tuː; tə]	[əˈproʊtʃ]	[wɪˈðɪn]	[ˈtwenti]	[fiːt]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[leɪt]	[əˈseɪlənt]	.
who	**had**	**not**	**the**	**pluck**	**to**	**approach**	**within**	**twenty**	**feet**	**of**	**his**	**late**	**assailant**	**.**
WHO	有	不是	这	采摘	到	方法	之内	二十	脚	的	他的	晚的	袭击者	.

他连靠近袭击者二十英尺以内的勇气都没有。

[ðə; ði]	[kraʊd]	[ʌv; əv]	[bɔɪz]	[stɪl]	[ˈʃaʊtɪd]	,
The	**crowd**	**of**	**boys**	**still**	**shouted**	**,**
这	人群	的	男孩们	仍然	喊叫	,

男孩们仍然高声喊叫着

[ænd; ənd]	[sʌm; səm]	[ʌv; əv]	[ðem; ðəm]	[ˈkærid]	[ðer; ðər]	[hɑːˈstɪləti]	[soʊ]	[fɑːr]	[æz; əz]	[tuː; tə]	[θroʊ]	[stɪks]
and	**some**	**of**	**them**	**carried**	**their**	**hostility**	**so**	**far**	**as**	**to**	**throw**	**sticks**
和	一些	的	他们	携带	他们的	敌意	所以	远的	作为	到	扔	棍子
[ænd; ənd]	[stoʊnz]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[ˈlɪt(ə)l]	[ˈpɑːrti]	;						
and	**stones**	**at**	**the**	**little**	**party**	**;**						
和	石头	在	这	小的	派对	;						

他们中的一些人甚至将敌意表现得十分强烈，向这小群人投掷棍棒和石头；

[bʌt; bət]	[æz; əz]	[lɔːŋ]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[kept]	[æt; ət]	[	-	]
but	**as**	**long**	**as**	**they**	**kept**	**at**	**[**	**123**	**]**
但	作为	长的	作为	他们	保留	在	[	-	]

但只要他们保持[123]

[ə; eɪ]	[rɪˈspektfl]	[ˈdɪstəns]	,	[ˈnɑːdi]	[dɪd]	[nɑːt]	[diːm]	[ˌaɪ ˈtiː]	[waɪz]	[tuː; tə]	[ˈmed(ə)l]	[wɪð; wɪθ]	[ðem; ðəm]	,
a	**respectful**	**distance**	**,**	**Noddy**	**did**	**not**	**deem**	**it**	**wise**	**to**	**meddle**	**with**	**them**	**,**
一个	尊重	距离	,	诺迪	做过	不是	认为	它	明智的	到	插手	和	他们	,

诺迪与他们保持着礼貌的距离，他认为贸然插手他们的事情并不明智。

[ðoʊ]	[hiː; hi]	[kept]	[wʌn]	[aɪ]	[ɑːn]	[ðem; ðəm]	,	[ænd; ənd]	[stʊd]	[ˈredi]	[tuː; tə]	[ˈpʌnɪʃ]	[ðoʊz]	[huː]
though	**he**	**kept**	**one**	**eye**	**on**	**them**	**,**	**and**	**stood**	**ready**	**to**	**punish**	**those**	**who**
尽管	他	保留	一	眼睛	在	他们	,	和	站立	准备好	到	惩治	那些	WHO
[ˈventʃərd]	[tuː]	[nɪr]	.											
ventured	**too**	**near**	**.**											
冒险	也	靠近	.											

但他始终密切关注着他们，随时准备惩罚那些胆敢靠近的人。

" [kʌm] , ['kæptɪn] [mə'klɪntək] , " [sed] [hiː; hi] , [æz; əz][hiː; hi] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] ['drʌŋkən]

" Come , Captain McClintock , " said he , as he attempted to lead the drunken

" 来 , 队长 麦克林托克 , " 说 他 , 作为 他 尝试过 到 带领 这 醉

['fɑːðər] ,

father ,

父亲 ,

“来吧，麦克林托克上尉，”他一边说着，一边试图扶起那位醉醺醺的父亲。

" [lets] [goʊ][ɑːn] [bɔːrd] . "

" let's go on board . "

" 我们来吧 去 在 木板 . "

“我们上船吧。”

" [hiːv] [ə'hed] , [maɪ] ['hɑːrti] !

" Heave ahead , my hearty !

" 举 前方 , 我的 爽朗 !

“加油，我的伙伴们！”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [æz; əz][hiː; hi] [prest] ['fɔːrwərd] ,

" replied the captain , as he pressed forward ,

" 回复 这 队长 , 作为 他 按下 向前 ,

“船长一边向前走一边回答道，”

[ðoʊ] [hɪz; ɪz] [steps] [wɜːr; wər][soʊ] [ʌn'sɜːrt(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tuː] ['fiːb(ə)l] [sə'pɔːrtərz] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli]

though his steps were so uncertain that his two feeble supporters could hardly

尽管 他的 步骤 是 所以 不确定 那 他的 二 微弱 支持者 可以 几乎

[kiːp] [hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] .

keep him on his feet .

保持 他 在 他的 脚 .

但他步履蹒跚，两个虚弱的搀扶者几乎无法让他站稳。

[ðə; ði][rɪ'mɑːrkəb(ə)l]['triːoʊ] [pæst] [daʊn] [fliːt] [striːt] , [ænd; ənd] , ['æftər] ['meni] ['dɪfəkəltɪz] [ænd; ənd]

The remarkable trio passed down Fleet Street , and , after many difficulties and

这 卓越 三人组 通过了 向下 舰队 街道 , 和 , 后 许多 困难 和

[mʌtʃ] " [rʌf] ['weðər] ,

much " rough weather ,

很多 " 粗糙的 天气 ,

这三位杰出人物沿着舰队街一路走来，经历了许多困难和“恶劣天气”之后，

" [riːtʃt] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːrf] , [wer] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [sed] [hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] ['ves(ə)l] [leɪ]

" reached the head of the wharf , where the little girl said her father's vessel lay

" 达到 这 头 的 这 码头 , 在哪里 这 小的 女孩 说 她 父亲的 血管 躺

.

.

.

“到达码头尽头，小女孩说她父亲的船就停泊在那里。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] ['kloʊsli] ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] ['mɜːrsɪləs] ['rægəˌmʌfinz] , [huː] [hæd; həd] [peltid]

They were still closely followed by the merciless ragamuffins , who had pelted

他们 是 仍然 密切 随后 经过 这 无情 衣衫褴褛的 , WHO 有 被毛皮覆盖

[ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [stoʊnz] [ænd; ənd] [stɪks] ,

them with stones and sticks ,

他们 和 石头 和 棍子 ,

他们身后仍然紧跟着那些无情的流浪汉，这些流浪汉用石头和棍棒袭击他们。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] [ʌv; əv] ['nɑːdi] [wʌz; wəz] [sɪ'vɪrli] [traɪd] .

until the patience of Noddy was severely tried .

直到 这 耐心 的 诺迪 曾是 严重 尝试 .

直到诺迪的耐心被彻底耗尽。

" [kʌm] , [maɪ] [bɔɪ] , [naʊ] [wiːl] — [hɪk] — [naʊ] [wiːl] [goʊ][ænd; ənd] — [hɪk] — [goʊ][ænd; ənd] [teɪk]
" Come , my boy , now we'll — hic — now we'll go and — hic — go and take
" 来 , 我的 男生 , 现在 出色地 — 嗝 — 现在 出色地 去 和 — 嗝 — 去 和 拿
['sʌmθɪŋ] - [fɔːr] [wiː; wi][goʊ][ɑːn] [bɔːrd] ,
something ' fore we go on board ,
某物 - 前 我们 去 在 木板 ,

“来吧，我的孩子，现在我们——嗝——现在我们去——嗝——去拿点东西，然后再上船。”

" [sed] [ðə; ði] ['drʌŋkən] ['kæptɪn] , ['sʌd(ə)nli] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ded] [hɔːlt][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv]
" said the drunken captain , suddenly coming to a dead halt in the middle of
" 说 这 醉 队长 , 突然 未来 到 一个 死的 停止 在 这 中间 的
[ðə; ði] [striːt] .
the street .
这 街道 .

“醉醺醺的船长说着，突然在大街中央停了下来。”

" [oʊ] , [noʊ] , ['fɑːðər] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['dɔːtər] ; " [let] [ˌjuː 'es][goʊ][ɑːn] [bɔːrd] . " [-]
" O , no , father ! " cried the daughter ; " let us go on board . " [124]
" 哦 , 不 , 父亲 ! " 哭 这 女儿 ; " 让 我们 去 在 木板 . " [-]

“哦，不，父亲！”女儿喊道；“让我们上船吧。”[124]

" ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] , ['mɑːli] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] — [hɪk] — [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][sʌm; səm] —
" Something to take , Mollie , and you shall — hic — you shall have some —
" 某物 到 拿 , 莫莉 , 和 你 将 — 嗝 — 你 将 有 一些 —
[hɪk] — [sʌm; səm]['soʊdə]['wɔːtər] . "
hic — some soda water . "
嗝 — 一些 苏打 水 . "

“莫莉，给你拿点东西，你还要——嗝——你还要喝点——嗝——苏打水。”

" [aɪ][dəunt][wɑːnt] ['eni] , ['fɑːðər] .
" I don't want any , father .
" 我 不 想 任何 , 父亲 .

“我不要，父亲。”

[duː] [kʌm] [ɑːn] [bɔːrd] . "
Do come on board . "
做 来 在 木板 . "

请上船。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʊd] [gɜːrl] , ['mɑːli] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] — [hɪk] — [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv]
" You are a good girl , Mollie , and you shall — hic — you shall have
" 你 是 一个 好的 女孩 , 莫莉 , 和 你 将 — 嗝 — 你 将 有
[sʌm; səm] [keɪk] . "
some cake . "
一些 蛋糕 . "

“莫莉，你是个好女孩，你应该——嗝——你应该吃点蛋糕。”

" [nɑːt][tuː; tə] - [naɪt] , ['fɑːðər] .
" Not to - night , father .
" 不是 到 - 夜晚 , 父亲 .

“今晚不行，父亲。”

[wiː; wi] [wɪl] [get] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , " ['pliːdəd, 'pliːdɪd] [pʊr] ['mɑːli] ,
We will get it in the morning , " pleaded poor Mollie ,
我们 将要 得到 它 在 这 早晨 , " 恳求 贫穷的 莫莉 ,

“我们明天早上就能拿到，”可怜的莫莉恳求道。

['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌæprɪ'henʃn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [wɪtʃ] [mʌst; məst] ['fɑːloʊ] [ə'nʌðər]
trembling with apprehension for the consequences which must follow another
发抖 和 忧虑 为了 这 结果 哪个 必须 跟随 其他
[glæs] [ʌv; əv] ['lɪkər] .
glass of liquor .
玻璃 的 酒 .

想到再喝一杯酒可能带来的后果，我不禁浑身颤抖。

" [kʌm] , ['kæptɪn] [mə'klɪntək] , [lets] [goʊ][ɑːn] [bɔːrd] , " [sed] ['nɑːdi] .
" Come , Captain McClintock , let's go on board , " said Noddy .
" 来 , 队长 麦克林托克 , 我们来吧 去 在 木板 , " 说 诺迪 .

“来吧，麦克林托克船长，我们上船吧。”诺迪说道。

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? " [di'mɑːndid] [ðə; ði] [ɪ'niːbrieɪtɪd] [mæn] .
" Who are you ? " demanded the inebriated man .
" WHO 是 你 ? " 要求 这 醉酒 男人 .

“你是谁？”醉汉问道。

" [aɪm][ðə; ði] [best] ['feloʊ] [aʊt] ; [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [jʊr; jər]['ves(ə)l] . "
" I'm the best fellow out ; and I want to see your vessel . "
" 我是 这 最好的 同伴 出去 ; 和 我 想 到 看 你的 血管 . "

“我是最优秀的人；我想看看你的船。”

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] [hɜːr; hər] , [maɪ] [bɔɪ] .
" You shall see her , my boy .
" 你 将 看 她 , 我的 男生 .

“孩子，你将会见到她。”

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] — [hɪk] — [ðə; ði] [best] ['feloʊ] [aʊt] , [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] ['sʌmθɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , "
If you are — hic — the best fellow out , come and take something with me , "
如果 你 是 — 嗝 — 这 最好的 同伴 出去 , 来 和 拿 某物 和 我 , "
['stæmərd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
stammered the captain .
结结巴巴 这 队长 .

“如果你是——嗝——这里最好的人，就跟我走吧，”船长结结巴巴地说。

" [lets] [siː] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [fɜːrst] , " [rɪ'plaɪd] ['nɑːdi] , ['tʌgɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði][ɑːrm][ʌv; əv][ðə; ði]
" Let's see the vessel first , " replied Noddy , tugging away at the arm of the
" 我们来吧 看 这 血管 第一的 , " 回复 诺迪 , 拉扯 离开 在 这 手臂 的 这
['drʌŋkən] [mæn] .
drunken man .
醉 男人 .

“我们先看看这艘船吧。”诺迪说着，拉开了醉汉的胳膊。

" [ʃiːz] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] — [hɪk] — [faɪn] ['ves(ə)l] . "
" She's a very fine — hic — fine vessel . "
" 她是 一个 非常 美好的 — 嗝 — 美好的 血管 . "

“她是一艘非常——呃——非常优秀的船。”

" [let] [ˌem 'iː] [siː] [hɜːr; hər] , [ðen] . "
" Let me see her , then . "
" 让 我 看 她 , 然后 . "

“那就让我见见她吧。”

" [hiːv] [ə'hed] , [maɪ]['dʒɑːli] ['roʊˌbʌk] .
" Heave ahead , my jolly roebuck .
" 举 前方 , 我的 快乐的 狍鹿 .

“前进吧，我快乐的小鹿。”

[aɪv] [gɑːt][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [best] — [hɪk] — [ɑːn] [bɔːrd] - [juː; jʊ] ['teɪstɪd] .
I've got some of the best — hic — on board zever you tasted .
我已经 得到 一些 的 这 最好的 — 嗝 — 在 木板 - 你 尝过 .

我这里有一些你尝过的最好的——嗝——。

[kʌm] [ə'lɔːŋ] .

Come along .

来 沿着 .

一起来。

" ['nɑːdi] [ænd; ənd] ['mɑːli] [kept] [hɪm; ɪm] ['goʊɪŋ] [tɪl] [ðeɪ] [-]

" Noddy and Mollie kept him going till they [125]

" 诺迪 和 莫莉 保留 他 去 直到 他们 [-]

“诺迪和莫莉一直陪伴着他，直到他们[125]

[riːtʃt] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːrf] [wer] [ðə; ði] ['kæptənz] ['ves(ə)l][wʌz; wəz] [muəd] ;

reached the part of the wharf where the captain's vessel was moored ;

达到 这 部分 的 这 码头 在哪里 这 船长的 血管 曾是 系泊 ;

到达了船长船只停泊的码头区域；

[ænd; ənd][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðer; ðər] ['trʌblz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][hænd] , [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] ,

and the end of their troubles seemed to be at hand , when the boys ,

和 这 结尾 的 他们的 麻烦 似乎 到 是 在 手 , 什么时候 这 男孩们 ,

男孩们的苦难似乎即将结束，

[ə'wer] [ðæt] [ðer; ðər][spɔːrt][wʌz; wəz] ['nɪrli] ['oʊvər] , [bɪ'keɪm] ['veri] [boʊld][ænd; ənd] ['derɪŋ] .

aware that their sport was nearly over , became very bold and daring .

意识到的 那 他们的 运动 曾是 几乎 超过 , 成为 非常 大胆的 和 大胆 .

意识到自己的运动生涯即将结束，变得非常大胆和无畏。

[ðeɪ] [prest] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [pʊʃ] [ðə; ði] ['drʌŋkən] [mæn] ,

They pressed forward , and began to push the drunken man ,

他们 按下 向前 , 和 开始 到 推 这 醉 男人 ,

他们继续向前，开始推搡那个醉汉。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [raʊzd] [hɪz; ɪz]['æŋgər][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ðæt] [hiː; hi] ['pɑːzətɪvli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə]

until they roused his anger to such a degree that he positively refused to

直到 他们 唤醒 他的 愤怒 到 这样的 一个 程度 那 他 积极地 拒绝 到

[goʊ][ɑːn] [bɔːrd] [tɪl] [hiː; hi] [tʃæs'taɪzd] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'zɜːrvd] .

go on board till he chastised them as they deserved .

去 在 木板 直到 他 受责罚 他们 作为 他们 应得的 .

直到他们激怒了他，以至于他断然拒绝登船，直到他按照他们应得的方式斥责他们为止。

[hiː; hi][hæd; həd]['broʊkən] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['fiːb(ə)l] [prə'tektəz] , [ænd; ənd][ɪn] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə]

He had broken away from his feeble protectors , and in attempting to

他 有 破碎的 离开 从 他的 微弱 保护者 , 和 在 尝试 到

[pər'suː] [ðem; ðəm] ,

pursue them ,

追求 他们 ,

他挣脱了软弱无力的保护者，并试图追赶他们。

[hæd; həd] ['fɔːlən] [flæt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [plæŋks] [wɪtʃ] ['kʌvərd] [ðə; ði] [wɔːrf] .

had fallen flat upon the planks which covered the wharf .

有 倒下 平坦的 之上 这 木板 哪个 涵盖 这 码头 .

他重重地摔在了码头上的木板上。

['mɑːli] [ræn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] ; [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][soʊ] ,

Mollie ran to his assistance ; and as she did so ,

莫莉 跑 到 他的 协助 ; 和 作为 她 做过 所以 ,

莫莉跑过去帮助他；就在这时，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [pʊʃt] [hɜːr; hər]['oʊvər][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

one of the boys pushed her over upon him .

一 的 这 男孩们 推动 她 超过 之上 他 .

其中一个男孩把她推倒在自己身上。

['nɑːdiz] [blʌd] [wʌz; wəz] [ʌp] [ɪn] ['ɜːrnɪst] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ɡɜːlz] ['sʌfərɪŋ] [meɪd] [hɜːr; hər] ['seɪkrɪd]
Noddy's blood was up in earnest , for the little girl's suffering made her sacred
诺迪的 血 曾是 向上 在 认真 , 为了 这 小的 女孩们 痛苦 制成 她 神圣
[ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
in his eyes .
在 他的 眼睛 .

诺迪的怒火顿时沸腾起来，因为小女孩的痛苦使她在他眼中变得神圣。

[hiː; hi] [liːpt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [ruːd] [bɔɪ] , [bɔːr] [hɪm; ɪm] [daʊn] ,
He leaped upon the rude boy , bore him down ,
他 跳跃 之上 这 粗鲁的 男生 , 钻孔 他 向下 ,

他扑向那个粗鲁的男孩，把他按倒在地。

[ænd; ənd] ['paʊndɪd] [hɪm; ɪm] [tɪl] [hiː; hi] [jeld] [ɪn] ['mɔːrt(ə)l] ['terər] .
and pounded him till he yelled in mortal terror .
和 猛击 他 直到 他 大喊 在 凡人 恐怖 .

然后把他打得遍体鳞伤，直到他发出凄厉的惨叫。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['boʊldɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ræɡəˌmʌfinz] [keɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [rɪ'liːf] [wen] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd]
Some of the boldest of the ragamuffins came to his relief when they realized
一些 的 这 最勇敢的 的 这 衣衫褴褛的 来了 到 他的 宽慰 什么时候 他们 已实现
[haʊ] [hɑːrd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɡoʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,
how hard it was going with him ,
如何 难的 它 曾是 去 和 他 ,

一些胆子最大的流浪汉意识到和他在一起有多难，都松了口气。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] ['oʊnli] [wʌn] [smɔːl] [bɔɪ] .
and that he was in the hands of only one small boy .
和 那 他 曾是 在 这 双手 的 仅有的 一 小的 男生 .

而他当时却完全掌握在一个小男孩的手中。

['nɑːdi] [wʌz; wəz] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] [ə; eɪ] [flæʃ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['muːvmənts] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'pɑːn]
Noddy was as quick as a flash in his movements , and he turned upon
诺迪 曾是 作为 快的 作为 一个 闪光 在 他的 移动 , 和 他 转向 之上
[ðə; ði] [kraʊd] ,
the crowd ,
这 人群 ,

诺迪动作迅捷如闪电，他转身面向人群。

['rekləs] [ʌv; əv] ['kɑːnsɪkwensɪz] .
reckless of consequences .
鲁莽 的 结果 .

罔顾后果。

[wʌn] [ɔːr] [tuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ʃoʊd] [faɪt] ;
One or two of the boys showed fight ;
一 或者 二 的 这 男孩们 显示 斗争 ;

其中一两个男孩表现出了反抗精神；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [jʌŋ] ['laɪən] [tɪpt] [ðem; ðəm] ['oʊvər] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ʌp] [ðer; ðər] [maɪndz]
but the young lion tipped them over before they could make up their minds
但 这 年轻的 狮子 倾斜 他们 超过 前 他们 可以 制作 向上 他们的 思想
[haʊ] [tuː; tə] [ə'tæk] [hɪm; ɪm] .
how to attack him .
如何 到 攻击 他 .

但那头年轻的狮子在它们还没来得及决定如何攻击它之前，就把它们掀翻了。

[ðə; ði] [rest] [-]
The rest [126]
这 休息 [-]

其余[126]

[ræn]	[ə'weɪ]	.
ran	**away**	**.**
跑	离开	.

逃跑了。

['nɑːdi]	[geɪv]	[tʃeɪs]	,	[ænd; ənd]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['fjʊriəs]	[ræθ]	[felt]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[wɪp]	[ðə; ði]	[hoʊl]	[ʌv; əv]	[ðem; ðəm]	.
Noddy	**gave**	**chase**	**,**	**and**	**in**	**his**	**furious**	**wrath**	**felt**	**able**	**to**	**whip**	**the**	**whole**	**of**	**them**	**.**
诺迪	给予	追赶	,	和	在	他的	狂怒	愤怒	毛毡	有能力的	到	鞭	这	所有的	的	他们	.

诺迪追了上去，怒火中烧的他觉得自己能把他们全都打趴下。

[hiː; hi]	[pər'suːd]	[ðem; ðəm]	['oʊnli]	[ə; eɪ]	[ʃɔːrt]	['dɪstəns]	;
He	**pursued**	**them**	**only**	**a**	**short**	**distance**	**;**
他	追击	他们	仅有的	一个	短的	距离	;

他只追了一小段距离；

[hɪz; ɪz]	['sɪmpəθi]	[fɔːr; fər]	[pʊr]	['mɑːli]	[gɑːt]	[ðə; ði]	['betər]	['iːv(ə)n]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	['æŋgər]	,
his	**sympathy**	**for**	**poor**	**Mollie**	**got**	**the**	**better**	**even**	**of**	**his**	**anger**	**,**
他的	同情	为了	贫穷的	莫莉	得到	这	更好的	甚至	的	他的	愤怒	,

他对可怜的莫莉的同情甚至战胜了他的愤怒。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	['heɪsnd]	[bæk]	[tuː; tə]	[hɜːr; hər]	[saɪd]	.
and	**he**	**hastened**	**back**	**to**	**her**	**side**	**.**
和	他	加快	后退	到	她	边	.

于是他赶紧回到她身边。

[æz; əz]	[hiː; hi]	[tɜːrnd]	,	[ðə; ði]	['kaʊərdli]	[bɔɪz]	[tɜːrnd]	['ɔːlsoʊ]	,
As	**he**	**turned**	**,**	**the**	**cowardly**	**boys**	**turned**	**also**	**,**
作为	他	转向	,	这	胆小	男孩们	转向	还	,

他转过身，那些胆小的男孩也跟着转过身去。

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[stɔːrm]	[ʌv; əv]	[sʌtʃ]	['mɪsaɪlz]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[wɔːrf]	[ə'fɔːd]	[wʌz; wəz]	[həːld]	['æftər]	[hɪm; ɪm]	.
and	**a**	**storm**	**of**	**such**	**missiles**	**as**	**the**	**wharf**	**afforded**	**was**	**hurled**	**after**	**him**	**.**
和	一个	风暴	的	这样的	导弹	作为	这	码头	提供	曾是	投掷	后	他	.

码头上各种各样的投掷物如暴风雨般向他袭来。

[baɪ]	[ðɪs]	[taɪm]	[tuː]	[men]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['ves(ə)l]	[hæd; həd]	[kʌm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ə'sɪstəns]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['kæptɪn]	,
By	**this**	**time**	**two**	**men**	**from**	**the**	**vessel**	**had**	**come**	**to**	**the**	**assistance**	**of**	**the**	**captain**	**,**
经过	这	时间	二	男人	从	这	血管	有	来	到	这	协助	的	这	队长	,

这时，船上已有两人前来帮助船长。

[ænd; ənd]	[reɪzd]	[hɪm; ɪm]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[fiːt]	.
and	**raised**	**him**	**to**	**his**	**feet**	**.**
和	提高	他	到	他的	脚	.

然后把他扶了起来。

[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[stɪl]	[fʊl]	[ʌv; əv]	['vendʒəns]	,	[ænd; ənd]	['wɑːntɪd]	[tuː; tə]	[tʃæ'staɪz]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	.
He	**was**	**still**	**full**	**of**	**vengeance**	**,**	**and**	**wanted**	**to**	**chastise**	**the**	**boys**	**.**
他	曾是	仍然	满的	的	复仇	,	和	通缉	到	惩罚	这	男孩们	.

他仍然充满复仇之心，想要惩罚那些男孩。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['rʌfiːənz] ['fɑːloʊd] ['nɑːdi] [daʊn] [ðə; ði] [wɔːrf] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [kəm'peld] , [ɪn]
The young ruffians followed Noddy down the wharf , and he was compelled , in
这 年轻的 恶棍 随后 诺迪 向下 这 码头 , 和 他 曾是 被迫 , 在
[self] - [dɪ'fens] ,
self - defence ,
自己 - 防御 ,

那些年轻的恶棍跟着诺迪下了码头，诺迪被迫自卫。

[tuː; tə][tɜːrn][ə'pɑːn][ðem; ðəm] [ə'gen] ,
to turn upon them again ,
到 转动 之上 他们 再次 ,

再次反击他们，

[ænd; ənd][ɪn] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['drʌŋkən] [mæn][hiː; hi] ['pʌnɪʃt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['prɪti]
and in presence of the drunken man he punished a couple of them pretty
和 在 在场 的 这 醉 男人 他 受到惩罚 一个 夫妻 的 他们 漂亮的
[sɪ'vɪrli] .
severely .
严重 .

当着醉汉的面，他严厉地惩罚了其中几个人。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][eɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][foʊ][wʌz; wəz] [ə'gen] ['væŋkwɪʃt] .
One of the sailors came to his aid , and the foe was again vanquished .
一 的 这 水手们 来了 到 他的 援助 , 和 这 敌人 曾是 再次 战败者 .

一名水手前来支援，敌人再次被击败。

[ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pə'liːsmən] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːrf] [naʊ] ['perəlaɪzd] [ðer; ðər]
The appearance of a policeman at the head of the wharf now paralyzed their
这 外貌 的 一个 警察 在 这 头 的 这 码头 现在 瘫痪 他们的
['efərts] ,
efforts ,
努力 ,

一名警察出现在码头尽头，他们的行动顿时陷入瘫痪。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪs'bændid] [ænd; ənd] ['skætərd] .
and they disbanded and scattered .
和 他们 解散 和 疏散 .

于是他们解散了，四散而去。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʊd] ['feloʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['kæptɪn] [mə'klɪntək] ,
" You are a good fellow ! " exclaimed Captain McClintock ,
" 你 是 一个 好的 同伴 ! " 惊呼 队长 麦克林托克 ,

“你真是个好小伙子！”麦克林托克上尉赞叹道。

[ɪk'stendɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] ['nɑːdi] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] .
extending his hand to Noddy as he returned to the spot .
扩展 他的 手 到 诺迪 作为 他 返回 到 这 点 .

回到原地后，他向诺迪伸出了手。

" [ðə; ði] [best] ['feloʊ] [aʊt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['hɪroʊ] , [fə'siːʃəsli] , [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]
" The best fellow out , " replied the little hero , facetiously , as he took the
" 这 最好的 同伴 出去 , " 回复 这 小的 英雄 , 戏谑地 , 作为 他 采取 这
['ɔːfərd] [hænd] . [-]
offered hand . [127]
提供 手 . [-]

“最好的家伙,”小英雄开玩笑地回答道，同时握住了伸出的手。[127]

" [soʊ][juː; jʊ][biː; bi] !
" So you be !
" 所以 你 是 !

“你就是这样！”

[naʊ] [kʌm] [ɑːn] [bɔːrd] , [ænd; ənd] — [hɪk] — [ænd; ənd] [teɪk] ['sʌmθɪŋ] . "
Now come on board , and — hic — and take something . "
现在 来 在 木板 , 和 — 嗝 — 和 拿 某物 . "

现在上船吧，然后——嗝——拿点东西。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['kæptɪn] .
" Thank you , captain .
" 感谢 你 , 队长 .

“谢谢你，船长。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['ves(ə)l] . "
I should like to go on board of your vessel . "
我 应该 喜欢 到 去 在 木板 的 你的 血管 . "

我想登船参观。

" [kʌm] [ə'lɔːŋ] , [ðen] , [maɪ]['dʒɑːli] ['feloʊ] , " ['ædɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [æz; əz][hiː; hi] [riːld] [tɔːrdz]
" Come along , then , my jolly fellow , " added the captain , as he reeled towards
" 来 沿着 , 然后 , 我的 快乐的 同伴 , " 额外 这 队长 , 作为 他 卷曲 向
[ðə; ði]['ves(ə)l] .
the vessel .
这 血管 .

“那就跟我来吧，我的快乐伙伴，”船长一边说着，一边摇摇晃晃地朝船驶去。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][smɑːrt]['lɪt(ə)l] — [hɪk] — [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][smɑːrt]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] .
" You are a smart little — hic — you are a smart little fellow .
" 你 是 一个 聪明的 小的 — 嗝 — 你 是 一个 聪明的 小的 同伴 .

你真是个聪明的小家伙——嗝——你真是个聪明的小家伙。

[ɪf] [juː; jʊ]['hædnt] — [hɪk] — [likt] [ðem; ðəm] [bɔɪz] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] — [hɪk] .
If you hadn't — hic — licked them boys , I should — hic .
如果 你 之前没有 — 嗝 — 舔过 他们 男孩们 , 我 应该 — 嗝 .

如果你没有——嗝——舔那些男孩，我应该——嗝。

" ['nɑːdi] [θɔːt] [hiː; hi][dɪd] " [hɪk] ; " [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] ,
" Noddy thought he did " hic ; " but with the assistance of the sailors ,
" 诺迪 想法 他 做过 " 嗝 ; " 但 和 这 协助 的 这 水手们 ,

诺迪以为他打了个嗝；但在水手们的帮助下，

[ðə; ði] ['kæptɪn] [gɑːt][ɑːn] [bɔːrd] , [ænd; ənd] [went] [daʊn] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['kæbɪn] .
the captain got on board , and went down into his cabin .
这 队长 得到 在 木板 , 和 去 向下 进入 他的 舱 .

船长上了船，然后下到了他的船舱里。

[hɪz; ɪz][fɜːrst] ['muːvmənt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] [dʒɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l]
His first movement was to bring out a bottle of gin and a couple
他的 第一的 移动 曾是 到 带来 出去 一个 瓶子 的 杜松子酒 和 一个 夫妻
[ʌv; əv] ['glæsɪz] ,
of glasses ,
的 眼镜 ,

他做的第一件事就是拿出一瓶杜松子酒和几个酒杯。

['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pɔːd] [ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪəri] ['lɪkər] .
into which he poured a quantity of the fiery liquor .
进入 哪个 他 倾倒 一个 数量 的 这 火热 酒 .

他将一些滚烫的液体倒入其中。

[hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] ['nɑːdi] [ʃʊd; ʃəd] [drɪŋk] ;
He insisted that Noddy should drink ;
他 坚持 那 诺迪 应该 喝 ;

他坚持要诺迪喝酒；

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] ['nevər] ['teɪstɪd] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] ;

but the boy had never tasted anything of the kind in his life ;

但 这 男生 有 绝不 尝过 任何事物 的 这 种类 在 他的 生活 ;

但这个男孩一生中从未尝过这种味道;

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði]['lesnz; 'lesənz][ʌv; əv] ['bɜːrθə] [ænd; ənd] [ben] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'kwaɪrd] [ə; eɪ]

and from the lessons of Bertha and Ben he had acquired a

和 从 这 课程 的 伯莎 和 本 他 有 获得 一个

['sɜːrt(ə)n] ['hɔːrər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kʌp] ,

certain horror of the cup ,

肯定 恐怖 的 这 杯子 ,

从伯莎和本的教训中，他对杯子产生了一种莫名的恐惧。

[wɪtʃ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [dɪ'mɪnɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

which had not been diminished by the incidents of the evening .

哪个 有 不是 到过 减少 经过 这 事件 的 这 晚上 .

尽管当晚发生了一些事情，但这些事情并没有减弱。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [drɪŋk] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'fjuːz] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ]

He could not drink , and he could not refuse without making trouble with

他 可以 不是 喝 , 和 他 可以 不是 拒绝 没有 制作 麻烦 和

[hɪz; ɪz][ɪn'tɑːksɪkeɪtɪd][hoʊst] .

his intoxicated host .

他的 酣 主持人 .

他不能喝酒，但如果拒绝喝酒，就会给喝醉的主人带来麻烦。

[bʌt; bət] ['mɑːli] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['dɪfɪkəlti] , [ænd; ənd]['slaɪli] ['sʌbstɪtjutɪd] [ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv]['wɔːtər][fɔːr; fər]

But Mollie saw his difficulty , and slyly substituted a glass of water for

但 莫莉 锯 他的 困难 , 和 狡猾地 替代 一个 玻璃 的 水 为了

[ðə; ði] [dʒɪn] ,

the gin ,

这 杜松子酒 ,

但莫莉看出了他的困境，便狡猾地用一杯水代替了杜松子酒。

[wɪtʃ] [hiː; hi][dræŋk] .

which he drank .

哪个 他 喝 .

他喝了。

['kæptɪn] [mə'klɪntək] [wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd] , [ænd; ənd] [ˌoʊvər'kʌm] [baɪ][hɪz; ɪz][læst]['poʊʃ(ə)n] , [hiː; hi] [suːn]

Captain McClintock was satisfied , and overcome by his last potion , he soon

队长 麦克林托克 曾是 使满意 , 和 克服 经过 他的 最后的 药水 , 他 很快

[sæŋk] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] ['lɑːkər] ,

sank back on the locker ,

沉没 后退 在 这 储物柜 ,

麦克林托克船长很满意，但最后一瓶药水的作用让他昏昏欲睡，很快便瘫倒在储物柜上。

[ænd; ənd] [-]

and [128]

和 [-]

和[128]

[drɑːpt] [ə'sliːp] .

dropped asleep .

掉落 睡着了 .

睡着了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪt] [hiː; hi][wʌz; wəz][pʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [bɜːrθ] [ɪn][hɪz; ɪz] [steɪt] -
With the assistance of the mate he was put into the berth in his state -
和 这 协助 的 这 伴侣 他 曾是 放 进入 这 泊位 在 他的 状态 -
[ruːm] ,
room ,
房间 ,

在船员的帮助下，他被安置到自己船舱的铺位上。

[tuː; tə] [sliːp] [ɔːf] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'bɑːtʃ] .
to sleep off the effects of his debauch .
到 睡觉 离开 这 效果 的 他的 放荡 .

他想睡一觉来缓解放荡行为带来的后遗症。

" [aɪm][soʊ] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][juː; jʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɑːli] , [wen] [ɔːl][hɜːr; hər]['traɪəlz] [siːmd] [tuː; tə]
" I'm so grateful to you ! " exclaimed Mollie , when all her trials seemed to
" 我是 所以 感激的 到 你 ! " 惊呼 莫莉 , 什么时候 全部 她 试验 似乎 到
[hæv; həv] ['endɪd] .
have ended .
有 结束 .

“我太感谢你了！”莫莉在所有的磨难似乎都结束后，激动地说道。

" [oʊ] , ['nevər] [maɪnd][ˌem 'iː] . "
" O , never mind me . "
" 哦 , 绝不 头脑 我 . "

“哦，别理我。”

" [wer] [duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ? "
" Where do you live ? "
" 在哪里 做 你 居住 ? "

你住在哪里?

" ['noʊwer] . "
" Nowhere . "
" 无处 . "

“无处。”

" [hæv; həv][juː; jʊ][noʊ] [hoʊm] ? "
" Have you no home ? "
" 有 你 不 家 ? "

你没有家吗?

" [noʊ] . "
" No . "
" 不 . "

“不。”

" [wer] [duː][juː; jʊ] [steɪ] ? "
" Where do you stay ? "
" 在哪里 做 你 停留 ? "

你住在哪里?

" ['eniwer] . "
" Anywhere . "
" 任何地方 . "

“任何地方。”

" [wer] [wɜːr; wər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp] [tuː; tə] - [naɪt] ? "
" Where were you going to sleep to - night ? "
" 在哪里 是 你 去 到 睡觉 到 - 夜晚 ? "

你今晚打算睡在哪里?

" ['eniwer] [aɪ][kʊd; kəd] . "
" Anywhere I could . "
" 任何地方 我 可以 . "

“只要我能去的地方。”

" [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [sliːp] [hɪr] .
" Then you can sleep here .
" 然后 你 能 睡觉 这里 .

“那你就可以睡在这里了。”

" ['nɑːdi] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] ['wɪlɪŋ] ,
" Noddy was entirely willing ,
" 诺迪 曾是 完全 愿意的 ,

“诺迪完全愿意，

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [eɪt] [bɜːθs] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn][wʌz; wəz] [ə'proʊpriːˌeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [meit] [tuː; tə]
and one of the eight berths in the cabin was appropriated by the mate to
和 一 的 这 八 泊位 在 这 舱 曾是 挪用 经过 这 伴侣 到
[hɪz; ɪz][juːz] . [-]
his use . [129]
他的 使用 . [-]

船舱里的八个铺位中，有一个被大副占为己有。[129]

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[ðə; ði] ['skuːnər] ['roʊˌbʌk] .
THE SCHOONER ROEBUCK .
这 大篷车 狍鹿 .

罗巴克号双桅帆船。

" [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ? " [æskt] ['mɑːli] , [wen] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [wɜːr; wər]
" What is your name ? " asked Mollie , when the arrangements for the night were
" 什么 是 你的 姓名 ? " 问 莫莉 , 什么时候 这 安排 为了 这 夜晚 是
[kəm'pliːtɪd] .
completed .
完全的 .

当晚的安排都完成后，莫莉问道：“你叫什么名字？”

" ['nɑːdi] ['njuːmən] . "
" Noddy Newman . "
" 诺迪 纽曼 . "

“诺迪·纽曼。”

" ['nɑːdi] ?
" Noddy ?
" 诺迪 ?

“诺迪？”

[wʌt] [ə; eɪ] [kwɪr] [neɪm] !
What a queer name !
什么 一个 酷儿 姓名 !

真是个古怪的名字！

[ðæt] ['ɪznt] [jʊr; jər] ['riːəl] [neɪm] — [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
That isn't your real name — is it ? "
那 不是 你的 真实的 姓名 — 是 它 ? "

那不是你的真名，对吧？

" [jes] , [aɪ] ['nevər] [nuː] ['eni] ['ʌðər] .

" Yes , I never knew any other .

" 是的 , 我 绝不 知道 任何 其他 .

“是的，我从来没见过其他人。”

" ['mɑːli] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] ['veri] ['pliːzɪŋ] [jʌŋ] ['leɪdi] , [ænd; ənd] ['nɑːdi] [hæd; həd] [bɪ'kʌm]

" Mollie was certainly a very pleasing young lady , and Noddy had become

" 莫莉 曾是 当然 一个 非常 令人愉悦 年轻的 女士 , 和 诺迪 有 变得

[kwaɪt] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][hɜːr; hər] ,

quite interested in her ,

相当 感兴趣的 在 她 ,

“莫莉的确是一位非常讨人喜欢的年轻女士，诺迪对她很感兴趣。”

[æz; əz][wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [ɑːr; ər][ɪn] [ðoʊz] [tuː; tə] [huːm] [wiː; wi][ɑːr; ər][soʊ] ['fɔːrtʃənət] [æz; əz][tuː; tə] ['rendər]

as we always are in those to whom we are so fortunate as to render

作为 我们 总是 是 在 那些 到 谁 我们 是 所以 幸运 作为 到 使成为

['niːdɪd] [ə'sɪstəns] .

needed assistance .

需要 协助 .

我们始终心系那些我们有幸提供帮助的人们。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['prɪti] [feɪs] ,

She had a pretty face ,

她 有 一个 漂亮的 脸 ,

她长得很漂亮，

[ænd; ənd][hɜːr; hər]['kɜːrli] [her] [maɪt] [hæv; həv] ['tʃælɪndʒd] [ðə; ði] ['envi] [ʌv; əv] ['meni] [ə; eɪ] [fer] ['dæmzl]

and her curly hair might have challenged the envy of many a fair damsel

和 她 卷曲 头发 可能 有 挑战 这 嫉妒 的 许多 一个 公平的 闺女

[huː] [wʌz; wəz] ['wɪkɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['tʃerɪʃ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] .

who was wicked enough to cherish such a feeling .

WHO 曾是 邪恶 足够的 到 珍惜 这样的 一个 感觉 .

她那头卷发或许会让许多心怀嫉妒的美丽少女心生嫉妒，而这些少女又邪恶到足以珍视这种感觉。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [rʌf] [ɔːr] [kɔːrs] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ,

There was nothing rough or coarse about her ,

那里 曾是 没有什么 粗糙的 或者 粗 关于 她 ,

她身上没有一丝粗鲁或不雅的气息。

[ænd; ənd][wʌn] [wʊd] ['hɑːrdli][hæv; həv] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][faɪnd][soʊ]['leɪdi] - [laɪk] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ɪn] [sʌtʃ]

and one would hardly have expected to find so lady - like a person in such

和 一 会 几乎 有 预期的 到 寻找 所以 女士 - 喜欢 一个 人 在 这样的

[ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn] [laɪf] .

a situation in life .

一个 情况 在 生活 .

人们很难想象会在这样的人生境遇中遇到如此淑女的人。

[wiː; wi] [meɪk] [ðɪs] ['steɪtmənt] [ɪn][ə'pɑːlədʒi][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪntrəst] [-]

We make this statement in apology for the interest [130]

我们 制作 这 陈述 在 道歉 为了 这 兴趣 [-]

我们发表此声明，以表达对[130]感兴趣的歉意。

[wɪtʃ] ['nɑːdi] [tʊk] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['meɪd(ə)n] .

which Noddy took in the little maiden .

哪个 诺迪 采取 在 这 小的 少女 .

诺迪收留了这位小女孩。

[ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈrendərd] [hɜːr; hər][wʌz; wəz] [kwaɪt] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [kriˈeɪt] [ə; eɪ][ˈkaɪndli]
The service he had rendered her was quite sufficient to create a kindly
这 服务 他 有 渲染 她 曾是 相当 充足的 到 创造 一个 亲切地
[ˈfiːlɪŋ] [tɔːrdz] [hɜːr; hər] ;
feeling towards her ;
感觉 向 她 ;

他为她提供的服务足以让她对他产生好感；

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [ˈprɪti] , [soʊ] [ˈmɑːdɪst] , [ænd; ənd][soʊ][ˈdʒent(ə)l] ,
and then she was so pretty , so modest , and so gentle ,
和 然后 她 曾是 所以 漂亮的 , 所以 谦虚的 , 和 所以 温和的 ,

她那么漂亮，那么谦逊，那么温柔，

[ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈsɪmpəθi] [gruː] [ˈɪntuː][ˌædməˈreɪʃ(ə)n] [bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)l] [steɪt] - [ruːm]
that his sympathy grew into admiration before she went to her little state - room
那 他的 同情 生长 进入 钦佩 前 她 去 到 她 小的 状态 - 房间
.
.
.

在她回到自己的小舱房之前，他的同情已经变成了钦佩。

[ˈmɑːli] [æskt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [ˈkwestʃənz] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz][pæst] [laɪf] ,
Mollie asked him a great many questions about his past life ,
莫莉 问 他 一个 伟大的 许多 问题 关于 他的 过去的 生活 ,

莫莉问了他很多关于他过去生活的问题，

[ænd; ənd] [ˈnɑːdi] [toʊld][hɜːr; hər][ɔːl][hiː; hi] [nuː] [əˈbaʊt] [hɪmˈself] — [əˈbaʊt] [ˈbɜːrθə] , [ˈfæni] , [ænd; ənd]
and Noddy told her all he knew about himself — about Bertha , Fanny , and
和 诺迪 讲述 她 全部 他 知道 关于 他自己 — 关于 伯莎 , 舢 , 和
[ˈʌðər] [æt; ət] [ˈwʊdˌvɪl] .
others at Woodville .
其他的 在 伍德维尔 .

诺迪把所有他所知道的关于自己的事情——关于伯莎、范妮以及伍德维尔的其他人——都告诉了她。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [tel] [hɜːr; hər] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [əˈfer] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] - [haʊs] ,
He did not tell her about the affair of the boat - house ,
他 做过 不是 告诉 她 关于 这 事务 的 这 船 - 房子 ,

他没有告诉她船屋里的事。

[ðoʊ] [hiː; hi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə][duː][soʊ][æt; ət][sʌm; səm][ˈfjuːtʃər] [taɪm] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði]
though he determined to do so at some future time , if he had the
尽管 他 决定 到 做 所以 在 一些 未来 时间 , 如果 他 有 这
[ˌɑːpərˈtuːnəti] .
opportunity .
机会 .

虽然他决心将来有机会的话一定要这样做。

[ɪn] [rɪˈtɜːrn] [fɔːr; fər][ɔːl] [ðɪs] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] ,
In return for all this information ,
在 返回 为了 全部 这 信息 ,

作为提供所有这些信息的回报，

[ˈmɑːli] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ˈskuːnər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ðen] [wɜːr; wər][wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði]
Mollie told him that the schooner in which they then were was called the
莫莉 讲述 他 那 这 大篷车 在 哪个 他们 然后 是 曾是 称为 这
[ˈroʊˌbʌk] ;
Roebuck ;
罗巴克 ;

莫莉告诉他，他们当时乘坐的帆船名叫“狍子号”；

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['fɑːðər] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [baʊnd] [tuː; tə][ðə; ði]
that she belonged to her father , and that they were bound to the
那 她 属于 到 她 父亲 , 和 那 他们 是 边界 到 这
['sænwɪtʃ] ['aɪləndz] ,
Sandwich Islands ,
三明治 岛屿 ,

她属于她的父亲，他们被束缚在夏威夷群岛。

[wer] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [wʌz; wəz][tuː; tə] [rʌn] [æz; əz][ə; eɪ] ['pækɪt] [bɪ'twiːn] ['sɜːrt(ə)n] ['aɪləndz] , [huːz]
where the vessel was to run as a packet between certain islands , whose
在哪里 这 血管 曾是 到 跑步 作为 一个 包 之间 肯定 岛屿 , 谁
[neɪmz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fər'gɑːtn] .
names she had forgotten .
姓名 她 有 被遗忘的 .

这艘船将作为客船往返于某些岛屿之间，但她已经忘记了这些岛屿的名字。

['kæptɪn] [mə'klɪntək] [bɪ'lɔːŋd] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [meɪn] , [wer] ['mɒliz] ['mʌðər] [hæd; həd] [daɪd]
Captain McClintock belonged in the State of Maine , where Mollie's mother had died
队长 麦克林托克 属于 在 这 状态 的 缅因州 , 在哪里 莫莉的 母亲 有 死亡
[tuː] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] .
two years before .
二 年 前 .

麦克林托克上尉是缅因州人，莫莉的母亲两年前在那里去世。

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] [hæd; həd][sʌm; səm] ['prɑːpərti] ,
Her father had some property ,
她 父亲 有 一些 财产 ,

她父亲有一些财产，

[ænd; ənd] ['lɜːrnɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃənz] [æt; ət]
and learning that there was a good chance to improve his fortunes at
和 学习 那 那里 曾是 一个 好的 机会 到 提升 他的 财富 在
[ðə; ði] ['sænwɪtʃ] ['aɪləndz] ,
the Sandwich Islands ,
这 三明治 岛屿 ,

得知在夏威夷群岛有很好的机会改善自己的境遇，

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪlt] [ðə; ði] ['roʊˌbʌk] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] .
he had built the Roebuck for this purpose .
他 有 建造 这 罗巴克 为了 这 目的 .

他建造“罗巴克号”就是为了这个目的。

[æz; əz] [ðiːz] ['dɪstənt] ['aɪləndz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz]['fjuːtʃər] [hoʊm] ,
As these distant islands were to be his future home ,
作为 这些 遥远 岛屿 是 到 是 他的 未来 家 ,

因为这些遥远的岛屿将成为他未来的家园，

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz]['oʊnli] [tʃaɪld] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [-]
he was to take his only child with him , and he had [131]
他 曾是 到 拿 他的 仅有的 孩子 和 他 , 和 他 有 [-]

他要带上他唯一的孩子，而且他有[131]

['fɪtɪd] [ʌp] [ə; eɪ] [steɪt] - [ruːm] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] , [nekst][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['speʃ(ə)l] [juːz] .
fitted up a state - room in the cabin , next to his own for her special use .
适配 向上 一个 状态 - 房间 在 这 舱 , 下一个 到 他的 自己的 为了 她 特别的 使用 .

他在船舱里，紧挨着自己的房间，专门为她布置了一个贵宾室。

['mɑːli] [toʊld] ['nɑːdi] [haʊ] [mʌtʃ] [pliːzd] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] ,
Mollie told Noddy how much pleased she was with all the arrangements ,
莫莉 讲述 诺迪 如何 很多 高兴 她 曾是 和 全部 这 安排 ,

莫莉告诉诺迪，她对所有安排都非常满意。

[ænd; ənd] [haʊ] ['hæpi] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə]['bɔːstən; 'bɑːstən] ,
and how happy she had been on the passage to Boston ,
和 如何 快乐的 她 有 到过 在 这 通道 到 波士顿 ,

她前往波士顿的途中是多么开心啊！

[wer] [ðə; ði] ['roʊˌbʌk] [wʌz; wəz][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][æn; ən] [ə'sɔːrtɪd] ['kɑːrgoʊ][fɔːr; fər][ðə; ði][pɔːrt][ʌv; əv]
where the Roebuck was to pick up an assorted cargo for the port of
在哪里 这 罗巴克 曾是 到 挑选 向上 一个 各种各样的 货物 为了 这 港口 的
[hɜːr; hər][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .
her destination .
她 目的地 .

“罗巴克”号将在那里装载各种货物运往其目的地港口。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wept] [wen] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l] [siːnz] [θruː] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst]
Then she wept when she thought of the terrible scenes through which she had just
然后 她 哭泣 什么时候 她 想法 的 这 糟糕的 场景 通过 哪个 她 有 只是
[pæst] [ɪn][ðə; ði] [striːts] .
passed in the streets .
通过了 在 这 街道 .

想到刚才在街上看到的那些可怕的景象，她不禁哭了起来。

[ʃiː; ʃi] [sed] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [dɪd] [nɑːt]['ɔːf(ə)n] [drɪŋk] [tuː] [mʌtʃ] ;
She said her father did not often drink too much ;
她 说 她 父亲 做过 不是 经常 喝 也 很多 ;

她说她父亲不常酗酒；

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] [best] ['fɑːðər] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] ;
that he was the very best father in the whole world ;
那 他 曾是 这 非常 最好的 父亲 在 这 所有的 世界 ;

他是全世界最好的父亲；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [hoʊpt] [hiː; hi] ['nevər] [wʊd] [get] [ɪn'tɑːksɪkeɪtɪd] [ə'gen] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] [lɪvd] .
and she hoped he never would get intoxicated again as long as he lived .
和 她 希望 他 绝不 会 得到 酣 再次 作为 长的 作为 他 居住地 .

她希望他余生都不要再酗酒。

['nɑːdi] [hoʊpt] [soʊ] [tuː] ; [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['meɪd(ə)n][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɜːr; hər]['stɔːri] ,
Noddy hoped so too ; and when the little maiden had finished her story ,
诺迪 希望 所以 也 ; 和 什么时候 这 小的 少女 有 完成的 她 故事 ,

诺迪也希望如此；当小女孩讲完故事后，

[hiː; hi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst]['iːkwəl][tuː; tə] [mɪs] ['bɜːrθə] ;
he thought she was almost equal to Miss Bertha ;
他 想法 她 曾是 几乎 平等的 到 错过 伯莎 ;

他认为她几乎和伯莎小姐不相上下；

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] ['pɑːrtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði]
and he could not think of such a thing as parting with her in the
和 他 可以 不是 思考 的 这样的 一个 事物 作为 离别 和 她 在 这
['mɔːrnɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,

他根本无法想象第二天早上和她分别的样子。

[ə'gen] [tuː; tə] [bə'feɪ] [ðə; ði] [weɪvz] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɑːn] [ʃɔːr] .
again to buffet the waves of disappointment on shore .
再次 到 自助餐 这 波浪 的 失望 在 支撑 .

再次将失望的浪潮拍打到岸边。

" [dʌz] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [wɑːnt][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] ? " [æskt] [hiː; hi] .
" Does your father want a boy on board of the vessel ? " asked he .
" 做 你的 父亲 想 一个 男生 在 木板 的 这 血管 ? " 问 他 .

他问道：“你父亲想让一个男孩上船吗？”

"	[aɪ]	[dəunt]	[noʊ]	.
"	**I**	**don't**	**know**	**.**
"	我	不	知道	.

“我不知道。

[duː]	[juː; jʊ]	[wɑːnt]	[tuː; tə]	[goʊ]	[wɪð; wɪθ]	[juː 'es]	?	"	[sed]	['mɑːli]	,
Do	**you**	**want**	**to**	**go**	**with**	**us**	**?**	**"**	**said**	**Mollie**	**,**
做	你	想	到	去	和	我们	?	"	说	莫莉	,

“你想和我们一起去吗？”莫莉问道。

[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[smaɪl]	[wɪtʃ]	[spoʊk]	[ðə; ði]	['pleʒər]	[ðə; ði]	[θɔːt]	[ə'fɔːd]	[hɜːr; hər]	.
with	**a**	**smile**	**which**	**spoke**	**the**	**pleasure**	**the**	**thought**	**afforded**	**her**	**.**
和	一个	微笑	哪个	辐	这	乐趣	这	想法	提供	她	.

她脸上带着微笑，笑容中流露出想到这件事时的愉悦之情。

"	[aɪ]	[ʃʊd; ʃəd]	[laɪk]	[tuː; tə]	[goʊ]	[wɪð; wɪθ]	[juː; jʊ]	[fɜːrst]	-	[reɪt]	,	"	[rɪ'plaɪd]	['nɑːdi]	.
"	**I**	**should**	**like**	**to**	**go**	**with**	**you**	**first**	**-**	**rate**	**,**	**"**	**replied**	**Noddy**	**.**
"	我	应该	喜欢	到	去	和	你	第一的	-	速度	,	"	回复	诺迪	.

“我很乐意和你一起去，一流的,”诺迪回答道。

"	[aɪ]	[wɑːnt]	[tuː; tə]	[duː]	['sʌmθɪŋ]	,	[ænd; ənd]	[ɜːrn]	[sʌm; səm]	['mʌni]	[fɔːr; fər]	[maɪ'self]	.
"	**I**	**want**	**to**	**do**	**something**	**,**	**and**	**earn**	**some**	**money**	**for**	**myself**	**.**
"	我	想	到	做	某物	,	和	赚	一些	钱	为了	我	.

“我想做点什么，也想给自己挣点钱。”

[aɪ]	[wɑːnt]	[tuː; tə]	[wɜːrk]	.	"
I	**want**	**to**	**work**	**.**	**"**
我	想	到	工作	.	"

我想工作。

"	[ðen]	[juː; jʊ]	[ʃæl; ʃəl]	[goʊ]	[wɪð; wɪθ]	[ˌjuː 'es]	!
"	**Then**	**you**	**shall**	**go**	**with**	**us**	**!**
"	然后	你	将	去	和	我们	!

那么你就跟我们一起走吧！

"	[ɪk'skleɪmd]	['mɑːli]	.	[	-	]
"	**exclaimed**	**Mollie**	**.**	**[**	**132**	**]**
"	惊呼	莫莉	.	[	-	]

“莫莉惊呼道。[132]

"	[aʊt]	[wer]	[wiː; wi]	[ɑːr; ər]	['goʊɪŋ]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[naɪs]	[pleɪs]	[tuː; tə]	[get]	[rɪtʃ]	.
"	**Out**	**where**	**we**	**are**	**going**	**is**	**a**	**nice**	**place**	**to**	**get**	**rich**	**.**
"	出去	在哪里	我们	是	去	是	一个	好的	地方	到	得到	富有的	.

“我们要去的地方是个发财的好地方。”

[maɪ]	['fɑːðər]	[ɪz]	['goʊɪŋ]	[tuː; tə]	[get]	[rɪtʃ]	[aʊt]	[ðer; ðər]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	[wiː; wi]	[ɑːr; ər]	['kʌmɪŋ]	[hoʊm]	[ə'gen]	.
My	**father**	**is**	**going**	**to**	**get**	**rich**	**out**	**there**	**,**	**and**	**then**	**we**	**are**	**coming**	**home**	**again**	**.**
我的	父亲	是	去	到	得到	富有的	出去	那里	,	和	然后	我们	是	未来	家	再次	.

我父亲会在外面发财，然后我们就会回家。

"	[pʊr]	[tʃaɪld]	!
"	**Poor**	**child**	**!**
"	贫穷的	孩子	!

可怜的孩子！

[ʃiː; ʃi]	[nuː]	[nɑːt]	[wʌt]	[ðə; ði]	['fjuːtʃər]	[hæd; həd]	[ɪn]	[stɔːr]	[fɔːr; fər]	[ðem; ðəm]	.
She	**knew**	**not**	**what**	**the**	**future**	**had**	**in**	**store**	**for**	**them**	**.**
她	知道	不是	什么	这	未来	有	在	店铺	为了	他们	.

她不知道他们的未来会如何。

[ðə; ði] ['belz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ræŋ] [fɔːr; fər] [naɪn] [əˈklɔk, əu-] ,
The bells of the city rang for nine o'clock ,
这 铃铛 的 这 城市 响铃 为了 九 点钟 ,
城市钟声响起，九点钟到了。

[ænd; ənd] ['mɑːli] [sed] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [bed] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
and Mollie said she went to bed at this time .
和 莫莉 说 她 去 到 床 在 这 时间 .
莫莉说她当时已经上床睡觉了。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [riːd] , ['nɑːdi] ? " [æskt] [ʃiː; ʃi] .
" Can you read , Noddy ? " asked she .
" 能 你 读 , 诺迪 ? " 问 她 .
“诺迪，你会读书吗？”她问道。

" [jes] , [sʌm; səm] . "
" Yes , some . "
" 是的 , 一些 . "
“是的，有一些。”

" [aɪ] ['ɔːlweɪz] [riːd] [maɪ] ['testəmənt] [bɪ'fɔːr] [aɪ][goʊ][tuː; tə][bed] ; [aɪ] ['prɑːmɪst] [maɪ] ['mʌðər] , ['jɪrz] [ə'goʊ] ,
" I always read my Testament before I go to bed ; I promised my mother , years ago ,
" 我 总是 读 我的 遗嘱 前 我 去 到 床 ; 我 承诺 我的 母亲 , 年 前 ,
“我每天晚上睡觉前都会读我的遗嘱；多年前我向母亲承诺过，

[ðæt] [aɪ] [wʊd] ; [ænd; ənd][aɪ] [laɪk] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] .
that I would ; and I like to do it , too .
那 我 会 ; 和 我 喜欢 到 做 它 , 也 .
我会的；而且我也喜欢这样做。

[aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [riːd] [jʊr; jər] ['testəmənt] ['evri] [naɪt] — [dəunt][juː; jʊ] ? "
I suppose you read your Testament every night — don't you ? "
我 认为 你 读 你的 遗嘱 每一个 夜晚 — 不 你 ? "
我想你每天晚上都会读《圣经》，对吧？

" ['sʌmtaɪmz] ; [ðæt] [ɪz] , [aɪ][dɪd] [wʌns] , " [rɪ'plaɪd] ['nɑːdi] , [ɪn][sʌm; səm][kən'fjuːʒ(ə)n] ,
" Sometimes ; that is , I did once , " replied Noddy , in some confusion ,
" 有时 ; 那 是 , 我 做过 一次 , " 回复 诺迪 , 在 一些 困惑 ,
“有时候，也就是说，我曾经这样做过，”诺迪有些困惑地回答道。

[fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [help] [rɪ'kɔːlɪŋ] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] [ʌv; əv] ['bɜːrθə] [ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] .
for he could not help recalling the teachings of Bertha on this subject .
为了 他 可以 不是 帮助 回忆 这 教义 的 伯莎 在 这 主题 .
因为他不禁想起伯莎在这方面的教导。

" [wel] , [wiː; wi] [wɪl] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [tə'geðər] .
" Well , we will read it together .
" 出色地 , 我们 将要 读 它 一起 .
“那我们就一起读吧。”

[juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] — ['wʊdnt] [juː; jʊ] ? "
You would like to — wouldn't you ? "
你 会 喜欢 到 — 不会 你 ? "
你想这么做，对吧？

" [jes] ; [aɪ][dəunt] [ker] [ɪf] [aɪ][duː] .
" Yes ; I don't care if I do .
" 是的 ; 我 不 关心 如果 我 做 .
“是的；我不在乎我是否这样做。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][wɑːnt][ʌv; əv] [ɪn'θuːziæzəm] [ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ræðər] ['peɪnf(ə)l][tuː; tə]
" There was a want of enthusiasm on his part which was rather painful to
" 那里 曾是 一个 想 的 热情 在 他的 部分 哪个 曾是 相当 痛苦 到
[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['meɪd(ə)n] ;
the little maiden ;
这 小的 少女 ；

“他缺乏热情，这让这位小姑娘很伤心；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][gɑːt][ðə; ði] ['testəmənt] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [riːd] [ə; eɪ] [fjuː] [vəːsiz] [ə'laʊd] ,
but she got the Testament , and when she had read a few verses aloud ,
但 她 得到 这 遗嘱 ， 和 什么时候 她 有 读 一个 很少 诗句 大声 ，

但她拿到了《圣经》，当她大声朗读了几节经文后，

[ʃiː; ʃi] [pæst] [ðə; ði] [bʊk] [tuː; tə] ['nɑːdi] , [huː] ['stʌmbld] [θruː] [hɪz; ɪz]['pɔːrʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ðen]
she passed the book to Noddy , who stumbled through his portion , and she then
她 通过了 这 书 到 诺迪 ， WHO 踉跄 通过 他的 部分 ， 和 她 然后
['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['tʃæptər] .
finished the chapter .
完成的 这 章 .

她把书递给诺迪，诺迪磕磕绊绊地读完了他那部分，然后她读完了这一章。

[ʃiː; ʃi] [beɪd] [hɪm; ɪm] [gʊd] [naɪt] , [ænd; ənd][rɪ'taɪərd][tuː; tə][hɜːr; hər] [-]
She bade him good night , and retired to her [133]
她 巴德 他 好的 夜晚 ， 和 退休 到 她 [-]

她向他道了晚安，然后回房休息了[133]

[steɪt] - [ruːm] , ['liːvɪŋ] [hɜːr; hər] [nuː] - [meɪd] [frend] [tuː; tə] ['medɪteɪt] [ə'pɑːn][ðə; ði]['sɪŋgjələr] [ɪ'vents]
state - room , leaving her new - made friend to meditate upon the singular events
状态 - 房间 ， 离开 她 新的 - 制成 朋友 到 幽思 之上 这 单数 活动
[ʌv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
of the evening .
的 这 晚上 .

她回到自己的舱房，留下新结识的朋友独自沉思当晚发生的奇特事件。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['medɪteɪt] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] — [hiː; hi] ['nevər] [dɪd] .
He did not meditate a great while — he never did .
他 做过 不是 幽思 一个 伟大的 尽管 — 他 绝不 做过 .

他并没有长时间冥想——他从来没有冥想过。

[hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɜːr; wər] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [streɪ] [frʌm; frəm][wʌn]['sʌbdʒekt][tuː; tə] [ə'nʌðər] ; [ænd; ənd]
His thoughts were disposed to stray from one subject to another ; and
他的 想法 是 处置 到 流浪 从 一 主题 到 其他 ； 和
[frʌm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['meɪd(ə)n] ,
from the little maiden ,
从 这 小的 少女 ，

他的思绪总是从一个话题飘到另一个话题上；从那个小女孩，

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['wʌndərɪŋ] ['weðər] ['mɪstər] . [grænt] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər]
he found himself wondering whether Mr . Grant had finished searching for
他 成立 他自己 好奇 无论 先生 . 授予 有 完成的 搜索 为了
[hɪm; ɪm][ɪn] ['ɔːlbəni] ,
him in Albany ,
他 在 奥尔巴尼 ，

他不禁想知道格兰特先生是否已经在奥尔巴尼结束了对他的寻找。

[ænd; ənd] ['weðər] [mɪs] ['fæni] [hæd; həd] " [let] [ðə; ði][kæt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bæg] " [jet] .
and whether Miss Fanny had " let the cat out of the bag " yet .
和 无论 错过 舢 有 " 让 这 猫 出去 的 这 包 " 然而 .

以及范妮小姐是否已经“泄露了秘密”。

['nɑːdi] [wʌz; wəz] [tuː] ['taɪərd][ænd; ənd] ['sliːpi] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] ;
Noddy was too tired and sleepy to think a great while about anything ;
诺迪 曾是 也 疲劳的 和 困 到 思考 一个 伟大的 尽管 关于 任何事物 ;
诺迪太累太困了，好一会儿都想不起任何事；

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɜrnd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [bɜrθ] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
and he turned into his berth , and went to sleep .
和 他 转向 进入 他的 泊位 , 和 去 到 睡觉 .
于是他翻身躺到自己的铺位上，睡着了。

['ɜrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['nɑːdi] [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] .
Early in the morning Noddy was on his feet .
早期的 在 这 早晨 诺迪 曾是 在 他的 脚 .
一大早，诺迪就起床了。

[hiː; hi] [went] [ɑːn] [dek] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['roʊˌbʌk] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ves(ə)l] ,
He went on deck , and found that the Roebuck was a beautiful vessel ,
他 去 在 甲板 , 和 成立 那 这 罗巴克 曾是 一个 美丽的 血管 ,
他走到甲板上，发现“罗巴克号”是一艘漂亮的船。

['ɔːlmoʊst] ['hænsəm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz] [jɑːt] .
almost handsome enough to be a gentleman's yacht .
几乎 英俊的 足够的 到 是 一个 绅士的 游艇 .
几乎帅到可以当绅士游艇了。

[hiː; hi] [went] [ə'pɑːn][ðə; ði] [wɔːrf] , [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [fer] [vjuː] [ʌv; əv][hɜːr; hər][baʊ; boʊ]
He went upon the wharf , where he could obtain a fair view of her bow
他 去 之上 这 码头 , 在哪里 他 可以 获得 一个 公平的 看法 的 她 弓
,
,
,
他走到码头上，在那里可以清楚地看到她的船头。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [meɪk] [gʊd] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fer] [briːz] .
and he was sure she would make good time with a fair breeze .
和 他 曾是 当然 她 会 制作 好的 时间 和 一个 公平的 微风 .
他确信，如果顺风的话，她一定能很快到达目的地。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd]['sætɪsfaɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
When he had satisfied himself with the examination ,
什么时候 他 有 使满意 他自己 和 这 考试 ,
当他对自己的检查结果感到满意后，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['evər] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ɪn][hɜːr; hər] .
he was more than ever inclined to go out in her .
他 曾是 更多的 比 曾经 倾斜 到 去 出去 在 她 .
他比以往任何时候都更想和她一起出去。

[wen] [hiː; hi] [went] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] [ə'gen] , ['mɑːli] [wʌz; wəz][ðer; ðər] , ['setɪŋ] [ðə; ði] ['teɪbl]
When he went down into the cabin again , Mollie was there , setting the table
什么时候 他 去 向下 进入 这 舱 再次 , 莫莉 曾是 那里 , 环境 这 桌子
[fɔːr; fər] ['brekfəst] .
for breakfast .
为了 早餐 .
当他再次下到小木屋时，莫莉正在那里摆放早餐的餐具。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æz; əz] [fer] [ænd; ənd][æz; əz] [freʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['kʌntri] ['meɪd(ə)n] .
She looked as fair and as fresh as a country maiden .
她 看起来 作为 公平的 和 作为 新鲜的 作为 一个 国家 少女 .
她看上去像个乡下姑娘，容光焕发，神采奕奕。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['veri] ['frendli] ['griːtɪŋ] .
She gave him a very friendly greeting .
她 给予 他 一个 非常 友好的 问候 .

她给了他一个非常友好的问候。

" [duː][juː; jʊ][duː] [ðiːz] [θɪŋz] , ['mɑːli] ? " [æskt] [hiː; hi] . [-]
" Do you do these things , Mollie ? " asked he . [134]
" 做 你 做 这些 事物 , 莫莉 ? " 问 他 . [-]

“莫莉，你做这些事吗？”他问道。[134]

" [oʊ] , [jes] ; [aɪ] ['ɔːlweɪz] [wɜːrk] , [ænd; ənd][duː] [wʌt] [aɪ][kæn; kən] .
" O , yes ; I always work , and do what I can .
" 哦 , 是的 ; 我 总是 工作 , 和 做 什么 我 能 .

“哦，是的；我一直都在工作，尽我所能。”

[aɪ] [laɪk] [tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] . "
I like to do something . "
我 喜欢 到 做 某物 . "

我喜欢做点什么。

" [haʊ] [oʊld][ɑːr; ər][juː; jʊ] , ['mɑːli] ? "
" How old are you , Mollie ? "
" 如何 老的 是 你 , 莫莉 ? "

莫莉，你多大了？

" [ɪ'lev(ə)n] [læst] [meɪ] . "
" Eleven last May . "
" 十一 最后的 可能 . "

“去年五月有11人。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [kɑːnt] [duː] [ðɪs] [wɜːrk] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [aʊt] [æt; ət] [siː] . "
" But you can't do this work when you are out at sea . "
" 但 你 不能 做 这 工作 什么时候 你 是 出去 在 海 . "

“但是出海的时候你没法做这项工作。”

" [oʊ] , [jes] , [aɪ][kæn; kən] . "
" O , yes , I can . "
" 哦 , 是的 , 我 能 . "

“哦，是的，我可以。”

" [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['siːsɪk] . "
" You will be seasick . "
" 你 将要 是 晕船 . "

你会晕船的。

" [aɪ] ['nevər] [wʌz; wəz] [sɪk] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['fɑːðər]
" I never was sick , and I have been to sea a great deal with my father
" 我 绝不 曾是 生病的 , 和 我 有 到过 到 海 一个 伟大的 交易 和 我的 父亲
. "
. "
. "

“我从没生过病，而且我经常和父亲一起出海。”

" [haʊ] [ɪz][ðə; ði] ['kæptɪn] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ? "
" How is the captain this morning ? "
" 如何 是 这 队长 这 早晨 ? "

“船长今天早上情况如何？”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] ; [aɪ] ['hævnt] [siːn] [hɪm; ɪm] [jet] , " [rɪ'plaɪd] [ʃiː; ʃi] , ['lʊkɪŋ] ['veri] [sæd] ,
" I don't know ; I haven't seen him yet , " replied she , looking very sad ,
" 我 不 知道 ; 我 还没有 已见 他 然而 , " 回复 她 , 寻找 非常 伤心 ,

“我不知道，我还没见过他呢。”她回答道，神情十分悲伤。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][kaɪnd] ['fɑːðɚz] [ɪn'fɜːrməti] .
as she thought of her kind father's infirmity .
作为 她 想法 的 她 种类 父亲的 虚弱 .

她想起了慈父的体弱多病。

['kæptɪn] [mə'klɪntək] [suːn] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [steɪt] - [ruːm] .
Captain McClintock soon came out of his state - room .
队长 麦克林托克 很快 来了 出去 的 他的 状态 - 房间 .

麦克林托克船长很快从他的船舱里走了出来。

[hiː; hi] [lʊkt] [peɪl] [ænd; ənd] ['hægərd] ,
He looked pale and haggard ,
他 看起来 苍白 和 枯槁 ,

他脸色苍白，面容憔悴。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['θɜːrəli] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [hɪm'self] [fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd]
and seemed to be thoroughly ashamed of himself for what he had
和 似乎 到 是 彻底 羞愧 的 他自己 为了 什么 他 有
[dʌn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔːr] ,
done the evening before ,
完毕 这 晚上 前 ,

他似乎对前一天晚上所做的事情感到非常羞愧。

[æz; əz][hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] .
as he ought to have been .
作为 他 应该 到 有 到过 .

他本该如此。

['mɑːli] [spræŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [æz; əz][hiː; hi] [stept] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ruːm] ,
Mollie sprang to him , as he stepped out of his room ,
莫莉 弹簧 到 他 , 作为 他 步 出去 的 他的 房间 ,

他刚走出房间，莫莉就扑向了他。

[ænd; ənd] [kɪst] [hɪm; ɪm][æz; əz] ['lʌvɪŋli] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [dʌn] [ə; eɪ] [rɔːŋ] [θɪŋ]
and kissed him as lovingly as though he had never done a wrong thing
和 亲吻 他 作为 深情地 作为 尽管 他 有 绝不 完毕 一个 错误的 事物
[ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .
in his life .
在 他的 生活 .

她深情地吻了他，仿佛他这辈子从未做过错事一样。

[hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət] ['nɑːdi] , [æz; əz][hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] [meɪn] ['kæbɪn] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk]
He glanced at Noddy , as he entered the main cabin , and with a look
他 瞥了一眼 在 诺迪 , 作为 他 进入 这 主要的 舱 , 和 和 一个 看
[ʌv; əv] [ə'stɑːnɪʃmənt] ,
of astonishment ,
的 惊讶 ,

他走进主舱时瞥了诺迪一眼，脸上带着惊讶的表情。

[æz; əz] [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] ['iːvnɪŋ] [wɜːr; wər][ə; eɪ]
as though his connection with the events of the previous evening were a
作为 尽管 他的 联系 和 这 活动 的 这 以前的 晚上 是 一个
[blæŋk][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
blank to him .
空白的 到 他 .

仿佛他对前一天晚上发生的事情完全没有印象。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [dɪd][nɑːt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə] ['nɑːdi] , [wɪtʃ] [-]
The captain did not say a word to Noddy , which [135]
这 队长 做过 不是 说 一个 单词 到 诺迪 , 哪个 [-]

船长没有跟诺迪说一句话，[135]

[meɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [fiːl] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən][ɪn'truːdər][ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] ;
made the boy feel as though he was an intruder in the cabin ;
制成 这 男生 感觉 作为 尽管 他 曾是 一个 入侵者 在 这 舱 ;

这让男孩觉得自己像是小屋里的闯入者；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] , [hiː; hi] [went] [ɑːn] [dek] ,
and when he had the opportunity , he went on deck ,
和 什么时候 他 有 这 机会 , 他 去 在 甲板 ,

当他有机会时，他就上了甲板。

['liːvɪŋ] ['mɑːli] [tuː; tə] [seɪ] [wət'evər] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [rɪ'kwaɪərd][ɪn][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
leaving Mollie to say whatever the circumstances required in explanation of his
离开 莫莉 到 说 任何 这 情况 必需的 在 解释 的 他的
['prez(ə)ns] .
presence .
在场 .

莫莉只能根据情况解释他出现的原因。

" [aɪ] [wɪl] ['nevər] [duː][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , ['mɑːli] , " [sed] [ðə; ði][fɑːnd] ['fɑːðər] , [æz; əz][hiː; hi] [kɪst] [hɪz; ɪz]
" I will never do it again , Mollie , " said the fond father , as he kissed his
" 我 将要 绝不 做 它 再次 , 莫莉 , " 说 这 喜爱 父亲 , 作为 他 亲吻 他的
['dɔːtər] .
daughter .
女儿 .

“我再也不会那样做了，莫莉，”慈爱的父亲一边说着，一边亲吻着女儿。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɑːri] , [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] , [maɪ] [tʃaɪld] .
" I am very sorry , and you must forgive me , my child .
" 我 是 非常 对不起 , 和 你 必须 原谅 我 , 我的 孩子 .

“我非常抱歉，孩子，你一定要原谅我。”

" [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['penɪtənt] [mæn] ,
" He was a penitent man ,
" 他 曾是 一个 忏悔者 男人 ,

他是一个忏悔的人，

[ænd; ənd] [felt] [haʊ] [greɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɔːŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [pʊr] [tʃaɪld] .
and felt how great was the wrong he had done the poor child .
和 毛毡 如何 伟大的 曾是 这 错误的 他 有 完毕 这 贫穷的 孩子 .

他感到自己对那个可怜的孩子犯下了多么大的错。

[hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][hɜːr; hər] [aʊt] [tuː; tə] [wɔːk] , [ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [saɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
He had taken her out to walk , and to see the sights of the city ,
他 有 已采取 她 出去 到 走 , 和 到 看 这 景点 的 这 城市 ,

他带她出去散步，看看这座城市的风景。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɪn'tɑːksɪkeɪtɪd] .
and had become intoxicated .
和 有 变得 酣 .

他已经喝醉了。

[hiː; hi] [rɪ'membər] [ðə; ði] [hoʊl] [siːn] , [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [tʃeɪst] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd]
He remembered the whole scene , when the boys had chased him ; and
他 记得 这 所有的 场景 , 什么时候 这 男孩们 有 追逐 他 ; 和
[tuː; tə] ['mɑːli] ,
to Mollie ,
到 莫莉 ,

他记得男孩们追赶他的整个场景；对莫莉来说，

[huːm] [hiː; hi] [lʌvd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [hɑːrt] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [oʊn] [hɪz; ɪz] [fɔːlt] ,
whom he loved with all his heart , he was willing to own his fault ,
谁 他 喜爱 和 全部 他的 心 , 他 曾是 愿意的 到 自己的 他的 过错 ,

他全心全意爱着的人，他愿意承认自己的错误。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] ['hæpi] [baɪ] ['prɑːmɪsɪŋ] ['nevər] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [rɔːŋ] [ə'gen] .
and to make her happy by promising never to do the wrong again .
和 到 制作 她 快乐的 经过 有前途 绝不 到 做 这 错误的 再次 .

为了让她开心，我承诺以后再也不做错事了。

['mɑːli] [ðen] [toʊld][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [hɜːr; hər][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] ['nɑːdi] ,
Mollie then told him about her conversation with Noddy ,
莫莉 然后 讲述 他 关于 她 对话 和 诺迪 ,

然后莫莉把她和诺迪的谈话内容告诉了他。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔɪz] [dɪ'zaɪər][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [siː] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
and of the boy's desire to go to sea with them .
和 的 这 男孩们 欲望 到 去 到 海 和 他们 .

男孩渴望和他们一起出海。

['kæptɪn] [mə'klɪntək] [rɪ'membər] [ɪn][pɑːrt] [wʌt] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [dʌn] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ;
Captain McClintock remembered in part what the boy had done for them ;
队长 麦克林托克 记得 在 部分 什么 这 男生 有 完毕 为了 他们 ;

麦克林托克上尉依稀记得那个男孩曾为他们做过的事；

[ænd; ənd] ['mɑːli] [sə'plaɪd] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [siːn] , [ɔːr][hæd; həd] [fər'gɑːtn] .
and Mollie supplied what he had not seen , or had forgotten .
和 莫莉 供应 什么 他 有 不是 已见 , 或者 有 被遗忘的 .

莫莉补充了他没看到或忘记的东西。

" [waɪ] , [jes] ; [wiː; wi][wɑːnt][ə; eɪ]['kæbɪn] - [bɔɪ] .
" Why , yes ; we want a cabin - boy .
" 为什么 , 是的 ; 我们 想 一个 舱 - 男生 .

“是的，我们需要一个舱室服务员。”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ʃɪpt] [wʌn][æt; ət][hoʊm] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][faʊnd][ðə; ði] [raɪt] [wʌn] ,
I should have shipped one at home , if I could have found the right one ,
我 应该 有 已发货 一 在 家 , 如果 我 可以 有 成立 这 正确的 一 ,

如果我能找到合适的，我应该在家寄一个过来。

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" replied the captain .
" 回复 这 队长 .

“船长回答道。”

" [juː; jʊ] [seɪ] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] ? "
" You say he is a good boy ? "
" 你 说 他 是 一个 好的 男生 ? "

你说他是个好孩子？

" [aɪ] [noʊ] [hiː; hi][ɪz] .
" I know he is .
" 我 知道 他 是 .

我知道他是。

[hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [wɜːrk] . " [-]
He wants to work . " [136]
他 想要 到 工作 . " [-]

他想工作。[136]

" [dʌz] [hiː; hi] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] ?
" Does he know anything about a vessel ?
" 做 他 知道 任何事物 关于 一个 血管 ?

“他对船只了解多少？ ”

[aɪ][wɑːnt][wʌn] [huː] [kæn; kən][goʊ][ə'lɔːft] , [ænd; ənd] [ʃeɪk] [aʊt] [ðə; ði][tɑːp] - ['gælənt] [seɪl] . "
I want one who can go aloft , and shake out the top - gallant sail . "
我 想 一 WHO 能 去 高空 , 和 摇 出去 这 顶部 - 英勇 帆 . "

我想要一个能爬到桅杆顶端，抖开上桅帆的人。

"	[hiː; hi]	[ɪz]	[juːst]	[tuː; tə]	['boʊts]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['wɔːtər]	.	"
"	**He**	**is**	**used**	**to**	**boats**	**and**	**the**	**water**	**.**	**"**
"	他	是	用过的	到	船	和	这	水	.	"

“他很熟悉船只和水。”

"	[wel]	,	[wiː; wi]	[wɪl]	[siː]	[wʌt]	[hiː; hi]	[ɪz]	[gʊd]	[fɔːr; fər]	,	['æftər]	['brekfəst]	.	"
"	**Well**	**,**	**we**	**will**	**see**	**what**	**he**	**is**	**good**	**for**	**,**	**after**	**breakfast**	**.**	**"**
"	出色地	,	我们	将要	看	什么	他	是	好的	为了	,	后	早餐	.	"

“嗯，早餐后我们再看看他有什么用吧。”

"	[aɪ]	[hoʊp]	[juː; jʊ]	[wɪl]	[teɪk]	[hɪm; ɪm]	,	[fɔːr; fər]	[wiː; wi]	[hæv; həv]	[bɪ'kʌm]	[fæst]	[frendz]	.	"
"	**I**	**hope**	**you**	**will**	**take**	**him**	**,**	**for**	**we**	**have**	**become**	**fast**	**friends**	**.**	**"**
"	我	希望	你	将要	拿	他	,	为了	我们	有	变得	快速地	朋友们	.	"

“我希望你能收留他，因为我们已经成了好朋友。”

"	[ɪf]	[hiː; hi]	[ɪz]	[gʊd]	[fɔːr; fər]	['eniθɪŋ]	,	[aɪ]	[wɪl]	,	['mɑːli]	.	[kɔːl]	[hɪm; ɪm]	[daʊn]	.
"	**If**	**he**	**is**	**good**	**for**	**anything**	**,**	**I**	**will**	**,**	**Mollie**	**.**	**Call**	**him**	**down**	**.**
"	如果	他	是	好的	为了	任何事物	,	我	将要	,	莫莉	.	称呼	他	向下	.

“如果他有什么用处，我会的，莫莉。叫他下来。”

[hɪr]	[kʌmz]	[ðə; ði]	['dɑːktər]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[grʌb]	.
Here	**comes**	**the**	**doctor**	**with**	**the**	**grub**	**.**
这里	来	这	医生	和	这	幼虫	.

医生带着食物来了。

"	[ðə; ði]	"	['dɑːktər]	"	[wʌz; wəz]	[ðə; ði]	[blæk]	[kʊk]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['roʊˌbʌk]	,
"	**The**	**"**	**doctor**	**"**	**was**	**the**	**black**	**cook**	**of**	**the**	**Roebuck**	**,**
"	这	"	医生	"	曾是	这	黑色的	厨师	的	这	罗巴克	,

“那位‘医生’其实是罗巴克餐厅的黑人厨师。”

[huː]	[wʌz; wəz]	[naʊ]	[dɪ'sendɪŋ]	[ðə; ði]	[kəm'pænjən]	-	[wei]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	['mɔːrnɪŋ]	[miːl]	.
who	**was**	**now**	**descending**	**the**	**companion**	**-**	**way**	**with**	**the**	**morning**	**meal**	**.**
WHO	曾是	现在	下降	这	伴侣	-	方式	和	这	早晨	一顿饭	.

他现在正端着早餐沿着舷梯往下走。

['nɑːdi]	[wʌz; wəz]	[kɔːld]	,	[ænd; ənd]	['kæptɪn]	[mə'klɪntɑk]	[spoʊk]	['veri]	['kaɪndli]	[tuː; tə]	[hɪm; ɪm]	.
Noddy	**was**	**called**	**,**	**and**	**Captain**	**McClintock**	**spoke**	**very**	**kindly**	**to**	**him**	**.**
诺迪	曾是	称为	,	和	队长	麦克林托克	辐	非常	亲切地	到	他	.

诺迪被叫了过来，麦克林托克上尉和他非常和蔼地交谈。

[hiː; hi]	[in'kwaiəd]	[pər'tɪkjələrli]	['ɪntuː]	[hɪz; ɪz]	['nɑːlɪdʒ]	[ʌv; əv]	['ves(ə)lz]	,
He	**inquired**	**particularly**	**into**	**his**	**knowledge**	**of**	**vessels**	**,**
他	询问	特别	进入	他的	知识	的	船只	,

他尤其询问了他对船只的了解，

[ænd; ənd]	['wɑːntɪd]	[tuː; tə]	[noʊ]	['weðər]	[hiː; hi]	[wʊd]	[biː; bi]	[ə'freɪd]	[tuː; tə]	[goʊ]	[ə'lɔːft]	.
and	**wanted**	**to**	**know**	**whether**	**he**	**would**	**be**	**afraid**	**to**	**go**	**aloft**	**.**
和	通缉	到	知道	无论	他	会	是	害怕的	到	去	高空	.

他想知道他是否会害怕升空。

['nɑːdi]	[smaɪld]	,	[ænd; ənd]	[θɔːt]	[hiː; hi]	[ʃʊd; ʃəd]	[nɑːt]	[biː; bi]	[ə'freɪd]	.
Noddy	**smiled**	**,**	**and**	**thought**	**he**	**should**	**not**	**be**	**afraid**	**.**
诺迪	微笑	,	和	想法	他	应该	不是	是	害怕的	.

诺迪笑了，心想他不应该害怕。

[hiː; hi]	[eɪt]	[hɪz; ɪz]	['brekfəst]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	['bɔɪz]	['æpɪtaɪt]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	[ðə; ði]	['kæptɪn]	[tʊk]	[hɪm; ɪm]	[ɑːn]	[dek]	.
He	**ate**	**his**	**breakfast**	**with**	**a**	**boy's**	**appetite**	**,**	**and**	**then**	**the**	**captain**	**took**	**him**	**on**	**deck**	**.**
他	吃	他的	早餐	和	一个	男孩们	食欲	,	和	然后	这	队长	采取	他	在	甲板	.

他像个孩子一样狼吞虎咽地吃完了早餐，然后船长带他到甲板上去。

" [duː][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [fɔːr] - [tɑːp] - ['gælənt] [jɑːrd] ? " [æskt] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" Do you see that fore - top - gallant yard ? " asked the captain .
" 做 你 看 那 前 - 顶部 - 英勇 院子 ? " 问 这 队长 .
“你看到前桅顶桅横桁了吗？”船长问道。

" [jes] , [sɜːr] , [aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] ['nɑːdi] ,
" Yes , sir , I see it , " replied Noddy ,
" 是的 , 先生 , 我 看 它 , " 回复 诺迪 ,
“是的，先生，我看到了。”诺迪回答道。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['θɜːrəli] [ɪn'strʌktɪd] [ɪn] [ðiːz] ['mætərz] [baɪ][ðə; ði][oʊld][mæn] - [ʌv; əv] - ['wɔrz] -
who had been thoroughly instructed in these matters by the old man - of - war's -
WHO 有 到过 彻底 指示 在 这些 事情 经过 这 老的 男人 - 的 - 战争的 -
[mæn][ʌv; əv] ['wʊdˌvɪl] ,
man of Woodville ,
男人 的 伍德维尔 ,
他曾接受过伍德维尔那位老水兵的全面指导，精通这些事务。

[ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ]['præktɪk(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [ɪn] ['siːmənʃɪp] , ['iːv(ə)n][ɑːn][æz; əz][lɑːrdʒ] [-]
though he had no practical experience in seamanship , even on as large [137]
尽管 他 有 不 实际的 经验 在 航海术 , 甚至 在 作为 大的 [-]
尽管他没有任何航海方面的实践经验，即使是在像[137]这样的大型海上

[ə; eɪ] [skeɪl] [æz; əz][ə; eɪ]['tɑːpseɪl,'tɑːpsl] ['skuːnər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪg] [ʌv; əv][ðə; ði] ['roʊˌbʌk] .
a scale as a topsail schooner , which was the rig of the Roebuck .
一个 规模 作为 一个 顶帆 大篷车 , 哪个 曾是 这 钻井平台 的 这 罗巴克 .
以顶帆纵帆船为标尺，这是罗巴克号的帆装。

" [wel] , [maɪ] [bɔɪ] , [ðæts] [ə; eɪ] ['prɪti] [haɪ] [pleɪs] .
" Well , my boy , that's a pretty high place .
" 出色地 , 我的 男生 , 那就是 一个 漂亮的 高的 地方 .
“孩子，那可是个很高的地方。”

[ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [der] [tuː; tə][goʊ] [ʌp] [ðer; ðər] ? "
Should you dare to go up there ? "
应该 你 敢 到 去 向上 那里 ? "
你敢上去吗?

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] , " ['ænsər] ['nɑːdi] .
" I think I should , " answered Noddy .
" 我 思考 我 应该 , " 回答 诺迪 .
“我想我应该这么做,”诺迪回答道。

" [let] [ˌem 'iː] [siː] [juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] . "
" Let me see you do it . "
" 让 我 看 你 做 它 . "
“让我看看你怎么做到。”

" [naʊ] ? "
" Now ? "
" 现在 ? "
“现在？ ”

" [jes] . [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [gʊd] [fɔːr; fər] .
" Yes . I want to see what you are good for .
" 是的 . 我 想 到 看 什么 你 是 好的 为了 .
“是的，我想看看你有什么本事。”

[ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [meɪk] [ə; eɪ] ['seɪlər] [ʌv; əv][juː; jʊ] ,
If we can't make a sailor of you ,
如果 我们 不能 制作 一个 水手 的 你 ,
如果我们不能把你培养成一名水手，

[ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [biː; bi] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] .
it won't be worth while to take you out to the Pacific .
它 惯于 是 值得 尽管 到 拿 你 出去 到 这 太平洋 .

带你去太平洋不值得。

[let] [ˌem 'iː] [siː] [haʊ] [lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [rʌn] [ʌp] [tuː; tə] [ðæt] [fɔːr] - [tɑːp] - ['gælənt] [jɑːrd] .
Let me see how long it will take you to run up to that fore - top - gallant yard .
让 我 看 如何 长的 它 将要 拿 你 到 跑步 向上 到 那 前 - 顶部 - 英勇 院子 .

让我看看你跑到那个英勇的前甲板上需要多长时间。

" ['nɑːdi] ['stɑːrtɪd] .
" Noddy started .
" 诺迪 开始 .

“诺迪开始了。”

['kæptɪn] [mə'klɪntək] [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [bɔɪ] ['dɪzi] ;
Captain McClintock was evidently satisfied that it would make the boy dizzy ;
队长 麦克林托克 曾是 显然 使满意 那 它 会 制作 这 男生 晕眩的 ;
[ænd; ənd] [ðæt] , [pər'hæps] ,
and that , perhaps ,
和 那 , 也许 ,

麦克林托克上尉显然认为这会让男孩头晕目眩；而且，或许，

[ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː] [ðɪs] [kaɪnd] [ʌv; əv] [wɜːrk] , [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [ker] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]
if he had to do this kind of work , he would not care to make a
如果 他 有 到 做 这 种类 的 工作 , 他 会 不是 关心 到 制作 一个
['vɔɪɪdʒ] .
voyage .
航程 .

如果他必须做这种工作，他宁愿不去远航。

['mɑːli] [stʊd] [baɪ] [hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [saɪd] , ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] ,
Mollie stood by her father's side , deeply interested in the experiment ,
莫莉 站立 经过 她 父亲的 边 , 深 感兴趣的 在 这 实验 ,

莫莉站在父亲身边，对实验非常感兴趣。

[ænd; ənd] ['fɪrf(ə)l] [ðæt] [hɜːr; hər] [hə'roʊɪk] [frend] [wʊd] [feɪl] [tuː; tə] [miːt] [hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz]
and fearful that her heroic friend would fail to meet her father's expectations
和 可怕 那 她 英勇 朋友 会 失败 到 见面 她 父亲的 期望
,
,
,

她担心自己英勇的朋友会辜负父亲的期望，

[ðʌs] [di'praivɪŋ] [hɜːr; hər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [kəm'pænjən] [ɑːn] [hɜːr; hər] [lɔːŋ] ['vɔɪɪdʒ] .
thus depriving her of a pleasant companion on her long voyage .
因此 剥夺 她 的 一个 令人愉快的 伴侣 在 她 长的 航程 .

这样一来，她漫长的旅途中就失去了一位愉快的旅伴。

[ðə; ði] ['kændɪdət] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] ['roʊˌbʌk] [skɪpt] ['laɪtli] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔːr]
The candidate for a position on the Roebuck skipped lightly forward to the fore
这 候选人 为了 一个 位置 在 这 罗巴克 跳过 轻轻 向前 到 这 前
- [ʃraʊdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ves(ə)l] ,
- shrouds of the vessel ,
- 裹尸布 的 这 血管 ,

那位应聘“罗巴克号”船员职位的候选人轻快地跳到船的前桅索上。

[ræn] [ʌp] , [æz; əz] ['tʃɪpər] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mʌŋki] , [tuː; tə] [ðə; ði] [mæst] [hed] ,
ran up , as chipper as a monkey , to the mast head ,
跑 向上 , 作为 碎枝机 作为 一个 猴 , 到 这 桅杆 头 ,

他像猴子一样欢快地跑到桅杆顶端，

[ðen] [ʌp][ðə; ði] [fɔːr] - ['tɔpmɑːst, -məst, -mæst] ['rɪgɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][jɑːrd] .
then up the fore - topmast rigging to the yard .
然后 向上 这 前 - 桅杆顶端 索具 到 这 院子 .

然后沿着前桅顶索具爬到横桁。

['plæntɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn][ðə; ði] [fʊt] - [roʊps] , [hiː; hi] [dɑːnst] [aʊt] [tuː; tə] [-]
Planting his feet in the foot - ropes , he danced out to [138]
种植 他的 脚 在 这 脚 - 绳索 , 他 跳舞 出去 到 [-]

他双脚踩在脚绳上，跳了出去[138]

[ðə; ði][pɔːrt][jɑːrd] - [ɑːrm] .
the port yard - arm .
这 港口 院子 - 手臂 .

港口码头臂。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [hiː; hi] [ə'stɑːnɪʃt] [ðə; ði] [spek'teitəs] [bɪ'loʊ] [baɪ] [pər'fɔːrmɪŋ] ['sɜːrt(ə)n] [fiːts] [wɪtʃ]
At this point he astonished the spectators below by performing certain feats which
在 这 观点 他 惊讶 这 观众 以下 经过 表演 肯定 壮举 哪个
[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [ə'lɪmpiən] ['sɜːrkəs] .
he had seen at the Great Olympian Circus .
他 有 已见 在 这 伟大的 奥运选手 马戏团 .

这时，他表演了一些他在奥林匹克大马戏团看到的绝技，令下面的观众惊叹不已。

[dɪ'sendɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][jɑːrd] , [hiː; hi] [grɑːspt] [ðə; ði] [meɪn] - ['tɔpmɑːst, -məst, -mæst] [steɪ] ,
Descending from the yard , he grasped the main - topmast stay ,
下降 从 这 院子 , 他 抓住 这 主要的 - 桅杆顶端 停留 ,
[ænd; ənd][ræn]['oʊvər][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] - ['tɔpmɑːst, -məst, -mæst] ,
and ran over upon it to the main - topmast ,
和 跑 超过 之上 它 到 这 主要的 - 桅杆顶端 ,

他从桅杆顶端下来，抓住主桅顶索，顺着它跑到主桅顶索上。

[ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] [baɪ][ðə; ði] [meɪn] - ['tɔpmɑːst, -məst, -mæst] [bæk] -
and then made his way to the deck by the main - topmast back -
和 然后 制成 他的 方式 到 这 甲板 经过 这 主要的 - 桅杆顶端 后退 -
[steɪ] .
stay .
停留 .

然后他沿着主桅后支索走到甲板上。

" [juːl] [duː] , [maɪ] [bɔɪ] ! " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [ɪm'fætɪkli] .
" You'll do , my boy ! " said the captain , emphatically .
" 你会 做 , 我的 男生 ! " 说 这 队长 , 强调地 .

“你肯定没问题，孩子！”船长斩钉截铁地说。

" [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ][smɑːrt] ['seɪlər] . "
" You will make a smart sailor . "
" 你 将要 制作 一个 聪明的 水手 . "

“你会成为一名优秀的航海家。”

" [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [sɜːr] ? " [æskt] ['nɑːdi] .
" Am I to go with you , sir ? " asked Noddy .
" 是 我 到 去 和 你 , 先生 ? " 问 诺迪 .

“先生，我可以和您一起去吗？”诺迪问道。

" [jes] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] . "
" Yes , if you like . "
" 是的 , 如果 你 喜欢 . "

“好的，如果你喜欢的话。”

" [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] ?
" What will you give me ?
" 什么 将要 你 给 我 ?

你会给我什么？

"	[ðɪs]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[mɔːr]	['dɪfɪkəlt]	['kwestʃən]	;
"	**This**	**was**	**a**	**more**	**difficult**	**question**	**;**
"	这	曾是	一个	更多的	难的	问题	;

这是一个更难的问题；

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['kæptɪn]	['faɪnəli]	[ə'griːd]	[tuː; tə]	[gɪv]	[hɪm; ɪm]	[eɪt]	['dɑːlɝz, 'dɔlɝz]	[ə; eɪ]	[mʌnθ]	,
but	**the**	**captain**	**finally**	**agreed**	**to**	**give**	**him**	**eight**	**dollars**	**a**	**month**	**,**
但	这	队长	最后	同意	到	给	他	八	美元	一个	月	,

但船长最终同意每月给他八美元。

[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[æd'væns]	['mʌni]	[ɪ'nʌf]	[tuː; tə]	[bai]	[hɪm; ɪm]	[æn; ən]	['aʊtfɪt]	.
and	**to**	**advance**	**money**	**enough**	**to**	**buy**	**him**	**an**	**outfit**	**.**
和	到	进步	钱	足够的	到	买	他	一个	全套服装	.

并预付足够的钱给他买一套衣服。

['mɑːli]	['æktʃuəli]	[dɑːnst]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	[dek]	[wɪð; wɪθ]	[dʒɔɪ]	[wen]	[ðə; ði]	[tɜːrmz]	[wɜːr; wər]	[ə'reɪndʒd]	,
Mollie	**actually**	**danced**	**about**	**the**	**deck**	**with**	**joy**	**when**	**the**	**terms**	**were**	**arranged**	**,**
莫莉	实际上	跳舞	关于	这	甲板	和	喜悦	什么时候	这	条款	是	安排	,

当条款敲定后，莫莉高兴得在甲板上跳了起来。

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	['sɜːrt(ə)n]	[ðæt]	['nɑːdi]	[wʌz; wəz]	[tuː; tə]	[goʊ]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['vɔɪɪdʒ]	.
and	**it**	**was**	**certain**	**that**	**Noddy**	**was**	**to**	**go**	**on**	**the**	**voyage**	**.**
和	它	曾是	肯定	那	诺迪	曾是	到	去	在	这	航程	.

可以肯定的是，诺迪要去参加这次航行。

[ðə; ði]	['bɔɪz]	[wɜːrk]	[hæd; həd]	[bɪn]	['kerfəli]	['steɪtɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['kæptɪn]	.
The	**boy's**	**work**	**had**	**been**	**carefully**	**stated**	**by**	**the**	**captain**	**.**
这	男孩们	工作	有	到过	小心	声明	经过	这	队长	.

船长已经仔细地陈述了男孩的工作情况。

[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[tuː; tə]	[teɪk]	[ker]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['kæbɪn]	,	[weɪt]	[ə'pɑːn]	[ðə; ði]	['kæptɪn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]
He	**was**	**to**	**take**	**care**	**of**	**the**	**cabin**	**,**	**wait**	**upon**	**the**	**captain**	**and**	**his**
他	曾是	到	拿	关心	的	这	舱	,	等待	之上	这	队长	和	他的

['dɔːtər]	[æt; ət]	['teɪbl]	,
daughter	**at**	**table**	**,**
女儿	在	桌子	,

他的任务是照看船舱，在餐桌上服侍船长和他的女儿。

[ænd; ənd]	[duː]	['duːti]	['fɔːrwərd]	[wen]	[rɪ'kwaɪərd]	.
and	**do**	**duty**	**forward**	**when**	**required**	**.**
和	做	责任	向前	什么时候	必需的	.

并在需要时履行职责。

[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[ə; eɪ]	[bɜːrθ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['kæbɪn]	,	[ænd; ənd]	[wʌz; wəz]	[nɑːt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ɪn]
He	**was**	**to**	**have**	**a**	**berth**	**in**	**the**	**cabin**	**,**	**and**	**was**	**not**	**to**	**be**	**in**
他	曾是	到	有	一个	泊位	在	这	舱	,	和	曾是	不是	到	是	在

['iːðər]	[wɑːtʃ]	,
either	**watch**	**,**
任何一个	手表	,

他将在船舱里有一个铺位，但不必值班。

[ən'les]	[ðə; ði]	['ves(ə)l]	[bɪ'keɪm]	[ʃɔːrt]	-	['hændɪd]	.
unless	**the**	**vessel**	**became**	**short**	**-**	**handed**	**.**
除非	这	血管	成为	短的	-	递交	.

除非船上人手不足。

"	[naʊ]	[wiː; wi]	[ʃæl; ʃəl]	[biː; bi]	['hæpi]	!
"	**Now**	**we**	**shall**	**be**	**happy**	**!**
"	现在	我们	将	是	快乐的	!

现在我们终于可以高兴了！

"	[ɪk'skleɪmd]	['mɑːli]	,	[huː]	[	-	]
"	**exclaimed**	**Mollie**	**,**	**who**	**[**	**139**	**]**
"	惊呼	莫莉	,	WHO	[	-	]

“莫莉惊呼道，她[139]

[hæd; həd]	[ɔːl'redi]	[fɔːrmd]	['meni]	[plænz]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[lɔːŋ]	[ænd; ənd]	['loʊnli]	[kruːz]	.
had	**already**	**formed**	**many**	**plans**	**for**	**the**	**long**	**and**	**lonely**	**cruise**	**.**
有	已经	形成	许多	计划	为了	这	长的	和	孤独	巡航	.

他们已经为这段漫长而孤独的航程制定了许多计划。

"	[aɪ]	[θɪŋk]	[wiː; wi]	[ʃæl; ʃəl]	.
"	**I**	**think**	**we**	**shall**	**.**
"	我	思考	我们	将	.

我想我们应该会的。

[duː]	[juː; jʊ]	[noʊ]	[wen]	[wiː; wi]	[seɪl]	,	['mɑːli]	?	"
Do	**you**	**know**	**when**	**we**	**sail**	**,**	**Mollie**	**?**	**"**
做	你	知道	什么时候	我们	帆	,	莫莉	?	"

莫莉，你知道我们什么时候出发吗?

"	[pər'hæps]	[tuː; tə]	-	[deɪ]	;	[pər'hæps]	[nɑːt]	[tɪl]	[tuː; tə]	-	['mɔːroʊ]	.	"
"	**Perhaps**	**to**	**-**	**day**	**;**	**perhaps**	**not**	**till**	**to**	**-**	**morrow**	**.**	**"**
"	也许	到	-	天	;	也许	不是	直到	到	-	明天	.	"

“也许今天就能实现；也许要等到明天。”

"	[aɪ]	[wɑːnt]	[tuː; tə]	[raɪt]	[ə; eɪ]	['letər]	[tuː; tə]	[mɪs]	['bɜːrθə]	[bɪ'fɔːr]	[wiː; wi]	[goʊ]	.	"
"	**I**	**want**	**to**	**write**	**a**	**letter**	**to**	**Miss**	**Bertha**	**before**	**we**	**go**	**.**	**"**
"	我	想	到	写	一个	信	到	错过	伯莎	前	我们	去	.	"

“我想在离开之前给伯莎小姐写封信。”

"	[ðæts]	[raɪt]	,	['nɑːdi]	;	['nevər]	[fər'get]	[jʊr; jər]	[frendz]	.
"	**That's**	**right**	**,**	**Noddy**	**;**	**never**	**forget**	**your**	**friends**	**.**
"	那就是	正确的	,	诺迪	;	绝不	忘记	你的	朋友们	.

“没错，诺迪；永远不要忘记你的朋友。”

[aɪ]	[wɪl]	[gɪv]	[juː; jʊ]	[pen]	,	[ɪŋk]	,	[ænd; ənd]	['peɪpər]	,	[baɪ]	[ænd; ənd]	[baɪ]	.
I	**will**	**give**	**you**	**pen**	**,**	**ink**	**,**	**and**	**paper**	**,**	**by**	**and**	**by**	**.**
我	将要	给	你	笔	,	墨水	,	和	纸	,	经过	和	经过	.

我会尽快给你笔、墨水和纸。

"	[ɪn]	[ðə; ði]	['fɔːrnuːn]	['kæptɪn]	[mə'klɪntək]	[tʊk]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	['seɪlər]	[ə'ʃɔːr]	,
"	**In**	**the**	**forenoon**	**Captain**	**McClintock**	**took**	**the**	**young**	**sailor**	**ashore**	**,**
"	在	这	午前	队长	麦克林托克	采取	这	年轻的	水手	岸上	,

“上午，麦克林托克船长把这位年轻的水手带到了岸上，

[ænd; ənd]	['pɑːtʃəst]	[fɔːr; fər]	[hɪm; ɪm]	[ə; eɪ]	[sə'plaɪ]	[ʌv; əv]	['kloʊðɪŋ]	.
and	**purchased**	**for**	**him**	**a**	**supply**	**of**	**clothing**	**.**
和	购买	为了	他	一个	供应	的	衣服	.

并为他购买了一批衣物。

['nɑːdi]	['ɔːlweɪz]	[drest]	[laɪk]	[ə; eɪ]	['seɪlər]	[æt; ət]	['wʊdˌvɪl]	.
Noddy	**always**	**dressed**	**like**	**a**	**sailor**	**at**	**Woodville**	**.**
诺迪	总是	穿着	喜欢	一个	水手	在	伍德维尔	.

在伍德维尔，诺迪总是打扮得像个水手。

[ðɪs]	[wʌz; wəz]	['bɛnz]	[aɪ'diːə]	,	[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[kwaɪt]	['prɑːpər]	,	[æz; əz]	[hɪz; ɪz]	[wɜːrk]	[wʌz; wəz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['boʊts]	.
This	**was**	**Ben's**	**idea**	**,**	**and**	**it**	**was**	**quite**	**proper**	**,**	**as**	**his**	**work**	**was**	**in**	**the**	**boats**	**.**
这	曾是	本的	主意	,	和	它	曾是	相当	恰当的	,	作为	他的	工作	曾是	在	这	船	.

这是本的主意，而且非常合适，因为他的工作就是造船。

[hɪz; ɪz]	[nuː]	['gɑːrmənts]	[wɜːr; wər]	[nɑːt]	[streɪndʒ]	[tuː; tə]	[hɪm; ɪm]	,	['ðerfɔːr]	,
His	**new**	**garments**	**were**	**not**	**strange**	**to**	**him**	**,**	**therefore**	**,**
他的	新的	服装	是	不是	奇怪的	到	他	,	所以	,

因此，他的新衣服对他来说并不陌生。

[ðoʊ]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	[mʌtʃ]	['kɔrsɝ]	[ðæn; ðən]	[ðoʊz]	[hiː; hi]	[wɔːr]	.
though	**they**	**were**	**much**	**coarser**	**than**	**those**	**he**	**wore**	**.**
尽管	他们	是	很多	较粗糙	比	那些	他	穿着	.

虽然它们比他穿的鞋子粗糙得多。

['æftər]	['dɪnər]	[ðə; ði]	['kæptɪn]	[went]	[ɑːn]	[ʃɔːr]	[ə'loʊn]	[tuː; tə]	[duː]	[hɪz; ɪz]	['bɪznəs]	,	[ænd; ənd]	['nɑːdi]
After	**dinner**	**the**	**captain**	**went**	**on**	**shore**	**alone**	**to**	**do**	**his**	**business**	**,**	**and**	**Noddy**
后	晚餐	这	队长	去	在	支撑	独自的	到	做	他的	商业	,	和	诺迪

[roʊt]	[hɪz; ɪz]	['letər]	.
wrote	**his**	**letter**	**.**
写道	他的	信	.

晚饭后，船长独自上岸办事，诺迪则写了信。

[ə'baʊt]	[faɪv]	[ə'klɔk, əu-]	[hiː; hi]	[rɪ'tɜːrnd]	,
About	**five**	**o'clock**	**he**	**returned**	**,**
关于	五	点钟	他	返回	,

他大约五点钟回来了。

[ænd; ənd]	[pʊr]	['mɑːli]	[wʌz; wəz]	['dredfəli]	[griːvd]	[tuː; tə]	[faɪnd]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	['pɑːrʃəli]
and	**poor**	**Mollie**	**was**	**dreadfully**	**grieved**	**to**	**find**	**that**	**he**	**was**	**partially**
和	贫穷的	莫莉	曾是	极其糟糕	伤心	到	寻找	那	他	曾是	部分

[ɪn'tɑːksɪkeɪtɪd]	.
intoxicated	**.**
酣	.

可怜的莫莉悲痛万分地发现他已经有些醉意了。

[hiː; hi]	[ɪ'miːdiətli]	[geɪv]	[ðə; ði]	['ɔːrdər]	[tuː; tə]	[get]	['ʌndər]	[wei]	,	[ænd; ənd]	[went]	[daʊn]	['ɪntuː]	[ðə; ði]
He	**immediately**	**gave**	**the**	**order**	**to**	**get**	**under**	**way**	**,**	**and**	**went**	**down**	**into**	**the**
他	立即地	给予	这	命令	到	得到	在下面	方式	,	和	去	向下	进入	这

['kæbɪn]	,
cabin	**,**
舱	,

他立即下令起航，然后下到船舱里。

['liːvɪŋ]	[ðə; ði]	[meit]	[tuː; tə]	[hɔːl]	[ðə; ði]	['ves(ə)l]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[dɑːk]	.
leaving	**the**	**mate**	**to**	**haul**	**the**	**vessel**	**out**	**of**	**the**	**dock**	**.**
离开	这	伴侣	到	运输	这	血管	出去	的	这	码头	.

留下大副将船拖出码头。

['nɑːdi]	[meɪd]	[hɪm'self]	[æz; əz]	['juːsf(ə)l]	[æz; əz]	['pɑːsəb(ə)l]	,
Noddy	**made**	**himself**	**as**	**useful**	**as**	**possible**	**,**
诺迪	制成	他自己	作为	有用	作为	可能的	,

诺迪尽可能地让自己发挥作用。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[ʃɔːrt]	[taɪm]	[ðə; ði]	['roʊˌbʌk]	[wʌz; wəz]	[klɪr]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[wɔːrf]	.	[	-]
and	**in**	**a**	**short**	**time**	**the**	**Roebuck**	**was**	**clear**	**of**	**the**	**wharf**	**.**	**[**	**140]**
和	在	一个	短的	时间	这	罗巴克	曾是	清除	的	这	码头	.	[	-]

不久，罗巴克号就驶离了码头。[140]

[ðə; ði]	['kæptɪn]	[keɪm]	[ɑːn]	[dek]	[ə'gen]	,	[wen]	[ðə; ði]	[dʒɪb]	[wʌz; wəz]	['hɔɪstɪd]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[seɪlz]
The	**captain**	**came**	**on**	**deck**	**again**	**,**	**when**	**the**	**jib**	**was**	**hoisted**	**,**	**and**	**the**	**sails**
这	队长	来了	在	甲板	再次	,	什么时候	这	吊臂	曾是	吊起	,	和	这	帆

[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[drɔː]	.
began	**to**	**draw**	**.**
开始	到	画	.

船长再次来到甲板上，此时前帆已经升起，船帆开始拉起。

[ðə; ði]	[ˈvɔɪɪdʒ]	[hæd; həd]	[ˈæktʃuəli]	[kəˈmenst]	,
The	**voyage**	**had**	**actually**	**commenced**	**,**
这	航程	有	实际上	开始	,

航程实际上已经开始了。

[ænd; ənd]	[ˈnɑːdi]	[dɪd]	[nɑːt]	[bɪˈliːv]	[ðæt]	[ˈmɪstər]	.	[grænt]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˈkɔnstəbəlz]	[wʊd]	[biː; bi]	[ˈeɪb(ə)l]
and	**Noddy**	**did**	**not**	**believe**	**that**	**Mr**	**.**	**Grant**	**and**	**the**	**constables**	**would**	**be**	**able**
和	诺迪	做过	不是	相信	那	先生	.	授予	和	这	警员	会	是	有能力的

[tuː; tə]	[kætʃ]	[hɪm; ɪm]	.	[	-	]
to	**catch**	**him**	**.**	**[**	**141**	**]**
到	抓住	他	.	[	-	]

诺迪不相信格兰特先生和警员们能抓住他。[141]

[ˈtʃæptər]	[ˌɛksˌaɪˈaɪ]	.
CHAPTER	**XII**	**.**
章	十二	.

第十二章

[ðə; ði]	[ˈdrʌŋkən]	[ˈkæptɪn]	.
THE	**DRUNKEN**	**CAPTAIN**	**.**
这	醉	队长	.

醉酒的船长。

"	[leɪ]	[əˈlɔːft]	,	[ænd; ənd]	[help]	[ʃeɪk]	[aʊt]	[ðə; ði]	[fɔːr]	-	[ˈtɑːpseɪl,ˈtɑːpsl]	,	"	[sed]	[ðə; ði]	[ˈkæptɪn]	[tuː; tə]
"	**Lay**	**aloft**	**,**	**and**	**help**	**shake**	**out**	**the**	**fore**	**-**	**topsail**	**,**	**"**	**said**	**the**	**captain**	**to**
"	莱	高空	,	和	帮助	摇	出去	这	前	-	顶帆	,	"	说	这	队长	到

[ˈnɑːdi]	,
Noddy	**,**
诺迪	,

“躺到高处，帮忙抖抖前桅顶帆,”船长对诺迪说。

[huː]	[wʌz; wəz]	[ˈstændɪŋ]	[baɪ]	[ðə; ði]	[wiːl]	-	[mæn]	,	[ˈwɑtʃɪŋ]	[ðə; ði]	[ˈmuːvmənts]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˈves(ə)l]	.
who	**was**	**standing**	**by**	**the**	**wheel**	**-**	**man**	**,**	**watching**	**the**	**movements**	**of**	**the**	**vessel**	**.**
WHO	曾是	常设	经过	这	车轮	-	男人	,	观看	这	移动	的	这	血管	.

他站在舵手旁边，注视着船只的动向。

"	[biː; bi]	[ˈlaɪvli]	!
"	**Be**	**lively**	**!**
"	是	热闹	!

“要活泼！”

[wʌt]	[ɑːr; ər]	[juː; jʊ]	[ˈsterɪŋ]	[æt; ət]	?
What	**are**	**you**	**staring**	**at**	**?**
什么	是	你	凝视	在	?

你在盯着什么看?

"	[ðə; ði]	[ˈkæptənz]	[toʊnz]	[wɜːr; wər]	[stɜːrn]	[ænd; ənd]	[ˈʌgli]	.
"	**The**	**captain's**	**tones**	**were**	**stern**	**and**	**ugly**	**.**
"	这	船长的	音调	是	船尾	和	丑陋的	.

船长的语气严厉而难听。

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ˈevɪdəntli]	[ˈteɪkən]	[əˈnʌðər]	[glæs]	[ʌv; əv]	[dʒɪn]	[sɪns]	[hiː; hi]	[keɪm]	[ɑːn]	[bɔːrd]	.
He	**had**	**evidently**	**taken**	**another**	**glass**	**of**	**gin**	**since**	**he**	**came**	**on**	**board**	**.**
他	有	显然	已采取	其他	玻璃	的	杜松子酒	自从	他	来了	在	木板	.

显然，他上船后又喝了一杯杜松子酒。

[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[səˈfɪʃntli]	[ɪnˈtɑːksɪkeɪtɪd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ʌnˈriːz(ə)nəb(ə)l]	,	[ðoʊ]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[wɔːk]
He	**was**	**sufficiently**	**intoxicated**	**to**	**be**	**unreasonable**	**,**	**though**	**he**	**could**	**walk**
他	曾是	足够	酣	到	是	不合理	,	尽管	他	可以	走

[streɪt]	,
straight	**,**
直的	,

他醉得不省人事，虽然还能走路，但已经神志不清了。

[ænd; ənd] [ˌʌndər'stʊd] ['pɜːrfɪktli] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] .

and understood perfectly what he was about .

和 理解 完美 什么 他 曾是 关于 .

并且完全理解他的意图。

['nɑːdi] [dɪd][nɑːt] [laɪk] [ðə; ði] [hɑːrʃ] [toʊnz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ɔːrdər][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] ,

Noddy did not like the harsh tones in which the order was given ,

诺迪 做过 不是 喜欢 这 残酷的 音调 在 哪个 这 命令 曾是 给定 ,

诺迪不喜欢下达命令时那种严厉的语气。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [muːv] [æz; əz] ['laɪvli] [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ɪf] [ðə; ði][wɜːrdz]

and he did not move as lively as he would have done if the words

和 他 做过 不是 移动 作为 热闹 作为 他 会 有 完毕 如果 这 字

[hæd; həd] [bɪn] ['spoʊkən] ['plezntli] .

had been spoken pleasantly .

有 到过 说 愉快 .

如果对方用愉快的语气说话，他本可以表现得更加活泼。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [jet] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði]['duːti][ʌv; əv][prɑːmpt] [ə'biːdiəns] , [biː; bi][ðə; ði] [toʊnz] [wʌt]

He had not yet learned the duty of prompt obedience , be the tones what

他 有 不是 然而 学习 这 责任 的 迅速的 服从 , 是 这 音调 什么

[ðeɪ] [meɪ] .

they may .

他们 可能 .

他还没有学会立即服从的义务，无论对方的语气如何。

[hiː; hi] [went] [ə'lɔːft] , [ænd; ənd] [helpt] [ðə; ði] [men] [huː] [wɜːr; wər] [æt; ət] [wɜːrk] [ɑːn] [ðə; ði] ['tɑːpseɪlˌ'tɑːpsl] .

He went aloft , and helped the men who were at work on the topsail .

他 去 高空 , 和 帮助 这 男人 WHO 是 在 工作 在 这 顶帆 .

他爬上桅杆，帮助那些正在桅顶帆上工作的人。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ʃiːts] [wɜːr; wər] [hɔːld] [hoʊm] , [ðə; ði] ['kæptɪn] [heild] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm]

As soon as the sheets were hauled home , the captain hailed him from

作为 很快 作为 这 纸张 是 拖拽 家 , 这 队长 赞誉 他 从

[ðə; ði] [dek] ,

the deck ,

这 甲板 ,

床单一被拉回来，船长就从甲板上喊他过来。

[ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ʃeɪk] [aʊt] [ðə; ði] [fɔːr] - [tɑːp] - ['gælənt] [-]

and ordered him to shake out the fore - top - gallant [142]

和 订购 他 到 摇 出去 这 前 - 顶部 - 英勇 [-]

并命令他把前桅顶的炮手抖出来[142]

[seɪl] .

sail .

帆 .

帆。

['nɑːdi] [hæd; həd] [muːvd] [soʊ] ['liːʒərli] [bɪ'fɔːr] , [ðæt] [ðə; ði] [kə'mænd] [keɪm] [spaɪst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

Noddy had moved so leisurely before , that the command came spiced with a

诺迪 有 已搬 所以 悠闲 前 , 那 这 命令 来了 加香料 和 一个

['vɑːli] [ʌv; əv] [oʊðz] ;

volley of oaths ;

截击 的 誓言 ;

诺迪以前行动非常悠闲，所以下达命令时，他嘴里还夹杂着一连串的咒骂；

[ænd; ənd][ðə; ði]['kæbɪn] - [bɔɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr]
and the cabin - boy began to feel that he was getting something more
和 这 舱 - 男生 开始 到 感觉 那 他 曾是 获得 某物 更多的
[ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] ['bɑːgind] [fɔːr; fər] .
than he had bargained for .
比 他 有 讨价还价 为了 .

于是，那个舱房男孩开始觉得，他得到的远比他预想的要多。

[hiː; hi] [ʃʊk] [aʊt] [ðə; ði] [seɪl] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [jɑːrd] [hæd; həd] [bɪn] [reɪzd] [tuː; tə] [ɪts] ['prɑːpər]
He shook out the sail , and when the yard had been raised to its proper
他 摇晃 出去 这 帆 , 和 什么时候 这 院子 有 到过 提高 到 它是 恰当的
[pə'zɪʃ(ə)n] ,
position ,
位置 ,

他抖开帆，待桅杆升至合适位置后，

[hiː; hi] [went] [ɑːn] [dek] [ə'gen] .
he went on deck again .
他 去 在 甲板 再次 .

他又一次上了甲板。

[ðə; ði] ['roʊˌbʌk] [wʌz; wəz] ['dæʃɪŋ] ['brɪskli] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [freʃ] ['sʌðərli] [briːz] ;
The Roebuck was dashing briskly along with a fresh southerly breeze ;
这 罗巴克 曾是 帅气 轻快地 沿着 和 一个 新鲜的 南风 微风 ;

狍子马乘着清爽的南风，轻快地奔跑着；

[ænd; ənd] [ɪf] ['nɑːdi] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['trʌbld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz]
and if Noddy had not been troubled with a suspicion that something was
和 如果 诺迪 有 不是 到过 麻烦 和 一个 怀疑 那 某物 曾是
[rɔːŋ] ,
wrong ,
错误的 ,

如果诺迪没有察觉到任何异样，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [siːn] [ɪk'siːdɪŋli] .
he would have enjoyed the scene exceedingly .
他 会 有 享受 这 场景 非常 .

他一定会非常喜欢这一幕。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [fɪr] [ðæt] ['kæptɪn] [mə'klɪntək] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['taɪrənt] ,
He had begun to fear that Captain McClintock was a tyrant ,
他 有 开始 到 害怕 那 队长 麦克林托克 曾是 一个 暴君 ,

他开始担心麦克林托克上尉是个暴君。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [duːmd] [tuː; tə][ˌʌndər'goʊ] ['meni] ['hɑːdʃɪps] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz]
and that he was doomed to undergo many hardships before he saw his
和 那 他 曾是 注定失败 到 经历 许多 艰辛 前 他 锯 他的
['neɪtɪv] [lænd] [ə'gen] .
native land again .
本国的 土地 再次 .

他注定要经历许多苦难才能再次见到故土。

" [dəʊnt][biː; bi] ['trʌbld] , ['nɑːdi] , " [sed] ['mɑːli] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] ,
" Don't be troubled , Noddy , " said Mollie , in a low tone ,
" 不 是 麻烦 , 诺迪 , " 说 莫莉 , 在 一个 低的 语气 ,

“别担心，诺迪，”莫莉低声说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [pleɪst] [hɜːr'self] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][æt; ət][ðə; ði] [liː] [reɪl] .
as she placed herself by his side at the lee rail .
作为 她 放置 她自己 经过 他的 边 在 这 李 轨 .

她走到他身边，靠在背风的栏杆旁。

" [maɪ] ['fɑːðər] ['iznt] [krɔːs] ['veri] ['ɔːf(ə)n] . "
" My father isn't cross very often . "
" 我的 父亲 不是 叉 非常 经常 . "

“我父亲很少生气。”

" [aɪ][dəunt] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi]['spoʊkən][tuː; tə][ɪn] [ðæt] [wei] , " [rɪ'plaɪd] [hiː; hi] ,
" I don't like to be spoken to in that way , " replied he ,
" 我 不 喜欢 到 是 说 到 在 那 方式 , " 回复 他 ,

“我不喜欢别人那样跟我说话，”他回答说。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['bænɪʃ] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ɪl] ['fiːlɪŋ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['strʌglɪŋ] [fɔːr; fər] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn]
trying to banish a certain ill feeling which was struggling for expression in
尝试 到 放逐 一个 肯定 患病的 感觉 哪个 曾是 挣扎 为了 表达 在
[hɪz; ɪz][wɜːrdz][ænd; ənd] ['mænər] .
his words and manner .
他的 字 和 方式 .

他试图消除某种难以在言语和举止中表达出来的不良情绪。

" [juː; jʊ] ['mʌsnt] [maɪnd] [ðæt] , ['nɑːdi] .
" You mustn't mind that , Noddy .
" 你 不得 头脑 那 , 诺迪 .

“你不必介意，诺迪。”

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [ɔːl] [siː] ['kæptɪnz] [spiːk] . "
That's the way all sea captains speak . "
那就是 这 方式 全部 海 队长 说话 . "

所有船长都这么说话。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
" Is it ? "
" 是 它 ? "

是吗?

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] , ['nɑːdi] .
" It is indeed , Noddy .
" 它 是 的确 , 诺迪 .

“确实如此，诺迪。”

[juː; jʊ][mʌst; məst][get] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] . " [-]
You must get used to it as quick as you can . " [143]
你 必须 得到 用过的 到 它 作为 快的 作为 你 能 . " [-]

你必须尽快习惯它。[143]

" [aɪl] [traɪ] , " ['ænsər] [ðə; ði]['kæbɪn] - [bɔɪ] ; [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [fiːl] [mʌtʃ] [laɪk] ['traɪɪŋ] ; [ɑːn]
" I'll try , " answered the cabin - boy ; but he did not feel much like trying ; on
" 患病的 尝试 , " 回答 这 舱 - 男生 ; 但 他 做过 不是 感觉 很多 喜欢 尝试 ; 在
[ðə; ði] ['kɑːntreri] ,
the contrary ,
这 相反 ,

“我会试试，”舱童回答道；但他其实并不想尝试；相反，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] ['mænɪfest] [hɪz; ɪz] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] , ['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv][ə; eɪ]
he was more disposed to manifest his opposition , even at the risk of a
他 曾是 更多的 处置 到 显现 他的 反对 , 甚至 在 这 风险 的 一个
" [roʊ] ,
" row ,
" 排 ,

他更倾向于表达自己的反对意见，即使冒着“争吵”的风险。

" [ɔːr]['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɜːrt(ə)n]['prɑːspekt][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['wʊstɪdˌ'wɜːrstɪd][ɪn][ðə; ði][end] .
" or even with the certain prospect of being worsted in the end .
" 或者 甚至 和 这 肯定 前景 的 存在 最差 在 这 结尾 .

“甚至即便最终肯定会落败。”

['mɑːli] , ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [traɪ] , [went] [æft] [ə'gen] .
Mollie , hoping that he would try , went aft again .
莫莉 , 希望 那 他 会 尝试 , 去 后部 再次 .

莫莉希望他能试一试，于是又跟了上去。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [wʌt] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [wen] ['pɑːrʃəli] [ɪn'tɑːksɪkeɪtɪd] ,
She knew what her father was when partially intoxicated ,
她 知道 什么 她 父亲 曾是 什么时候 部分 酣 ,

她半醉的时候就知道她父亲是什么样的人了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [fɪrd] [ðæt] [wʌn] [huː] [wʌz; wəz] [haɪ] - ['spɪrɪtɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [feɪs] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [bɔɪz]
and she feared that one who was high - spirited enough to face a dozen boys
和 她 害怕 那 一 WHO 曾是 高的 - 精神抖擞 足够的 到 脸 一个 打 男孩们
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [saɪz][ænd; ənd] [weɪt] ,
of his own size and weight ,
的 他的 自己的 尺寸 和 重量 ,

她担心，一个胆大妄为到敢于面对十几个和他体型体重相当的男孩的人，

[æz; əz] ['nɑːdi] [hæd; həd] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [striːt] ,
as Noddy had done in the street ,
作为 诺迪 有 完毕 在 这 街道 ,

就像诺迪在街上做的那样，

[wʊd] [nɑːt] [ɪn'dʊr] [ðə; ði] [hɑːrʃ] ['juːsɪdʒ][ʌv; əv][wʌn] [meɪd] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [baɪ] ['drɪŋkɪŋ] .
would not endure the harsh usage of one made unreasonable by drinking .
会 不是 忍受 这 残酷的 用法 的 一 制成 不合理 经过 喝 .

无法忍受因酗酒而变得不理智的人的粗暴对待。

[sʌm; səm] [men] [ɑːr; ər] ['veri] [krɔːs] [ænd; ənd] ['ʌgli] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['pɑːrʃəli] [ɪn'tɑːksɪkeɪtɪd] ,
Some men are very cross and ugly when they are partially intoxicated ,
一些 男人 是 非常 叉 和 丑陋的 什么时候 他们 是 部分 酣 ,

有些男人半醉的时候会变得非常暴躁难看。

[ænd; ənd] ['veri] ['sɪli] [ænd; ənd] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn'taɪərli] [stiːpt] [ɪn][ðə; ði]
and very silly and good - natured when they are entirely steeped in the
和 非常 愚蠢的 和 好的 - 自然 什么时候 他们 是 完全 浸泡 在 这
['drʌŋkərdz] [kʌp] .
drunkard's cup .
醉汉的 杯子 .

当他们完全沉浸在醉汉的酒杯中时，就会变得非常傻气和善良。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz] ['kæptɪn] [mə'klɪntək] .
Such was Captain McClintock .
这样的 曾是 队长 麦克林托克 .

麦克林托克上尉就是这样一个人。

[ɪf] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [poʊ'teɪʃən] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [pɔɪnt] , [hiː; hi] [wʊd] [pæs] [frʌm; frəm]
If he continued his potations up to a certain point , he would pass from
如果 他 持续 他的 饮料 向上 到 一个 肯定 观点 , 他 会 经过 从
[ðə; ði] ['krʊkɪd] ,
the crooked ,
这 歪 ,

如果他继续这种投掷行为达到一定程度，他就会从弯曲的，

[krɔːs] - [greɪnd] [feɪz] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɑːli] , ['stuːpɪd] , ['nɔɪzi] [ˌdebɔː'tʃiː] .
cross - grained phase to that of the jolly , stupid , noisy debauchee .
叉 - 颗粒状 阶段 到 那 的 这 快乐的 , 愚蠢的 , 嘈杂 放荡不羁 .

从横纹相到快乐、愚蠢、喧闹的放荡不羁者。

[ɪn'taɪərli] ['soʊbər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] ['riːz(ə)nəb(ə)l] .
Entirely sober , he was entirely reasonable .
完全 清醒 , 他 曾是 完全 合理的 .

他完全清醒，也完全讲道理。

" [hɪr] , ['jʌŋstər] ! " [kɔːld] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [æz; əz] [hiː; hi] [stept] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [ðə; ði] [weɪst] ,
" Here , youngster ! " called the captain , as he stepped forward to the waist ,
" 这里 , 青少年 ! " 称为 这 队长 , 作为 他 步 向前 到 这 腰部 ,

“来，小伙子！”队长喊道，同时向前迈了一步，走到腰部。

[wer] ['nɑːdi] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [reɪl] .
where Noddy was looking over the rail .
在哪里 诺迪 曾是 寻找 超过 这 轨 .

诺迪正从栏杆边往外看。

" [sɜːr] , " [rɪ'plaɪd] ['nɑːdi] ['ræðər] ['stɪfli] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Sir , " replied Noddy rather stiffly , and without turning his head .
" 先生 , " 回复 诺迪 相当 僵硬地 , 和 没有 转弯 他的 头 .

“先生,”诺迪僵硬地回答道，头也没有转过来。

" [duː][juː; jʊ] [hɪr] ? " [jeld] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] [-]
" Do you hear ? " yelled the captain , filled with [144]
" 做 你 听到 ? " 大喊 这 队长 , 已填 和 [-]

“你听到了吗？”船长大声喊道，充满了[144]

['pæʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [kən'tempt] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['triːtɪd] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪ] .
passion at the contempt with which he was treated by the boy .
热情 在 这 鄙视 和 哪个 他 曾是 治疗 经过 这 男生 .

他因受到男孩的蔑视而感到愤怒。

" [aɪ] [hɪr] , " [sed] ['nɑːdi] ,
" I hear , " said Noddy ,
" 我 听到 , " 说 诺迪 ,

“我听说了,”诺迪说。

['tɜːrnɪŋ] [raʊnd] [æz; əz] ['sloʊli] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [jɪr] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [kəm'pliːt]
turning round as slowly as though he had a year in which to complete
转弯 圆形的 作为 缓慢地 作为 尽管 他 有 一个 年 在 哪个 到 完全的
[hɪz; ɪz] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] .
his revolution .
他的 革命 .

他缓缓转过身，仿佛有一年的时间来完成他的革命。

" [swɑːb] [ʌp] [ðæt] [dek] [ðer; ðər] ; [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [muːv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['laɪvliːɚ] [ðæn; ðən][juː; jʊ]
" Swab up that deck there ; and if you don't move a little livelier than you
" 拭子 向上 那 甲板 那里 ; 和 如果 你 不 移动 一个 小的 更活泼 比 你
[hæv; həv] [jet] ,
have yet ,
有 然而 ,

“把甲板擦干净；如果你再不加快速度，

[aɪl] [traɪ][ə; eɪ] [roʊps] [end][tuː; tə][jʊr; jər][legz] . "
I'll try a rope's end to your legs . "
患病的 尝试 一个 绳子的 结尾 到 你的 腿 . "

我试试用绳子的一端绑住你的腿。

" [noʊ] , [juː; jʊ][wəʊnt] ! " [ri'tɔːtid] ['nɑːdi] , ['ʃɑːrpli] ,
" No , you won't ! " retorted Noddy , sharply ,
" 不 , 你 惯于 ! " 反驳 诺迪 , 尖锐地 ,

“不，你不会的！”诺迪厉声反驳道。

[fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd] [ɪn'dʊr] [ə; eɪ] ['wɪpɪŋ] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][ə; eɪ] [θret] .
for he could endure a whipping as easily as he could a threat .
为了 他 可以 忍受 一个 鞭打 作为 容易地 作为 他 可以 一个 威胁 .

因为他能忍受鞭打，也能忍受威胁。

" [wəʊnt] [aɪ] ? " [kraɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,
" Won't I ? " cried the captain ,
" 惯于 我 ? " 哭 这 队长 ,

“难道不是吗？”船长喊道。

[æz; əz] [hiː; hi] [siːzd] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [roʊp] [frʌm; frəm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bi'leiŋ] [pɪnz] .
as he seized a piece of rope from one of the belaying pins .
作为 他 查获 一个 片 的 绳索 从 一 的 这 保护 别针 .

他从一根系缆柱上取下一根绳子。

" [wiːl] [siː] .
" We'll see .
" 出色地 看 .

我们拭目以待。

" [hiː; hi] [spræŋ] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [haɪ] - ['spɪrɪtɪd] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biːt] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði]
" He sprang upon the high - spirited boy , and began to beat him in the
" 他 弹簧 之上 这 高的 - 精神抖擞 男生 , 和 开始 到 打 他 在 这
[moʊst] [ˌʌn'məːsiful] ['mænər] .
most unmerciful manner .
最多 无情 方式 .

“他扑向那个活泼好动的男孩，开始毫不留情地殴打他。”

['nɑːdi] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] [grɑːspt]
Noddy attempted to get away from him , but the captain had grasped
诺迪 尝试过 到 得到 离开 从 他 , 但 这 队长 有 抓住
[hɪm; ɪm] [baɪ] [ðə; ði] ['kɑːlər] ,
him by the collar ,
他 经过 这 衣领 ,

诺迪试图挣脱，但船长一把揪住了他的衣领。

[ænd; ənd] [held] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['aɪərn] [grɪp] .
and held on with an iron grip .
和 握住 在 和 一个 铁 紧握 .

紧紧抓住不放。

" [let] [ˌem 'iː] [ə'loʊn] ! " [rɔːrd] ['nɑːdi] .
" Let me alone ! " roared Noddy .
" 让 我 独自的 ! " 咆哮 诺迪 .

“别烦我！”诺迪吼道。

" [aɪl] [nɑːk] [jʊr; jər] [breɪnz] [aʊt] [ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [let] [ˌem 'iː] [ə'loʊn] ! "
" I'll knock your brains out if you don't let me alone ! "
" 患病的 敲 你的 大脑 出去 如果 你 不 让 我 独自的 ! "

“你要是再不放开我，我就揍扁你！”

" [wiːl] [siː] ! " [gɑːspt] ['kæptɪn] [mə'klɪntək] , ['fjʊriəs] [wɪð; wɪθ] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [dʒɪn] .
" We'll see ! " gasped Captain McClintock , furious with passion and with gin .
" 出色地 看 ! " 倒吸一口气 队长 麦克林托克 , 狂怒 和 热情 和 和 杜松子酒 .

“咱们走着瞧！”麦克林托克船长气喘吁吁地说，他既怒火中烧，又喝了不少杜松子酒。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [dɪd] [siː] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] ;
Unfortunately for him , he did see when it was too late ;
很遗憾 为了 他 , 他 做过 看 什么时候 它 曾是 也 晚的 ;

不幸的是，当他意识到这一点时，已经太晚了；

[fɔːr; fər] ['nɑːdi] [hæd; həd] [leɪd] [hoʊld] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [biː; bi] [-]
for Noddy had laid hold of a wooden be [145]
为了 诺迪 有 铺设 抓住 的 一个 木制的 是 [-]

因为诺迪抓住了一根木头[145]

['leɪɪŋ]	[pɪn]	,	[ænd; ənd]	[eɪmd]	[ə; eɪ]	[bloʊ]	[wɪð; wɪθ]	[ˌaɪ ˈtiː]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[hed]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	['mɜːrsɪləs]	['pɜːrsɪkjuːtər]	.
laying	**pin**	**,**	**and**	**aimed**	**a**	**blow**	**with**	**it**	**at**	**the**	**head**	**of**	**his**	**merciless**	**persecutor**	**.**
躺下	别针	,	和	旨在	一个	吹	和	它	在	这	头	的	他的	无情	迫害者	.

他拿起别针，瞄准了无情迫害者的头部，猛击过去。

[hiː; hi]	[dɪd]	[nɑːt]	[hɪt]	[hɪm; ɪm]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[hed]	,	[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[bloʊ]	[fel]	['hevɪli]	[ɑːn]	[hɪz; ɪz]	['ʃoʊldər]	,
He	**did**	**not**	**hit**	**him**	**on**	**the**	**head**	**,**	**but**	**the**	**blow**	**fell**	**heavily**	**on**	**his**	**shoulder**	**,**
他	做过	不是	打	他	在	这	头	,	但	这	吹	跌倒	重度	在	他的	肩膀	,

他没有打到他的头部，但重重的一击落在了他的肩膀上。

['kɔːzɪŋ]	[hɪm; ɪm]	[tuː; tə]	[rɪ'liːs]	[hɪz; ɪz]	[hoʊld]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[bɔɪ]	.
causing	**him**	**to**	**release**	**his**	**hold**	**of**	**the**	**boy**	**.**
导致	他	到	发布	他的	抓住	的	这	男生	.

这导致他松开了对男孩的控制。

['nɑːdi]	,	['pʌfɪŋ]	[laɪk]	[ə; eɪ]	['græmpəs]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['vaɪələns]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['strʌg(ə)l]	,	[rʌʃt]	['fɔːrwərd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['foʊksl]	.
Noddy	**,**	**puffing**	**like**	**a**	**grampus**	**from**	**the**	**violence**	**of**	**the**	**struggle**	**,**	**rushed**	**forward**	**to**	**the**	**forecastle**	**.**
诺迪	,	抽气	喜欢	一个	革兰氏染色剂	从	这	暴力	的	这	斗争	,	匆忙	向前	到	这	前甲板	.

诺迪像一只被激烈搏斗折磨得喘不过气的巨鲸，冲向船头甲板。

[ðə; ði]	['kæptɪn]	['ɔːrdərd]	[ðə; ði]	['seɪləz]	[tuː; tə]	[stɑːp]	[hɪm; ɪm]	;	[bʌt; bət]	['iːðər]	[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	[nɑːt]	[smɑːrt]	[ɪ'nʌf]	,
The	**captain**	**ordered**	**the**	**sailors**	**to**	**stop**	**him**	**;**	**but**	**either**	**because**	**they**	**were**	**not**	**smart**	**enough**	**,**
这	队长	订购	这	水手们	到	停止	他	;	但	任何一个	因为	他们	是	不是	聪明的	足够的	,

船长命令水手们阻止他；但或许是因为他们不够聪明，

[ɔːr]	[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[noʊ]	['relɪʃ]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	['bɪznəs]	,	[ðeɪ]	[feɪld]	[tuː; tə]	[kætʃ]	[hɪm; ɪm]	,
or	**because**	**they**	**had**	**no**	**relish**	**for**	**the**	**business**	**,**	**they**	**failed**	**to**	**catch**	**him**	**,**
或者	因为	他们	有	不	尽情享用	为了	这	商业	,	他们	失败的	到	抓住	他	,

或者因为他们对这门生意不感兴趣，所以没能抓住他。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['kʌlprɪt]	[ræn]	[aʊt]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['boʊsprɪt]	.
and	**the**	**culprit**	**ran**	**out**	**on**	**the**	**bowsprit**	**.**
和	这	罪魁祸首	跑	出去	在	这	船首斜桅	.

罪犯顺着船首斜桅逃了出去。

[ðə; ði]	['æŋgri]	[mæn]	['fɑːloʊd]	[hɪm; ɪm]	[æz; əz]	[fɑːr]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['boʊsprɪt]	['bɪts]	,
The	**angry**	**man**	**followed**	**him**	**as**	**far**	**as**	**the**	**bowsprit**	**bitts**	**,**
这	生气的	男人	随后	他	作为	远的	作为	这	船首斜桅	比特	,

愤怒的男人一路跟着他到了船首斜桅的系缆柱旁。

[bʌt; bət]	['pruːd(ə)ns]	[fər'bæd,fər'beɪd]	[hɪz; ɪz]	['goʊɪŋ]	['eni]	['fɑːrðər]	.
but	**prudence**	**forbade**	**his**	**going**	**any**	**farther**	**.**
但	谨慎	禁止	他的	去	任何	更远	.

但谨慎让他止步不前。

"	[kʌm]	[hɪr]	,	[juː; jʊ]	[jʌŋ]	['ræskl]	!	"	['ʃaʊtɪd]	[ðə; ði]	['kæptɪn]	.
"	**Come**	**here**	**,**	**you**	**young**	**rascal**	**!**	**"**	**shouted**	**the**	**captain**	**.**
"	来	这里	,	你	年轻的	恶棍	!	"	喊叫	这	队长	.

“你这小混蛋，给我过来！”船长喊道。

" [aɪ][wəʊnt] , " [rɪ'plaɪd] ['nɑːdi] , [æz; əz][hiː; hi] [pɜːrtʃt] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði] [baɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɪb] -
" I won't , " replied Noddy , as he perched himself on the bight of the jib -
" 我 惯于 , " 回复 诺迪 , 作为 他 栖息 他自己 在 这 海湾 的 这 吊臂 -
[steɪ] .
stay .
停留 .

“我不会的，”诺迪回答道，同时他栖息在前支索的弯曲处。

" [kʌm] [hɪr] , [aɪ] [seɪ] ! "
" Come here , I say ! "
" 来 这里 , 我 说 ! "

“过来！”

" [aɪl] [goʊ] ['oʊvərbɔːrd] [bɪ'fɔːr] [aɪ][goʊ] ['eni] ['nɪrər] [tuː; tə][juː; jʊ] .
" I'll go overboard before I go any nearer to you .
" 患病的 去 落水 前 我 去 任何 更近 到 你 .

“我宁愿付出生命的代价，也不会靠近你。”

[aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['paʊndɪd] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] . "
I'm not going to be pounded for nothing . "
我是 不是 去 到 是 猛击 为了 没有什么 . "

我不会白白挨揍的。

" [juːl] [ə'beɪ] ['ɔːrdərz] [ə'bɔːrd] [ðɪs] ['ves(ə)l] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,
" You'll obey orders aboard this vessel , " replied the captain ,
" 你会 服从 订单 船上 这 血管 , " 回复 这 队长 ,

“你必须服从船上的所有命令，”船长回答道。

[huːz] ['pæʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] ['mɔdəreitid] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'leɪ] [wɪtʃ] [kept] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
whose passion was somewhat moderated by the delay which kept him from his
谁 热情 曾是 有些 温和 经过 这 延迟 哪个 保留 他 从 他的
['vɪktɪm] .
victim .
受害者 .

他的激情因迟迟未能得逞而有所缓和。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

努力工作并取得成功；(Work and Win; Or,)
第6/10页

" [aɪm] ['redi] [tuː; tə] [ə'beɪ] ['ɔːrdərz] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [bɪn] , " [-]
" I'm ready to obey orders , and always have been , " [146]
" 我是 准备好 到 服从 订单 , 和 总是 有 到过 , " [-]

“我随时准备服从命令，而且一直都是如此。”[146]

['ænsər] ['nɑːdi] , [huː] [hæd; həd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [rɪ'zɪstəns] .
answered Noddy , who had by this time begun to think of the consequences of his resistance .
回答 诺迪 , WHO 有 经过 这 时间 开始 到 思考 的 这 结果 的 他的 反抗 .

诺迪回答道，此时他已经开始思考自己反抗的后果。

" [wɪl] [juː; jʊ] [swɑːb] [ʌp] [ðə; ði] [dek] , [æz; əz] [aɪ] [toʊld] [juː; jʊ] ? "
" Will you swab up the deck , as I told you ? "
" 将要 你 拭子 向上 这 甲板 , 作为 我 讲述 你 ? "

“你会像我说的那样把甲板擦干净吗？”

" [aɪ] [wɪl] , [sɜːr] ; [bʌt; bət] [aɪ] [wəʊnt] [biː; bi] [wɪpt] [baɪ] [noʊ] ['drʌŋkən] [mæn] .
" I will , sir ; but I won't be whipped by no drunken man .
" 我 将要 , 先生 ; 但 我 惯于 是 鞭打 经过 不 醉 男人 .

“我会的，先生；但我不会让一个醉汉鞭打我。”

" ['drʌŋkən] [mæn] ! " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" Drunken man ! " repeated the captain .
" 醉 男人 ! " 重复 这 队长 .

“醉汉！”船长重复道。

" [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [wɪpt] [fɔːr; fər] [ðæt] , [juː; jʊ] ['ɪmpjədənt] [jʌŋ] ['vɪlən] !
" You shall be whipped for that , you impudent young villain !
" 你 将 是 鞭打 为了 那 , 你 厚颜无耻 年轻的 恶棍 !

“你这个厚颜无耻的小恶棍，你该受鞭笞！”

" [ðə; ði] ['kæptɪn] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [hiːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['boʊsprɪt] ,
" The captain mounted the heel of the bowsprit ,
" 这 队长 安装 这 脚跟 的 这 船首斜桅 ,

船长爬上了船首斜桅的底部，

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ] [ðə; ði] [rɪ'fræktəri] ['kæbɪn] - [bɔɪ] ,
and was making his way up to the point occupied by the refractory cabin - boy ,
和 曾是 制作 他的 方式 向上 到 这 观点 占领 经过 这 耐火 舱 - 男生 ,

他正朝着那个桀骜不驯的舱房男孩所在的位置走去，

[wen] ['mɑːli] [riːtʃt] [ðə; ði] ['foʊksl] , [ænd; ənd] [grɑːspt] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ɪn] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] [ɑːrmz] .
when Mollie reached the forecastle , and grasped her father in her little arms .
什么时候 莫莉 达到 这 前甲板 , 和 抓住 她 父亲 在 她 小的 武器 .

莫莉到达船头甲板，用她的小胳膊紧紧抱住了她的父亲。

" [dəunt] , ['fɑːðər] , [dəunt] ! " ['pliːdəd, 'pliːdɪd] [ʃiː; ʃi] .
" Don't , father , don't ! " pleaded she .
" 不 , 父亲 , 不 ! " 恳求 她 .

“爸爸，别这样，别这样！”她哀求道。

" [goʊ] [ə'weɪ] , ['mɑːli] , " [sed] [hiː; hi] , ['stɜːrnli] .

" Go away , Mollie , " said he , sternly .

" 去 离开 , 莫莉 , " 说 他 , 严厉地 .

“走开，莫莉，”他严厉地说。

" [hiː; hi][ɪz] ['ɪmpjədənt] [ænd; ənd] ['mjuːtənəs] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sensɪz] . "

" He is impudent and mutinous , and shall be brought to his senses . "

" 他 是 厚颜无耻 和 叛逆的 , 和 将 是 带来 到 他的 感官 . "

“他厚颜无耻，桀骜不驯，必须让他清醒过来。”

" [stɑːp] , ['fɑːðər] , [duː][stɑːp] !

" Stop , father , do stop !

" 停止 , 父亲 , 做 停止 !

“父亲，住手，一定要住手！”

" [kraɪd] ['mɑːli] , ['pɪtiəsli] .

" cried Mollie , piteously .

" 哭 莫莉 , 可怜地 .

“莫莉可怜兮兮地喊道。”

[hiː; hi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [stɑːp] , [fɔːr; fər][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['nɑːdi] [hæd; həd] ['maʊntɪd] [ðə; ði][dʒɪb] - [steɪ] ,

He might as well stop , for by this time Noddy had mounted the jib - stay ,

他 可能 作为 出色地 停止 , 为了 经过 这 时间 诺迪 有 安装 这 吊臂 - 停留 ,

他最好还是停下来，因为这时诺迪已经爬上了前支索。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˌhæf'weɪ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][mæst] [hed] .

and was halfway up to the mast head .

和 曾是 半 向上 到 这 桅杆 头 .

已经爬到桅杆顶端一半的高度了。

" [hiː; hi] [kɔːld] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['drʌŋkən] [mæn] , ['mɑːli] , [ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] ['sʌfər] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ! "

" He called me a drunken man , Mollie , and he shall suffer for it ! "

" 他 称为 我 一个 醉 男人 , 莫莉 , 和 他 将 遭受 为了 它 ! "

[rɪ'plaɪd] ['kæptɪn] [mə'klɪntək] ,

replied Captain McClintock ,

回复 队长 麦克林托克 ,

“他骂我是个醉汉，莫莉，他要为此付出代价！”麦克林托克上尉回答道。

[ɪn] [toʊnz] [soʊ] ['sævɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] [pʊr] ['gɜːlz] [blʌd] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst]['froʊz(ə)n][baɪ][ðem; ðəm] . [-]

in tones so savage that the poor girl's blood was almost frozen by them . [147]

在 音调 所以 野蛮的 那 这 贫穷的 女孩们 血 曾是 几乎 冷冻 经过 他们 . [-]

语气极其凶狠，以至于可怜的女孩的血液几乎都被冻住了。[147]

" [stɑːp] , ['fɑːðər] ! " [sed] [ʃiː; ʃi] , ['ɜːrnɪstli] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [muːv] [æft] [ə'gen] .

" Stop , father ! " said she , earnestly , as he turned to move aft again .

" 停止 , 父亲 ! " 说 她 , 切实 , 作为 他 转向 到 移动 后部 再次 .

“停下，父亲！”她恳切地说，但他却转身又要向后走去。

" [goʊ] [ə'weɪ] , [tʃaɪld] . "

" Go away , child . "

" 去 离开 , 孩子 . "

“走开，孩子。”

" [hiː; hi] [spoʊk] [ðə; ði] [truːθ] , " [rɪ'plaɪd] [ʃiː; ʃi] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] , [æz; əz][hɜːr; hər] [aɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ]

" He spoke the truth , " replied she , in a low tone , as her eyes filled with

" 他 辐 这 真相 , " 回复 她 , 在 一个 低的 语气 , 作为 她 眼睛 已填 和

[terz] ,

tears ,

眼泪 ,

“他说的是实话，”她低声回答，眼中噙满了泪水。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['sɒbd] ['bɪtərli] .
and she sobbed bitterly .
和 她 啜泣 苦涩地 .
她痛哭流涕。

" [ðə; ði] [truːθ] , ['mɑːli] ! " [ɪk'skleɪmd] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] ,
" The truth , Mollie ! " exclaimed her father ,
" 这 真相 , 莫莉 ! " 惊呼 她 父亲 ,
“莫莉，我说的是实话！”她父亲喊道。

[æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [wɜːrdz] [frʌm; frəm] [ðæt] [bɪ'lʌvɪd] [tʃaɪld] [hæd; həd] ['perəlaɪzd] [hɪm; ɪm] .
as though the words from that beloved child had paralyzed him .
作为 尽管 这 字 从 那 心爱 孩子 有 瘫痪 他 .
仿佛那位心爱孩子的话语让他动弹不得。

" [jes] , ['fɑːðər] , [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['drɪŋkɪŋ] [ə'gen] .
" Yes , father , you have been drinking again .
" 是的 , 父亲 , 你 有 到过 喝 再次 .
“是的，父亲，您又开始喝酒了。”

[juː; jʊ] ['prɑːmɪst] [ˌem 'iː] [læst] [naɪt] — [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] ['prɑːmɪst] [ˌem 'iː] , " [sed] [ʃiː; ʃi] ,
You promised me last night — you know what you promised me , " said she ,
你 承诺 我 最后的 夜晚 — 你 知道 什么 你 承诺 我 , " 说 她 ,
“你昨晚答应过我什么——你知道你答应过我什么，”她说。

[hɜːr; hər] ['ʌtərəns] ['broʊkən][baɪ][ðə; ði] ['vaɪələns] [ʌv; əv][hɜːr; hər][i'məʊʃənz] .
her utterance broken by the violence of her emotions .
她 发声 破碎的 经过 这 暴力 的 她 情绪 .
她的话语被强烈的情绪所打断。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər][ɪn] ['saɪləns] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] ;
He looked at her in silence for an instant ;
他 看起来 在 她 在 沉默 为了 一个 立即的 ;
他沉默地看了她一眼；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [brest] [hiːvd] ['ʌndər] [ðə; ði] [strɔːŋ] ['fiːlɪŋz] [wɪtʃ] ['ædʒɪteɪtɪd][hɪm; ɪm] .
but his breast heaved under the strong feelings which agitated him .
但 他的 胸部 喘息 在下面 这 强的 情怀 哪个 激动 他 .
但他胸口剧烈起伏，被内心强烈的情感所煎熬。

[ðæt] [glæns] [siːmd] [tuː; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [hɪm; ɪm] ; [hiː; hi] [drɑːpt] [ðə; ði] [roʊps] [end] , [ænd; ənd] ,
That glance seemed to overcome him ; he dropped the rope's end , and ,
那 瞥一眼 似乎 到 克服 他 ; 他 掉落 这 绳子的 结尾 , 和 ,
['rʌʃɪŋ] [æft] ,
rushing aft ,
匆忙 后部 ,
那一眼似乎让他失去了理智；他松开了绳子的末端，然后冲向后面，

['dɪsə'pɪrd] [daʊn] [ðə; ði] [kəm'pænjən] - [wei] .
disappeared down the companion - way .
消失 向下 这 伴侣 - 方式 .
消失在舷梯下方。

['mɑːli] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] ,
Mollie followed him into the cabin ,
莫莉 随后 他 进入 这 舱 ,
莫莉跟着他进了小木屋。

[wer] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [bent] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] , ['wiːpɪŋ] [laɪk] [æn; ən]
where she found him with his head bent down upon the table , weeping like an
在哪里 她 成立 他 和 他的 头 弯曲 向下 之上 这 桌子 , 哭泣 喜欢 一个
['ɪnfənt] .
infant .
婴儿 .

她发现他趴在桌子上，像个婴儿一样哭泣。

['nɑːdi] ['liːʒərli] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pɜːrtʃ] [æt; ət][ðə; ði][mæst] [hed] ,
Noddy leisurely descended from his perch at the mast head ,
诺迪 悠闲 下降 从 他的 栖息 在 这 桅杆 头 ,

诺迪悠闲地从桅杆顶端的栖息处下来。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['witnist] [ðɪs] [siːn] [wɪ'ðaʊt] ['hɪrɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz] [sed] ;
from which he had witnessed this scene without hearing what was said ;
从 哪个 他 有 目击者 这 场景 没有 听力 什么 曾是 说 ;
[ɪn'diːd] , [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [-]
indeed , none of the [148]
的确 , 没有任何 的 这 [-]

他目睹了这一幕，却没听到他们在说什么；事实上，[148]

[kruː] [hæd; həd] [hɜːrd] ['mɒliz] ['bɪtər] [wɜːrdz] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['spoʊkən][ðem; ðəm][ɪn][æn; ən]
crew had heard Mollie's bitter words , for she had spoken them in an
全体人员 有 听到 莫莉的 苦的 字 , 为了 她 有 说 他们 在 一个
[ɪm'presɪv] ['wɪspər] .
impressive whisper .
感人的 耳语 .

船员们都听到了莫莉的苦涩话语，因为她是用令人印象深刻的耳语说的。

" [wel] , ['jʌŋstər] , [juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt] [jɔːr'self] ['ɪntuː][hɑːt]['wɔːtər] , " [sed] [ðə; ði] [meɪt] ,
" Well , youngster , you have got yourself into hot water , " said the mate ,
" 出色地 , 青少年 , 你 有 得到 你自己 进入 热的 水 , " 说 这 伴侣 ,

“哎呀，小伙子，你惹上麻烦了，”大副说道。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [dek] .
when the boy reached the deck .
什么时候 这 男生 达到 这 甲板 .

当男孩到达甲板时。

" [aɪ] ['kudnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] ['nɑːdi] , [huː] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [lʊk] ['daʊtfəli] [æt; ət]
" I couldn't help it , " replied Noddy , who had begun to look doubtfully at
" 我 不能 帮助 它 , " 回复 诺迪 , WHO 有 开始 到 看 怀疑地 在
[ðə; ði]['fjuːtʃər] .
the future .
这 未来 .

“我没办法，”诺迪回答道，他开始对未来感到迷茫。

" ['kudnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [jʌŋ] ['mʌŋki] !
" Couldn't help it , you young monkey !
" 不能 帮助 它 , 你 年轻的 猴 !

“没办法，你这只小猴子！”

" ['nɑːdi] [wʌz; wəz] [dɪ'spoʊzd] [æt; ət][fɜːrst][tuː; tə] [rɪ'zent] [ðɪs] ['haɪli] [ɪm'prɑːpər] ['læŋgwɪdʒ] ;
" Noddy was disposed at first to resent this highly improper language ;
" 诺迪 曾是 处置 在 第一的 到 怨恨 这 高度 不当 语言 ;

“诺迪起初对这种极其不恰当的语言感到愤慨；

[bʌt; bət][wʌn][skræp][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] ,
but one scrap at a time was quite enough ,
但 一 废料 在 一个 时间 曾是 相当 足够的 ,

但一次只处理一点点就足够了。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['waɪzli] [kən'kluːdid] [nɑːt][tuː; tə] ['noʊtɪs] [ðə; ði] [ə'fensɪv] [rɪ'mɑːrk] .

and he wisely concluded not to notice the offensive remark .

和 他 明智地 结束 不是 到 注意 这 进攻 评论 .

他明智地决定不去理会那句冒犯性的言论。

" [aɪm][nɑːt] [juːst] [tuː; tə] ['hævɪŋ] ['eni] [mæn] [spiːk] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [wei] ,

" I'm not used to having any man speak to me in that kind of a way ,

" 我是 不是 用过的 到 拥有 任何 男人 说话 到 我 在 那 种类 的 一个 方式 ,

“我不习惯有男人用那种方式跟我说话。”

" ['ædɪd] ['nɑːdi] , ['ræðər] ['teɪmli] .

" added Noddy , rather tamely .

" 额外 诺迪 , 相当 温顺地 .

诺迪温顺地补充道。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ɪn][ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] !

" You are not in a drawing - room !

" 你 是 不是 在 一个 绘画 - 房间 !

“你现在不在客厅里！”

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði]['kæpən][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][hæt][ɔːf][tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] - [bɔɪ] ?

Do you think the cap'n is going to take his hat off to the cabin - boy ?

做 你 思考 这 船长 是 去 到 拿 他的 帽子 离开 到 这 舱 - 男生 ?

你认为船长会向舱底小弟脱帽致敬吗?

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [meit] , [ɪn'dɪgnəntli] .

" replied the mate , indignantly .

" 回复 这 伴侣 , 愤慨地 .

“船员愤愤不平地回答道。”

" [aɪ][dəunt][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][hæt] [ɔːf] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

" I don't ask him to take his hat off to me .

" 我 不 问 他 到 拿 他的 帽子 离开 到 我 .

“我不会要求他向我脱帽致敬。”

[hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɔːg] . "

He spoke to me as if I was a dog . "

他 辐 到 我 作为 如果 我 曾是 一个 狗 . "

他跟我说话就像跟狗说话一样。

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] ['ɑːfəsərz][duː] [spiːk] [tuː; tə][men] , ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [raɪt] [wei] [ɔːr][nɑːt] ;

" That's the way officers do speak to men , whether it is the right way or not ;

" 那就是 这 方式 警官 做 说话 到 男人 , 无论 它 是 这 正确的 方式 或者 不是 ;

“不管这种做法是否正确，警官们就是这样跟男人说话的；

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] [stænd][ˌaɪ 'tiː] , [juːv] [noʊ] ['bɪznəs] [hɪr] . "

and if you can't stand it , you've no business here . "

和 如果 你 不能 站立 它 , 你已经 不 商业 这里 . "

如果你受不了，那就别来这里。

" [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðeɪ] [spoʊk] [ɪn] [ðæt] [wei] . "

" I didn't know they spoke in that way . "

" 我 没有 知道 他们 辐 在 那 方式 . "

“我不知道他们那样说话。”

" [its] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] [wen] [mæn][ɔːr] [bɔɪ] [ɪn'sʌlts] [æn; ən] [-]

" It's the fashion ; and when man or boy insults an [149]

" 它是 这 时尚 ; 和 什么时候 男人 或者 男生 侮辱 一个 [-]

“这是一种风尚；当男人或男孩侮辱[149]

['ɑːfɪsər] [æz; əz][juː; jʊ][dɪd][ðə; ði] ['kæptɪn] , [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [nɒks] [hɪm; ɪm] [daʊn] ; [ænd; ənd] [sɜːvz]

officer as you did the captain , he always knocks him down ; and serves

官 作为 你 做过 这 队长 ， 他 总是 敲门声 他 向下 ； 和 服务

[hɪm; ɪm] [raɪt] [tuː] .

him right too .

他 正确的 也 .

就像你对待船长那样，他总是把他打倒在地；而且他活该。

" ['nɑːdi] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðə; ði] [meit] [æz; əz][ə; eɪ] ['veri] ['riːz(ə)nəb(ə)l][mæn] , [ðoʊ] [hiː; hi] [swɔːr]

" Noddy regarded the mate as a very reasonable man , though he swore

" 诺迪 认为 这 伴侣 作为 一个 非常 合理的 男人 ， 尽管 他 发誓

[ə'bɑːmɪnəbli] ,

abominably ,

极其可憎 ，

“诺迪认为这位大副是个非常通情达理的人，尽管他满口脏话。”

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [spiːk] [ɪn][ðə; ði]['dʒentələst] [toʊnz] [tuː; tə][ðə; ði] [men] .

and did not speak in the gentlest tones to the men .

和 做过 不是 说话 在 这 最温柔的 音调 到 这 男人 .

而且她对男人们说话的语气也并不温和。

[hiː; hi] [kən'kluːdid] , ['ðerfɔːr] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['blʌndər] ,

He concluded , therefore , that he had made a blunder ,

他 结束 ， 所以 ， 那 他 有 制成 一个 错误 ，

因此，他得出结论，自己犯了一个错误。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [skreɪp] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

and he desired to get out of the scrape as fast as he could .

和 他 想要的 到 得到 出去 的 这 刮 作为 快速地 作为 他 可以 .

他想尽快摆脱困境。

[ðə; ði] [meit] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['sʌndri] [θɪŋz] , [ɪn][ðə; ði] ['dɪsəplɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] ,

The mate explained to him sundry things , in the discipline of a ship ,

这 伴侣 解释 到 他 杂项 事物 ， 在 这 纪律 的 一个 船 ，

大副向他讲解了船上的各种规矩。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪ'fɔːr] [ˌʌndər'stʊd] .

which he had not before understood .

哪个 他 有 不是 前 理解 .

这是他之前从未理解过的。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [wen] ['seɪləz] [keɪm] [ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ves(ə)l] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [mɔːr] [ɔːr] [les]

He said that when sailors came on board of a vessel they expected more or less

他 说 那 什么时候 水手们 来了 在 木板 的 一个 血管 他们 预期的 更多的 或者较少的

[hɑːrʃ] [wɜːrdz] ,

harsh words ,

残酷的 字 ，

他说，水手们登船时，或多或少都会预料到会听到一些严厉的训斥。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['haɪli] ['ɪmpjədənt] , [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [liːst] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][tuː; tə]

and that it was highly impudent , to say the least , for a man to

和 那 它 曾是 高度 厚颜无耻 ， 到 说 这 至少 ， 为了 一个 男人 到

[rɪ'tɔːrt] ,

retort ,

反驳 ，

而且，一个男人这样反驳，至少可以说是极其无礼的。

[ɔːr]['iːv(ə)n][tuː; tə][biː; bi] ['sʌlki] .

or even to be sulky .

或者 甚至 到 是 闷闷不乐的 .

甚至会生闷气。

" ['kæptɪn] [mə'klɪntək] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən] [hæf] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ;
" Captain McClintock is better than half of them , " he added ;
" 队长 麦克林托克 是 更好的 比 一半 的 他们 , " 他 额外 ;

“麦克林托克上尉比他们中的一半人都强,”他补充道；

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [men] [duː] [ðer; ðər] ['duːti] , [ðeɪ] [kæn; kən] [get] [ə'lɔːŋ] ['veri] [wel] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] . "
" and if the men do their duty , they can get along very well with him . "
" 和 如果 这 男人 做 他们的 责任 , 他们 能 得到 沿着 非常 出色地 和 他 . "

“如果这些士兵尽职尽责，他们就能和他相处得很好。”

" [bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [drʌŋk] , " [sed] ['nɑːdi] .
" But he was drunk , " said Noddy .
" 但 他 曾是 醉 , " 说 诺迪 .

“但他喝醉了,”诺迪说。

" [ðæts] [nʌn] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['bɪznəs] .
" That's none of your business .
" 那就是 没有任何 的 你的 商业 .

“那不关你的事。”

[ɪf] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ,
If he was ,
如果 他 曾是 ,

如果他真是那样的话，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [mɔːr] ['stuːpɪd] [ɪn] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [kɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [roʊ]
it was so much the more stupid in you to attempt to kick up a row
它 曾是 所以 很多 这 更多的 愚蠢的 在 你 到 试图 到 踢 向上 一个 排
[wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
with him .
和 他 .

你当时真是愚蠢至极，竟然想跟他吵架。

" ['nɑːdi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjən] [hɪm'self] ;
" Noddy began to be of the same opinion himself ;
" 诺迪 开始 到 是 的 这 相同的 观点 他自己 ;

“诺迪也开始认同了同样的观点；

[ænd; ənd] [æn; ən] [ɪn'sɪpiənt] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [mɔːr] ['kerf(ə)l] [ɪn] ['fjuːtʃər] [wʌz; wəz] ['flɪtɪŋ] [θruː]
and an incipient resolution to be more careful in future was flitting through
和 一个 初期 解决 到 是 更多的 小心 在 未来 曾是 飞掠 通过
[hɪz; ɪz] [maɪnd] ,
his mind ,
他的 头脑 ,

他脑海中一闪而过，以后要更加谨慎。

[wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['sʌmənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæbɪn] [baɪ] ['mɑːli] .
when he was summoned to the cabin by Mollie .
什么时候 他 曾是 被召唤 到 这 舱 经过 莫莉 .

莫莉把他叫到小屋里。

[hiː; hi] [went] [bɪ'loʊ] ; [ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ðer; ðər] — [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'taɪərd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [steɪt]
He went below ; the captain was not there — he had retired to his state
他 去 以下 ; 这 队长 曾是 不是 那里 — 他 有 退休 到 他的 状态
- [-]
- [150]
- [-]

他下到船舱；船长不在那里——他已经退居国中了——[150]

[ruːm] ; [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [sæt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['lɑːkər] , ['wiːpɪŋ] ['bɪtərli] .
room ; and his daughter sat upon the locker , weeping bitterly .
房间 ; 和 他的 女儿 卫星 之上 这 储物柜 , 哭泣 苦涩地 .

房间里，他的女儿坐在储物柜上，痛哭流涕。

" [haʊ] ['hæpi] [aɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi] !
" How happy I expected to be !
" 如何 快乐的 我 预期的 到 是 !

“我原以为我会非常高兴！”

[haʊ] [ʌn'hæpi] [aɪ][ˌeɪ 'em] !
How unhappy I am !
如何 不开心 我 是 !

我好不开心！

" ['sɒbd] [ʃiː; ʃi] .
" sobbed she .
" 啜泣 她 .

她抽泣着说。

" ['nɑːdi] [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ˌem 'iː] [fiːl] ['veri] [bæd] . "
" Noddy you have made me feel very bad . "
" 诺迪 你 有 制成 我 感觉 非常 坏的 . "

“诺迪，你让我感觉很糟糕。”

" [aɪ] ['kudnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] ; [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [fiːl] [bæd] , " [prəu'testid] ['nɑːdi] .
" I couldn't help it ; I didn't mean to make you feel bad , " protested Noddy .
" 我 不能 帮助 它 ; 我 没有 意思是 到 制作 你 感觉 坏的 , " 抗议 诺迪 .

“我没办法，我不是故意让你难过的，”诺迪辩解道。

" [maɪ] [pʊr] ['fɑːðər] !
" My poor father !
" 我的 贫穷的 父亲 !

“我可怜的父亲！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ə'gen] [ðæt] [ðə; ði] [bleɪm] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] ['bɔɪz] [ə'loʊn] .
" she exclaimed , as she thought again that the blame was not the boy's alone .
" 她 惊呼 , 作为 她 想法 再次 那 这 责备 曾是 不是 这 男孩们 独自的 .

“她惊呼道，因为她再次想到，责任并不完全在于那个男孩。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [wʌt] [aɪ][dɪd] .
" I am very sorry for what I did .
" 我 是 非常 对不起 为了 什么 我 做过 .

“我对我的所作所为深感抱歉。”

[aɪ] ['nevər] [went] [tuː; tə] [siː] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðə; ði] ['fæʃənz] .
I never went to sea before , and I didn't know the fashions .
我 绝不 去 到 海 前 , 和 我 没有 知道 这 时尚 .

我以前从未出过海，也不了解海上的时尚。

[wer] [ɪz][jʊr; jər] ['fɑːðər] ?
Where Is your father ?
在哪里 是 你的 父亲 ?

你父亲在哪里?

[kʊd; kəd][aɪ] [siː] [hɪm; ɪm] ? "
Could I see him ? "
可以 我 看 他 ? "

我可以见他吗?

" [nɑːt] [naʊ] ; [hiː; hi][hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [steɪt] - [ruːm] .
" Not now ; he has gone to his state - room .
" 不是 现在 ; 他 有 已消失 到 他的 状态 - 房间 .

“现在不行；他已经回自己的舱房了。”

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['betər] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] . "
He will be better by and by . "
他 将要 是 更好的 经过 和 经过 . "

他过段时间就会好起来的。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [kʌmz] [aʊt] .
" I want to see him when he comes out .
" 我 想 到 看 他 什么时候 他 来 出去 .

“我想见见他出来的时候。”

[aɪ] [wɪl] [traɪ][ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [raɪt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][aɪ] [noʊ]
I will try and make it right with him , for I know
我 将要 尝试 和 制作 它 正确的 和 他 , 为了 我 知道

我会尽力弥补对他的亏欠，因为我知道

[aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [bleɪm] , " [sed] [ˈnɑːdi] , [huːz] [aɪˈdiːəz][wɜːr; wər] [ˈræpɪdli] [ɪnˈlɑːrdʒɪŋ] .
I was to blame , " said Noddy , whose ideas were rapidly enlarging .
我 曾是 到 责备 , " 说 诺迪 , 谁 想法 是 快速 扩大 .

“都是我的错，”诺迪说道，他的想法迅速膨胀起来。

" [aɪ][ˌeɪ ˈem][glæd][tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] [seɪ] [soʊ] , [ˈnɑːdi] , " [ˈædɪd] [ˈmɑːli] ,
" I am glad to hear you say so , Noddy , " added Mollie ,
" 我 是 高兴的 到 听到 你 说 所以 , 诺迪 , " 额外 莫莉 ,

“听到你这么说我很高兴，诺迪，”莫莉补充道。

[ˈlʊkɪŋ] [ʌp][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sæd] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn]
looking up into his face with such a sad expression that he would have done
寻找 向上 进入 他的 脸 和 这样的 一个 伤心 表达 那 他 会 有 完毕
[ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [ˈkʌmfərt] [hɜːr; hər] .
anything to comfort her .
任何事物 到 舒适 她 .

她抬头望着他，脸上带着如此悲伤的表情，仿佛他愿意做任何事来安慰她。

" [naʊ] [goʊ][ɑːn] [dek] ; [bʌt; bət] [ˈprɑːmɪs] [ˌem ˈiː] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [ˈɪmpjədənt] [tuː; tə][maɪ]
" Now go on deck ; but promise me that you will not be impudent to my
" 现在 去 在 甲板 ; 但 承诺 我 那 你 将要 不是 是 厚颜无耻 到 我的
[ˈfɑːðər] ,
father ,
父亲 ,

“现在去甲板上去；但你答应我，不要对我父亲无礼。”

[wətˈevər] [ˈhæpənz] . "
whatever happens . "
任何 发生 . "

无论发生什么。

" [aɪ] [wɪl] [nɑːt] , [ˈmɑːli] . " [-]
" I will not , Mollie . " [151]
" 我 将要 不是 , 莫莉 . " [-]

“我不会的，莫莉。”[151]

[ˈnɑːdi] [went] [ɑːn] [dek] .
Noddy went on deck .
诺迪 去 在 甲板 .

诺迪上了甲板。

[ðə; ði] [ˈroʊˌbʌk] [hæd; həd] [pæst] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɑːrbər] .
The Roebuck had passed out of the harbor .
这 罗巴克 有 通过了 出去 的 这 港口 .

“狍子号”已经驶出了港口。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kloʊz] - [hɔːld] , [ænd; ənd] [ˈhedɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθˈiːst] .
She was close - hauled , and headed to the southeast .
她 曾是 关闭 - 拖拽 , 和 标题 到 这 东南 .

她采取了迎风航行的策略，向东南方向驶去。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [pɪtʃɪŋ] [kən'sɪdərəbli] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['moʊʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] - [bɔɪ]
She was pitching considerably , which was a strange motion to the cabin - boy
她 曾是 投球 相当 , 哪个 曾是 一个 奇怪的 运动 到 这 舱 - 男生
,
,
,

她的身体剧烈摇晃，这让舱房男孩觉得很奇怪。

[huːz] ['nɔːtɪk(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [hæd; həd] [bɪn] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['hʌdsn] ['rɪvər] .
whose nautical experience had been confined to the Hudson River .
谁 航海 经验 有 到过 受限 到 这 哈德逊 河 .

他的航海经验仅限于哈德逊河。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪg'zɪləreɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [siːn] , [ænd; ənd] [ɪf] ['nɑːdiz] [maɪnd]
But there was something exhilarating in the scene , and if Noddy's mind
但 那里 曾是 某物 令人振奋 在 这 场景 , 和 如果 诺迪的 头脑
[hæd; həd] [bɪn] ['iːzi] ,
had been easy ,
有 到过 简单的 ,

但这一幕确实令人兴奋，如果诺迪当时心情平静，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
he would have been delighted with the situation .
他 会 有 到过 高兴极了 和 这 情况 .

他一定会对这种情况感到非常高兴。

[ðə; ði] [meit] [æskt] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,
The mate asked him some questions about the captain ,
这 伴侣 问 他 一些 问题 关于 这 队长 ,

水手长问了他一些关于船长的问题，

[wɪtʃ] [led][tuː; tə][ə; eɪ] ['fɜːrðər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['dɪsəplɪn] [ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ] ['ves(ə)l]
which led to a further discussion of the matter of discipline on board a vessel
哪个 引领 到 一个 更远 讨论 的 这 事情 的 纪律 在 木板 一个 血管
.
.
.

这引发了关于船上纪律问题的进一步讨论。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][duː] [wel] , ['mɪstər] . [wɑːts] , " [sed] ['nɑːdi] .
" I want to do well , Mr . Watts , " said Noddy .
" 我 想 到 做 出色地 , 先生 . 瓦特 , " 说 诺迪 .

“我想好好表现，沃茨先生，”诺迪说。

" [maɪ] [best] [frend] [geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði]['mɑːtoʊ] , - [wɜːrk] [ænd; ənd] [wɪn] ;
" My best friend gave me the motto , ' Work and Win ;
" 我的 最好的 朋友 给予 我 这 座右铭 , - 工作 和 赢 ;

“我最好的朋友给了我一句座右铭：‘努力工作，赢得胜利；

- [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][duː][ðə; ði] ['veri] [best] [aɪ] [noʊ] [haʊ] . "
' and I want to do the very best I know how . "
- 和 我 想 到 做 这 非常 最好的 我 知道 如何 . "

“我想尽我所能做到最好。”

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪ'gʌn] ['veri] [wel] .
" I don't think you have begun very well .
" 我 不 思考 你 有 开始 非常 出色地 .

我认为你的开局并不好。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ɪmpjədənt] [tuː; tə][jʊr; jər]['ɑːfəsərz] ,
If you are impudent to your officers ,
如果 你 是 厚颜无耻 到 你的 警官 ,

如果你对你的军官无礼，

[aɪ][kæn; kən] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [wɜːrk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ænd; ənd] [wɪn] ['veri] ['lɪt(ə)l] .

I can assure you that you will work a great deal and win very little .

我 能 保证 你 那 你 将要 工作 一个 伟大的 交易 和 赢 非常 小的 .

我可以向你保证，你会付出很多努力，却几乎一无所获。

['niːðər] [bɔɪ] [nɔːr][mæn][kæn; kən][hæv; həv][ɔːl][hɪz; ɪz] [oʊn] [wei] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ;

Neither boy nor man can have all his own way in the world ;

两者都不 男生 也不 男人 能 有 全部 他的 自己的 方式 在 这 世界 ;

无论是男孩还是男人，都无法在这个世界上完全随心所欲；

[ænd; ənd][ɑːn] [bɔːrd] [ʃɪp] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz]

and on board ship you will have to submit to a great many little things

和 在 木板 船 你 将要 有 到 提交 到 一个 伟大的 许多 小的 事物

[ðæt] [dəunt][suːt][juː; jʊ] .

that don't suit you .

那 不 套装 你 .

在船上，你将不得不忍受许多你不喜欢的小事。

[ðə; ði] ['suːnər] [juː; jʊ] [lɜːrn] [tuː; tə][duː][soʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [greɪs] ,

The sooner you learn to do so with a good grace ,

这 很快 你 学习 到 做 所以 和 一个 好的 优雅 ,

你越早学会优雅地这样做，

[ðə; ði] ['suːnər] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ænd; ənd] [kən'tentɪd] . "

the sooner you will be comfortable and contented . "

这 很快 你 将要 是 舒服的 和 满足 . "

你越早感到舒适和满足。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . [wɑːts] , [fɔːr; fər][jʊr; jər] [gʊd] [əd'vaɪs] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] ['fɑːloʊ]

" Thank you , Mr . Watts , for your good advice , and I will try to follow

" 感谢 你 , 先生 . 瓦特 , 为了 你的 好的 建议 , 和 我 将要 尝试 到 跟随

[ˌaɪ 'tiː] . " [-]

it . " [152]

它 . " [-]

“谢谢您，沃茨先生，您的建议很好，我会努力遵循的。”[152]

" [ðæts] [raɪt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [meit] , ['sætɪsfaɪd] [ðæt] ['nɑːdi] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['veri] [bæd] [bɔɪ] ,

" That's right , " replied the mate , satisfied that Noddy was not a very bad boy ,

" 那就是 正确的 , " 回复 这 伴侣 , 使满意 那 诺迪 曾是 不是 一个 非常 坏的 男生 ,

['æftər][ɔːl] .

after all .

后 全部 .

“没错，”船员回答道，他很满意诺迪终究不是什么坏孩子。

['nɑːdi] [wʌz; wəz] ['fʊli] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] , [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] ['ɑːfəsərz] ['prɑːmptli]

Noddy was fully determined to be a good boy , to obey the officers promptly

诺迪 曾是 完全 决定 到 是 一个 好的 男生 , 到 服从 这 警官 及时

,

,

,

诺迪决心要做个好孩子，立刻服从警官们的命令。

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['ɪmpjədənt] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ə'bjuːzd] [hɪm; ɪm] .

and not to be impudent , even if they abused him .

和 不是 到 是 厚颜无耻 , 甚至 如果 他们 受虐 他 .

即使他们辱骂他，他也不应该无礼。

['kæptɪn] [mə'klɪntək] [dɪd][nɑːt] [kʌm] [ɑːn] [dek] , [ɔːr]['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] , [ə'gen] [ðæt] [naɪt] .

Captain McClintock did not come on deck , or into the cabin , again that night .

队长 麦克林托克 做过 不是 来 在 甲板 , 或者 进入 这 舱 , 再次 那 夜晚 .

当晚，麦克林托克船长既没有再到甲板上来，也没有再进船舱。

[hiː; hi]	[hæd; həd]	['prɑːbəbli]	[dræŋk]	[ʌn'tɪl]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[kəm'pliːtli]	[ˌoʊvər'kʌm]	,
He	**had**	**probably**	**drank**	**until**	**he**	**was**	**completely**	**overcome**	**,**
他	有	大概	喝	直到	他	曾是	完全地	克服	,

他可能喝得酩酊大醉，完全失去了意识。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ves(ə)l]	[wʌz; wəz]	[left]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ker]	[ʌv; əv]	['mɪstər]	.	[wɑːts]	,
and	**the**	**vessel**	**was**	**left**	**to**	**the**	**care**	**of**	**Mr**	**.**	**Watts**	**,**
和	这	血管	曾是	左边	到	这	关心	的	先生	.	瓦特	,

船只交由沃茨先生照管。

[huː]	[wʌz; wəz]	['fɔːrtʃənətli]	[ə; eɪ]	[gʊd]	['siːmən]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['skɪlfl]	['nævɪgeɪtər]	.
who	**was**	**fortunately**	**a**	**good**	**seaman**	**and**	**a**	**skilful**	**navigator**	**.**
WHO	曾是	幸运的是	一个	好的	水手	和	一个	熟练	航海家	.

幸运的是，他是一位优秀的航海家和技艺精湛的导航员。

['nɑːdi]	[pər'fɔːrmd]	[hɪz; ɪz]	['duːtiz]	,	[bəʊθ]	[ɑːn]	[dek]	[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['kæbɪn]	,
Noddy	**performed**	**his**	**duties**	**,**	**both**	**on**	**deck**	**and**	**in**	**the**	**cabin**	**,**
诺迪	执行	他的	职责	,	两个都	在	甲板	和	在	这	舱	,

诺迪尽职尽责，无论是在甲板上还是在船舱里。

[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[ziːl]	[ænd; ənd]	[fɪ'deləti]	[wɪtʃ]	[wʌn]	[ðə; ði]	[preɪz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[meit]	.
with	**a**	**zeal**	**and**	**fidelity**	**which**	**won**	**the**	**praise**	**of**	**the**	**mate**	**.**
和	一个	热情	和	忠诚	哪个	韩元	这	称赞	的	这	伴侣	.

他的热情和忠诚赢得了伴侣的赞赏。

"	['kæptɪn]	[mə'klɪntək]	,	"	[sed]	['nɑːdi]	,	[wen]	[ðə; ði]	['mæstər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['ves(ə)l]	[keɪm]	[ɑːn]	[dek]	[ɪn]	[ðə; ði]	['mɔːrnɪŋ]	.
"	**Captain**	**McClintock**	**,**	**"**	**said**	**Noddy**	**,**	**when**	**the**	**master**	**of**	**the**	**vessel**	**came**	**on**	**deck**	**in**	**the**	**morning**	**.**
"	队长	麦克林托克	,	"	说	诺迪	,	什么时候	这	掌握	的	这	血管	来了	在	甲板	在	这	早晨	.

“麦克林托克船长，”诺迪说道，那天早上，船长来到甲板上。

"	[wel]	,	[wʌt]	[duː]	[juː; jʊ]	[wɑːnt]	,	['jʌŋstər]	?	"	[rɪ'plaɪd]	[ðə; ði]	['kæptɪn]	,	[ɪn]	[grʌf]	[ænd; ənd]	[fər'bɪdɪŋ]	[toʊnz]	.
"	**Well**	**,**	**what**	**do**	**you**	**want**	**,**	**youngster**	**?**	**"**	**replied**	**the**	**captain**	**,**	**in**	**gruff**	**and**	**forbidding**	**tones**	**.**
"	出色地	,	什么	做	你	想	,	青少年	?	"	回复	这	队长	,	在	粗暴	和	禁止	音调	.

“那你想要什么，小家伙？”船长用粗犷而严厉的语气回答道。

"	[aɪ]	[wʌz; wəz]	[rɔːŋ]	['jestərdeɪ]	;	[aɪ]	[ˌeɪ 'em]	['veri]	['sɑːri]	[fɔːr; fər]	[ˌaɪ 'tiː]	,
"	**I**	**was**	**wrong**	**yesterday**	**;**	**I**	**am**	**very**	**sorry**	**for**	**it**	**,**
"	我	曾是	错误的	昨天	;	我	是	非常	对不起	为了	它	,

“我昨天错了，对此我深感抱歉。”

[ænd; ənd]	[aɪ]	[hoʊp]	[juː; jʊ]	[wɪl]	[fər'gɪv]	[ˌem 'iː]	[ðɪs]	[taɪm]	.	"
and	**I**	**hope**	**you**	**will**	**forgive**	**me**	**this**	**time**	**.**	**"**
和	我	希望	你	将要	原谅	我	这	时间	.	"

希望这次你能原谅我。

"	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[noʊ]	[laɪt]	[θɪŋ]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['sɔːsi]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['kæptɪn]	.	"
"	**It**	**is**	**no**	**light**	**thing**	**to**	**be**	**saucy**	**to**	**the**	**captain**	**.**	**"**
"	它	是	不	光	事物	到	是	风骚的	到	这	队长	.	"

“对船长无礼可不是件小事。”

"	[aɪ]	[wɪl]	['nevər]	[duː]	[soʊ]	[ə'gen]	,	"	['ædɪd]	['nɑːdi]	.
"	**I**	**will**	**never**	**do**	**so**	**again**	**,**	**"**	**added**	**Noddy**	**.**
"	我	将要	绝不	做	所以	再次	,	"	额外	诺迪	.

“我以后绝不会再这样做了，”诺迪补充道。

" [wiːl] [siː] ; [ɪf] [juː; jʊ] [bɪ'heɪv] [wel] , [aɪl] [pæs] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] , [ænd; ənd] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]
" We'll see ; if you behave well , I'll pass it by , and say nothing more about it
" 出色地 看 ; 如果 你 表现 出色地 , 患病的 经过 它 经过 , 和 说 没有什么 更多的 关于 它

. "
: "
. "

“我们走着瞧；如果你表现良好，我就不追究，也不会再多说什么。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜːr] .
" Thank you , sir .
" 感谢 你 , 先生 .

“谢谢您，先生。”

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [dɪd][nɑːt] [spiːk] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [ment] [wʌt] [hiː; hi] [sed] .
" The captain did not speak as though he meant what he said .
" 这 队长 做过 不是 说话 作为 尽管 他 意思是 什么 他 说 .

船长说话的语气听起来并不像是真心话。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [duː] [-]
It was evident from his conduct dur [153]
它 曾是 明显 从 他的 执行 杜尔 [-]

从他的行为中可以明显看出[153]

[ɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːrnuːn] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [fər'gɑːtn] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [fə'givn] , ['nɑːdiz]
ing the forenoon , that he had not forgotten , if he had forgiven , Noddy's
ing 这 午前 , 那 他 有 不是 被遗忘的 , 如果 他 有 已原谅 , 诺迪的
['ɪmpjədənt] [spiːtʃ] .
impudent speech .
厚颜无耻 演讲 .

上午，他虽然原谅了诺迪，但并没有忘记他那无礼的言论。

[hiː; hi] [ə'drest] [hɪm; ɪm] ['ræðər] ['hɑːrʃli] , [ænd; ənd] [ə'pɪrd] [nɑːt][tuː; tə] [laɪk] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .
He addressed him rather harshly , and appeared not to like his presence .
他 已解决 他 相当 严厉地 , 和 出现 不是 到 喜欢 他的 在场 .

他语气相当严厉，似乎并不喜欢他的存在。

[ɪn][ðə; ði] ['fɔːrnuːn] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [pæst] ['haɪlənd] [laɪt] ,
In the forenoon the vessel passed Highland Light ,
在 这 午前 这 血管 通过了 高地 光 ,

上午，船只经过了高地灯塔。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [naɪt] ['nɑːdi] [sɔː] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lænd] .
and before night Noddy saw the last of the land .
和 前 夜晚 诺迪 锯 这 最后的 的 这 土地 .

在夜幕降临之前，诺迪看到了这片土地的最后一幕。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hevi] [bloʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['roʊˌbʌk] [pɪtʃt] ['terəbli] [ɪn]
There was a heavy blow in the afternoon , and the Roebuck pitched terribly in
那里 曾是 一个 重的 吹 在 这 下午 , 和 这 罗巴克 投球 可怕 在
[ðə; ði] [greɪt] ['siːz] .
the great seas .
这 伟大的 海域 .

下午刮起了大风，“狍子号”在巨浪中剧烈摇晃。

[ðə; ði]['kæbɪn] - [bɔɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ɪk'spɪriəns] [sʌm; səm] [nuː] [ænd; ənd]['sɪŋgjələr] [sen'seiʃənz] ,
The cabin - boy began to experience some new and singular sensations ,
这 舱 - 男生 开始 到 经验 一些 新的 和 单数 感觉 ,

舱底男孩开始体验到一些新的、独特的感觉，

[ænd; ənd][æt; ət] [eɪt] ['belz] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['siːsɪk] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt]
and at eight bells in the evening he was so seasick that he could not
和 在 八 铃铛 在 这 晚上 他 曾是 所以 晕船 那 他 可以 不是
[hoʊld] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hed] . [-]
hold up his head . [154]
抓住 向上 他的 头 . [-]

晚上八点钟，他晕船晕得厉害，连头都抬不起来了。[154]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER XIII .

章 十三 .

第十三章

[ðə; ði] [ʃɑːrk] .

THE SHARK .

这 鲨鱼 .

鲨鱼。

[fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] ['nɑːdi] ['sʌfərd] [sɪ'vɪrli] [frʌm; frəm] ['siːsɪknəs] , [ænd; ənd] ['mɑːli] [wʌz; wəz] [fʊl]
For two days Noddy suffered severely from seasickness , and Mollie was full
为了 二 天 诺迪 遭受 严重 从 晕船 , 和 莫莉 曾是 满的
[ʌv; əv] ['tendərnəs] [ænd; ənd] ['sɪmpəθi] .
of tenderness and sympathy .
的 压痛 和 同情 .

诺迪晕船晕了两天，莫莉充满了温柔和同情。

['kæptɪn] [mə'klɪntək] [stɪl] [mɑːkt] [ðə; ði] [pʊr] ['tʃaɪldz] [hoʊps] ,
Captain McClintock still mocked the poor child's hopes ,
队长 麦克林托克 仍然 嘲笑 这 贫穷的 孩子的 希望 ,

麦克林托克上尉依然嘲笑这个可怜孩子的希望。

[ænd; ənd] [stɪl] [broʊk] [ðə; ði] ['prɔmisiz] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] ['seɪkrɪd] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz]
and still broke the promises which should have been sacred , for he was
和 仍然 打破 这 承诺 哪个 应该 有 到过 神圣 , 为了 他 曾是
[ɪn'tɑːksɪkeɪtɪd] [iːtʃ] [deɪ] .
intoxicated each day .
酣 每个 天 .

但他仍然违背了那些本应神圣的承诺，因为他每天都沉溺于酒精之中。

[ɑːn][ðə; ði] ['sekənd] , [waɪl] ['nɑːdi] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [bɜːrθ] , [ðə; ði] ['kæptɪn] ,
On the second , while Noddy was lying in his berth , the captain ,
在 这 第二 , 尽管 诺迪 曾是 说谎 在 他的 泊位 , 这 队长 ,

第二天，当诺迪躺在自己的铺位上时，船长

['rendərd] ['bruːt(ə)l][baɪ][ðə; ði] [læst] [dræm][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] , [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [steɪt] - [ruːm]
rendered brutal by the last dram he had taken , came out of his state - room
渲染 野蛮 经过 这 最后的 德拉姆 他 有 已采取 , 来了 出去 的 他的 状态 - 房间
,
,
,

他被最后一口酒熏得面目全非，走出了自己的船舱。

[ænd; ənd] ['hɔːltɪd] [nɪr] [ðə; ði] [sɪk] [bɔɪ] .
and halted near the sick boy .
和 停止 靠近 这 生病的 男生 .

然后停在了生病的男孩附近。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɪn][ðer; ðər][fɔːr; fər] , [juː; jʊ] [jʌŋ] ['skʌlpɪn] ? " [sed] [hiː; hi] .
" What are you in there for , you young sculpin ? " said he .
" 什么 是 你 在 那里 为了 , 你 年轻的 杜父鱼 ? " 说 他 .

“你这只小鲉鱼，在里面干什么？”他问道。

" [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt][ɑːn] [dek] , [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər]['duːti] ? "
" Why are you not on deck , attending to your duty ? "
" 为什么 是 你 不是 在 甲板 , 参加 到 你的 责任 ? "
你为什么不在甲板上履行职责?

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [sɪk] , [sɜːr] , " [rɪ'plaɪd] ['nɑːdi] , ['feɪntli] .
" I am sick , sir , " replied Noddy , faintly .
" 我 是 生病的 , 先生 , " 回复 诺迪 , 淡淡的 .
“先生，我病了。”诺迪虚弱地回答道。

" [sɪk] !
" Sick !
" 生病的 !
“生病的!

[wiː; wi][dəunt][wɑːnt] ['eni] [skʌlkɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt][ɑːn] [bɔːrd] [ðɪs] ['ves(ə)l] .
We don't want any skulking of that sort on board this vessel .
我们 不 想 任何 潜行 的 那 种类 在 木板 这 血管 .
我们不希望船上出现任何此类偷偷摸摸的行为。

[juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [ʃɜːrk] [jʊr; jər]['duːti] .
You want to shirk your duty .
你 想 到 推脱 你的 责任 .
你想逃避你的职责。

[tɜːrn] [aʊt] ['laɪvli] , [ænd; ənd][goʊ][ɑːn] [dek] . "
Turn out lively , and go on deck . "
转动 出去 热闹 , 和 去 在 甲板 . "
精神抖擞地到甲板上去。

" [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [sɪk] , ['fɑːðər] , " [sed] ['mɑːli] . [-]
" But he is sick , father , " said Mollie . [155]
" 但 他 是 生病的 , 父亲 , " 说 莫莉 . [-]
“可是他病了，父亲，”莫莉说。[155]

" [goʊ] [ə'weɪ] , ['mɑːli] .
" Go away , Mollie .
" 去 离开 , 莫莉 .
“走开，莫莉。”

[juː; jʊ] [wɪl] [spɔɪl] [ðə; ði] [bɔɪ] .
You will spoil the boy .
你 将要 剧透 这 男生 .
你会把孩子宠坏的。

[kʌm] , ['tʌmb(ə)l] [aʊt] , ['jʌŋstər] , [ɔːr][aɪ][ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [roʊps] [end] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]
Come , tumble out , youngster , or I shall bring down the rope's end , " replied the
来 , 翻滚 出去 , 青少年 , 或者 我 将 带来 向下 这 绳子的 结尾 , " 回复 这
['kæptɪn] .
captain .
队长 .
“来，小子，滚出来，不然我就把绳子的末端扯下来，”船长回答道。

[ðə; ði] ['dɔːtər] ['pliːdəd, 'pliːdɪd][fɔːr; fər][hɜːr; hər]['peɪʃ(ə)nt] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['ʌgli] [ænd; ənd]
The daughter pleaded for her patient ; but the father was ugly and
这 女儿 恳求 为了 她 病人 ; 但 这 父亲 曾是 丑陋的 和
[ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] ,
unreasonable ,
不合理 ,
女儿为病人求情；但父亲相貌丑陋，蛮不讲理。

[ænd; ənd] [pə'sistid] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] .

and persisted in his purpose .

和 持续 在 他的 目的 .

他坚持不懈地实现了自己的目标。

['nɑːdi] [dɪd][nɑːt] [fiːl] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] .

Noddy did not feel able to move .

诺迪 做过 不是 感觉 有能力的 到 移动 .

诺迪感觉自己动弹不得。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] ['prɔsˌtreɪtid] [baɪ][ðə; ði] ['vaɪələns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['mælədi] ;

He was completely prostrated by the violence of his disagreeable malady ;

他 曾是 完全地 俯卧 经过 这 暴力 的 他的 令人不快的 弊病 ;

[ænd; ənd] [faɪv] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] ,

and five minutes before ,

和 五 分钟 前 ,

他被这恼人的疾病折磨得完全瘫倒在地；五分钟前，

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [kən'sɪdərd] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

he would not have considered it possible for him to get out of his

他 会 不是 有 经过考虑的 它 可能的 为了 他 到 得到 出去 的 他的

[bɜːrθ] .

berth .

泊位 .

他根本不会认为自己有可能离开自己的铺位。

[hiː; hi][mʌst; məst][duː][soʊ] [naʊ] [ɔːr][biː; bi] [wɪpt] ;

He must do so now or be whipped ;

他 必须 做 所以 现在 或者 是 鞭打 ;

他必须现在就照办，否则就要挨鞭子；

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] ['riːz(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['kæptɪn] [ðæn; ðən][ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [meɪn]

for there was no more reason in the captain than there was in the main

为了 那里 曾是 不 更多的 原因 在 这 队长 比 那里 曾是 在 这 主要的

- [mæst][ʌv; əv][ðə; ði] ['skuːnər] .

- mast of the schooner .

- 桅杆 的 这 大篷车 .

因为船长和那艘纵帆船的主桅杆一样，毫无理智可言。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] ['eni] [rɪ'zɪstəns] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [dɪ'spoʊzd] .

He was not able to make any resistance , if he had been so disposed .

他 曾是 不是 有能力的 到 制作 任何 反抗 , 如果 他 有 到过 所以 处置 .

即使他想反抗，也无能为力。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [hɑːrd][tuː; tə][biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][goʊ][ɑːn] [dek] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sɪk] ,

It was very hard to be obliged to go on deck when he was sick ,

它 曾是 非常 难的 到 是 有义务 到 去 在 甲板 什么时候 他 曾是 生病的 ,

他生病了，却还要被迫到甲板上去，这让他非常难受。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪsɪz] [ðer; ðər] .

especially as there was no need of his services there .

尤其 作为 那里 曾是 不 需要 的 他的 服务 那里 .

尤其是在那里根本不需要他。

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][sæt] ['ʌpraɪt] [ɪn][ðə; ði] [bɜːrθ] .

He raised his head , and sat upright in the berth .

他 提高 他的 头 , 和 卫星 直立 在 这 泊位 .

他抬起头，在卧铺上坐直了。

[ðə; ði] ['muːvmənt] [siːmd] [kəm'pliːtli] [tuː; tə][ˌoʊvər'tɜːrn][hɪz; ɪz] ['stʌmək] [ə'gen] .

The movement seemed completely to overturn his stomach again .

这 移动 似乎 完全地 到 颠覆 他的 胃 再次 .

这个动作似乎又让他胃里翻江倒海。

[bʌt; bət] [wʌt] [ə; eɪ] [tʃæns] [ðɪs] [wʌz; wəz] , [θɔːt] [hiː; hi] , [tuː; tə] [ʃoʊ] [pʊr] ['mɑːli] [ðæt] [hiː; hi]
But what a chance this was , thought he , to show poor Mollie that he
但 什么 一个 机会 这 曾是 , 想法 他 , 到 展示 贫穷的 莫莉 那 他
[wʌz; wəz][ɪn] ['ɜːrnɪst] ,
was in earnest ,
曾是 在 认真 ,

但他心想，这真是个好机会，可以向可怜的莫莉证明他是认真的。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kən'vɪns] [hɜːr; hər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['riːəli] [rɪ'fɔːrmd] [hɪz; ɪz] ['mænərz] .
and to convince her that he had really reformed his manners .
和 到 说服 她 那 他 有 真的 改革后的 他的 礼仪 .

并让她相信他确实已经改过自新了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['despərət] ['strʌg(ə)l] [hiː; hi] [liːpt] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɜːrθ] , [ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz]
With a desperate struggle he leaped out of his berth , and put on his
和 一个 绝望的 斗争 他 跳跃 出去 的 他的 泊位 , 和 放 在 他的
['dʒækɪt] .
jacket .
夹克 .

他拼命挣扎着从铺位上跳下来，穿上了外套。

[ðə; ði] ['roʊˌbʌk] [wʌz; wəz] [stɪl] [pɪtʃɪŋ] ['hevɪli] ,
The Roebuck was still pitching heavily ,
这 罗巴克 曾是 仍然 投球 重度 ,

罗巴克队仍在猛烈投球，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kiːp] [ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] .
and it was almost impossible for him to keep on his feet .
和 它 曾是 几乎 不可能的 为了 他 到 保持 在 他的 脚 .

他几乎无法保持站立。

[hiː; hi][hæd; həd] [-]
He had [156]
他 有 [-]

他有[156]

['hɑːrdli] ['teɪstɪd] [fuːd] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri] [wiːk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv]
hardly tasted food for two days , and was very weak from the effects of
几乎 尝过 食物 为了 二 天 , 和 曾是 非常 虚弱的 从 这 效果 的
[hɪz; ɪz] ['sɪknəs] .
his sickness .
他的 疾病 .

他两天几乎没怎么吃东西，而且因病非常虚弱。

[hiː; hi] [krɔːld] [ɑːn] [dek] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l] , ['fɑːloʊd] [baɪ] ['kæptɪn] [mə'klɪntək]
He crawled on deck as well as he was able , followed by Captain McClintock
他 爬行 在 甲板 作为 出色地 作为 他 曾是 有能力的 , 随后 经过 队长 麦克林托克
,
,
,

他尽力爬上甲板，麦克林托克船长紧随其后。

[huː] [rɪ'gɑːrdɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [mə'lɪgnənt] ['traɪʌmf] .
who regarded him with a look of malignant triumph .
WHO 认为 他 和 一个 看 的 恶性 胜利 .

他用一种恶毒的得意眼神看着他。

[pʊr] ['nɑːdi] [felt] [laɪk] [ə; eɪ]['mɑːrtər] ; [bʌt; bət][fɔːr; fər] ['mɒliz] [seɪk] ,
Poor Noddy felt like a martyr ; but for Mollie's sake ,
贫穷的 诺迪 毛毡 喜欢 一个 烈士 ; 但 为了 莫莉的 清酒 ,

可怜的诺迪觉得自己像个殉道者；但为了莫莉，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ber] [hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋz] [wɪð; wɪθ] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] ,
he was determined to bear his sufferings with patience and resignation ,
他 曾是 决定 到 熊 他的 苦难 和 耐心 和 辞职 ,
[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,
and to obey the captain ,
和 到 服从 这 队长 ,

他决心以耐心和顺从的态度忍受苦难，并服从船长的命令。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][dʒʌmp] ['oʊvərbɔːrd] .
even if he told him to jump overboard .
甚至 如果 他 讲述 他 到 跳 落水 .

即使他叫他跳船。

[hiː; hi][dɪd] [wʌt] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][æz; əz][bæd][æz; əz] [ðɪs] ,
He did what was almost as bad as this ,
他 做过 什么 曾是 几乎 作为 坏的 作为 这 ,

他做了几乎和这一样糟糕的事情，

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [sɪk] [bɔɪ] [tuː; tə][swɑːb] [ʌp] [ðə; ði] [dek] — [ən; ən] [ɪn'taɪərli] ['juːsləs]
for he ordered the sick boy to swab up the deck — an entirely useless
为了 他 订购 这 生病的 男生 到 拭子 向上 这 甲板 — 一个 完全 无用
[ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ,
operation ,
手术 ,

因为他命令那个生病的男孩去擦拭甲板——这完全是徒劳的。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [spreɪ] [wʌz; wəz] ['breɪkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['roʊˌbʌk] ,
for the spray was breaking over the bow of the Roebuck ,
为了 这 喷 曾是 打破 超过 这 弓 的 这 罗巴克 ,

因为浪花正拍打在“狍子号”的船头上，

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] ['rʌʃɪŋ] [ɪn] ['tɔrənts] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [liː] ['skʌpəz] .
and the water was rushing in torrents out of the lee scuppers .
和 这 水 曾是 匆忙 在 种子 出去 的 这 李 排水孔 .

水流如洪流般从背风面的排水孔喷涌而出。

[bʌt; bət] ['nɑːdi] , [truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌrezə'luːʃ(ə)n] , [əu'beid] [ðə; ði]['ɔːrdər] ,
But Noddy , true to his resolution , obeyed the order ,
但 诺迪 , 真的 到 他的 解决 , 服从 这 命令 ,

但诺迪信守诺言，服从了命令。

[ænd; ənd] ['drægd] [hɪz; ɪz] ['wɪri] ['bɑːdi] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [hɪz; ɪz] ['juːsləs] [tæsk] .
and dragged his weary body forward to perform his useless task .
和 拖拽 他的 厌倦 身体 向前 到 履行 他的 无用 任务 .

他拖着疲惫的身躯向前走去，执行着毫无意义的任务。

[fɔːr; fər] [hæf] [ən; ən] ['aʊər] [hiː; hi] ['leɪbərd] [ə'genst] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts] , [ænd; ənd]
For half an hour he labored against nature and the elements , and
为了 一半 一个 小时 他 辛勤劳作 反对 自然 和 这 元素 , 和
[ʌv; əv] [kɔːrs] [ə'kɑːmplɪʃt] ['nʌθɪŋ] .
of course accomplished nothing .
的 课程 完成 没有什么 .

他与大自然和恶劣的天气对抗了半个小时，当然一无所获。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] " [wɜːrk] " [ænd; ənd][noʊ] " [wɪn] .
It was all " work " and no " win .
它 曾是 全部 " 工作 " 和 不 " 赢 .

全是“工作”，没有“成果”。

" [ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd][ðə; ði][ˌrezə'luːʃ(ə)n][ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [feɪs] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['æŋgri] ['fɛloʊz]
" A boy who had the resolution and courage to face a dozen angry fellows
" 一个 男生 WHO 有 这 解决 和 勇气 到 脸 一个 打 生气的 伙伴们
[æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz] [hɪm'self] ,
as large as himself ,
作为 大的 作为 他自己 ,

“一个男孩，有决心和勇气去面对十几个和他一样高大、愤怒的家伙，

['sɜːrt(ə)nli] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə] [læk] [ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [foʊ] [ðæt] [bɪ'set] [hɪm; ɪm]
certainly ought not to lack the power to overcome the single foe that beset him
当然 应该 不是 到 缺少 这 力量 到 克服 这 单身的 敌人 那 围困 他
[frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] .
from within .
从 之内 .

他当然不应该缺乏战胜从内部围攻他的那个敌人的能力。

['nɑːdi] [wʌz; wəz] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'keɪʒn] , ['iːv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] ['wiːkli] [kən'dɪʃ(ə)n]
Noddy was strong enough for the occasion , even in his present weakly condition
诺迪 曾是 强的 足够的 为了 这 场合 , 甚至 在 他的 展示 弱 状况
.
.
.

即使在目前身体虚弱的情况下，诺迪也足以胜任这次活动。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd] [wɜːrk] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['vɪktəri] [hiː; hi] [wʌn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌsætɪs'fæktəri] [rɪ'wɔːrd] . [
It was hard work , but the victory he won was a satisfactory reward . [
它 曾是 难的 工作 , 但 这 胜利 他 韩元 曾是 一个 令人满意的 报酬 . [
-]
157]
-]

虽然很辛苦，但他赢得的胜利是对他的一种令人满意的回报。[157]

[ðə; ði] ['kæptənz] ['vɪʒ(ə)n][wʌz; wəz] ['ræðər] [ɪm'pɜːrfɪkt] [ɪn][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] [steɪt] ,
The captain's vision was rather imperfect in his present state ,
这 船长的 想象 曾是 相当 不完善 在 他的 展示 状态 ,

船长目前的视力不太好。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔːrˌtɑːp] - ['gælənt] [seɪl] [wʌz; wəz] ['streɪnɪŋ]
and he took it into his head that the foretop - gallant sail was straining
和 他 采取 它 进入 他的 头 那 这 前顶 - 英勇 帆 曾是 紧张
[ðə; ði]['tɒpmɑːst, -məst, -mæst] .
the topmast .
这 桅杆顶端 .

他认定是前桅顶帆拉紧了桅顶。

['mɪstər] . [wɑːts] [rɪ'spektfəli] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['tɒpmɑːst, -məst, -mæst][wʌz; wəz] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf]
Mr . Watts respectfully assured him the topmast was strong enough
先生 . 瓦特 尊敬 保证 他 这 桅杆顶端 曾是 强的 足够的
[tuː; tə][stænd][ðə; ði] [streɪn] ;
to stand the strain ;
到 站立 这 拉紧 ;

沃茨先生恭敬地向他保证，桅杆顶端足够坚固，能够承受这种压力；

[bʌt; bət][ðə; ði]['mæstər][wʌz; wəz][set][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'pɪnjən] .
but the master was set in his own opinion .
但 这 掌握 曾是 放 在 他的 自己的 观点 .

但这位师傅固执己见。

[ə'pærəntli] [hɪz; ɪz] [vjuː] [wʌz; wəz] [ə'dɑːptɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'keɪʒn] ,
Apparently his view was adopted for the occasion ,
显然 他的 看法 曾是 已采用 为了 这 场合 ,

显然，他的观点是为了应对这种情况而采纳的。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ˈnɑːdi] [tuː; tə][ɡoʊ][əˈlɔːft][ænd; ənd][fɜːrl][ðə; ði][seɪl] .
for he ordered Noddy to go aloft and furl the sail .
为了 他 订购 诺迪 到 去 高空 和 卷发 这 帆 .
因为他命令诺迪到桅杆顶端去收帆。

[ˈmɑːli] [prəuˈtestid] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðɪs] [ˈɔːrdər] ,
Mollie protested when she heard this order ,
莫莉 抗议 什么时候 她 听到 这 命令 ,
莫莉听到这个命令后表示抗议。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][əˈfreɪd] [ˈnɑːdi] [wʌz; wəz][soʊ] [wiːk] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [fɔːl] [frʌm; frəm][ðə; ði][jɑːrd] .
for she was afraid Noddy was so weak that he would fall from the yard .
为了 她 曾是 害怕的 诺迪 曾是 所以 虚弱的 那 他 会 落下 从 这 院子 .
因为她担心诺迪太虚弱，会从院子里摔下来。

[ðə; ði][ˈkæbɪn] - [bɔɪ] , [strɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪktəri] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [wʌn] , [dɪd][nɑːt][ˈiːv(ə)n]
The cabin - boy , strong in the victory he had just won , did not even
这 舱 - 男生 , 强的 在 这 胜利 他 有 只是 韩元 , 做过 不是 甚至
[rɪˈmɑːnstreɪt] [əˈgenst] [ðə; ði][ˈɔːrdər] ;
remonstrate against the order ;
抗议 反对 这 命令 ;
舱室男孩沉浸在刚刚取得的胜利的喜悦中，甚至没有对命令提出异议；

[bʌt; bət] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [ˈvɪgər] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kəˈmænd] , [hiː; hi] [went] [ʌp] [ðə; ði] [fɔːr] - [ˈrɪɡɪŋ] .
but , with all the vigor he could command , he went up the fore - rigging .
但 , 和 全部 这 活力 他 可以 命令 , 他 去 向上 这 前 - 索具 .
但是，他使出浑身解数，爬上了前桅索具。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sərˈpraɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [haʊ] [mʌtʃ] [streŋθ] [æn; ən] [ˈɜːrnɪst] [ˈspɪrɪt] [lent] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
He was surprised to find how much strength an earnest spirit lent to his
他 曾是 惊讶 到 寻找 如何 很多 力量 一个 认真 精神 借出的 到 他的
[wiːk] [ˈbɑːdi] .
weak body .
虚弱的 身体 .
他惊讶地发现，真诚的精神竟能给虚弱的身体带来如此强大的力量。

[ðə; ði] [pɪtʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈroʊˌbʌk] [ˈrendərd] [ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔːrdər] [ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt]
The pitching of the Roebuck rendered the execution of the order very difficult
这 投球 的 这 罗巴克 渲染 这 执行 的 这 命令 非常 难的
[tuː; tə][wʌn] [ˌʌnəˈkʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈvaɪələnt][ˈmoʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈves(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhevi] [siː] ;
to one unaccustomed to the violent motion of a vessel in a heavy sea ;
到 一 不习惯 到 这 暴力 运动 的 一个 血管 在 一个 重的 海 ;
对于不习惯在波涛汹涌的大海中船只剧烈摇晃的人来说，“罗巴克号”的颠簸使得执行命令变得非常困难；

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][ˈtraɪəlz] [wɪtʃ] [leɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [pæθ] , [hiː; hi] [fɜːrld] [ðə; ði][seɪl] .
but in spite of all the trials which lay in his path , he furled the sail .
但 在 尽管如此 的 全部 这 试验 哪个 躺 在 他的 小路 , 他 卷曲 这 帆 .
尽管前路坎坷，他还是收起了风帆。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] , [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [hæd; həd] [ɡɔːn] [bɪˈloʊ] [əˈɡen] ,
When he came down to the deck , the captain had gone below again ,
什么时候 他 来了 向下 到 这 甲板 , 这 队长 有 已消失 以下 再次 ,
当他来到甲板上时，船长已经再次下到船舱里去了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪri] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə] [rest] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sɪˈvɪr] [ˈleibəz] .
and the weary boy was permitted to rest from his severe labors .
和 这 厌倦 男生 曾是 允许 到 休息 从 他的 严重 劳动 .
于是，疲惫的男孩被允许从繁重的劳动中休息片刻。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ˌoʊvər'kʌm] [baɪ][ðem; ðəm] , [hiː; hi] ['æktʃuəli] [felt] ['betər] [ðæn; ðən] [wen] [hiː; hi]

Instead of being overcome by them , he actually felt better than when he

反而 的 存在 克服 经过 他们 ， 他 实际上 毛毡 更好的 比 什么时候 他

[hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [bɜːrθ] .

had left his berth .

有 左边 他的 泊位 .

他非但没有被这些事情压垮，反而感觉比离开泊位时还要好。

[ðə; ði] [freʃ] [er] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːŋkwest][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] ['oʊvər][ðə; ði] [-]

The fresh air , and the conquest of the will over the [158]

这 新鲜的 空气 ， 和 这 征服 的 这 将要 超过 这 [-]

新鲜空气，以及意志对[158]的征服

['fiːb(ə)l] ['bɑːdi] , [hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [rɔːt] [ə; eɪ]['mɪrək(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] ['fɪzɪk(ə)l] [freɪm] .

feeble body , had almost wrought a miracle in his physical frame .

微弱 身体 ， 有 几乎 锻 一个 奇迹 在 他的 身体的 框架 .

他虚弱的身体，却几乎在他的体格上创造了一个奇迹。

[ðə; ði] [meit] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [wʌz; wəz][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld]

The mate told him that what he had done was the best thing in the world

这 伴侣 讲述 他 那 什么 他 有 完毕 曾是 这 最好的 事物 在 这 世界

[fɔːr; fər] ['siːsɪknəs] ;

for seasickness ;

为了 晕船 ;

船员告诉他，他这样做是治疗晕船的最好方法；

[ɪn][fækt] , ['ɜːrnɪst] [ɪg'zɜːrʃn] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] ['remədi] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['trʌb(ə)lsəm] [kəm'pleɪnt] .

in fact , earnest exertion was the only remedy for the troublesome complaint .

在 事实 ， 认真 用力 曾是 这 仅有的 补救 为了 这 麻烦的 抱怨 .

事实上，只有付出切实的努力才能治愈这种恼人的疾病。

[æt; ət] ['sʌpər] - [taɪm] ['nɑːdi] [tʊk] [sʌm; səm] [tiː] [ænd; ənd] [eɪt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ʃɪp] ['bɪskɪts]

At supper - time Noddy took some tea and ate a couple of ship biscuits

在 晚餐 - 时间 诺迪 采取 一些 茶 和 吃 一个 夫妻 的 船 饼干

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] ['relɪʃ] .

with a good relish .

和 一个 好的 尽情享用 .

晚饭时分，诺迪喝了点茶，津津有味地吃了两块船形饼干。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [laɪk] [ə; eɪ] [nuː] ['pɜːrs(ə)n] ,

He began to feel like a new person ,

他 开始 到 感觉 喜欢 一个 新的 人 ，

他感觉自己像变了一个人，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] [fɔːr; fər] ['sʌbdʒiktɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

and even to be much obliged to the captain for subjecting him to

和 甚至 到 是 很多 有义务 到 这 队长 为了 服从 他 到

[ðə; ði] [ˌtrɪbjə'leɪʃənz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [rɔːt] [hɪz; ɪz] [kjʊr] .

the tribulations which had wrought his cure .

这 苦难 哪个 有 锻 他的 治愈 .

他甚至对船长感激不尽，因为船长让他经历了种种磨难，最终治愈了他的疾病。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [eɪt] [ə; eɪ] ['hɑːrti] ['brekfəst] ,

The next morning he ate a hearty breakfast ,

这 下一个 早晨 他 吃 一个 爽朗 早餐 ，

第二天早上他吃了一顿丰盛的早餐。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt] " [ɔːft][frʌm; frəm] [ə'pærənt] ['ɪlz]['aʊər; ɑːr]
and went to his work with the feeling that " oft from apparent ills our
和 去 到 他的 工作 和 这 感觉 那 " 经常 从 明显 疾病 我们的
['blesɪŋz] [raɪz] .
blessings rise .
祝福 上升 .

他带着这样的感觉去上班：“往往从看似不幸的事情中，我们才能获得幸福。”

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [kept] ['soʊbər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst] [faɪv] [deɪz] , ['oʊɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bi'li:vd] [baɪ]
" The captain kept sober during the next five days , owing , it was believed by
" 这 队长 保留 清醒 期间 这 下一个 五 天 , 欠款 , 它 曾是 相信 经过
['nɑːdi] ,
Noddy ,
诺迪 ,

“船长在接下来的五天里一直保持清醒，诺迪认为这是因为……”

[tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] , [huː] [hæd; həd][ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [spiːk] [ðə; ði] [truːθ]
to the influence of his daughter , who had the courage to speak the truth
到 这 影响 的 他的 女儿 , WHO 有 这 勇气 到 说话 这 真相
[tuː; tə][hɪm; ɪm] .
to him .
到 他 .

受女儿的影响，他的女儿有勇气对他说真话。

['ʃɔːrtli] ['æftər][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['roʊˌbʌk] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [æsə'teind] [ðæt] ,
Shortly after the departure of the Roebuck , it had been ascertained that ,
不久 后 这 离开 的 这 罗巴克 , 它 有 到过 已确定 那 ,

“罗巴克号”离开后不久，人们就发现：

[frʌm; frəm][sʌm; səm] [ɪm'pjʊrəti] [ɪn][ðə; ði] [kæsk] , [ðə; ði]['wɔːtər][ɑːn] [bɔːrd] [wʌz; wəz][nɑːt][fɪt][fɔːr; fər][juːz] ;
from some impurity in the casks , the water on board was not fit for use ;
从 一些 杂质 在 这 酒桶 , 这 水 在 木板 曾是 不是 合身 为了 使用 ;

由于桶内含有杂质，船上的水不适宜使用；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [pʊt] ['ɪntuː][bɑːr'beɪdoʊz][ænd; ənd] [prə'kjʊr] [ə; eɪ] [freʃ] [sə'plaɪ] .
and the captain decided to put into Barbadoes and procure a fresh supply .
和 这 队长 决定 到 放 进入 巴巴多斯 和 采购 一个 新鲜的 供应 .

于是船长决定驶入巴巴多斯港，采购新的补给。

[wen] [ðə; ði] ['skuːnər] [tʊk] [ə; eɪ]['paɪlət] , [ɑːn][ðə; ði] [twelfθ] [deɪ] [aʊt] ,
When the schooner took a pilot , on the twelfth day out ,
什么时候 这 大篷车 采取 一个 飞行员 , 在 这 第十二 天 出去 ,

帆船出海第十二天，搭载了一名领航员。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['fiːvər] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['terəb(ə)l] ['rævɪdʒɪz] [ɪn][ðə; ði]['aɪlənd] ;
it was found that the yellow fever was making terrible ravages in the island ;
它 曾是 成立 那 这 黄色的 发烧 曾是 制作 糟糕的 蹂躏 在 这 岛 ;

经查明，黄热病正在该岛造成严重破坏；

[bʌt; bət][ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz][soʊ][bæd][ɑːn] [bɔːrd] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][pɔːrt]
but the water was so bad on board that the captain decided to go into port
但 这 水 曾是 所以 坏的 在 木板 那 这 队长 决定 到 去 进入 港口
[ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][proʊ] [-]
and remain long enough to pro [159]
和 保持 长的 足够的 到 专业 [-]

但船上的水质非常糟糕，船长决定进港并停留足够长的时间以进行[159]

[kjʊr] [nuː] [kæsk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]['wɔːtər] .
cure new casks and a supply of water .
治愈 新的 酒桶 和 一个 供应 的 水 .

准备新的木桶和充足的水源。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'taɪərli] ['soʊbər] ,
If he had been entirely sober ,
如果 他 有 到过 完全 清醒 ,

如果他当时完全清醒的话，

[hiː; hi] [wʊd] [ʌn'daʊtɪdli] [hæv; həv] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][æt; ət][wʌns][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'fektɪd]
he would undoubtedly have turned his bow at once from the infected
他 会 无疑 有 转向 他的 弓 在 一次 从 这 已感染
['aɪlənd] .
island .
岛 .

他无疑会立即从那座被感染的岛屿上撤离。

[ðə; ði] ['roʊˌbʌk] [keɪm] [tuː; tə] ['æŋkər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] , [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['seɪfti] ,
The Roebuck came to anchor , and the captain , regardless of his own safety ,
这 罗巴克 来了 到 锚 , 和 这 队长 , 不管 的 他的 自己的 安全 ,

“罗巴克号”抛锚停泊，船长不顾自身安危，

[went] [ɑːn] [ʃɔːr] [tuː; tə][træn'zækt][ðə; ði] ['bɪznəs] .
went on shore to transact the business .
去 在 支撑 到 办理 这 商业 .

上岸进行交易。

[ðə; ði] [kæsk] [wɜːr; wər] ['pəːtʃəst] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [get] [ðem; ðəm][ɑːn] [bɔːrd]
The casks were purchased , but it was impossible to get them on board
这 酒桶 是 购买 , 但 它 曾是 不可能的 到 得到 他们 在 木板
[bɪ'fɔːr] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,
before the next morning ,
前 这 下一个 早晨 ,

木桶已经买好了，但是要到第二天早上才能运上船。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ves(ə)l] [wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət] ['æŋkər] ['oʊvər] [naɪt] .
and the vessel was compelled to remain at anchor over night .
和 这 血管 曾是 被迫 到 保持 在 锚 超过 夜晚 .

因此，该船被迫在锚地过夜。

[ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] [ɪk'sesɪvli] [hɑːt][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ,
The weather was excessively hot in the afternoon ,
这 天气 曾是 过度 热的 在 这 下午 ,

下午天气异常炎热。

[bʌt; bət] [tɔːrdz] [naɪt] [ə; eɪ] [kuːl] [briːz] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['veri]
but towards night a cool breeze came in from the sea , which was very
但 向 夜晚 一个 凉爽的 微风 来了 在 从 这 海 , 哪个 曾是 非常
[rɪ'freʃɪŋ] ;
refreshing ;
令人耳目一新 ;

但到了晚上，一阵凉爽的海风吹来，令人神清气爽；

[ænd; ənd] ['nɑːdi] [ænd; ənd] ['mɑːli] [wɜːr; wər][ɑːn] [dek] , [end'ʒɔɪɪŋ] [ɪts] [ɪn'vɪgəreɪtɪŋ] [breθ] .
and Noddy and Mollie were on deck , enjoying its invigorating breath .
和 诺迪 和 莫莉 是 在 甲板 , 享受 它是 令人精神振奋 气息 .

诺迪和莫莉在甲板上，享受着它清新的空气。

[ðə; ði][boʊt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'tɜːrnd] [leɪ] [æt; ət][ðə; ði] [əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] ['lædər]
The boat in which the captain had just returned lay at the accommodation ladder
这 船 在 哪个 这 队长 有 只是 返回 躺 在 这 住宿 梯子
.
.
.

船长刚刚返回的那艘小艇停在船员舱的舷梯旁。

[ðə; ði] [kən'faɪnmənt] [ʌv; əv] [twelv] [deɪz] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [hæd; həd] [bɪn] ['ræðər] ['ɜːrksəm] ,
The confinement of twelve days on board the vessel had been rather irksome ,
这 监禁 的 十二 天 在 木板 这 血管 有 到过 相当 烦人的 ,

在船上被困十二天实在令人烦躁。

[ænd; ənd] [bəʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [rʌn] [ɑːn] [ʃɔːr] ;
and both of the young people would have been delighted to take a run on shore ;
和 两个都 的 这 年轻的 人们 会 有 到过 高兴极了 到 拿 一个 跑步 在 支撑 ;

这两个年轻人都很乐意在岸边奔跑；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] ['sɪknəs] [ðer; ðər] ['rendərd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lʌkʃəri] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .
but the terrible sickness there rendered such a luxury impossible .
但 这 糟糕的 疾病 那里 渲染 这样的 一个 奢华 不可能的 .

但当地可怕的疾病使得这种奢侈享受成为不可能。

[ðeɪ] [əb'zɜːrvd] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] ['evriθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dek] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['vɜːrdʒər] - [kraʊnd] [hɪlz] ,
They observed with interest everything that could be seen from the deck , especially the verdure - crowned hills ,
他们 观察到 和 兴趣 一切 那 可以 是 已见 从 这 甲板 , 尤其 这 绿意盎然 - 加冕 丘陵 ,

他们饶有兴致地观察着从甲板上能看到的一切，尤其是绿树成荫的山丘。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['væliz] [griːn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rɪtʃ] [ˌvedʒə'teɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] .
and the valleys green with the rich vegetation of the country .
和 这 山谷 绿色的 和 这 富有的 植被 的 这 国家 .

山谷里绿意盎然，遍布着该国丰富的植被。

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [goʊ] [ɑːn] [ʃɔːr] ,
If they could not go on shore ,
如果 他们 可以 不是 去 在 支撑 ,

如果他们无法上岸，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [æt; ət] [liːst] [muːv] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [boʊt] ,
they could at least move about a little in the boat ,
他们 可以 在 至少 移动 关于 一个 小的 在 这 船 ,

他们至少可以在船上稍微活动一下。

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [sʌm; səm] [rɪ'liːf] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [mə'nɑːtəni] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [kən'faɪnd] [hoʊm] . [-]
which would be some relief from the monotony of their confined home . [160]
哪个 会 是 一些 宽慰 从 这 单调 的 他们的 受限 家 . [-]

这将使他们从封闭的家中的单调生活中得到一些缓解。[160]

[ðeɪ] [gɑːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [boʊt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [frʌm; frəm] ['mɪstər] . [wɑːts] [nɑːt] [tuː; tə] [goʊ] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['skuːnər] ,
They got into the boat with a warning from Mr . Watts not to go far from the schooner ,
他们 得到 进入 这 船 和 一个 警告 从 先生 . 瓦特 不是 到 去 远的 从 这 大篷车 ,

他们上了船，沃茨先生警告他们不要离帆船太远。

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə] [ə'proʊtʃ] ['eni] ['ʌðər] ['ves(ə)l] , [wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv][ðə; ði] ['jeloʊ] ['fiːvər] [ɑːn]
and not to approach any other vessel , which might have the yellow fever on
和 不是 到 方法 任何 其他 血管 ， 哪个 可能 有 这 黄色的 发烧 在
[bɔːrd] .
board .
木板 .

并且不要靠近任何其他可能携带黄热病病毒的船只。

['nɑːdi] [skʌld] [ə'baʊt] [ɑːn][ðə; ði] [smuːð] ['wɔːtər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] , [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] [dɑːrk] ,
Noddy sculled about on the smooth water for a time , till it was nearly dark ,
诺迪 划桨 关于 在 这 光滑的 水 为了 一个 时间 ，直到 它 曾是 几乎 黑暗的 ，

诺迪在平静的水面上划了一会儿船，直到天色渐暗。

[ænd; ənd] ['mɑːli] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ɑːn] [bɔːrd] .
and Mollie thought it was time to return on board .
和 莫莉 想法 它 曾是 时间 到 返回 在 木板 .

莫莉觉得是时候返回船上了。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [spoʊk] , [ʃiː; ʃi] [went] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] ,
As she spoke , she went forward and stood up in the bow of the boat ,
作为 她 辐 ， 她 去 向前 和 站立 向上 在 这 弓 的 这 船 ，

她一边说着，一边走到船头站了起来。

['redi] [tuː; tə] [step] [ə'pɑːn][ðə; ði] [əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] ['lædər] .
ready to step upon the accommodation ladder .
准备好 到 步 之上 这 住宿 梯子 .

准备踏上住宿的阶梯。

" ['nɑːdi] , [duː][juː; jʊ] [siː] [ðiːz] [greɪt] ['fɪʃɪz] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ? " [æskt] [ʃiː; ʃi] .
" Noddy , do you see these great fishes in the water ? " asked she .
" 诺迪 ， 做 你 看 这些 伟大的 鱼 在 这 水 ? " 问 她 .

“诺迪，你看到水里这些大鱼了吗？”她问道。

" [jes] , [aɪ] [siː] [ðem; ðəm] . "
" Yes , I see them . "
" 是的 ， 我 看 他们 . "

“是的，我看到了。”

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ? " [kən'tɪnjuːd] [ʃiː; ʃi] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði]
" Do you know what they are ? " continued she , as she turned to receive the
" 做 你 知道 什么 他们 是 ? " 持续 她 ， 作为 她 转向 到 收到 这
['ænsər] .
answer .
回答 .

“你知道它们是什么吗？”她一边转身等待答案，一边继续问道。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['boʊts] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [fəˌmɪli'ærəti] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [meɪd]
She was accustomed to boats , and her familiarity with them made
她 曾是 习惯 到 船 ， 和 她 熟悉 和 他们 制成
[hɜːr; hər][æz; əz] ['fɪrləs] [æz; əz][hɜːr; hər] [kəm'pænjən] .
her as fearless as her companion .
她 作为 无畏 作为 她 伴侣 .

她很熟悉船只，对船只的熟悉使她和她的同伴一样无所畏惧。

" [aɪ] ['nevər] [sɔː] ['eni] [laɪk] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] , " [rɪ'plaɪd] ['nɑːdi] , [stɪl] ['skʌlɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] [tɔːrdz]
" I never saw any like them before , " replied Noddy , still sculling the boat towards
" 我 绝不 锯 任何 喜欢 他们 前 ， " 回复 诺迪 ， 仍然 划桨 这 船 向
[ðə; ði] ['roʊˌbʌk] .
the Roebuck .
这 罗巴克 .

“我以前从没见过这样的鱼，”诺迪一边划着船向狍子号驶去，一边回答道。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ? " ['ædɪd] [ʃiː; ʃi] ,
" What do you think they are ? " added she ,
" 什么 做 你 思考 他们 是 ? " 额外 她 ,

“你觉得它们是什么？”她补充道。

[wɪð; wɪθ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [smaɪlz] [wɪtʃ] ['tʃɪldrən] [wer] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv] ['biːɪŋ]
with one of those smiles which children wear when they are conscious of being
和 一 的 那些 微笑 哪个 孩子们 穿 什么时候 他们 是 有意识的 的 存在
['waɪzər] [ðæn; ðən] [ðer; ðər] [kəm'pænjənz] .
wiser than their companions .
更明智 比 他们的 同伴 .

脸上带着那种孩子觉得自己比同伴聪明时才会露出的笑容。

" [aɪ] ['hævnt] ['eni] [aɪ'diːə] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [lʊk] ['ʌgli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [biː; bi] [sneɪks] . "
" I haven't any idea what they are ; but they look ugly enough to be snakes . "
" 我 还没有 任何 主意 什么 他们 是 ; 但 他们 看 丑陋的 足够的 到 是 蛇 . "

“我不知道它们是什么；但它们看起来丑陋得像蛇。”

" [aɪv] [siːn] [lɑːts] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd] [aɪ] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .
" I've seen lots of them before , and I know what they are .
" 我已经 已见 很多 的 他们 前 , 和 我 知道 什么 他们 是 .

“我以前见过很多，我知道它们是什么。”

[aɪ] [laɪk] [juː; jʊ] ['veri] [wel] , ['nɑːdi] ; [ænd; ənd] [aɪ] [æsk] [-]
I like you very well , Noddy ; and I ask [161]
我 喜欢 你 非常 出色地 , 诺迪 ; 和 我 问 [-]

我很喜欢你，诺迪；我问[161]

[juː; jʊ] , [æz; əz] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] ['feɪvər] , [nɑːt] [tuː; tə] [fɔːl] ['oʊvərbɔːrd] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] ,
you , as a particular favor , not to fall overboard , " said she , with a smile ,
你 , 作为 一个 特别的 偏爱 , 不是 到 落下 落水 , " 说 她 , 和 一个 微笑 ,

“我特意嘱咐你别掉进水里，”她笑着说。

[æt; ət] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [dʒoʊk] .
at what she regarded as a very pretty joke .
在 什么 她 认为 作为 一个 非常 漂亮的 开玩笑 .

她觉得这是一个非常可爱的笑话。

" [wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] , ['mɑːli] ? "
" What are they , Mollie ? "
" 什么 是 他们 , 莫莉 ? "

“它们是什么，莫莉？”

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʃɑːrks] , ['nɑːdi] . "
" They are sharks , Noddy . "
" 他们 是 鲨鱼 , 诺迪 . "

“它们是鲨鱼，诺迪。”

" [ʃɑːrks] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
" Sharks ! " exclaimed the boy ,
" 鲨鱼 ! " 惊呼 这 男生 ,

“鲨鱼！”男孩惊呼道。

[huː] [hæd; həd] [hɜːrd] [ben] [tel] ['ɔːf(ə)l] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [və'ræsəti] [ʌv; əv] [ðiːz] ['terəb(ə)l] ['kriːtʃərz] .
who had heard Ben tell awful stories about the voracity of these terrible creatures .
WHO 有 听到 本 告诉 可怕 故事 关于 这 贪婪 的 这些 糟糕的 生物 .

谁曾听本讲述过这些可怕生物的贪婪故事？

" [jes] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʃɑːrks] , [ænd; ənd] [bɪg] [wʌnz] , [tuː] . "
" Yes , they are sharks , and big ones , too . "
" 是的 , 他们 是 鲨鱼 , 和 大的 一个 , 也 . "

“是的，它们是鲨鱼，而且体型还很大。”

" [sɪt] [daʊn] , ['mɑːli] .
" Sit down , Mollie .
" 坐 向下 , 莫莉 .

“坐下，莫莉。”

[aɪ][dəunt] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][stænd] [ʌp] [ðer; ðər] .
I don't like to see you stand up there .
我 不 喜欢 到 看 你 站立 向上 那里 .

我不喜欢看到你站在那里。

[juː; jʊ] [maɪt] [fɔːl] ['oʊvərbɔːrd] , " [sed] ['nɑːdi] ,
You might fall overboard , " said Noddy ,
你 可能 落下 落水 , " 说 诺迪 ,

“你可能会掉下船,”诺迪说。

[huː] ['æktʃuəli] ['ʃʌdəd] [æz; əz][hiː; hi] [ri'kɔːld] [ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] ['stɔːriz] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ə'baʊt]
who actually shuddered as he recalled the fearful stories he had heard about
WHO 实际上 颤抖 作为 他 召回 这 可怕 故事 他 有 听到 关于
[ðiːz] ['sævɪdʒ] [fɪʃ] .
these savage fish .
这些 野蛮的 鱼 .

当他想起之前听到的关于这些凶猛鱼类的可怕故事时，不禁打了个寒颤。

" [aɪm][nɑːt][ə'freɪd] .
" I'm not afraid .
" 我是 不是 害怕的 .

“我不害怕。

[aɪm][dʒʌst][æz; əz] [seɪf] [hɪr] [æz; əz][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] ['roʊˌbʌk] .
I'm just as safe here as I should be on board the Roebuck .
我是 只是 作为 安全的 这里 作为 我 应该 是 在 木板 这 罗巴克 .

我在这里和在“罗巴克号”上一样安全。

[aɪv] [siːn] [ʃɑːrks] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd][gɑːt] [juːst] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
I've seen sharks before , and got used to them .
我已经 已见 鲨鱼 前 , 和 得到 用过的 到 他们 .

我以前见过鲨鱼，已经习惯了。

[aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðem; ðəm] .
I like to watch them .
我 喜欢 到 手表 他们 .

我喜欢看他们。

" [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ðə; ði] [boʊt] [strʌk] [ə'pɑːn] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] , [wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv]
" At that moment the boat struck upon something in the water , which might have
" 在 那 片刻 这 船 击 之上 某物 在 这 水 , 哪个 可能 有
[bɪn] [ə; eɪ][lɔːg] ,
been a log ,
到过 一个 日志 ,

“就在这时，船撞到了水里的什么东西，那可能是一根木头。”

[ɔːr][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['rævənəs] ['mɒnstəz] , [huːz] [bæk] [fɪnz][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtər]
or one of the ravenous monsters , whose back fins could be seen above the water
或者 一 的 这 贪婪的 怪物 , 谁 后退 鳍 可以 是 已见 多于 这 水
,
,
,

或者，是那些凶猛的怪物之一，它们的背鳍可以露出水面。

[æz; əz] [ðeɪ] [leɪ] [ɪn] [weɪt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [preɪ] .
as they lay in wait for their prey .
作为 他们 躺 在 等待 为了 他们的 猎物 .

它们潜伏着等待猎物出现。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] ['hevi] ['bɑːdi] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['ɪnstəntli] [tʃekt] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] ,
It was some heavy body , and it instantly checked the progress of the boat ,
它 曾是 一些 重的 身体 ， 和 它 即刻 已检查 这 进步 的 这 船 ，

那是个很重的物体，它立刻检查了船的航行情况。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['stɑːpɪdʒ] [priˈsipiteitid] [ðə; ði] [pʊr] [gɜːrl]['oʊvər][ðə; ði][baʊ; boʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .
and the sudden stoppage precipitated the poor girl over the bow into the sea .
和 这 突然 停止 沉淀 这 贫穷的 女孩 超过 这 弓 进入 这 海 .

突然的停顿使可怜的女孩从船头跌入海中。

['nɑːdiz] [blʌd] [siːmd] [tuː; tə] [friːz] [ɪn][hɪz; ɪz] [veɪnz] [æz; əz][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði]['hɔːrəb(ə)l][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mɑːli] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] , [-]
Noddy's blood seemed to freeze in his veins as he realized the horrible situation of Mollie in the water , [162]
诺迪的 血 似乎 到 冻结 在 他的 静脉 作为 他 已实现 这 可怕 情况 的 莫莉 在 这 水 ， [-]

诺迪意识到莫莉在水中的可怕处境时，他的血液仿佛都凝固了。[162]

[sə'raʊndɪd] [baɪ] [ʃɑːrks] .
surrounded by sharks .
包围 经过 鲨鱼 .

被鲨鱼包围。

[hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [fer] [fɔːrm] ['sɛvɚd] [ɪn] [tweɪn] [baɪ][ðə; ði] [fɪrs] ['kriːtʃərz] .
He expected to see her fair form severed in twain by the fierce creatures .
他 预期的 到 看 她 公平的 形式 切断 在 马克·吐温 经过 这 凶猛的 生物 .

他原本以为会看到她美丽的身躯被凶猛的野兽撕成两半。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [swɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [dʌk] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][fɜːrst] ['ɪmpʌls] [wʌz; wəz][tuː; tə] [liːp] ['oʊvərbɔːrd] ,
He could swim like a duck , and his first impulse was to leap overboard ,
他 可以 游泳 喜欢 一个 鸭子 ， 和 他的 第一的 冲动 曾是 到 飞跃 落水 ，

他游泳技术一流，第一反应就是跳入海中。

[ænd; ənd] [seɪv] [ðə; ði] [pʊr] [gɜːrl][ɔːr] ['perɪʃ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] [ə'tempt] .
and save the poor girl or perish with her in the attempt .
和 节省 这 贫穷的 女孩 或者 沦 和 她 在 这 试图 .

要么救下这个可怜的女孩，要么和她一起葬身火海。

[ə; eɪ] [ʃaʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['skuːnər] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ægəni] [ʌv; əv]['mɔːrt(ə)l] ['æŋgwɪʃ] [sə'luːtid] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [æz; əz] ['mɑːli] [strʌk] [ðə; ði]['wɔːtər] .
A shout from the schooner laden with the agony of mortal anguish saluted his ears as Mollie struck the water .
一个 喊 从 这 大篷车 满载 和 这 痛苦 的 凡人 痛苦 敬礼 他的 耳朵 作为 莫莉 击 这 水 .

莫莉落水时，从满载着垂死之人痛苦哀嚎的帆船上传来一声呼喊，传入他的耳中。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [mə'klɪntək] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ɑːn] [dek] ,
It was the voice of Captain McClintock , who had come on deck ,
它 曾是 这 嗓音 的 队长 麦克林托克 ， WHO 有 来 在 甲板 ，

那是麦克林托克船长的声音，他已经来到甲板上了。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['witnist] [ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] [kə'tæstrəfi] .
and had witnessed the fearful catastrophe .
和 有 目击者 这 可怕 灾难 .

并亲眼目睹了那场可怕的灾难。

[ðə; ði]	[vɔɪs]	[went]	[tuː; tə]	['nɑːdiz]	[soʊl]	.
The	**voice**	**went**	**to**	**Noddy's**	**soul**	**.**
这	嗓音	去	到	诺迪的	灵魂	.

那声音传到了诺迪的灵魂深处。

[hiː; hi]	[sɔː]	[ðə; ði]	[slaɪt]	[fɔːrm]	[ʌv; əv]	['mɑːli]	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[roʊz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['sɜːrfɪs]	,
He	**saw**	**the**	**slight**	**form**	**of**	**Mollie**	**as**	**she**	**rose**	**to**	**the**	**surface**	**,**
他	锯	这	轻微	形式	的	莫莉	作为	她	玫瑰	到	这	表面	,

他看到莫莉纤细的身影浮出水面。

[ænd; ənd]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	['strʌg(ə)l]	[tɔːrdz]	[ðə; ði]	[boʊt]	.
and	**began**	**to**	**struggle**	**towards**	**the**	**boat**	**.**
和	开始	到	斗争	向	这	船	.

然后开始挣扎着向船游去。

[ðə; ði]	['kæbɪn]	-	[bɔɪ]	[skʌld]	[wɪð; wɪθ]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	[maɪt]	[fɔːr; fər]	[æn; ən]	['ɪnstənt]	,
The	**cabin**	**-**	**boy**	**sculled**	**with**	**all**	**his**	**might**	**for**	**an**	**instant**	**,**
这	舱	-	男生	划桨	和	全部	他的	可能	为了	一个	立即的	,

船舱男孩拼尽全力划水，持续了片刻。

[wɪtʃ]	[brɔːt]	[ðə; ði]	[boʊt]	[ʌp]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[spɑːt]	;
which	**brought**	**the**	**boat**	**up**	**to**	**the**	**spot**	**;**
哪个	带来	这	船	向上	到	这	点	;

这使得船只能够到达目的地；

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	['hɔːrɪfaɪd]	[tuː; tə]	[siː]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[wʌz; wəz]	['fɑːloʊd]	[baɪ]	[ə; eɪ]	['mɑːnstrəs]	[ʃɑːrk]	.
but	**he**	**was**	**horrified**	**to**	**see**	**that**	**she**	**was**	**followed**	**by**	**a**	**monstrous**	**shark**	**.**
但	他	曾是	惊恐万分	到	看	那	她	曾是	随后	经过	一个	滔天	鲨鱼	.

但他惊恐地发现，她身后跟着一条巨大的鲨鱼。

['nɑːdi]	[siːzd]	[ðə; ði]	[boʊt]	-	[hʊk]	,
Noddy	**seized**	**the**	**boat**	**-**	**hook**	**,**
诺迪	查获	这	船	-	钩	,

诺迪抓住了船钩，

[ænd; ənd]	[spræŋ]	['fɔːrwərd]	[dʒʌst]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['griːdi]	[fɪʃ]	[wʌz; wəz]	['tɜːrnɪŋ]	['oʊvər]	[ə'pɑːn]	[hɪz; ɪz]	[saɪd]	,
and	**sprang**	**forward**	**just**	**as**	**the**	**greedy**	**fish**	**was**	**turning**	**over**	**upon**	**his**	**side**	**,**
和	弹簧	向前	只是	作为	这	贪婪的	鱼	曾是	转弯	超过	之上	他的	边	,

[wɪð; wɪθ]	['oʊpən]	[maʊθ]	,
with	**open**	**mouth**	**,**
和	打开	嘴	,

就在贪婪的鱼翻身侧躺、张着大嘴的瞬间，他猛地扑了上去。

[tuː; tə]	[snæp]	[ʌp]	[hɪz; ɪz]	[preɪ]	.
to	**snap**	**up**	**his**	**prey**	**.**
到	折断	向上	他的	猎物	.

迅速捕获猎物。

['nɑːdi]	,	[ə'wer]	[ðæt]	[ðə; ði]	[dɪ'saɪsɪv]	['moʊmənt]	[fɔːr; fər]	['ækʃ(ə)n]	[hæd; həd]	[kʌm]	,	[ænd; ənd]	['fiːlɪŋ]
Noddy	**,**	**aware**	**that**	**the**	**decisive**	**moment**	**for**	**action**	**had**	**come**	**,**	**and**	**feeling**
诺迪	,	意识到的	那	这	决定性	片刻	为了	行动	有	来	,	和	感觉

[æz; əz]	[baɪ]	['ɪnstɪŋkt]	,
as	**by**	**instinct**	**,**
作为	经过	本能	,

诺迪意识到采取行动的决定性时刻已经到来，并且出于本能地感到，

[ðæt]	[ə; eɪ]	[ˌmɪskælkju'leɪʃn]	[ɑːn]	[hɪz; ɪz]	[pɑːrt]	[wʊd]	[biː; bi]	['feɪt(ə)l]	[tuː; tə]	[pʊr]	['mɑːli]	,	[pɔɪzd]	[hɪz; ɪz]
that	**a**	**miscalculation**	**on**	**his**	**part**	**would**	**be**	**fatal**	**to**	**poor**	**Mollie**	**,**	**poised**	**his**
那	一个	误算	在	他的	部分	会	是	致命的	到	贫穷的	莫莉	,	准备	他的

['wepən]	,
weapon	**,**
武器	,

他意识到自己的任何误判都会给可怜的莫莉带来致命的后果，于是举起了武器。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['vɪɡərəs] [lʌndʒ] [æt; ət][ðə; ði] ['sævɪdʒ] [fɪʃ] .
and made a vigorous lunge at the savage fish .
和 制成 一个 蓬勃 弓步 在 这 野蛮的 鱼 .

然后猛地扑向那条凶猛的鱼。

[baɪ]['æksɪdənt] , ['ræðər] [ðæn; ðən][baɪ] [dɪ'zaɪn] , [ðə; ði] [boʊt] - [hʊk] [strʌk] [ðə; ði] [ʃɑːrk] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] ;
By accident , rather than by design , the boat - hook struck the shark in the eye ;
经过 事故 , 相当 比 经过 设计 , 这 船 - 钩 击 这 鲨鱼 在 这 眼睛 ;

船钩意外地而非有意地击中了鲨鱼的眼睛；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] ['strʌɡ(ə)l] [hiː; hi] ['dɪsə'pɪrd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] . [-]
and with a fearful struggle he disappeared beneath the surface . [163]
和 和 一个 可怕 斗争 他 消失 下面 这 表面 . [-]

他拼命挣扎，消失在了水面之下。[163]

['ɡræspɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'stendɪd] [ɑːrm][ʌv; əv] ['mɑːli] ,
Grasping the extended arm of Mollie ,
抓握 这 扩展 手臂 的 莫莉 ,

抓住莫莉伸出的手臂，

[hiː; hi] ['dræɡd] [hɜːr; hər]['ɪntuː][ðə; ði] [boʊt] [bɪ'fɔːr] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɒnstəz] [kʊd; kəd] [ə'tæk]
he dragged her into the boat before another of the monsters could attack
他 拖拽 她 进入 这 船 前 其他 的 这 怪物 可以 攻击
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

在另一个怪物攻击她之前，他把她拖进了船里。

" [oʊ] , ['nɑːdi] ! " [ɡɑːspt] [ʃiː; ʃi] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][sæŋk] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] ,
" O , Noddy ! " gasped she , as she sank down upon the bottom of the boat ,
" 哦 , 诺迪 ! " 倒吸一口气 她 , 作为 她 沉没 向下 之上 这 底部 的 这 船 ,

“哦，诺迪！”她喘着气说道，然后沉到了船底。

[ˌoʊvər'kʌm] [baɪ] ['terər] , ['ræðər] [ðæn; ðən][baɪ][hɜːr; hər] [ɪɡ'zɜːʃənz] ,
overcome by terror , rather than by her exertions ,
克服 经过 恐怖 , 相当 比 经过 她 努力 ,

她并非因努力而屈服，而是被恐惧所支配。

— [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['skersli] [ə; eɪ]['moʊmənt][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .
— for she had been scarcely a moment in the water .
一 为了 她 有 到过 几乎 一个 片刻 在 这 水 .

因为她几乎还没下水。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [seɪf] [naʊ] , ['mɑːli] .
" You are safe now , Mollie .
" 你 是 安全的 现在 , 莫莉 .

“莫莉，你现在安全了。”

[dəunt][biː; bi][ə'freɪd] , " [sed] ['nɑːdi] , [ɪn] ['suːðɪŋ] [toʊnz] ,
Don't be afraid , " said Noddy , in soothing tones ,
不 是 害怕的 , " 说 诺迪 , 在 舒缓 音调 ,

“别害怕，”诺迪用舒缓的语气说道。

[ðoʊ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['ʌtərəns] [wʌz; wəz] [tʃoʊkt] [baɪ][ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] [i'məuʃənz][hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'dʊrd]
though his own utterance was choked by the fearful emotions he had endured
尽管 他的 自己的 发声 曾是 窒息 经过 这 可怕 情绪 他 有 忍受
.
.
.

尽管他因恐惧的情绪而哽咽，无法开口说话。

" ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] , [huː] [ɑːrt][ɪn] ['hev(ə)n] , [aɪ] [θæŋk] [ðiː] [ðæt] [ðaʊ] [hæst] [prɪ'zɜːrv] [maɪ][laɪf] ,
" Our Father , who art in heaven , I thank thee that thou hast preserved my life ,
" 我们的 父亲 , WHO 艺术 在 天堂 , 我 感谢 你 那 你 哈斯特 保存完好 我的 生活 ,

“我们在天上的父，我感谢你保全了我的性命，

[ænd; ənd] [seɪvd] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][ðə; ði]['terəb(ə)l] [ʃɑːrk] , " [sed] ['mɑːli] ,
and saved me from the terrible shark , " said Mollie ,
和 已保存 我 从 这 糟糕的 鲨鱼 , " 说 莫莉 ,

“她把我从可怕的鲨鱼口中救了出来，”莫莉说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [klɑːspt] [hɜːr; hər][hændz][ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] .
as she clasped her hands and looked up to the sky .
作为 她 紧握 她 双手 和 看起来 向上 到 这 天空 .

她双手合十，仰望天空。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [prer] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɑːrt] ,
It was a prayer from the heart ,
它 曾是 一个 祷告 从 这 心 ,

这是发自内心的祈祷。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] ['fɑːðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['nɪrər] [tuː; tə] ['nɑːdi] [ðæn; ðən]['evər] [bɪ'fɔːr] .
and the good Father seemed to be nearer to Noddy than ever before .
和 这 好的 父亲 似乎 到 是 更近 到 诺迪 比 曾经 前 .

慈父似乎比以往任何时候都更亲近诺迪了。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [sʌm; səm] ['ʌðər] [hænd][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [oʊn] [hæd; həd] [də'rektɪd] [ðə; ði] ['wepən] [wɪtʃ]
He felt that some other hand than his own had directed the weapon which
他 毛毡 那 一些 其他 手 比 他的 自己的 有 指导 这 武器 哪个
[hæd; həd] ['væŋkwɪʃt] [ðə; ði] [ʃɑːrk] .
had vanquished the shark .
有 战败者 这 鲨鱼 .

他感觉杀死鲨鱼的武器并非出自他之手，而是另有其人操控。

" [oʊ] , ['nɑːdi] , [juː; jʊ][hæv; həv] [seɪvd] [ˌem 'iː] , " [kraɪd] ['mɑːli] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [roʊz] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]
" O , Noddy , you have saved me , " cried Mollie , as she rose from her
" 哦 , 诺迪 , 你 有 已保存 我 , " 哭 莫莉 , 作为 她 玫瑰 从 她
[niːz] ,
knees ,
膝盖 ,

“哦，诺迪，你救了我！”莫莉一边喊着，一边从地上站了起来。

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [θroʊn] [hɜːr'self] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] ['ʌtəd] [hɜːr; hər]['sɪmp(ə)l][bʌt; bət] [dɪ'vaʊt]
upon which she had thrown herself before she uttered her simple but devout
之上 哪个 她 有 抛掷 她自己 前 她 说出 她 简单的 但 虔诚的
[prer] .
prayer .
祷告 .

她俯身趴在地上，然后念出了她那简单而虔诚的祷告。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][glæd][juː; jʊ][ɑːr; ər] [seɪf] , ['mɑːli] !
" I am so glad you are safe , Mollie !
" 我 是 所以 高兴的 你 是 安全的 , 莫莉 !

“莫莉，我真高兴你平安无事！”

[bʌt; bət][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ˌem 'iː] [ðæt] [seɪvd] [juː; jʊ] ? " [æskt] ['nɑːdi] , [æz; əz][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ʌp] [-]
But was it me that saved you ? " asked Noddy , as he pointed up [164]
但 曾是 它 我 那 已保存 你 ? " 问 诺迪 , 作为 他 尖 向上 [-]

“但是救你的是我吗？”诺迪指着上方问道[164]

[tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] ,
to the sky ,
到 这 天空 ,

向天空，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɪn'sɪr] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] ['veri] ['lɪt(ə)l][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]
with a sincere feeling that he had had very little to do with her
和 一个 真诚 感觉 那 他 有 有 非常 小的 到 做 和 她
[ˌprezər'veɪʃ(ə)n] ,
preservation ,
保存 ,

他真心觉得，自己对她的获救几乎没有任何作用。

[ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['diːpli] [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'vent] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] ['ʌtər] [ðə; ði]
though he was so deeply impressed by the event that he could not utter the
尽管 他 曾是 所以 深 印象深刻 经过 这 事件 那 他 可以 不是 说出 这
['seɪkrɪd] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [wɪtʃ] [ɪn] [ðæt] ['ɔːf(ə)l] ['moʊmənt] [siːmd] [tuː; tə] [sə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ,
sacred name of the Power which in that awful moment seemed to surround him ,
神圣 姓名 的 这 力量 哪个 在 那 可怕 片刻 似乎 到 环绕 他 ,

虽然他被眼前的景象深深震撼，以至于无法说出那股在可怕的时刻似乎包围着他的神圣力量的名字，

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][ɪn][hɪz; ɪz] ['veri] [hɑːrt] .
and to be in his very heart .
和 到 是 在 他的 非常 心 .

并且永远在他心中。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][gɑːd] [huː] [prɪ'zɜːrv] [ˌem 'iː] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , ['lʊkɪŋ] ['revərəntli] ['ʌpwərd] [ə'gen] ;
" It was God who preserved me , " said she , looking reverently upward again ;
" 它 曾是 上帝 WHO 保存完好 我 , " 说 她 , 寻找 虔诚地 向上 再次 ;

“是上帝保佑了我，”她说着，再次虔诚地抬头望向天空；

" [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] [θruː] [juː; jʊ] ; [ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] , [tuː] , [fɔːr; fər] [wʌt] [juː; jʊ]
" but he did it through you ; and I may thank you , too , for what you
" 但 他 做过 它 通过 你 ; 和 我 可能 感谢 你 , 也 , 为了 什么 你
[hæv; həv] [dʌn] .
have done .
有 完毕 .

“但他是通过你做到的；我也要感谢你，感谢你所做的一切。”

[oʊ] , ['nɑːdi] , [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [maɪ] [best] ['ɜːrθli] [frend] ;
O , Noddy , you have been my best earthly friend ;
哦 , 诺迪 , 你 有 到过 我的 最好的 尘世的 朋友 ;

哦，诺迪，你是我尘世间最好的朋友；

[fɔːr; fər] [wʌt] [wʊd] [maɪ] [pʊr] ['fɑːðər] [hæv; həv] [dʌn] [ɪf] [ðə; ði] [ʃɑːrk] [hæd; həd] [kɪld] [ˌem 'iː] ?
for what would my poor father have done if the shark had killed me ?
为了 什么 会 我的 贫穷的 父亲 有 完毕 如果 这 鲨鱼 有 被杀 我 ?

如果我被鲨鱼咬死了，我可怜的父亲该怎么办？

" ['nɑːdi] [skʌld] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['roʊˌbʌk] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['kæptɪn] [mə'klɪntək] [wʌz; wəz]
" Noddy sculled towards the Roebuck , for he knew that Captain McClintock was
" 诺迪 划桨 向 这 罗巴克 , 为了 他 知道 那 队长 麦克林托克 曾是
['æŋkʃəsli] [ə'weɪtɪŋ] [ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] .
anxiously awaiting their return .
焦虑地 等待中 他们的 返回 .

“诺迪划着小艇向狍子号驶去，因为他知道麦克林托克船长正焦急地等待着他们回来。

[wen] [ðə; ði] [boʊt] [tʌtʃt] [ðə; ði] [əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] ['lædər] , [ðə; ði] ['æŋkʃəs] ['fɑːðər] [spræŋ] [ɑːn] [bɔːrd]
When the boat touched the accommodation ladder , the anxious father sprang on board
什么时候 这 船 感动 这 住宿 梯子 , 这 焦虑的 父亲 弹簧 在 木板
,
,
,

当船身触及到船员舱的舷梯时，焦急的父亲立刻跳上了船。

[nɑːt]	['noʊɪŋ]	['iːv(ə)n]	[ðen]	[ðæt]	[hɪz; ɪz]	['dɔːtər]	[wʌz; wəz]	[ɪn'taɪərli]	[seɪf]	.
not	**knowing**	**even**	**then**	**that**	**his**	**daughter**	**was**	**entirely**	**safe**	**.**
不是	会心	甚至	然后	那	他的	女儿	曾是	完全	安全的	.

当时他甚至不知道女儿是否完全安全。

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[siːn]	['nɑːdi]	[drɔː]	[hɜːr; hər]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[boʊt]	,
He	**had**	**seen**	**Noddy**	**draw**	**her**	**into**	**the**	**boat**	**,**
他	有	已见	诺迪	画	她	进入	这	船	,

他亲眼看到诺迪把她拉进了船里。

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[fɪrd]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[lɔːst]	[ə; eɪ]	[leg]	[ɔːr]	[æn; ən]	[ɑːrm]	,
but	**he**	**feared**	**she**	**had**	**lost**	**a**	**leg**	**or**	**an**	**arm**	**,**
但	他	害怕	她	有	丢失的	一个	腿	或者	一个	手臂	,

但他担心她失去了一条腿或一只胳膊。

[fɔːr; fər]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[ə'wer]	[ðæt]	[ðə; ði]	['hɑːrbər]	[swɔːmd]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	['lɑːrdʒɪst]	[ænd; ənd]	['fɪrsəst]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['mɜːrsɪləs]	"	[siː]	-	['paiərits]
for	**he**	**was**	**aware**	**that**	**the**	**harbor**	**swarmed**	**with**	**the**	**largest**	**and**	**fiercest**	**of**	**the**	**merciless**	**"**	**sea**	**-**	**pirates**
为了	他	曾是	意识到的	那	这	港口	蜂拥而至	和	这	最大	和	最凶猛	的	这	无情	"	海	-	海盗

.	"
.	**"**
.	"

因为他知道，港口里到处都是最大、最凶残的无情“海盗”。

"	[maɪ]	[pʊr]	[tʃaɪld]	!	"	[ɪk'skleɪmd]	[hiː; hi]	,	[æz; əz]	[hiː; hi]	[klɑːspt]	[hɜːr; hər]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[ɑːrmz]	,
"	**My**	**poor**	**child**	**!**	**"**	**exclaimed**	**he**	**,**	**as**	**he**	**clasped**	**her**	**in**	**his**	**arms**	**,**
"	我的	贫穷的	孩子	!	"	惊呼	他	,	作为	他	紧握	她	在	他的	武器	,

“我可怜的孩子！”他一边惊呼，一边将她紧紧抱在怀里。

['dredɪŋ]	['iːv(ə)n]	[ðen]	[tuː; tə]	[noʊ]	[ðə; ði]	[wɜːrst]	.
dreading	**even**	**then**	**to**	**know**	**the**	**worst**	**.**
恐惧	甚至	然后	到	知道	这	最差	.

即使到了那时，我仍然害怕知道最糟糕的情况。

"	[dɪr]	['fɑːðər]	!	"	[rɪ'plaɪd]	[ʃiː; ʃi]	.	[	-	]
"	**Dear**	**father**	**!**	**"**	**replied**	**she**	**.**	**[**	**165**	**]**
"	亲爱的	父亲	!	"	回复	她	.	[	-	]

“亲爱的父亲！”她回答道。[165]

"	[ɑːr; ər]	[juː; jʊ]	[hɜːrt]	?	"
"	**Are**	**you**	**hurt**	**?**	**"**
"	是	你	伤害	?	"

你受伤了吗?

"	[nɑːt]	[æt; ət]	[ɔːl]	.	"
"	**Not**	**at**	**all**	**.**	**"**
"	不是	在	全部	.	"

“一点也不。”

"	[wɜːr; wər]	[ðer; ðər]	['eni]	[ʃɑːrks]	[aʊt]	[ðer; ðər]	?	"
"	**Were**	**there**	**any**	**sharks**	**out**	**there**	**?**	**"**
"	是	那里	任何	鲨鱼	出去	那里	?	"

“外面有鲨鱼吗？ ”

"	[aɪ]	[ges]	[ðer; ðər]	[wɜːr; wər]	!	"	[rɪ'plaɪd]	[ʃiː; ʃi]	,	[sɪg'nɪfɪkəntli]	.
"	**I**	**guess**	**there**	**were**	**!**	**"**	**replied**	**she**	**,**	**significantly**	**.**
"	我	猜测	那里	是	!	"	回复	她	,	显著地	.

“我想应该是有的！”她意味深长地回答道。

"	[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðem; ðəm]	[hæd; həd]	[dʒʌst]	[hiːld]	['oʊvər]	[tuː; tə]	[snæp]	[æt; ət]	[hɜːr; hər]	,	"	['ædɪd]	['nɑːdi]	.
"	**One**	**of**	**them**	**had**	**just**	**heeled**	**over**	**to**	**snap**	**at**	**her**	**,**	**"**	**added**	**Noddy**	**.**
"	一	的	他们	有	只是	高跟鞋	超过	到	折断	在	她	,	"	额外	诺迪	.

“其中一个突然冲过来冲她龇牙咧嘴,”诺迪补充道。

" [aɪ] ['nevər] [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ɪn][maɪ][laɪf] . "
" I never was so frightened in my life . "
" 我 绝不 曾是 所以 害怕 在 我的 生活 . "

“我这辈子都没这么害怕过。”

" [gʊd] ['hev(ə)n] ! " [gɑːspt] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" Good Heaven ! " gasped the captain .
" 好的 天堂 ! " 倒吸一口气 这 队长 .

“我的天哪！”船长惊呼道。

" [aɪ] [geɪv] [maɪ'self] [ʌp] [fɔːr; fər] [lɔːst] , " [sed] ['mɑːli] , ['ʃudəriŋ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ri'kɔːld] [ðæt] ['fɪrf(ə)l]
" I gave myself up for lost , " said Mollie , shuddering , as she recalled that fearful
" 我 给予 我 向上 为了 丢失的 , " 说 莫莉 , 颤抖 , 作为 她 召回 那 可怕
['moʊmənt] .
moment .
片刻 .

“我当时觉得自己完了,”莫莉回忆起那个可怕的时刻，不禁浑身颤抖地说。

" [wel] , [wʌt] [pri'ventid] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['teɪkɪŋ] [hoʊld][ʌv; əv][juː; jʊ] ? " [æskt] ['kæptɪn]
" Well , what prevented him from taking hold of you ? " asked Captain
" 出色地 , 什么 阻止 他 从 采取 抓住 的 你 ? " 问 队长
[mə'klɪntək] ,
McClintock ,
麦克林托克 ,

“那么，是什么阻止了他抓住你呢？”麦克林托克上尉问道。

[huː] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dɪ'sɜːrn] [prɪ'saɪsli] [wʌt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn]
who had not been near enough to discern precisely what had taken place in
WHO 有 不是 到过 靠近 足够的 到 辨别 恰恰 什么 有 已采取 地方 在
[ðə; ði] [boʊt] .
the boat .
这 船 .

他们距离事发地点不够近，无法确切地了解船上发生了什么。

" ['nɑːdi] [seɪvd] [ˌem 'iː] , ['fɑːðər] .
" Noddy saved me , father .
" 诺迪 已保存 我 , 父亲 .

“诺迪救了我，父亲。”

[hiː; hi] [dʒæmd] [ðə; ði] [boʊt] - [hʊk] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɑːrks] [hed] .
He jammed the boat - hook right into the shark's head .
他 卡住 这 船 - 钩 正确的 进入 这 鲨鱼的 头 .

他把船钩狠狠地钩进了鲨鱼的头部。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['ɪnstənt] [ðə; ði] ['kriːtʃər] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ˌem 'iː][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
In another instant the creature would have had me in his mouth .
在 其他 立即的 这 生物 会 有 有 我 在 他的 嘴 .

再过一瞬间，那怪物就会把我吞进嘴里了。

[oʊ] , ['fɑːðər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [deθ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] — [tuː; tə][biː; bi] ['bɪtn] [baɪ]
O , father , it was such an awful death to think of — to be bitten by
哦 , 父亲 , 它 曾是 这样的 一个 可怕 死亡 到 思考 的 — 到 是 被咬 经过
[ə; eɪ] [ʃɑːrk] ! "
a shark ! "
一个 鲨鱼 ! "

哦，父亲，想到被鲨鱼咬死，真是太可怕了！

" ['hɔːrəb(ə)l] ! " [groʊn] [ðə; ði] ['fɑːðər] .
" Horrible ! " groaned the father .
" 可怕 ! " 呻吟 这 父亲 .

“太可怕了！”父亲呻吟道。

" ['nɑːdi] , [jʊr; jər][hænd] !
" Noddy , your hand !
" 诺迪 , 你的 手 !

“诺迪，你的手！”

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [frendz] [tuː; tə][ðə; ði][læst] [deɪ] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] . "
You and I shall be friends to the last day of my life . "
你 和 我 将 是 朋友们 到 这 最后的 天 的 我的 生活 . "

你我将永远是朋友，直到我生命的最后一刻。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜːr] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][hə'roʊɪk] [bɔɪ] , [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['prɔfəd] [hænd] .
" Thank you , sir , " replied the heroic boy , as he took the proffered hand .
" 感谢 你 , 先生 , " 回复 这 英勇 男生 , 作为 他 采取 这 提供的 手 .

“谢谢您，先生，”这位英勇的男孩握住伸出的手，回答道。

" [aɪ][dɪd][ðə; ði][best][aɪ][kʊd; kəd] ; [-]
" I did the best I could ; [166]
" 我 做过 这 最好的 我 可以 ; [-]

“我尽了全力；[166]

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [skerd] !
but I was so scared !
但 我 曾是 所以 害怕的 !

但我当时好害怕！

[aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd][ðə; ði] [ʃɑːrk] [wʊd] [kætʃ] [hɜːr; hər][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ˌem 'iː] . "
I was afraid the shark would catch her in spite of me . "
我 曾是 害怕的 这 鲨鱼 会 抓住 她 在 尽管如此 的 我 . "

我担心即使有我在，鲨鱼还是会吃掉她。

" [gɑːd] [bles] [juː; jʊ] , ['nɑːdi] !
" God bless you , Noddy !
" 上帝 保佑 你 , 诺迪 !

上帝保佑你，诺迪！

[bʌt; bət] [kʌm] [ɑːn] [bɔːrd] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .
But come on board , and we will talk it over .
但 来 在 木板 , 和 我们 将要 讲话 它 超过 .

但请你上船，我们一起商量一下。

" ['kæptɪn] [mə'klɪntək] ['hændɪd] ['mɑːli] , [stɪl] ['drɪpɪŋ] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] , [tuː; tə]['mɪstər] . [wɑːts] ,
" Captain McClintock handed Mollie , still dripping with water , to Mr . Watts ,
" 队长 麦克林托克 递交 莫莉 , 仍然 滴落 和 水 , 到 先生 . 瓦特 ,

麦克林托克船长把浑身湿透的莫莉交给了沃茨先生。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [æn; ən] ['ɪntrəstɪd] ['spekteɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌtʃɪŋ] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [boʊt] ;
who had been an interested spectator of the touching scene in the boat ;
WHO 有 到过 一个 感兴趣的 旁观者 的 这 接触 场景 在 这 船 ;

他曾是船上那感人一幕的饶有兴致的旁观者；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [bɔːrn] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn][ə'mɪd][ðə; ði][kənˌɡrætʃə'leɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] ,
and she was borne to the cabin amid the congratulations of the crew ,
和 她 曾是 出生 到 这 舱 之中 这 恭喜! 的 这 全体人员 ,

在船员们的祝贺声中，她被抬进了船舱。

[wɪð; wɪθ] [huːm] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] . [-]
with whom she was a great favorite . [167]
和 谁 她 曾是 一个 伟大的 最喜欢的 . [-]

她深受他的喜爱。[167]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[ðə; ði] [ˈjeloʊ] [ˈfiːvər] .

THE YELLOW FEVER .

这 黄色的 发烧 .

黄热病。

[ˈmɑːli] [went] [tuː; tə][hɜːr; hər] [steɪt] - [ruːm] , [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [hɜːr; hər] [kloʊðz] ;

Mollie went to her state - room , and changed her clothes ;

莫莉 去 到 她 状态 - 房间 , 和 已更改 她 衣服 ;

莫莉回到自己的船舱，换了衣服；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [kʌm] [aʊt] [tɪl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [niːld] [daʊn] [ænd; ənd] [pɔːd] [fɔːrθ] [əˈnʌðər]

and she did not come out till she had kneeled down and poured forth another

和 她 做过 不是 来 出去 直到 她 有 跪着 向下 和 倾倒 前进 其他

[prer] [ʌv; əv] [ˌθæŋksˈɡɪvɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˈseɪfti] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈhɔːrəb(ə)l][ˈmɑːnstər] [ðæt] [wʊd]

prayer of thanksgiving for her safety from the horrible monster that would

祷告 的 感恩 为了 她 安全 从 这 可怕 怪物 那 会

[hæv; həv] [dɪˈvaʊəd] [hɜːr; hər] .

have devoured her .

有 吞噬 她 .

她跪下来，再次向上帝祈祷，感谢祂让她免遭那可怕的怪物的吞噬，才肯出来。

[hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [kɪst] [hɜːr; hər] [əˈɡen] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæbɪn] .

Her father kissed her again , as she returned to the cabin .

她 父亲 亲吻 她 再次 , 作为 她 返回 到 这 舱 .

当她回到小木屋时，父亲又吻了她。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [ˈɡreɪtf(ə)l] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ,

He was as grateful as she was ,

他 曾是 作为 感激的 作为 她 曾是 ,

他和她一样感激不尽。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [noʊ] [peɪnz] [tuː; tə] [kənˈsiːl] [ðə; ði] [iˈməʊʃənz] [wɪtʃ] [ˈædʒɪteɪtɪd][hɪm; ɪm] .

and he took no pains to conceal the emotions which agitated him .

和 他 采取 不 疼痛 到 隐藏 这 情绪 哪个 激动 他 .

他毫不掩饰自己激动的情绪。

" [naʊ] [tel] [ˌem ˈiː][ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈmɑːli] , " [sed] [hiː; hi] .

" Now tell me all about it , Mollie , " said he .

" 现在 告诉 我 全部 关于 它 , 莫莉 , " 说 他 .

“现在把事情的来龙去脉都告诉我吧，莫莉，”他说。

" [haʊ] [ˈhæpənd] [juː; jʊ][tuː; tə][fɔːl] [ˈoʊvərbɔːrd] ? "

" How happened you to fall overboard ? "

" 如何 发生 你 到 落下 落水 ? "

你是怎么落水的?

" [aɪ][wʌz; wəz] [ˈkerləs] , [ˈfɑːðər] .

" I was careless , father .

" 我 曾是 粗心 , 父亲 .

“父亲，我太粗心了。”

[ˈnɑːdi] [wʌz; wəz] [pəˈsweidɪŋ] [ˌem ˈiː][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt] [wen] [aɪ] [went] [ˈoʊvərbɔːrd] ,

Noddy was persuading me to sit down at the moment when I went overboard ,

诺迪 曾是 说服 我 到 坐 向下 在 这 片刻 什么时候 我 去 落水 ,

" [rɪˈplaɪd] [ʃiː; ʃi] .

" replied she .

" 回复 她 .

“就在我越过河面的时候，诺迪正在劝我坐下，”她回答说。

" [aɪ][wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːrks] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [nuː] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ;

" I was afraid of the sharks as soon as I knew what they were ;

" 我 曾是 害怕的 的 这 鲨鱼 作为 很快 作为 我 知道 什么 他们 是 ;

“我一知道鲨鱼是什么，就害怕它们了；

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [wʌt] [æn; ən] [ˈɔːf(ə)l] [θɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl]
and I was thinking what an awful thing it would be if she should fall
和 我 曾是 思维 什么 一个 可怕 事物 它 会 是 如果 她 应该 落下
[ˈoʊvərbɔːrd] ,
overboard ,
落水 ,

我当时在想，如果她掉进海里该有多可怕啊。

" [ˈædɪd] [ˈnɑːdi] . [-]
" added Noddy . [168]
" 额外 诺迪 . [-]

诺迪补充道。[168]

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ˈmaɪndɪd][juː; jʊ] , [ˈnɑːdi] , [aɪ] [ˈʃʊdənt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ˈdeɪndʒər] .
" If I had minded you , Noddy , I shouldn't have been in danger .
" 如果 我 有 有思想 你 , 诺迪 , 我 不应该 有 到过 在 危险 .

“如果我听你的话，诺迪，我就不会有危险了。”

" [ðə; ði] [ˈstɔːri] [wʌz; wəz][toʊld][baɪ][ðə; ði] [tuː] [ˈlɪt(ə)l] [ædˈventʃəəz] , [iːtʃ] [kəˈrektɪŋ] [ɔːr] [ˈhelpɪŋ] [aʊt]
" The story was told by the two little adventurers , each correcting or helping out
" 这 故事 曾是 讲述 经过 这 二 小的 冒险者 , 每个 纠正 或者 帮助 出去
[ðə; ði] [ˈʌðər] ,
the other ,
这 其他 ,

“这个故事是由两个小冒险家讲述的，他们互相纠正或帮助对方。”

[tɪl] [ðə; ði] [hoʊl] [truːθ] [wʌz; wəz] [əbˈteɪnd] .
till the whole truth was obtained .
直到 这 所有的 真相 曾是 获得 .

直到真相大白。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈevɪdənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [meit] , [ðæt] [ˈnɑːdi] [hæd; həd] [bɪˈheɪvd]
It was evident to the captain and the mate , that Noddy had behaved
它 曾是 明显 到 这 队长 和 这 伴侣 , 那 诺迪 有 表现
[wɪð; wɪθ] [ˈvɪgər] [ænd; ənd] [dɪˈsɪʒ(ə)n] ,
with vigor and decision ,
和 活力 和 决定 ,

船长和大副都清楚地看出，诺迪的行为充满活力且果断。

[ænd; ənd] [ðæt] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [les] [prɑːmpt][ænd; ənd][ˌenərˈdʒetɪk] ,
and that , if he had been less prompt and energetic ,
和 那 , 如果 他 有 到过 较少的 迅速的 和 精力充沛 ,

如果他不够迅速、不够积极，

[pʊr] [ˈmɑːli] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪˈkʌm] [ðə; ði] [ˈvɪktɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrævənəs] [ʃɑːrk] .
poor Mollie must have become the victim of the ravenous shark .
贫穷的 莫莉 必须 有 变得 这 受害者 的 这 贪婪的 鲨鱼 .

可怜的莫莉一定是成了那条饥饿鲨鱼的猎物。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [seɪvd] [hɜːr; hər] [laɪf] , [ˈnɑːdi] ; [ðæts] [pleɪn] [ɪˈnʌf] , " [sed] [ˈkæptɪn] [məˈklɪntək] ,
" You have saved her life , Noddy ; that's plain enough , " said Captain McClintock ,
" 你 有 已保存 她 生活 , 诺迪 ; 那就是 清楚的 足够的 , " 说 队长 麦克林托克 ,

“你救了她的命，诺迪；这显而易见，”麦克林托克上尉说道。

[æz; əz][hiː; hi] [roʊz] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [steɪt] - [ruːm] .
as he rose and went to his state - room .
作为 他 玫瑰 和 去 到 他的 状态 - 房间 .

他起身回到了自己的舱房。

" [juː; jʊ][wɜːr; wər][smɑːrt] , [maɪ] [bɔɪ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [dɪ'zɜːrv] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv]['kredɪt] , " ['ædɪd] ['mɪstər] . [wɑːts] .

" You were smart , my boy , and you deserve a great deal of credit , " added Mr . Watts .

" 你 是 聪明的 , 我的 男生 , 和 你 应得 一个 伟大的 交易 的 信用 , " 额外 先生 . 瓦特 .

“孩子，你很聪明，你应该得到很多赞扬，”沃茨先生补充道。

" [aɪ][dəunt][maɪnd] [ðæt] ;

" I don't mind that ;

" 我 不 头脑 那 ;

“我不介意；

[aɪ][wʌz; wəz] [tuː] [glæd][tuː; tə][get][hɜːr; hər][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [els] . "

I was too glad to get her out of the water to think of anything else . "

我 曾是 也 高兴的 到 得到 她 出去 的 这 水 到 思考 的 任何事物 别的 . "

我当时一心只想把她救出水面，根本没心思考虑其他事。

" [wel] , ['nɑːdi] , [juː; jʊ][dɪd] [gʊd] [wɜːrk] [ðæt] [taɪm] ,

" Well , Noddy , you did good work that time ,

" 出色地 , 诺迪 , 你 做过 好的 工作 那 时间 ,

“嗯，诺迪，你那次做得很好。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [wʌn] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['ɑːnər] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] . "

and you have won a great deal of honor by it . "

和 你 有 韩元 一个 伟大的 交易 的 荣誉 经过 它 . "

你因此赢得了极大的荣誉。

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][wɪn] ['sʌmθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] , ['nɑːdi] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,

" You shall win something better than that , Noddy , " said the captain ,

" 你 将 赢 某物 更好的 比 那 , 诺迪 , " 说 这 队长 ,

“你会赢得比这更好的东西，诺迪，”船长说。

[æz; əz][hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bæg][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

as he returned to the cabin with a little bag in his hand .

作为 他 返回 到 这 舱 和 一个 小的 包 在 他的 手 .

他手里提着一个小袋子回到了小屋。

" [hɪr] [ɑːr; ər][ten][goʊld] ['piːsɪz] , [maɪ] [bɔɪ] — [wʌn] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

" Here are ten gold pieces , my boy — one hundred dollars .

" 这里 是 十 金子 件 , 我的 男生 — 一 百 美元 .

“孩子，这里有十枚金币——一百美元。”

" [hiː; hi]['hændɪd] ['nɑːdi] [ðə; ði] [braɪt] [kɔɪnz] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['hɪroʊz, 'hiːroʊz] [feɪs] [flʌʃt] ,

" He handed Noddy the bright coins ; but the little hero's face flushed ,

" 他 递交 诺迪 这 明亮的 硬币 ; 但 这 小的 英雄们 脸 酡 ,

他把那些闪闪发光的硬币递给诺迪；可是这位小英雄的脸却涨红了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æz; əz] [ˌdɪskən'tentɪd] [æz; əz] [-]

and he looked as discontented as [169]

和 他 看起来 作为 不满 作为 [-]

他看起来很不满意[169]

[ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [rɒbd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'splɔɪt] .

though he had been robbed of the honor of his exploit .

尽管 他 有 到过 被抢劫 的 这 荣誉 的 他的 开发 .

尽管他因自己的功绩而获得的荣誉被剥夺了。

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][wɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][baɪ][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

" You shall win a hundred dollars by the operation , " continued the captain .

" 你 将 赢 一个 百 美元 经过 这 手术 , " 持续 这 队长 .

“你通过这次手术将赢得一百美元，”船长继续说道。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt][wɑːnt] ['eni] ['mʌni] [fɔːr; fər] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] ['nɑːdi] ,
" Thank you , sir , but I don't want any money for that , " replied Noddy ,
" 感谢 你 , 先生 , 但 我 不 想 任何 钱 为了 那 , " 回复 诺迪 ,

“谢谢您，先生，但我不需要钱。”诺迪回答道。

[huːz] [praɪd] [rɪ'voʊltɪd] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'diːə] , [haʊ'evər] ['temptɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [lʊkt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
whose pride revolted at the idea , however tempting the money looked to him .
谁 自豪 反抗 在 这 主意 , 然而 诱人的 这 钱 看起来 到 他 .

尽管金钱对他来说极具诱惑力，但他的自尊心却对此感到反感。

" [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ['nɑːdi] .
" Take it , Noddy .
" 拿 它 , 诺迪 .

“拿着吧，诺迪。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ] [gʊd] [piːs] [ʌv; əv] [wɜːrk] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [wɪn] ['sʌmθɪŋ]
You have done a good piece of work , and you ought to win something
你 有 完毕 一个 好的 片 的 工作 , 和 你 应该 到 赢 某物
[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,
for it ,
为了 它 ,

你做得很好，应该因此获得奖励。

" ['ædɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" added the captain .
" 额外 这 队长 .

船长补充道。

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [wɪn] ['eni] ['mʌni] [fɔːr; fər][ə; eɪ][dʒɑːb] [laɪk] [ðæt] , ['kæptɪn] [mə'klɪntək] .
" I don't want to win any money for a job like that , Captain McClintock .
" 我 不 想 到 赢 任何 钱 为了 一个 工作 喜欢 那 , 队长 麦克林托克 .

“麦克林托克上尉，我不想靠这样的工作赚任何钱。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɔːl'redi] [wel] [peɪd] [fɔːr; fər] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] .
I am already well paid for what I have done .
我 是 已经 出色地有薪酬的 为了 什么 我 有 完毕 .

我已经因为我的付出而获得了丰厚的报酬。

[aɪ] [kɑːnt] [teɪk] ['eni] ['mʌni] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
I can't take any money for it .
我 不能 拿 任何 钱 为了 它 .

我不能为此收取任何费用。

[aɪ] [fiːl] [tuː] [gʊd] [ɔːl'redi] ;
I feel too good already ;
我 感觉 也 好的 已经 ;

我感觉已经太好了；

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ɪf] [aɪ] [teɪk] [jʊr; jər][goʊld][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [spɔɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] . "
and I am afraid if I take your gold I should spoil it all . "
和 我 是 害怕的 如果 我 拿 你的 金子 我 应该 剧透 它 全部 . "

我怕如果我拿了你的金子，会毁了一切。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][æz; əz] [praʊd] [æz; əz][ə; eɪ][lɔːrd] , ['nɑːdi] . "
" You are as proud as a lord , Noddy . "
" 你 是 作为 自豪的 作为 一个 主 , 诺迪 . "

“你骄傲得像个勋爵，诺迪。”

" [aɪm] [ʃʊr] , [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][lɔːst] [mɪs] ['mɑːli] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [mɪst] [hɜːr; hər][æz; əz] [mʌtʃ]
" I'm sure , if we had lost Miss Mollie , I should have missed her as much
" 我是 当然 , 如果 我们 有 丢失的 错过 莫莉 , 我 应该 有 错过 她 作为 很多
[æz; əz] ['enibɑːdi] ,
as anybody ,
作为 任何人 ,

“我确信，如果我们失去了莫莉小姐，我一定会像任何人一样想念她。”

[ɪk'sept] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .
except her father .
除了 她 父亲 .

除了她父亲以外。

[aɪ] ['ʃʊdənt] [fiːl] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [fɔːr; fər] ['duːɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] ['nɔkiŋ] [ə; eɪ]
I shouldn't feel right to be paid for doing such a thing as knocking a
我 不应该 感觉 正确的 到 是 有薪酬的 为了 正在做 这样的 一个 事物 作为 敲门 一个
[ʃɑːrk] [ɪn][ðə; ði] [hed] .
shark in the head .
鲨鱼 在 这 头 .

我不应该因为做了像击打鲨鱼头部这种事而获得报酬。

[aɪ] [heitid] [ðə; ði]['mɑːnstər][bæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] ,
I hated the monster bad enough to kill him ,
我 憎恨 这 怪物 坏的 足够的 到 杀 他 ,

我恨透了那个怪物，恨不得杀了他。

[ɪf] [hiː; hi]['hædnt] [bɪn] ['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ['eni] ['mɪstʃɪf] . "
if he hadn't been going to do any mischief . "
如果 他 之前没有 到过 去 到 做 任何 恶作剧 . "

如果他没打算捣乱的话。

" [ðen] [juː; jʊ][woʊnt] [teɪk] [ðɪs] ['mʌni] , ['nɑːdi] ? " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['kæptɪn] . [-]
" Then you won't take this money , Noddy ? " continued the captain . [170]
" 然后 你 惯于 拿 这 钱 , 诺迪 ? " 持续 这 队长 . [-]

“那你不会收下这笔钱吧，诺迪？”船长继续说道。[170]

" [aɪ'd] ['ræðər] [nɑːt] , [sɜːr] .
" I'd rather not , sir .
" ID 相当 不是 , 先生 .

“我宁愿不，先生。”

[aɪ] ['ʃʊdənt] [fiːl] [raɪt] [ɪf] [aɪ][dɪd] . "
I shouldn't feel right if I did . "
我 不应该 感觉 正确的 如果 我 做过 . "

如果我那样做，我应该感到不安。

" [ænd; ənd][aɪ] ['ʃʊdənt] [fiːl] [raɪt] [ɪf] [juː; jʊ] ['dɪdnt] .
" And I shouldn't feel right if you didn't .
" 和 我 不应该 感觉 正确的 如果 你 没有 .

如果你没有，我也不应该感到不安。

[juː; jʊ][dəunt] [kwaɪt] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] [keɪs] , ['nɑːdi] . "
You don't quite understand the case , Noddy . "
你 不 相当 理解 这 案件 , 诺迪 . "

诺迪，你对案情还不太了解。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][duː] , [sɜːr] . "
" I think I do , sir . "
" 我 思考 我 做 , 先生 . "

“我想我是的，先生。”

" [noʊ] , [juː; jʊ][dəunt] .
" No , you don't .
" 不 , 你 不 .

不，你不需要。

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Let me tell you about it .
让 我 告诉 你 关于 它 .

让我来告诉你这件事。

[juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [fɪlz] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] ['grætɪtuːd] [tuː; tə][juː; jʊ] .
You have done something which fills me with gratitude to you .
你 有 完毕 某物 哪个 填充 我 和 感激 到 你 .

你做了一件让我充满感激的事情。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðæt] ['grætɪtuːd] .
I want to do something to express that gratitude .
我 想 到 做 某物 到 表达 那 感激 .

我想做点什么来表达我的感激之情。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['eni] ['ʌðər] [wei] [dʒʌst] [naʊ] [ðæn; ðən][baɪ] ['meɪkɪŋ] [juː; jʊ]
I don't know that I can do it in any other way just now than by making you
我 不 知道 那 我 能 做 它 在 任何 其他 方式 只是 现在 比 经过 制作 你
[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['prez(ə)nt] .
a little present .
一个 小的 展示 .

我现在除了送你一份小礼物之外，不知道还能用什么其他方式来表达我的心意。

[aɪ][dəunt] [miːn] [tuː; tə] [peɪ] [juː; jʊ] . "
I don't mean to pay you . "
我 不 意思是 到 支付 你 . "

我不是打算付钱给你。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ðæt] . "
" It looks like that . "
" 它 看起来 喜欢 那 . "

“看起来是这样。”

" [noʊ][ˌaɪ 'tiː][dəunt] [lʊk] [ə; eɪ][bɪt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
" No it don't look a bit like it .
" 不 它 不 看 一个 少量 喜欢 它 .

“不，一点也不像。”

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ]['væljuː][maɪ] ['dɔːtɚz] [laɪf] [æt; ət][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ?
Do you think I value my daughter's life at no more than a hundred dollars ?
做 你 思考 我 价值 我的 女儿的 生活 在 不 更多的 比 一个 百 美元 ?
"
"
"

你以为我女儿的命只值一百美元吗?

" [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][duː] , ['kæptɪn] . "
" I know you do , captain . "
" 我 知道 你 做 , 队长 . "

“我知道你明白，船长。”

" [ɪf] [aɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [peɪ] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] ,
" If I expected to pay you for what you have done ,
" 如果 我 预期的 到 支付 你 为了 什么 你 有 完毕 ,

“如果我期望为你的所作所为付钱，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [juː; jʊ] ['evri] ['dɑːlər] [aɪ] [hæv; həv] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] ,
I should give you every dollar I have in the world ,
我 应该 给 你 每一个 美元 我 有 在 这 世界 ,

我应该把我所有的钱都给你。

[ænd; ənd] ['evri] ['dɑːlər] [wɪtʃ] [maɪ] ['prɑːpərti] [wʊd] [brɪŋ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [soʊld] ;
and every dollar which my property would bring if it were sold ;
和 每一个 美元 哪个 我的 财产 会 带来 如果 它 是 卖 ;

以及我的房产如果出售所能获得的每一美元；

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fiːl] [ðæt] [juː; jʊ] [hæd; həd] [nɑːt] [hæf] [gɑːt] [jʊr; jər] [duː] . "
and then I should feel that you had not half got your due . "
和 然后 我 应该 感觉 那 你 有 不是 一半 得到 你的 到期的 . "

这样一来，我就会觉得你还没有得到你应得的一半。

" [aɪ] [dəunt] [ker] [ə'baʊt] ['eni] ['mʌni] , [sɜːr] , " [pə'sistid] ['nɑːdi] .
" I don't care about any money , sir , " persisted Noddy .
" 我 不 关心 关于 任何 钱 , 先生 , " 持续 诺迪 .

“先生，我不在乎钱，”诺迪坚持道。

" [let] [ˌem 'iː] [meɪk] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['prez(ə)nt] , [ðen] .
" Let me make you a present , then .
" 让 我 制作 你 一个 展示 , 然后 .

“那我就送你一份礼物吧。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [ˌem 'iː] [fiːl] ['betər] [tuː; tə] [duː] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] . " [-]
It would make me feel better to do something for you . " [171]
它 会 制作 我 感觉 更好的 到 做 某物 为了 你 . " [-]

为你做点什么会让我感觉好一些。[171]

" [aɪm] [ʃʊr] [aɪ] [wʊd] [duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [ə'kɑːmədeɪt] [juː; jʊ] . "
" I'm sure I would do anything to accommodate you . "
" 我是 当然 我 会 做 任何事物 到 容纳 你 . "

“我一定会尽一切努力来满足你的需求。”

" [ðen] [teɪk] [ðə; ði] ['mʌni] .
" Then take the money .
" 然后 拿 这 钱 .

“那就拿走钱吧。”

" ['nɑːdi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [rɪ'lʌktəntli] , [ænd; ənd] [felt] [dʒʌst] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['stiːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
" Noddy took it very reluctantly , and felt just as though he was stealing it .
" 诺迪 采取 它 非常 勉强 , 和 毛毡 只是 作为 尽管 他 曾是 偷窃 它 .

“诺迪很不情愿地接过它，感觉就像是在偷东西一样。”

['mɪstər] . [wɑːts] [dʒɔɪnd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪn] ['ɑːrgjuːɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] ,
Mr . Watts joined with the captain in arguing the matter ,
先生 . 瓦特 加入 和 这 队长 在 争论 这 事情 ,

沃茨先生与船长一起就此事展开了辩论。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['faɪnəli] [felt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['betər] ['sætɪsfaɪd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
and he finally felt a little better satisfied about it .
和 他 最后 毛毡 一个 小的 更好的 使满意 关于 它 .

他最终感到稍微满意了一些。

[wen] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːnɪst] [pə'zesər] [ʌv; əv] [soʊ] [lɑːrdʒ] [ə; eɪ] [sʌm; səm] ,
When he realized that he was the honest possessor of so large a sum ,
什么时候 他 已实现 那 他 曾是 这 诚实的 拥有者 的 所以 大的 一个 和 ,

当他意识到自己竟然诚实地拥有如此巨额的财富时，

[hiː; hi] [felt] [laɪk] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] ,
he felt like a rich man ,
他 毛毡 喜欢 一个 富有的 男人 ,

他觉得自己像个有钱人。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][help] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pleʒər] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [əˈfɔːrd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [pɔːr]
and could not help thinking of the pleasure it would afford him to pour
和 可以 不是 帮助 思维 的 这 乐趣 它 会 买得起 他 到 倒
[ɔːl] [ðiːz] [goʊld] [kɔɪnz] ['ɪntuː] ['bɜːrθəz] [læp] ,
all these gold coins into Bertha's lap ,
全部 这些 金子 硬币 进入 伯莎的 膝 ,

他不禁想到，如果把这些金币全都倒在伯莎的腿上，他会多么高兴。

[ænd; ənd] [tel] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [wʌn] [ðem; ðəm] .
and tell how he had won them .
和 告诉 如何 他 有 韩元 他们 .

并讲述他是如何赢得他们的。

['mɑːli] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætər] ,
Mollie had something to say about the matter ,
莫莉 有 某物 到 说 关于 这 事情 ,

莫莉对此事有话要说。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] ;
and of course she took her father's side of the question ;
和 的 课程 她 采取 她 父亲的 边 的 这 问题 ;

当然，她在这个问题上站在了父亲一边；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [kən'kluːdid] [ðə; ði] [dɪ'beɪt] [baɪ] [ə'ʃʊrɪŋ] ['nɑːdi] , [ɪf] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [hæd; həd]
and the captain concluded the debate by assuring Noddy , if his daughter had
和 这 队长 结束 这 辩论 经过 保证 诺迪 , 如果 他的 女儿 有
[tuː; tə][daɪ] ,
to die ,
到 死 ,

船长最后向诺迪保证，如果他的女儿必须死，

[hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][tuː; tə] [seɪv] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][ðə; ði]
he would give more than a hundred dollars to save her from the
他 会 给 更多的 比 一个 百 美元 到 节省 她 从 这
[mɔː] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɑːrk] ,
maw of a shark ,
嘴 的 一个 鲨鱼 ,

他愿意花一百多美元把她从鲨鱼口中救出来。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [daɪ] [les] ['hɔːrəbli] [baɪ] ['draʊnɪŋ] .
that she might die less horribly by drowning .
那 她 可能 死 较少的 糟糕透了 经过 溺水 .

这样她溺水身亡的惨状或许会好一些。

[ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [ðə; ði]['kæbɪn] - [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['prɪti] [wel] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði]
On the whole , the cabin - boy was pretty well satisfied that he had won the
在 这 所有的 , 这 舱 - 男生 曾是 漂亮的 出色地 使满意 那 他 有 韩元 这
['mʌni] ['ɑːnɪstli] ,
money honestly ,
钱 诚实地 ,

总的来说，这名舱房男孩对自己诚实赢得这笔钱感到非常满意。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kerfəli] [bi'stəu] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kloʊðɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [bɜːrθ] .
and he carefully bestowed it with his clothing in his berth .
和 他 小心 授予 它 和 他的 衣服 在 他的 泊位 .

他小心翼翼地将它和衣物一起放在自己的铺位上。

[ˈɜːrli]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈmɔːrnɪŋ]	[ˈmɪstər]	.	[wɑːts]	[went]	[ɑːn]	[ʃɔːr]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[ˈboʊts]	[kruː]	,
Early	**in**	**the**	**morning**	**Mr**	**.**	**Watts**	**went**	**on**	**shore**	**with**	**a**	**boat's**	**crew**	**,**
早期的	在	这	早晨	先生	.	瓦特	去	在	支撑	和	一个	船的	全体人员	,

清晨，沃茨先生和一艘船的船员一起上了岸。

[tuː; tə]	[kəˈmens]	[ˈbrɪŋɪŋ]	[ɔːf]	[ðə; ði]	[ˈwɔːtər]	[kæsk]	.
to	**commence**	**bringing**	**off**	**the**	**water**	**casks**	**.**
到	开始	带来	离开	这	水	酒桶	.

开始卸下水桶。

[ˌaɪ ˈtiː]	[rɪˈkwaɪərd]	[ðə; ði]	[hoʊl]	[ˈfɔːrnuːn]	[tuː; tə]	[ˌɑːr ˈiː]	[	-	]
It	**required**	**the**	**whole**	**forenoon**	**to**	**re**	**[**	**172**	**]**
它	必需的	这	所有的	午前	到	关于	[	-	]

需要整个上午才能重新[172]

[muːv]	[ðə; ði]	[oʊld]	[kæsk]	,	[ænd; ənd]	[stoʊ]	[ðə; ði]	[nuː]	[wʌnz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[hoʊld]	.
move	**the**	**old**	**casks**	**,**	**and**	**stow**	**the**	**new**	**ones**	**in**	**the**	**hold**	**.**
移动	这	老的	酒桶	,	和	存放	这	新的	一个	在	这	抓住	.

把旧木桶搬走，把新木桶装进货舱。

[əˈbaʊt]	[ɪˈlev(ə)n]	[əˈklɔk, əu-]	[ðə; ði]	[meit]	[kəmˈpleɪnd]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[ˈtʃɪli]	[senˈseɪʃ(ə)n]	,	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[peɪn]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[bæk]	,
About	**eleven**	**o'clock**	**the**	**mate**	**complained**	**of**	**a**	**chilly**	**sensation**	**,**	**and**	**a**	**pain**	**in**	**his**	**back**	**,**
关于	十一	点钟	这	伴侣	抱怨	的	一个	寒冷	感觉	,	和	一个	疼痛	在	他的	后退	,

大约十一点钟的时候，大副抱怨说感觉有点冷，而且背部疼痛。

[wɪtʃ]	[wʌz; wəz]	[ˈfɑːloʊd]	[ʌp]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[sɪˈvɪr]	[ˈhedeɪk]	.
which	**was**	**followed**	**up**	**by**	**a**	**severe**	**headache**	**.**
哪个	曾是	随后	向上	经过	一个	严重	头痛	.

随后出现了剧烈头痛。

[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[suːn]	[kəmˈpeld]	[tuː; tə]	[liːv]	[hɪz; ɪz]	[wɜːrk]	,	[ænd; ənd]	[teɪk]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[bɜːrθ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈkæbɪn]	.
He	**was**	**soon**	**compelled**	**to**	**leave**	**his**	**work**	**,**	**and**	**take**	**to**	**his**	**berth**	**in**	**the**	**cabin**	**.**
他	曾是	很快	被迫	到	离开	他的	工作	,	和	拿	到	他的	泊位	在	这	舱	.

他很快就被迫离开工作岗位，回到船舱的铺位上休息。

[ðə; ði]	[nekst]	[boʊt]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[ʃɔːr]	[brɔːt]	[ɔːf]	[ə; eɪ]	[ˈsɜːrdʒən]	,
The	**next**	**boat**	**from**	**the**	**shore**	**brought**	**off**	**a**	**surgeon**	**,**
这	下一个	船	从	这	支撑	带来	离开	一个	外科医生	,

下一艘从岸边驶来的船带来了一名外科医生。

[huː]	[ˈprɑːmptli]	[prəˈnaʊnst]	[ðə; ði]	[dɪˈziːz]	[ðə; ði]	[ˈjeloʊ]	[ˈfiːvər]	.
who	**promptly**	**pronounced**	**the**	**disease**	**the**	**yellow**	**fever**	**.**
WHO	及时	发音	这	疾病	这	黄色的	发烧	.

他立即宣布这种疾病是黄热病。

[bɪˈfɔːr]	[ðə; ði]	[ˈroʊˌbʌk]	[kʊd; kəd]	[get]	[ɔːf]	,	[tuː]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˈseɪləz]	[wɜːr; wər]	[əˈtækt]	[baɪ]	[ðə; ði]	[ˈterəb(ə)l]	[ˈmælədi]	.
Before	**the**	**Roebuck**	**could**	**get**	**off**	**,**	**two**	**of**	**the**	**sailors**	**were**	**attacked**	**by**	**the**	**terrible**	**malady**	**.**
前	这	罗巴克	可以	得到	离开	,	二	的	这	水手们	是	遭到攻击	经过	这	糟糕的	弊病	.

在“罗巴克号”下船之前，两名水手就患上了这种可怕的疾病。

[ðə; ði]['oʊnli] ['seɪfti] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [wʌz; wəz][ɪn] [ɪ'miːdiət] [flaɪt] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['skuːnər] [gɑːt] ['ʌndər] [wei] ,

The only safety for the rest was in immediate flight ; and the schooner got under way ,

这 仅有的 安全 为了 这 休息 曾是 在 即时 航班 ; 和 这 大篷车 得到 在下面 方式 ,

对其他人来说，唯一的安全措施就是立即逃离；于是，帆船起航了。

[ænd; ənd] [stʊd] [aʊt] [tuː; tə] [siː] .

and stood out to sea .

和 站立 出去 到 海 .

眺望大海。

[ðə; ði]['dɑːktər][hæd; həd] [left] ['æmp(ə)l] [də'rekʃ(ə)nz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['triːtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] ,

The doctor had left ample directions for the treatment of the disease ,

这 医生 有 左边 充足 方向 为了 这 治疗 的 这 疾病 ,

医生留下了治疗这种疾病的详细指示。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['medsnz] [ə'pɪrd] [tuː; tə][duː][noʊ] [gʊd] .

but the medicines appeared to do no good .

但 这 药物 出现 到 做 不 好的 .

但这些药物似乎没有任何效果。

['mɪstər] . [wɑːts] [wʌz; wəz] [dɪ'lɪriəs] [bɪ'fɔːr] [naɪt] .

Mr . Watts was delirious before night .

先生 . 瓦特 曾是 谵妄 前 夜晚 .

沃茨先生在夜幕降临前就神志不清了。

[ðə; ði] [tuː] [men] [ɪn][ðə; ði] ['foʊksl] [wɜːr; wər][noʊ] ['betər] ,

The two men in the forecastle were no better ,

这 二 男人 在 这 前甲板 是 不 更好的 ,

前甲板上的那两个人也好不到哪里去。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɑːspekt][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [wʌz; wəz][æz; əz] ['gluːmi] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] .

and the prospect on board the vessel was as gloomy as it could be .

和 这 前景 在 木板 这 血管 曾是 作为 阴沉 作为 它 可以 是 .

船上的前景黯淡无光。

['mɑːli] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] ['sʌfərər] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['proʊtest][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

Mollie stood by the sufferer in the cabin , in spite of the protest of her father .

莫莉 站立 经过 这 患者 在 这 舱 , 在 尽管如此 的 这 反对 的 她 父亲 .

尽管父亲反对，莫莉还是站在小屋里的病人身边。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [wʌt] [ðə; ði] ['fiːvər] [wʌz; wəz] ;

She knew what the fever was ;

她 知道 什么 这 发烧 曾是 ;

她知道这是怎么回事；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [en'duːd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɜːrɪdʒ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['hjuːmən] .

but she seemed to be endued with a courage which was more than human .

但 她 似乎 到 是 赋予 和 一个 勇气 哪个 曾是 更多的 比 人类 .

但她似乎拥有超越常人的勇气。

[ʃiː; ʃi] [nəːst] [ðə; ði] [sɪk] [mæn] ['tendərli] ,

She nursed the sick man tenderly ,

她 护理 这 生病的 男人 温柔地 ,

她温柔地照料着病人。

[ænd; ənd][hɜːr; hər]['sɪmp(ə)l] [prer] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [rɪ'kʌvəri] [ə'sendɪd] ['evri] ['aʊər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] [naɪt] .
and her simple prayer for his recovery ascended every hour during the long night .
和 她 简单的 祷告 为了 他的 恢复 上升 每一个 小时 期间 这 长的 夜晚 .

在漫漫长夜中，她每隔一小时就默默地为他祈祷，祈求他早日康复。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] ['fɔːrwərd] [daɪd] [bɪ'fɔːr] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [-]
One of the men forward died before morning , and [173]
一 的 这 男人 向前 死亡 前 早晨 , 和 [-]

其中一名上前队员在天亮前去世，[173]

[wʌz; wəz] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [diːp] [baɪ][hɪz; ɪz] ['terəfaɪd] ['mesˌmeɪt] ,
was committed to the deep by his terrified messmates ,
曾是 坚定的 到 这 深的 经过 他的 恐惧 同伴 ,

他被惊恐的同伴们送入了深海。

[wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ][fɔːrm][ʌv; əv] [prer] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [pleɪg] - ['strɪkən] [rɪ'meɪnz] .
without even a form of prayer over his plague - stricken remains .
没有 甚至 一个 形式 的 祷告 超过 他的 瘟疫 - 受打击的 遗迹 .

甚至连为他死于瘟疫的遗体祈祷都没有。

[tɔːrdz] [naɪt] , [ɑːn][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [aʊt] [ʌv; əv][bɑːr'beɪdoʊz] , ['mɪstər] . [wɑːts] [briːðd] [hɪz; ɪz] [læst] .
Towards night , on the second day out of Barbadoes , Mr . Watts breathed his last .
向 夜晚 , 在 这 第二 天 出去 的 巴巴多斯 , 先生 . 瓦特 呼吸 他的 最后的 .

离开巴巴多斯的第二天晚上，沃茨先生去世了。

[baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['læntərnz] ,
By the light of the lanterns ,
经过 这 光 的 这 灯笼 ,

借着灯笼的光芒，

[hɪz; ɪz][koʊld][fɔːrm][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn][ə; eɪ][plæŋk] [ɪk'stendɪd] ['oʊvər][ðə; ði][reɪl] .
his cold form was placed on a plank extended over the rail .
他的 寒冷的 形式 曾是 放置 在 一个 板 扩展 超过 这 轨 .

他冰冷的身躯被放在延伸到栏杆上的一块木板上。

['mɑːli] [wʊd] [nɑːt] [pər'mɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] ['berid] [ɪn][hɪz; ɪz] ['wɔːtəri] [greɪv] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [prer] ,
Mollie would not permit him to be buried in his watery grave without a prayer ,
莫莉 会 不是 允许 他 到 是 埋葬 在 他的 水状的 严重 没有 一个 祷告 ,

莫莉不允许他未经祈祷就葬身水底。

[ænd; ənd] ['kæptɪn] [mə'klɪntək] [riːd] [wʌn] .
and Captain McClintock read one .
和 队长 麦克林托克 读 一 .

麦克林托克上尉读了其中一本。

['meni] [terz] [wɜːr; wər] [ʃed] ['oʊvər][hɪm; ɪm] , [æz; əz][hɪz; ɪz]['bɑːdi][slɪd] [ɔːf] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .
Many tears were shed over him , as his body slid off into the sea .
许多 眼泪 是 棚 超过 他 , 作为 他的 身体 滑行 离开 进入 这 海 .

当他的身体滑入大海时，人们为他流下了无数的眼泪。

['nɑːdi] [ænd; ənd] ['mɑːli] [wept] ['bɪtərli] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][lɔːst][ə; eɪ] [gʊd] [frend] .
Noddy and Mollie wept bitterly , for they felt that they had lost a good friend .
诺迪 和 莫莉 哭泣 苦涩地 , 为了 他们 毛毡 那 他们 有 丢失的 一个 好的 朋友 .

诺迪和莫莉痛哭流涕，因为他们觉得自己失去了一位好朋友。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] [mɔːr] ['peɪʃ(ə)nt][ɑːn] [bɔːrd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]
There was only one more patient on board , and he seemed to be
那里 曾是 仅有的 一 更多的 病人 在 木板 , 和 他 似乎 到 是
[ɪm'pruːvɪŋ] ;
improving ;
改善 ;

船上只剩下一名病人，他的情况似乎正在好转；

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [sʌn] [roʊz] , [red] [ænd; ənd] ['glerɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['saɪlənt]['oʊʃ(ə)n] , [ðer; ðər]
but before the morning sun rose , red and glaring on the silent ocean , there
但 前 这 早晨 太阳 玫瑰 , 红色的 和 刺眼 在 这 沉默的 海洋 , 那里
[wɜːr; wər] [θriː] [mɔːr] .
were three more .
是 三 更多的 .

但在晨曦升起，红光照耀着寂静的大海之前，又出现了三个。

['kæptɪn] [mə'klɪntək] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
Captain McClintock was one of them .
队长 麦克林托克 曾是 一 的 他们 .

麦克林托克上尉就是其中之一。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][bʌt; bət] ['mɑːli] [ænd; ənd] ['nɑːdi] ; [ænd; ənd]
There was none to take care of him but Mollie and Noddy ; and
那里 曾是 没有任何 到 拿 关心 的 他 但 莫莉 和 诺迪 ; 和
[bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
both of them ,
两个都 的 他们 ,

除了莫莉和诺迪，没有人照顾他；而他们俩，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'mændz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['bɑːdɪz] , [kept] ['vɪdʒɪl][baɪ][hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] .
regardless of the demands of their own bodies , kept vigil by his couch .
不管 的 这 需求 的 他们的 自己的 身体 , 保留 守夜 经过 他的 长椅 .

尽管身体有各种需求，她们仍然守候在他的沙发旁。

[mɔːr] ['feɪθf(ə)l] ['nɜːrsɪz] [ə; eɪ] [sɪk] [mæn] ['nevər] [hæd; həd] .
More faithful nurses a sick man never had .
更多的 忠实 护士 一个 生病的 男人 绝不 有 .

病人从未拥有过如此忠诚的护士。

[ðeɪ] [ə'plaɪd] [ðə; ði] ['remədiz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [juːst] [bɪ'fɔːr] .
They applied the remedies which had been used before .
他们 应用 这 补救措施 哪个 有 到过 用过的 前 .

他们采用了以前用过的治疗方法。

[ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [tuː] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [wɜːr; wər] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][ðer; ðər]['oʊʃ(ə)n]
On the following day two more of the crew were committed to their ocean
在 这 下列的 天 二 更多的 的 这 全体人员 是 坚定的 到 他们的 海洋
[greɪvz; grɑːvz] ,
graves ,
坟墓 ,

第二天，又有两名船员葬身大海。

[ænd; ənd] [dɪ'sper] ['reɪnd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['ves(ə)l] .
and despair reigned throughout the vessel .
和 绝望 统治 自始至终 这 血管 .

绝望的气氛笼罩着整艘船。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [gruː] [wɜːrs] [-]
The captain grew worse [174]
这 队长 生长 更糟 [-]

船长病情加重[174]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

努力工作并取得成功；(Work and Win; Or,)

第7/10页

['evri]	['aʊər]	,
every	**hour**	**,**
每一个	小时	,

每小时，

[ænd; ənd]	[pʊr]	['mɑːli]	[wʌz; wəz]	['ɔːf(ə)n]	[kəm'peld]	[tuː; tə]	[liːv]	[ðə; ði]	['bedsaɪd]	[ðæt]	[hiː; hi]	[maɪt]	[nɑːt]
and	**poor**	**Mollie**	**was**	**often**	**compelled**	**to**	**leave**	**the**	**bedside**	**that**	**he**	**might**	**not**
和	贫穷的	莫莉	曾是	经常	被迫	到	离开	这	床头	那	他	可能	不是

[siː]	[hɜːr; hər]	['wiːpɪŋ]	['oʊvər]	[hɪm; ɪm]	.
see	**her**	**weeping**	**over**	**him**	**.**
看	她	哭泣	超过	他	.

可怜的莫莉经常被迫离开床边，以免他看到她在他身边哭泣。

[hiː; hi]	[suːn]	[bɪ'keɪm]	[dɪ'lɪriəs]	,	[ænd; ənd]	[dɪd]	[nɑːt]	['iːv(ə)n]	[noʊ]	[hɜːr; hər]	.
He	**soon**	**became**	**delirious**	**,**	**and**	**did**	**not**	**even**	**know**	**her**	**.**
他	很快	成为	谵妄	,	和	做过	不是	甚至	知道	她	.

他很快变得神志不清，甚至都不认识她了。

"	[oʊ]	,	['nɑːdi]	,	"	[ɪk'skleɪmd]	[ʃiː; ʃi]	,	[wen]	[ʃiː; ʃi]	['fʊli]	['riːəlaɪzd]	[ðə; ði]	[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[hɜːr; hər]	['fɑːðər]
"	**O**	**,**	**Noddy**	**,**	**"**	**exclaimed**	**she**	**,**	**when**	**she**	**fully**	**realized**	**the**	**situation**	**of**	**her**	**father**
"	哦	,	诺迪	,	"	惊呼	她	,	什么时候	她	完全	已实现	这	情况	的	她	父亲

,
,
,

“哦，诺迪！”当她完全意识到父亲的处境时，她惊呼道。

"	[aɪ]	[ʃæl; ʃəl]	[suːn]	[biː; bi]	[ə'loʊn]	.	"
"	**I**	**shall**	**soon**	**be**	**alone**	**.**	**"**
"	我	将	很快	是	独自的	.	"

我很快就会孤身一人了。

"	[dəunt]	[gɪv]	[ʌp]	,	['mɑːli]	,	"	[rɪ'plaɪd]	[ðə; ði]	['kæbɪn]	-	[bɔɪ]	['sædli]
"	**Don't**	**give**	**up**	**,**	**Mollie**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**cabin**	**-**	**boy**	**sadly**
"	不	给	向上	,	莫莉	,	"	回复	这	舱	-	男生	令人遗憾的是

.
.
.

“莫莉，别放弃，”船舱男孩悲伤地回答道。

"	[aɪ]	[hæv; həv]	[preɪd]	[tɪl]	[aɪ]	[fɪr]	[maɪ]	[prerz]	[ɑːr; ər]	[noʊ]	[lɔːŋgər]	[hɜːrd]	,	"	['sɒbd]
"	**I**	**have**	**prayed**	**till**	**I**	**fear**	**my**	**prayers**	**are**	**no**	**longer**	**heard**	**,**	**"**	**sobbed**
"	我	有	祈祷	直到	我	害怕	我的	祈祷	是	不	更长	听到	,	"	啜泣

[ʃiː; ʃi]	.
she	**.**
她	.

“我祈祷了很久，但我担心我的祈祷已经无人理睬了，”她抽泣着说。

"	[jes]	,	[ðeɪ]	[ɑːr; ər]	,	['mɑːli]	.
"	**Yes**	**,**	**they**	**are**	**,**	**Mollie**	**.**
"	是的	,	他们	是	,	莫莉	.

“是的，莫莉。”

[dəunt]	[stɑːp]	[preɪɪŋ]	,	"	[sed]	['nɑːdi]	,
Don't	**stop**	**praying**	**,**	**"**	**said**	**Noddy**	**,**
不	停止	祈祷	,	"	说	诺迪	,

“不要停止祈祷，”诺迪说。

[huː]	[nuː]	[ðæt]	[ðə; ði]	[pʊr]	[gɜːrl]	[hæd; həd]	[dɪ'raɪvd]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[diːl]	[ʌv; əv]	[hoʊp]	[ænd; ənd]
who	**knew**	**that**	**the**	**poor**	**girl**	**had**	**derived**	**a**	**great**	**deal**	**of**	**hope**	**and**
WHO	知道	那	这	贫穷的	女孩	有	衍生的	一个	伟大的	交易	的	希望	和

['kʌmfərt]	[frʌm; frəm]	[hɜːr; hər]	[prerz]	.
comfort	**from**	**her**	**prayers**	**.**
舒适	从	她	祈祷	.

谁知道这个可怜的女孩从祈祷中得到了极大的希望和安慰。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [hɜːr; hər] [niːl] [daʊn] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [ˌoʊvər'kʌm] [baɪ][ðə; ði] ['hɒrəz]
He had seen her kneel down when she was almost overcome by the horrors
他 有 已见 她 下跪 向下 什么时候 她 曾是 几乎 克服 经过 这 恐怖
[wɪtʃ] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm] ,
which surrounded them ,
哪个 包围 他们 ,

他曾亲眼看到她跪倒在地，几乎被周围的恐怖景象所吞噬。

[ænd; ənd][raɪz][æz; əz][kɑːm][ænd; ənd]['hoʊpf(ə)l][æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ]
and rise as calm and hopeful as though she had received a message
和 上升 作为 冷静的 和 充满希望 作为 尽管 她 有 已收到 一个 信息
[də'rekt][frʌm; frəm][ɑːn] [haɪ] .
direct from on high .
直接的 从 在 高的 .

她平静而充满希望地站了起来，仿佛收到了来自上天的直接启示。

[pər'hæps][hiː; hi][hæd; həd][noʊ]['riːəl] [feɪθ] [ɪn][hɜːr; hər] [prerz] ,
Perhaps he had no real faith in her prayers ,
也许 他 有 不 真实的 信仰 在 她 祈祷 ,

或许他根本不相信她的祈祷。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] [wʌt] [streŋθ] [ʃiː; ʃi] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .
but he saw what strength she derived from them .
但 他 锯 什么 力量 她 衍生的 从 他们 .

但他看到了她从中汲取的力量。

['sɜːrt(ə)nli] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt]['wɔːdid] [ɔːf] [ðə; ði] ['pestɪləns] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [stɪl] ['siːkɪŋ] [nuː]
Certainly they had not warded off the pestilence , which was still seeking new
当然 他们 有 不是 监护 离开 这 瘟疫 , 哪个 曾是 仍然 寻求 新的
['vɪktəms][ɑːn] [bɔːrd] .
victims on board .
受害者 在 木板 .

他们当然没有阻止瘟疫的蔓延，瘟疫仍在船上寻找新的受害者。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] ['mɒliz] ['strʌglɪŋ] [ɪg'zɪstəns] ;
But they were the life of Mollie's struggling existence ;
但 他们 是 这 生活 的 莫莉的 挣扎 存在 ;

但它们却是莫莉艰难生活中最重要的部分；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [sɪn'serəti] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['kaʊnsəld] [hɜːr; hər]
and it was with the utmost sincerity that he had counselled her
和 它 曾是 和 这 极致 诚意 那 他 有 建议 她
[tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðem; ðəm] . [-]
to continue them . [175]
到 继续 他们 . [-]

他以最真诚的态度劝她继续做这些事。[175]

" [maɪ] ['fɑːðər] [wɪl] [daɪ] !
" My father will die !
" 我的 父亲 将要 死 !

我父亲会死的！

" [groʊn] [ðə; ði] [pʊr] [gɜːrl] .
" groaned the poor girl .
" 呻吟 这 贫穷的 女孩 .

“可怜的女孩呻吟道。”

" ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [seɪv] [hɪm; ɪm] [naʊ] . "
" Nothing can save him now . "
" 没有什么 能 节省 他 现在 . "

“现在谁也救不了他了。”

" [noʊ] , [hiː; hi] [wəʊnt] [daɪ] .
" No , he won't die .
" 不 , 他 惯于 死 .

“不，他不会死。”

[hiː; hi] ['iznt] ['veri] [bæd] [jet] , ['mɑːli] . "
He isn't very bad yet , Mollie . "
他 不是 非常 坏的 然而 , 莫莉 . "

“他现在还没那么坏，莫莉。”

" [oʊ] , [jes] , [hiː; hi] [ɪz] .
" O , yes , he is .
" 哦 , 是的 , 他 是 .

“哦，是的，他是。”

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [spiːk] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] ; [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [ˌem ˈiː] . "
He does not speak to me ; he does not know me . "
他 做 不是 说话 到 我 ; 他 做 不是 知道 我 . "

他不跟我说话，他也不认识我。

" [hiː; hi] [ɪz] ['duːɪŋ] ['veri] [wel] , ['mɑːli] .
" He is doing very well , Mollie .
" 他 是 正在做 非常 出色地 , 莫莉 .

“他一切都很好，莫莉。”

[dəunt] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [jet] . "
Don't give it up yet . "
不 给 它 向上 然而 . "

别放弃。

" [aɪ] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [suːn] [liːv] [ˌem ˈiː] . "
" I feel that he will soon leave me . "
" 我 感觉 那 他 将要 很快 离开 我 . "

“我觉得他很快就会离开我。”

" [noʊ] , [hiː; hi] [wəʊnt] , ['mɑːli] .
" No , he won't , Mollie .
" 不 , 他 惯于 , 莫莉 .

“不，他不会的，莫莉。”

[aɪ] [noʊ] [hiː; hi] [wɪl] [get] [wel] , " [sed] ['nɑːdi] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [moʊst] [dɪ'tɜːrmɪnd] ['emfəsɪs] .
I know he will get well , " said Noddy , with the most determined emphasis .
我 知道 他 将要 得到 出色地 , " 说 诺迪 , 和 这 最多 决定 强调 .

“我知道他会好起来的，”诺迪语气坚定地说。

" [haʊ] [duː] [juː; jʊ] [noʊ] ? "
" How do you know ? "
" 如何 做 你 知道 ? "

“你怎么知道？ ”

" [aɪ] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] .
" I feel that he will .
" 我 感觉 那 他 将要 .

我觉得他会的。

[hiː; hi] ['iznt] [hæf] [soʊ] [bæd] [æz; əz] ['mɪstər] . [wɑːts] [wʌz; wəz] .
He isn't half so bad as Mr . Watts was .
他 不是 一半 所以 坏的 作为 先生 . 瓦特 曾是 .

他远没有沃茨先生那么糟糕。

[tʃɪr] [ʌp] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] . "
Cheer up , and he will be all right in a few days . "
欢呼 向上 , 和 他 将要 是 全部 正确的 在 一个 很少 天 . "

振作起来，他过几天就会好起来的。

" [bʌt; bət] [θɪŋk] [haʊ] ['terəb(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][fɔːr; fər][maɪ] [pʊr] ['fɑːðər] [tuː; tə][daɪ] ,
" But think how terrible it would be for my poor father to die ,
" 但 思考 如何 糟糕的 它 会 是 为了 我的 贫穷的 父亲 到 死 ,

“但是想想如果我可怜的父亲去世了，那该是多么可怕啊！”

[ə'weɪ] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] , " [kən'tɪnjuːd] ['mɑːli] , ['wiːpɪŋ] [moʊst] ['bɪtərli] ,
away here in the middle of the ocean , " continued Mollie , weeping most bitterly ,
离开 这里 在 这 中间 的 这 海洋 , " 持续 莫莉 , 哭泣 最多 苦涩地 ,

“就在这茫茫大海的中央,”莫莉继续说道，哭得撕心裂肺。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər] .
as she thought of the future .
作为 她 想法 的 这 未来 .

她开始思考未来。

" [bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][daɪ] ; [aɪ][ˌeɪ 'em][dʒʌst][æz; əz] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [get] [wel] ,
" But he will not die ; I am just as sure that he will get well ,
" 但 他 将要 不是 死 ; 我 是 只是 作为 当然 那 他 将要 得到 出色地 ,

“但他不会死；我同样确信他会康复。”

[æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'laɪv] [naʊ] .
as I am that I am alive now .
作为 我 是 那 我 是 活 现在 .

我现在活着，我就是这样的人。

" ['nɑːdi] [hæd; həd][noʊ] ['riːz(ə)n] [wət'evər] [fɔːr; fər] [ðɪs] [strɔːŋ] [ə'sɜːrʃ(ə)n] ,
" Noddy had no reason whatever for this strong assertion ,
" 诺迪 有 不 原因 任何 为了 这 强的 断言 ,

“诺迪没有任何理由做出如此强烈的断言。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊnli][tuː; tə] ['kʌmfərt] [hɪz; ɪz] [frend] .
and he made it only to comfort his friend .
和 他 制成 它 仅有的 到 舒适 他的 朋友 .

他来这里只是为了安慰他的朋友。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [meɪd] [ɪn] [veɪn] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'flɪktɪd] ['dɔːtər] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [klɪŋ]
It was not made in vain , for the afflicted daughter was willing to cling
它 曾是 不是 制成 在 徒劳 , 为了 这 受苦的 女儿 曾是 愿意的 到 黏着
[tuː; tə] ['eni] [hoʊp] ,
to any hope ,
到 任何 希望 ,

这一切并非徒劳，因为这位受苦的女儿愿意紧紧抓住任何一丝希望。

[haʊ'evər] [slaɪt] , [ænd; ənd] [-]
however slight , and [176]
然而 轻微 , 和 [-]

然而，尽管轻微，并且[176]

[ðə; ði] ['kɑːnfɪdənt] [wɜːrdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [meɪd] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] .
the confident words of the boy made an impression upon her .
这 自信的 字 的 这 男生 制成 一个 印象 之上 她 .

男孩自信的话语给她留下了深刻的印象。

[ðə; ði] ['mɔːroʊ] [keɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪdli] ['betər] ;
The morrow came , and the captain was decidedly better ;
这 明天 来了 , 和 这 队长 曾是 绝对地 更好的 ;

第二天早上，船长明显好转了；

[bʌt; bət] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['foʊksl] [keɪm] [ðə; ði] ['gluːmi] [rɪ'pɔːrt] [ðæt] [tuː] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men]
but from the forecastle came the gloomy report that two more of the men
但 从 这 前甲板 来了 这 阴沉 报告 那 二 更多的 的 这 男人
[hæd; həd] [bɪn] [strʌk] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] .
had been struck down by the disease .
有 到过 击 向下 经过 这 疾病 .

但从船首楼传来令人沮丧的消息：又有两人因感染这种疾病而倒下。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [bʌt; bət] [θriː] ['siːmən] [left] [huː] [wɜːr; wər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː] ['duːti] , [ænd; ənd] ['mɪstər] .
There were but three seamen left who were able to do duty , and Mr .
那里 是 但 三 海员 左边 WHO 是 有能力的 到 做 责任 , 和 先生 .
['lɪŋkən] ,
Lincoln ,
林肯 ,

当时只剩下三名水手还能胜任工作，林肯先生

[ðə; ði] ['sekənd] [meit] , [wʌz; wəz] ['nɪrli] [ɪg'zɔːstɪd] [baɪ] ['wɑtʃɪŋ] [ænd; ənd] [æŋ'zaɪəti] .
the second mate , was nearly exhausted by watching and anxiety .
这 第二 伴侣 , 曾是 几乎 筋疲力尽的 经过 观看 和 焦虑 .

二副因为目睹这一切和焦虑不安，几乎精疲力竭。

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] ['weðər] [hæd; həd] [bɪn] [faɪn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['roʊˌbʌk] [hæd; həd] [bɪn] ['ʌndər]
Fortunately , the weather had been fine , and the Roebuck had been under
幸运的是 , 这 天气 有 到过 美好的 , 和 这 罗巴克 有 到过 在下面
[ɔːl] [seɪl] ,
all sail ,
全部 帆 ,

幸运的是，当时天气晴朗，“狍子号”也扬起了全部风帆。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fer] [wɪnd] .
with a fair wind .
和 一个 公平的 风 .

顺风而行。

['nɑːdi] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sliːp] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sekənd] [naɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæptənz] ['ɪlnəs]
Noddy had obtained a little sleep during the second night of the captain's illness
诺迪 有 获得 一个 小的 睡觉 期间 这 第二 夜晚 的 这 船长的 疾病
,
,
,

在船长生病的第二个晚上，诺迪稍微睡了一会儿。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [went] [ɑːn] [dek] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] [ðə; ði] [meit] [fɔːr; fər] ['duːti] .
and he went on deck to report to the mate for duty .
和 他 去 在 甲板 到 报告 到 这 伴侣 为了 责任 .

于是他到甲板上向大副报到值班。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['kɑːmpɪtənt] [tuː; tə] [stɪr] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] [laɪt] [briːz] ,
He was competent to steer the vessel in a light breeze ,
他 曾是 胜任的 到 转向 这 血管 在 一个 光 微风 ,

他有能力在微风中驾驶船只。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði] [mæn] [æt; ət] [ðə; ði] [wiːl] .
and he was permitted to relieve the man at the wheel .
和 他 曾是 允许 到 缓解 这 男人 在 这 车轮 .

他被允许接替驾驶员的位置。

[hiː; hi] [stʊd] [hɪz; ɪz] [trɪk] [ʌv; əv] [tuː] ['aʊərz] , [ænd; ənd] [ðen] [went] [bɪ'loʊ] ,
He stood his trick of two hours , and then went below ,
他 站立 他的 诡计 的 二 小时 , 和 然后 去 以下 ,

他佯装表演了两个小时，然后下楼去了。

[tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] .
to ascertain the condition of the captain .
到 探明 这 状况 的 这 队长 .

查明船长的身体状况。

[æz; əz][hiː; hi] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] ['lædər] , [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] ['mɑːli] [ɪk'stendɪd] [ɑːn][wʌn]
As he descended the ladder , he discovered the form of Mollie extended on one
作为 他 下降 这 梯子 , 他 发现 这 形式 的 莫莉 扩展 在 一
[ʌv; əv][ðə; ði] ['lɔkəz] .
of the lockers .
的 这 储物柜 .

当他顺着梯子往下走时，他发现莫莉的身影伸展在其中一个储物柜上。

[hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] [flʌʃt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['briːðɪŋ] ['hevɪli] .
Her face was flushed , and she was breathing heavily .
她 脸 曾是 酡 , 和 她 曾是 呼吸 重度 .

她脸颊绯红，呼吸急促。

['nɑːdi] [wʌz; wəz] [ə'pɔːld] [æt; ət] [ðɪs] [saɪt] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [tuː] [wel] [wʌt] [ðiːz] [ˌɪndə'keʃənz]
Noddy was appalled at this sight , for he knew too well what these indications
诺迪 曾是 震惊 在 这 视线 , 为了 他 知道 也 出色地 什么 这些 症状
[ment] .
meant .
意思是 .

诺迪看到这一幕感到非常震惊，因为他太清楚这些迹象意味着什么了。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] , ['mɑːli] ? " [æskt] [hiː; hi] ,
" What is the matter , Mollie ? " asked he ,
" 什么 是 这 事情 , 莫莉 ? " 问 他 ,

“莫莉，你怎么了? ”他问道。

['hɑːrdli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] [ðə; ði] [wɜːrdz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vaɪələns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪ'moʊʃ(ə)n] . [-]
hardly able to speak the words from the violence of his emotion . [177]
几乎 有能力的 到 说话 这 字 从 这 暴力 的 他的 情感 . [-]

由于情绪过于激动，他几乎说不出话来。[177]

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ][tɜːrn] [naʊ] , ['nɑːdi] , " [rɪ'plaɪd] [ʃiː; ʃi] , [ɪn] [feɪnt] [toʊnz] .
" It is my turn now , Noddy , " replied she , in faint tones .
" 它 是 我的 转动 现在 , 诺迪 , " 回复 她 , 在 头晕的 音调 .

“现在轮到我了，诺迪，”她轻声回答道。

" [huː] [wɪl] [preɪ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ? "
" Who will pray for me ? "
" WHO 将要 祈祷 为了 我 ? "

谁能为我祈祷?

" [aɪ] [wɪl] , ['mɑːli] ; [bʌt; bət] [wʌt] [eɪlz][juː; jʊ] ? "
" I will , Mollie ; but what ails you ? "
" 我 将要 , 莫莉 ; 但 什么 疾病 你 ? "

“好的，莫莉；你怎么了？”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['bɜːrnɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ] [hiːt] , [ænd; ənd] ['perɪʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][koʊld] .
" I am burning up with heat , and perishing with cold .
" 我 是 燃烧 向上 和 热 , 和 消亡 和 寒冷的 .

“我热得快要死了，又冷得快要死了。”

[maɪ] [bæk] [fiːlz] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['broʊkən] ,
My back feels as if it was broken ,
我的 后退 感觉 作为 如果 它 曾是 破碎的 ,

我的背感觉像是断了一样。

[ænd; ənd][ðə; ði][peɪn][dɑːrts][ʌp] [θruː] [maɪ] [nek] [ˈɪntuː][maɪ] [hed] .
and the pain darts up through my neck into my head .
和 这 疼痛 飞镖 向上 通过 我的 脖子 进入 我的 头 .

疼痛从脖子一直窜到头顶。

[aɪ] [noʊ] [ˈveri] [wel] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] .
I know very well what it means .
我 知道 非常 出色地 什么 它 方法 .

我非常清楚这意味着什么。

[juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][maɪ] [pʊr] [ˈfɑːðər] — [woʊnt][juː; jʊ] , [ˈnɑːdi] ? "
You will take care of my poor father — won't you , Noddy ? "
你 将要 拿 关心 的 我的 贫穷的 父亲 — 惯于 你 , 诺迪 ? "

你会照顾好我可怜的父亲，对吧，诺迪？

" [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [aɪ] [wɪl] .
" To be sure I will .
" 到 是 当然 我 将要 .

我一定会的。

[juː; jʊ][mʌst; məst][tɜːrn][ɪn] , [ˈmɑːli] , [ænd; ənd][let][ˌem ˈiː] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [tuː] , " [sed] [hiː; hi] ,
You must turn in , Mollie , and let me take care of you , too , " said he ,
你 必须 转动 在 , 莫莉 , 和 让 我 拿 关心 的 你 , 也 , " 说 他 ,

“莫莉，你得回去睡觉了，也让我来照顾你，”他说。

[ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz][kɑːm][æz; əz][ðə; ði][ˈterəb(ə)l][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][rɪˈkwaɪərd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
trying to be as calm as the terrible situation required of him .
尝试 到 是 作为 冷静的 作为 这 糟糕的 情况 必需的 的 他 .

他努力保持冷静，以应对这可怕的局面。

[hiː; hi] [əˈsɪstɪd] [ðə; ði] [ˈstrɪkən] [ˈmeɪd(ə)n][tuː; tə][hɜːr; hər] [steɪt] - [ruːm] , [ænd; ənd] [pleɪst] [hɜːr; hər][ɪn]
He assisted the stricken maiden to her state - room , and placed her in
他 协助 这 受打击的 少女 到 她 状态 - 房间 , 和 放置 她 在
[hɜːr; hər] [bɜːrθ] .
her berth .
她 泊位 .

他搀扶着受伤的少女回到她的舱房，让她躺在自己的铺位上。

[ˈteɪkɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈmedɪs(ə)n] [tʃest] [ðə; ði] [naʊ] [fəˈmɪliər] [ˈremədi] , [hiː; hi] [ɡeɪv] [hɜːr; hər][ðə; ði]
Taking from the medicine chest the now familiar remedy , he gave her the
采取 从 这 药品 胸部 这 现在 熟悉的 补救 , 他 给予 她 这
[ˈpoʊʃ(ə)n] ,
potion ,
药水 ,

他从药箱里拿出那瓶他已经很熟悉的药水，递给了她。

[ænd; ənd] [ˈtendərli] [ˈmɪnɪstər] [tuː; tə][ɔːl][hɜːr; hər] [ˈwɒnts] .
and tenderly ministered to all her wants .
和 温柔地 服事 到 全部 她 想要 .

并温柔地满足了她的一切需求。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈveri] [sɪk] ,
She was very sick ,
她 曾是 非常 生病的 ,

她病得很重。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈstrʌɡld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [disˈtrɔiŋ] [ˈmælədi] [fɔːr; fər] [ˈaʊərz] [bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi] [ˈjiːldɪd]
for she had struggled with the destroying malady for hours before she yielded
为了 她 有 挣扎 和 这 摧毁 弊病 为了 小时 前 她 产生
[tuː; tə][ɪts] [ɪnˈsɪdiəs] [ədˈvænsɪz] .
to its insidious advances .
到 它是 阴险 进展 .

因为在她最终屈服于这种可怕的疾病之前，她已经与它斗争了几个小时。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['nɑːdi] .
" Thank you , Noddy .
" 感谢 你 , 诺迪 .

谢谢你，诺迪。

[aɪ] [fiːl] ['betər] [naʊ] , [ænd; ənd] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [suːn] [biː; bi] ['hæpi] .
I feel better now , and I shall soon be happy .
我 感觉 更好的 现在 , 和 我 将 很快 是 快乐的 .

我现在感觉好多了，很快就会快乐起来。

[goʊ] [naʊ] [ænd; ənd] [siː] [tuː; tə] [maɪ] ['fɑːðər] ; [dəunt] [let] [hɪm; ɪm] [wɑːnt] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] . "
Go now and see to my father ; don't let him want for anything . "
去 现在 和 看 到 我的 父亲 ; 不 让 他 想 为了 任何事物 . "

现在就去看看我父亲，别让他缺什么。

" [aɪ] [wɪl] [nɑːt] , ['mɑːli] ; [aɪ] [wɪl] [teɪk] [fɜːrst] - [reɪt] [ker] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] , " ['ænsər] ['nɑːdi] ,
" I will not , Mollie ; I will take first - rate care of him , " answered Noddy ,
" 我 将要 不是 , 莫莉 ; 我 将要 拿 第一的 - 速度 关心 的 他 , " 回答 诺迪 ,

“我不会的，莫莉；我会好好照顾他的，”诺迪回答道。

[æz; əz] [hiː; hi] [smuːðd] [daʊn] [ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [nek] . [-]
as he smoothed down the clothing around her neck . [178]
作为 他 平滑 向下 这 衣服 大约 她 脖子 . [-]

他抚平了她脖子周围的衣服。[178]

" [maɪ] ['fɑːðər] [ɪz] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] , [juː; jʊ] [noʊ] , " ['ædɪd] [ʃiː; ʃi] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" My father is the captain of the ship , you know , " added she , with a smile .
" 我的 父亲 是 这 队长 的 这 船 , 你 知道 , " 额外 她 , 和 一个 微笑 .

“你知道，我父亲是这艘船的船长，”她笑着补充道。

" [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [mæn] ; [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] [ʃɑːrk] [juː; jʊ] ['evər] [sɔː] .
" He is a great man ; bigger than any shark you ever saw .
" 他 是 一个 伟大的 男人 ; 大 比 任何 鲨鱼 你 曾经 锯 .

“他是个伟大的人；比你见过的任何鲨鱼都更伟大。”

" [hɜːr; hər] [maɪnd] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] ['wɑːndər] [ɔːl'redi] ; [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['peɪʃ(ə)nt] [nɜːrs] [kʊd; kəd]
" Her mind had begun to wander already ; and her patient nurse could
" 她 头脑 有 开始 到 漫步 已经 ; 和 她 病人 护士 可以
['hɑːrdli] [kiːp] [daʊn] [hɪz; ɪz] [terz] ,
hardly keep down his tears ,
几乎 保持 向下 他的 眼泪 ,

“她的思绪已经开始游离；而她耐心的护士几乎抑制不住泪水，

[æz; əz] [hiː; hi] [geɪzd] [æt; ət] [hɜːr; hər] [flʌʃt] [tʃiːks] , [ænd; ənd] [smuːðd] [daʊn] [ðə; ði] [kəːlz] [ə'pɑːn]
as he gazed at her flushed cheeks , and smoothed down the curls upon
作为 他 凝视 在 她 酡 脸颊 , 和 平滑 向下 这 卷发 之上
[hɜːr; hər] [nek] .
her neck .
她 脖子 .

他凝视着她绯红的双颊，轻轻抚平她颈间的卷发。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] — [tuː] ['bjuːtɪf(ə)l] [tuː; tə] [daɪ] [ðer; ðər] [ɪn] [mɪd] ['oʊʃ(ə)n] ,
She was beautiful to him — too beautiful to die there in mid ocean ,
她 曾是 美丽的 到 他 — 也 美丽的 到 死 那里 在 中 海洋 ,

在他眼里，她很美——美得不忍心死在茫茫大海之中。

[wɪð; wɪθ] [nʌn] [bʌt; bət] [ruːd] [men] [tuː; tə] [ʃed] [greɪt] [terz] ['oʊvər] [hɜːr; hər] ['saɪlənt] [fɔːrm] .
with none but rude men to shed great tears over her silent form .
和 没有任何 但 粗鲁的 男人 到 棚 伟大的 眼泪 超过 她 沉默的 形式 .

只有粗鲁的男人才会对着她沉默的身影流下巨大的眼泪。

[haʊ] [hiː; hi] [wɪʃt] [ðæt] ['bɜːrθə] [wʌz; wəz][ðer; ðər] , [tuː; tə] [wɑːtʃ] ['oʊvər] [ðæt] [freɪl] ['lɪt(ə)l] [fɔːrm] ,
How he wished that Bertha was there , to watch over that frail little form ,
如何 他 希望 那 伯莎 曾是 那里 , 到 手表 超过 那 脆弱 小的 形式 ,

他多么希望贝莎能在那里，守护着那瘦弱的小身躯。

[ænd; ənd] [wɔːrd] [ɔːf] [ðə; ði] [ɡrɪm] ['taɪrənt] [ðæt] [wʌz; wəz] ['strʌɡlɪŋ] [tuː; tə] [pə'zes] [ˌaɪ 'tiː] !
and ward off the grim tyrant that was struggling to possess it !
和 病房 离开 这 严峻 暴君 那 曾是 挣扎 到 具有 它 !

击退那个企图占领它的残暴暴君！

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [fɪr] [ðə; ði] [pæŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pestɪləns] ;
She would not fear the pangs of the pestilence ;
她 会 不是 害怕 这 疼痛 的 这 瘟疫 ;

她不会惧怕瘟疫的折磨；

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][æn; ən]['eɪndʒl][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [steɪt] - [ruːm] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [daʊn] [piːs] [ænd; ənd] [hoʊp] ,
she would be an angel in the little state - room , and bring down peace and hope ,
她 会 是 一个 天使 在 这 小的 状态 - 房间 , 和 带来 向下 和平 和 希望 ,

她会成为那间小舱房里的天使，带来和平与希望。

[ɪf] [nɑːt] [laɪf] , [tuː; tə][ðə; ði] ['lʌvli] ['sʌfərər] .
if not life , to the lovely sufferer .
如果 不是 生活 , 到 这 迷人的 患者 .

如果不能活命，那就献给这位可爱的受苦者。

['nɑːdi] [felt] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [felt] [bɪ'fɔːr] ,
Noddy felt as he had never felt before ,
诺迪 毛毡 作为 他 有 绝不 毛毡 前 ,

诺迪感到了一种他从未有过的感觉。

[nɑːt]['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] [dred] ['mɑːnstər][ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] [hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [snæpt] [ʌp] [ðə; ði] [slaɪt] [fɔːrm] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .
not even when the dread monster of the deep had almost snapped up the slight form before him .
不是 甚至 什么时候 这 恐惧 怪物 的 这 深的 有 几乎 啪啪 向上 这 轻微 形式 前 他 .

即使深海的可怕怪物几乎就要一口吞下眼前那瘦弱的身影，他也没有。

[ɔːl] [ðə; ði] [ɡʊd] ['lesnz; 'lesənz][hiː; hi][hæd; həd]['evər] ['lɜːrnɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fɔːrs] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevər] [pə'zest] [ɪn][ðə; ði] ['sʌni] ['aʊər][ʌv; əv][prɑː'sperəti] .
All the good lessons he had ever learned in his life came to him with a force they had never possessed in the sunny hour of prosperity .
全部 这 好的 课程 他 有 曾经 学习 在 他的 生活 来了 到 他 和 一个 力量 他们 有 绝不 拥有 在 这 阳光明媚 小时 的 繁荣 .

他一生中学到的所有美好经验，都以一种在他顺风顺水时期从未有过的力量涌上心头。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [preɪ] .
He wanted to pray .
他 通缉 到 祈祷 .

他想祈祷。

[hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [streŋθ] [nɑːt][hɪz; ɪz] [oʊn] .
He felt the need of a strength not his own .
他 毛毡 这 需要 的 一个 力量 不是 他的 自己的 .

他感到自己需要一种非自身的力量。

['mɑːli] [kʊd; kəd][nɑːt] [preɪ] [naʊ] .
Mollie could not pray now .
莫莉 可以 不是 祈祷 现在 .

莫莉现在无法祈祷。

[hɜːr; hər][maɪnd][wʌz; wəz] [ˈdaːkənd] [baɪ][ðə; ði] [ˈʃæˌdoʊz] [ʌv; əv] [dɪˈziːz] .
Her mind was darkened by the shadows of disease .
她 头脑 曾是 变暗 经过 这 阴影 的 疾病 .

疾病的阴影笼罩着她的心灵。

[hiː; hi] [went] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkæbɪn] .
He went out into the cabin .
他 去 出去 进入 这 舱 .

他走进了小木屋。

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [æz; əz] [ˈtʃɪrləs] , [ænd; ənd][koʊld] , [ænd; ənd] [ˈgluːmi] , [æz; əz][ðə; ði][ˌɪnˈsaɪd][ʌv; əv] [-]
It looked as cheerless , and cold , and gloomy , as the inside of [179]
它 看起来 作为 冷冷清清 , 和 寒冷的 , 和 阴沉 , 作为 这 里面 的 [-]

它看起来和[179]的内部一样，既凄凉又阴冷。

[ə; eɪ] [tuːm] .
a tomb .
一个 墓 .

一座坟墓。

[bʌt; bət][gɑːd][wʌz; wəz][ðer; ðər] ; [ænd; ənd] [ðoʊ] [ˈnɑːdi] [kʊd; kəd][nɑːt] [spiːk] [ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prer] ,
But God was there ; and though Noddy could not speak the words of his prayer ,
但 上帝 曾是 那里 ; 和 尽管 诺迪 可以 不是 说话 这 字 的 他的 祷告 ,

但上帝就在那里；虽然诺迪无法说出他的祷告词，

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [briːðd] [ə; eɪ][ˈspɪrɪt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈɪnfɪnət] [ˈfɑːðər] [kʊd; kəd] [ˌʌndərˈstænd] .
his heart breathed a spirit which the infinite Father could understand .
他的 心 呼吸 一个 精神 哪个 这 无限 父亲 可以 理解 .

他的心中流露出一种连无限的父神都能理解的精神。

[hiː; hi] [preɪd] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ˈprɑːmɪst] [ðə; ði] [sɪk] [gɜːrl][hiː; hi] [wʊd] ,
He prayed , as he had promised the sick girl he would ,
他 祈祷 , 作为 他 有 承诺 这 生病的 女孩 他 会 ,

他祈祷了，就像他答应过那个生病的女孩的那样。

[ænd; ənd][ðə; ði] [streŋθ] [wɪtʃ] [prer] [hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][tuː; tə][hɜːr; hər][wʌz; wəz][ˈgɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
and the strength which prayer had given to her was given to him .
和 这 力量 哪个 祷告 有 给定 到 她 曾是 给定 到 他 .

祈祷带给她的力量也给了他。

" [hɪr] [ɪz][wɜːrk][fɔːr; fər][ˌem ˈiː] , " [sed] [hiː; hi] , [æz; əz][hiː; hi] [əˈproʊtʃt] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæptənz] [steɪt] - [ruːm] .
" Here is work for me , " said he , as he approached the door of the captain's state - room .
" 这里 是 工作 为了 我 , " 说 他 , 作为 他 接近 这 门 的 这 船长的 状态 - 房间 .

“我有工作要做，”他一边说着，一边走向船长室的门。

" [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː] .
" But I am able to do it .
" 但 我 是 有能力的 到 做 它 .

但我能做到。

[aɪ] [wɪl] [ˈnevər] [gɪv] [ʌp] [ðɪs] [wɜːrk] .
I will never give up this work .
我 将要 绝不 给 向上 这 工作 .

我永远不会放弃这项工作。

" [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][wɪn][baɪ] [ðɪs] [wɜːrk][ʌv; əv] [lʌv] ,
" He did not know what he was to win by this work of love ,
" 他 做过 不是 知道 什么 他 曾是 到 赢 经过 这 工作 的 爱 ,
“他并不知道自己会通过这份爱的付出赢得什么，

[ə'mɪd]['traɪəlz][ænd; ənd][ˌtrɪbju'leɪʃ(ə)n] .
amid trials and tribulation .
之中 试验 和 苦难 .
在种种考验和磨难中。

[hiː; hi][hæd; həd] ['strʌgld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [dɪ'spɑːnd] ;
He had struggled with the disposition to despond ;
他 有 挣扎 和 这 处置 到 沮丧 ;
他一直饱受沮丧情绪的困扰；

[hiː; hi][hæd; həd] [wɜːrkt] [laɪk] [ə; eɪ]['hɪroʊ][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz]['spɪrɪts] [ʌp] ;
he had worked like a hero to keep his spirits up ;
他 有 工作 喜欢 一个 英雄 到 保持 他的 烈酒 向上 ;
他像英雄一样努力保持乐观；

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz][wʌz; wəz] [smɔːl]
and that which he was called upon to do with his hands was small
和 那 哪个 他 曾是 称为 之上 到 做 和 他的 双手 曾是 小的
[ænd; ənd] ['trɪviəl] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ][hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd] [hɑːrt] .
and trivial compared with that which was done by his mind and heart .
和 琐碎的 比较的 和 那 哪个 曾是 完毕 经过 他的 头脑 和 心 .
与他用心和用脑所做的事情相比，他用双手所做的事情显得渺小而微不足道。

[hiː; hi][hæd; həd] ['kɔŋkəd] [fɪr] [ænd; ənd] [dɪ'sper] .
He had conquered fear and despair .
他 有 征服 害怕 和 绝望 .
他战胜了恐惧和绝望。

[ðʌs] [prɪ'perd] [tuː; tə]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒaɪənt]['ɪlz] [wɪtʃ] [sə'raʊndɪd] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] ['entərd]
Thus prepared to battle with the giant ills which surrounded him , he entered
因此 准备 到 战斗 和 这 巨大的 疾病 哪个 包围 他 , 他 进入
['kæptɪn] [mə'klɪntɑːks] [ruːm] . [-]
Captain McClintock's room . [180]
队长 麦克林托克的 房间 . [-]
就这样，他做好了与周围巨大的疾病作斗争的准备，走进了麦克林托克上尉的房间。[180]

['tʃæptər] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .
第十五章

[ðə; ði] ['diːmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [kʌp] .
THE DEMON OF THE CUP .
这 恶魔 的 这 杯子 .
圣杯恶魔。

" [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] , ['nɑːdi] ? " [æskt] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['feɪntli] .
" Is that you , Noddy ? " asked the captain , faintly .
" 是 那 你 , 诺迪 ? " 问 这 队长 , 淡淡的 .
“是你吗，诺迪？”船长虚弱地问道。

" [jes] , [sɜːr] .
" Yes , sir .
" 是的 , 先生 .
“是的，先生。”

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [fiːl] , ['kæptɪn] ? "
How do you feel , captain ? "
如何 做 你 感觉 , 队长 ? "

船长，您感觉如何?

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['betər] .
" I think I'm a little better .
" 我 思考 我是 一个 小的 更好的 .

“我觉得我好多了。”

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [æsk] ['mɑːli] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] ; [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] . "
I wish you would ask Mollie to come in ; I want to see her . "
我 希望 你 会 问 莫莉 到 来 在 ; 我 想 到 看 她 . "

我希望你能请莫莉进来；我想见见她。

" [dʌz] [jʊr; jər] [hed] [eɪk] [naʊ] , [sɜːr] ? " [æskt] ['nɑːdi] ,
" Does your head ache now , sir ? " asked Noddy ,
" 做 你的 头 疼痛 现在 , 先生 ? " 问 诺迪 ,

“先生，您现在头疼吗? ”诺迪问道。

[huː] [dɪd][nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] ['teɪkən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fiːvər] .
who did not like to tell him that his daughter had just been taken with the fever .
WHO 做过 不是 喜欢 到 告诉 他 那 他的 女儿 有 只是 到过 已采取 和 这 发烧 .

谁也不愿告诉他，他的女儿刚刚因发烧去世了。

" [nɑːt][soʊ][bæd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd] .
" Not so bad as it did .
" 不是 所以 坏的 作为 它 做过 .

“没有之前那么糟糕。”

[dʒʌst] [spiːk] [tuː; tə] ['mɑːli] . "
Just speak to Mollie . "
只是 说话 到 莫莉 . "

跟莫莉谈谈就行了。

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['evər][soʊ] [mʌtʃ] ['betər] , [sɜːr] .
" I think you are ever so much better , sir .
" 我 思考 你 是 曾经 所以 很多 更好的 , 先生 .

“我认为您现在比以前好太多了，先生。”

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] . "
You will be out in a day or two . "
你 将要 是 出去 在 一个 天 或者 二 . "

你一两天后就能出去了。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] , ['nɑːdi] ? "
" Do you think so , Noddy ? "
" 做 你 思考 所以 , 诺迪 ? "

“你觉得呢，诺迪? ”

" [jes] , [sɜːr] ; [aɪm]['sɜːrt(ə)n][juː; jʊ] [wɪl] , " ['ænsər] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
" Yes , sir ; I'm certain you will , " answered the boy ,
" 是的 , 先生 ; 我是 肯定 你 将要 , " 回答 这 男生 ,

“是的，先生；我确信您会的，”男孩回答道。

[huː] [nuː] [ðæt] [feɪθ] [wʌz; wəz] [laɪf] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['ɪnstəns] .
who knew that faith was life in the present instance .
WHO 知道 那 信仰 曾是 生活 在 这 展示 实例 .

谁能想到，在当下，信仰就是生命。

" [aɪm][glæd][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] .
" I'm glad you think so .
" 我是 高兴的 你 思考 所以 .
“很高兴你也这么认为。”

[aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [fiːl] [ə; eɪ] [greɪt] [-]
I certainly feel a great [181]
我 当然 感觉 一个 伟大的 [-]
我当然感觉很棒[181]

[diːl] ['betər] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [tʃɪrd] [baɪ][ðə; ði]
deal better , " replied the captain , as though he was already cheered by the
交易 更好的 , " 回复 这 队长 , 作为 尽管 他 曾是 已经 欢呼 经过 这
[ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [hoʊp] .
inspiration of hope .
灵感 的 希望 .
“处理得更好,”船长回答道，仿佛已经受到了希望的鼓舞。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['kerf(ə)l] , [ænd; ənd] [kiːp] [stɪl] ; [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [ɪn][ə; eɪ]
" You must be careful , and keep still ; and you will be all right in a
" 你 必须 是 小心 , 和 保持 仍然 ; 和 你 将要 是 全部 正确的 在 一个
[wiːk] ,
week ,
星期 ,
“你一定要小心，不要动弹；一个星期后你就会没事的。”

[æt; ət][ðə; ði][moʊst] . "
at the most . "
在 这 最多 . "
最多也就如此。”

" [aɪ] [hoʊp] [soʊ] ; [fɔːr; fər][aɪ] ['kudnt] [help] ['θɪŋkɪŋ] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz]['teɪkən] [daʊn] ,
" I hope so ; for I couldn't help thinking , when I was taken down ,
" 我 希望 所以 ; 为了 我 不能 帮助 思维 , 什么时候 我 曾是 已采取 向下 ,
“我希望如此；因为当我被制服时，我不禁想到，

[wʌt] [ə; eɪ] ['bɪtər] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [pʊr] ['mɑːli] [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ][soʊ][fɑːr][frʌm; frəm]
what a bitter thing it would be to poor Mollie if I should die so far from
什么 一个 苦的 事物 它 会 是 到 贫穷的 莫莉 如果 我 应该 死 所以 远的 从
[hoʊm] [ænd; ənd] [frendz] . "
home and friends . "
家 和 朋友们 . "
如果我死在离家和朋友那么远的地方，对可怜的莫莉来说该是多么痛苦啊。”

" [juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt]['oʊvər][ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , ['kæptɪn] . "
" You have got over the worst of it now , captain . "
" 你 有 得到 超过 这 最差 的 它 现在 , 队长 . "
“队长，你现在已经度过了最艰难的时期。”

" [ɪz] ['mɑːli] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] ? " [æskt] [ðə; ði] ['sʌfərər] ,
" Is Mollie out in the cabin ? " asked the sufferer ,
" 是 莫莉 出去 在 这 舱 ? " 问 这 患者 ,
“莫莉在小屋里吗？”病人问道。

[pər'sɪstəntli] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒekt] [nɪr] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
persistently returning to the subject near his heart .
持续地 返回 到 这 主题 靠近 他的 心 .
他始终不忘自己心中所牵挂的话题。

" [noʊ] , [sɜːr] ; [ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt] , [dʒʌst] [naʊ] . "
" No , sir ; she is not , just now . "
" 不 , 先生 ; 她 是 不是 , 只是 现在 . "
“不，先生；她现在不是。”

" [hæz; həz][ʃiː; ʃi] [ɡɔːn] [ɑːn] [dek] ? "
" Has she gone on deck ? "
" 有 她 已消失 在 甲板 ? "

她上甲板了吗?

" [noʊ] , [sɜːr] . "
" No , sir . "
" 不 , 先生 . "

“不，先生。”

" [wer] [ɪz][ʃiː; ʃi] , ['nɑːdi] ? " [di'mɑːndid] [hiː; hi] , ['ɜːrnɪstli] ,
" Where is she , Noddy ? " demanded he , earnestly ,
" 在哪里 是 她 , 诺迪 ? " 要求 他 , 切实 ,

“她在哪儿，诺迪？”他急切地问道。

[æz; əz][hiː; hi] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [reɪz] [hɪm'self] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [kɑːt] .
as he attempted to raise himself up in his cot .
作为 他 尝试过 到 增加 他自己 向上 在 他的 婴儿床 .

他试图在婴儿床里坐起来。

" [dəunt][stɜːr] , ['kæptɪn] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [wɜːrs] , [ɪf] [juː; jʊ][duː] . "
" Don't stir , captain ; it will make you worse , if you do . "
" 不 搅拌 , 队长 ; 它 将要 制作 你 更糟 , 如果 你 做 . "

“船长，别动，动了只会让情况更糟。”

" [tel] [ˌem 'iː] [wer] ['mɑːli] [ɪz][æt; ət] [wʌns] , [ɔːr][aɪ][ʃæl; ʃəl][dʒʌmp] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [bɜːrθ] .
" Tell me where Mollie is at once , or I shall jump out of my berth .
" 告诉 我 在哪里 莫莉 是 在 一次 , 或者 我 将 跳 出去 的 我的 泊位 .

“立刻告诉我莫莉在哪里，否则我就跳下床。”

[ɪz][ʃiː; ʃi] — [ɪz][ʃiː; ʃi] — "
Is she — is she — "
是 她 — 是 她 — "

她是不是——她是不是——”

" [ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn][hɜːr; hər] [ruːm] , ['kæptɪn] .
" She is in her room , captain .
" 她 是 在 她 房间 , 队长 .

“她在房间里，船长。”

[dəunt][biː; bi] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] , " [rɪ'plaɪd] ['nɑːdi] , [huː] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] [-]
Don't be worried about her , " replied Noddy , who was afraid that the [182]
不 是 担心 关于 她 , " 回复 诺迪 , WHO 曾是 害怕的 那 这 [-]

“别担心她，”诺迪回答道，他害怕[182]

[truːθ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ][bæd] [ɪ'fekt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [dɪ'voʊtɪd] ['fɑːðər] .
truth would have a bad effect upon the devoted father .
真相 会 有 一个 坏的 影响 之上 这 奉献 父亲 .

真相会对这位慈爱的父亲产生不良影响。

" [ʃiː; ʃi] [leɪd] [daʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'ɡoʊ] . "
" She laid down a little while ago . "
" 她 铺设 向下 一个 小的 尽管 前 . "

她不久前躺下了。

" [ɪz][ʃiː; ʃi] [ded] ? " [ɡɑːspt] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['maɪti] ['efərt] [tuː; tə] ['ʌtər] [ðə; ði] [ə'pɔːlɪŋ]
" Is she dead ? " gasped the captain , with a mighty effort to utter the appalling
" 是 她 死的 ? " 倒吸一口气 这 队长 , 和 一个 强大的 努力 到 说出 这 令人震惊
[wɜːrd] .
word .
单词 .

“她死了吗？”船长喘着粗气问道，费了好大劲才说出这个可怕的字眼。

" [oʊ] , [noʊ] , [sɜːr] !
" O , no , sir !
" 哦 , 不 , 先生 !

“哦，不，先生！”

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['teɪkən] [sɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ] . "
She was taken sick a little while ago . "
她 曾是 已采取 生病的 一个 小的 尽管 前 . "

她不久前生病了。

" [oʊ] , ['mɜːrsi] ! " [groʊn] [ðə; ði] [sɪk] [mæn] .
" O , mercy ! " groaned the sick man .
" 哦 , 怜悯 ! " 呻吟 这 生病的 男人 .

“哦，天哪！”病人呻吟道。

" [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [naʊ] . "
" I know it all now . "
" 我 知道 它 全部 现在 . "

“我现在什么都知道了。”

" [its] [noʊ][juːz][tuː; tə][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] , [sɜːr] .
" It's no use to deny it , sir .
" 它是 不 使用 到 否定 它 , 先生 .

否认也没用，先生。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][gɑːt][ðə; ði] ['fiːvər] . "
She has got the fever . "
她 有 得到 这 发烧 . "

她发烧了。

" [ænd; ənd][aɪ] [leɪ] [hɪr] ['helpləs] ! "
" And I lay here helpless ! "
" 和 我 躺 这里 无助 ! "

“而我却无助地躺在这里！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['betər] [wen] [aɪ] [keɪm] [aʊt] .
" She said she felt a little better when I came out .
" 她 说 她 毛毡 一个 小的 更好的 什么时候 我 来了 出去 .

“她说我出来后她感觉好多了。”

[aɪ] [geɪv] [hɜːr; hər][ðə; ði]['medɪs(ə)n] , [ænd; ənd][dɪd] ['evriθɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] . "
I gave her the medicine , and did everything for her . "
我 给予 她 这 药品 , 和 做过 一切 为了 她 . "

我给她吃了药，为她做了一切。

" [aɪ][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə][hɜːr; hər] . "
" I must go to her . "
" 我 必须 去 到 她 . "

我必须去见她。

" [juː; jʊ] [wɪl] ['wɜːri] [hɜːr; hər][tuː; tə] [deθ] , [ɪf] [juː; jʊ][duː] , ['kæptɪn] .
" You will worry her to death , if you do , captain .
" 你 将要 担心 她 到 死亡 , 如果 你 做 , 队长 .

“船长，你这样做会把她担心死的。”

[ʃiː; ʃi][ɪz] [mɔːr] ['trʌbld] [ə'baʊt] [juː; jʊ][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][ɪz] [ə'baʊt] [hɜːr'self] .
She is more troubled about you than she is about herself .
她 是 更多的 麻烦 关于 你 比 她 是 关于 她自己 .

她更担心你，而不是担心她自己。

[ɪf] [juː; jʊ] [leɪ] [stɪl] , [soʊ][aɪ][kæn; kən] [rɪ'pɔːrt] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [wel] ,
If you lay still , so I can report that you are doing well ,
如果 你 躺 仍然 , 所以 我 能 报告 那 你 是 正在做 出色地 ,

如果你能保持静止不动，以便我能汇报你一切安好，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
it will be the best thing in the world for her .
它 将要 是 这 最好的 事物 在 这 世界 为了 她 .

这将是她人生中最美好的事情。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [duː][hɜːr; hər] [mɔːr] [gʊd] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈmedɪs(ə)n] . "
It will do her more good than the medicine . "
它 将要 做 她 更多的 好的 比 这 药品 . "

这比吃药对她更有益。

" [tel] [hɜːr; hər][aɪ][ˌeɪ ˈem] [wel] , [ˈnɑːdi] ! "
" Tell her I am well , Noddy ! "
" 告诉 她 我 是 出色地 , 诺迪 ! "

“告诉她我很好，诺迪！”

" [ˌaɪ ˈtiː] [wəʊnt][duː][tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] [tuː] [mʌtʃ] ; [ʃiː; ʃi] [wəʊnt] [bɪˈliːv] [ˈeniθɪŋ] , [ɪf] [aɪ][duː] ,
" It won't do to tell her too much ; she won't believe anything , if I do ,
" 它 惯于 做 到 告诉 她 也 很多 ; 她 惯于 相信 任何事物 , 如果 我 做 ,

“跟她说太多也没用；如果我说了，她什么都不会相信。”

" [sed] [ˈnɑːdi] , [ˈsɔːrli] [ˈtrʌbld] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmɔːrəl] [ˈmænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkeɪsɪz] .
" said Noddy , sorely troubled about the moral management of the cases .
" 说 诺迪 , 非常 麻烦 关于 这 道德 管理 的 这 案例 .

“诺迪对这些案件的道德处理方式感到非常不安,”他说。

" [tel] [hɜːr; hər][aɪ][ˌeɪ ˈem] [wel] , [ˈnɑːdi] ; [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd][sɪt] [-]
" Tell her I am well , Noddy ; and I will go and sit [183]
" 告诉 她 我 是 出色地 , 诺迪 ; 和 我 将要 去 和 坐 [-]

“告诉她我很好，诺迪；然后我就去坐下[183]

[baɪ][hɜːr; hər] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈsʌfərər] ,
by her , " replied the sufferer ,
经过 她 , " 回复 这 患者 ,

“被她,”受害者回答道。

[huː] [wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bed][ðæn; ðən][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [kjʊr]
who was no more able to get out of his bed than he was to cure
WHO 曾是 不 更多的 有能力的 到 得到 出去 的 他的 床 比 他 曾是 到 治愈
[ðə; ði] [ˈfɪrf(ə)l] [dɪˈziːz] .
the fearful disease .
这 可怕 疾病 .

他既无法下床，也无法治愈这种可怕的疾病。

" [aɪ] [kɑːnt] [duː] [ˈeniθɪŋ] , [ˈkæptɪn] , [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [kiːp] [stɪl] [ɪn][jʊr; jər][bed] .
" I can't do anything , captain , if you don't keep still in your bed .
" 我 不能 做 任何事物 , 队长 , 如果 你 不 保持 仍然 在 你的 床 .

“船长，如果你不乖乖待在床上，我就什么也做不了。”

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [aʊt] [dʒʌst] [naʊ] ; [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [duː] [ˈveri] [wel] ,
She is a little out just now ; but I think she will do very well ,
她 是 一个 小的 出去 只是 现在 ; 但 我 思考 她 将要 做 非常 出色地 ,

她现在状态有点不好，但我认为她会恢复得很好。

[ɪf] [juː; jʊ][ˈoʊnli][let][hɜːr; hər][əˈloʊn] .
if you only let her alone .
如果 你 仅有的 让 她 独自的 .

如果你让她一个人待着就好了。

" [ˈkæptɪn] [məˈklɪntək] [wʌz; wəz][ɪn][æn; ən][ˈægəni][ʌv; əv] [səˈspens] ;
" Captain McClintock was in an agony of suspense ;
" 队长 麦克林托克 曾是 在 一个 痛苦 的 悬念 ;

麦克林托克上尉焦急万分；

[bʌt; bət] ['nɑːdi] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn][kən'səuliŋ][hɪm; ɪm][soʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [rɪ'meɪn]

but Noddy succeeded in consoling him so that he promised to remain

但 诺迪 成功了 在 安慰 他 所以 那 他 承诺 到 保持

['kwaɪətli][ɪn][hɪz; ɪz][bed] .

quietly in his bed .

悄悄 在 他的 床 .

但诺迪成功安慰了他，他答应安静地待在床上。

[æz; əz] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [nɜːrs] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [frend] [ænd; ənd] ['kʌmfərtər] , [ðə; ði]['kæbɪn] - [bɔɪ]

As physician and nurse , as well as friend and comforter , the cabin - boy

作为 医生 和 护士 , 作为 出色地 作为 朋友 和 棉被 , 这 舱 - 男生

[faʊnd] [hɪz; ɪz][hændz] [fʊl] ;

found his hands full ;

成立 他的 双手 满的 ;

作为医生、护士、朋友和安慰者，这名舱室男孩忙得不可开交；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [hɑːrt] [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'keɪʒn] ;

but he had a heart big enough for the occasion ;

但 他 有 一个 心 大的 足够的 为了 这 场合 ;

但他有一颗足够宽广的心来应对这种情况；

[ænd; ənd][ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd][ɔːl] [naɪt] [hiː; hi] [went] [frʌm; frəm][wʌn]['peɪʃ(ə)nt][tuː; tə] [ə'nʌðər] ,

and all day and all night he went from one patient to another ,

和 全部 天 和 全部 夜晚 他 去 从 一 病人 到 其他 ,

他日夜不停地奔波于各个病人之间，

['mɪnɪstərɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['wɒnts] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] [skɪl] [ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi]

ministering to their wants with as much skill and judgment as though he

服侍 到 他们的 想要 和 作为 很多 技能 和 判断 作为 尽管 他

[hæd; həd] [bɪn] [treɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [sɪk] [ruːm] .

had been trained in a sick room .

有 到过 受过训练 在 一个 生病的 房间 .

他以如同在病房接受过专业训练般的技巧和判断力来满足他们的需求。

['mɑːli] [groʊ] [wɜːrs] [æz; əz][ðə; ði] ['aʊərz] [wɔːr] ['hevɪli] [ə'weɪ] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]

Mollie grow worse as the hours wore heavily away ; but this was to be

莫莉 生长 更糟 作为 这 小时 穿着 重度 离开 ; 但 这 曾是 到 是

[ɪk'spektɪd] ,

expected ,

预期的 ,

随着时间流逝，莫莉的病情越来越严重；但这也在意料之中。

[ænd; ənd][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [nɜːrs] [wʌz; wəz][nɑːt] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] [prə'gresɪv] [ˌɪndə'keʃənz] [ʌv; əv]

and the patient nurse was not discouraged by the progressive indications of

和 这 病人 护士 曾是 不是 灰心 经过 这 进步 症状 的

[ðə; ði] [dɪ'ziːz] .

the disease .

这 疾病 .

尽管病情不断恶化，但护理人员并没有气馁。

[tɔːrdz] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [went] [tuː; tə] [sliːp] ;

Towards morning the captain went to sleep ;

向 早晨 这 队长 去 到 睡觉 ;

临近清晨，船长就睡着了；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪərd] [ɔːl][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['bɔɪz] ['enədʒiz] [tuː; tə] [kiːp] ['mɑːli] [ɪn][hɜːr; hər][bed] ,

but it required all the faithful boy's energies to keep Mollie in her bed ,

但 它 必需的 全部 这 忠实 男孩们 能量 到 保持 莫莉 在 她 床 ,

但这个忠诚的男孩使尽浑身解数才让莫莉待在床上。

[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[reɪvd]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	['hiːtɪd]	[breɪn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['mælədi]	.
as	**she**	**raved**	**with**	**the**	**heated**	**brain**	**of**	**the**	**malady**	**.**
作为	她	赞不绝口	和	这	加热	脑	的	这	弊病	.

她因疾病而神志不清，胡言乱语。

[ɪn]	[ðə; ði]	['mɔːrnɪŋ]	[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['siːmən]	[wʌz; wəz]	[rɪ'pɔːrtɪd]	[aʊt]	[ʌv; əv]	['deɪndʒər]	,
In	**the**	**morning**	**one**	**of**	**the**	**seamen**	**was**	**reported**	**out**	**of**	**danger**	**,**
在	这	早晨	一	的	这	海员	曾是	据报道	出去	的	危险	,

早上有消息称，其中一名水手已脱离危险。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ʌðər]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['hoʊpf(ə)l]	[kən'dɪʃ(ə)n]	.	[	-	]
and	**the**	**others**	**in**	**a**	**hopeful**	**condition**	**.**	**[**	**184**	**]**
和	这	其他的	在	一个	充满希望	状况	.	[	-	]

其他人的情况则比较乐观。[184]

['nɑːdi]	[wʌz; wəz]	[kəm'pliːtli]	[ɪg'zɔːstɪd]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	['leibəz]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[sə'lɪsɪtuːd]	.
Noddy	**was**	**completely**	**exhausted**	**by**	**his**	**labors**	**and**	**his**	**solicitude**	**.**
诺迪	曾是	完全地	筋疲力尽的	经过	他的	劳动	和	他的	关怀	.

诺迪因为辛勤劳作和悉心照料而筋疲力尽。

['mɪstər]	.	['lɪŋkən]	[sɔː]	[ðæt]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[ɪn'dʊr]	[noʊ]	[mɔːr]	;
Mr	**.**	**Lincoln**	**saw**	**that**	**he**	**could**	**endure**	**no**	**more**	**;**
先生	.	林肯	锯	那	他	可以	忍受	不	更多的	;

林肯先生意识到自己再也无法忍受了；

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[əb'teɪnd]	[ə; eɪ]	[fjuː]	['aʊərz]	-	[sliːp]	[ɑːn]	[dek]	['dʊrɪŋ]	[ðə; ði]	[naɪt]	,
and	**as**	**he**	**had**	**obtained**	**a**	**few**	**hours**	**'**	**sleep**	**on**	**deck**	**during**	**the**	**night**	**,**
和	作为	他	有	获得	一个	很少	小时	-	睡觉	在	甲板	期间	这	夜晚	,

由于他夜间在甲板上睡了几个小时，

[hiː; hi]	[ɪn'sɪstɪd]	[ðæt]	[ðə; ði]	['wɪri]	[bɔɪ]	[ʃʊd; ʃəd]	[hæv; həv]	[sʌm; səm]	[rest]	,	[waɪl]	[hiː; hi]	[tʊk]	[ker]	[ʌv; əv]
he	**insisted**	**that**	**the**	**weary**	**boy**	**should**	**have**	**some**	**rest**	**,**	**while**	**he**	**took**	**care**	**of**
他	坚持	那	这	厌倦	男生	应该	有	一些	休息	,	尽管	他	采取	关心	的

[ðə; ði]	[sɪk]	.
the	**sick**	**.**
这	生病的	.

他坚持让疲惫的男孩休息一会儿，自己则去照顾病人。

['nɑːdi]	[krɔːld]	['ɪntuː]	[hɪz; ɪz]	[bɜːrθ]	,
Noddy	**crawled**	**into**	**his**	**berth**	**,**
诺迪	爬行	进入	他的	泊位	,

诺迪爬进了自己的铺位，

[ænd; ənd]	[nɑːt]	['iːv(ə)n]	[hɪz; ɪz]	[æŋ'zaɪəti]	[fɔːr; fər]	[pʊr]	['mɑːli]	[kʊd; kəd]	[kiːp]	[hɪm; ɪm]	[ə'weɪk]	['eni]	[lɔːŋgər]	.
and	**not**	**even**	**his**	**anxiety**	**for**	**poor**	**Mollie**	**could**	**keep**	**him**	**awake**	**any**	**longer**	**.**
和	不是	甚至	他的	焦虑	为了	贫穷的	莫莉	可以	保持	他	醒	任何	更长	.

就连对可怜的莫莉的担忧也无法让他继续保持清醒了。

[hiː; hi]	[slept]	['hevɪli]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kən'sɪdərət]	[meit]	[dɪd]	[nɑːt]	[weɪk]	[hɪm; ɪm]	[tɪl]	['dɪnər]	-	[taɪm]	,
He	**slept**	**heavily**	**,**	**and**	**the**	**considerate**	**mate**	**did**	**not**	**wake**	**him**	**till**	**dinner**	**-**	**time**	**,**
他	睡着了	重度	,	和	这	周到	伴侣	做过	不是	唤醒	他	直到	晚餐	-	时间	,

他睡得很沉，体贴的伴侣直到晚餐时间才叫醒他。

[wen]	[hiː; hi]	[spræŋ]	[frʌm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[bɜːrθ]	[ænd; ənd]	['heɪsnd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kaʊtʃ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[sɪk]
when	**he**	**sprang**	**from**	**his**	**berth**	**and**	**hastened**	**to**	**the**	**couch**	**of**	**the**	**sick**
什么时候	他	弹簧	从	他的	泊位	和	加快	到	这	长椅	的	这	生病的

[gɜːrl]	.
girl	**.**
女孩	.

他从床上跳起来，飞快地跑到生病女孩的床边。

[ə'nʌðər] [deɪ] [pæst] , [ænd; ənd] ['mɑːli] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [sʌm; səm] ['hoʊpf(ə)l] ['sɪmptəmz] .
Another day passed , and Mollie began to exhibit some hopeful symptoms .
其他 天 通过了 , 和 莫莉 开始 到 展览 一些 充满希望 症状 .

又过了一天，莫莉开始出现一些令人鼓舞的症状。

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪm'pruːvɪŋ] .
Her father was still improving .
她 父亲 曾是 仍然 改善 .

她父亲的病情仍在好转。

[ðə; ði] ['peɪʃnts] [ɪn] [ðə; ði] ['foʊksl] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] ['getɪŋ] ['betər] .
The patients in the forecastle were also getting better .
这 患者 在 这 前甲板 是 还 获得 更好的 .

前舱的病人病情也在好转。

['nɑːdi] [felt] [ðæt] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['roʊˌbəks] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] [kæst] ['ɪntuː] [ðə; ði] [siː]
Noddy felt that no more of the Roebuck's people were to be cast into the sea
诺迪 毛毡 那 不 更多的 的 这 罗巴克 人们 是 到 是 投掷 进入 这 海
.
.
.

诺迪觉得不应该再有罗巴克族人被扔进大海了。

[hoʊp] [geɪv] [hɪm; ɪm] [nuː] [laɪf] .
Hope gave him new life .
希望 给予 他 新的 生活 .

希望给了他新生。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['restɪd] [ænd; ənd] [rɪ'freʃt] [baɪ] [ðə; ði] [braɪt] ['prɑːspekt] [kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [baɪ]
He was rested and refreshed by the bright prospect quite as much as by
他 曾是 休息 和 焕然一新 经过 这 明亮的 前景 相当 作为 很多 作为 经过
[ðə; ði] [sliːp] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['lɪŋkən] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [əb'teɪn] .
the sleep which the kindness of Mr . Lincoln enabled him to obtain .
这 睡觉 哪个 这 仁慈 的 先生 . 林肯 已启用 他 到 获得 .

光明的前景让他精神焕发，就像林肯先生的善意让他得以安睡一样。

[ðə; ði] ['skuːnər] [stɪl] [sped] [ɑːn] [hɜːr; hər] [kɔːrs] [wɪð; wɪθ] ['feivəriŋ] ['briːzɪz] ; [waɪl] ['nɑːdi] , ['peɪʃ(ə)nt]
The schooner still sped on her course with favoring breezes ; while Noddy , patient
这 大篷车 仍然 加速 在 她 课程 和 偏爱 微风 ; 尽管 诺迪 , 病人
[ænd; ənd] ['hoʊpf(ə)l] ,
and hopeful ,
和 充满希望 ,

帆船依然顺着微风飞驰而去；而诺迪则耐心而充满希望地等待着。

[pər'fɔːrmd] [ðə; ði] ['veriəs] ['duːtiz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fel] [dɪ'ziːz] [ɪm'poʊzd] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] .
performed the various duties which the fell disease imposed upon him .
执行 这 各种各样的 职责 哪个 这 跌倒 疾病 强加 之上 他 .

他履行了这场可怕的疾病强加给他的各种职责。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðə; ði] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['fiːvər] [hɪm'self] .
He had not regarded the danger of taking the fever himself .
他 有 不是 认为 这 危险 的 采取 这 发烧 他自己 .

他没有意识到自己发烧的危险。

[hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [θɔːt] [-]
He had no thought [185]
他 有 不 想法 [-]

他没有想到[185]

[naʊ] [fɔːr; fər] ['eni] [wʌn] [bʌt; bət] [pʊr] ['mɑːli] , [huː] [wʌz; wəz] ['deɪli] [ɪm'pruːvɪŋ] .
now for any one but poor Mollie , who was daily improving .
现在 为了 任何 一 但 贫穷的 莫莉 , WHO 曾是 日常的 改善 .

现在除了可怜的莫莉之外，其他人都好多了，莫莉的病情每天都在好转。

[wʌn] [baɪ] [wʌn] [ðə; ði] [kruː] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['strɪkən] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mælədi] , [rɪ'tɜːrnd]
One by one the crew , who had been stricken down with the malady , returned
一 经过 一 这 全体人员 , WHO 有 到过 受打击的 向下 和 这 弊病 , 返回
[tuː; tə] [ðə; ði] [dek] ;
to the deck ;
到 这 甲板 ;

船员们一个接一个地从病床上爬起来，回到了甲板上；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː] [ðer; ðər] [fʊl] ['meʒər]
but it was a long time before they were able to do their full measure
但 它 曾是 一个 长的 时间 前 他们 是 有能力的 到 做 他们的 满的 措施
[ʌv; əv] ['duːti] .
of duty .
的 责任 .

但他们过了很久才能够完全履行自己的职责。

[ɪn] [ə; eɪ] [wiːk] ['æftər] ['mɑːli] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [sɪk] ,
In a week after Mollie was taken sick ,
在 一个 星期 后 莫莉 曾是 已采取 生病的 ,

莫莉生病一周后，

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [sɪt] [ə; eɪ] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [baɪ] [hɜːr; hər] [saɪd] ;
her father was able to sit a portion of the day by her side ;
她 父亲 曾是 有能力的 到 坐 一个 部分 的 这 天 经过 她 边 ;

她父亲每天能抽出一些时间陪伴在她身边；

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] , [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [sɪt] [ʌp] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] .
and a few days later , she was able to sit up for a few moments .
和 一个 很少 天 之后 , 她 曾是 有能力的 到 坐 向上 为了 一个 很少 时刻 .

几天后，她就能坐起来一会儿了。

[ðə; ði] ['terəb(ə)l] [skɜːrdʒ] [hæd; həd] ['weɪstɪd] [ɪt'self] ;
The terrible scourge had wasted itself ;
这 糟糕的 祸害 有 浪费 本身 ;

可怕的灾祸已经消散了；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [tʃiːf] [meit] [ænd; ənd] [θriː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kruː] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['vɪktəms] [tuː; tə] [ðə; ði] [sæd]
but the chief mate and three of the crew had fallen victims to the sad
但 这 首席 伴侣 和 三 的 这 全体人员 有 倒下 受害者 到 这 伤心
[ˌvɪzɪ'teɪʃn] .
visitation .
探视 .

但大副和三名船员不幸遇难。

['jeloʊ] ['fiːvər] ['peɪʃnts] [ˌkɑːnvə'les] ['veri] ['sloʊli] ;
Yellow fever patients convalesce very slowly ;
黄色的 发烧 患者 疗养 非常 缓慢地 ;

黄热病患者康复非常缓慢；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] [bɪ'fɔːr] ['kæptɪn] [mə'klɪntək] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [goʊ] [ɑːn]
and it was a fortnight before Captain McClintock was able to go on
和 它 曾是 一个 两星期 前 队长 麦克林托克 曾是 有能力的 到 去 在
[dek] ;
deck ;
甲板 ;

麦克林托克船长过了两周才能上甲板；

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , ['mɑːli] , [wiːk] [ænd; ənd] [ə'tenjueɪtɪd] [baɪ] [hɜːr; hər] ['sʌfərɪŋz] ,
but at the same time , Mollie , weak and attenuated by her sufferings ,
但 在 这 相同的 时间 , 莫莉 , 虚弱的 和 减弱 经过 她 苦难 ,

但与此同时，莫莉却因饱受病痛折磨而变得虚弱消瘦。

[wʌz; wəz] [helpt] [ʌp][ðə; ði] ['lædər] [baɪ][hɜːr; hər] [dɪ'voʊtɪd] [frend] [ænd; ənd] [nɜːrs] .
was helped up the ladder by her devoted friend and nurse .
曾是 帮助 向上 这 梯子 经过 她 奉献 朋友 和 护士 .

在她忠实的朋友兼护士的帮助下，她爬上了梯子。

[ðə; ði] [klaʊd] [hæd; həd] [pæst] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ves(ə)l] ,
The cloud had passed away from the vessel ,
这 云 有 通过了 离开 从 这 血管 ,

云雾已经从船上散去了。

[ænd; ənd]['evribaːdi; 'evribʌdi][ɑːn] [bɔːrd] [wʌz; wəz][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz] [ðoʊ] [dɪ'ziːz] [ænd; ənd] [deθ]
and everybody on board was as happy as though disease and death
和 大家 在 木板 曾是 作为 快乐的 作为 尽管 疾病 和 死亡
[hæd; həd] ['nevər] [ɪn'veɪdɪd] [ðoʊz] ['wʊd(ə)n] [wɔːlz] .
had never invaded those wooden walls .
有 绝不 入侵 那些 木制的 墙壁 .

船上的每个人都非常快乐，仿佛疾病和死亡从未侵入过这些木墙之内。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hæpinəs] [wʌz; wəz] [toʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] .
But the happiness was toned to the circumstances .
但 这 幸福 曾是 色调 到 这 情况 .

但这份喜悦也受到环境的影响。

['hɑːrts] [hæd; həd] [bɪn] [pjʊrəˌfaɪd][baɪ] ['sʌfərɪŋ] .
Hearts had been purified by suffering .
红心 有 到过 纯化 经过 痛苦 .

苦难净化了心灵。

['niːðər] [ðə; ði]['ɑːfəsərz][nɔːr][ðə; ði][men] [swɔːr] ; [ðeɪ] [spoʊk][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn]['dʒent(ə)l][toʊnz] ,
Neither the officers nor the men swore ; they spoke to each other in gentle tones ,
两者都不 这 警官 也不 这 男人 发誓 ; 他们 辐 到 每个 其他 在 温和的 音调 ,

军官和士兵都没有说脏话；他们彼此交谈时语气都很温和。

[æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [ˌtrɪbjə'leɪʃənz] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [hæd; həd] ['sɔfənd] [ðer; ðər]
as though the tribulations through which they had passed had softened their
作为 尽管 这 苦难 通过 哪个 他们 有 通过了 有 软化 他们的
['hɑːrts] ,
hearts ,
心 ,

仿佛他们经历的苦难软化了他们的心。

[ænd; ənd] [baʊnd] [ðem; ðəm] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ]['hoʊliːɚ][ðæn; ðən] ['ɜːrθli] [ə'fekʃ(ə)n] . [-]
and bound them together in a holier than earthly affection . [186]
和 边界 他们 一起 在 一个 更神圣 比 尘世的 感情 . [-]

并将他们紧紧联系在一起，使他们拥有超越尘世的神圣感情。[186]

[æz; əz]['mɪstər] . [wɑːts] [ænd; ənd] [θriː] ['seɪləz] [hæd; həd] [daɪd] , [ðə; ði] ['ves(ə)l] [wʌz; wəz] [ʃɔːrt] - ['hændɪd] ,
As Mr . Watts and three sailors had died , the vessel was short - handed ,
作为 先生 . 瓦特 和 三 水手们 有 死亡 , 这 血管 曾是 短的 - 递交 ,
[bʌt; bət][nɑːt] ['krɪpld] ;
but not crippled ;
但 不是 残疾的 ;

由于沃茨先生和三名水手丧生，船只人手不足，但并未瘫痪；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] ['prɑːsɪkjuːt] [hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] ['pʊtɪŋ] ['ɪntuː] ['eni] [pɔːrt]
and the captain decided to prosecute his voyage without putting into any port
和 这 队长 决定 到 起诉 他的 航程 没有 推杆 进入 任何 港口
[fɔːr; fər] [ə'sɪstəns] .
for assistance .
为了 协助 .

于是船长决定继续航行，不停靠任何港口寻求帮助。

['mɪstər] . ['lɪŋkən] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tʃiːf] [meit] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sekənd] [meit] [wʌz; wəz]
Mr . Lincoln was appointed chief mate , and a second mate was
先生 . 林肯 曾是 任命 首席 伴侣 , 和 一个 第二 伴侣 曾是
[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['foʊksl] .
selected from the forecastle .
已选 从 这 前甲板 .

林肯先生被任命为大副，二副则从前甲板中选出。

['evriθɪŋ] [went] [ə'lɔːŋ] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [stɔːrm] [bɜːrst] [ə'pɑːn][ðə; ði] [dɪ'voʊtɪd] ['ves(ə)l] .
Everything went along as before the storm burst upon the devoted vessel .
一切 去 沿着 作为 前 这 风暴 爆裂 之上 这 奉献 血管 .

暴风雨袭击这艘忠诚的船只之前，一切都和以前一样。

" [haʊ] ['hæpi] [aɪ][ˌeɪ 'em] , ['nɑːdi] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɑːli] , [æz; əz] [ðeɪ] [sæt][ɑːn] [dek] [wʌn] [ˌæftər'nuːn] ,
" How happy I am , Noddy ! " exclaimed Mollie , as they sat on deck one afternoon ,
" 如何 快乐的 我 是 , 诺迪 ! " 惊呼 莫莉 , 作为 他们 卫星 在 甲板 一 下午 ,

“诺迪，我太高兴了！”一天下午，莫莉和诺迪坐在甲板上，莫莉惊呼道。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['nɪrli] [rɪ'kʌvərd] [hɜːr; hər] [streŋθ] .
when she had nearly recovered her strength .
什么时候 她 有 几乎 恢复 她 力量 .

当她几乎恢复了体力的时候。

" [maɪ] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [seɪvd] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [seɪvd] .
" My father was saved , and I am saved .
" 我的 父亲 曾是 已保存 , 和 我 是 已保存 .

“我父亲得救了，我也得救了。”

[haʊ] ['greɪtf(ə)l] [aɪ][ˌeɪ 'em] ! "
How grateful I am ! "
如何 感激的 我 是 ! "

我真是太感激了！

" [soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] , ['mɑːli] , " [rɪ'plaɪd] ['nɑːdi] .
" So am I , Mollie , " replied Noddy .
" 所以 是 我 , 莫莉 , " 回复 诺迪 .

“我也是，莫莉，”诺迪回答道。

" [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [wiː; wi][bəuθ] [oʊ] [tuː; tə][juː; jʊ] !
" And how much we both owe to you !
" 和 如何 很多 我们 两个都 欠 到 你 !

“我们俩都欠你太多了！”

['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] [streɪndʒ] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [teɪk] [ðə; ði] ['fiːvər] ? "
Wasn't it strange you didn't take the fever ? "
不是 它 奇怪的 你 没有 拿 这 发烧 ? "

你没测发烧症状，难道不奇怪吗?

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] . "
" I think it was . "
" 我 思考 它 曾是 . "

“我想是的。”

" [wɜːr; wər][juː; jʊ][nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? "
" Were you not afraid of it ? "
" 是 你 不是 害怕的 的 它 ? "

你不害怕吗?

" [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['eni] [wei] ;
" I didn't think anything about it , any way ;
" 我 没有 思考 任何事物 关于 它 , 任何 方式 ;

“反正我当时也没想那么多；

[bʌt; bət][aɪ] [fiːl] [dʒʌst][æz; əz] [ðoʊ] [aɪ][hæd; həd] [gɔːn] [θruː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fiːvər] , [ɔːr] ['sʌmθɪŋ]
but I feel just as though I had gone through with the fever , or something
但 我 感觉 只是 作为 尽管 我 有 已消失 通过 和 这 发烧 , 或者 某物
[els] . "
else . "
别的 . "

但我感觉就像我曾经发烧过一样，或者得过其他什么病一样。

" [waɪ] ? "
" Why ? "
" 为什么 ? "

“为什么？ ”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] ; ['evriθɪŋ] [lʊks] [ɑːd] [ænd; ənd] [streɪndʒ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
" I don't know ; everything looks odd and strange to me .
" 我 不 知道 ; 一切 看起来 奇怪的 和 奇怪的 到 我 .

“我不知道；一切看起来都很奇怪，很诡异。”

[aɪ][dəunt] [fiːl] [laɪk] [ðə; ði] [seɪm] ['feloʊ] .
I don't feel like the same fellow .
我 不 感觉 喜欢 这 相同的 同伴 .

我感觉自己不像以前的自己了。

" ['mɑːli] [pə'sistid] [ɪn][hɜːr; hər][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [ðə; ði]['kæbɪn] - [bɔɪ] [felt] ,
" Mollie persisted in her desire to know how the cabin - boy felt ,
" 莫莉 持续 在 她 欲望 到 知道 如何 这 舱 - 男生 毛毡 ,

莫莉一直很想知道那个舱室男孩的感受，

[ænd; ənd] ['nɑːdi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'siːdɪŋli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] .
and Noddy found it exceedingly difficult to describe his feelings .
和 诺迪 成立 它 非常 难的 到 描述 他的 情怀 .

诺迪发现很难描述自己的感受。

[mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [-]
Much of the religious [187]
很多 的 这 宗教 [-]

许多宗教[187]

[im'preʃəns] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ˌtrɪbju'leɪʃ(ə)n] [stɪl] [klʌŋ] [tuː; tə]
impressions which he had derived from the days of tribulation still clung to
印象 哪个 他 有 衍生的 从 这 天 的 苦难 仍然 紧紧抓住 到
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

他在苦难岁月中形成的印象仍然萦绕在他心头。

[hɪz; ɪz] [vjuːz] [ʌv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] .
His views of life and death had changed .
他的 浏览 的 生活 和 死亡 有 已更改 .

他对生死的看法发生了改变。

['meni] [ʌv; əv] ['bɜːrθəz] ['tiːtʃɪŋz] , [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [bɪ'fɔːr] , [wɜːr; wər] ['veri]
Many of Bertha's teachings , which he could not understand before , were very
许多 的 伯莎的 教义 , 哪个 他 可以 不是 理解 前 , 是 非常
[pleɪn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [naʊ] .
plain to him now .
清楚的 到 他 现在 .

以前他无法理解的伯莎的许多教诲，现在对他来说都非常清楚了。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [rɔːŋ] [ə'gen]
He did not believe it would be possible for him to do anything wrong again
他 做过 不是 相信 它 会 是 可能的 为了 他 到 做 任何事物 错误的 再次
.
.
.

他不相信自己会再次做错事。

[hoʊps] [ænd; ənd] [fɪrz] [hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz] [ɪn'sentɪvz] [tuː; tə]['duːti] [bɪ'fɔːr] ;
Hopes and fears had been his incentives to duty before ;
希望 和 恐惧 有 到过 他的 激励措施 到 责任 前 ;

此前，希望和恐惧一直是他履行职责的动力；

['prɪnsəp(ə)l][hæd; həd] [groʊn] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz][soʊl] [naʊ] .
principle had grown up in his soul now .
原则 有 生长 向上 在 他的 灵魂 现在 .

原则已在他心中生根发芽。

[ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] ['jɪrz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['kraʊdɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [fjuː] [ʃɔːrt] [deɪz] [wen]
The experience of years seemed to be crowded into the few short days when
这 经验 的 年 似乎 到 是 挤 进入 这 很少 短的 天 什么时候
[gluːm] [ænd; ənd] [deθ] ['reɪnd] [ɪn][ðə; ði]['ves(ə)l] .
gloom and death reigned in the vessel .
愁云 和 死亡 统治 在 这 血管 .

多年的经历似乎都浓缩在了船上那短短的几天里，那时船上笼罩着阴霾和死亡。

[ðə; ði] ['roʊˌbʌk] [sped] [ɑːn][hɜːr; hər] [wei] , ['dʒen(ə)rəli] ['feɪvərd] [wɪð; wɪθ] [gʊd] ['weðər] [ænd; ənd] [fer]
The Roebuck sped on her way , generally favored with good weather and fair
这 罗巴克 加速 在 她 方式 , 一般来说 受青睐 和 好的 天气 和 公平的
['waɪndz] .
winds .
风 .

“狍子号”一路疾驰，通常情况下，良好的天气和顺风都会对它有所帮助。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [stɑːntʃ] ['ves(ə)l] , [ænd; ənd] [bɪ'heɪvd] [wel] [ɪn][ðə; ði] [fjuː] ['stɔrmz] [ʃiː; ʃi] [ɪn'kaʊntər] .
She was a stanch vessel , and behaved well in the few storms she encountered .
她 曾是 一个 立柱 血管 , 和 表现 出色地 在 这 很少 暴风雨 她 遭遇 .

她是一艘坚固的船，在遇到的几次风暴中表现良好。

[ʃiː; ʃi] ['dʌbld] [keɪp] [hɔːrn] [wɪ'ðaʊt] ['sʌbdʒiktɪŋ] [hɜːr; hər] [kruː] [tuː; tə] ['eni] [sɪ'vɪr] ['hɑːdʃɪps] ,
She doubled Cape Horn without subjecting her crew to any severe hardships ,
她 双倍 岬 喇叭 没有 服从 她 全体人员 到 任何 严重 艰辛 ,

她两次绕过合恩角，而船员们却没有遭受任何严重的苦难。

[ænd; ənd] [sped] [ɑːn][hɜːr; hər] [wei] [tuː; tə] [mɔːr] ['dʒiːniəl] [klaimz] .
and sped on her way to more genial climes .
和 加速 在 她 方式 到 更多的 和蔼可亲 气候 .

然后她迅速前往气候更加宜人的地方。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] [wiːks] ['æftər][hɪz; ɪz] [rɪ'kʌvəri] , ['kæptɪn] [mə'klɪntək] [kept] ['veri] ['stedi] ,
For several weeks after his recovery , Captain McClintock kept very steady ,
为了 一些 周 后 他的 恢复 , 队长 麦克林托克 保留 非常 稳定的 ,

麦克林托克上尉康复后的几个星期里，身体状况一直很稳定。

[ænd; ənd] ['mɑːli] [hoʊpt] [ðæt] [ðə; ði] " ['iːv(ə)l] [deɪz] " [hæd; həd] [pæst] [baɪ] .
and Mollie hoped that the " evil days " had passed by .
和 莫莉 希望 那 这 " 邪恶的 天 " 有 通过了 经过 .

莫莉希望“邪恶的日子”已经过去了。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][veɪn] [hoʊp] ; [fɔːr; fər] [wen] [ðə; ði] [ˈskuːnər] [ˈentərd] [ðə; ði][pəˈsɪfɪk] , [hɪz; ɪz]
It was a vain hope ; for when the schooner entered the Pacific , his
它 曾是 一个 徒劳 希望 ； 为了 什么时候 这 大篷车 进入 这 太平洋 ， 他的
[ˌɛkˈsɛsɪz, ɪkˈsɛsɪz][wɜːr; wər] [əˈgen] [əˈpærənt] .
excesses were again apparent .
过剩 是 再次 明显 .

这不过是徒劳的希望；因为当这艘纵帆船驶入太平洋时，他的种种恶行再次显露出来。

[hiː; hi] [went] [ɑːn][frʌm; frəm][bæd][tuː; tə] [wɜːrs] ,
He went on from bad to worse ,
他 去 在 从 坏的 到 更糟 ，

他的情况每况愈下，

[tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈsoʊbər] [ˈhɑːrdli] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [ˈaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
till he was sober hardly a single hour of the day .
直到 他 曾是 清醒 几乎 一个 单身的 小时 的 这 天 .

直到他一天中几乎没有一个小时是清醒的。

[ɪn] [veɪn] [dɪd] [ˈmɑːli] [pliːd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;
In vain did Mollie plead with him ;
在 徒劳 做过 莫莉 恳求 和 他 ；

莫莉苦苦哀求他，但都无济于事；

[ɪn] [veɪn] [ʃiː; ʃi] [riˈmaindid] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][bəuθ] [leɪn] [æt; ət] [ˈdɛθs] [dɔːr]
in vain she reminded him of the time when they had both lain at death's door
在 徒劳 她 提醒 他 的 这 时间 什么时候 他们 有 两个都 莱恩 在 死亡人数 门
; [-]
; [188]
; [-]

她徒劳地提醒他，他们曾经都濒临死亡；[188]

[ɪn] [veɪn] [ʃiː; ʃi] [əˈʃʊrd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [fɪrd] [ðə; ði][ˈbɑːt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈfiːvər] .
in vain she assured him that she feared the bottle more than the fever .
在 徒劳 她 保证 他 那 她 害怕 这 瓶子 更多的 比 这 发烧 .

她徒劳地向他保证，她更害怕的是酒瓶而不是发烧。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪnˈfætʃueɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [ˈdiːmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [kʌp] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ]
He was infatuated by the demon of the cup , and seemed to have no
他 曾是 迷恋 经过 这 恶魔 的 这 杯子 ， 和 似乎 到 有 不
[ˈmɔːrəl] [ˈpaʊər] [left] .
moral power left .
道德 力量 左边 .

他被圣杯中的恶魔迷住了，似乎已经丧失了所有道德力量。

[ðə; ði] [ˈroʊˌbʌk] [wʌz; wəz] [əˈproʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [θɪk] [ˈklʌstərz] [ʌv; əv] [ˈaɪləndz] [ðæt] [stʌd] [ðə; ði] [pəˈsɪfɪk] ;
The Roebuck was approaching the thick clusters of islands that stud the Pacific ;
这 罗巴克 曾是 接近 这 厚的 集群 的 岛屿 那 钉子 这 太平洋 ；

“狍子号”正驶近太平洋上星罗棋布的密集岛屿群；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈves(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈskɪlfəli] [ˈnævɪˌgeɪtid] .
and it was important that the vessel should be skilfully navigated .
和 它 曾是 重要的 那 这 血管 应该 是 巧妙地 导航 .

因此，熟练驾驶这艘船至关重要。

[ˈmɪstər] . [ˈlɪŋkən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ˈsiːmən] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][ˈnævɪgeɪtər] ; [ðæt] [ɪz] ,
Mr . Lincoln was a good seaman , but he was not a navigator ; that is ,
先生 . 林肯 曾是 一个 好的 水手 ， 但 他 曾是 不是 一个 航海家 ； 那 是 ，

林肯先生是一名优秀的水手，但他并非航海家；也就是说，

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈkɑːmpɪtənt] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [ˈlætɪtuːd] [ænd; ənd][ˈlɑːndʒɪtuːd] ,
he was not competent to find the latitude and longitude ,
他 曾是 不是 胜任的 到 寻找 这 纬度 和 经度 ，

他没有能力确定纬度和经度。

[ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈʃɪps] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [tʃɑːrt] .
and lay down the ship's position on the chart .
和 躺 向下 这 船的 位置 在 这 图表 .

并将船舶位置标示在海图上。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [wʌz; wəz] [ˈseldəm] [ɪn] [kənˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n] ,
The captain was seldom in condition to make an observation ,
这 队长 曾是 很少 在 状况 到 制作 一个 观察 ,

船长很少有精力进行观察。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈskuːnər] [wʌz; wəz][ɪn][ˈperəl][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [dæʃt] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈrɑːks] .
and the schooner was in peril of being dashed to pieces on the rocks .
和 这 大篷车 曾是 在 危险 的 存在 虚线 到 件 在 这 岩石 .

这艘纵帆船随时都有可能撞上礁石，摔得粉碎。

[ðə; ði] [meit] [wʌz; wəz] [ˈfʊli] [əˈlaɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdɪfəkəltɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pəˈzɪʃ(ə)n] ;
The mate was fully alive to the difficulties of his position ;
这 伴侣 曾是 完全 活 到 这 困难 的 他的 位置 ;

这位船员完全清楚自己处境的艰难；

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld] [ˈmɑːli] [wʌt] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈfɑːðɝz]
and he told Mollie what must be the consequences of her father's
和 他 讲述 莫莉 什么 必须 是 这 结果 的 她 父亲的
[kənˈtɪnjuːd] [nɪˈɡlekt] .
continued neglect .
持续 忽视 .

他告诉莫莉，她父亲持续疏忽将会造成怎样的后果。

[ðə; ði] [siː] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðen] [ˈseɪlɪŋ] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈaɪləndz] [ænd; ənd][ˈkɔːrəl] [riːfs] .
The sea in which they were then sailing was full of islands and coral reefs .
这 海 在 哪个 他们 是 然后 帆船 曾是 满的 的 岛屿 和 珊瑚 珊瑚礁 .

他们当时航行的海域遍布岛屿和珊瑚礁。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˌɪndəˈkeʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ][stɔːrm] ,
There were indications of a storm ,
那里 是 症状 的 一个 风暴 ,

有迹象表明会有暴风雨。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [seɪv] [ðə; ði] [ˈves(ə)l] [wɪˈðaʊt] [ˈnoʊɪŋ] [wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] .
and he could not save the vessel without knowing where she was .
和 他 可以 不是 节省 这 血管 没有 会心 在哪里 她 曾是 .

他不知道船在哪里，所以无法救船。

" [ˈnɑːdi] , " [sed] [ðə; ði] [ˈtrʌbld] [ˈmeɪd(ə)n] , [ˈæftər][ˈmɪstər] . [ˈlɪŋkən] [hæd; həd] [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði]
" Noddy , " said the troubled maiden , after Mr . Lincoln had explained the
" 诺迪 , " 说 这 麻烦 少女 , 后 先生 . 林肯 有 解释 这
[ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][tuː; tə][hɜːr; hər] ,
situation to her ,
情况 到 她 ,

“诺迪，”林肯先生向她解释完情况后，那位忧心忡忡的少女说道。

" [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [help] [ˌem ˈiː] . "
" I want you to help me . "
" 我 想 你 到 帮助 我 . "

“我希望你能帮帮我。”

" [aɪm] [ˈredi] , " [rɪˈplaɪd] [hiː; hi] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈjuːʒuəl] [ˈprɑːmptnəs] . [-]
" I'm ready , " replied he , with his usual promptness . [189]
" 我是 准备好 , " 回复 他 , 和 他的 通常 迅速 . [-]

“我准备好了，”他像往常一样迅速地回答道。[189]

" [wiː; wi][ɑːr; ər]['ɡoʊɪŋ][tuː; tə]['ruːɪn] .
" We are going to ruin .
" 我们 是 去 到 废墟 .

我们会失败的。

[maɪ] [pʊr] ['fɑːðər] [ɪz][ɪn][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [steɪt] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['ɡoʊɪŋ][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] . "
My poor father is in a terrible state , and I am going to do something . "
我的 贫穷的 父亲 是 在 一个 糟糕的 状态 , 和 我 是 去 到 做 某物 . "

我可怜的父亲处境很糟糕，我一定要做点什么。

" [wʌt] [kæn; kən][juː; jʊ][duː] ? "
" What can you do ? "
" 什么 能 你 做 ? "

你能做什么？

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [help] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [ber] [ɔːl][ðə; ði] [bleɪm] . "
" You shall help me , but I will bear all the blame . "
" 你 将 帮助 我 , 但 我 将要 熊 全部 这 责备 . "

“你们要帮助我，但我会承担全部责任。”

" [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][duː] ['eniθɪŋ] [rɔːŋ] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ber] [ðə; ði] [bleɪm]
" You would not do anything wrong , and I am willing to bear the blame
" 你 会 不是 做 任何事物 错误的 , 和 我 是 愿意的 到 熊 这 责备
[wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "
with you . "
和 你 . "

“你不会做错任何事，我愿意和你一起承担责任。”

" ['nevər] [maɪnd] [ðæt] ; [wiː; wi][ɑːr; ər]['ɡoʊɪŋ][tuː; tə][duː] [wɒts] [raɪt] ,
" Never mind that ; we are going to do what's right ,
" 绝不 头脑 那 ; 我们 是 去 到 做 是什么 正确的 ,

“别管那些了；我们会做正确的事。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bleɪm] .
and we will not say a word about the blame .
和 我们 将要 不是 说 一个 单词 关于 这 责备 .

对于责任归属，我们不会发表任何评论。

[naʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , " [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] .
Now come with me , " she continued , leading the way to the cabin .
现在 来 和 我 , " 她 持续 , 领导 这 方式 到 这 舱 .

“现在跟我来，”她说着，带头走向小木屋。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [raɪt] , [wer'evər] [ðə; ði] [bleɪm] [fɔːlz] . "
" I am willing to do anything that is right , wherever the blame falls . "
" 我 是 愿意的 到 做 任何事物 那 是 正确的 , 无论 这 责备 瀑布 . "

“无论责任归咎于谁，我都愿意做任何正确的事。”

" [wiː; wi][mʌst; məst] [seɪv] [ðə; ði] ['ves(ə)l] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [meɪt] [sez] [ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn] [ɡreɪt] ['deɪndʒər] .
" We must save the vessel , for the mate says she is in great danger .
" 我们 必须 节省 这 血管 , 为了 这 伴侣 说道 她 是 在 伟大的 危险 .

“我们必须拯救这艘船，因为大副说它处境非常危险。”

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][stɔːrm] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['lɪŋkən] [dəʊnt] [noʊ] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] .
There is a storm coming , and Mr . Lincoln don't know where we are .
那里 是 一个 风暴 未来 , 和 先生 . 林肯 不 知道 在哪里 我们 是 .

暴风雨即将来临，林肯先生不知道我们身在何处。

['fɑːðər] ['hæznt] ['teɪkən][æn; ən][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [fɔːr] [deɪz] . "
Father hasn't taken an observation for four days . "
父亲 还没有 已采取 一个 观察 为了 四 天 . "

父亲已经四天没有进行体检了。

" [wel] , [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [wʌn] ? " [æskt] ['nɑːdi] ,
" Well , are you going to take one ? " asked Noddy ,
" 出色地 , 是 你 去 到 拿 一 ? " 问 诺迪 ,

“那么，你要拿一个吗？”诺迪问道。

[huː] [wʌz; wəz] ['ræðər] [bɪ'wɪldərd] [baɪ] ['mɒliz] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['perilz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)l] .
who was rather bewildered by Mollie's statement of the perils of the vessel .
WHO 曾是 相当 困惑 经过 莫莉的 陈述 的 这 危险 的 这 血管 .

莫莉对船只危险性的描述让他感到十分困惑。

" [noʊ] ; [bʌt; bət][aɪ] [ɪn'tend] [ðæt] ['fɑːðər] [ʃæl; ʃəl][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] . "
" No ; but I intend that father shall to - morrow . "
" 不 ; 但 我 打算 那 父亲 将 到 - 明天 . "

“不，但我打算明天让父亲去。”

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ?
" What are you going to do ?
" 什么 是 你 去 到 做 ?

“你会怎样做?

" [ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['pæntri] [dɔːr] , [ænd; ənd] [tʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃelf] [ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] [dʒɪn] .
" She opened the pantry door , and took from the shelf a bottle of gin .
" 她 打开 这 食品储藏室 门 , 和 采取 从 这 架子 一个 瓶子 的 杜松子酒 .
[-]
[190]
[-]

她打开食品储藏室的门，从架子上拿出一瓶杜松子酒。[190]

" [teɪk] [ðɪs] , ['nɑːdi] , [ænd; ənd] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvərbɔːrd] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , ['hændɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['bɑːt(ə)l] .
" Take this , Noddy , and throw it overboard , " said she , handing him the bottle .
" 拿 这 , 诺迪 , 和 扔 它 落水 , " 说 她 , 处理 他 这 瓶子 .

“诺迪，拿着这个，把它扔到海里去，”她说着，把瓶子递给了他。

" [aɪl] [duː] [ðæt] ; " [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʊlz] [aɪ] , [ɪn] - [steɪt] - [ruːm] ,
" I'll do that ; " and he went to the bull's eye , in Molli's state - room ,
" 患病的 做 那 ; " 和 他 去 到 这 公牛的 眼睛 , 在 - 状态 - 房间 ,

“我会的;”然后他直奔靶心，来到了莫莉的船舱里。

[ænd; ənd] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .
and dropped it into the sea .
和 掉落 它 进入 这 海 .

然后把它扔进了海里。

" [ðæts] ['oʊnli][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrk] , " [sed] [ʃiː; ʃi] ,
" That's only a part of the work , " said she ,
" 那就是 仅有的 一个 部分 的 这 工作 , " 说 她 ,

“那只是工作的一部分,”她说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɔkəz] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [stoʊd] [fʊl] [ʌv; əv] ['lɪkərz] .
as she opened one of the lockers in the cabin , which was stowed full of liquors .
作为 她 打开 一 的 这 储物柜 在 这 舱 , 哪个 曾是 已存放 满的 的 酒 .

她打开了船舱里的一个储物柜，里面装满了酒。

[ʃiː; ʃi] [pæst] [ðem; ðəm] [aʊt] , [tuː] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] , [ænd; ənd] ['nɑːdi] [drɑːpt] [ðem; ðəm] [ɔːl] ['ɪntuː]
She passed them out , two at a time , and Noddy dropped them all into
她 通过了 他们 出去 ， 二 在 一个 时间 ， 和 诺迪 掉落 他们 全部 进入
[ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] .
the ocean .
这 海洋 .

她一次分发两个，诺迪把它们全都扔进了大海。

['kæptɪn] [mə'klɪntək] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [steɪt] - [ruːm] , [ɪn] [ə; eɪ] ['helpləs] [steɪt] [ʌv; əv]
Captain McClintock was lying in his state - room , in a helpless state of
队长 麦克林托克 曾是 说谎 在 他的 状态 - 房间 ， 在 一个 无助 状态 的
[ɪnˌtɑːksɪ'keɪʃ(ə)n] ,
intoxication ,
中毒 ，

麦克林托克船长醉得不省人事，躺在自己的船舱里。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] .
so that there was no fear of interruption from him .
所以 那 那里 曾是 不 害怕 的 中断 从 他 .

因此，不必担心他会打断他们。

['evri] ['bɑːt(ə)l] [ʌv; əv] [waɪn] , [eɪl] , [ænd; ənd] ['lɪkər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kæbɪn] [kən'teɪnd] [wʌz; wəz] [θroʊn]
Every bottle of wine , ale , and liquor which the cabin contained was thrown
每一个 瓶子 的 葡萄酒 ， 麦芽酒 ， 和 酒 哪个 这 舱 包含 曾是 抛掷
['oʊvərbɔːrd] .
overboard .
落水 .

船舱里所有的葡萄酒、麦芽酒和烈酒都被扔到了海里。

['nɑːdi] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɑːrks] , [wɪtʃ] ['swɑːloʊ] ['evriθɪŋ] [ðæt] [fɔːlz] ['oʊvərbɔːrd] , [wʊd] [ɔːl]
Noddy thought that the sharks , which swallow everything that falls overboard , would all
诺迪 想法 那 这 鲨鱼 ， 哪个 吞 一切 那 瀑布 落水 ， 会 全部
[get] " [taɪt] ;
get " tight ;
得到 " 紧的 ;

诺迪认为，鲨鱼会吞食所有落入海中的东西，它们都会变得“紧张”；

" [bʌt; bət] [hiː; hi] [hoʊpt] [ðeɪ] [wʊd] [breɪk] [ðə; ði] ['bɒtlz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] ['swɑːloʊd] [ðem; ðəm] .
" but he hoped they would break the bottles before they swallowed them .
" 但 他 希望 他们 会 休息 这 瓶子 前 他们 吞咽 他们 .

但他希望他们在吞下瓶子之前能把瓶子打碎。

[ðə; ði] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [ɪn'tɑːksɪkeɪt] [wʌz; wəz] [gɔːn] ;
The work was done , and everything which could intoxicate was gone ;
这 工作 曾是 完毕 ， 和 一切 哪个 可以 醉人 曾是 已消失 ;

工作完成了，所有令人陶醉的事物都消失了；

[æt; ət] [liːst] ['evriθɪŋ] [wɪtʃ] ['mɑːli] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæbɪn] - [bɔɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] .
at least everything which Mollie and the cabin - boy could find .
在 至少 一切 哪个 莫莉 和 这 舱 - 男生 可以 寻找 .

至少是莫莉和船舱男孩能找到的所有东西。

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [tel] ['mɪstər] . ['lɪŋkən] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] ,
They did not tell Mr . Lincoln what they had done ,
他们 做过 不是 告诉 先生 . 林肯 什么 他们 有 完毕 ，

他们没有告诉林肯先生他们做了什么。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['pɑːrti] [tuː; tə] [ðə; ði] [træn'zækʃ(ə)n] .
for they did not wish to make him a party to the transaction .
为了 他们 做过 不是 希望 到 制作 他 一个 派对 到 这 交易 .

因为他们不想让他成为交易的一方。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][wɜːrk] .
They were satisfied with their work .
他们 是 使满意 和 他们的 工作 .

他们对自己的工作很满意。

[ðə; ði]['ves(ə)l] [wʊd] [biː; bi] [seɪvd] [ɪf] [ðə; ði][stɔːrm] [held] [ɔːf] [twelv] ['aʊərz] [lɔːŋgər] .
The vessel would be saved if the storm held off twelve hours longer .
这 血管 会 是 已保存 如果 这 风暴 握住 离开 十二 小时 更长 .

如果风暴再推迟十二个小时，这艘船就能获救了。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [roʊz] ['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [-]
The captain rose early the next morning , [191]
这 队长 玫瑰 早期的 这 下一个 早晨 , [-]

第二天早上，船长早早起床了。[191]

[ænd; ənd] ['nɑːdi] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [bɜːrθ] , [sɔː] [hɪm; ɪm][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['pæntri] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
and Noddy , from his berth , saw him go to the pantry for his
和 诺迪 , 从 他的 泊位 , 锯 他 去 到 这 食品储藏室 为了 他的
['mɔːrnɪŋ] [dræm] .
morning dram .
早晨 德拉姆 .

诺迪从自己的铺位上看到他去食品储藏室喝早晨的威士忌。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['bɑːt(ə)l][ðer; ðər] .
There was no bottle there .
那里 曾是 不 瓶子 那里 .

那里没有瓶子。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɑːkər] ; [ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [ðer; ðər] .
He went to the locker ; there was none there .
他 去 到 这 储物柜 ; 那里 曾是 没有任何 那里 .

他走到储物柜前，却发现里面空无一物。

[hiː; hi] [sɜːtʃt] , [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] , [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['lɔkəz] [ænd; ənd] [bɜːθs] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] .
He searched , without success , in all the lockers and berths of the cabin .
他 搜索 , 没有 成功 , 在 全部 这 储物柜 和 泊位 的 这 舱 .

他搜遍了船舱里的所有储物柜和铺位，但一无所获。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [sɜːrtʃ] , ['mɑːli] , [huː] [hæd; həd] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] , [keɪm] [aʊt]
While he was engaged in the search , Mollie , who had heard him , came out
尽管 他 曾是 已订婚的 在 这 搜索 , 莫莉 , WHO 有 听到 他 , 来了 出去
[ʌv; əv][hɜːr; hər] [ruːm] .
of her room .
的 她 房间 .

当他四处寻找时，听到动静的莫莉从房间里走了出来。

[ðə; ði] ['kæptənz] [hænd] [ʃʊk] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hoʊl] [freɪm] ['trembld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv]
The captain's hand shook , and his whole frame trembled from the effects of
这 船长的 手 摇晃 , 和 他的 所有的 框架 颤抖 从 这 效果 的
[hɪz; ɪz] [lɔːŋ] - [ɪˌniːbri'eɪʃn] .
his long - inebriation .
他的 长的 - 醉 .

船长的手在颤抖，由于长期醉酒，他的整个身体都在颤抖。

[hɪz; ɪz] [nəːvs] [wɜːr; wər] ['ʃetərd] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['lɪkər] [kʊd; kəd]['kwaɪət][ðem; ðəm] .
His nerves were shattered , and nothing but liquor could quiet them .
他的 神经 是 破碎 , 和 没有什么 但 酒 可以 安静的 他们 .

他神经崩溃了，只有酒精才能让他平静下来。

['mɑːli] [kʊd; kəd][nɑːt][help] ['kraɪɪŋ] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [tuː; tə] [wʌt] [ə; eɪ] [steɪt] [hɜːr; hər] ['fɑːðər][hæd; həd]
Mollie could not help crying when she saw to what a state her father had
莫莉 可以 不是 帮助 哭泣 什么时候 她 锯 到 什么 一个 状态 她 父亲 有
[bɪn] [rɪ'djʊst] .
been reduced .
到过 减少 .

看到父亲落到如此境地，莫莉忍不住哭了起来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [peɪl] [ænd; ənd] ['hægərd] ;
He was pale and haggard ;
他 曾是 苍白 和 枯槁 ;

他脸色苍白，面容憔悴；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv]['wɔːtər][tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps][hɪz; ɪz] ['tremblɪŋ]
and when he tried to raise a glass of water to his lips his trembling
和 什么时候 他 尝试 到 增加 一个 玻璃 的 水 到 他的 嘴唇 他的 发抖
[hænd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][ɪts] ['ɑːfɪs] ,
hand refused its office ,
手 拒绝 它是 办公室 ,

当他试图举起一杯水送到嘴边时，他颤抖的手却不肯动弹。

[ænd; ənd][hiː; hi] [spɪld] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .
and he spilled it on the floor .
和 他 洒了 它 在 这 地面 .

他把饮料洒在了地板上。

" [wer] [ɪz][ɔːl][ðə; ði] ['lɪkər] , ['mɑːli] ? " [hiː; hi] [æskt] , [ɪn] ['ʃeɪkən] , ['hɑːloʊ] [toʊnz] .
" Where is all the liquor , Mollie ? " he asked , in shaken , hollow tones .
" 在哪里 是 全部 这 酒 , 莫莉 ? " 他 问 , 在 摇晃 , 空洞的 音调 .

“莫莉，酒都去哪儿了？”他声音颤抖、空洞地问道。

" [aɪ][hæv; həv] [θroʊn] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['oʊvərbɔːrd] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , ['fɜːrmli] .
" I have thrown it all overboard , " she replied , firmly .
" 我 有 抛掷 它 全部 落水 , " 她 回复 , 牢牢 .

“我已经把一切都抛到九霄云外了,”她坚定地回答道。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [wiːk] [tuː; tə][biː; bi]['æŋgri][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ;
He was too weak to be angry with her ;
他 曾是 也 虚弱的 到 是 生气的 和 她 ;

他太软弱了，根本无法对她生气；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [prə'siːdid] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] ,
and she proceeded to tell him what must be the fate of the vessel ,
和 她 继续 到 告诉 他 什么 必须 是 这 命运 的 这 血管 ,

然后她接着告诉他这艘船的命运将会如何。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl][ɑːn] [bɔːrd] , [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ə'tend] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['duːti] .
and of all on board , if he did not attend to his duty .
和 的 全部 在 木板 , 如果 他 做过 不是 出席 到 他的 责任 .

如果他不履行职责，船上所有人都会受到影响。

[hiː; hi] ['lisnd] , [ænd; ənd] ['prɑːmɪst] [nɑːt][tuː; tə] [drɪŋk] [ə'nʌðər] [drɑːp] ; [fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðen] ,
He listened , and promised not to drink another drop ; for he knew then ,
他 听着 , 和 承诺 不是 到 喝 其他 降低 ; 为了 他 知道 然后 ,
['iːv(ə)n] [wen] [hɪz; ɪz] [ʃæt] [-]
even when his shat [192]
甚至 什么时候 他的 拉特 [-]

他听了，并答应不再喝一滴；因为他那时就知道，即使他拉屎[192]

['tɛrɪd] ['riːz(ə)n] [held] [bʌt; bət]['pɑːrʃ(ə)l] [sweɪ] ,
tered reason held but partial sway ,
tered 原因 握住 但 部分的 摇摆 ,

理性虽有所保留，但仅发挥了部分作用。

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['mɜːrdərər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kruː] ,
that he would be the murderer of his daughter and of his crew ,
那 他 会 是 这 凶手 的 他的 女儿 和 的 他的 全体人员 ,

他会成为杀害自己女儿和船员的凶手，

[ɪf] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [wʌz; wəz] [rekt] [baɪ][hɪz; ɪz] [nɪ'glekt] .
if the vessel was wrecked by his neglect .
如果 这 血管 曾是 损毁 经过 他的 忽视 .

如果船只因他的疏忽而沉没。

[hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['nɔːɪŋ] ['æpɪtaɪt] ,
He meant to keep his promise ; but the gnawing appetite ,
他 意思是 到 保持 他的 承诺 ; 但 这 啃咬 食欲 ,

他本想信守承诺；但难以抑制的食欲，

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɔstəd] [ænd; ənd] ['tʃerɪʃt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['diːmən] , [wʊd] [nɑːt]
which he had fostered and cherished until it became a demon , would not
哪个 他 有 寄养 和 珍爱 直到 它 成为 一个 恶魔 , 会 不是
[let] [hɪm; ɪm][duː][soʊ] .
let him do so .
让 他 做 所以 .

他一心培养和珍爱的，直到它变成了恶魔，却不让他这么做。

[ɪn][ðə; ði] ['fɔːrnuːn] , [gəʊdid] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'seʃɪɪt] [θɜːrst] [ðæt] [bɪ'set] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]
In the forenoon , goaded by the insatiate thirst that beset him , he went into the
在 这 午前 , 被激怒 经过 这 馋 口渴 那 围困 他 , 他 去 进入 这
[hoʊld] ,
hold ,
抓住 ,

上午，他被难以抑制的口渴感驱使，走进了船舱。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['entərd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæbɪn] , [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] ['lɪkərz] ,
which could be entered from the cabin , and opened a case of liquors ,
哪个 可以 是 进入 从 这 舱 , 和 打开 一个 案件 的 酒 ,

从船舱可以进入，并打开了一箱酒。

['fɔːmiŋ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːrgoʊ] .
forming part of the cargo .
成型 部分 的 这 货物 .

构成货物的一部分。

[hiː; hi][dræŋk] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [diːp] , [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['mɜːrtʃəndaɪs] ,
He drank long and deep , and lay down upon the merchandise ,
他 喝 长的 和 深的 , 和 躺 向下 之上 这 商品 ,

他痛饮良久，然后倒在货物上。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [nɪr] [ðɪs] ['diːmən] .
that he might be near this demon .
那 他 可能 是 靠近 这 恶魔 .

他可能就在这恶魔附近。

[twelv] [ə'klɔk, əu-] [keɪm] , [ænd; ənd][noʊ][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][kʊd; kəd][biː; bi]['teɪkən] .
Twelve o'clock came , and no observation could be taken .
十二 点钟 来了 , 和 不 观察 可以 是 已采取 .

十二点到了，但无法进行任何观察。

['mɑːli] [lʊkt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['fɑːðər] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['nɑːdiz] [help] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]
Mollie looked for her father , and with Noddy's help she found him in the
莫莉 看起来 为了 她 父亲 , 和 和 诺迪的 帮助 她 成立 他 在 这
[hoʊld] ,
hold ,
抓住 ,

莫莉四处寻找她的父亲，在诺迪的帮助下，她在船舱里找到了他。

['sensləs] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪˌniːbri'eɪʃn] .
senseless in his inebriation .
无意义的 在 他的 醉 .

他醉得神志不清。

['mɪstər] . ['lɪŋkən] [wʌz; wəz] [kɔːld] [daʊn] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'veid] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bɜːrθ] .
Mr . Lincoln was called down , and he was conveyed to his berth .
先生 . 林肯 曾是 称为 向下 , 和 他 曾是 传递 到 他的 泊位 .

林肯先生被叫了下来，然后被送到了他的铺位上。

[ðə; ði] ['lɪkər] [wʌz; wəz] [θroʊn] ['oʊvərbɔːrd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] ;
The liquor was thrown overboard , but it was too late ;
这 酒 曾是 抛掷 落水 , 但 它 曾是 也 晚的 ;

酒被扔进了海里，但为时已晚；

[bɪ'fɔːr] [dɑːrk][ðə; ði] [geɪl] [broʊk] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['roʊˌbʌk] , [ænd; ənd] [fɪr] [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] [wɜːr; wər]
before dark the gale broke upon the Roebuck , and fear and trembling were
前 黑暗的 这 大风 打破 之上 这 罗巴克 , 和 害怕 和 发抖 是
[ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['ves(ə)l] . [-]
again in the vessel . [193]
再次 在 这 血管 . [-]

天黑之前，狂风袭击了“狍子号”，船上再次充满了恐惧和战栗。[193]

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] .

CHAPTER XVI .

章 十六 .

第十六章

[naɪt] [ænd; ənd] [stɔːrm] .

NIGHT AND STORM .

夜晚 和 风暴 .

夜与暴风雨。

['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [sɪ'vɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði] [geɪl] [wɪtʃ] [keɪm] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['roʊˌbʌk] ,
Sudden and severe was the gale which came down upon the Roebuck ,
突然 和 严重 曾是 这 大风 哪个 来了 向下 之上 这 罗巴克 ,

突如其来的狂风猛烈地袭击了罗巴克号。

[waɪl] [hɜːr; hər] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] [bɪ'sɑːtɪd] [ænd; ənd] ['helpləs] [ɪn][hɪz; ɪz] [bɜːrθ] .
while her captain was besotted and helpless in his berth .
尽管 她 队长 曾是 着迷 和 无助 在 他的 泊位 .

而她的船长则在自己的铺位上神魂颠倒、无助不已。

['mɪstər] . ['lɪŋkən] [dɪd] [ɔːl] [ðæt] [ə; eɪ] ['skɪlfl] ['siːmən] [kʊd; kəd][duː] ,
Mr . Lincoln did all that a skilful seaman could do ,
先生 . 林肯 做过 全部 那 一个 熟练 水手 可以 做 ,

林肯先生尽了一名熟练水手所能做到的一切。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪvz] [wɜːr; wər][ðə; ði]['oʊnli] ['perilz] [ə'genst] [wɪtʃ] [ðə; ði]
and while the wind and the waves were the only perils against which the
和 尽管 这 风 和 这 波浪 是 这 仅有的 危险 反对 哪个 这
['skuːnər] [hæd; həd][tuː; tə] [kən'tend] ,
schooner had to contend ,
大篷车 有 到 抗衡 ,

虽然风浪是这艘纵帆船唯一需要应对的危险，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['sɪriəs] [ə'lɑːrm][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['seɪfti] .
there was no serious alarm for her safety .
那里 曾是 不 严肃的 警报 为了 她 安全 .

她的人身安全没有受到严重威胁。

[ðə; ði]	[naɪt]	[hæd; həd]	[kʌm]	,
The	**night**	**had**	**come**	**,**
这	夜晚	有	来	,

夜幕降临了。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[taɪm]	[hæd; həd]	[pæst]	[baɪ]	[wen]	['iːv(ə)n]	['kæptɪn]	[mə'klɪntək]	[kʊd; kəd]	[duː]	['eniθɪŋ]
and	**the**	**time**	**had**	**passed**	**by**	**when**	**even**	**Captain**	**McClintock**	**could**	**do**	**anything**
和	这	时间	有	通过了	经过	什么时候	甚至	队长	麦克林托克	可以	做	任何事物

[mɔːr]	[ðæn; ðən]	[ðə; ði]	[meit]	.
more	**than**	**the**	**mate**	**.**
更多的	比	这	伴侣	.

时代已经过去，就连麦克林托克船长也无法像大副那样做更多的事情了。

['mɪstər]	.	['lɪŋkən]	[hæd; həd]	[kept]	[ðə; ði]	"	[ded]	['rekənɪŋ]	"	[æz; əz]	[wel]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[wɪ'ðaʊt]
Mr	**.**	**Lincoln**	**had**	**kept**	**the**	**"**	**dead**	**reckoning**	**"**	**as**	**well**	**as**	**he**	**could**	**without**
先生	.	林肯	有	保留	这	"	死的	清算	"	作为	出色地	作为	他	可以	没有

['eni]	['nɑːlɪdʒ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['kɝːənts]	;
any	**knowledge**	**of**	**the**	**currents**	**;**
任何	知识	的	这	电流	;

林肯先生在对洋流一无所知的情况下，尽其所能地进行了“航位推算”。

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	['evɪdənt]	[ðæt]	[ðə; ði]	['ves(ə)l]	[wʌz; wəz]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['perələs]	[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]	,
and	**it**	**was**	**evident**	**that**	**the**	**vessel**	**was**	**in**	**a**	**perilous**	**situation**	**,**
和	它	曾是	明显	那	这	血管	曾是	在	一个	危险的	情况	,

很明显，这艘船处境危险。

[ænd; ənd]	[nɑːt]	[fɑːr]	['dɪstənt]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['riːdʒən]	[ʌv; əv]	['aɪləndz]	[ænd; ənd]	['kɔːrəl]	[riːfs]	.
and	**not**	**far**	**distant**	**from**	**the**	**region**	**of**	**islands**	**and**	**coral**	**reefs**	**.**
和	不是	远的	遥远	从	这	地区	的	岛屿	和	珊瑚	珊瑚礁	.

而且距离岛屿和珊瑚礁地区不远。

[ðə; ði]	[fɜːrst]	['aʊərz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['stɔːrmi]	[naɪt]	[wɔːr]	['gluːmɪli]	[ə'weɪ]	,
The	**first**	**hours**	**of**	**the**	**stormy**	**night**	**wore**	**gloomily**	**away**	**,**
这	第一的	小时	的	这	暴风雨	夜晚	穿着	阴郁地	离开	,

暴风雨之夜的最初几个小时阴沉沉地过去了。

[fɔːr; fər]	[nʌn]	[nuː]	[æt; ət]	[wʌt]	['moʊmənt]	[ðə; ði]	['skuːnər]	[maɪt]	[biː; bi]	[dæʃt]	[tuː; tə]	['piːsɪz]	[ə'pɑːn]
for	**none**	**knew**	**at**	**what**	**moment**	**the**	**schooner**	**might**	**be**	**dashed**	**to**	**pieces**	**upon**
为了	没有任何	知道	在	什么	片刻	这	大篷车	可能	是	虚线	到	件	之上

[sʌm; səm]	['hɪd(ə)n]	[rɑːk]	.	[	-	]
some	**hidden**	**rock**	**.**	**[**	**194**	**]**
一些	隐	岩石	.	[	-	]

谁也不知道这艘帆船会在什么时候撞上某个隐蔽的岩石而摔得粉碎。[194]

[wen]	[ðə; ði]	['kæptɪn]	[ri'vaivd]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['stuːpər]	[ʌv; əv]	[ɪnˌtɑːksɪ'keɪʃ(ə)n]	,
When	**the**	**captain**	**revived**	**a**	**little**	**from**	**the**	**stupor**	**of**	**intoxication**	**,**
什么时候	这	队长	复活	一个	小的	从	这	昏迷	的	中毒	,

当船长从醉酒的昏沉状态中稍稍恢复过来时，

[hiː; hi]	[siːmd]	[nɑːt]	[tuː; tə]	[hiːd]	[ðə; ði]	[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['ves(ə)l]	.
he	**seemed**	**not**	**to**	**heed**	**the**	**situation**	**of**	**the**	**vessel**	**.**
他	似乎	不是	到	注意	这	情况	的	这	血管	.

他似乎对船只的状况毫不在意。

['teɪkɪŋ]	[ðə; ði]	['kæbɪn]	['læntərn]	,	[hiː; hi]	[went]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[hoʊld]	[ə'gen]	.
Taking	**the**	**cabin**	**lantern**	**,**	**he**	**went**	**into**	**the**	**hold**	**again**	**.**
采取	这	舱	灯笼	,	他	去	进入	这	抓住	再次	.

他拿着舱顶灯，再次进入了货舱。

[hɪz; ɪz]	['oʊnli]	[θɔːt]	[siːmd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['lɪkər]	[ɑːn]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[lɪvd]	.
His	**only**	**thought**	**seemed**	**to**	**be**	**of**	**the**	**liquor**	**on**	**which**	**he**	**lived**	**.**
他的	仅有的	想法	似乎	到	是	的	这	酒	在	哪个	他	居住地	.

他满脑子想的似乎只有他赖以生存的酒。

[ɔːl] [ðə; ði]['keɪsɪz] [ðæt] ['mɑːli] [ænd; ənd] ['nɑːdi] [kʊd; kəd][faɪnd][hæd; həd] [bɪn] [θroʊn] ['oʊvərbɔːrd] ;
All the cases that Mollie and Noddy could find had been thrown overboard ;
全部 这 案例 那 莫莉 和 诺迪 可以 寻找 有 到过 抛掷 落水 ;

莫莉和诺迪能找到的所有箱子都被扔到海里了；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['drʌŋkərd] [ˌəʊvə'hɔːld] [ðə; ði]['kɑːrgoʊ] [tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [wʌt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] ,
but the drunkard overhauled the cargo till he found what he wanted ,
但 这 酒鬼 大修 这 货物 直到 他 成立 什么 他 通缉 ,

但醉汉把货物翻了个底朝天，直到找到他想要的东西。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] [dʒɪn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [steɪt] - [ruːm] ,
and taking a bottle of gin to his state - room ,
和 采取 一个 瓶子 的 杜松子酒 到 他的 状态 - 房间 ,

他带着一瓶杜松子酒回到了自己的船舱。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] [æz; əz] ['sensləs] [æz; əz][ðə; ði]['faɪəri]['fluːɪd][kʊd; kəd] [meɪk] [hɪm; ɪm] .
he was soon as senseless as the fiery fluid could make him .
他 曾是 很快 作为 无意义的 作为 这 火热 体液 可以 制作 他 .

很快，他就被那炽热的液体烧得失去了知觉。

['mɑːli] [dɪd][ɔːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː] ['ʌndər] [ðiːz] ['traɪɪŋ] ['sɜːrkəmstænsɪz] ;
Mollie did all that she could do under these trying circumstances ;
莫莉 做过 全部 那 她 可以 做 在下面 这些 尝试 情况 ;

在这样艰难的情况下，莫莉已经尽力了；

[ʃiː; ʃi] [preɪd] [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] ['fɑːðər] [huː] [hæd; həd] [seɪvd] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] , [wʊd] [biː; bi][wɪð; wɪθ]
she prayed that the good Father who had saved them before , would be with
她 祈祷 那 这 好的 父亲 WHO 有 已保存 他们 前 , 会 是 和
[ðem; ðəm] [naʊ] ;
them now ;
他们 现在 ;

她祈祷那位先前拯救他们的慈父，如今也能与他们同在；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [strɔːŋ] [ɑːrm][ʌv; əv] [ɑːm'nɪpətəns] [kʊd; kəd] [muːv] [fɑːr][frʌm; frəm]
and she knew that the strong arm of Omnipotence could move far from
和 她 知道 那 这 强的 手臂 的 全能 可以 移动 远的 从
[ðem; ðəm][ðə; ði]['perilz][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sə'raʊndɪd] .
them the perils with which they were surrounded .
他们 这 危险 和 哪个 他们 是 包围 .

她知道，全能者的强大力量能够让他们远离他们所面临的危险。

[ʃiː; ʃi] [felt] ['betər] ['evri] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [preɪd] .
She felt better every time she prayed .
她 毛毡 更好的 每一个 时间 她 祈祷 .

她每次祈祷后都感觉好多了。

[bʌt; bət][ðə; ði][stɔːrm] [ɪn'kriːst] [ɪn] ['fjʊri] ,
But the storm increased in fury ,
但 这 风暴 增加 在 愤怒 ,

但风暴愈演愈烈，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nuː] [nɑːt][ðə; ði]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðem; ðəm] .
and she knew not the purposes of the Infinite in regard to them .
和 她 知道 不是 这 目的 的 这 无限 在 看待 到 他们 .

她并不知道至高无上的神对他们的旨意。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['nevər] [siː] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [deɪ] , ['nɑːdi] , " [sed] [ʃiː; ʃi] ,
" I am afraid we shall never see the light of another day , Noddy , " said she ,
" 我 是 害怕的 我们 将 绝不 看 这 光 的 其他 天 , 诺迪 , " 说 她 ,

“恐怕我们再也见不到明天的阳光了，诺迪，”她说。

[æz; əz][ðə; ði] [greɪt] ['siːz] [strʌk] [wɪð; wɪθ] ['stʌnɪŋ] [fɔːrs] [ə'genst] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ves(ə)l] .
as the great seas struck with stunning force against the side of the vessel .
作为 这 伟大的 海域 击 和 令人惊叹的 力量 反对 这 边 的 这 血管 .

汹涌的海浪以惊人的力量拍打着船身。

" [waɪ] [nɑːt] ?
" Why not ?
" 为什么 不是 ?

为什么不呢?

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [wɜːrs] [geɪl] [ðæn; ðən] [ðɪs] , " [rɪ'plaɪd] ['nɑːdi] ,
We have been out in a worse gale than this , " replied Noddy ,
我们 有 到过 出去 在 一个 更糟 大风 比 这 , " 回复 诺迪 ,

“我们以前经历过比这更猛烈的风暴,”诺迪回答说。

[huː] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [-]
who felt that it was his [195]
WHO 毛毡 那 它 曾是 他的 [-]

觉得这是他的[195]

[pɪ'kjuːliər] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [kiːp] [hoʊp] [ə'laɪv] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['dʒent(ə)l] [kəm'pænjən] .
peculiar office to keep hope alive in the heart of his gentle companion .
奇特 办公室 到 保持 希望 活 在 这 心 的 他的 温和的 伴侣 .

一个特殊的职位，让温柔的伴侣心中充满希望。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːks] [ænd; ənd] [ʃoʊlz] . "
" But we may be in the midst of the rocks and shoals . "
" 但 我们 可能 是 在 这 中间 的 这 岩石 和 浅滩 . "

但我们可能正身处暗礁和浅滩之中。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][duː] ['veri] [wel] , ['mɑːli] .
" We shall do very well , Mollie .
" 我们 将 做 非常 出色地 , 莫莉 .

“我们会做得很好的，莫莉。”

[doʊnt] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] . "
Don't give it up . "
不 给 它 向上 . "

别放弃。

" [aɪ][doʊnt] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ; [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['redi] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] .
" I don't give it up ; but I am ready for anything .
" 我 不 给 它 向上 ; 但 我 是 准备好 为了 任何事物 .

“我不会放弃；但我已经做好了应对任何事情的准备。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'zaɪnd] [tuː; tə][maɪ] [feɪt] [wen'evər] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] . "
I want to be resigned to my fate whenever it comes . "
我 想 到 是 辞职 到 我的 命运 每当 它 来 . "

无论命运如何安排，我都愿意坦然接受。

" [doʊnt][biː; bi][soʊ] [bluː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['mɑːli] .
" Don't be so blue about it , Mollie .
" 不 是 所以 蓝色的 关于 它 , 莫莉 .

“别这么难过，莫莉。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [wɪð; wɪθ][juː 'es][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] . "
It will be all right with us in the morning . "
它 将要 是 全部 正确的 和 我们 在 这 早晨 . "

明天早上我们就没事了。

" [juː; jʊ] [hɜːrd] [wʌt] ['mɪstər] . ['lɪŋkən] [sed] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn] [greɪt] ['deɪndʒər] . "
" You heard what Mr . Lincoln said , and you know we are in great danger . "
" 你 听到 什么 先生 . 林肯 说 , 和 你 知道 我们 是 在 伟大的 危险 . "

“你们都听到了林肯先生的话，也知道我们正处于极大的危险之中。”

" [pər'hæps][wiː; wi][ɑːr; ər] . "
" Perhaps we are . "
" 也许 我们 是 . "

“或许我们是。”

" [juː; jʊ] [noʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər] , ['nɑːdi] . "
" You know we are , Noddy . "
" 你 知道 我们 是 , 诺迪 . "

“你知道我们是，诺迪。”

" [wel] , [wiː; wi][ɑːr; ər] ; [bʌt; bət][fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] , [ðə; ði] ['ves(ə)l] [wɪl] [raɪd] [aʊt] [ðə; ði] [geɪl] ,
" Well , we are ; but for all that , the vessel will ride out the gale ,
" 出色地 , 我们 是 ; 但 为了 全部 那 , 这 血管 将要 骑 出去 这 大风 ,

“没错，我们是；但即便如此，这艘船也能经受住风暴的考验。”

[ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [læf] [tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] [skerd] [juː; jʊ][wɜːr; wər] . "
and to - morrow you will laugh to think how scared you were . "
和 到 - 明天 你 将要 笑 到 思考 如何 害怕的 你 是 . "

明天你会笑着回忆起当时的恐惧。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [skerd] ; [aɪ][ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə][daɪ] .
" I am not scared ; I am ready to die .
" 我 是 不是 害怕的 ; 我 是 准备好 到 死 .

“我不害怕；我已经做好了死的准备。”

['prɑːmɪs] [ˌem 'iː][wʌn] [θɪŋ] , ['nɑːdi] . "
Promise me one thing , Noddy . "
承诺 我 一 事物 , 诺迪 . "

诺迪，答应我一件事。

" ['eniθɪŋ] , " ['ænsər] [hiː; hi] , ['prɑːmptli] .
" Anything , " answered he , promptly .
" 任何事物 , " 回答 他 , 及时 .

“什么都行，”他立即回答道。

" [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [bleɪm] [maɪ] ['fɑːðər] [ɪf] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [ɪz] [lɔːst] .
" You will not blame my father if the vessel is lost .
" 你 将要 不是 责备 我的 父亲 如果 这 血管 是 丢失的 .

“如果船沉了，你不会责怪我父亲的。”

[hiː; hi][ɪz] [ɪn'seɪn] ; [hiː; hi] [kɑːnt] [help] [wʌt] [hiː; hi] [dʌz] .
He is insane ; he can't help what he does .
他 是 疯狂的 ; 他 不能 帮助 什么 他 做 .

他疯了；他控制不住自己的行为。

[hiː; hi] ['nevər] [dɪd][soʊ] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [hiː; hi][dəunt] [miːn] [tuː; tə][duː] [rɔːŋ] . " [-]
He never did so before , and I know he don't mean to do wrong . " [196]
他 绝不 做过 所以 前 , 和 我 知道 他 不 意思是 到 做 错误的 . " [-]

他以前从未这样做过，我知道他不是故意要做错事的。[196]

" [aɪ] [sə'poʊz] [hiː; hi][dəunt] , [ænd; ənd][aɪ][wəʊnt] [bleɪm] [hɪm; ɪm] , [wət'evər] ['hæpənz] , " [rɪ'plaɪd] [hiː; hi]
" I suppose he don't , and I won't blame him , whatever happens , " replied he
" 我 认为 他 不 , 和 我 惯于 责备 他 , 任何 发生 , " 回复 他
,
,
,

“我想他不会，无论发生什么，我都不会责怪他，”他回答说。

['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['kʌmfərt] [ðə; ði] [pʊr] [gɜːrl][ɪn] ['eni] [weɪ] [hiː; hi][kʊd; kəd] .
willing to comfort the poor girl in any way he could .
愿意的 到 舒适 这 贫穷的 女孩 在 任何 方式 他 可以 .

他愿意尽一切可能安慰这个可怜的女孩。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [ker] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdɪdnt] [lʊk] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ˈfɑːðɚz]
" I should not care so much if it didn't look as though it was all father's
" 我 应该 不是 关心 所以 很多 如果 它 没有 看 作为 尽管 它 曾是 全部 父亲的
[fɔːlt] . "
fault . "
过错 . "

“如果不是看起来全是父亲的错，我或许不会这么在意。”

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] .
" It will be all right to - morrow .
" 它 将要 是 全部 正确的 到 - 明天 .

“明天一切都会好起来的。”

[wiː; wi] [wɪl] [θroʊ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlɪkər] [ˈoʊvərbɔːrd] .
We will throw the rest of the liquor overboard .
我们 将要 扔 这 休息 的 这 酒 落水 .

剩下的酒我们会全部倒掉。

[wiː; wi] [wɪl] [sɜːrtʃ] [θruː] [ðə; ði] [hoʊld] , [ænd; ənd] [nɑːt] [liːv] [ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)l] [ˈbɑːt(ə)l] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ]
We will search through the hold , and not leave a single bottle of anything
我们 将要 搜索 通过 这 抓住 , 和 不是 离开 一个 单身的 瓶子 的 任何事物
[ðer; ðər] .
there .
那里 .

我们会彻底搜查货舱，确保不会留下任何一瓶东西。

[ðen] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [seɪf] . "
Then we shall be safe . "
然后 我们 将 是 安全的 . "

这样我们就安全了。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [leɪt] [ðen] , " [said] [ˈmɑːli] .
" It will be too late then , " sighed Mollie .
" 它 将要 是 也 晚的 然后 , " 叹了口气 莫莉 .

“到那时就太晚了，”莫莉叹了口气。

" [noʊ] , [ˌaɪ ˈtiː] [wəʊnt] ; [ðə; ði] [ˈves(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [seɪvd] .
" No , it won't ; the vessel will be saved .
" 不 , 它 惯于 ; 这 血管 将要 是 已保存 .

“不，不会的；这艘船会被救回来的。”

[aɪ] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] , " [ˈædɪd] [ˈnɑːdi] , [ˈrezəluːtli] .
I know it will , " added Noddy , resolutely .
我 知道 它 将要 , " 额外 诺迪 , 坚决地 .

“我知道会的，”诺迪坚定地补充道。

" [juː; jʊ] [dəunt] [noʊ] . "
" You don't know . "
" 你 不 知道 . "

你不知道。

" [jes] , [aɪ] [duː] ; [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [dʒʌst] [æz; əz] [ˈsɜːrt(ə)n] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [æz; əz] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ʌv; əv] [maɪ] [oʊn] [ɪgˈzɪstəns] .
" Yes , I do ; I am just as certain of it as I am of my own existence .
" 是的 , 我 做 ; 我 是 只是 作为 肯定 的 它 作为 我 是 的 我的 自己的 存在 .

“是的，我确信这一点；我对它的确信程度就像我对自己的存在一样。”

" [ˈnɑːdi] [hæd; həd] [ˈhɑːrdli] [ˈʌtəd] [ðiːz] [ˈkɑːnfɪdənt] [wɜːrdz] , [bɪˈfɔːr] [ə; eɪ] [trəˈmendəs] [ʃɑːk] [θruː]
" Noddy had hardly uttered these confident words , before a tremendous shock threw
" 诺迪 有 几乎 说出 这些 自信的 字 , 前 一个 巨大的 震惊 扔
[ðem; ðəm] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈkæbɪn] [flɔːr] .
them upon the cabin floor .
他们 之上 这 舱 地面 .

“诺迪刚说完这些自信的话，就被一阵巨大的震动震倒在了船舱地板上。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [ˈkræʃɪŋ] [saʊnd] ,
It was followed by a terrible crashing sound ,
它 曾是 随后 经过 一个 糟糕的 崩溃 声音 ,
随后传来一声可怕的巨响。

[æz; əz] [ðoʊ] [ˈevri] [ˈtɪmbər] [ɪn][ðə; ði][ˈves(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [rent][ænd; ənd][ˈbroʊkən] ;
as though every timber in the vessel had been rent and broken ;
作为 尽管 每一个 木材 在 这 血管 有 到过 租 和 破碎的 ;
仿佛船上的每一根木头都被撕裂、折断了一样；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv][ˈwɔːtərz] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈtɔrənts] [pɔːd] [ɪn] [θruː]
and they could hear the rush of waters , as the torrents poured in through
和 他们 可以 听到 这 匆忙 的 水 , 作为 这 种子 倾倒 在 通过
[ðə; ði][ˈbroʊkən] [saɪdz] .
the broken sides .
这 破碎的 侧面 .
他们能听到湍急的水流声，因为洪水从破损的河岸倾泻而下。

[ˈnɑːdi] , [wɪˈðaʊt] [ˈstɑːpɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][veɪn] [ˈprɑːfəsi] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] ,
Noddy , without stopping to think of the vain prophecy he had made ,
诺迪 , 没有 停止 到 思考 的 这 徒劳 预言 他 有 制成 ,
诺迪没有停下来思考他所做的那个徒劳的预言，

[siːzd] [ðə; ði] [laɪt] [fɔːrm][ʌv; əv] [ˈmɑːli] , [ænd; ənd] [bɔːr] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] [dek] .
seized the light form of Mollie , and bore her to the deck .
查获 这 光 形式 的 莫莉 , 和 钻孔 她 到 这 甲板 .
抓住莫莉轻盈的身躯，把她带到甲板上。

[ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] [ˈraɪət][ðer; ðər] ; [ðə; ði] [ɡreɪt] [weɪvz] [swept] [ˈoʊvər][ðə; ði] [dek] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
The sea was running riot there ; the great waves swept over the deck with a
这 海 曾是 跑步 暴动 那里 ; 这 伟大的 波浪 扫荡 超过 这 甲板 和 一个
[-]
[197]
[-]
那里的海水肆虐；巨浪拍打着甲板[197]

[fɔːrs] [wɪtʃ] [noʊ][ˈhjuːmən] [streŋθ] [kʊd; kəd] [rɪˈzɪst] , [ænd; ənd] [ˈnɑːdi] [wʌz; wəz] [kəmˈpeld] [tuː; tə]
force which no human strength could resist , and Noddy was compelled to
力量 哪个 不 人类 力量 可以 抵抗 , 和 诺迪 曾是 被迫 到
[rɪˈtriːt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæbɪn] [əˈɡen] .
retreat to the cabin again .
撤退 到 这 舱 再次 .
这是一股人类力量无法抵抗的力量，诺迪被迫再次退回小屋。

[ðə; ði][ˈlæntərn] [stɪl] [swʌŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [dek] [biːm] ,
The lantern still swung from a deck beam ,
这 灯笼 仍然 摇摆 从 一个 甲板 光束 ,
那盏灯笼仍然挂在甲板横梁上，

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈwɔːtər][hæd; həd] [ˈrɪzn] [ɪn][ðə; ði][ˈkæbɪn][soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [dɪˈsent] [wʌz; wəz] [priˈventid] .
but the water had risen in the cabin so that his descent was prevented .
但 这 水 有 升起 在 这 舱 所以 那 他的 下降 曾是 阻止 .
但是船舱里的水位上涨，阻止了他下船。

[ðə; ði] [ˈroʊˌbʌk] [hæd; həd] [rʌn] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [riːf] [ɔːr] [ʃoʊl] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmænər] [ðæt] [hɜːr; hər][baʊ; boʊ]
The Roebuck had run upon a reef or shoal in such a manner that her bow
这 罗巴克 有 跑步 之上 一个 礁 或者 浅滩 在 这样的 一个 方式 那 她 弓
[wʌz; wəz][prəˈdʒektid][fɑːr] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
was projected far out of the water ,
曾是 预计 远的 出去 的 这 水 ,
“狍子号”触礁搁浅，船头高高翘出水面。

[waɪl] [hɜːr; hər][stɜːrn][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [səb'mɜːrdʒd] [ɪn][ðə; ði] [weɪvz] .
while her stern was almost submerged in the waves .
尽管 她 船尾 曾是 几乎 湮 在 这 波浪 .

她的船尾几乎完全被波浪淹没。

['nɑːdiz] [kwɪk] [pər'sepʃ(ə)n] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˌkɑːmprɪ'hend] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)l] ,
Noddy's quick perception enabled him to comprehend the position of the vessel ,
诺迪的 快的 洞察力 已启用 他 到 理解 这 位置 的 这 血管 ,

诺迪敏锐的感知力使他能够理解船只的位置。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [tʃɑːrdʒ] [ɑːn][ðə; ði] [kəm'pænjən] ['lædər] ,
and he placed his charge on the companion ladder ,
和 他 放置 他的 收费 在 这 伴侣 梯子 ,

他把被照看的人放在了同伴梯上，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [prə'tektɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['meʒər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [baɪ][ðə; ði] [hætʃ] ,
which was protected in a measure from the force of the sea by the hatch ,
哪个 曾是 受保护 在 一个 措施 从 这 力量 的 这 海 经过 这 孵化 ,

舱口在一定程度上保护了它免受海浪的冲击。

[kloʊzd] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp] , [ænd; ənd]['oʊpən]['oʊnli][ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] .
closed on the top , and open only on the front .
关闭 在 这 顶部 , 和 打开 仅有的 在 这 正面 .

顶部封闭，仅正面敞开。

" [maɪ] ['fɑːðər] ! " [gɑːspt] ['mɑːli] .
" My father ! " gasped Mollie .
" 我的 父亲 ! " 倒吸一口气 莫莉 .

“我爸爸！”莫莉惊呼道。

" [seɪv] [hɪm; ɪm] , ['nɑːdi] ! "
" Save him , Noddy ! "
" 节省 他 , 诺迪 ! "

“救救他，诺迪！”

" [aɪ] [wɪl] [traɪ] , " [rɪ'plaɪd] ['nɑːdi] .
" I will try , " replied Noddy .
" 我 将要 尝试 , " 回复 诺迪 .

“我会试试的。”诺迪回答道。

" [hoʊld][ɑːn] [taɪt] , " ['ædɪd] [hiː; hi] , [æz; əz][ə; eɪ] ['hevi] ['vɑːljəm] [ʌv; əv]['wɔːtər] [roʊld] [daʊn] [ðə; ði]
" Hold on tight , " added he , as a heavy volume of water rolled down the
" 抓住 在 紧的 , " 额外 他 , 作为 一个 重的 体积 的 水 滚动 向下 这
[kəm'pænjən] - [wei] .
companion - way .
伴侣 - 方式 .

“抓紧了，”他补充道，只见大量的水顺着舷梯滚落下来。

" [seɪv] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][dəunt][maɪnd][ˌem 'iː] , " [groʊn] [ðə; ði] [pʊr] [gɜːrl] , [ʌn'selfɪʃ] [tuː; tə][ðə; ði]
" Save him , and don't mind me , " groaned the poor girl , unselfish to the
" 节省 他 , 和 不 头脑 我 , " 呻吟 这 贫穷的 女孩 , 无私 到 这
[læst] .
last .
最后的 .

“救救他，别管我，”可怜的女孩呻吟道，直到最后一刻都无私无私。

[ðə; ði] [breɪv] [bɔɪ] [stept] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] [flɔːr] , [wer] [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz][ʌp][tuː; tə]
The brave boy stepped down to the cabin floor , where the water was up to
这 勇敢的 男生 步 向下 到 这 舱 地面 , 在哪里 这 水 曾是 向上 到
[hɪz; ɪz][hɪps] .
his hips .
他的 臀部 .

勇敢的男孩走下船舱，来到地板上，水已经淹到他的腰部。

['kriːpɪŋ]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[tɑːp]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['lɔkəz]	,	[ænd; ənd]	['hoʊldɪŋ]	[ɑːn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[frʌnt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[bɜːθs]	,
Creeping	**on**	**the**	**top**	**of**	**the**	**lockers**	**,**	**and**	**holding**	**on**	**to**	**the**	**front**	**of**	**the**	**berths**	**,**
爬行	在	这	顶部	的	这	储物柜	,	和	保持	在	到	这	正面	的	这	泊位	,

他爬到储物柜顶上，抓住床铺的前缘，

[hiː; hi]	[riːtʃt]	[ðə; ði]	[dɔːr]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['kæptənz]	[steɪt]	-	[ruːm]	.
he	**reached**	**the**	**door**	**of**	**the**	**captain's**	**state**	**-**	**room**	**.**
他	达到	这	门	的	这	船长的	状态	-	房间	.

他走到了船长室门口。

[ɪn]	[ðɪs]	[pɑːrt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['ves(ə)l]	[ðə; ði]	['wɔːtər]	[hæd; həd]	['rɪzn]	[	-	]
In	**this**	**part**	**of**	**the**	**vessel**	**the**	**water**	**had**	**risen**	**[**	**198**	**]**
在	这	部分	的	这	血管	这	水	有	升起	[	-	]

船的这一部分水位上升了[198]

['nɪrli]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[tɑːp]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[dɔːr]	,
nearly	**to**	**the**	**top**	**of**	**the**	**door**	**,**
几乎	到	这	顶部	的	这	门	,

几乎到门顶了，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[bɜːrθ]	[ɪn]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	[ʌn'fɔːrtʃənət]	[ɪn'iːbriˌeɪt]	[leɪ]	[wʌz; wəz]	[ɪn'taɪərli]	[bɪ'niːθ]	[ɪts]	['sɜːrfɪs]	.
and	**the**	**berth**	**in**	**which**	**the**	**unfortunate**	**inebriate**	**lay**	**was**	**entirely**	**beneath**	**its**	**surface**	**.**
和	这	泊位	在	哪个	这	不幸	醉酒	躺	曾是	完全	下面	它是	表面	.

而那位不幸的醉汉所躺的床位完全位于水面之下。

[hiː; hi]	[krɔːld]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[ruːm]	,	[ænd; ənd]	[pʊt]	[hɪz; ɪz]	[hænd]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[bɜːrθ]	.
He	**crawled**	**into**	**the**	**room**	**,**	**and**	**put**	**his**	**hand**	**into**	**the**	**berth**	**.**
他	爬行	进入	这	房间	,	和	放	他的	手	进入	这	泊位	.

他爬进房间，把手伸进铺位里。

[ðə; ði]	['kæptɪn]	[wʌz; wəz]	[nɑːt]	[ðer; ðər]	.
The	**captain**	**was**	**not**	**there**	**.**
这	队长	曾是	不是	那里	.

船长不在场。

[ðə; ði]	['wɔːtər]	[wʌz; wəz]	[stɪl]	['raɪzɪŋ]	,	[ænd; ənd]	['nɑːdi]	[hæd; həd]	[noʊ]	[daʊt]	[ðæt]	[ðə; ði]	[pʊr]	[mæn]	[hæd; həd]	[ɔːl'redi]	['perɪʃt]	.
The	**water**	**was**	**still**	**rising**	**,**	**and**	**Noddy**	**had**	**no**	**doubt**	**that**	**the**	**poor**	**man**	**had**	**already**	**perished**	**.**
这	水	曾是	仍然	上升	,	和	诺迪	有	不	怀疑	那	这	贫穷的	男人	有	已经	遇难	.

水位还在上涨，诺迪毫不怀疑那个可怜的人已经遇难了。

[ðə; ði]	[ʃɑːk]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[kə'lɪʒ(ə)n]	[wen]	[ðə; ði]	['skuːnər]	[strʌk]	,	[ɔːr]	[ðə; ði]	['raɪzɪŋ]	['wɔːtərz]	,
The	**shock**	**of**	**the**	**collision**	**when**	**the**	**schooner**	**struck**	**,**	**or**	**the**	**rising**	**waters**	**,**
这	震惊	的	这	碰撞	什么时候	这	大篷车	击	,	或者	这	上升	水	,

帆船撞击时的冲击力，或是不断上涨的海水，

[hæd; həd]	[fɔːrst]	[hɪm; ɪm]	[frʌm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[pə'zɪʃ(ə)n]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[bed]	.
had	**forced**	**him**	**from**	**his**	**position**	**on**	**the**	**bed**	**.**
有	强制	他	从	他的	位置	在	这	床	.

把他从床上拉了起来。

[ðə; ði]	['wɔːtər]	[wʌz; wəz]	['oʊvər]	['nɑːdiz]	[hed]	[ɪn]	[ðə; ði]	[steɪt]	-	[ruːm]	;
The	**water**	**was**	**over**	**Noddy's**	**head**	**in**	**the**	**state**	**-**	**room**	**;**
这	水	曾是	超过	诺迪的	头	在	这	状态	-	房间	;

船舱里的水已经淹过了诺迪的头顶；

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈæɡəni][ʌv; əv] [ˈmɑːli] [ɪnˈdjʊst] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈdespərət] [ˈefərt] [tuː; tə] [seɪv]
but the agony of Mollie induced him to make a desperate effort to save
但 这 痛苦 的 莫莉 诱导 他 到 制作 一个 绝望的 努力 到 节省
[hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] .
her father .
她 父亲 .

但莫莉的痛苦促使他拼尽全力去救她的父亲。

[hiː; hi] [drɑːpt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] , [ænd; ənd] [felt] [əˈbaʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fiːt] , [tɪl] [hiː; hi] [faʊnd]
He dropped down on the floor , and felt about with his feet , till he found
他 掉落 向下 在 这 地面 , 和 毛毡 关于 和 他的 脚 , 直到 他 成立
[ðə; ði][ˈbɑːdi] .
the body .
这 身体 .

他跪倒在地，用脚摸索着，直到找到尸体。

[ðə; ði] [ˈkwestʃən] [wʌz; wəz] [ˈsetld] .
The question was settled .
这 问题 曾是 定居 .

问题已解决。

[ˈkæptɪn] [məˈklɪntək] [wʌz; wəz] [ded] .
Captain McClintock was dead .
队长 麦克林托克 曾是 死的 .

麦克林托克上尉去世了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ˈvɪktəms][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈkrɪmɪn(ə)l] [nɪˈɡlekt] .
He was one of the first victims of his criminal neglect .
他 曾是 一 的 这 第一的 受害者 的 他的 刑事 忽视 .

他是他疏忽职守行为的首批受害者之一。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [seɪf] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [lɔːŋɡər] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] - [ruːm] ,
It was not safe to remain longer in the state - room ,
它 曾是 不是 安全的 到 保持 更长 在 这 状态 - 房间 ,

在舱房里继续待下去并不安全。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ˈeni] [ˈmoʊtɪv] [fɔːr; fər] [ˈduːɪŋ] [soʊ] ,
even if there had been any motive for doing so ,
甚至 如果 那里 有 到过 任何 动机 为了 正在做 所以 ,

即使这样做有任何动机，

[ænd; ənd] [ˈnɑːdi] [wɜːrkt] [hɪz; ɪz] [wei] [ˈfɔːrwərd] [əˈɡen] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] .
and Noddy worked his way forward again as he had come .
和 诺迪 工作 他的 方式 向前 再次 作为 他 有 来 .

诺迪像来时一样，再次向前走去。

[hiː; hi] [faʊnd] [ˈmɑːli] [stɪl] [ˈklɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlædər] , [ˈsʌfərɪŋ] [ˈevriθɪŋ] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv]
He found Mollie still clinging to the ladder , suffering everything on account of
他 成立 莫莉 仍然 依恋 到 这 梯子 , 痛苦 一切 在 帐户 的
[hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] ,
her father ,
她 父亲 ,

他发现莫莉仍然紧紧抓住梯子，她所遭受的一切痛苦都是因为她的父亲。

[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːrˈself] .
and nothing for herself .
和 没有什么 为了 她自己 .

她自己什么也没得到。

" [maɪ] [pʊr] ['fɑːðər] ! " [sed] [ʃiː; ʃi] , [wen] [ʃiː; ʃi] [dɪ'skʌvərd] [hɜːr; hər] [frend] ['kʌmɪŋ] [bæk] [wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm] .
" My poor father ! " said she , when she discovered her friend coming back without him .
" 我的 贫穷的 父亲 ! " 说 她 , 什么时候 她 发现 她 朋友 未来 后退 没有 他 .

“我可怜的父亲！”当她发现朋友独自回来时，她说道。

" [wer] [ɪz][hiː; hi] , ['nɑːdi] ? " [-]
" Where is he , Noddy ? " [199]
" 在哪里 是 他 , 诺迪 ? " [-]

“诺迪，他在哪里？”[199]

" [aɪ] ['kudnt] [duː] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , ['mɑːli] , " [rɪ'plaɪd] [hiː; hi] .
" I couldn't do anything for him , Mollie , " replied he .
" 我 不能 做 任何事物 为了 他 , 莫莉 , " 回复 他 .

“我帮不了他任何忙，莫莉，”他回答说。

" [ɪz][hiː; hi] [lɔːst] ? "
" Is he lost ? "
" 是 他 丢失的 ? "

他迷路了吗？

" [hiː; hi][ɪz] [gɔːn] , ['mɑːli] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl]['oʊvər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [aɪ][gɑːt][ðer; ðər] .
" He is gone , Mollie ; and it was all over with him before I got there .
" 他 是 已消失 , 莫莉 ; 和 它 曾是 全部 超过 和 他 前 我 得到 那里 .

“他走了，莫莉；在我到他身边之前，一切都结束了。”

[dəunt] [kraɪ] .
Don't cry .
不 哭 .

别哭。

[hiː; hi][ɪz] [aʊt] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [naʊ] . "
He is out of trouble now . "
他 是 出去 的 麻烦 现在 . "

他现在已经脱离麻烦了。

" [pʊr] ['fɑːðər] , " ['sɒbd] [ʃiː; ʃi] .
" Poor father , " sobbed she .
" 贫穷的 父亲 , " 啜泣 她 .

“可怜的父亲，”她抽泣着说。

" ['kudnt] [juː; jʊ] [seɪv] [hɪm; ɪm] ?
" Couldn't you save him ?
" 不能 你 节省 他 ?

你难道救不了他吗？

[let] [ˌem 'iː][goʊ][ænd; ənd] [help] [juː; jʊ] . "
Let me go and help you . "
让 我 去 和 帮助 你 . "

让我去帮你吧。

" [noʊ][juːz] , ['mɑːli] , " ['ædɪd] ['nɑːdi] , [æz; əz][hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp] [ðə; ði] ['lædər] ,
" No use , Mollie , " added Noddy , as he climbed up the ladder ,
" 不 使用 , 莫莉 , " 额外 诺迪 , 作为 他 攀登 向上 这 梯子 ,

“没用的，莫莉，”诺迪一边说着，一边爬上梯子。

[ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] ['æpərtʃʊr] [æt; ət][ðə; ði] [hætʃ] .
and looked out through the aperture at the hatch .
和 看起来 出去 通过 这 光圈 在 这 孵化 .

然后透过舱口的开口向外望去。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [wiː; wi] [kɑːnt] [duː] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ?
" Are you sure we can't do anything for him ?
" 是 你 当然 我们 不能 做 任何事物 为了 他 ?

“你确定我们真的帮不了他吗？”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] , [ɪn] ['tremblɪŋ] [toʊnz] .
" she asked , in trembling tones .
" 她 问 , 在 发抖 音调 .

她颤抖着声音问道。

" ['nʌθɪŋ] , ['mɑːli] .
" Nothing , Mollie .
" 没有什么 , 莫莉 .

“没什么，莫莉。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ded] [wen] [aɪ] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ruːm] .
He was dead when I opened the door of his room .
他 曾是 死的 什么时候 我 打开 这 门 的 他的 房间 .

我打开他房间的门时，他已经死了。

[aɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] , [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][goʊ] [daʊn] ['oʊvər][maɪ] [hed] [tuː; tə][faɪnd] [hɪm; ɪm] .
I found him on the floor , and had to go down over my head to find him .
我 成立 他 在 这 地面 , 和 有 到 去 向下 超过 我的 头 到 寻找 他 .

我发现他倒在地上，我不得不从头顶翻过去才能找到他。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [muːv] [ɔːr] ['strʌg(ə)l] , [ænd; ənd][aɪm] [ʃʊr] [hiː; hi][ɪz] [ded] .
He did not move or struggle , and I'm sure he is dead .
他 做过 不是 移动 或者 斗争 , 和 我是 当然 他 是 死的 .

他一动不动，也没有挣扎，我确信他已经死了。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] , [bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] . "
I am sorry , but I can't help it . "
我 是 对不起 , 但 我 不能 帮助 它 . "

对不起，我没办法。

" [oʊ] , [dɪr] , [dɪr] ! " [groʊn] [ʃiː; ʃi] , [ɪn][hɜːr; hər] ['æŋgwɪʃ] .
" O , dear , dear ! " groaned she , in her anguish .
" 哦 , 亲爱的 , 亲爱的 ! " 呻吟 她 , 在 她 痛苦 .

“哦，天哪，天哪！”她痛苦地呻吟道。

[ʃiː; ʃi] [hiːdid] [nɑːt][ðə; ði] ['krækɪŋ] ['tɪmbɝz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [siː] .
She heeded not the cracking timbers and the roaring sea .
她 听从了 不是 这 裂纹 木材 和 这 咆哮 海 .

她对断裂的木头和咆哮的大海充耳不闻。

[hɜːr; hər] [hɑːrt] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [mæn] [huː] [leɪ] [koʊld][ænd; ənd] [stɪl] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [ɪn'veɪdɪŋ] ['wɔːtərz] .
Her heart was with the unfortunate man who lay cold and still beneath the invading waters .
她 心 曾是 和 这 不幸 男人 WHO 躺 寒冷的 和 仍然 下面 这 入侵 水 .

她心系那个不幸的男子，他冰冷而静止地躺在不断上涨的海水之下。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði]['saɪlənt][lænd] .
She was ready to go with him to the home in the silent land .
她 曾是 准备好 到 去 和 他 到 这 家 在 这 沉默的 土地 .

她准备和他一起去那片寂静之地的家园。

" [juː; jʊ][hoʊld][ɑːn] [taɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [goʊ][ɑːn] [-]
" You hold on tight a little while , and I will go on [200]
" 你 抓住 在 紧的 一个 小的 尽管 , 和 我 将要 去 在 [-]
“你再坚持一会儿，我将继续前进[200]

[dek] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [aʊt] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] , " [sed] ['nɑːdi] .
deck , and see if I can make out where we are , " said Noddy .
甲板 , 和 看 如果 我 能 制作 出去 在哪里 我们 是 , " 说 诺迪 .
“看看甲板，我能不能辨认出我们在哪里,”诺迪说道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['mætərz] ['lɪt(ə)l][tuː; tə][ˌem 'iː] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] .
" It matters little to me where we are .
" 它 事情 小的 到 我 在哪里 我们 是 .
“我并不在意我们身处何地。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [suːn] [biː; bi][wɪð; wɪθ][maɪ] ['fɑːðər] , " [rɪ'plaɪd] ['mɑːli] .
I shall soon be with my father , " replied Mollie .
我 将 很快 是 和 我的 父亲 , " 回复 莫莉 .
“我很快就能见到我父亲了,”莫莉回答道。

" [dəunt] [seɪ] [ðæt] .
" Don't say that .
" 不 说 那 .
别这么说。

[jʊr; jər] ['fɑːðər] [ɪz][æt; ət] [rest] [naʊ] . "
Your father is at rest now . "
你的 父亲 是 在 休息 现在 . "
你父亲现在安息了。

" [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [suːn] [biː; bi][æt; ət] [rest] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
" And I shall soon be at rest with him .
" 和 我 将 很快 是 在 休息 和 他 .
“我很快就能与他同享安息了。”

[duː][juː; jʊ] [hɪr] [ðoʊz] ['terəb(ə)l] [weɪvz] [biːt] [ə'genst] [ðə; ði]['ves(ə)l] ?
Do you hear those terrible waves beat against the vessel ?
做 你 听到 那些 糟糕的 波浪 打 反对 这 血管 ?
你听到那些可怕的巨浪拍打船身的声音了吗?

[ðeɪ] [wɪl] [breɪk] [hɜːr; hər][ɪn] ['piːsɪz] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [mɔːr] . "
They will break her in pieces in a few moments more . "
他们 将要 休息 她 在 件 在 一个 很少 时刻 更多的 . "
再过一会儿，他们就会把她撕成碎片。

" [pər'hæps] [ðeɪ] [wɪl] , [ænd; ənd][pər'hæps] [ðeɪ] [wəʊnt] .
" Perhaps they will , and perhaps they won't .
" 也许 他们 将要 , 和 也许 他们 惯于 .
“也许会，也许不会。”

[juː; jʊ] ['mʌsnt] [gɪv] [ʌp] , ['mɑːli] .
You mustn't give up , Mollie .
你 不得 给 向上 , 莫莉 .
莫莉，你千万不能放弃。

[ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [luːz] [juː; jʊ] [naʊ] , [aɪ] ['ʃʊdənt] [ker] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][ˌem 'iː] . "
If I should lose you now , I shouldn't care what became of me . "
如果 我 应该 失去 你 现在 , 我 不应该 关心 什么 成为 的 我 . "
如果现在失去你，我将不在乎自己的命运如何。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['veri] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['nɑːdi] ; [ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [gɑːd] [wɪl] [bles] [juː; jʊ] . "
" You have been very good to me , Noddy ; and I hope God will bless you . "
" 你 有 到过 非常 好的 到 我 , 诺迪 ; 和 我 希望 上帝 将要 保佑 你 . "
“诺迪，你对我很好；我希望上帝保佑你。”

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] . "
" I want to save you if I can . "
" 我 想 到 节省 你 如果 我 能 . "

“如果可以，我想救你。”

" [juː; jʊ] ['kænɑːt] , ['nɑːdi] , [ɪn] [ðɪs] ['terəb(ə)l] [stɔːrm] .
" You cannot , Noddy , in this terrible storm .
" 你 不能 , 诺迪 , 在 这 糟糕的 风暴 .

“诺迪，你不能在这场可怕的风暴中行动。”

[wiː; wi][ɑːr; ər] [pʊr] [wiːk] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][duː] ['nʌθɪŋ] . "
We are poor weak children , and we can do nothing . "
我们 是 贫穷的 虚弱的 孩子们 , 和 我们 能 做 没有什么 . "

我们是弱小的孩子，我们什么都做不了。

" [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ ˈem] [baʊnd] [tuː; tə] [wɜːrk] [ænd; ənd] [wɪn] .
" But I am bound to work and win .
" 但 我 是 边界 到 工作 和 赢 .

但我一定会努力工作并取得胜利。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

努力工作并取得成功；(Work and Win; Or,)

第8/10页

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [jet] , ['mɑːli] .
I shall not give it up yet , Mollie .
我 将 不是 给 它 向上 然而 , 莫莉 .

莫莉，我暂时不会放弃的。

[wiː; wi][hæv; həv] [strʌk] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [rɑːk] [ɔːr][ə; eɪ] [ʃoʊl] ,
We have struck upon a rock or a shoal ,
我们 有 击 之上 一个 岩石 或者 一个 浅滩 ,

我们触碰到了礁石或浅滩，

[ænd; ənd][ðə; ði][lænd] [kɑːnt] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [weɪz] [ɔːf] . "
and the land can't be a great ways off . "
和 这 土地 不能 是 一个 伟大的 方式 离开 . "

而且那块地应该离得不远。”

" [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [siː] !
" Such an awful sea !
" 这样的 一个 可怕 海 !

“多么可怕的大海啊！”

[wiː; wi][kʊd; kəd] ['nevər] [riːtʃ] [ðə; ði][lænd] . "
We could never reach the land . "
我们 可以 绝不 抵达 这 土地 . "

我们始终无法到达那片土地。

" [wiː; wi][kæn; kən][traɪ] — [kɑːnt] [wiː; wi] ? "
" We can try — can't we ? "
" 我们 能 尝试 — 不能 我们 ? "

我们可以试试，对吧?

" [wer] [ɪz]['mɪstər] . ['lɪŋkən] ? "
" Where is Mr . Lincoln ? "
" 在哪里 是 先生 . 林肯 ? "

林肯先生在哪里?

" [aɪ][dəunt] [noʊ] .
" I don't know .
" 我 不 知道 .

“我不知道。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [hɜːrd] [ə; eɪ] [saʊnd] [bʌt; bət][ðə; ði] [-]
I have not heard a sound but the [201]
我 有 不是 听到 一个 声音 但 这 [-]

我没有听到任何声音，但是[201]

[nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [sɪns] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [strʌk] .
noise of the sea since the vessel struck .
噪音 的 这 海 自从 这 血管 击 .

自船只触礁以来，一直传来海浪声。

[aɪ] [sə'poʊz] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [wɑːʃt] ['oʊvərbɔːrd] . "
I suppose he and the rest of the men were washed overboard . "
我 认为 他 和 这 休息 的 这 男人 是 洗过 落水 . "

我猜他和其余的人都被海浪卷走了。

" [haʊ] ['hɔːrəb(ə)l] ! "
" How horrible ! "
" 如何 可怕 ! "

“太可怕了！ ”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] .
" I don't know .
" 我 不 知道 .

“我不知道。

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [left] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['boʊts] . "
They may have left in one of the boats . "
他们 可能 有 左边 在 一 的 这 船 . "

他们可能乘其中一艘船离开了。

" [aɪ] ['hævnt] ['eni] ['kɜːrɪdʒ] , ['nɑːdi] .
" I haven't any courage , Noddy .
" 我 还没有 任何 勇气 , 诺迪 .

“我没有勇气，诺迪。”

[maɪ] [pʊr] ['fɑːðər] [ɪz] [gɔːn] ,
My poor father is gone ,
我的 贫穷的 父亲 是 已消失 ,

我可怜的父亲去世了。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [fiːl] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['eni] ['dɪfrəns] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][ˌem 'iː] . "
and I don't feel as though it made any difference what became of me . "
和 我 不 感觉 作为 尽管 它 制成 任何 不同之处 什么 成为 的 我 . "

我觉得我的最终结局如何，似乎都无关紧要了。

" [dəunt] [tɔːk] [soʊ] , ['mɑːli] .
" Don't talk so , Mollie .
" 不 讲话 所以 , 莫莉 .

“别这么说，莫莉。”

[seɪv] [jɔːr'self] [fɔːr; fər][maɪ] [seɪk] , [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][fɔːr; fər][jʊr; jər] [oʊn] . "
Save yourself for my sake , if you don't for your own . "
节省 你自己 为了 我的 清酒 , 如果 你 不 为了 你的 自己的 . "

如果你不为自己着想，就为了我救救你自己吧。

" [wʌt] [kæn; kən][wiː; wi][duː] ? " [æskt] [ʃiː; ʃi] , ['blæŋkli] , [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [siːmd] ['ʌtərli]
" What can we do ? " asked she , blankly , for the situation seemed utterly
" 什么 能 我们 做 ? " 问 她 , 茫然地 , 为了 这 情况 似乎 完全地
['hoʊpləs] .
hopeless .
绝望 .

“我们能做什么呢？”她茫然地问道，因为情况似乎完全没有希望。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] ; [aɪ] [wɪl] [siː] , " [rɪ'plaɪd] ['nɑːdi] , [æz; əz][hiː; hi] [krɔːld] [θruː] [ðə; ði] ['æpərtʃʊr] ,
" I don't know ; I will see , " replied Noddy , as he crawled through the aperture ,
" 我 不 知道 ; 我 将要 看 , " 回复 诺迪 , 作为 他 爬行 通过 这 光圈 ,

“我不知道，我看看吧。”诺迪一边回答，一边爬过洞口。

[ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] [dek] .
and reached the deck .
和 达到 这 甲板 .

然后到达了甲板。

[ə; eɪ][hjuːdʒ] [weɪv] [strʌk] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [roʊz][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
A huge wave struck him as he rose upon his feet ,
一个 巨大的 海浪 击 他 作为 他 玫瑰 之上 他的 脚 ,

他刚站起身，就被一个巨浪拍打过来。

[ænd; ənd] [bɔːr] [hɪm; ɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [liː] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [grɑːspt] [ðə; ði] [ʃraʊdz] ,
and bore him down to the lee side of the vessel ; but he grasped the shrouds ,
和 钻孔 他 向下 到 这 李 边 的 这 血管 ; 但 他 抓住 这 裹尸布 ,

把他拖到船的背风侧；但他抓住了索具，

[ænd; ənd] [seɪvd] [hɪm'self] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [hɜːld] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'bɪs] [ʌv; əv]['wɔːtərz] [ðæt] [bɔɪld] [ɪn] [ðə; ði]['fjʊri] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːrm] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strændɪd] ['skuːnər] .
and saved himself from being hurled into the abyss of waters that boiled in the fury of the storm on both sides of the stranded schooner .
和 已保存 他自己 从 存在 投掷 进入 这 深渊 的 水 那 煮沸 在 这 愤怒 的 这 风暴 在 两个都 侧面 的 这 搁浅 大篷车 .

他从被困帆船两侧因暴风雨而沸腾的深渊中逃脱出来。

[hiː; hi][ræn] [ʌp] [ðə; ði] [ʃraʊdz] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] ['penətreɪt] [ðə; ði] [gluːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
He ran up the shrouds a short distance , and tried to penetrate the gloom of the night .
他 跑 向上 这 裹尸布 一个 短的 距离 , 和 尝试 到 穿透 这 愁云 的 这 夜晚 .

他沿着裹尸布跑了一小段距离，试图穿透夜的黑暗。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [waɪt] [frɔːθ] [ɑːn][ðə; ði] [weɪvz] , [wɪtʃ] [biːt] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] .
He could see nothing but the white froth on the waves , which beat on all sides .
他 可以 看 没有什么 但 这 白色的 泡沫 在 这 波浪 , 哪个 打 在 全部 侧面 .

他什么也看不见，只有波浪上翻滚的白色泡沫，波浪向四面八方拍打。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [-]
There was no [202]
那里 曾是 不 [-]

没有[202]

[lænd][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ə'hed] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] ,
land to be seen ahead , as he had expected ,
土地 到 是 已见 前方 , 作为 他 有 预期的 ,

正如他所料，前方出现了陆地。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['roʊˌbʌk] [hæd; həd] [strʌk] [ɑːn][ə; eɪ] [ʃoʊl] ,
and it was evident that the Roebuck had struck on a shoal ,
和 它 曾是 明显 那 这 罗巴克 有 击 在 一个 浅滩 ,

很明显，“狍子号”触礁搁浅了。

[æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] ['eni] [ʃɔːr] .
at some distance from any shore .
在 一些 距离 从 任何 支撑 .

距离任何海岸都有一段距离。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] ['fɔːrwərd] [ɑːn][ðə; ði] [dek] ,
It was impossible to walk forward on the deck ,
它 曾是 不可能的 到 走 向前 在 这 甲板 ,

甲板上根本无法向前行走。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['sævɪdʒ] [weɪvz] [ðæt] [broʊk] ['oʊvər][ðə; ði]['ves(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] ['kærid] [hɪm; ɪm] ['oʊvərbɔːrd] .
for the savage waves that broke over the vessel would have carried him overboard .
为了 这 野蛮的 波浪 那 打破 超过 这 血管 会 有 携带 他 落水 .

因为拍打在船上的汹涌巨浪会把他卷入海中。

[ðə; ði] [saɪt] [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] ['dɪsə'pɪrd] .
The sight suggested the manner in which the men had so suddenly disappeared .
这 视线 建议 这 方式 在 哪个 这 男人 有 所以 突然 消失 .

眼前的景象暗示了这些人为何会突然消失。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['prɑːbəbli] [bɪn] [swept] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['moʊmənt] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [strʌk] .
They had probably been swept away the moment the vessel struck .
他们 有 大概 到过 扫荡 离开 这 片刻 这 血管 击 .

船只撞击的那一刻，他们可能就被卷走了。

[ðə; ði] ['rɪgɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['skuːnər] [wʌz; wəz] [ɔːl] ['stændɪŋ] ,
The rigging of the schooner was all standing ,
这 索具 的 这 大篷车 曾是 全部 常设 ,

双桅帆船的索具全部完好无损。

[ænd; ənd] ['nɑːdi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [goʊ] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [ɪf] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['eni]
and Noddy decided to go forward to ascertain if there was any
和 诺迪 决定 到 去 向前 到 探明 如果 那里 曾是 任何
['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðer; ðər] [fɔːr; fər] ['mɑːli] .
comfortable position there for Mollie .
舒服的 位置 那里 为了 莫莉 .

于是诺迪决定上前去看看莫莉是否有一个舒服的位置。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn] - [mæst] [hed] , [ænd; ənd] , [baɪ] [ðə; ði] [sprɪŋ] - [steɪ] , [riːtʃt] [ðə; ði]
He went to the main - mast head , and , by the spring - stay , reached the
他 去 到 这 主要的 - 桅杆 头 , 和 , 经过 这 春天 - 停留 , 达到 这
[fɔːr] - [mæst] .
fore - mast .
前 - 桅杆 .

他走到主桅顶，然后顺着支索爬到了前桅。

[dɪ'sendɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [fɔːr] - [ʃraʊdz] , [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['foʊksl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['skuːnər] .
Descending by the fore - shrouds , he reached the forecastle of the schooner .
下降 经过 这 前 - 裹尸布 , 他 达到 这 前甲板 的 这 大篷车 .

他顺着前桅索往下爬，到达了帆船的前甲板。

[ðə; ði] [baʊ; boʊ] [hæd; həd] [bɪn] [θroʊn] [ʌp] [soʊ] [haɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃoʊl] [ðæt] [ðə; ði] [siː] [dɪd] [nɑːt] [breɪk]
The bow had been thrown up so high on the shoal that the sea did not break
这 弓 有 到过 抛掷 向上 所以 高的 在 这 浅滩 那 这 海 做过 不是 休息
['oʊvər] [ðɪs] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [fɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] ['fɑːrðər] [æft] .
over this part of the vessel with anything like the force it did farther aft .
超过 这 部分 的 这 血管 和 任何事物 喜欢 这 力量 它 做过 更远 后部 .

船首高高地搁浅在浅滩上，以至于海浪拍打船首的力度远不及拍打船尾的力度。

[ðə; ði] [hætʃ] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] [fɔːr] - ['skʌt(ə)l] ,
The hatch was on the fore - scuttle ,
这 孵化 曾是 在 这 前 - 偷偷溜走 ,

舱口位于前舷窗上。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] ['teɪkən] ['refjuːdʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['foʊksl] .
and it was possible that the men had taken refuge in the forecastle .
和 它 曾是 可能的 那 这 男人 有 已采取 避难所 在 这 前甲板 .

这些人有可能躲到了前甲板上。

[rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] [hætʃ] , [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['lɪŋkən] [ænd; ənd] ['ʌðər] ; [bʌt; bət]
Removing the hatch , he called the names of Mr . Lincoln and others ; but
移除 这 孵化 , 他 称为 这 姓名 的 先生 . 林肯 和 其他的 ; 但
[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [rɪ'spɑːns] .
there was no response .
那里 曾是 不 回复 .

他打开舱门，喊着林肯先生和其他人的名字；但没有人回应。

[hiː; hi] [ðen] [went] [daʊn] , [ænd; ənd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] [æft] [θruː] [ðə; ði][hoʊld] .

He then went down , and attempted to make his way aft through the hold .

他 然后 去 向下 , 和 尝试过 到 制作 他的 方式 后部 通过 这 抓住 .

然后他潜入船舱，试图从船尾爬过去。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [baɪ][ðə; ði] [wei] [hiː; hi]

This was impossible , and he was obliged to return by the way he

这 曾是 不可能的 , 和 他 曾是 有义务 到 返回 经过 这 方式 他

[hæd; həd] [kʌm] . [-]

had come . [203]

有 来 . [-]

这是不可能的，他只好原路返回。[203]

" [maɪ] [pʊr] ['fɑːðər] ! " [said] ['mɑːli] , [æz; əz] ['nɑːdi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['lædər] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]

" My poor father ! " sighed Mollie , as Noddy reached the ladder to which she

" 我的 贫穷的 父亲 ! " 叹了口气 莫莉 , 作为 诺迪 达到 这 梯子 到 哪个 她

[wʌz; wəz] ['klɪŋɪŋ] ;

was clinging ;

曾是 依恋 ;

“我可怜的爸爸！”莫莉叹了口气，这时诺迪爬上了她正抓着的梯子；

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] . "

" I shall never see you again . "

" 我 将 绝不 看 你 再次 . "

“我再也见不到你了。”

" [kʌm] , ['mɑːli] .

" Come , Mollie .

" 来 , 莫莉 .

“来吧，莫莉。”

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [naʊ] , " [sed] [hiː; hi] , ['teɪkɪŋ] [hɜːr; hər][baɪ][ðə; ði][ɑːrm] .

I want you to go with me now , " said he , taking her by the arm .

我 想 你 到 去 和 我 现在 , " 说 他 , 采取 她 经过 这 手臂 .

“我现在要你跟我走,”他边说边拉起她的胳膊。

" [dɪd][juː; jʊ][faɪnd] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] .

" Did you find any of the crew ? " she asked .

" 做过 你 寻找 任何 的 这 全体人员 ? " 她 问 .

“你找到船员了吗？”她问道。

" [nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn] . "

" Not a single one . "

" 不是 一个 单身的 一 . "

“一个也没有。”

" [pʊr] [men] ! "

" Poor men ! "

" 贫穷的 男人 ! "

“可怜的人！”

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [draʊnd] ; [bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [seɪvd] [ɪf] [wiː; wi]['oʊnli][wɜːrk] .

" I am afraid they are all drowned ; but we may be saved if we only work .

" 我 是 害怕的 他们 是 全部 溺水 ; 但 我们 可能 是 已保存 如果 我们 仅有的 工作 .

“恐怕他们都被淹死了；但是如果我们努力工作，我们或许就能得救。”

[ɪf] [wiː; wi] [steɪ] [hɪr] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['sɜːrt(ə)nli] [biː; bi] [lɔːst] .

If we stay here we shall certainly be lost .

如果 我们 停留 这里 我们 将 当然 是 丢失的 .

如果我们留在这里，肯定会迷路。

[ɪf] [ðə; ði] [siː] [ʃʊd; ʃəd] ['kæri] [ɔːf] [ðə; ði] [kəm'pænjən] - [hætʃ] ,
If the sea should carry off the companion - hatch ,
如果 这 海 应该 携带 离开 这 伴侣 - 孵化 ,

如果海浪冲走了舱口盖，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [draʊnd] [aʊt] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ɔːl] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [duː] . "
we should be drowned out in spite of all we could do . "
我们 应该 是 溺水 出去 在 尽管如此 的 全部 我们 可以 做 . "

尽管我们竭尽全力，但我们的声音还是会被淹没。

" [wʌt] [kæn; kən] [wiː; wi] [duː] ? "
" What can we do ? "
" 什么 能 我们 做 ? "

我们能做些什么?

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [goʊ] ['fɔːrwərd] . "
" We must go forward . "
" 我们 必须 去 向前 . "

我们必须继续前进。

" [ðæt] [ɪz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] , ['nɑːdi] . "
" That is impossible for me , Noddy . "
" 那 是 不可能的 为了 我 , 诺迪 . "

“这对我来说是不可能的，诺迪。”

" [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] . "
" No , it isn't . "
" 不 , 它 不是 . "

“不，不是的。”

" [seɪv] [jɔːr'self] , ['nɑːdi] , [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] .
" Save yourself , Noddy , if you can .
" 节省 你自己 , 诺迪 , 如果 你 能 .

“诺迪，如果可以的话，保全你自己吧。”

[aɪ] [duː] [nɑːt] [fiːl] [laɪk] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] . "
I do not feel like doing anything . "
我 做 不是 感觉 喜欢 正在做 任何事物 . "

我什么都不想做。

" [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [steɪ] [baɪ] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [lɔːst] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [lɔːst] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] . "
" I shall stay by you , and if you are lost I shall be lost with you . "
" 我 将 停留 经过 你 , 和 如果 你 是 丢失的 我 将 是 丢失的 和 你 . "

“我会一直陪在你身边，如果你迷失了方向，我也会和你一起迷失。”

" [ðen] [aɪ] [wɪl] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [duː] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [seɪ] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , ['ɜːrnɪstli] ;
" Then I will go with you , and do anything you say , " said she , earnestly ;
" 然后 我 将要 去 和 你 , 和 做 任何事物 你 说 , " 说 她 , 切实 ;

“那我就跟你去，你说什么我就做什么，”她恳切地说；

[fɔːr; fər] [wen] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [wʌz; wəz] [æt; ət] [steɪk] , [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [fɔːrθ]
for when the life of another was at stake , she was willing to put forth
为了 什么时候 这 生活 的 其他 曾是 在 赌注 , 她 曾是 愿意的 到 放 前进
['eni] [ɪg'zɜːrʃn] . [-]
any exertion . [204]
任何 用力 . [-]

当他人的生命受到威胁时，她愿意付出任何努力。[204]

" [ðə; ði] ['ves(ə)l] [hoʊldz] [tə'geðər] [fɜːrst] - [reɪt] , [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [stɪk] [baɪ] [hɜːr; hər] [tɪl] ['mɔːrnɪŋ] ,
" The vessel holds together first - rate , and if we stick by her till morning ,
" 这 血管 持有 一起 第一的 - 速度 , 和 如果 我们 戳 经过 她 直到 早晨 ,

“这艘船结构非常坚固，如果我们能坚持到天亮，

[wiː; wi] [meɪ] [faɪnd][sʌm; səm] [wei] [tuː; tə] [seɪv] [ɑːr'selvz] .

we may find some way to save ourselves .

我们 可能 寻找 一些 方式 到 节省 我们自己 .

我们或许能找到自救的方法。

[dəunt] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] , ['mɑːli] .

Don't give it up , Mollie .

不 给 它 向上 , 莫莉 .

莫莉，别放弃。

[wɜːrk] [ænd; ənd] [wɪn] ; [ðæts] [maɪ]['mɑːtoʊ] , [juː; jʊ] [noʊ] . "

Work and win ; that's my motto , you know . "

工作 和 赢 ; 那就是 我的 座右铭 , 你 知道 . "

努力工作，争取胜利；这是我的座右铭，你知道的。

" [aɪ][ˌeɪ ˈem] ['redi] [tuː; tə] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , ['nɑːdi] , ['weðər] [juː; jʊ] [wɪn] [ɔːr] [nɑːt] .

" I am ready to work with you , Noddy , whether you win or not .

" 我 是 准备好 到 工作 和 你 , 诺迪 , 无论 你 赢 或者 不是 .

“诺迪，无论你赢还是输，我都愿意和你一起工作。”

" [ðə; ði] [ˌpɜːrsə'vɪrɪŋ] [bɔɪ] [gɑːt][ə; eɪ] [roʊp] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪd] [fæst] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɝːlz]['bɑːdi] ,

" The persevering boy got a rope , which he made fast around the little girl's body ,

" 这 坚持不懈 男生 得到 一个 绳索 , 哪个 他 制成 快速地 大约 这 小的 女孩们 身体 ,

“那个意志坚定的男孩找来一根绳子，把它紧紧地绑在小女孩的身上。”

[ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [taɪm] , [æt; ət][ðə; ði] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [weɪvz] ,

and watching his time , at the intervals of the breaking waves ,

和 观看 他的 时间 , 在 这 间隔 的 这 打破 波浪 ,

他观察着时间，在海浪拍岸的间隙，

[hiː; hi] [bɔːr] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [ʃraʊdz] .

he bore her to the main shrouds .

他 钻孔 她 到 这 主要的 裹尸布 .

他把她抱到主裹尸布上。

[ʃiː; ʃi] [went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][mæst] [hed] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] ,

She went up to the mast head without much difficulty ,

她 去 向上 到 这 桅杆 头 没有 很多 困难 ,

她毫不费力地爬到了桅杆顶端。

[ðoʊ] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [ðæt] ['nɑːdi] [hæd; həd][tuː; tə][hoʊld][ɑːn]

though the force of the wind was so great that Noddy had to hold on

尽管 这 力量 的 这 风 曾是 所以 伟大的 那 诺迪 有 到 抓住 在

[tuː; tə][hɜːr; hər] ,

to her ,

到 她 ,

虽然风力非常大，诺迪不得不紧紧抓住她，

[tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [bloʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [roʊps] .

to keep her from being blown from the ropes .

到 保持 她 从 存在 吹 从 这 绳索 .

防止她被风吹离绳圈。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [slɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði] [sprɪŋ] - [steɪ] ,

At this point he made a sling for her on the spring - stay ,

在 这 观点 他 制成 一个 吊索 为了 她 在 这 春天 - 停留 ,

这时，他用弹簧支索为她做了一个吊带。

[ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][sæt][æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] [dʌz] [ɪn][ə; eɪ] [swɪŋ] .

in which she sat as a child does in a swing .

在 哪个 她 卫星 作为 一个 孩子 做 在 一个 摇摆 .

她像孩子坐在秋千上一样坐在里面。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'dʒʌstɪd] [tuː; tə][ðə; ði][bɪɡ] [roʊp] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [slɪp] [ə'lɔːŋ] ,

It was adjusted to the big rope so that it would slip along ,

它 曾是 调整 到 这 大的 绳索 所以 那 它 会 滑 沿着 ,

它被调整到与大绳子连接的位置，以便能够沿着绳子滑动。

[ænd; ənd] [pər'mɪt] [hɜːr; hər][tuː; tə][hoʊld][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [steɪ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hændz] .

and permit her to hold on to the stay with her hands .

和 允许 她 到 抓住 在 到 这 停留 和 她 双手 .

并允许她用手抓住扶手。

[ðə; ði] ['ves(ə)l] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] [wedʒd] [ɪn][ðə; ði] ['rɑːks] [ɔːr][sænd] , [ɑːn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [strʌk] ,

The vessel seemed to be so wedged in the rocks or sand , on which she had struck ,

这 血管 似乎 到 是 所以 楔形 在 这 岩石 或者 沙 , 在 哪个 她 有 击 ,

船只似乎被卡在了她搁浅的岩石或沙子里。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][roʊl] ,

that she did not roll ,

那 她 做过 不是 卷 ,

她没有翻滚，

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli]['ɑːbstək(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ] [seɪf] ['pæsɪdʒ] [frʌm; frəm][wʌn][mæst][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ,

and the only obstacle to a safe passage from one mast to the other ,

和 这 仅有的 障碍 到 一个 安全的 通道 从 一 桅杆 到 这 其他 ,

而从一根桅杆安全到达另一根桅杆的唯一障碍，

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['vaɪələns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡeɪl] .

was the violence of the gale .

曾是 这 暴力 的 这 大风 .

是狂风的猛烈。

[baɪ] ['nɑːdiz] ['kerf(ə)l] [ænd; ənd] ['skɪlfl] ['mænɪdʒmənt] , [ðə; ði]['trænzɪt][wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn] ['seɪfti] [θruː] [ðə; ði][moʊst] ['ɪmɪnənt] ['perəl] .

By Noddy's careful and skilful management , the transit was made in safety through the most imminent peril .

经过 诺迪的 小心 和 熟练 管理 , 这 交通 曾是 制成 在 安全 通过 这 最多 迫在眉睫 危险 .

凭借诺迪的谨慎和娴熟的管理，这次运输在最危险的情况下安全完成。

[ðə; ði] [dɪ'sent] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] , ['fɔːrwərd] , [wʌz; wəz] [mɔːr] ['iːzəli] [ə'kɑːmplɪʃt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [-]

The descent to the deck , forward , was more easily accomplished , and the [205]

这 下降 到 这 甲板 , 向前 , 曾是 更多的 容易地 完成 , 和 这 [-]

向前下到甲板更容易，而且[205]

[hə'roʊɪk] [juːθ] [suːn] [hæd; həd][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz]['dʒent(ə)l] [tʃɑːrdʒ] [seɪf] , [fɔːr; fər] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ,

heroic youth soon had the pleasure of seeing his gentle charge safe , for the present ,

英勇 青年 很快 有 这 乐趣 的 看到 他的 温和的 收费 安全的 , 为了 这 展示 ,

这位英勇的少年很快就欣慰地看到他所保护的温顺的孩子暂时安全了。

[ɪn][ðə; ði] ['foʊksl] .

in the forecastle .

在 这 前甲板 .

在前甲板上。

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[wɜːrkt]	[ænd; ənd]	[wʌn]	,	[soʊ]	[fɑːr]	.
He	**had**	**worked**	**and**	**won**	**,**	**so**	**far**	**.**
他	有	工作	和	韩元	，	所以	远的	.

到目前为止，他已经取得了成功。

[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	['sætɪsfaɪd]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[pæst]	,	[ænd; ənd]	['hoʊpf(ə)l]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['fjuːtʃər]	.
He	**was**	**satisfied**	**with**	**the**	**past**	**,**	**and**	**hopeful**	**of**	**the**	**future**	**.**
他	曾是	使满意	和	这	过去的	，	和	充满希望	的	这	未来	.

他对过去感到满意，对未来充满希望。

['hævɪŋ]	[kən'dʌktɪd]	['mɑːli]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[seɪf]	[pleɪs]	,
Having	**conducted**	**Mollie**	**to**	**a**	**safe**	**place**	**,**
拥有	实施	莫莉	到	一个	安全的	地方	，

将莫莉带到安全地方后，

[hiː; hi]	[tɜːrnd]	[hɪz; ɪz]	[ə'tenʃ(ə)n]	[wʌns]	[mɔːr]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['ves(ə)l]	.
he	**turned**	**his**	**attention**	**once**	**more**	**to**	**the**	**situation**	**of**	**the**	**vessel**	**.**
他	转向	他的	注意力	一次	更多的	到	这	情况	的	这	血管	.

他再次将注意力转向了船只的情况。

['lʊkɪŋ]	['oʊvər]	[ðə; ði]	[baʊ; boʊ]	,	[hiː; hi]	[dɪ'skʌvərd]	[ðə; ði]	[dɑːrk]	,	['rægɪd]	['rɑːks]	,	['raɪzɪŋ]	[ə; eɪ]	[fjuː]	[fiːt]	[ə'bʌv]	[ðə; ði]	['wɔːtər]	,
Looking	**over**	**the**	**bow**	**,**	**he**	**discovered**	**the**	**dark**	**,**	**ragged**	**rocks**	**,**	**rising**	**a**	**few**	**feet**	**above**	**the**	**water**	**,**
寻找	超过	这	弓	，	他	发现	这	黑暗的	，	破烂不堪	岩石	，	上升	一个	很少	脚	多于	这	水	，

他向船头望去，发现一些黑色、嶙峋的岩石高出水面几英尺。

[ɑːn]	[wɪtʃ]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[strʌk]	,	[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[nɑːt]	[siː]	['eni]	[lænd]	.	[	-	]
on	**which**	**she**	**had**	**struck**	**,**	**but**	**he**	**could**	**not**	**see**	**any**	**land**	**.**	**[**	**206**	**]**
在	哪个	她	有	击	，	但	他	可以	不是	看	任何	土地	.	[	-	]

她击中了他，但他却看不到任何陆地。[206]

['tʃæptər]	[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]	.
CHAPTER	**XVII**	**.**
章	十七	.

第十七章

['æftər]	[ðə; ði]	[stɔːrm]	.
AFTER	**THE**	**STORM**	**.**
后	这	风暴	.

暴风雨过后。

[ðə; ði]	['roʊˌbʌk]	[hæd; həd]	[bɪn]	[bɪlt]	,	['ʌndər]	[ðə; ði]	[də'rekʃn; daɪ'rekʃn]	[ʌv; əv]	['kæptɪn]	[mə'klɪntək]	,	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	['vɔɪɪdʒ]	[ə'raʊnd]	[keɪp]	[hɔːrn]	.
The	**Roebuck**	**had**	**been**	**built**	**,**	**under**	**the**	**direction**	**of**	**Captain**	**McClintock**	**,**	**for**	**the**	**voyage**	**around**	**Cape**	**Horn**	**.**
这	罗巴克	有	到过	建造	，	在下面	这	方向	的	队长	麦克林托克	，	为了	这	航程	大约	岬	喇叭	.

“罗巴克号”是在麦克林托克船长的指导下建造的，目的是绕过合恩角航行。

[ʃiː; ʃi]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[nuː]	['ves(ə)l]	,	[ænd; ənd]	[ʌv; əv]	['ekstrə]	[streŋθ]	,
She	**was**	**a**	**new**	**vessel**	**,**	**and**	**of**	**extra**	**strength**	**,**
她	曾是	一个	新的	血管	，	和	的	额外的	力量	，

她是一艘全新的船，而且拥有超凡的力量。

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[held]	[tə'geðər]	[ɪn]	[spaɪt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[hɑːrd]	['θʌmpɪŋ]	[ʃiː; ʃi]	[rɪ'siːvd]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['rɑːks]	.
and	**she**	**held**	**together**	**in**	**spite**	**of**	**the**	**hard**	**thumping**	**she**	**received**	**on**	**the**	**rocks**	**.**
和	她	握住	一起	在	尽管如此	的	这	难的	怦	她	已收到	在	这	岩石	.

尽管在岩石上遭受猛烈撞击，她仍然保持镇定。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [strʌk] , [ə; eɪ] [hoʊl] [wʌz; wəz] [nɑːkt] [ɪn][hɜːr; hər] ['bɑːtəm] ;
As she struck , a hole was knocked in her bottom ;
作为 她 击 , 一个 洞 曾是 敲门 在 她 底部 ;

她一击，臀部就被打出了一个洞；

[bʌt; bət][hɜːr; hər][baʊ; boʊ][hæd; həd] [bɪn] [fɔːrst] [soʊ][fɑːr][ʌp][ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtər] [wɪtʃ]
but her bow had been forced so far up on the rocks that the water which
但 她 弓 有 到过 强制 所以 远的 向上 在 这 岩石 那 这 水 哪个
[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ɔːl] ['setld] [æft] .
she made all settled aft .
她 制成 全部 定居 后部 .

但是她的船头被挤压到岩石上，以至于她激起的水花都沉到了船尾。

[wɪð; wɪθ] ['tendər] [ker] ['nɑːdi] [hæd; həd] [ræpt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [freɪl] [kəm'pænjən] [ɪn][ə; eɪ] [piː] ['dʒækɪt][hiː; hi]
With tender care Noddy had wrapped up his frail companion in a pea jacket he
和 投标 关心 诺迪 有 包装 向上 他的 脆弱 伴侣 在 一个 豌豆 夹克 他
[faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['foʊksl] ,
found in the forecastle ,
成立 在 这 前甲板 ,

诺迪小心翼翼地用一件在船头舱找到的呢子大衣裹住了他虚弱的同伴。

[ænd; ənd] [tə'geðər] [ðeɪ] ['weɪtɪd] ['æŋkʃəsli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [laɪt] .
and together they waited anxiously for the morning light .
和 一起 他们 等待 焦虑地 为了 这 早晨 光 .

他们一起焦急地等待着晨光的到来。

[ðə; ði] [weɪvz] [biːt] ['fɪrsli] [ə'genst] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] ,
The waves beat fiercely against the side of the vessel ,
这 波浪 打 激烈地 反对 这 边 的 这 血管 ,

海浪猛烈地拍打着船舷，

['paʊndɪd] [ɑːn][ðə; ði] [deks] [æz; əz] [ðeɪ] [roʊld] ['oʊvər][ðə; ði] ['bʊlwərks] ;
pounded on the decks as they rolled over the bulwarks ;
猛击 在 这 甲板 作为 他们 滚动 超过 这 堡垒 ;

当船翻越舷墙时，甲板上发出砰砰的撞击声；

[ænd; ənd][ðə; ði] [sə'vaɪvəz] [wɜːr; wər][ɪn] [kən'tɪnjuəl] [fɪr] [ðæt] [iːtʃ] ['moʊmənt] [wʊd] ['wɪtnəs] [ðə; ði]
and the survivors were in continual fear that each moment would witness the
和 这 幸存者 是 在 持续的 害怕 那 每个 片刻 会 证人 这
[dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər][ɑːrk][ʌv; əv] ['seɪfti] .
destruction of their ark of safety .
破坏 的 他们的 方舟 的 安全 .

幸存者们时刻生活在恐惧之中，害怕每一刻都会目睹他们的安全港湾被摧毁。

['nɑːdi] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [best] [ə'reɪndʒmənts] [hiː; hi][kʊd; kəd][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['spiːdi] ['eksɪt] ,
Noddy had made the best arrangements he could for a speedy exit ,
诺迪 有 制成 这 最好的 安排 他 可以 为了 一个 迅速 出口 ,

诺迪已经尽其所能地做好了迅速离开的安排。

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [wɜːrst] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['riːəlaɪzd] . [-]
in case the worst should be realized . [207]
在 案件 这 最差 应该 是 已实现 . [-]

万一最坏的情况发生。[207]

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst] [saɪnz] [ʌv; əv] ['deɪlaɪt] ['nɑːdi] [wʌz; wəz][ɑːn] [dek] [en'devərɪŋ] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ]
With the first signs of daylight Noddy was on deck endeavoring to obtain a
和 这 第一的 标志 的 日光 诺迪 曾是 在 甲板 努力 到 获得 一个
['betər] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [rek] .
better knowledge of the location of the wreck .
更好的 知识 的 这 地点 的 这 破坏 .

天刚蒙蒙亮，诺迪就跑到甲板上，努力寻找沉船的具体位置。

[ˌaɪ ˈtiː]	[siːmd]	[tuː; tə]	[hɪm; ɪm]	[ðen]	[ðæt]	[ðə; ði]	[fɔːrs]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[geɪl]	[hæd; həd]	[əˈbeɪt]	,
It	**seemed**	**to**	**him**	**then**	**that**	**the**	**force**	**of**	**the**	**gale**	**had**	**abated**	**,**
它	似乎	到	他	然后	那	这	力量	的	这	大风	有	减弱	,

当时他觉得狂风的威力似乎减弱了。

[ðoʊ]	[ðə; ði]	[siː]	[wʌz; wəz]	[ˈhɑːrdli]	[les]	[ˈsævɪdʒ]	[ðæn; ðən]	[ˌaɪ ˈtiː]	[hæd; həd]	[bɪn]	[ˈdʊrɪŋ]	[ðə; ði]	[naɪt]	.
though	**the**	**sea**	**was**	**hardly**	**less**	**savage**	**than**	**it**	**had**	**been**	**during**	**the**	**night**	**.**
尽管	这	海	曾是	几乎	较少的	野蛮的	比	它	有	到过	期间	这	夜晚	.

虽然大海的汹涌程度丝毫未减，与夜间相比依然如此。

[æz; əz]	[ðə; ði]	[deɪ]	[dɔːnd]	,	[hiː; hi]	[dɪˈskʌvərd]	[ðə; ði]	[ˈaʊtlaɪn]	[ʌv; əv]	[sʌm; səm]	[dɑːrk]	[ˈɑːbdʒekt]	,
As	**the**	**day**	**dawned**	**,**	**he**	**discovered**	**the**	**outline**	**of**	**some**	**dark**	**object**	**,**
作为	这	天	黎明	,	他	发现	这	大纲	的	一些	黑暗的	目的	,

[əˈpærəntli]	[hæf]	[ə; eɪ]	[maɪl]	[ˈdɪstənt]	.
apparently	**half**	**a**	**mile**	**distant**	**.**
显然	一半	一个	英里	遥远	.

天刚亮，他就发现了一个黑色物体的轮廓，显然在半英里之外。

[hiː; hi]	[wɑːtʃt]	[ðɪs]	[ˈsɑːmbər]	[paɪl]	[tɪl]	[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[laɪt]	[ɪˈnʌf]	[tuː; tə]	[ˈsætɪsfaɪ]	[hɪm; ɪm]	[ðæt]	[ˌaɪ ˈtiː]
He	**watched**	**this**	**sombre**	**pile**	**till**	**there**	**was**	**light**	**enough**	**to**	**satisfy**	**him**	**that**	**it**
他	观看	这	阴沉	桩	直到	那里	曾是	光	足够的	到	满足	他	那	它

[wʌz; wəz]	[æn; ən]	[ˈaɪlənd]	.
was	**an**	**island**	**.**
曾是	一个	岛	.

他凝视着这堆阴沉的物体，直到光线足够明亮，让他确信这是一座岛屿。

"	[həˈrɑː]	!	"	[ˈʃaʊtɪd]	[ˈnɑːdi]	,	—	[fəˈgetiŋ]	,	[ɪn]	[ðə; ði]	[dʒɔɪ]	[ʌv; əv]	[ðɪs]	[dɪˈskʌvəri]	,
"	**Hurrah**	**!**	**"**	**shouted**	**Noddy**	**,**	**—**	**forgetting**	**,**	**in**	**the**	**joy**	**of**	**this**	**discovery**	**,**
"	欢呼	!	"	喊叫	诺迪	,	—	遗忘	,	在	这	喜悦	的	这	发现	,

“万岁！”诺迪喊道，——沉浸在发现的喜悦中，他忘记了……

[ðæt]	[deθ]	[ænd; ənd]	[dɪˈstrʌkʃn]	[hæd; həd]	[ˈreɪnd]	[ɑːn]	[bɔːrd]	[ðə; ði]	[ˈroʊˌbʌk]	.
that	**death**	**and**	**destruction**	**had**	**reigned**	**on**	**board**	**the**	**Roebuck**	**.**
那	死亡	和	破坏	有	统治	在	木板	这	罗巴克	.

罗巴克号上曾是一片死亡和毁灭的天下。

"	[wʌt]	[ɪz]	[ˌaɪ ˈtiː]	?	"	[æskt]	[ˈmɑːli]	,	[ˈhɑːrdli]	[muːvd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[ˈglædnəs]	[ʌv; əv]	[hɜːr; hər]	[kəmˈpænjən]	.
"	**What**	**is**	**it**	**?**	**"**	**asked**	**Mollie**	**,**	**hardly**	**moved**	**by**	**the**	**gladness**	**of**	**her**	**companion**	**.**
"	什么	是	它	?	"	问	莫莉	,	几乎	已搬	经过	这	欢乐	的	她	伴侣	.

“什么事？”莫莉问道，对同伴的喜悦几乎无动于衷。

"	[lænd]	[hoʊ]	!	"	[rɪˈplaɪd]	[hiː; hi]	,	[æz; əz]	[hiː; hi]	[dɪˈsendɪd]	[ðə; ði]	[ˈlædər]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˈfoʊksl]	.
"	**Land**	**ho**	**!**	**"**	**replied**	**he**	**,**	**as**	**he**	**descended**	**the**	**ladder**	**to**	**the**	**forecastle**	**.**
"	土地	何	!	"	回复	他	,	作为	他	下降	这	梯子	到	这	前甲板	.

“陆地！”他一边回答，一边顺着梯子走下船首楼。

"	[wer]	[ɪz]	[ˌaɪ ˈtiː]	?	"	[sed]	[ʃiː; ʃi]	,	[ˈlæŋgwɪdli]	,
"	**Where**	**is**	**it**	**?**	**"**	**said**	**she**	**,**	**languidly**	**,**
"	在哪里	是	它	?	"	说	她	,	懒洋洋地	,

“它在哪儿？”她懒洋洋地问道。

[æz; əz]	[ðoʊ]	[ʃiː; ʃi]	[dɪd]	[nɑːt]	[fiːl]	[mʌtʃ]	[ˈɪntrəstɪd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[əˈnaʊnsmənt]	.
as	**though**	**she**	**did**	**not**	**feel**	**much**	**interested**	**in**	**the**	**announcement**	**.**
作为	尽管	她	做过	不是	感觉	很多	感兴趣的	在	这	公告	.

仿佛她对这个消息并不太感兴趣。

"	[raɪt]	[ˈoʊvər]	[hɪr]	,	[əˈbaʊt]	[hæf]	[ə; eɪ]	[maɪl]	[ɔːf]	.	"
"	**Right**	**over**	**here**	**,**	**about**	**half**	**a**	**mile**	**off**	**.**	**"**
"	正确的	超过	这里	,	关于	一半	一个	英里	离开	.	"

“就在这边，大概半英里远。”

" [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [æz; əz] [wel] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ɔːf] ; [fɔːr; fər][wiː; wi][kæn; kən] [ˈnevər] [get] [ðer; ðər]
" It might as well be a thousand miles off ; for we can never get there
" 它 可能 作为 出色地 是 一个 千 英里 离开 ; 为了 我们 能 绝不 得到 那里
. "
. "
. "

“它可能远在千里之外；因为我们永远也到不了那里。”

" [oʊ] , [jes] , [wiː; wi][kæn; kən] .
" O , yes , we can .
" 哦 , 是的 , 我们 能 .

“哦，是的，我们可以。”

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [boʊt] [ɑːn] [dek] .
We have the boat on deck .
我们 有 这 船 在 甲板 .

船已经上甲板了。

[aɪm] [əˈfreɪd] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [dɪsˈkɜːrɪdʒd] , [ˈmɑːli] . "
I'm afraid you are discouraged , Mollie . "
我是 害怕的 你 是 灰心 , 莫莉 . "

莫莉，恐怕你很沮丧。

" [aɪ] [kɑːnt] [help] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [pʊr] [ˈfɑːðər] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , [ˈbɜːrstɪŋ] [ˈɪntuː] [terz] [əˈgen] . [-]
" I can't help thinking of poor father , " said she , bursting into tears again . [208]
" 我 不能 帮助 思维 的 贫穷的 父亲 , " 说 她 , 爆发 进入 眼泪 再次 . [-]

“我忍不住想起可怜的父亲，”她说着，又哭了起来。[208]

[ˈnɑːdi] [ˈkʌmfətid] [hɜːr; hər][æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
Noddy comforted her as well as he could .
诺迪 安慰 她 作为 出色地 作为 他 可以 .

诺迪尽其所能地安慰她。

[hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər][ʃiː; ʃi] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə] [rɪˈpaɪn] [æt; ət][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][gɑːd] , [huː] [hæd; həd] [seɪvd]
He told her she ought not to repine at the will of God , who had saved
他 讲述 她 她 应该 不是 到 抱怨 在 这 将要 的 上帝 , WHO 有 已保存
[hɜːr; hər] ,
her ,
她 ,

他告诉她，她不应该怨恨上帝的旨意，因为是上帝救了她。

[ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [pərˈmɪtɪd] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [tuː; tə][biː; bi] [lɔːst] ;
though he had permitted her father to be lost ;
尽管 他 有 允许 她 父亲 到 是 丢失的 ;

尽管他任由她的父亲失踪；

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈgreɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [oʊn] [ˌprezərˈveɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] ,
that she ought to be grateful for her own preservation ; and ,
那 她 应该 到 是 感激的 为了 她 自己的 保存 ; 和 ,

她应该庆幸自己得以幸免于难；而且，

[wʌt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋgəst][ˈɑːrgjumənt][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
what seemed to be the strongest argument to him ,
什么 似乎 到 是 这 最强 争论 到 他 ,

在他看来，最有力的论点是：

[ðæt] [ˈwiːpɪŋ] [ænd; ənd] " [ˈteɪkɪŋ] [ɑːn] " [wʊd] [duː][noʊ] [gʊd] .
that weeping and " taking on " would do no good .
那 哭泣 和 " 采取 在 " 会 做 不 好的 .

哭泣和“承受”都无济于事。

[hiː; hi][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [pʊr] ['kʌmfərtər] ,
He was but a poor comforter ,
他 曾是 但 一个 贫穷的 棉被 ,

他只是个蹩脚的安慰者，

[ænd; ənd]['oʊnli] [rɪ'piːtɪd] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] [hɜːr; hər] [seɪ] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ['aʊərz] [ʌv; əv]
and only repeated what he had often heard her say in the dark hours of
和 仅有的 重复 什么 他 有 经常 听到 她 说 在 这 黑暗的 小时 的
[ðer; ðər]['fɔːrmər][ˌtrɪbju'leɪʃ(ə)n] .
their former tribulation .
他们的 以前的 苦难 .

他只是重复着那些在他俩过去那段痛苦时光里，他经常听到她说的话。

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [ded] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [help] ['wiːpɪŋ] .
Her father was dead , and she could not help weeping .
她 父亲 曾是 死的 , 和 她 可以 不是 帮助 哭泣 .

她的父亲去世了，她忍不住哭泣起来。

[wət'evər] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [fɔːlts] ,
Whatever were his faults ,
任何 是 他的 故障 ,

无论他有什么缺点，

[ænd; ənd] [haʊ'evər] [greɪt] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['erər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [brɔːt] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði]
and however great had been the error which had brought her to the
和 然而 伟大的 有 到过 这 错误 哪个 有 带来 她 到 这
['prez(ə)nt] [ɪk'stremәti] ,
present extremity ,
展示 末端 ,

然而，无论导致她走到今天这一步的错误有多么巨大，

[hiː; hi][wʌz; wəz][hɜːr; hər] ['fɑːðər] .
he was her father .
他 曾是 她 父亲 .

他是她的父亲。

[ɪn][hɪz; ɪz]['soʊbər] [deɪz] [hiː; hi][hæd; həd] [lʌvd] [hɜːr; hər] ['tendərli] [ænd; ənd] [dɪ'voʊtɪdli] ;
In his sober days he had loved her tenderly and devotedly ;
在 他的 清醒 天 他 有 喜爱 她 温柔地 和 虔诚地 ;

在他清醒的时候，他曾温柔而深情地爱着她；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [laɪk] ['sækrəlɪdʒ] [tuː; tə][hɜːr; hər][tuː; tə][draɪ][ðə; ði] [terz] [wɪtʃ] [soʊ] ['redɪli]
and it seemed like sacrilege to her to dry the tears which so readily
和 它 似乎 喜欢 亵渎神灵 到 她 到 干燥 这 眼泪 哪个 所以 容易
[ænd; ənd][soʊ] ['friːli] [floʊd] .
and so freely flowed .
和 所以 自由 流动 .

对她来说，擦干那些轻易涌出的泪水似乎是一种亵渎神灵的行为。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['trɪbjuːt] [ʌv; əv] [ə'fekʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ə; eɪ][tʃaɪld][tuː; tə][ə; eɪ][lɔːst] ['perənt] .
They were the natural tribute of affection from a child to a lost parent .
他们 是 这 自然的 贡 的 感情 从 一个 孩子 到 一个 丢失的 父母 .

这是孩子对逝去父母表达爱意的自然方式。

['nɑːdi] [dɪd][nɑːt] [der] [tuː; tə][seɪ] [ɔːl][hiː; hi] [bi'liːvd] ,
Noddy did not dare to say all he believed ,
诺迪 做过 不是 敢 到 说 全部 他 相信 ,

诺迪不敢说出他所有的信念，

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['blesɪŋ] [tuː; tə]

for he was convinced that the death of the captain was a blessing to

为了 他 曾是 确信 那 这 死亡 的 这 队长 曾是 一个 祝福 到

[hɪm'self] [ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] .

himself and to his daughter .

他自己 和 到 他的 女儿 .

因为他深信船长的死对他和他的女儿来说是一种福气。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [bɪ'sɑːtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['diːmən] [ðæt] [laɪf] [kʊd; kəd] [ˌhens'fɔːrθ] [biː; bi]['oʊnli][ə; eɪ] ['mɪzəri]

He was so besotted by the demon that life could henceforth be only a misery

他 曾是 所以 着迷 经过 这 恶魔 那 生活 可以 今后 是 仅有的 一个 苦难

[tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

to him ,

到 他 ,

他如此迷恋那个恶魔，以至于从此以后，生活对他来说只有痛苦。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['stʌmbliŋ] - [blɑːk] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

and a stumbling - block to her .

和 一个 踉跄 - 堵塞 到 她 .

也是她的绊脚石。

[ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪərd][noʊ] [greɪt] [feɪθ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [bɪ'liːv] , [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['ɪnstəns] ,

It required no great faith for him to believe , in the present instance ,

它 必需的 不 伟大的 信仰 为了 他 到 相信 , 在 这 展示 实例 ,

在目前的情况下，他相信这一点并不需要多么大的信仰。

[ðæt] [ðə; ði] [gʊd] ['fɑːðər] ['du(ː)iθ] [ɔːl] [θɪŋz] [wel] . [-]

that the good Father doeth all things well . [209]

那 这 好的 父亲 做 全部 事物 出色地 . [-]

慈爱的天父所做的一切都是美好的。[209]

[ðə; ði] ['deɪlaɪt] [keɪm] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] [braitə] ['aʊərz] .

The daylight came , and with it the hope of brighter hours .

这 日光 来了 , 和 和 它 这 希望 的 更亮 小时 .

天亮了，随之而来的是人们对美好时光的希望。

[ðə; ði] [klaʊdz] [wɜːr; wər] ['breɪkɪŋ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['waɪndz] [səb'saidid] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['sʌd(ə)nli]

The clouds were breaking away , and the winds subsided almost as suddenly

这 云 是 打破 离开 , 和 这 风 平静下来 几乎 作为 突然

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['rɪzn] .

as they had risen .

作为 他们 有 升起 .

云层散去，风势几乎像来时一样突然减弱。

[stɪl] [ðə; ði] [weɪvz] [broʊk] ['fɪrsli] ['oʊvər][ðə; ði] [rek] ,

Still the waves broke fiercely over the wreck ,

仍然 这 波浪 打破 激烈地 超过 这 破坏 ,

海浪依然猛烈地拍打着沉船残骸。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] ['eni] [steps] [tɔːrdz] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði][lænd] ,

and it was impossible to take any steps towards reaching the land ,

和 它 曾是 不可能的 到 拿 任何 步骤 向 到达 这 土地 ,

根本无法采取任何措施到达那片土地。

[huːz] [griːn] [hɪlz] [ænd; ənd] [braɪt] ['væliz] ['glædnd] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːrm] - [tɔːst]

whose green hills and bright valleys gladdened the heart of the storm - tossed

谁 绿色的 丘陵 和 明亮的 山谷 高兴 这 心 的 这 风暴 - 抛掷

['seɪlər] - [bɔɪ] .

sailor - boy .

水手 - 男生 .

那里青山绿水，山谷明亮，让饱经风霜的水手男孩感到无比欣慰。

[wɪð; wɪθ]	[æn; ən]	[æks]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[faʊnd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['foʊksl]	,
With	**an**	**axe**	**which**	**he**	**found**	**in**	**the**	**forecastle**	**,**
和	一个	斧头	哪个	他	成立	在	这	前甲板	，

他用在船头楼找到的一把斧子，

[hiː; hi]	[nɑːkt]	[ə'weɪ]	[ə; eɪ]	['kʌp(ə)l]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[plæŋks]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['bʌlkhed]	[wɪtʃ]	[dɪ'vaɪdɪd]	[ðə; ði]
he	**knocked**	**away**	**a**	**couple**	**of**	**the**	**planks**	**of**	**the**	**bulkhead**	**which**	**divided**	**the**
他	敲门	离开	一个	夫妻	的	这	木板	的	这	舱壁	哪个	分割	这

['siːmənz]	['kwɔːrtərz]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[hoʊld]	.
seamen's	**quarters**	**from**	**the**	**hold**	**.**
海员的	四分之一	从	这	抓住	.

他打掉了分隔水手舱和船舱的隔舱壁上的几块木板。

[hiː; hi]	[pæst]	[θruː]	,	[baɪ]	['muːvɪŋ]	[ə; eɪ]	['pɔːrʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˌmɪsə'leɪniəs]	['kɑːrgoʊ]	,	[tuː; tə]	[ðə; ði]
He	**passed**	**through**	**,**	**by**	**moving**	**a**	**portion**	**of**	**the**	**miscellaneous**	**cargo**	**,**	**to**	**the**
他	通过了	通过	，	经过	移动	一个	部分	的	这	各种各样的	货物	，	到	这

['kæbɪn]	,
cabin	**,**
舱	，

他通过搬运一部分杂物进入了船舱，

[wer]	[hiː; hi]	[əb'teɪnd]	[sʌm; səm]	['wɔːtər]	,	[sʌm; səm]	[ʃɪp]	[bred]	,	[ænd; ənd]	[bɔɪld]	[biːf]	.
where	**he**	**obtained**	**some**	**water**	**,**	**some**	**ship**	**bread**	**,**	**and**	**boiled**	**beef**	**.**
在哪里	他	获得	一些	水	，	一些	船	面包	，	和	煮沸	牛肉	.

他在那里弄到了一些水、一些船用面包和煮牛肉。

[pʊr]	['mɑːli]	[hæd; həd]	[noʊ]	['æpɪtaɪt]	;	[bʌt; bət]	[tuː; tə]	[pliːz]	[hɜːr; hər]	['æŋkʃəs]	[frend]	,	[ʃiː; ʃi]	[eɪt]	[hæf]
Poor	**Mollie**	**had**	**no**	**appetite**	**;**	**but**	**to**	**please**	**her**	**anxious**	**friend**	**,**	**she**	**ate**	**half**
贫穷的	莫莉	有	不	食欲	；	但	到	请	她	焦虑的	朋友	，	她	吃	一半

[ə; eɪ]	['bɪskɪt]	.
a	**biscuit**	**.**
一个	饼干	.

可怜的莫莉没有胃口；但为了安慰她焦急的朋友，她吃了半块饼干。

[ðeɪ]	[pæst]	[ðə; ði]	['fɔːrnuːn]	[ɪn]	[ðə; ði]	['foʊksl]	,	['tɔːkɪŋ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[pæst]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['fjuːtʃər]	;
They	**passed**	**the**	**forenoon**	**in**	**the**	**forecastle**	**,**	**talking**	**of**	**the**	**past**	**and**	**the**	**future**	**;**
他们	通过了	这	午前	在	这	前甲板	，	说	的	这	过去的	和	这	未来	；

他们在前甲板上度过了上午时光，谈论着过去和未来；

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[θɔːts]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[bɪ'riːvd]	['dɔːtər]	[kən'tɪnjuəli]	[rɪ'vɜːtid]	[tuː; tə]	[hɜːr; hər]	['fɑːðər]
but	**the**	**thoughts**	**of**	**the**	**bereaved**	**daughter**	**continually**	**reverted**	**to**	**her**	**father**
但	这	想法	的	这	丧亲者	女儿	持续	恢复	到	她	父亲

.
.
.

但这位痛失爱子的女儿却总是想起她的父亲。

[ʃiː; ʃi]	[tɔːkt]	[ʌv; əv]	[hɪm; ɪm]	;	[ʌv; əv]	[wʌt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[bɪn]	[tuː; tə]	[hɜːr; hər]	,
She	**talked**	**of**	**him**	**;**	**of**	**what**	**he**	**had**	**been**	**to**	**her**	**,**
她	谈话	的	他	；	的	什么	他	有	到过	到	她	，

她谈起他，谈起他曾经对她意味着什么。

[ænd; ənd]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[braɪt]	[hoʊps]	[wɪtʃ]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	['tʃerɪʃt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['fjuːtʃər]	.
and	**of**	**the**	**bright**	**hopes**	**which**	**she**	**had**	**cherished**	**of**	**the**	**future**	**.**
和	的	这	明亮的	希望	哪个	她	有	珍爱	的	这	未来	.

以及她对未来所怀有的美好希望。

[ʃiː; ʃi]	[wʌz; wəz]	['pɑːzətɪv]	[ʃiː; ʃi]	[ʃʊd; ʃəd]	['nevər]	[biː; bi]	['hæpi]	[ə'gen]	.
She	**was**	**positive**	**she**	**should**	**never**	**be**	**happy**	**again**	**.**
她	曾是	积极的	她	应该	绝不	是	快乐的	再次	.

她确信自己再也不会快乐了。

[ˈæftər] [mʌtʃ] [pərˈsweɪʒ(ə)n] , [ˈnɑːdi] [ɪnˈdjʊst] [hɜːr; hər][tuː; tə][laɪ] [daʊn] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bʌŋks] ,
After much persuasion , Noddy induced her to lie down in one of the bunks ,
后 很多 劝说 , 诺迪 诱导 她 到 说谎 向下 在 一 的 这 上下铺 ,

经过一番劝说，诺迪终于让她躺在了其中一个铺位上。

[ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [ˈθɜːrəli] [ɪɡˈzɔːstɪd] [baɪ][æŋˈzaɪəti][ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [rest] , [ʃiː; ʃi] [went]
and being thoroughly exhausted by anxiety and the loss of rest , she went
和 存在 彻底 筋疲力尽的 经过 焦虑 和 这 损失 的 休息 , 她 去
[tuː; tə] [sliːp] , [-]
to sleep , [210]
到 睡觉 , [-]

由于焦虑和休息不足，她筋疲力尽，便睡着了。[210]

[wɪtʃ] [ɡeɪv] [hɜːr; hər][ˈpeɪʃ(ə)nt] [frend] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ʌv; əv][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] .
which gave her patient friend a great deal of satisfaction .
哪个 给予 她 病人 朋友 一个 伟大的 交易 的 满意 .

这让她的耐心朋友感到非常欣慰。

[ʃiː; ʃi] [slept] , [ænd; ənd] [ˈnɑːdi] [went] [ɑːn] [dek] [əˈɡen] .
She slept , and Noddy went on deck again .
她 睡着了 , 和 诺迪 去 在 甲板 再次 .

她睡着了，诺迪又去了甲板上。

[ðə; ði] [weɪvz] [hæd; həd] [naʊ] [səbˈsaidid] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][ɡoʊ][æft] .
The waves had now subsided , so that he could go aft .
这 波浪 有 现在 平静下来 , 所以 那 他 可以 去 后部 .

海浪已经平息，他可以到船尾去了。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][ˈdʒɑːli] - [boʊt] [wʌz; wəz] [ɡɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði][stɜːrn][ˈdeɪvɪt; ˈdævɪt] .
He found that the jolly - boat was gone from the stern davits .
他 成立 那 这 快乐的 - 船 曾是 已消失 从 这 船尾 吊艇架 .

他发现船尾吊艇架上的小艇不见了。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [wɑːʃt] [əˈweɪ] [baɪ][ðə; ði] [ˈhevi] [siː] ;
At first he supposed it had been washed away by the heavy sea ;
在 第一的 他 据称 它 有 到过 洗过 离开 经过 这 重的 海 ;

起初他以为它已经被汹涌的海浪冲走了；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈfɜːrðər] [ɪɡˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] [kənˈvɪnst] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ˈloʊɚd] [baɪ][ðə; ði]
but a further examination convinced him that it had been lowered by the
但 一个 更远 考试 确信 他 那 它 有 到过 降低 经过 这
[men] .
men .
男人 .

但进一步检查后，他确信是那些人把它放低了。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈpɑːsəb(ə)l] , [ɪf] [nɑːt][ˈprɑːbəb(ə)l] , [ðə; ði] [kruː] [hæd; həd][ˈteɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [boʊt] ,
It was possible , if not probable , the crew had taken to the boat ,
它 曾是 可能的 , 如果 不是 可能 , 这 全体人员 有 已采取 到 这 船 ,

船员们很可能已经登上了那艘船。

[ænd; ənd][hiː; hi] [maɪt] [faɪnd][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði][ˈaɪlənd] , [ɔːr][ə; eɪ][ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
and he might find them on the island , or a portion of them ,
和 他 可能 寻找 他们 在 这 岛 , 或者 一个 部分 的 他们 ,

他或许能在岛上找到它们，或者其中的一部分。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈhɑːrdli][tuː; tə][biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [kruː] [hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] .
for it was hardly to be expected that the whole crew had escaped .
为了 它 曾是 几乎 到 是 预期的 那 这 所有的 全体人员 有 逃脱 .

因为很难指望所有船员都能逃脱。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [dek] [hiː; hi] [went] [bɪˈloʊ] .
From the deck he went below .
从 这 甲板 他 去 以下 .

他从甲板下到了船舱里。

[hiː; hi][hæd; həd] [ænˈtɪsɪpeɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪd] [wʊd] [ɪˈneɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈentər] [ðə; ði]
He had anticipated that the fall of the tide would enable him to enter the
他 有 预期 那 这 落下 的 这 潮 会 使能够 他 到 进入 这
[steɪt] - [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæptɪn] ;
state - room of the captain ;
状态 - 房间 的 这 队长 ;

他预料到退潮时他就能进入船长的舱室；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][pərˈseptəb(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] .
but there was no perceptible change in the height of the water .
但 那里 曾是 不 可感知的 改变 在 这 高度 的 这 水 .

但水位高度没有明显变化。

[ɪn] [ðɪs] [loʊˈkæləti][ðə; ði] [hoʊl] [reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði][taɪd][wʌz; wəz][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fʊt] .
In this locality the whole range of the tide was not more than a foot .
在 这 地点 这 所有的 范围 的 这 潮 曾是 不是 更多的 比 一个 脚 .

在这一地区，潮汐的涨落幅度不超过一英尺。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈmeni] [θɪŋz] [wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi][ʌv; əv] [ɡreɪt] [ˈvæljuː][tuː; tə] [ˈmɑːli] ,
There were many things which might be of great value to Mollie ,
那里 是 许多 事物 哪个 可能 是 的 伟大的 价值 到 莫莉 ,

有很多东西对莫莉来说可能非常有价值，

[ɪf] [ðeɪ] [ˈevər] [ɪˈskeɪpt] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈriːdʒən] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [seɪv]
if they ever escaped from this region , and he was anxious to save
如果 他们 曾经 逃脱 从 这 地区 , 和 他 曾是 焦虑的 到 节省
[ðem; ðəm][fɔːr; fər][hɜːr; hər][juːz] .
them for her use .
他们 为了 她 使用 .

如果他们有机会逃离这个地区，他很想把他们救出来供她使用。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [hæd; həd][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l][sʌm; səm][ʌv; əv] [ˈmʌni] [ɪn][ɡoʊld][ænd; ənd][ˈsɪlvər] .
The captain had a considerable sum of money in gold and silver .
这 队长 有 一个 大量 和 的 钱 在 金子 和 银 .

船长拥有相当数量的金银财宝。

[ðə; ði][ˈkæbɪn] - [bɔɪ] , [ˈnoʊɪŋ] [wer] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [set] [hɪmˈself] [æt; ət][wɜːrk] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [ˌaɪ ˈtiː] .
The cabin - boy , knowing where it was , set himself at work to obtain it .
这 舱 - 男生 , 会心 在哪里 它 曾是 , 放 他自己 在 工作 到 获得 它 .

船舱男孩知道它在哪里，便开始想办法把它弄到手。

[hiː; hi][wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [daɪv] [ˈsevrəl] [taɪmz] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [-]
He was obliged to dive several times before he [211]
他 曾是 有义务 到 潜水 一些 时代 前 他 [-]

他被迫多次潜水，然后[211]

[səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] ; [bʌt; bət][æt; ət][læst][hiː; hi] [brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] ,
succeeded ; but at last he brought it up ,
成功了 ; 但 在 最后的 他 带来 它 向上 ,

成功了；但最终他还是提起了这件事。

[ænd; ənd] [dɪˈpɑːzɪtɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [ˈseɪfɪst] [pleɪs] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] .
and deposited it in the safest place he could find .
和 已存 它 在 这 最安全 地方 他 可以 寻找 .

他把它存放在他能找到的最安全的地方。

[ˈʌðər] [ˈɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv][ˈvæljuː][wɜːr; wər] [seɪvd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈmænər] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈkæptənz]
Other articles of value were saved in the same manner , including the captain's
其他 文章 的 价值 是 已保存 在 这 相同的 方式 , 包括 这 船长的
[krəˈnɑːmɪtər] [ænd; ənd][ˈsekstənt] ,
chronometer and sextant ,
计时器 和 六分仪 ,

其他贵重物品也以同样的方式保存了下来，包括船长的天文钟和六分仪。

[ðə; ði][sæd] [nɪˈglekt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kɔːzd] [ðə; ði][ˈterəb(ə)l][dɪˈzæstər] .
the sad neglect of which had caused the terrible disaster .
这 伤心 忽视 的 哪个 有 导致 这 糟糕的 灾难 .

正是由于对此的疏忽才导致了这场可怕的灾难。

[tɔːrdz] [naɪt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] " [nɑːkt] [daʊn] " [ðə; ði] [siː] ,
Towards night a change in the wind " knocked down " the sea ,
向 夜晚 一个 改变 在 这 风 " 敲门 向下 " 这 海 ,

夜幕降临之际，风向转变，海面波涛汹涌。

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪvz] [noʊ] [lɔːŋgər] [dæʃt] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈʃætərd] [ˈves(ə)l] .
and the waves no longer dashed against the shattered vessel .
和 这 波浪 不 更长 虚线 反对 这 破碎 血管 .

海浪不再拍打破碎的船体。

[ðə; ði] [ˈgæli] [hæd; həd] [bɪn] [wɑːʃt] [əˈweɪ] ; [bʌt; bət][ðə; ði][boʊt][ɑːn] [dek] , [ðoʊ] [θroʊn]
The galley had been washed away ; but the boat on deck , though thrown
这 厨房 有 到过 洗过 离开 ; 但 这 船 在 甲板 , 尽管 抛掷
[frʌm; frəm][ðə; ði] [blɑːks] ,
from the blocks ,
从 这 积木 ,

厨房已被冲走；但甲板上的小艇，虽然被从木桩上抛了下来，

[wʌz; wəz] [stɪl] [ʌnˈɪndʒərd] ; [ænd; ənd] [ˈnɑːdi] [wʌz; wəz] [ˈsɔːrli] [pərˈplekst] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv]
was still uninjured ; and Noddy was sorely perplexed to find a means of
曾是 仍然 未受伤 ; 和 诺迪 曾是 非常 困惑 到 寻找 一个 方法 的
[ˈgetɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈoʊvərbɔːrd] .
getting it overboard .
获得 它 落水 .

仍然毫发无损；诺迪非常困惑，不知道该如何把它弄下船。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [ˈtaɪərd][tuː; tə] [əˈkɑːmplɪʃ] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [naɪt]
It was too late , and he was too tired to accomplish anything that night
它 曾是 也 晚的 , 和 他 曾是 也 疲劳的 到 完成 任何事物 那 夜晚
.
.
.

太晚了，他当晚也太累了，什么事都做不了。

[ˈmɑːli] [wʌz; wəz] [əˈweɪk] [wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfoʊksl] [əˈgen] ;
Mollie was awake when he went to the forecastle again ;
莫莉 曾是 醒 什么时候 他 去 到 这 前甲板 再次 ;

当他再次前往船首楼时，莫莉醒着；

[ænd; ənd][rest][ænd; ənd] [rɪˈfreʃmənt] [hæd; həd] [meɪd] [hɜːr; hər] [mɔːr] [ˈtʃɪrf(ə)l] [ænd; ənd] [mɔːr]
and rest and refreshment had made her more cheerful and more
和 休息 和 清爽 有 制成 她 更多的 快乐 和 更多的
[ˈhoʊpf(ə)l] .
hopeful .
充满希望 .

休息和恢复精力让她心情更加愉快，也更有希望了。

[ʃiː; ʃi] [spoʊk] [wɪð; wɪθ] ['greɪtər] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər] ,
She spoke with greater interest of the future ,
她 辐 和 更大的 兴趣 的 这 未来 ,

她对未来表现出更大的兴趣，

[ænd; ənd] [dwelt] [les] ['mɔːrnfəli] [ɑːn][ðə; ði][sæd] [ɪ'vent] [wɪtʃ] [hæd; həd] [meɪd] [hɜːr; hər][æn; ən] ['ɔːrf(ə)n]
and dwelt less mournfully on the sad event which had made her an orphan
和 居住 较少的 悲伤地 在 这 伤心 事件 哪个 有 制成 她 一个 孤儿
.
:
.

她不再那么悲伤地纠结于让她成为孤儿的悲惨事件。

['nɑːdi] [toʊld][hɜːr; hər][hɪz; ɪz][plænz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɔːroʊ] ; [ðæt] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [lɔːntʃ] [ðə; ði]
Noddy told her his plans for the morrow ; that he intended to launch the
诺迪 讲述 她 他的 计划 为了 这 明天 ; 那 他 故意的 到 发射 这
[lɔːŋ] - [boʊt] ,
long - boat ,
长的 - 船 ,

诺迪告诉她他明天的计划：他打算把长艇下水。

[ænd; ənd]['vɪzɪt][ðə; ði]['aɪlənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] ; [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ;
and visit the island the next day ; that he would build a house for her ;
和 访问 这 岛 这 下一个 天 ; 那 他 会 建造 一个 房子 为了 她 ;

第二天去岛上参观；他会为她盖一栋房子；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['hæpi] [ðer; ðər] [tɪl] [sʌm; səm] ['pæsɪŋ] ['weɪlər] [pɪkt] [ðem; ðəm] [ʌp] .
and that they would be happy there till some passing whaler picked them up .
和 那 他们 会 是 快乐的 那里 直到 一些 通过 捕鲸船 挑选 他们 向上 .

他们会在那里过得很开心，直到有路过的捕鲸船把他们救起。

[ðə; ði]['taɪərd] [bɔɪ] , [naʊ] [sɪ'kjʊr] [ʌv; əv] [laɪf] , [went] [tuː; tə] [sliːp] .
The tired boy , now secure of life , went to sleep .
这 疲劳的 男生 , 现在 安全的 的 生活 , 去 到 睡觉 .

疲惫的男孩，如今生命安全得到保障，便睡着了。

[hɪz; ɪz] [fer] [kəm'pænjən] [wept] [ə'gen] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['plez(ə)nt] [deɪz] [wen] [hɜːr; hər]
His fair companion wept again , as she thought of the pleasant days when her
他的 公平的 伴侣 哭泣 再次 , 作为 她 想法 的 这 令人愉快的 天 什么时候 她
[-]
[212]
[-]

他美丽的伴侣又哭了起来，因为她想起了那些美好的日子，那时她[212]

['fɑːðər] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][dʒɔɪ][tuː; tə] ['evri] ['aʊər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ɪg'zɪstəns] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] , [tuː] ,
father had been a joy to every hour of her existence ; but she , too ,
父亲 有 到过 一个 喜悦 到 每一个 小时 的 她 存在 ; 但 她 , 也 ,
[went] [tuː; tə] [sliːp] ,
went to sleep ,
去 到 睡觉 ,

父亲给她生命中的每一刻都带来了快乐；但她也睡着了。

[wɪð; wɪθ] [nʌn] [tuː; tə] [wɑːtʃ] ['oʊvər][hɜːr; hər][bʌt; bət][ðə; ði] [gʊd] ['fɑːðər] [huː] [hæd; həd] [seɪvd] [hɜːr; hər]
with none to watch over her but the good Father who had saved her
和 没有任何 到 手表 超过 她 但 这 好的 父亲 WHO 有 已保存 她
[ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['perilz] [θruː] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pæst] .
in all the perils through which she had passed .
在 全部 这 危险 通过 哪个 她 有 通过了 .

除了那位在她经历的所有危险中拯救她的慈父之外，没有人再守护着她。

[ðə; ði] [sʌn] [roʊz] [klɪr] [ænd; ənd] [braɪt] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,
The sun rose clear and bright the next morning ,
这 太阳 玫瑰 清除 和 明亮的 这 下一个 早晨 ,

第二天早晨，太阳高挂天空，阳光灿烂。

[ænd; ənd] ['nɑːdi] [went] [ɑːn] [dek] [tuː; tə] [prɪ'per] [ðer; ðər]['sɪmp(ə)l] ['brekfəst] .
and Noddy went on deck to prepare their simple breakfast .
和 诺迪 去 在 甲板 到 准备 他们的 简单的 早餐 .

诺迪到甲板上去准备他们简单的早餐。

[hiː; hi][hæd; həd] [kən'strʌktɪd] [ə; eɪ] ['faɪərpleɪs] [ʌv; əv]['aɪərn] [pleɪts] , [ænd; ənd][hiː; hi] [bɔɪld] [sʌm; səm]
He had constructed a fireplace of iron plates , and he boiled some
他 有 建造 一个 壁炉 的 铁 盘子 , 和 他 煮沸 一些
['wɔːtər][tuː; tə] [meɪk] [tiː] .
water to make tea .
水 到 制作 茶 .

他用铁板搭建了一个壁炉，并烧水泡茶。

['mɑːli] [suːn] [dʒɔɪnd] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd][sæd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [stɪl] [wʌz; wəz] ,
Mollie soon joined him ; and sad as she still was ,
莫莉 很快 加入 他 ; 和 伤心 作为 她 仍然 曾是 ,

莫莉很快也加入了他；尽管她仍然很伤心，

[ʃiː; ʃi] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [wʌz; wəz][hɜːr; hər]['duːti] .
she insisted that the cooking was her duty .
她 坚持 那 这 烹饪 曾是 她 责任 .

她坚持认为做饭是她的职责。

[ʃiː; ʃi] [pər'fɔːrmd] [ˌaɪ 'tiː] , [waɪl] ['nɑːdi] [ɪm'plɔɪd] [hɪm'self] [ɪn] [di'vaizɪŋ] [sʌm; səm][plæn][baɪ] [wɪtʃ] ,
She performed it , while Noddy employed himself in devising some plan by which ,
她 执行 它 , 尽管 诺迪 受雇 他自己 在 设计 一些 计划 经过 哪个 ,
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fiːb(ə)l] ['paʊɚz] ,
with his feeble powers ,
和 他的 微弱 权力 ,

她执行了这项任务，而诺迪则忙于想办法，希望凭借他微弱的能力，能够……

[hiː; hi][kʊd; kəd] [hɔɪst] [ðə; ði] ['hevi] [boʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .
he could hoist the heavy boat into the water .
他 可以 提升 这 重的 船 进入 这 水 .

他能把这艘沉重的船吊到水里。

[ðə; ði] ['bʊlwərks] [hæd; həd] [bɪn] ['pɑːrʃəli] [stoʊv] [ɑːn][wʌn] [saɪd] ,
The bulwarks had been partially stove on one side ,
这 堡垒 有 到过 部分 火炉 在 一 边 ,

舷墙一侧部分被烧毁了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [klɪrd] [ə'weɪ] [ðə; ði] [rek] [tɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [əb'strʌkt] [ðə; ði]
and he cleared away the wreck till there was nothing to obstruct the
和 他 已清除 离开 这 破坏 直到 那里 曾是 没有什么 到 阻碍 这
['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] ['oʊvər][ðə; ði] [saɪd] .
passage of the boat over the side .
通道 的 这 船 超过 这 边 .

他清理了残骸，直到没有任何东西阻碍船只从船舷边通过。

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [dek] [tuː; tə] [iːt] [ðer; ðər] ['brekfəst] ;
They sat down on the deck to eat their breakfast ;
他们 卫星 向下 在 这 甲板 到 吃 他们的 早餐 ;

他们坐在甲板上吃早餐；

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [miːl] ['nɑːdi] [wʌz; wəz] ['veri] ['kwaɪət][ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] .
and during the meal Noddy was very quiet and thoughtful .
和 期间 这 一顿饭 诺迪 曾是 非常 安静的 和 周到 .

用餐期间，诺迪一直很安静，若有所思。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [hiː; hi][kæst][hɪz; ɪz] [aɪz] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] ['rɪgɪŋ] ['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] .
Occasionally he cast his eyes up at the rigging over their heads .
偶尔 他 投掷 他的 眼睛 向上 在 这 索具 超过 他们的 头部 .

他偶尔会抬头看看他们头顶上的索具。

['mɑːli] [kʊd; kəd][nɑːt][help] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
Mollie could not help looking at him .
莫莉 可以 不是 帮助 寻找 在 他 .

莫莉忍不住看向他。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ; [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ][kaɪnd][tuː; tə][hɜːr; hər]
She had a great admiration for him ; he had been so kind to her
她 有 一个 伟大的 钦佩 为了 他 ; 他 有 到过 所以 种类 到 她
,
,
,

她非常钦佩他；他对她很好。

[ænd; ənd][soʊ] [breɪv] [ænd; ənd] ['tʃɪrf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['duːtiz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l]
and so brave and cheerful in the discharge of the duties which the awful
和 所以 勇敢的 和 快乐 在 这 释放 的 这 职责 哪个 这 可怕
[kə'tæstrəfi] [ɪm'poʊzd] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .
catastrophe imposed upon him .
灾难 强加 之上 他 .

面对这场可怕的灾难，他表现得如此勇敢乐观，尽职尽责。

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi][wʌz; wəz][hɜːr; hər]['oʊnli] [frend] — [hɜːr; hər]['oʊnli] [hoʊp] [naʊ] .
Besides , he was her only friend — her only hope now .
除了 , 他 曾是 她 仅有的 朋友 — 她 仅有的 希望 现在 .

此外，他是她唯一的朋友，也是她现在唯一的希望。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] , ['nɑːdi] ? " [æskt] [ʃiː; ʃi] , [pər'plekst] [baɪ][hɪz; ɪz]
" What are you thinking about , Noddy ? " asked she , perplexed by his
" 什么 是 你 思维 关于 , 诺迪 ? " 问 她 , 困惑 经过 他的
[ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] ['medɪteɪtɪv] [muːd] .
unusually meditative mood .
异常地 冥想 情绪 .

“诺迪，你在想什么呢？”她问道，对他的异常沉思状态感到困惑。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [get] [ðə; ði] [boʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] . " [-]
" I was thinking how I should get the boat into the water . " [213]
" 我 曾是 思维 如何 我 应该 得到 这 船 进入 这 水 . " [-]

“我当时在想该怎么把船弄到水里去。”[213]

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [get] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .
" You can't get it into the water .
" 你 不能 得到 它 进入 这 水 .

“你不能把它弄到水里。”

[wʌt] [kæn; kən][ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] [laɪk] [juː; jʊ][duː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [boʊt] [laɪk] [ðæt] ? "
What can a small boy like you do with a great boat like that ? "
什么 能 一个 小的 男生 喜欢 你 做 和 一个 伟大的 船 喜欢 那 ? "

像你这样的小男孩，拥有这样一艘大船能做什么呢?

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmhaʊ] . "
" I think I can manage it somehow . "
" 我 思考 我 能 管理 它 不知何故 . "

“我想我应该能应付得了。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [nɑːt] . "
" I am afraid not . "
" 我 是 害怕的 不是 . "

“恐怕不行。”

" [dəʊnt] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] , [ˈmɑːli] ; [ˈaʊər; ɑːr][sælˈveɪʃ(ə)n] [dɪˈpendz] [ɑːn] [ðæt] [boʊt] .
" Don't give it up , Mollie ; our salvation depends on that boat .
" 不 给 它 向上 , 莫莉 ; 我们的 救恩 取决于 在 那 船 .
“莫莉，别放弃；我们的救赎就取决于那艘船。”

[aɪ] [faʊnd] [aʊt] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔːr] , [wen] [aɪ] [went] [əˈlɔːft] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] . "
I found out something more , when I went aloft this morning . "
我 成立 出去 某物 更多的 , 什么时候 我 去 高空 这 早晨 . "
今天早上我上去之后，又发现了一些事情。

" [wʌt] ? "
" What ? "
" 什么 ? "
“什么？ ”

" [ðer; ðər][ɪz] [əˈnʌðər] [ˈaɪlənd] [ɔːf] [hɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnɔːrθwərd] , [dʒʌst][æz; əz][fɑːr][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] .
" There is another island off here to the northward , just as far as you can see .
" 那里 是 其他 岛 离开 这里 到 这 向北 , 只是 作为 远的 作为 你 能 看 .
“往北走，你视线所及之处，还有另一个岛屿。”

[wiː; wi] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][goʊ][ðer; ðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [boʊt] [wʊd] [biː; bi] [ˈwɑːntɪd] [ðen] . "
We may wish to go there , and the boat would be wanted then . "
我们 可能 希望 到 去 那里 , 和 这 船 会 是 通缉 然后 . "
我们或许会想去那里，到时候就需要那艘船了。

" [ˈnɑːdi] , [pərˈhæps][ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈsævidʒiz][ɑːn] [ðoʊz] [ˈaɪləndz] , [huː] [wɪl] [kɪl] [ˌjuː ˈes] [ɪf] [wiː; wi][goʊ] [ɑːn] [ʃɔːr] . "
" Noddy , perhaps there are savages on those islands , who will kill us if we go on shore . "
" 诺迪 , 也许 那里 是 野蛮人 在 那些 岛屿 , WHO 将要 杀 我们 如果 我们 去 在 支撑 . "
“诺迪，也许那些岛上有野蛮人，如果我们上岸，他们会杀了我们。”

" [tuː] [kæn; kən] [pleɪ] [æt; ət] [ðæt] [geɪm] , " [rɪˈplaɪd] [ˈnɑːdi] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈkɑːnfɪdənt] [toʊn] .
" Two can play at that game , " replied Noddy , in his confident tone .
" 二 能 玩 在 那 游戏 , " 回复 诺迪 , 在 他的 自信的 语气 .
“这游戏我也能玩，”诺迪自信地回答道。

" [wʌt] [kʊd; kəd][ə; eɪ] [bɔɪ] [laɪk] [juː; jʊ][duː] [əˈgenst] [ə; eɪ][mɑːb][ʌv; əv][ˈindiəns] ? "
" What could a boy like you do against a mob of Indians ? "
" 什么 可以 一个 男生 喜欢 你 做 反对 一个 暴民 的 印度人 ? "
“像你这样的男孩，能对付一群印第安人吗？ ”

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈpistlz] [ɪn][ðə; ði][ˈkæbɪn] ,
" There are two or three pistols in the cabin ,
" 那里 是 二 或者 三 手枪 在 这 舱 ,
“小屋里有两三把手枪，

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][juːz][ðem; ðəm] ; [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [ˈbʊtʃɝd] ,
and I think I know how to use them ; at any rate I shall not be butchered ,
和 我 思考 我 知道 如何 到 使用 他们 ; 在 任何 速度 我 将 不是 是 屠宰 ,
而且我觉得我知道怎么用它们；至少我不会被屠杀。

[nɔːr] [let] [juː; jʊ] [biː; bi] , [wɪ'ðaʊt] ['ʃoʊɪŋ] [ðem; ðəm] [wʌt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [meɪd] [ʌv; əv] , " ['ænsər] ['nɑːdi]
nor let you be , without showing them what I am made of , " answered Noddy
也不 让 你 是 , 没有 显示 他们 什么 我 是 制成 的 , " 回答 诺迪
,
,
,

“我也不会让你得逞，我会让他们见识见识我的实力，”诺迪回答道。

[æz; əz] [hiː; hi] [roʊz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [plæŋks] ,
as he rose from the planks ,
作为 他 玫瑰 从 这 木板 ,

当他从木板上站起来时，

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] .
and turned his attention once more to the moving of the boat .
和 转向 他的 注意力 一次 更多的 到 这 移动 的 这 船 .

于是他又把注意力转向了船的移动。

" [juː; jʊ] ['wʊdnt] [ʃuːt] [ðem; ðəm] — [wʊd] [juː; jʊ] ? "
" You wouldn't shoot them — would you ? "
" 你 不会 射击 他们 — 会 你 ? "

你不会开枪打死他们吧?

" [nɑːt] [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [help] [ˌaɪ 'tiː] .
" Not if I could help it .
" 不是 如果 我 可以 帮助 它 .

“只要我能阻止，我就不会这么做。”

[aɪ] ['ʃʊdənt] [wɑːnt] [tuː; tə] [ʃuːt] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [aɪ] [wəʊnt] [duː] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [ðeɪ] [bɪ'heɪv]
I shouldn't want to shoot them ; and I won't do it , if they behave
我 不应该 想 到 射击 他们 ; 和 我 惯于 做 它 , 如果 他们 表现
[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .

我不应该想射杀他们；如果他们安分守己，我就不会这么做。

[bʌt; bət] [aɪ] [mʌst; məst] [goʊ] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɑːn] [ðə; ði] [boʊt] [naʊ] . " [-]
But I must go to work on the boat now . " [214]
但 我 必须 去 到 工作 在 这 船 现在 . " [-]

但我现在必须去船上工作了。[214]

" [let] [ˌem 'iː] [help] [juː; jʊ] , ['nɑːdi] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['riːəl] [strɔːŋ] , [ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] [duː] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .
" Let me help you , Noddy , I am real strong , and I can do a great deal .
" 让 我 帮助 你 , 诺迪 , 我 是 真实的 强的 , 和 我 能 做 一个 伟大的 交易 .
"
"
"

“让我来帮你吧，诺迪，我力气很大，能做很多事。”

" [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] [kæn; kən] [help] [ˌem 'iː] , ['mɑːli] , [fɔːr; fər] [aɪ] [meɪ] [niːd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]
" I will tell you when you can help me , Mollie , for I may need a little
" 我 将要 告诉 你 什么时候 你 能 帮助 我 , 莫莉 , 为了 我 可能 需要 一个 小的
[ə'sɪstəns] . "
assistance . "
协助 . "

“莫莉，我可能需要你帮帮我，到时候我会告诉你的。”

" [aɪ] [dəunt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [ðɪs] [dʒɑːb] . "
" I don't see how you are going to do this job . "
" 我 不 看 如何 你 是 去 到 做 这 工作 . "

“我看不出你打算如何完成这份工作。”

" [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] , " [rɪ'plaɪd] ['nɑːdi] , [æz; əz][hiː; hi][ræn][ʌp][ðə; ði][meɪn]
" I will show you in a moment , " replied Noddy , as he ran up the main
" 我 将要 展示 你 在 一个 片刻 , " 回复 诺迪 , 作为 他 跑 向上 这 主要的
[ʃraʊdz] .
shrouds .
裹尸布 .

“我马上就给你看，”诺迪一边说着，一边爬上了主帆索道。

[hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] [smɔːl] ['hætʃɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [belt] ,
He carried a small hatchet in his belt ,
他 携带 一个 小的 斧头 在 他的 腰带 ,

他腰间别着一把小斧子。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'tætʃt] [ðə; ði] ['stɑːrbərd] [fɔːr] - [breɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði][mæst] .
with which he detached the starboard fore - brace from the mast .
和 哪个 他 分离的 这 右舷 前 - 支撑 从 这 桅杆 .

他用它将右舷前支索从桅杆上解了下来。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][roʊp] , [ðə; ði][end][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][taɪd][tuː; tə][ðə; ði][meɪn] - [mæst] ,
This was a rope , the end of which was tied to the main - mast ,
这 曾是 一个 绳索 , 这 结尾 的 哪个 曾是 系 到 这 主要的 - 桅杆 ,

这是一根绳子，绳子的一端系在主桅杆上。

[ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [θruː] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ʃiːf] - [blɑːk] [æt; ət][ðə; ði] ['stɑːrbərd] [fɔːr] - [jɑːrd] - [ɑːrm] .
and extended through a single sheaf - block at the starboard fore - yard - arm .
和 扩展 通过 一个 单身的 捆 - 堵塞 在 这 右舷 前 - 院子 - 手臂 .

并通过右舷前桅杆臂上的单个滑轮组延伸。

['æftər] ['pæsɪŋ] [θruː] [ðɪs] [blɑːk] , [ðə; ði] [breɪs] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][meɪn] - [mæst] , [pæst]
After passing through this block , the brace returned to the main - mast , passed
后 通过 通过 这 堵塞 , 这 支撑 返回 到 这 主要的 - 桅杆 , 通过了
[θruː] [ə'nʌðər] [blɑːk] ,
through another block ,
通过 其他 堵塞 ,

穿过这个滑轮组后，支索返回主桅，又穿过另一个滑轮组。

[ænd; ənd][led] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [dek] .
and led down upon the deck .
和 引领 向下 之上 这 甲板 .

然后被带到甲板上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [roʊp][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ɑːn][ðə; ði][pɔːrt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] .
There was another rope of the same kind on the port side of the vessel .
那里 曾是 其他 绳索 的 这 相同的 种类 在 这 港口 边 的 这 血管 .

船的左舷还有另一根同样的绳子。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [juːst] [tuː; tə] [swɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði][jɑːrd] ,
They were used to swing round the yard ,
他们 是 用过的 到 摇摆 圆形的 这 院子 ,

它们过去常被用来在院子里荡秋千，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [seɪl][soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [drɔː] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] .
in order to place the sail so that it would draw in the wind .
在 命令 到 地方 这 帆 所以 那 它 会 画 在 这 风 .

为了调整帆的位置，使其能够迎风航行。

[wen] ['nɑːdi] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [luːs] , [ðə; ði] [breɪs] [drɑːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] .
When Noddy cut it loose , the brace dropped to the deck .
什么时候 诺迪 切 它 松动的 , 这 支撑 掉落 到 这 甲板 .

诺迪把它剪断后，支架掉到了甲板上。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈsɪmpli] [ə; eɪ] [roʊp] [ˈpæsɪŋ] [θruː] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [blɑːk] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv]
It was now simply a rope passing through a single block at the end of
它 曾是 现在 简单地 一个 绳索 通过 通过 一个 单身的 堵塞 在 这 结尾 的
[ðə; ði][jɑːrd] .
the yard .
这 院子 .

现在它只是一根穿过院子尽头一块木块的绳子。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˌendʒɪˈnɪr] [meɪd] [fæst] [wʌn] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [breɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪŋ] [ɪn][ðə; ði][baʊ; boʊ]
The little engineer made fast one end of the brace to the ring in the bow
这 小的 工程师 制成 快速地 一 结尾 的 这 支撑 到 这 戒指 在 这 弓
[ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] .
of the boat .
的 这 船 .

这位小工程师将支架的一端固定在船头的环上。

[hiː; hi] [ðen] [ʌnˈhʊk] [ðə; ði] [piːk] [ˈhæljərd] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] - [seɪl] ,
He then unhooked the peak halliards of the fore - sail ,
他 然后 解开 这 顶峰 哈拉德 的 这 前 - 帆 ,

然后他解开了前帆的顶帆索。

[ænd; ənd] [əˈtætʃt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [rɪŋ] [ɪn][ðə; ði][stɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] .
and attached them to the ring in the stern of the boat .
和 随附的 他们 到 这 戒指 在 这 船尾 的 这 船 .

然后将它们系在船尾的环上。

[naʊ] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] [streŋθ] ,
Now , if he had had the strength ,
现在 , 如果 他 有 有 这 力量 ,

如果他有足够的力量的话，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [pʊld] [ɑːn][ðə; ði][jɑːrd] - [ɑːrm][roʊp] [tɪl] [hiː; hi] [ˈdrægd] [ðə; ði][baʊ; boʊ][aʊt] [ˈoʊvər]
he would have pulled on the yard - arm rope till he dragged the bow out over
他 会 有 拉 在 这 院子 - 手臂 绳索 直到 他 拖拽 这 弓 出去 超过
[ðə; ði][ˈwɔːtər] ;
the water ;
这 水 ;

他会拉动横桁绳，直到把船头拖到水面上；

[ðə; ði][stɜːrn] [laɪn] [ˈbiːɪŋ] [ɪnˈtendɪd] [ˈmɪrli] [tuː; tə] [ˈstedi] [ðə; ði] [boʊt] , [ɪf] [ˈnesəseri] ,
the stern line being intended merely to steady the boat , if necessary ,
这 船尾 线 存在 故意的 仅仅 到 稳定的 这 船 , 如果 必要的 ,

船尾缆绳的作用仅仅是在必要时稳定船只。

[ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm] [ˈdʒæmɪŋ] [əˈgenst] [-]
and keep it from jamming against [215]
和 保持 它 从 干扰 反对 [-]

并防止它卡住[215]

[ðə; ði][mæst] .
the mast .
这 桅杆 .

桅杆。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [drɔːn] [ðə; ði][baʊ; boʊ][aʊt] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [breɪs]
When he had drawn the bow out as far as he could with the brace
什么时候 他 有 绘制 这 弓 出去 作为 远的 作为 他 可以 和 这 支撑
,
,
,

当他用弓弦将弓拉到极限时，

[hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [ə'tætʃ] [ðə; ði] [seɪm] [roʊp] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɜːrn] , [ænd; ənd] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [dʒɑːb] .
he meant to attach the same rope to the stern , and complete the job .
他 意思是 到 附 这 相同的 绳索 到 这 船尾 , 和 完全的 这 工作 .

他本打算把同样的绳子系在船尾，完成这项工作。

" [ðæts] [ɔːl] ['veri] ['prɪti] , " [sed] ['mɑːli] , [huː] [hæd; həd] ['kerfəli] ['noʊtɪst] [ɔːl] [hɜːr; hər] [kəm'pænjənz] [prə'siːdɪŋz] ;
" That's all very pretty , " said Mollie , who had carefully noticed all her companion's proceedings ;
" 那就是 全部 非常 漂亮的 , " 说 莫莉 , WHO 有 小心 注意到 全部 她 同伴的 诉讼程序 ;

“这一切都很漂亮,”莫莉说道，她仔细观察了同伴的一举一动；

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [kɑːnt] [hɔɪst] [ðə; ði] [boʊt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['rɪgɪŋ] . "
" but you and I can't hoist the boat up with that rigging . "
" 但 你 和 我 不能 提升 这 船 向上 和 那 索具 . "

“但是你我靠那套索具是吊不起那艘船的。”

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] , ['mɑːli] , " [rɪ'plaɪd] ['nɑːdi] , ['waɪpɪŋ] [ðə; ði] [ˌpɜːrspə'reɪʃn] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [braʊ] .
" I know that , Mollie , " replied Noddy , wiping the perspiration from his brow .
" 我 知道 那 , 莫莉 , " 回复 诺迪 , 擦拭 这 汗 从 他的 眉头 .

“我知道，莫莉,”诺迪一边擦着额头的汗一边回答道。

" [aɪ] ['hævnt] [dʌn] [jet] . "
" I haven't done yet . "
" 我 还没有 完毕 然而 . "

“我还没做完。”

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [juː; jʊ] [wəʊnt] [meɪk] [aʊt] , ['nɑːdi] . "
" I am afraid you won't make out , Noddy . "
" 我 是 害怕的 你 惯于 制作 出去 , 诺迪 . "

“恐怕你不会成功的，诺迪。”

" [jes] , [aɪ] [ʃæl; ʃəl] .
" Yes , I shall .
" 是的 , 我 将 .

“好的，我会的。”

[wɜːrk] [ænd; ənd] [wɪn] ; [ðæts] [ðə; ði] [aɪ'diːə] . "
Work and win ; that's the idea . "
工作 和 赢 ; 那就是 这 主意 . "

努力工作，争取胜利；这就是我们的理念。

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['wɜːrkɪŋ] ['veri] [hɑːrd] , [ænd; ənd] [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [wɪn] . "
" You are working very hard , and I hope you will win . "
" 你 是 在职的 非常 难的 , 和 我 希望 你 将要 赢 . "

“你非常努力，我希望你能赢。”

" [dɪd] [juː; jʊ] [noʊ] [aɪ] [meɪd] [æn; ən] [ɪm'pruːvmənt] [ɑːn] [mɪs] ['bɜːrθəz] ['mæksɪm] ? "
" Did you know I made an improvement on Miss Bertha's maxim ? "
" 做过 你 知道 我 制成 一个 改进 在 错过 伯莎的 格言 ? "

“你知道吗？我对伯莎小姐的格言做了改进。”

" [ɪn'diːd] !
" Indeed !
" 的确 !

“的确！

[wʌt] ? "
What ? "
什么 ? "

什么？ ”

" [hiː; hi] [ðæt] [wɜːrks] [ʃæl; ʃəl] [wɪn] . "
" He that works shall win . "
" 他 那 作品 将 赢 . "

“勤奋的人必胜。”

" [ðæts] ['veri] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] ; [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['ɔːlweɪz] [truː] . "
" That's very encouraging ; but it isn't always true . "
" 那就是 非常 鼓励 ; 但 它 不是 总是 真的 . "

“这很令人鼓舞；但并非总是如此。”

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wen] [juː; jʊ] [wɜːrk] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [wei] , " ['ænsər] ['nɑːdi] ,
" It is when you work in the right way , " answered Noddy ,
" 它 是 什么时候 你 工作 在 这 正确的 方式 , " 回答 诺迪 ,

“只有用正确的方法工作才能成功，”诺迪回答道。

[æz; əz] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɑːrd] - [ɑːrm] [roʊp] , [ænd; ənd] , ['æftər] ['pæsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [θruː]
as he took the end of the yard - arm rope , and , after passing it through
作为 他 采取 这 结尾 的 这 院子 - 手臂 绳索 , 和 , 后 通过 它 通过
[ə; eɪ] [snætʃ] - [blɑːk] ,
a snatch - block ,
一个 抢夺 - 堵塞 ,

他抓住横桁绳的末端，将其穿过滑轮组后，

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['bærəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [smɔːl] ['kæpstən] [ɑːn] [ðə; ði] ['foʊksl] .
began to wind it around the barrel of the small capstan on the forecastle .
开始 到 风 它 大约 这 桶 的 这 小的 绞盘 在 这 前甲板 .

开始把它缠绕在前甲板上小型绞盘的筒身上。

" [pər'hæps] [juː; jʊ] ['hævnt] [gɑːt] [ðə; ði] [raɪt] [wei] . "
" Perhaps you haven't got the right way . "
" 也许 你 还没有 得到 这 正确的 方式 . "

“或许你还没找到正确的方法。”

" [ɪf] [aɪ] ['hævnt] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [traɪ] [ə'gen] , [ænd; ənd] [kiːp] ['traɪɪŋ] [tɪl] [aɪ] [duː] [get] [ˌaɪ 'tiː] ,
" If I haven't I shall try again , and keep trying till I do get it ,
" 如果 我 还没有 我 将 尝试 再次 , 和 保持 尝试 直到 我 做 得到 它 ,

“如果我没能成功，我会再次尝试，并且一直尝试直到成功为止。”

" [rɪ'plaɪd] ['nɑːdi] ,
" replied Noddy ,
" 回复 诺迪 ,

诺迪回答道：“

[æz; əz] [hiː; hi] ['hændɪd] ['mɑːli] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊp] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [wuːnd] [fɔːr] [taɪmz] [
as he handed Mollie the end of the rope which he had wound four times [
作为 他 递交 莫莉 这 结尾 的 这 绳索 哪个 他 有 伤口 四 时代 [
-]
216]
-]

他把缠绕了四圈的绳子的末端递给了莫莉[216]

[raʊnd] [ðə; ði] ['kæpstən] .
round the capstan .
圆形的 这 绞盘 .

绕着绞盘转一圈。

" [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [kæn; kən] [hoʊld] [ðɪs] [roʊp] [ænd; ənd] [teɪk] [ɪn] [ðə; ði] [slæk] ? "
" Do you think you can hold this rope and take in the slack ? "
" 做 你 思考 你 能 抓住 这 绳索 和 拿 在 这 松弛 ? "

“你觉得你能抓住这根绳子并拉紧松弛的部分吗？ ”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ðer; ðər] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['eni] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn] ; [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][hoʊld][ˌaɪ 'tiː] ,
" I am afraid there will not be any to take in ; but I can hold it ,
" 我 是 害怕的 那里 将要 不是 是 任何 到 拿 在 ; 但 我 能 抓住 它 ,
恐怕没有东西可以接收了；但我可以留着它，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , [sə'tɪrɪkli] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [smaɪl] .
if there is , " said she , satirically , but without even a smile .
如果 那里 是 , " 说 她 , 讽刺地 , 但 没有 甚至 一个 微笑 .
“如果有的话,”她讽刺地说，但脸上却连一丝笑容都没有。

['nɑːdi] [in'səːtid] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['kæpstən][baːz] , [ænd; ənd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] " [wɔːk] [raʊnd] ;
Noddy inserted one of the capstan bars , and attempted to " walk round ;
诺迪 插入 一 的 这 绞盘 酒吧 , 和 尝试过 到 " 走 圆形的 ;
诺迪插入了一根绞盘杆，并试图“绕着走”；

" [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['fiːb(ə)l] ['paʊɝz] [wɜːr; wər][nɑːt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [muːv] [ðə; ði] [boʊt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ɪntʃ] .
" but his feeble powers were not sufficient to move the boat a single inch .
" 但 他的 微弱 权力 是 不是 充足的 到 移动 这 船 一个 单身的 英寸 .
但他那微弱的力量不足以让船移动哪怕一寸。

[hiː; hi] ['taɪtnd] [ʌp] [ðə; ði] [roʊp] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɔːl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'kɑːmplɪʃ] .
He tightened up the rope , and that was all he could accomplish .
他 收紧 向上 这 绳索 , 和 那 曾是 全部 他 可以 完成 .
他把绳子勒紧了，而他所能做的也只有这些了。

" [aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt][stɜːr][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['mɑːli] ;
" I was afraid you could not stir it , " said Mollie ;
" 我 曾是 害怕的 你 可以 不是 搅拌 它 , " 说 莫莉 ;
“我担心你搅拌不开它,”莫莉说；

[bʌt; bət][hɜːr; hər] [toʊnz] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] ['sɪmpəθi] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [kəm'pænjən] [ɪn][hɪz; ɪz]
but her tones were full of sympathy for her companion in his
但 她 音调 是 满的 的 同情 为了 她 伴侣 在 他的
[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .
disappointment .
失望 .
但她的语气中充满了对同伴失望的同情。

[hiː; hi] ['strʌgld] [ɪn] [veɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] ;
He struggled in vain for a time ;
他 挣扎 在 徒劳 为了 一个 时间 ;
他徒劳地挣扎了一段时间；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪərd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [muːv] .
but it required a little more engineering to make the machinery move .
但 它 必需的 一个 小的 更多的 工程 到 制作 这 机械 移动 .
但要让机器运转起来，还需要一些工程设计。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] " [gʌn] - ['tæk(ə)l] ['pɜːrtʃəs] , " [ɔːr] " ['tæk(ə)l][ænd; ənd] [fɔːl] , " [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ɑːn]
Taking a " gun - tackle purchase , " or " tackle and fall , " as it is called on
采取 一个 " 枪 - 处理 购买 , " 或者 " 处理 和 落下 , " 作为 它 是 称为 在
[ʃɔːr] ,
shore ,
支撑 ,
采取“钓具购买”或“钓具和坠落”的方式，正如岸上所说的那样，

[hiː; hi] [ə'tætʃt] [wʌn] [hʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'striːm] [end] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæpstən][bɑːr] ,
he attached one hook to the extreme end of the capstan bar ,
他 随附的 一 钩 到 这 极端 结尾 的 这 绞盘 酒吧 ,
他将一个钩子固定在绞盘杆的最末端，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪl] .
and the other to the rail .
和 这 其他 到 这 轨 .

另一只脚则踩向铁轨。

[ðɪs] ['ædɪd] ['paʊər] [ə'kɑːmplɪʃt] [ðə; ði] [wɜːrk] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] ['kæpstən] [rɪ'vɑːlv] [wɪð; wɪθ] [iːz] ,
This added power accomplished the work ; and he made the capstan revolve with ease ,
这 额外 力量 完成 这 工作 ; 和 他 制成 这 绞盘 围绕 和 舒适 ,

有了这股额外的力量，工作就完成了；他轻松地转动了绞盘。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['bɪznəs] [went] [ɑːn] ['veri] ['sloʊli] .
though the business went on very slowly .
尽管 这 商业 去 在 非常 缓慢地 .

虽然生意进展非常缓慢。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [ʃɪft] [bæk] [ðə; ði][bɑːr] [fɔːr] [taɪmz] [fɔːr; fər] ['evri] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bærəl] .
He was obliged to shift back the bar four times for every revolution of the barrel .
他 曾是 有义务 到 转移 后退 这 酒吧 四 时代 为了 每一个 革命 的 这 桶 .

他必须每转动一圈木桶，就将横杆向后移动四次。

[bʌt; bət][ðə; ði] [boʊt] [muːvd] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [sək'ses] .
But the boat moved forward , and that was success .
但 这 船 已搬 向前 , 和 那 曾是 成功 .

但船向前开了，那就是成功。

[hiː; hi] [ˌpəːsi'viəd] , [ænd; ənd] [skɪl] [ænd; ənd]['leɪbər] ['faɪnəli] [ə'kɑːmplɪʃt] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] [tæsk] .
He persevered , and skill and labor finally accomplished the difficult task .
他 坚持不懈 , 和 技能 和 劳动 最后 完成 这 难的 任务 .

他坚持不懈，凭借技巧和辛勤劳动，最终完成了这项艰巨的任务。

[ðə; ði] [boʊt] ['floʊtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ði] [rek] .
The boat floated in the water alongside the wreck .
这 船 漂浮 在 这 水 旁边 这 破坏 .

小船漂浮在沉船旁边的水中。

[hiː; hi][hæd; həd] [wɜːrkt] ; [hiː; hi][hæd; həd] [wʌn] . [-]
He had worked ; he had won . [217]
他 有 工作 ; 他 有 韩元 . [-]

他努力了；他赢了。[217]

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['aɪlənd] .
THE BEAUTIFUL ISLAND .
这 美丽的 岛 .

美丽的岛屿。

" [ðer; ðər] , ['mɑːli] , [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [naʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['juːθfl] [ˌendʒɪ'nɪr] ,
" There , Mollie , what do you think now ! " exclaimed the youthful engineer ,
" 那里 , 莫莉 , 什么 做 你 思考 现在 ! " 惊呼 这 青春 工程师 ,

“瞧，莫莉，你现在觉得怎么样！”这位年轻的工程师大声说道。

[æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [fæst][ðə; ði] ['peɪntər] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skuːnər] .
as he made fast the painter of the boat to a ring in the deck of the schooner .
作为 他 制成 快速地 这 画家 的 这 船 到 一个 戒指 在 这 甲板 的 这 大篷车 .

他将船上的油漆工牢牢地绑在了帆船甲板上的一个环上。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [wɜːrkt] ['veri] [hɑːrd] , ['nɑːdi] , [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] .
" You have worked very hard , Noddy , but you have succeeded .
" 你 有 工作 非常 难的 , 诺迪 , 但 你 有 成功了 .

“诺迪，你付出了很多努力，但你成功了。”

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['taɪərd] . "
You must be very tired . "
你 必须 是 非常 疲劳的 . "

你一定很累了。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['taɪərd] , [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ][hɑːrd] ['deɪz] [wɜːrk] . "
" I am tired , for I have done a hard day's work . "
" 我 是 疲劳的 , 为了 我 有 完毕 一个 难的 天 工作 . "

“我累了，因为我今天工作很辛苦。”

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [rest] [naʊ] . "
" You ought to rest now . "
" 你 应该 到 休息 现在 . "

你现在应该休息了。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] .
" I think I will .
" 我 思考 我 将要 .

我想我会的。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][noʊ] ['hɜːri] , [fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [hɪr] , [ænd; ənd] ['stɔrmz] [dəʊnt] [kʌm] ['veri] ['ɔːf(ə)n] .
We are in no hurry , for we are very comfortable here , and storms don't come very often .
我们 是 在 不 匆忙 , 为了 我们 是 非常 舒服的 这里 , 和 暴风雨 不 来 非常 经常 .

我们并不着急，因为我们在这里住得很舒服，而且暴风雨也不常来。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [wen] [ðə; ði][wɜːrk] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] .
" It was late in the afternoon when the work of getting out the boat was finished .
" 它 曾是 晚的 在 这 下午 什么时候 这 工作 的 获得 出去 这 船 曾是 完成的 .

“直到下午晚些时候，把船弄出来的工作才完成。”

['nɑːdi] [hæd; həd] ['leɪbərd] ['veri] [hɑːrd] ,
Noddy had labored very hard ,
诺迪 有 辛勤劳作 非常 难的 ,

诺迪非常努力地工作了，

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rest] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
and he was perfectly willing to rest during the remainder of the day .
和 他 曾是 完美 愿意的 到 休息 期间 这 余 的 这 天 .

他非常愿意在当天剩余的时间里休息。

['mɑːli] [meɪd] [sʌm; səm] [tiː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌpər] [æt; ət][æn; ən] ['ɜːrli] ['aʊər] .
Mollie made some tea , and they had supper at an early hour .
莫莉 制成 一些 茶 , 和 他们 有 晚餐 在 一个 早期的 小时 .

莫莉泡了些茶，他们很早就吃了晚饭。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'mɑːrkəbli] ['plez(ə)nt] [deɪ] ,
It was a remarkably pleasant day ,
它 曾是 一个 非常 令人愉快的 天 ，

这是一个格外宜人的天气。

[ænd; ənd][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz][æz; əz][sɔːft][ænd; ənd] ['bɑːmi] [æz; əz][ə; eɪ]['poʊəts] [driːm] .
and the air was as soft and balmy as a poet's dream .
和 这 空气 曾是 作为 柔软的 和 芳香 作为 一个 诗人的 梦 .

空气柔和温暖，如同诗人梦境一般。

[bəuθ][ðə; ði] [jʌŋ] ['wɜːrkərz] [wɜːr; wər] ['veri] [mʌtʃ] [fə'tiːgd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt][ə'pɑːn][ðə; ði] [dek] [tɪl]
Both the young workers were very much fatigued , and they sat upon the deck till
两个都 这 年轻的 工人 是 非常 很多 疲劳 ， 和 他们 卫星 之上 这 甲板 直到
[dɑːrk] . [-]
dark . [218]
黑暗的 . [-]

两名年轻工人都非常疲惫，他们一直坐在甲板上直到天黑。[218]

" [wer] [ɪz][maɪ] ['fɑːðər] [naʊ] ? " [æskt] ['mɑːli] ,
" Where is my father now ? " asked Mollie ,
" 在哪里 是 我的 父亲 现在 ? " 问 莫莉 ，

“我爸爸现在在哪里？”莫莉问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][kæst][ə; eɪ] ['nɜːrvəs] [glæns] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['aɪlənd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hoʊpt] [tuː; tə]
as she cast a nervous glance towards the beautiful island which they hoped to
作为 她 投掷 一个 紧张的 瞥一眼 向 这 美丽的 岛 哪个 他们 希望 到
[riːtʃ] [ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] .
reach on the following day .
抵达 在 这 下列的 天 .

她紧张地瞥了一眼他们希望第二天就能到达的美丽小岛。

" [wer] [ɪz][hiː; hi] ? " [rɪ'piːtɪd] ['nɑːdi] , [sər'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['kwestʃən] , [ænd; ənd][nɑːt] ['noʊɪŋ]
" Where is he ? " repeated Noddy , surprised at the question , and not knowing
" 在哪里 是 他 ? " 重复 诺迪 ， 惊讶 在 这 问题 ， 和 不是 会心
[wʌt] [ʃiː; ʃi] [ment] .
what she meant .
什么 她 意思是 .

“他在哪里？”诺迪重复道，对这个问题感到惊讶，并不明白她的意思。

" [aɪ] [miːn] [hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnz] . "
" I mean his remains . "
" 我 意思是 他的 遗迹 . "

“我是指他的遗骸。”

" [ɪn][hɪz; ɪz] [steɪt] - [ruːm] , " ['ænsər] ['nɑːdi] , ['veri] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['sʌbdʒekt]
" In his state - room , " answered Noddy , very reluctant to have the subject
" 在 他的 状态 - 房间 ， " 回答 诺迪 ， 非常 不情愿的 到 有 这 主题
[kən'sɪdərd] .
considered .
经过考虑的 .

“在他的船舱里，”诺迪回答道，他很不情愿讨论这个话题。

" [wɪl] [juː; jʊ][duː][wʌn] [θɪŋ] [mɔːr] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , ['nɑːdi] ? " [di'mɑːndid] [ʃiː; ʃi] , ['ɜːrnɪstli] [ænd; ənd]
" Will you do one thing more for me , Noddy ? " demanded she , earnestly and
" 将要 你 做 一 事物 更多的 为了 我 ， 诺迪 ? " 要求 她 ， 切实 和
[ɪm'presɪvli] .
impressively .
令人印象深刻 .

“诺迪，你还能再帮我做一件事吗？”她恳切而有力地问道。

" ['sɜːrt(ə)nli] , [aɪ] [wɪl] , ['mɑːli] . "
" Certainly , I will , Mollie . "
" 当然 , 我 将要 , 莫莉 . "

“当然，我会的，莫莉。”

" [ˌaɪ ˈtiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði][læst] [θɪŋ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][æsk][juː; jʊ][tuː; tə][duː][fɔːr; fər][ˌem ˈiː] . "
" It shall be the last thing I shall ask you to do for me . "
" 它 将 是 这 最后的 事物 我 将 问 你 到 做 为了 我 . "

“这将是我最后一次请求你为我做的事。”

" [dəunt] [seɪ] [ðæt] , [fɔːr; fər] [aɪv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] ['redi] [tuː; tə][duː] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ] [wɪʃt] [ˌem ˈiː][tuː; tə]
" Don't say that , for I've always been ready to do everything you wished me to
" 不 说 那 , 为了 我已经 总是 到过 准备好 到 做 一切 你 希望 我 到
[duː] . "
do . "
做 . "

“别这么说，我一直都愿意做你希望我做的一切。”

" [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] , ['nɑːdi] ;
" I know you have , Noddy ;
" 我 知道 你 有 , 诺迪 ;

我知道你有，诺迪；

[ænd; ənd][juː; jʊ][wɜːrk][soʊ][hɑːrd][ðæt][aɪ][dəunt] [fiːl] [laɪk] ['æskɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][duː]['eni] ['ekstrə]['leɪbər] . "
and you work so hard that I don't feel like asking you to do any extra labor . "
和 你 工作 所以 难的 那 我 不 感觉 喜欢 问 你 到 做 任何 额外的 劳动 . "

你工作那么努力，我实在不忍心让你再做任何额外的劳动。

" [aɪ] [wɪl] [duː] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [wɪʃ] , ['mɑːli] .
" I will do anything you wish , Mollie .
" 我 将要 做 任何事物 你 希望 , 莫莉 .

“莫莉，你希望我做什么我都愿意。”

[juː; jʊ] ['niːdnt] [biː; bi] [ə'freɪd] [tuː; tə][æsk][ˌem ˈiː] , ['iːðər] .
You needn't be afraid to ask me , either .
你 不必 是 害怕的 到 问 我 , 任何一个 .

你也不必害怕问我。

[ɪf] [juː; jʊ] [nuː] [haʊ] [mʌtʃ] ['pleʒər] [ˌaɪ ˈtiː] ['gɪvz] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [wɜːrk] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,
If you knew how much pleasure it gives me to work for you ,
如果 你 知道 如何 很多 乐趣 它 给予 我 到 工作 为了 你 ,

如果你知道为你工作让我多么开心，

[aɪm] [ʃʊr] [juː; jʊ] [wʊd] [kiːp] [ˌem ˈiː] ['bɪzi] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] . "
I'm sure you would keep me busy all the time . "
我是 当然 你 会 保持 我 忙碌的 全部 这 时间 . "

我相信你肯定会让我一直忙个不停。

" [aɪ][dəunt] [wɪʃ] [tuː; tə] [wer] [juː; jʊ] [aʊt] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz] ['juːsləs] [wɜːrk] . "
" I don't wish to wear you out , and you may think this is useless work . "
" 我 不 希望 到 穿 你 出去 , 和 你 可能 思考 这 是 无用 工作 . "

“我不想让你太累，你可能觉得这是无用功。”

" [aɪm] [ʃʊr] [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] , [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][ˌaɪ ˈtiː] [dʌn] . "
" I'm sure I shall not , if you want it done . "
" 我是 当然 我 将 不是 , 如果 你 想 它 完毕 . "

“如果你希望我这么做，我肯定不会。”

" [ɪf] [juː; jʊ] [nuː] [haʊ] [sæd][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [fiːl] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][maɪ] [pʊr] ['fɑːðər] ['laɪɪŋ] [ɪn]
" If you knew how sad it makes me feel to think of my poor father lying in
" 如果 你 知道 如何 伤心 它 制作 我 感觉 到 思考 的 我的 贫穷的 父亲 说谎 在
[ðə; ði]['wɔːtər][ðer; ðər] ,
the water there ,
这 水 那里 ,

“如果你知道想到我可怜的父亲躺在水里，我有多么难过，

[juː; jʊ] [wʊd] [ˌʌndər'stænd] [ˌem 'iː] , " ['ædɪd] [ʃiː; ʃi] , ['bɜːrstɪŋ] ['ɪntuː] [terz] . [-]
you would understand me , " added she , bursting into tears . [219]
你 会 理解 我 , " 额外 她 , 爆发 进入 眼泪 . [-]

“你会理解我的，”她说着说着就哭了起来。[219]

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] , ['mɑːli] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dʌn] [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [tuː; tə] -
" I know what you mean , Mollie , and it shall be done the first thing to -
" 我 知道 什么 你 意思是 , 莫莉 , 和 它 将 是 完毕 这 第一的 事物 到 -
['mɔːroʊ] . "
morrow . "
明天 . "

“我知道你的意思，莫莉，明天第一件事就是去做。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['nɑːdi] .
" Thank you , Noddy .
" 感谢 你 , 诺迪 .

谢谢你，诺迪。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] [gʊd] [ænd; ənd][soʊ][kaɪnd] !
You are so good and so kind !
你 是 所以 好的 和 所以 种类 !

你真是太好了，太善良了！

[aɪ] [hoʊp] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [siː] [mɪs] ['bɜːrθə] , [sʌm; səm] [taɪm] ,
I hope I shall see Miss Bertha , some time ,
我 希望 我 将 看 错过 伯莎 , 一些 时间 ,

我希望有朝一日能见到伯莎小姐。

[ænd; ənd] [tel] [hɜːr; hər] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , " [kən'tɪnjuːd] [ʃiː; ʃi] , ['waɪpɪŋ] [ə'weɪ]
and tell her what you have done for me , " continued she , wiping away
和 告诉 她 什么 你 有 完毕 为了 我 , " 持续 她 , 擦拭 离开
[hɜːr; hər] [terz] .
her tears .
她 眼泪 .

“告诉她你为我做了什么，”她一边擦着眼泪一边继续说道。

[ðeɪ] [rɪ'taɪərd][tuː; tə][ðə; ði] ['foʊksl] [suːn] ['æftər][dɑːrk] ;
They retired to the forecastle soon after dark ;
他们 退休 到 这 前甲板 很快 后 黑暗的 ;

天黑后不久，他们就回到了船首楼；

[ænd; ənd] [wen] ['mɑːli] [hæd; həd] [sed] [hɜːr; hər]['sɪmp(ə)l] [prer] [fɔːr; fər][bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
and when Mollie had said her simple prayer for both of them ,
和 什么时候 莫莉 有 说 她 简单的 祷告 为了 两个都 的 他们 ,

当莫莉为他们俩做了简单的祈祷后，

[ðeɪ] [leɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [bʌŋks] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [suːn] [ə'sliːp] .
they lay down in the bunks , and were soon asleep .
他们 躺 向下 在 这 上下铺 , 和 是 很快 睡着了 .

他们躺在铺位上，很快就睡着了。

['nɑːdiz] [fɜːrst] [wɜːrk] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [rɪg] [ə; eɪ] [mæst] [ænd; ənd] [seɪl] [fɔːr; fər] [ðə; ði]
Noddy's first work the next morning was to rig a mast and sail for the
诺迪的 第一的 工作 这 下一个 早晨 曾是 到 钻井平台 一个 桅杆 和 帆 为了 这
[lɔːŋ] - [boʊt] .
long - boat .
长的 - 船 .

诺迪第二天早上的第一项工作是为长艇安装桅杆和帆。

[ɪn] [ðɪs] ['leɪbər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'sɪstɪd] [baɪ] ['mɑːli] , [huː] ['soʊd] ['dɪlɪdʒəntli] [ɑːn] [ðə; ði] [seɪl] [ɔːl] [ðə; ði]
In this labor he was assisted by Mollie , who sewed diligently on the sail all the
在 这 劳动 他 曾是 协助 经过 莫莉 , WHO 缝制的 勤勉地 在 这 帆 全部 这
['fɔːrnuːn] .
forenoon .
午前 .

在这项工作中，莫莉帮了他很多忙，她整个上午都在勤恳地缝制帆布。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ðʌs] [ɪn'geɪdʒd] , ['nɑːdi] , [wɪ'ðaʊt] ['telɪŋ] [hɜːr; hər] [wʌt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ]
While she was thus engaged , Noddy , without telling her what he was going
尽管 她 曾是 因此 已订婚的 , 诺迪 , 没有 讲述 她 什么 他 曾是 去
[tuː; tə] [duː] ,
to do ,
到 做 ,

就在她忙于应付这些事情的时候，诺迪没有告诉她他要做什么，

[went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kæbɪn] , ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [boʊt] - [hʊk] , [ænd; ənd] ,
went into the cabin , carrying a boat - hook , and ,
去 进入 这 舱 , 携带 一个 船 - 钩 , 和 ,

他拿着船钩走进船舱，然后

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ɔː] [ə'maʊnt] ['ɔːlmoʊst] [tuː; tə] [ˌsuːpər'stɪʃəs] ['terər] ,
with a feeling of awe amounting almost to superstitious terror ,
和 一个 感觉 的 敬畏 金额 几乎 到 迷信的 恐怖 ,

带着一种近乎迷信恐惧的敬畏之情，

[prə'siːdid] [tuː; tə] [fɪʃ] [ʌp] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [mə'klɪntək] .
proceeded to fish up the body of Captain McClintock .
继续 到 鱼 向上 这 身体 的 队长 麦克林托克 .

然后他们打捞起了麦克林托克船长的尸体。

[hiː; hi] [nuː] [dʒʌst] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ə'kɑːmplɪʃɪŋ] [ðə; ði] [tæsk] .
He knew just where it lay , and had no difficulty in accomplishing the task .
他 知道 只是 在哪里 它 躺 , 和 有 不 困难 在 完成 这 任务 .

他知道它在哪里，完成这项任务毫不费力。

[hiː; hi] ['drægd] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kæbɪn] ,
He dragged the remains out into the cabin ,
他 拖拽 这 遗迹 出去 进入 这 舱 ,

他把残骸拖进了小屋里，

[ænd; ənd] ['floʊtɪd] [ðə; ði] [kɔːrps] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lædər] .
and floated the corpse in the water to the foot of the ladder .
和 漂浮 这 尸体 在 这 水 到 这 脚 的 这 梯子 .

然后把尸体放到水里，一直放到梯子脚下。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] ['duːti] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] ; [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]
It was an awful duty for him to perform ; and when he saw the
它 曾是 一个 可怕 责任 为了 他 到 履行 ; 和 什么时候 他 锯 这
['gæstli] ,
ghastly ,
阴森 ,

对他来说，这是一项极其可怕的任务；当他看到那可怕的景象时，

['bloʊtɪd] [feɪs] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [fliː] [ɪn] ['terər] [frʌm; frəm][ðə; ði][spɑːt] .
bloated face , he was disposed to flee in terror from the spot .
腹胀 脸 , 他 曾是 处置 到 逃跑 在 恐怖 从 这 点 .

他脸色肿胀，吓得想逃离现场。

['nɑːdi] [wʌz; wəz] [strɔːŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['jɪrz] , [ɔːr][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [pleɪst] [ðə; ði]['bɑːdi][ɑːn]
Noddy was strong for his years , or he could not have placed the body on
诺迪 曾是 强的 为了 他的 年 , 或者 他 可以 不是 有 放置 这 身体 在
[ðə; ði] ['lɑːkər] ,
the locker ,
这 储物柜 ,

诺迪年纪虽小，但力气很大，否则他不可能把尸体放在储物柜上。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .
out of the reach of the water .
出去 的 这 抵达 的 这 水 .

远离水面。

[hiː; hi] [prɪ'perd] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [fɔːr; fər] ['beriəl] [prɪ'saɪsli] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv]['mɪstər] . [wɑːts] [hæd; həd]
He prepared the remains for burial precisely as those of Mr . Watts had
他 准备 这 遗迹 为了 葬礼 恰恰 作为 那些 的 先生 . 瓦特 有
[bɪn] .
been .
到过 .

他按照处理沃茨先生遗体的方式，为遗体做了妥善的安葬准备。

[ðə; ði][moʊst] [-]
The most [220]
这 最多 [-]

最[220]

['dɪfɪkəlt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][tæsk][wʌz; wəz] [jet] [tuː; tə][biː; bi] [pər'fɔːrmd] — [tuː; tə][get][ðə; ði] [kɔːrps] [ɑːn]
difficult part of the task was yet to be performed — to get the corpse on
难的 部分 的 这 任务 曾是 然而 到 是 执行 — 到 得到 这 尸体 在
[dek] ,
deck ,
甲板 ,

这项任务最困难的部分尚未完成——将尸体运到甲板上。

[ænd; ənd] ['loʊər] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [boʊt] .
and lower it into the boat .
和 降低 它 进入 这 船 .

然后把它放到船上。

[hiː; hi][prəʊ'kjʊəd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [bɑːks][ɪn][ðə; ði][hoʊld] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] ['mɜːrtʃəndaɪs]
He procured a long box in the hold , from which he removed the merchandise
他 采购 一个 长的 盒子 在 这 抓住 , 从 哪个 他 已移除 这 商品
,
,
,

他在货舱里找到一个长箱子，然后把货物从箱子里取出来。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ænsər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɔːfɪn] .
and found that it would answer the purpose of a coffin .
和 成立 那 它 会 回答 这 目的 的 一个 棺材 .

并发现它能够满足棺材的用途。

[baɪ] [mʌtʃ] [hɑːrd] ['lɪftɪŋ] , [ænd; ənd][baɪ] [ri'zɔːtɪŋ] [tuː; tə] ['veriəs] [ɪk'spiːdiːənts] ,
By much hard lifting , and by resorting to various expedients ,
经过 很多 难的 举重 , 和 经过 复原 到 各种各样的 权宜之计 ,

通过大量的艰苦努力，以及采取各种权宜之计，

[hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ɪn][ðə; ði][bɑːks][ænd; ənd] [neɪld] [daʊn] [ðə; ði][lɪd] .

he placed the remains in the box and nailed down the lid .

他 放置 这 遗迹 在 这 盒子 和 钉子 向下 这 盖 .

他将残骸放入盒子里，然后钉上了盖子。

[hiː; hi] [felt] [ˈiziə] [naʊ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrps] [noʊ] [lɔːŋgər] [glɛəd] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

He felt easier now , for the face of the corpse no longer glared at him .

他 毛毡 更轻松 现在 , 为了 这 脸 的 这 尸体 不 更长 怒目而视 在 他 .

他现在感觉轻松多了，因为尸体的脸不再怒视着他了。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [bent] [ɑːn][ðə; ði] [seɪl] , [ænd; ənd] [ʃɪpt] [ðə; ði] [ˈrʌdər] ,

When he had bent on the sail , and shipped the rudder ,

什么时候 他 有 弯曲 在 这 帆 , 和 已发货 这 舵 ,

当他收起帆，放下舵之后，

[hiː; hi] [kənˈtraɪvd] [tuː; tə] [set] [ˈmɑːli] [æt; ət] [wɜːrk] [ɪn][ðə; ði] [ˈfoʊksl] ,

he contrived to set Mollie at work in the forecastle ,

他 人为的 到 放 莫莉 在 工作 在 这 前甲板 ,

他设法安排莫莉在前甲板工作。

[wer] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] ;

where she could not see what he was doing ;

在哪里 她 可以 不是 看 什么 他 曾是 正在做 ;

她看不到他在做什么；

[fɔːr; fər][hiː; hi] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪˈvoʊltɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈfiːlɪŋz] ,

for he thought his work must be revolting to her feelings ,

为了 他 想法 他的 工作 必须 是 令人作呕的 到 她 情怀 ,

因为他认为自己的作品一定会让她感到厌恶。

[ɪˈspeʃəli] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [ˈklʌmzɪli] [pərˈfɔːrmd] .

especially as it would be very clumsily performed .

尤其 作为 它 会 是 非常 笨拙地 执行 .

尤其是因为它的表演会非常笨拙。

[ˈhævɪŋ] [pʊt] [ə; eɪ] [slɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][bɑːks] , [hiː; hi] [rɪgd] [ə; eɪ] [ˈpɜːrtʃəs] ,

Having put a sling on the box , he rigged a purchase ,

拥有 放 一个 吊索 在 这 盒子 , 他 作弊 一个 购买 ,

他给箱子装上吊索，然后设法完成了一次购买。

[ænd; ənd] [ˈhɔɪstɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæbɪn] .

and hoisted it out of the cabin .

和 吊起 它 出去 的 这 舱 .

然后把它从船舱里吊了出来。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ˈsuːtəb(ə)l] [ˈrɪgɪŋ] , [hiː; hi] [ˈloʊɝd] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ði] [boʊt] , [ˈpleɪsɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈkrɔːs] [ðə; ði]

Then , with suitable rigging , he lowered it into the boat , placing it across the

然后 , 和 合适的 索具 , 他 降低 它 进入 这 船 , 放置 它 穿过 这

[θwɔːts] , [əˈmɪdʃɪps] .

thwarts , amidships .

挫败 , 船体中部 .

然后，他用合适的索具将它放入船中，放在船体中部的横梁上。

" [kʌm] , [ˈmɑːli] , " [sed] [hiː; hi] , [ɪn][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l] , [səbˈduːd] [toʊn] , [æt; ət][ðə; ði] [fɔːr] - [ˈskʌt(ə)l] .

" Come , Mollie , " said he , in a gentle , subdued tone , at the fore - scuttle .

" 来 , 莫莉 , " 说 他 , 在 一个 温和的 , 低沉的 语气 , 在 这 前 - 偷偷溜走 .

“来吧，莫莉，”他用温柔低沉的语气对船头的舷梯说道。

" [wʌt] , [ˈnɑːdi] ? " [æskt] [ʃiː; ʃi] , [ɪmˈprest] [baɪ][hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] [ˈmænər] ,

" What , Noddy ? " asked she , impressed by his voice , and by his manner ,

" 什么 , 诺迪 ? " 问 她 , 印象深刻 经过 他的 嗓音 , 和 经过 他的 方式 ,

“什么事，诺迪？”她问道，被他的声音和举止所打动。

[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[keɪm]	[ʌp]	[frʌm; frəm]	[bɪ'loʊ]	.
as	**she**	**came**	**up**	**from**	**below**	**.**
作为	她	来了	向上	从	以下	.

她从下面上来的时候。

"	[wiː; wi]	[wɪl]	[goʊ]	[ɑːn]	[ʃɔːr]	[naʊ]	.	"
"	**We**	**will**	**go**	**on**	**shore**	**now**	**.**	**"**
"	我们	将要	去	在	支撑	现在	.	"

“我们现在上岸。”

"	[tuː; tə]	-	[deɪ]	?	"
"	**To**	**-**	**day**	**?**	**"**
"	到	-	天	?	"

“今天？ ”

"	[jes]	;	[bʌt; bət]	[wiː; wi]	[wɪl]	[rɪ'tɜːrn]	.
"	**Yes**	**;**	**but**	**we**	**will**	**return**	**.**
"	是的	;	但	我们	将要	返回	.

“是的，但我们会回来的。”

[ðə; ði]	[boʊt]	[ɪz]	['redi]	,	[ænd; ənd]	[aɪ]	[hæv; həv]	[dʌn]	[wʌt]	[juː; jʊ]	[æskt]	[ˌem 'iː]	[tuː; tə]	[duː]	.	"
The	**boat**	**is**	**ready**	**,**	**and**	**I**	**have**	**done**	**what**	**you**	**asked**	**me**	**to**	**do**	**.**	**"**
这	船	是	准备好	,	和	我	有	完毕	什么	你	问	我	到	做	.	"

船已经准备好了，我也已经按照你说的做了。

"	[wʌt]	?	"	[	-	]
"	**What**	**?**	**"**	**[**	**221**	**]**
"	什么	?	"	[	-	]

“什么？[221]

"	[jʊr; jər]	['fɑːðər]	.
"	**Your**	**father**	**.**
"	你的	父亲	.

你父亲。

"	[ʃiː; ʃi]	[wʌz; wəz]	[ɔːd]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	['mænər]	,	[ænd; ənd]	[dɪd]	[nɑːt]	['redɪli]	[ˌʌndər'stænd]	[wʌt]	[hiː; hi]	[ment]	.
"	**She**	**was**	**awed**	**by**	**his**	**manner**	**,**	**and**	**did**	**not**	**readily**	**understand**	**what**	**he**	**meant**	**.**
"	她	曾是	敬畏	经过	他的	方式	,	和	做过	不是	容易	理解	什么	他	意思是	.

她被他的举止所震慑，一时不明白他的意思。

[hiː; hi]	['pɔɪntɪd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[lɔːŋ]	[bɑːks]	[ɪn]	[ðə; ði]	[boʊt]	,
He	**pointed**	**to**	**the**	**long**	**box**	**in**	**the**	**boat**	**,**
他	尖	到	这	长的	盒子	在	这	船	,

他指着船上的长箱子说：

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[ˌkɔmpri'hendid]	[ðə; ði]	['lʌvɪŋ]	['leɪbər]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[pər'fɔːrmd]	.
and	**she**	**comprehended**	**the**	**loving**	**labor**	**he**	**had**	**performed**	**.**
和	她	理解	这	爱	劳动	他	有	执行	.

她明白了他所付出的爱与努力。

[ʃiː; ʃi]	[dɪd]	[nɑːt]	[ɪn'kwaɪər]	[haʊ]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ə'kɑːmplɪʃt]	[ðə; ði]	[tæsk]	,
She	**did**	**not**	**inquire**	**how**	**he**	**had**	**accomplished**	**the**	**task**	**,**
她	做过	不是	查询	如何	他	有	完成	这	任务	,

她没有问他是如何完成这项任务的。

[ænd; ənd]	[dɪd]	[nɑːt]	[θɪŋk]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['dɪfəkəltɪz]	[wɪtʃ]	[ə'tendid]	[ˌaɪ 'tiː]	.
and	**did**	**not**	**think**	**of**	**the**	**difficulties**	**which**	**attended**	**it**	**.**
和	做过	不是	思考	的	这	困难	哪个	参加	它	.

却没有想到这样做会带来哪些困难。

['nɑːdi] [dɪd][nɑːt] [ə'luːd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
Noddy did not allude to them .
诺迪 做过 不是 暗示 到 他们 .

诺迪并没有提到他们。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['redi] , ['nɑːdi] ; [bʌt; bət][kæn; kən][juː; jʊ][get][ˌem 'iː][ðə; ði] [prer] - [bʊk] ? " [sed] [ʃiː; ʃi] ,
" I am ready , Noddy ; but can you get me the prayer - book ? " said she ,
" 我 是 准备好 , 诺迪 ; 但 能 你 得到 我 这 祷告 - 书 ? " 说 她 ,

“我准备好了，诺迪；但是你能帮我拿一下祈祷书吗？”她说道。

[hɜːr; hər] [aɪz] ['fɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [terz] ,
her eyes filling with tears ,
她 眼睛 填充 和 眼泪 ,

她眼中噙满了泪水，

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [prɪ'perd] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ðə; ði] ['paɪəs] ['duːti] [wɪtʃ] [ðə; ði]['eksədʒənsiːz][ʌv; əv][ðə; ði]
as she prepared to perform the pious duty which the exigencies of the
作为 她 准备 到 履行 这 虔诚的 责任 哪个 这 紧急情况 的 这
[ə'keɪʒn] [rɪ'kwaɪərd][ʌv; əv][hɜːr; hər] .
occasion required of her .
场合 必需的 的 她 .

她准备履行当时形势要求她承担的虔诚职责。

[ðə; ði] [bʊk] [wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənətli] [ɑːn][ə; eɪ] [ʃelf] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['wɔːtər][hæd; həd][nɑːt] ['rɪzn] ,
The book was fortunately on a shelf to which the water had not risen ,
这 书 曾是 幸运的是 在 一个 架子 到 哪个 这 水 有 不是 升起 ,

幸好那本书放在一个水位没有淹到的书架上。

[ænd; ənd][hiː; hi] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr; hər] .
and he brought it up and gave it to her .
和 他 带来 它 向上 和 给予 它 到 她 .

他把它拿出来给了她。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'fɔːr] [pleɪst] [ə; eɪ] [pɪk] [ænd; ənd] ['ʃʌv(ə)l] , [æn; ən][æks] ,
He had before placed a pick and shovel , an axe ,
他 有 前 放置 一个 挑选 和 铲 , 一个 斧头 ,

他之前放置了一把镐、一把铲子和一把斧子，

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['bɔrdz] [ænd; ənd][sʌm; səm][kɔːrdz][ɪn][ðə; ði] [boʊt] .
a couple of boards and some cords in the boat .
一个 夫妻 的 板 和 一些 绳索 在 这 船 .

船上有几块木板和一些绳子。

[hiː; hi] [helpt] [hɜːr; hər][tuː; tə][ə; eɪ] [siːt] [ɪn][ðə; ði][stɜːrn] - [ʃiːts] , [ænd; ənd] [ʃʌvd] [ɔːf] .
He helped her to a seat in the stern - sheets , and shoved off .
他 帮助 她 到 一个 座位 在 这 船尾 - 纸张 , 和 推搡 离开 .

他扶她坐到船尾的座位上，然后发动船出发了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['hɑːrdli][ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [wɪnd] ,
There was hardly a breath of wind ,
那里 曾是 几乎 一个 气息 的 风 ,

几乎没有一丝风。

[ænd; ənd] ['nɑːdi] [skʌld] [ðə; ði] [boʊt] [tɔːrdz] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [riːf] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ʌv; əv]
and Noddy sculled the boat towards an opening in the reef , which was of
和 诺迪 划桨 这 船 向 一个 开幕 在 这 礁 , 哪个 曾是 的
['kɔːrəl] ,
coral ,
珊瑚 ,

诺迪划着小船驶向珊瑚礁上的一个缺口。

[ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] ['aɪlənd] .
and surrounded the island .
和 包围 这 岛 .

并环绕了该岛。

[ðə; ði] [ə'flɪktɪd] ['dɔːtər] [geɪzd] [ɪn] ['saɪlənt] [griːf] [æt; ət] [ðə; ði] [bɑːks] ,
The afflicted daughter gazed in silent grief at the box ,
这 受苦的 女儿 凝视 在 沉默的 悲伤 在 这 盒子 ,

悲痛欲绝的女儿默默地凝视着盒子。

[ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] [spiːk] [ə; eɪ] [wɜːrd] [tɪl] [ðə; ði] [boʊt] ['entərd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ɪnlet] ,
and did not speak a word till the boat entered a little inlet ,
和 做过 不是 说话 一个 单词 直到 这 船 进入 一个 小的 进口 ,

直到船驶入一个小海湾，他们才开口说话。

[wɪtʃ] ['nɑːdi] [hæd; həd] ['tʃoʊzn] [æz; əz] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] - [pleɪs] .
which Noddy had chosen as a landing - place .
哪个 诺迪 有 选定 作为 一个 降落 - 地方 .

诺迪选择这里作为着陆点。

[hiː; hi] [stept] [ɑːn] [ʃɔːr] , [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði] [boʊt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bʊʃ] [wɪtʃ] [gruː] [ɑːn] [ðə; ði] [bæŋk] .
He stepped on shore , and secured the boat to a bush which grew on the bank .
他 步 在 支撑 , 和 安全 这 船 到 一个 衬套 哪个 生长 在 这 银行 .

他踏上岸，把船固定在岸边的一丛灌木上。

['mɑːli] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] [ɪn] ['saɪləns] , [ænd; ənd] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [greɪv] .
Mollie followed him in silence , and selected a place for the grave .
莫莉 随后 他 在 沉默 , 和 已选 一个 地方 为了 这 严重 .

莫莉默默地跟在他身后，选好了墓地。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['koʊkoʊ] [pɑːm] .
It was at the foot of a cocoa palm .
它 曾是 在 这 脚 的 一个 可可 棕榈 .

它位于一棵可可树的树下。

[ðə; ði] [spɑːt] [wʌz; wəz] [æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [ðə; ði] [hɑːrt] [kʊd; kəd] [dɪ'zaɪər] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hoʊli] [-]
The spot was as beautiful as the heart could desire for such a holy [222]
这 点 曾是 作为 美丽的 作为 这 心 可以 欲望 为了 这样的 一个 圣 [-]

这个地方美得令人心醉，就像一个神圣的地方[222]

['pɜːrpəs] ; [ænd; ənd] ['nɑːdi] [kə'menst] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] .
purpose ; and Noddy commenced his work .
目的 ; 和 诺迪 开始 他的 工作 .

目的；于是诺迪开始了他的工作。

[ðə; ði] [sɔɪl] [wʌz; wəz] [laɪt] [ænd; ənd] [luːs] , [ænd; ənd] ['æftər] [mʌtʃ] [sɪ'vɪr] ['leɪbər] ,
The soil was light and loose , and after much severe labor ,
这 土壤 曾是 光 和 松动的 , 和 后 很多 严重 劳动 ,

土壤疏松轻盈，经过一番艰苦的劳作，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪv] [ə'baʊt] [θriː] [fiːt] [diːp] .
he made a grave about three feet deep .
他 制成 一个 严重 关于 三 脚 深的 .

他挖了一个大约三英尺深的坟墓。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['loʊər] [ðə; ði][bɑːks]['ɪntuː][ðə; ði] [ɡreɪv] ; [ænd; ənd] ,
It would be impossible for him to lower the box into the grave ; and ,
它 会 是 不可能的 为了 他 到 降低 这 盒子 进入 这 严重 ； 和 ，
[frʌm; frəm][wʌn] [end] ,
from one end ,
从 一 结尾 ，

他不可能把箱子放进墓穴里；而且，从一端来看，

[hiː; hi] [dʌɡ] [aʊt] [æn; ən] [ɪn'klaɪnd] [pleɪn] , [daʊn] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][roʊl][ðə; ði] [kɔːrps] [tuː; tə][ɪts]
he dug out an inclined plane , down which he could roll the corpse to its
他 挖 出去 一个 倾斜 飞机 ， 向下 哪个 他 可以 卷 这 尸体 到 它是
['faɪn(ə)l] ['restɪŋ] - [pleɪs] .
final resting - place .
最终的 休息 - 地方 .

他挖了一个斜坡，可以把尸体滚到最终的安息之地。

[ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪərd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [skɪl] , [streŋθ] , [ænd; ənd][ˌɪndʒə'nuːəti][tuː; tə] [ˌdɪsɪm'bɑːrk] [ðə; ði][bɑːks] ;
It required all his skill , strength , and ingenuity to disembark the box ;
它 必需的 全部 他的 技能 ， 力量 ， 和 独创性 到 下船 这 盒子 ；
[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['faɪnəli] [ə'kɑːmplɪʃt] ,
but this was finally accomplished ,
但 这 曾是 最后 完成 ，

他使尽浑身解数，运用各种技巧、力量和智慧才把箱子搬下来；但最终还是成功了。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə'sɪstəns] [æz; əz][ðə; ði] ['wiːpɪŋ] ['dɔːtər] [kʊd; kəd] ['rendər] .
with such assistance as the weeping daughter could render .
和 这样的 协助 作为 这 哭泣 女儿 可以 使成为 .

以及哭泣的女儿所能提供的帮助。

[ðə; ði] [ruːd] ['kɔːfɪn] [wʌz; wəz] [ðen] [muːvd] [ɑːn]['rəuləz][tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] ,
The rude coffin was then moved on rollers to the foot of the tree ,
这 粗鲁的 棺材 曾是 然后 已搬 在 滚筒 到 这 脚 的 这 树 ，

随后，那口简陋的棺材被用滚轮移到了树下。

[ænd; ənd] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɡreɪv] .
and deposited in the grave .
和 已存 在 这 严重 .

并安葬于墓穴中。

['mɑːli] ['oʊpənd] [ðə; ði] [bʊk] [tuː; tə][ðə; ði]['fjuːnərəl] [prer] , [ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr; hər]
Mollie opened the book to the funeral prayer , and handed it to her
莫莉 打开 这 书 到 这 葬礼 祷告 ， 和 递交 它 到 她
[kəm'pænjən] .
companion .
伴侣 .

莫莉翻开那本书，找到葬礼祷文，然后递给了她的同伴。

[sɪ'vɪr] [æz; əz][ðə; ði]['leɪbər][hiː; hi][hæd; həd] [pər'fɔːrmd] [hæd; həd] [bɪn] , [hiː; hi] [rɪ'ɡɑːrdɪd] [ðɪs] [æz; əz]
Severe as the labor he had performed had been , he regarded this as
严重 作为 这 劳动 他 有 执行 有 到过 ， 他 认为 这 作为
[fɑːr] [mɔːr] ['traɪɪŋ] .
far more trying .
远的 更多的 尝试 .

尽管他之前从事的劳动已经十分艰苦，但他认为这次的劳动更加艰难。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'fjuːz] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [pʊr] [ɡɜːrl] , ['wiːpɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [hɜːr; hər]
He could not refuse , when he saw the poor girl , weeping as though her
他 可以 不是 拒绝 ，什么时候 他 锯 这 贫穷的 女孩 ， 哭泣 作为 尽管 她
[hɑːrt] [wʊd] [breɪk] ,
heart would break ,
心 会 休息 ，

当他看到那个可怜的女孩哭得好像心都要碎了一样时，他无法拒绝。

[niːl] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪv] .
kneel down at the head of the grave .
下跪 向下 在 这 头 的 这 严重 .

跪在墓碑前。

['fɔːrtʃənətli] [hiː; hi][hæd; həd] [riːd] [ðɪs] [prer] ['meni] [taɪmz] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [juːst] [æt; ət]
Fortunately he had read this prayer many times since it had been used at
幸运的是 他 有 读 这 祷告 许多 时代 自从 它 有 到过 用过的 在
[ðə; ði] ['ɑːbsəkwiz] [ʌv; əv]['mɪstər] . [wɑːts] ,
the obsequies of Mr . Watts ,
这 葬礼 的 先生 . 瓦特 ,

幸运的是，自从沃茨先生的葬礼上使用过这篇祷文后，他已经多次读过这篇祷文了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fə'mɪliər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
and it was familiar to him .
和 它 曾是 熟悉的 到 他 .

他对此感到很熟悉。

[ɔːd] [ænd; ənd] [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði] ['sɑːləm] [tæsk] [ɪm'poʊzd] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [riːd] [ðə; ði] [prer]
Awed and impressed by the solemn task imposed upon him , he read the prayer
敬畏 和 印象深刻 经过 这 庄严 任务 强加 之上 他 , 他 读 这 祷告
[ɪn] ['tremblɪŋ] ,
in trembling ,
在 发抖 ,

他敬畏并深受赋予他的庄严任务的震撼，颤抖着读完了祷文。

['hʌski] [toʊnz] .
husky tones .
沙哑 音调 .

沙哑的嗓音。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] ['ɜːrnɪst] [ænd; ənd] [sɪn'sɪr] [ðæn; ðən] ['meni] [huː] [riːd] [ðə; ði] [seɪm]
But he was more earnest and sincere than many who read the same
但 他 曾是 更多的 认真 和 真诚 比 许多 WHO 读 这 相同的
['sɜːrvɪs] [ɪn] ['krɪstʃən] [lændz] .
service in Christian lands .
服务 在 基督教 土地 .

但他比许多在基督教国家诵读同样经文的人更加认真、更加真诚。

[ˌaɪ 'tiː] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hɑːrt] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] [gʊd] ['fɑːðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri]
It touched his own heart , and again the good Father seemed to be very
它 感动 他的 自己的 心 , 和 再次 这 好的 父亲 似乎 到 是 非常
[nɪr] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
near to him .
靠近 到 他 .

这深深触动了他的心，慈爱的父亲似乎又一次与他非常亲近。

[ðə; ði] ['riːdɪŋ] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌvɪŋ] [gɜːrl] , [nɑːt]['kɑːntent][wɪð; wɪθ] [wʌt] [hæd; həd]
The reading was finished , and the loving girl , not content with what had
这 阅读 曾是 完成的 , 和 这 爱 女孩 , 不是 内容 和 什么 有
[bɪn] [dʌn] ,
been done ,
到过 完毕 ,

朗读结束了，而那位充满爱意的女孩，并不满足于已经完成的事情，

['gæðərd] [waɪld] ['flaʊərz] , [rɪtʃ] [ænd; ənd] [lʌg'ʒʊriənt] [ɪn] [ðæt] ['sʌni] [klaɪm] , [ænd; ənd] [-]
gathered wild flowers , rich and luxuriant in that sunny clime , and [223]
聚集 荒野 花朵 , 富有的 和 茂盛的 在 那 阳光明媚 气候 , 和 [-]

采摘了在阳光充足的气候下繁茂生长的野花，[223]

['ʃauə] [ðem; ðəm] , [æz; əz][ə; eɪ] ['trɪbjuːt] [ʌv; əv] [ə'fekʃ(ə)n] , [ɑːn][ðə; ði] [rʌf] ['kɔːfɪn] .
showered them , as a tribute of affection , on the rough coffin .
淋浴 他们 , 作为 一个 贡 的 感情 , 在 这 粗糙的 棺材 .

他们将祭品撒在粗糙的棺材上，以示爱意。

['nɑːdi] [fɪld] [ʌp] [ðə; ði] [trentʃ] [fɜːrst] , [ænd; ənd] [ðen] , [ə'mɪd][ðə; ði]['sɒbz][ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [tʃaɪld] ,
Noddy filled up the trench first , and then , amid the sobs of the poor child ,
诺迪 已填 向上 这 沟 第一的 , 和 然后 , 之中 这 啜泣 的 这 贫穷的 孩子 ,

诺迪先填平了沟渠，然后，在可怜孩子的啜泣声中，

['kʌvərd] [ɔːl] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fɑːðər] .
covered all that remained of her father .
涵盖 全部 那 剩余 的 她 父亲 .

盖住了她父亲的所有遗骸。

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [ɑːrt][hiː; hi] [pə'zest] [hiː; hi] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði] [griːn] [sɑːd] ,
With what art he possessed he arranged the green sods ,
和 什么 艺术 他 拥有 他 安排 这 绿色的 草皮 ,

他运用自己所掌握的技艺，将绿草铺好。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['greɪvjɑːrd] [æt; ət]['waɪtˌstoʊn, 'hwaɪtˌstoʊn] .
as he had seen them in the graveyard at Whitestone .
作为 他 有 已见 他们 在 这 墓地 在 白石镇 .

因为他曾在惠特斯通的墓地里见过他们。

['mɑːli] ['kʌvərd] [ðə; ði][spɑːt][wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] , [ænd; ənd] [ðen] [siːmd] [loʊθ] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [greɪv]
Mollie covered the spot with flowers , and then seemed loath to leave the grave
莫莉 涵盖 这 点 和 花朵 , 和 然后 似乎 厌恶 到 离开 这 严重
.
.
.

莫莉用鲜花盖住了坟墓，然后似乎很不情愿离开。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,
From the beginning ,
从 这 开始 ,

从一开始，

['nɑːdi] [hæd; həd] ['trembld] [lest] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [æsk][tuː; tə] [lʊk] [wʌns] [mɔːr] [ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
Noddy had trembled lest she should ask to look once more on the face of the
诺迪 有 颤抖 免得 她 应该 问 到 看 一次 更多的 在 这 脸 的 这
[dɪ'pɑːrtɪd] .
departed .
已离开 .

诺迪浑身颤抖，生怕自己会要求再看一眼逝者的脸。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['hɔːrɪfaɪd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [hɪm'self] ,
He had been horrified at the sight himself ,
他 有 到过 惊恐万分 在 这 视线 他自己 ,

他自己也被眼前的景象吓坏了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'stɔːrtɪd] ['vɪzɪdʒ] [wʊd] [hɔːnt] [hɜːr; hər] [driːmz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]
and he knew that the distorted visage would haunt her dreams if she was
和 他 知道 那 这 扭曲 面容 会 出没 她 梦境 如果 她 曾是
[pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [geɪz] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ;
permitted to gaze upon it ;
允许 到 目光 之上 它 ;

他知道，如果让她看到那张扭曲的脸，那将会成为她噩梦的梦魇；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][æsk][tuː; tə] [teɪk] [ðæt] [læst] [lʊk] .
but she did not ask to take that last look .
但 她 做过 不是 问 到 拿 那 最后的 看 .

但她并没有要求看最后一眼。

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [sed] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [fiːl] , [ɪn'stɪŋktɪvli] ,
Though she said nothing about it , she seemed to feel , instinctively ,
尽管 她 说 没有什么 关于 它 , 她 似乎 到 感觉 , 本能地 ,

虽然她什么也没说，但她似乎本能地感觉到：

[ðæt] [ðə; ði] [feɪs] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [lʌvd] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [smaɪld] [ə'pɑːn] [hɜːr; hər] ,
that the face was not that she had loved , which had smiled upon her ,
那 这 脸 曾是 不是 那 她 有 喜爱 , 哪个 有 微笑 之上 她 ,

那张脸并非她所爱之人，也并非曾对她微笑的那人。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [stɪl] ['prez(ə)nt] [ɪn] [hɜːr; hər] [rɪ'membrəns] .
and which was still present in her remembrance .
和 哪个 曾是 仍然 展示 在 她 纪念 .

而这仍然留在她的记忆中。

" [kʌm] , ['mɑːli] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlmoʊst] [dɑːrk] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [mʌst; məst] [goʊ] [naʊ] , " [sed] [hiː; hi] ,
" Come , Mollie , it is almost dark , and we must go now , " said he ,
" 来 , 莫莉 , 它 是 几乎 黑暗的 , 和 我们 必须 去 现在 , " 说 他 ,
['tendərli] ,
tenderly ,
温柔地 ,

“来吧，莫莉，天快黑了，我们得走了。”他温柔地说。

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] ['weɪtɪd] [sʌm; səm] [taɪm] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] .
when he had waited some time for her .
什么时候 他 有 等待 一些 时间 为了 她 .

他等了她一段时间。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['redi] , ['nɑːdi] ;
" I am ready , Noddy ;
" 我 是 准备好 , 诺迪 ;

“我准备好了，诺迪；

[ænd; ənd] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [tel] [haʊ] [mʌtʃ] ['betər] [aɪ] [fiːl] [naʊ] [ðæt] [maɪ] [pʊr] ['fɑːðər] [sliːps] [ɪn] [ə; eɪ]
and you cannot tell how much better I feel now that my poor father sleeps in a
和 你 不能 告诉 如何 很多 更好的 我 感觉 现在 那 我的 贫穷的 父亲 睡觉 在 一个
[greɪv] [ɑːn] [ðə; ði] [lænd] — [ɑːn] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['aɪlənd] !
grave on the land — on the beautiful island !
严重 在 这 土地 — 在 这 美丽的 岛 !

你无法体会我现在感觉有多好，我可怜的父亲现在长眠于这片土地上——这座美丽的岛屿上！

" [rɪ'plaɪd] [ʃiː; ʃi] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [boʊt] .
" replied she , as she followed him to the boat .
" 回复 她 , 作为 她 随后 他 到 这 船 .

“她一边跟着他走向船，一边回答道。”

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [bɪn] ['veri] [kaɪnd] [tuː; tə] [duː] [wʌt] [juː; jʊ] [hæv; həv] .
" You have been very kind to do what you have .
" 你 有 到过 非常 种类 到 做 什么 你 有 .

“你真是太好了，做了这么多。”

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [kɔːst] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [hoʊl] ['deɪz] ['leɪbər] . "
It has cost you a whole day's labor . "
它 有 成本 你 一个 所有的 天 劳动 . "

这耗费了你一整天的劳动时间。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [best] ['deɪz] [wɜːrk] [aɪ] [hæv; həv] [dʌn] , ['mɑːli] , [ɪf] [-]
" It is the best day's work I have done , Mollie , if [224]
" 它 是 这 最好的 天 工作 我 有 完毕 , 莫莉 , 如果 [-]

“这是我做过的最好的一天的工作，莫莉，如果[224]

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [juː; jʊ] [fiːl] ['betər] , " [rɪ'plaɪd] ['nɑːdi] , [æz; əz][hiː; hi] ['hɔɪstɪd] [ðə; ði][seɪl] .
it makes you feel better , " replied Noddy , as he hoisted the sail .
它 制作 你 感觉 更好的 , " 回复 诺迪 , 作为 他 吊起 这 帆 .

“这样会让你感觉好些，”诺迪一边升起帆一边回答道。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [riːtʃ] [ðə; ði] [rek] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [dɑːrk] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [laɪt] .
They did not reach the wreck till it was quite dark , for the wind was light .
他们 做过 不是 抵达 这 破坏 直到 它 曾是 相当 黑暗的 , 为了 这 风 曾是 光 .

由于风力很小，他们直到天黑才到达沉船地点。

['mɑːli] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['tʃɪrf(ə)l] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [sɪns] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [strʌk] .
Mollie was more cheerful than she had been since the vessel struck .
莫莉 曾是 更多的 快乐 比 她 有 到过 自从 这 血管 击 .

自从那艘船撞上岸以来，莫莉的心情一直都比以前好得多。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pər'fɔːrmd] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['duːti] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['veri] [kən'səuliŋ][tuː; tə][hɜːr; hər]
She had performed a religious duty , which was very consoling to her
她 有 执行 一个 宗教 责任 , 哪个 曾是 非常 安慰 到 她
['fiːlɪŋz] [ɪn][hɜːr; hər] [ə'flɪkʃ(ə)n] ;
feelings in her affliction ;
情怀 在 她 痛苦 ;

她履行了一项宗教义务，这极大地安慰了她因病痛而遭受的痛苦；

[ænd; ənd] ['nɑːdi] [hoʊpt] [ðæt] ['iːv(ə)n][hɜːr; hər] ['sædnəs] [wʊd] [wer] [ə'weɪ] [ə'mɪd][ðə; ði] ['æktɪv]
and Noddy hoped that even her sadness would wear away amid the active
和 诺迪 希望 那 甚至 她 悲伤 会 穿 离开 之中 这 积极的
[ɪm'plɔɪmənt] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][rɪ'kwaɪərd][ʌv; əv][hɜːr; hər] .
employments which would be required of her .
就业 哪个 会 是 必需的 的 她 .

诺迪希望，即使是她的悲伤也会在她需要积极参与的工作中消散。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , ['nɑːdi] ['loʊdɪd] [ðə; ði] [boʊt] [wɪð; wɪθ] [prə'vɪʒnz] ,
In the morning , Noddy loaded the boat with provisions ,
在 这 早晨 , 诺迪 已加载 这 船 和 条款 ,

早上，诺迪把船上装满了补给品。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['juːsf(ə)l]['ɑːrtɪk(ə)lz][æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [niːd] [moʊst][ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] ,
and such useful articles as they would need most on the island ,
和 这样的 有用 文章 作为 他们 会 需要 最多 在 这 岛 ,

以及他们在岛上最需要的各种实用物品，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrnuːn] [ðeɪ] [ə'gen] [seɪld] [fɔːr; fər][ðə; ði][lænd] .
and in the middle of the forenoon they again sailed for the land .
和 在 这 中间 的 这 午前 他们 再次 航行 为了 这 土地 .

上午时分，他们再次扬帆驶向陆地。

[ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ɪnlet] , [ænd; ənd] [muəd] [ðə; ði] [boʊt] [ɪn][ə; eɪ] [kən'viːniənt] [pleɪs] ,
They entered the little inlet , and moored the boat in a convenient place ,
他们 进入 这 小的 进口 , 和 系泊 这 船 在 一个 方便的 地方 ,

他们驶入小海湾，把船停泊在合适的地方，

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪk'splɔːr] [ðə; ði] ['aɪlənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [gʊdz] [wɜːr; wər]
for it was decided that they should explore the island before the goods were
为了 它 曾是 决定 那 他们 应该 探索 这 岛 前 这 商品 是
['lændɪd] .
landed .
登陆 .

他们决定在货物卸货之前先探索一下这座岛屿。

" [wiː; wi][ɑːr; ər]['riːəl] ['rɔbinsn] ['kruːsoʊz] [naʊ] , ['nɑːdi] , " [sed] ['mɑːli] , [æz; əz] [ðeɪ] [stept] [ɑːn] [ʃɔːr] .
" We are real Robinson Crusoes now , Noddy , " said Mollie , as they stepped on shore .
" 我们 是 真实的 罗宾逊 克鲁索斯 现在 , 诺迪 , " 说 莫莉 , 作为 他们 步 在 支撑 .

“我们现在就是真正的鲁滨逊·克鲁索了，诺迪，”莫莉一边说着，一边踏上了岸边。

" [huːz] [hiː; hi] ?
" Who's he ?
" 谁是 他 ?

他是谁?

" [ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm] [huː] ['kruːsoʊ][wʌz; wəz] ,
" She told him who Crusoe was ,
" 她 讲述 他 WHO 克鲁索 曾是 ,

她告诉他克鲁索是谁，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [fitʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [ɑːn][ðə; ði] ['loʊnli] ['aɪlənd] .
and some of the main features of his residence on the lonely island .
和 一些 的 这 主要的 特征 的 他的 住宅 在 这 孤独 岛 .

以及他在这座孤岛上的住所的一些主要特征。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [riːd] [ðə; ði] ['stɔːri] .
She was surprised to learn that he had never read the story .
她 曾是 惊讶 到 学习 那 他 有 绝不 读 这 故事 .

得知他从未读过这个故事，她感到很惊讶。

" [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] ['evriθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən] ['pɑːsəbli] [niːd] , [waɪl] ['kruːsoʊ][hæd; həd] ['skersli] ['eniθɪŋ] .
" But we have everything we can possibly need , while Crusoe had scarcely anything .
" 但 我们 有 一切 我们 能 可能 需要 , 尽管 克鲁索 有 几乎 任何事物 .

“但我们拥有我们可能需要的一切，而鲁滨逊几乎一无所有。”

[wiː; wi][hæv; həv] [prə'vɪʒnz] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði]['ves(ə)l][tuː; tə][læst][ˌjuː 'es][ə; eɪ] [jɪr] , " ['ædɪd] [ʃiː; ʃi] .
We have provisions enough in the vessel to last us a year , " added she .
我们 有 条款 足够的 在 这 血管 到 最后的 我们 一个 年 , " 额外 她 .

“船上的物资足够我们用一年，”她补充道。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][duː] ['veri] [wel] .
" We shall do very well .
" 我们 将 做 非常 出色地 .

我们一定会做得很好。

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [-]
I don't think we shall [225]
我 不 思考 我们 将 [-]

我认为我们不会[225]

[hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [lɔːŋ] .
have to stay here long .
有 到 停留 这里 长的 .

必须在这里待很久。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [weɪl] [ʃɪps] [ɪn][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ['siːz] ,
There are whale ships in all parts of the South Seas ,
那里 是 鲸 船舶 在 全部 部分 的 这 南 海域 ,

南太平洋各地都有捕鲸船。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [dəunt] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [wiː; wi][kæn; kən][goʊ][tuː; tə][ðem; ðəm] ,
and if they don't come to us , we can go to them ,
和 如果 他们 不 来 到 我们 , 我们 能 去 到 他们 ,
如果他们不来找我们，我们可以去找他们。

[fɔːr; fər][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][fɜːrst] - [reɪt] [boʊt] .
for we have a first - rate boat .
为了 我们 有 一个 第一的 - 速度 船 .
因为我们有一艘一流的船。

" [ðeɪ] [wɔːkt] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] [wɪtʃ] [roʊz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [pleɪn] [baɪ] [ðə; ði] [siː] - [saɪd] ,
" They walked up the hill which rose from the little plain by the sea - side ,
" 他们 步行 向上 这 爬坡道 哪个 玫瑰 从 这 小的 清楚的 经过 这 海 - 边 ,
他们沿着从海边小平原拔地而起的山坡向上走去，

[wer] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['teɪbl] - [lænd] .
where they found a small table - land .
在哪里 他们 成立 一个 小的 桌子 - 土地 .
他们在那里发现了一小片台地。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [ðem; ðəm] [lɔːŋ] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [ðə; ði]['aɪlənd] ,
But it did not take them long to explore the island ,
但 它 做过 不是 拿 他们 长的 到 探索 这 岛 ,
但他们很快就探索完了这座岛屿。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['hɑːrdli][ə; eɪ][maɪl][ɪn][daɪ'æmɪtər] .
for it was hardly a mile in diameter .
为了 它 曾是 几乎 一个 英里 在 直径 .
因为它直径不到一英里。

['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [triːz] ,
Portions of it were covered with trees ,
部分 的 它 是 涵盖 和 树木 ,
其中部分区域被树木覆盖，

[huːz] [ʃeɪp] [ænd; ənd]['foʊliɪdʒ][wɜːr; wər] [nuː] [ænd; ənd] [streɪndʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪzɪtər] .
whose shape and foliage were new and strange to the visitors .
谁 形状 和 叶子 是 新的 和 奇怪的 到 这 访客 .
其形状和树叶对游客来说既新颖又陌生。

[noʊ] [ɪn'hæbɪtənts] [dwelt] [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]['pærədaɪs] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['riːz(ə)n] [wʌz; wəz] [suːn] [ə'pærənt] [tuː; tə]
No inhabitants dwelt in this little paradise ; but the reason was soon apparent to
不 居民 居住 在 这 小的 天堂 ; 但 这 原因 曾是 很快 明显 到
['nɑːdi] ;
Noddy ;
诺迪 ;
这个小天堂里没有居民；但诺迪很快就明白了原因；

[fɔːr; fər] , [wen] ['mɑːli] [wʌz; wəz] ['θɜːrsti] , [ðer; ðər] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər]['wɔːtər][wʌz; wəz] [ˌʌnə'veɪlɪŋ] .
for , when Mollie was thirsty , their search for water was unavailing .
为了 , 什么时候 莫莉 曾是 渴 , 他们的 搜索 为了 水 曾是 徒劳无功 .
因为当莫莉口渴时，他们寻找水源却一无所获。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] .
There was none on the island .
那里 曾是 没有任何 在 这 岛 .
岛上没有。

[ðɪs] [wʌz; wəz][æn; ən] [ə'pɔːlɪŋ] [dɪ'skʌvəri] ,
This was an appalling discovery ,
这 曾是 一个 令人震惊 发现 ,
这是一个令人震惊的发现。

[ænd; ənd] ['nɑːdi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] [kæsk] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði]
and Noddy began to consider the situation of the water casks on board the
和 诺迪 开始 到 考虑 这 情况 的 这 水 酒桶 在 木板 这
[rek] .
wreck .
破坏 .

于是诺迪开始考虑沉船上水桶的情况。

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [boʊt] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [ə; eɪ] ['suːtəb(ə)l] [spɑːt] , [ðə; ði]
They returned to the boat , and having selected a suitable spot , the
他们 返回 到 这 船 , 和 拥有 已选 一个 合适的 点 , 这
[gʊdz] [wɜːr; wər] ['lændɪd] ,
goods were landed ,
商品 是 登陆 ,

他们返回船上，选好合适的地点后，将货物卸下。

[ænd; ənd] ['kerfəli] [sɪ'kjʊrd] ['ʌndər] [ə; eɪ] [seɪl] - [klɔːθ] [brɔːt] [ɔːf] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] .
and carefully secured under a sail - cloth brought off for the purpose .
和 小心 安全 在下面 一个 帆 - 布 带来 离开 为了 这 目的 .

并用特意带来的帆布小心地固定住。

[fɔːr; fər] [tuː] [wiːks] ['nɑːdi] ['leɪbərd] ['dɪlɪdʒəntli] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [moʊst] ['sɜːrvɪsəb(ə)l] [gʊdz]
For two weeks Noddy labored diligently in bringing off the most serviceable goods
为了 二 周 诺迪 辛勤劳作 勤勉地 在 带来 离开 这 最多 可用 商品
[frʌm; frəm] [ðə; ði] [rek] .
from the wreck .
从 这 破坏 .

诺迪辛勤工作了两周，从沉船残骸中打捞出最有用的物品。

[hiː; hi] [hæd; həd] [kən'strʌktɪd] [ə; eɪ] [tent] [ɑːn] [ʃɔːr] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [hoʊm] [ɑːn] [ðə; ði]
He had constructed a tent on shore , and they made their home on the
他 有 建造 一个 帐篷 在 支撑 , 和 他们 制成 他们的 家 在 这
['aɪlənd] .
island .
岛 .

他在岸边搭起了帐篷，他们就在岛上安家落户。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [hɑːrd] [wɜːrk] ,
For the present there was nothing but hard work ,
为了 这 展示 那里 曾是 没有什么 但 难的 工作 ,

目前除了努力工作之外，什么也没有。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [stɔːrm] [maɪt] [kʌm] [ænd; ənd] [breɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['skuːnər] .
for a storm might come and break up the schooner .
为了 一个 风暴 可能 来 和 休息 向上 这 大篷车 .

因为暴风雨可能会来临，将帆船拆解。

['nɑːdi] [rɪgd] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['pʊliz] , [wɪtʃ] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] [ðə; ði] ['wɔːtər] [kæsk]
Noddy rigged a series of pulleys , which enabled him to handle the water casks
诺迪 作弊 一个 系列 的 滑轮 , 哪个 已启用 他 到 处理 这 水 酒桶
[wɪð; wɪθ] [iːz] .
with ease .
和 舒适 .

诺迪安装了一系列滑轮，使他能够轻松地搬运水桶。

['ʌðər] ['hevi] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [wɜːr; wər] ['mænɪdʒd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] .
Other heavy articles were managed in the same way .
其他 重的 文章 是 管理 在 这 相同的 方式 .

其他重型物品也采用同样的方法搬运。

['fɑːrðər]	[ʌp]	[ðə; ði]	['ɪnlet]	[ðæn; ðən]	[hɪz; ɪz]	[fɜːrst]	['lændɪŋ]	-	[pleɪs]	[hiː; hi]	[	-	]
Farther	**up**	**the**	**inlet**	**than**	**his**	**first**	**landing**	**-**	**place**	**he**	**[**	**226**	**]**
更远	向上	这	进口	比	他的	第一的	降落	-	地方	他	[	-	]

他比第一次登陆点更靠上游[226]

[faʊnd]	[ə; eɪ]	[triː]	[nɪr]	[ðə; ði]	[ʃɔːr]	,	[tuː; tə]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[ə'tætʃt]	[hɪz; ɪz]	[roʊps]	[ænd; ənd]	[blɑːks]	,
found	**a**	**tree**	**near**	**the**	**shore**	**,**	**to**	**which**	**he**	**attached**	**his**	**ropes**	**and**	**blocks**	**,**
成立	一个	树	靠近	这	支撑	,	到	哪个	他	随附的	他的	绳索	和	积木	,

他在岸边找到一棵树，把绳索和滑轮系在树上。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

努力工作并取得成功；(Work and Win; Or,)

第9/10页

[tuː; tə] [hɔɪst] [ðə; ði] ['bærəlz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] .
to hoist the barrels out of the boat .
到 提升 这 桶 出去 的 这 船 .

将桶从船上吊出来。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['sɑːri] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [speɪs] [dʌz] [nɑːt] [pər'mɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [ðiːz] [kən'traivənsiz] ,
We are sorry that our space does not permit a minute description of these contrivances ,
我们 是 对不起 那 我们的 空间 做 不是 允许 一个 分钟 描述 的 这些 诡计 ,

很遗憾，由于篇幅有限，我们无法对这些装置进行详细描述。

[fɔːr; fər] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['veri] [ɪn'dʒiːniəs] .
for many of them were very ingenious .
为了 许多 的 他们 是 非常 巧妙 .

因为他们中的许多人都非常有创造力。

[ðə; ði]['leɪbər][wʌz; wəz][hɑːrd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɑːgres] ['ɔːf(ə)n] ['veri] [sloʊ] ;
The labor was hard , and the progress often very slow ;
这 劳动 曾是 难的 , 和 这 进步 经常 非常 慢的 ;

劳动十分艰苦，进展往往非常缓慢；

[bʌt; bət] ['nɑːdi] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'spiːdiːənts] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['hæpi] [ɪn] [iːtʃ] [nuː] ['traɪʌmf] [hiː; hi] [ə'tʃiːvd] .
but Noddy enjoyed the fruit of his expedients , and was happy in each new triumph he achieved .
但 诺迪 享受 这 水果 的 他的 权宜之计 , 和 曾是 快乐的 在 每个 新的 胜利 他 已达成 .

但诺迪很享受他采取的权宜之计所带来的成果，并为他取得的每一次新胜利感到高兴。

[hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ][dʒɔɪ][ɪn] [wɜːrk] [wɪtʃ] [dɪd][nɑːt][ɪg'zɪst][ɪn] [pleɪ] .
He had found a joy in work which did not exist in play .
他 有 成立 一个 喜悦 在 工作 哪个 做过 不是 存在 在 玩 .

他在工作中找到了玩耍中没有的快乐。

" [naʊ] , ['mɑːli] , [wiː; wi][mʌst; məst] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] , " [sed] [hiː; hi] ,
" Now , Mollie , we must build a house , " said he ,
" 现在 , 莫莉 , 我们 必须 建造 一个 房子 , " 说 他 ,

“莫莉，现在我们必须盖房子了，”他说。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ɔːf] [sə'fɪʃ(ə)nt] [sə'plaɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rek] .
when he had brought off sufficient supplies from the wreck .
什么时候 他 有 带来 离开 充足的 补给品 从 这 破坏 .

当他从沉船残骸中带回足够的补给品时。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [haʊs] , ['nɑːdi] ? "
" Do you think you can make a house , Noddy ? "
" 做 你 思考 你 能 制作 一个 房子 , 诺迪 ? "

“诺迪，你觉得你能盖房子吗？”

" [aɪ] [noʊ] [aɪ][kæn; kən] . "
" I know I can . "
" 我 知道 我 能 . "

我知道我可以。

"	[wel]	,	[aɪ]	[sə'poʊz]	[juː; jʊ]	[kæn; kən]	.
"	**Well**	**,**	**I**	**suppose**	**you**	**can**	**.**
"	出色地	,	我	认为	你	能	.

“嗯，我想你可以。”

[aɪ]	[θɪŋk]	[juː; jʊ]	[kæn; kən]	[duː]	['eniθɪŋ]	[juː; jʊ]	[traɪ]	[tuː; tə]	[duː]	. "
I	**think**	**you**	**can**	**do**	**anything**	**you**	**try**	**to**	**do**	**. "**
我	思考	你	能	做	任何事物	你	尝试	到	做	. "

我认为只要你努力，就没有做不到的事。

"	[aɪ]	[hæv; həv]	[brɔːt]	[ɔːf]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['bɔrdz]	[aɪ]	[kʊd; kəd]	[get]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[rek] ，
"	**I**	**have**	**brought**	**off**	**all**	**the**	**boards**	**I**	**could**	**get**	**out**	**of**	**the**	**wreck ,**
"	我	有	带来	离开	全部	这	板	我	可以	得到	出去	的	这	破坏 ,

“我已经把所有能从残骸里弄出来的木板都搬下来了。”

[ænd; ənd]	[aɪ]	[ˌeɪ 'em]	[ʃʊr]	[aɪ]	[kæn; kən]	[bɪld]	[ə; eɪ]	['veri]	[naɪs]	[haʊs]	.
and	**I**	**am**	**sure**	**I**	**can**	**build**	**a**	**very**	**nice**	**house**	**.**
和	我	是	当然	我	能	建造	一个	非常	好的	房子	.

我相信我能建造一座非常漂亮的房子。

"	[ðə; ði]	[wɜːrk]	[wʌz; wəz]	[ɪ'miːdiətli]	[kə'menst]	.
"	**The**	**work**	**was**	**immediately**	**commenced**	**.**
"	这	工作	曾是	立即地	开始	.

“工作立即展开。”

[nɪr]	[ðə; ði]	[spɑːt]	[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	['mænʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['eksailz]	[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]
Near	**the**	**spot**	**selected**	**for**	**the**	**mansion**	**of**	**the**	**exiles**	**there**	**was**	**a**
靠近	这	点	已选	为了	这	大厦	的	这	流亡者	那里	曾是	一个

[groʊv]	[ʌv; əv]	[smɔːl]	[triːz]	.
grove	**of**	**small**	**trees**	**.**
树林	的	小的	树木	.

在选定的流放者宅邸附近，有一片小树林。

[ðə; ði]	[wʊd]	[wʌz; wəz]	[laɪt]	[ænd; ənd]	[sɔːft]	,
The	**wood**	**was**	**light**	**and**	**soft**	**,**
这	木头	曾是	光	和	柔软的	,

木材质地轻盈柔软。

[ænd; ənd]	['nɑːdi]	[faʊnd]	[ðæt]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[fel]	[ðə; ði]	[triːz]	[wɪð; wɪθ]	[hɪz; ɪz]	[ʃɑːrp]	['hætʃɪt]	['kwɪkli]
and	**Noddy**	**found**	**that**	**he**	**could**	**fell**	**the**	**trees**	**with**	**his**	**sharp**	**hatchet**	**quickly**
和	诺迪	成立	那	他	可以	跌倒	这	树木	和	他的	锋利的	斧头	迅速地

[ænd; ənd]	['iːzəli]	.
and	**easily**	**.**
和	容易地	.

诺迪发现他可以用锋利的斧头快速轻松地砍倒树木。

[fɔːr]	[poʊsts]	,	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[krɑːtʃ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[tɑːp]	[ʌv; əv]	[iːtʃ]	,	[wɜːr; wər]	[set]	[ɪn]	[ðə; ði]	[graʊnd] ，
Four	**posts**	**,**	**with**	**a**	**crotch**	**in**	**the**	**top**	**of**	**each**	**,**	**were**	**set**	**in**	**the**	**ground ,**
四	帖子	,	和	一个	裆	在	这	顶部	的	每个	,	是	放	在	这	地面 ,

四根柱子，每根柱子顶部都有一个叉子，被竖立在地上。

['fɔːmiŋ]	[ðə; ði]	['kɔːrnərz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[haʊs]	.
forming	**the**	**corners**	**of**	**the**	**house**	**.**
成型	这	角落	的	这	房子	.

构成房屋的四个角。

[ðə; ði]	[freɪm]	[wʌz; wəz]	[sɪ'kjʊrd]	[wɪð; wɪθ]	[neɪlz]	[ænd; ənd]	[wɪð; wɪθ]	[roʊps]	.
The	**frame**	**was**	**secured**	**with**	**nails**	**and**	**with**	**ropes**	**.**
这	框架	曾是	安全	和	指甲	和	和	绳索	.

框架用钉子和绳子固定住。

[ðə; ði] [saɪdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ruːf] [wɜːr; wər] [ðen] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hɪ'bɪskəsˌhaɪ'bɪskəs][frʌm; frəm]
The sides and the roof were then covered with the hibiscus from
这 侧面 和 这 屋顶 是 然后 涵盖 和 这 木槿花 从
[ðə; ði] [groʊv] .
the grove .
这 树林 .

然后，他们用树林里的木槿花覆盖了房屋的侧面和屋顶。

['nɑːdi] [wɜːrkt] [laɪk] [ə; eɪ]['hɪroʊ][æt; ət] [-]
Noddy worked like a hero at [227]
诺迪 工作 喜欢 一个 英雄 在 [-]

Noddy 在[227]工作得像个英雄

[hɪz; ɪz][tæsk] , [ænd; ənd] ['mɑːli] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] [ɪn'tens] ['ɪntrəst] ;
his task , and Mollie watched him with the most intense interest ;
他的 任务 ， 和 莫莉 观看 他 和 这 最多 激烈的 兴趣 ；

他的任务，莫莉饶有兴致地看着他；

[fɔːr; fər][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [pər'mɪt] [hɜːr; hər][tuː; tə] [pər'fɔːrm] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði][hɑːrd]['leɪbər] .
for he would not permit her to perform any of the hard labor .
为了 他 会 不是 允许 她 到 履行 任何 的 这 难的 劳动 .

因为他不允许她从事任何繁重的体力劳动。

[ðə; ði] [freɪm] [wʌz; wəz][ʌp] , [ænd; ənd] ['kʌvərd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz][laɪk][ə; eɪ] [sɪv] .
The frame was up , and covered , but the house was like a sieve .
这 框架 曾是 向上 ， 和 涵盖 ， 但 这 房子 曾是 喜欢 一个 筛 .

框架已经搭好，也盖好了，但是房子却像个筛子一样漏水。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæstər] ['bɪldər] [tuː; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] [ruːf] [wɪð; wɪθ] [tʌf]
It was the intention of the master builder to cover the roof with tough
它 曾是 这 意图 的 这 掌握 建筑商 到 覆盖 这 屋顶 和 艰难的
[sɑːd] ,
sods ,
草皮 ，

主建筑师的初衷是用坚韧的草皮覆盖屋顶。

[ænd; ənd]['plæstər] [ʌp] [ðə; ði] [k'revɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [saɪdz] [wɪð; wɪθ] [mʌd] .
and plaster up the crevices in the sides with mud .
和 石膏 向上 这 缝隙 在 这 侧面 和 泥 .

然后用泥浆把侧面的缝隙填满。

[bʌt; bət] ['mɑːli] [θɔːt] [ðə; ði] [fɔːr] - ['tɑːpseɪlˌ'tɑːpsl][ʌv; əv][ðə; ði] ['skuːnər] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [ðæn; ðən]
But Mollie thought the fore - topsail of the schooner would be better than
但 莫莉 想法 这 前 - 顶帆 的 这 大篷车 会 是 更好的 比
[sɑːd] [ænd; ənd] [mʌd] ,
sods and mud ,
草皮 和 泥 ，

但莫莉认为，双桅帆船的前桅顶帆总比草皮和泥浆要好。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][hæf] [soʊ][roʊ'mæntɪk] .
though it was not half so romantic .
尽管 它 曾是 不是 一半 所以 浪漫的 .

虽然它远没有那么浪漫。

[ðeɪ] [hæd; həd] [hoʊl] [kæsk] [ʌv; əv] [neɪlz] , [smɔːl] [ænd; ənd] [lɑːrdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði][seɪl][wʌz; wəz] ['faɪnəli]
They had whole casks of nails , small and large , and the sail was finally
他们 有 所有的 酒桶 的 指甲 ， 小的 和 大的 ， 和 这 帆 曾是 最后
['tʃoʊzn] ,
chosen ,
选定 ，

他们有整桶整桶的钉子，大小都有，最终选定了帆。

[ænd; ənd] [sɪ'kjʊrli] [neɪld] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd] [saɪdz] .
and securely nailed upon the roof and sides .
和 安全地 钉子 之上 这 屋顶 和 侧面 .

并用钉子牢牢地钉在屋顶和墙壁上。

[ə; eɪ] [flɔːr] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔrdz] ,
A floor was made of the boards ,
一个 地面 曾是 制成 的 这 板 ,

地板是用木板铺成的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [bæŋkt] [ʌp][soʊ][æz; əz][tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði]['wɔːtər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [wen]
and the house banked up so as to turn the water away from it when
和 这 房子 银行 向上 所以 作为 到 转动 这 水 离开 从 它 什么时候
[ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] .
it rained .
它 下雨了 .

房子周围筑起了堤坝，以便在下雨时将雨水引离房屋。

[tuː] [ruːmz; rʊmz] , [wʌn][fɔːr; fər] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['eksailz] , [wɜːr; wər] [paː'tiʃənd] [ɔːf][wɪð; wɪθ][seɪl] -
Two rooms , one for each of the exiles , were partitioned off with sail -
二 房间 , 一 为了 每个 的 这 流亡者 , 是 分区 离开 和 帆 -
[klɔːθ] .
cloth .
布 .

两个房间，每个流放者一间，用帆布隔开。

[ə; eɪ] [bʌŋk] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn] [iːtʃ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bɜːrθ] - [sæk] [ænd; ənd]
A bunk was made in each , which was supplied with a berth - sack and
一个 假寐 曾是 制成 在 每个 , 哪个 曾是 供应 和 一个 泊位 - 解雇 和
[bed] - [kloʊðz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['skuːnər] .
bed - clothes from the schooner .
床 - 衣服 从 这 大篷车 .

每个舱室里都布置了一个铺位，并配备了从帆船上带来的睡袋和床上用品。

[bɪ'saɪdz] [ðiːz] [tuː] [ruːmz; rʊmz] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [ə'pɑːrtmənt] [fɔːr; fər]['dʒen(ə)rəl]['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz]
Besides these two rooms , there was one apartment for general purposes
除了 这些 二 房间 , 那里 曾是 一 公寓 为了 一般的 目的
.
:
.

除了这两间房间外，还有一间普通公寓。

[ðɪs] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][wɜːrk] ['ɑːkjupaɪd] [θriː] [wiːks] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [lʌg'ʒʊriəs] [wen]
This important work occupied three weeks ; but it was perfectly luxurious when
这 重要的 工作 占领 三 周 ; 但 它 曾是 完美 豪华 什么时候
[kəm'pliːtɪd] . [-]
completed . [228]
完全的 . [-]

这项重要的工作耗时三周；但完成后却非常豪华。[228]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

[ðə; ði] ['vɪzɪtər] .
THE VISITORS .
这 访客 .

访客们。

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,
The house was finished ,
这 房子 曾是 完成的 ,

房子已经完工了。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'fɔːd] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['eksailz] ['kænɑːt] [biː; bi]
and the satisfaction which it afforded to the young exiles cannot be
和 这 满意 哪个 它 提供 到 这 年轻的 流亡者 不能 是
[ɪk'sprest] [ɪn] [wɜːrdz] .
expressed in words .
表达 在 字 .

它给年轻的流亡者带来的满足感是无法用语言来表达的。

['nɑːdi] [hæd; həd] ['eksəd] [hɪz; ɪz][ˌɪndʒə'nuːəti][ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['faɪərpleɪs] , [ə; eɪ]
Noddy had exercised his ingenuity in the construction of a fireplace , a
诺迪 有 锻炼 他的 独创性 在 这 建造 的 一个 壁炉 , 一个
['tʃɪmni] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['teɪbl] .
chimney , and a table .
烟囱 , 和 一个 桌子 .

诺迪发挥了他的聪明才智，建造了一个壁炉、一个烟囱和一张桌子。

[ðə; ði][stɜːrn] - [laɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['roʊˌbʌk] ['fɜːrnɪʃt] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]
The stern - lights of the Roebuck furnished the windows of the principal
这 船尾 - 灯 的 这 罗巴克 提供 这 视窗 的 这 主要的
[ə'pɑːrtmənt] ; [waɪl] ['sɪŋɡ(ə)l] [peɪnz] [ʌv; əv] [ɡlæs] ,
apartment ; while single panes of glass ,
公寓 ; 尽管 单身的 窗格 的 玻璃 ,

罗巴克号的船尾灯为主卧的窗户提供了照明；而单层玻璃窗，

[əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'sɔːrtɪd] ['kɑːrɡoʊ][ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] , [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [laɪt] [tuː; tə][ðə; ði]
obtained from the assorted cargo of the vessel , admitted the light to the
获得 从 这 各种各样的 货物 的 这 血管 , 承认 这 光 到 这
['sliːpɪŋ] - [ruːmz; rʊmz] .
sleeping - rooms .
睡眠 - 房间 .

从船上各种货物中获得的光线，让卧室里充满了光线。

[ðeɪ] [hæd; həd] [naɪvz] , [fɔːks] , [spuːnz] , ['dɪʃɪz] , [ænd; ənd] ['kʊkɪŋ] [juː'tensɪlz][ɪn] [ə'bʌndəns] .
They had knives , forks , spoons , dishes , and cooking utensils in abundance .
他们 有 刀具 , 叉子 , 勺子 , 菜肴 , 和 烹饪 餐具 在 丰富 .

他们拥有大量的刀叉、勺子、盘子和烹饪用具。

['evriθɪŋ] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [wʌz; wəz][æt; ət][hænd] ;
Everything they wanted was at hand ;
一切 他们 通缉 曾是 在 手 ;

他们想要的一切都唾手可得；

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ðeɪ] ['difəd] [frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði]['kruːsoʊz][ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['mɑːdərn]
and in this respect they differed from all the Crusoes of ancient and modern
和 在 这 尊重 他们 不同 从 全部 这 克鲁索斯 的 古老的 和 现代的
[taɪmz] .
times .
时代 .

在这方面，他们与古代和现代的所有克鲁索都不同。

[ðə; ði] [ˌmɪsə'leɪniəs] ['kɑːrɡoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['skuːnər] [sə'plaɪd] [ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['kʌmfəts]
The miscellaneous cargo of the schooner supplied the house with all the comforts
这 各种各样的 货物 的 这 大篷车 供应 这 房子 和 全部 这 舒适
[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌkʃəriz] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ;
and many of the luxuries of civilization ;
和 许多 的 这 奢侈品 的 文明 ;

帆船上各种各样的货物为这栋房子提供了文明社会的所有舒适设施和许多奢侈品；

[ænd; ənd] [ɪf] ['nɑːdi] [hæd; həd] [bɪn] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rɪ'faɪnmənts] [ʌv; əv] ['soʊʃ(ə)l] [laɪf] ,
and if Noddy had been familiar with the refinements of social life ,
和 如果 诺迪 有 到过 熟悉的 和 这 改进 的 社会的 生活 ,

如果诺迪熟悉社交生活的种种礼仪，

[hiː; hi] [wʊd] ['prɑːbəbli] [hæv; həv] ['ædɪd] [ðə; ði] " ['mɑːdərn] [ɪmp'ruːvmənts] " [tuː; tə] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
he would probably have added the " modern improvements " to the mansion .
他 会 大概 有 额外 这 " 现代的 改进 " 到 这 大厦 .

他很可能会给这座豪宅增添“现代化的改造”。

[ɪf] [ðə; ði] [haʊs] [hæd; həd] [bɪn] [æn; ən] ['elɪgənt] ['rezɪdəns] [ɑːn] [fɪfθ] ['ævənuː] [ɔːr] ['blækˌstoʊn] [skwer] ,
If the house had been an elegant residence on Fifth Avenue or Blackstone Square ,
如果 这 房子 有 到过 一个 优雅的 住宅 在 第五 大街 或者 黑石 正方形 ,

如果这栋房子是位于第五大道或布莱克斯通广场的一处优雅住宅，

[ðə; ði] ['ɔkjuːpənts] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] .
the occupants could not have enjoyed it more .
这 居住者 可以 不是 有 享受 它 更多的 .

住户们对此非常满意。

[deɪ] ['æftər] [deɪ] [-]
Day after day [229]
天 后 天 [-]

日复一日[229]

['nɑːdi] ['ædɪd] [sʌm; səm] [nuː] ['fiːtʃər] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] ,
Noddy added some new feature of comfort ,
诺迪 额外 一些 新的 特征 的 舒适 ,

Noddy增加了一些新的舒适功能，

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [æz; əz] [praʊd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dwelɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['ɑːrkɪtekt] [ʌv; əv] [ˌes 'tiː] . ['piːtɝz] .
until he was as proud of the dwelling as though he had been the architect of St . Peter's .
直到 他 曾是 作为 自豪的 的 这 住宅 作为 尽管 他 有 到过 这 建筑师 的 英石 . 彼得的 .

直到他对这处住所感到无比自豪，就好像他是圣彼得大教堂的建筑师一样。

[ðə; ði] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [dʌn] ,
The work was done ,
这 工作 曾是 完毕 ,

工作完成了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [bʌt; bət] [sɪt] [daʊn] ['ʌndər] [ðer; ðər] " [oʊn] [vaɪn] [ænd; ənd] [fɪg] - [triː] ,
and they had nothing to do but sit down under their " own vine and fig - tree ,
和 他们 有 没有什么 到 做 但 坐 向下 在下面 他们的 " 自己的 藤 和 如图 - 树 ,

他们除了坐在自己的葡萄树和无花果树下，别无他事可做。

" [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪ] [ðəm'selvz] .
" and enjoy themselves .
" 和 享受 他们自己 .

“尽情享受吧。”

[ðeɪ] [hæd; həd] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd] ['wɔːtər] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [læst] [ðem; ðəm] [sɪks] [mʌnθs] .
They had provisions and water enough to last them six months .
他们 有 条款 和 水 足够的 到 最后的 他们 六 几个月 .

他们储备了足够维持六个月的粮食和水。

[bʌt; bət] ['nɑːdi] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] ['aɪdlnəs] [wʌz; wəz][ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv][ɔːl] ['mizəriz] ;
But Noddy had discovered that idleness was the sum of all miseries ;
但 诺迪 有 发现 那 懒惰 曾是 这 和 的 全部 苦难 ;

但诺迪发现，懒惰是所有痛苦的总和；

[ænd; ənd]['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['θɜːrəli] [iks'plɔːd] [ðə; ði]['aɪlənd] ,
and after he had thoroughly explored the island ,
和 后 他 有 彻底 探索 这 岛 ,

在他彻底探索了这座岛屿之后，

[ænd; ənd] [ə'mjuːzd] [hɪm'self] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['nɒvəltiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ,
and amused himself for a few days among the novelties of the place ,
和 觉得好笑 他自己 为了 一个 很少 天 之中 这 新奇 的 这 地方 ,

他在这里的新奇事物中消磨了几天时间。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [wɜːrk] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɑːzətɪv] ['lʌkʃəri] .
he realized that work was a positive luxury .
他 已实现 那 工作 曾是 一个 积极的 奢华 .

他意识到工作是一种积极的奢侈。

['iːv(ə)n]['peɪʃ(ə)nt] , ['plɑːdɪŋ] ['leɪbər] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ɪk'saɪtmənt] , [wʌz; wəz] ['betər] [ðæn; ðən] ['duːɪŋ]
Even patient , plodding labor , without any excitement , was better than doing
甚至 病人 , 缓慢地 劳动 , 没有 任何 激动 , 曾是 更好的 比 正在做
['nʌθɪŋ] .
nothing .
没有什么 .

即使是耐心、缓慢、毫无激情的工作，也比什么都不做要好。

[ðoʊ] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [stɔːrm] , [ðə; ði] ['roʊˌbʌk] [stɪl] [held] [tə'geðər] ;
Though there had been a storm , the Roebuck still held together ;
尽管 那里 有 到过 一个 风暴 , 这 罗巴克 仍然 握住 一起 ;

尽管遭遇了暴风雨，罗巴克号依然屹立不倒；

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst]['prɑːfɪtəb(ə)l] [ɪm'plɔɪmənt] [ðæt] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] [wʌz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði]
and the most profitable employment that presented itself was bringing off the
和 这 最多 有利可图 就业 那 呈现 本身 曾是 带来 离开 这
[rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːrgoʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [rek] ;
rest of the cargo from the wreck ;
休息 的 这 货物 从 这 破坏 ;

而最赚钱的工作就是把沉船上的剩余货物运走；

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [muːv] [wʌz; wəz] [træns'fəːd]
and everything which it was possible for him to move was transferred
和 一切 哪个 它 曾是 可能的 为了 他 到 移动 曾是 转移
[tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] .
to the shore .
到 这 支撑 .

他能搬动的所有东西都被搬到了岸上。

[hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ] ['stɔːrhaʊs] [ʌv; əv] [seɪl] - [klɔːθ] , [ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði] ['mɜːrtʃəndaɪs] [ænd; ənd]
He built a storehouse of sail - cloth , in which all the merchandise and
他 建造 一个 库 的 帆 - 布 , 在 哪个 全部 这 商品 和
[prə'vɪʒnz] [wɜːr; wər] ['kerfəli] [sɪ'kjʊrd] ,
provisions were carefully secured ,
条款 是 小心 安全 ,

他建造了一座帆布仓库，所有货物和补给品都妥善地存放在那里。

[ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ˈprɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ˈeni] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈevər][biː; bi]
though it was not probable that any considerable portion of it would ever be
尽管 它 曾是 不是 可能 那 任何 大量 部分 的 它 会 曾经 是
[ʌv; əv] [ˈeni] [ˈvæljuː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈaɪləndərz] .
of any value to the islanders .
的 任何 价值 到 这 岛民 .

尽管其中任何相当一部分都不太可能对岛民有任何价值。

[ˈnɑːdi] [hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ] [fens] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ɡreɪv] [ʌv; əv] [ˈkæptɪn] [məˈklɪntək] ,
Noddy had built a fence around the grave of Captain McClintock ,
诺迪 有 建造 一个 栅栏 大约 这 严重 的 队长 麦克林托克 ,

诺迪在麦克林托克上尉的坟墓周围建了一道栅栏。

[ænd; ənd][ɑːn][ə; eɪ] [smuːð] [bɔːrd] [hæd; həd] [kʌt] [ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd][eɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈsiːst] .
and on a smooth board had cut the name and age of the deceased .
和 在 一个 光滑的 木板 有 切 这 姓名 和 年龄 的 这 死者 .

在一块光滑的木板上，刻着死者的姓名和年龄。

[ˈevri] [deɪ] [ˈmɑːli] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði][spɑːt] , [ænd; ənd] [pleɪst] [freʃ] [ˈflaʊərz] [ɑːn][ðə; ði] [ɡriːn] [sɑːd] .
Every day Mollie visited the spot , and placed fresh flowers on the green sod .
每一个 天 莫莉 到访 这 点 , 和 放置 新鲜的 花朵 在 这 绿色的 草皮 .

莫莉每天都会去那里，在绿茵茵的草坪上放上鲜花。

[ðə; ði] [ʃɑːrp] [pæŋz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ɡreɪt] [əˈflɪkʃ(ə)n] [hæd; həd] [pæst] [əˈweɪ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]
The sharp pangs of her great affliction had passed away , and she was
这 锋利的 疼痛 的 她 伟大的 痛苦 有 通过了 离开 , 和 她 曾是
[ˈtʃɪrf(ə)l] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ˈhoʊpf(ə)l] [-]
cheerful , and even hopeful [230]
快乐 , 和 甚至 充满希望 [-]

她巨大的痛苦已经过去，她感到高兴，甚至充满希望[230]

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈfjuːtʃər] , [waɪl] [ʃiː; ʃi] [ˈfɑːndli] [ˈtʃerɪʃt] [ðə; ði] [ˈmeməri] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] .
of the future , while she fondly cherished the memory of her father .
的 这 未来 , 尽管 她 深情地 珍爱 这 记忆 的 她 父亲 .

在憧憬未来的同时，她也深情地怀念着父亲。

[ðə; ði] [ˈaɪləndz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][dʒʌst][ˈvɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] [ˈɪntrəst]
The islands which were just visible in the distance were a source of interest
这 岛屿 哪个 是 只是 可见的 在 这 距离 是 一个 来源 的 兴趣
[ænd; ənd][æŋˈzaɪəti][tuː; tə][ðə; ði] [ˈseɪlər] - [bɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈdʒent(ə)l] [kəmˈpænjən] .
and anxiety to the sailor - boy and his gentle companion .
和 焦虑 到 这 水手 - 男生 和 他的 温和的 伴侣 .

远处隐约可见的岛屿，既让水手男孩和他温柔的同伴感到好奇，又让他们感到焦虑。

[ˈnɑːdi] [hæd; həd] [ˈkerfəli] [ɪɡˈzæmɪnd] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði][spaɪ] - [ɡlæs] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈmeni] [taɪmz] ;
Noddy had carefully examined them through the spy - glass a great many times ;
诺迪 有 小心 检查 他们 通过 这 间谍 - 玻璃 一个 伟大的 许多 时代 ;

诺迪曾多次用望远镜仔细观察过它们；

[ænd; ənd] [wʌns] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kəˈnuː] , [ˈʌndər] [seɪl] ,
and once he had seen a large canoe , under sail ,
和 一次 他 有 已见 一个 大的 独木舟 , 在下面 帆 ,

他曾见过一艘扬帆航行的大独木舟，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpɑːndərəs] " [aʊt] - [ˈrɪɡər] " [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm] [ʌpˈsetɪŋ] ;
with a ponderous " out - rigger " to keep it from upsetting ;
和 一个 沉重的 " 出去 - 索具工 " 到 保持 它 从 镦 ;

带有一个笨重的“舷外支架”，以防止其倾覆；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [kʌm] [nɪr] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeksaɪlz] .
but it did not come near the home of the exiles .
但 它 做过 不是 来 靠近 这 家 的 这 流亡者 .

但它并没有接近流亡者的家园。

[ðɪs] [pruːvd] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] ['aɪləndz] [wɜːr; wər] [ɪn'hæbɪtɪd] ,
This proved that the other islands were inhabited ,
这 已证实 那 这 其他 岛屿 是 有人居住的 ,

这证明其他岛屿上也有人居住。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] ['kɑːnstənt] [dred] [ʌv; əv][ə; eɪ]['vɪzɪt][frʌm; frəm][ðə; ði]['sævidʒiz] .
and he was in constant dread of a visit from the savages .
和 他 曾是 在 持续的 恐惧 的 一个 访问 从 这 野蛮人 .

他时刻提防着野蛮人的来访。

[hiː; hi] [pʊt] [ɔːl] [ðə; ði] ['pistlz] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn][ɪn] ['redinəs] [fɔːr; fər][juːz] ,
He put all the pistols he had found in the cabin in readiness for use ,
他 放 全部 这 手枪 他 有 成立 在 这 舱 在 准备就绪 为了 使用 ,

他把在小屋里找到的所有手枪都摆放好，以备不时之需。

[ænd; ənd] ['præktɪst] ['faɪərɪŋ][æt; ət][ə; eɪ][mɑːrk] ,
and practised firing at a mark ,
和 已实践 射击 在 一个 标记 ,

并练习向目标射击，

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fer] [tʃɑːrdʒ] [ɪf] [ə'keɪʒn]
that he might be able to defend himself and his fair charge if occasion
那 他 可能 是 有能力的 到 保卫 他自己 和 他的 公平的 收费 如果 场合
[rɪ'kwaɪərd] .
required .
必需的 .

必要时，他或许能够保护自己和自己被指控的合法身份。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [kʌm] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [saɪnz] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] [ðæt] [ðeɪ] ['evər] ['vɪzɪtɪd]
They did not come , and there were no signs on the island that they ever visited
他们 做过 不是 来 , 和 那里 是 不 标志 在 这 岛 那 他们 曾经 到访
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

他们没有来过，岛上也没有任何他们到访过的迹象。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hoʊpt] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [ðem; ðəm] .
and he hoped to avoid the necessity of fighting them .
和 他 希望 到 避免 这 必要性 的 斗争 他们 .

他希望避免与他们交战。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['plenti] [ʌv; əv] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtərz] [wɪtʃ] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði]['aɪlənd] ,
There were plenty of fish in the waters which surrounded the island ,
那里 是 很多 的 鱼 在 这 水 哪个 包围 这 岛 ,

岛屿周围水域鱼类资源丰富。

[ænd; ənd] ['nɑːdi] [hæd; həd][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][æz; əz] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][hiː; hi]
and Noddy had no difficulty in catching as many of them as he
和 诺迪 有 不 困难 在 捕捉 作为 许多 的 他们 作为 他
['wɑːntɪd] .
wanted .
通缉 .

诺迪毫不费力地就抓住了他想抓的那么多老鼠。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['ænɪmlz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] , [ɪk'sept] [ə; eɪ] [fjuː] [siː] - [faʊl] .
There were no animals to be seen , except a few sea - fowl .
那里 是 不 动物 到 是 已见 , 除了 一个 很少 海 - 鸡 .

除了几只海鸟外，没有看到其他动物。

[hiː; hi] [kɪld] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] , [ænd; ənd] ['roʊstɪd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['dɪnər] [wʌn] [deɪ] ;
He killed one of these , and roasted him for dinner one day ;
他 被杀 一 的 这些 , 和 烤 他 为了 晚餐 一 天 ;

他杀了其中一只，有一天把它烤了当晚餐吃；

[bʌt; bət][ðə; ði] [fleʃ] [wʌz; wəz][soʊ] [strɔːŋ] [ænd; ənd][soʊ] ['fɪʃi] [ðæt] [sɔːlt][pɔːrk][ænd; ənd] [kɔːrnd] [biːf]
but the flesh was so strong and so fishy that salt pork and corned beef
但 这 肉 曾是 所以 强的 和 所以 腥 那 盐 猪肉 和 咸 牛肉
[wɜːr; wər] [kən'sɪdərd] ['betər] .
were considered better .
是 经过考虑的 更好的 .

但是这种肉味道太重，腥味太浓，咸猪肉和咸牛肉反而被认为更好吃。

[ə; eɪ] [tuː] [mʌnθs] - ['rezɪdəns] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd][hæd; həd] [ə'kʌstəmd] [bəuθ][ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]
A two months ' residence on the island had accustomed both the boy and the
一个 二 几个月 - 住宅 在 这 岛 有 习惯 两个都 这 男生 和 这
[gɜːrl][tuː; tə][ðə; ði] ['nɔvəltiz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ;
girl to the novelties of the situation ;
女孩 到 这 新奇 的 这 情况 ;

在岛上居住两个月后，男孩和女孩都适应了这种新奇的处境；

[ænd; ənd] [ðoʊ] , [æz; əz] [maɪt] [biː; bi] ['riːz(ə)nəbli] [ɪk'spektɪd] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn]
and though , as might be reasonably expected , they were anxious to return
和 尽管 , 作为 可能 是 合理 预期的 , 他们 是 焦虑的 到 返回
[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [-]
to the great [231]
到 这 伟大的 [-]

尽管，正如人们所预料的那样，他们渴望回到伟大的[231]

[wɜːrld] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['bænɪʃt] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɑːlərəbli] [kən'tentɪd] [wɪð; wɪθ]
world from which they had been banished , they were tolerably contented with
世界 从 哪个 他们 有 到过 被放逐 , 他们 是 勉强可以接受 满足 和
[ðə; ði][laɪf] [ðeɪ] [led] .
the life they led .
这 生活 他们 引领 .

尽管他们被放逐出了那个世界，但他们对自己现在的生活还算满意。

['nɑːdi] [wʌz; wəz] [kən'tɪnjuəli] ['plænɪŋ] [sʌm; səm] [nuː] [θɪŋ] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmfərt] [ʌv; əv]
Noddy was continually planning some new thing to add to the comfort of
诺迪 曾是 持续 规划 一些 新的 事物 到 添加 到 这 舒适 的
[ðer; ðər] ['deɪli] [laɪf] ,
their daily life ,
他们的 日常的 生活 ,

诺迪一直在计划着如何为他们日常生活增添一些舒适感。

[ænd; ənd][tuː; tə] [prə'vaɪd] [sə'plaɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
and to provide supplies for the future .
和 到 提供 补给品 为了 这 未来 .

并为未来提供物资。

[æz; əz][ɪn] ['meni] [lɑːrdʒ] ['sɪtiz] , [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [pjʊr] ['wɔːtər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kwestʃən] ,
As in many large cities , a supply of pure water was a question ,
作为 在 许多 大的 城市 , 一个 供应 的 纯的 水 曾是 一个 问题 ,

和许多大城市一样，纯净水的供应是一个问题。

[ʌv; əv] [moʊ'mentəs] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['ɜːrli] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]
of momentous importance to him , and he early turned his attention to
的 意义重大 重要性 到 他 , 和 他 早期的 转向 他的 注意力 到
[ðə; ði]['sʌbdʒekt] .
the subject .
这 主题 .

对他来说，这件事意义重大，他很早就开始关注这个问题。

[hiː; hi] [meɪd] [spaʊts] [ʌv; əv][ˈkænvəs][fɔːr; fər][ðə; ði] " [ˈmænʃ(ə)n] " [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈstɔːrhaʊs] , [baɪ] [wɪtʃ]
He made spouts of canvas for the " mansion " and the storehouse , by which
他 制成 喷嘴 的 帆布 为了 这 " 大厦 " 和 这 库 , 经过 哪个
[ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
the water ,
这 水 ,

他为“宅邸”和仓库制作了帆布排水口，水就是通过这些排水口流出的。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] [reɪnd] , [wʌz; wəz] [kənˈdʌktɪd] [tuː; tə] [ˈbærəlz] [set] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə]
when it rained , was conducted to barrels set in the ground , so as to
什么时候 它 下雨了 , 曾是 实施 到 桶 放 在 这 地面 , 所以 作为 到
[kiːp] [ˌaɪ ˈtiː] [kuːl] .
keep it cool .
保持 它 凉爽的 .

下雨时，雨水会被输送到埋在地下的桶里，以便降温。

[ðɪs] [ɪkˈspiːdiənt] [ˈprɑːmɪst] [ə; eɪ][ˈplentɪf(ə)l] [səˈplaɪ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [reɪnz] [wɜːr; wər] [ˈhevi] [ænd; ənd]
This expedient promised a plentiful supply , for the rains were heavy and
这 权宜 承诺 一个 丰富 供应 , 为了 这 雨 是 重的 和
[ˈfriːkwənt] ,
frequent ,
频繁 ,

这种权宜之计有望带来充足的补给，因为当时雨量充沛且频繁。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈkwɑːləti][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] [kæsk] .
and the quality was much better than that of the water casks .
和 这 质量 曾是 很多 更好的 比 那 的 这 水 酒桶 .

而且质量比水桶好得多。

[wen] [ɔːl][ðə; ði] [ˈnesəseri] [wɜːrk] [hæd; həd] [bɪn] [əˈkɑːmplɪʃt] ,
When all the necessary work had been accomplished ,
什么时候全部 这 必要的 工作 有 到过 完成 ,

当所有必要的工作都完成后，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [æt; ət] [læst] [hʌŋ] [ˈhevɪli] [ɑːn][hɪz; ɪz][hændz] ,
and when the time at last hung heavily on his hands ,
和 什么时候 这 时间 在 最后的 悬挂 重度 在 他的 双手 ,

当时间终于沉重地压在他的心头时，

[ˈnɑːdi] [bɪˈgæn][tuː; tə] [kənˈsɪdər] [ðə; ði] [ˌpræktɪkəˈbɪləti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈgɑːrdn] , [tuː; tə] [kiːp] [ʌp][ðə; ði] [səˈplaɪ]
Noddy began to consider the practicability of a garden , to keep up the supply
诺迪 开始 到 考虑 这 实用性 的 一个 花园 , 到 保持 向上 这 供应
[ʌv; əv] [piːz] ,
of peas ,
的 豌豆 ,

诺迪开始考虑开辟一块菜园的可行性，以便持续供应豌豆。

[biːnz] , [ænd; ənd] [pəˈtetoz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈkwɑːntəti] [hæd; həd] [bɪn] [əbˈteɪnd]
beans , and potatoes , of which a considerable quantity had been obtained
豆子 , 和 土豆 , 的 哪个 一个 大量 数量 有 到过 获得
[frʌm; frəm][ðə; ði] [rek] .
from the wreck .
从 这 破坏 .

豆类和土豆，其中相当一部分是从沉船残骸中获得的。

[ˈmɑːli] [wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ə; eɪ] " [fɑːrm] , " [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ˌaɪ ˈtiː] ,
Mollie was delighted with the idea of a " farm , " as she called it ,
莫莉 曾是 高兴极了 和 这 主意 的 一个 " 农场 , " 作为 她 称为 它 ,

莫莉对她所谓的“农场”这个想法感到非常高兴。

[ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [mɑːrkt] [ɔːf] .
and the ground was at once marked off .
和 这 地面 曾是 在 一次 标记 离开 .

场地立刻被划定出来。

['nɑːdi] [went] [tuː; tə] [wɜːrk] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['leɪbər][ʌv; əv] [dɪgɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [sɔɪl] ,
Noddy went to work ; but the labor of digging up the soil ,
诺迪 去 到 工作 ; 但 这 劳动 的 挖掘 向上 这 土壤 ,

诺迪去工作了；但是挖土的劳动，

[ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði] [siːd] , [wʌz; wəz] ['veri] [hɑːrd] .
and preparing it for the seed , was very hard .
和 准备 它 为了 这 种子 , 曾是 非常 难的 .

准备播种的土壤非常困难。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ɪk'saɪtmənt] [ə'baʊt] [ðɪs] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði]['leɪbərər] " ['pʌnɪʃt] "
There was no excitement about this occupation , and the laborer " punished "
那里 曾是 不 激动 关于 这 职业 , 和 这 劳动者 " 受到惩罚 "
[hɪm'self] ['veri] [sɪ'vɪrli] [ɪn] [pər'fɔːrmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ;
himself very severely in performing it ;
他自己 非常 严重 在 表演 它 ;

这份工作毫无吸引力，而且劳动者在从事这项工作时会“惩罚”自己非常严厉；

[bʌt; bət] [wɜːrk] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
but work had become a principle with him ,
但 工作 有 变得 一个 原则 和 他 ,

但工作已经成为他生活中的一条原则。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˌpəːsi'viəd] [ʌn'tɪl] [æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [ə'kɜːrd] [wɪtʃ] [sə'spendɪd] ['fɜːrðər] ['ɑːprə] [-]
and he persevered until an incident occurred which suspended further opera [232]
和 他 坚持不懈 直到 一个 事件 发生 哪个 暂停 更远 歌剧 [-]

他坚持不懈，直到发生了一起事件，导致歌剧演出暂停[232]

['taɪənz][ɑːn][ðə; ði] ['gɑːrdn] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] [kreivd] .
tions on the garden , and gave him all the excitement his nature craved .
tions 在 这 花园 , 和 给予 他 全部 这 激动 他的 自然 渴望 .

花园里的一切，都让他感到无比兴奋，满足了他天性中渴望的一切。

" [wɒts] [ðæt] , ['nɑːdi] ? " [sed] ['mɑːli] , [wʌn] [deɪ] ,
" What's that , Noddy ? " said Mollie , one day ,
" 是什么 那 , 诺迪 ? " 说 莫莉 , 一 天 ,

“那是什么，诺迪？”有一天，莫莉问道。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'dʌstriəsli] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [hɪz; ɪz] [dɪs'laɪk] [tuː; tə] ['plɑːdɪŋ] ['leɪbər] .
when he was industriously striving to overcome his dislike to plodding labor .
什么时候 他 曾是 勤奋地 努力 到 克服 他的 不喜欢 到 缓慢地 劳动 .

当时他正努力克服对繁重体力劳动的厌恶。

" [wer] ? " [æskt] [hiː; hi] , ['drɑːpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʃʌv(ə)l] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən]
" Where ? " asked he , dropping his shovel , for the manner of his companion
" 在哪里 ? " 问 他 , 下降 他的 铲 , 为了 这 方式 的 他的 伴侣
[bɪ'treɪd] [noʊ]['lɪt(ə)l][ə'lɑːrm] .
betrayed no little alarm .
背叛 不 小的 警报 .

“在哪儿？”他问道，同时扔掉了手中的铲子，因为他同伴的举止明显流露出惊恐之情。

" [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] , " [rɪ'plaɪd] [ʃiː; ʃi] ,
" On the water , " replied she ,
" 在 这 水 , " 回复 她 ,

“在水上，”她回答说。

['pɔɪntɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪləndz] [wɪtʃ] [hæd; həd]['ɡɪv(ə)n][ðem; ðəm][soʊ] [mʌtʃ] [æŋ'zaɪəti] .
pointing in the direction of the islands which had given them so much anxiety .
指向 在 这 方向 的 这 岛屿 哪个 有 给定 他们 所以 很多 焦虑 .

指向那些曾让他们忧心忡忡的岛屿方向。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [kə'nuː] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ]['sævidʒiz] , " [sed] ['nɑːdi] ,
" It is a native canoe loaded with savages , " said Noddy ,
" 它 是 一个 本国的 独木舟 已加载 和 野蛮人 , " 说 诺迪 ,

“这是一艘土著独木舟，船上满载着野蛮人，”诺迪说道。

['heɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][spaɪ] - [ɡlæs] [ænd; ənd] ['pistlz] .
hastening to the house for his spy - glass and pistols .
加速 到 这 房子 为了 他的 间谍 - 玻璃 和 手枪 .

他急忙跑回家去拿望远镜和手枪。

[hiː; hi] [ɪɡ'zæmɪnd] [ðə; ði] [kə'nuː] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ə'tentɪvli] .
He examined the canoe long and attentively .
他 检查 这 独木舟 长的 和 认真地 .

他仔细地、长时间地检查了那艘独木舟。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [maɪlz] ['dɪstənt] , [ænd; ənd] [lʊkt] [laɪk] [kwaɪt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [boʊt] .
It was only four or five miles distant , and looked like quite a large boat .
它 曾是 仅有的 四 或者 五 英里 遥远 , 和 看起来 喜欢 相当 一个 大的 船 .

它距离只有四五英里，看起来像是一艘相当大的船。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [hɪr] , " [sed] ['nɑːdi] .
" They are coming here , " said Noddy .
" 他们 是 未来 这里 , " 说 诺迪 .

“他们要来这里了，”诺迪说。

" [oʊ] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ? " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['tɪmɪd]['meɪd(ə)n] ,
" O , what shall we do ? " exclaimed the timid maiden ,
" 哦 , 什么 将 我们 做 ? " 惊呼 这 胆小 少女 ,

“哦，我们该怎么办呢？”胆怯的少女惊呼道。

[rɪ'kɔːlɪŋ] [ɔːl][ʃiː; ʃi] [nuː] [ə'baʊt] ['kænəbəlz] [ænd; ənd] [fɪrs] ['sævidʒiz] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [siː] ['aɪləndz] .
recalling all she knew about cannibals and fierce savages found on the South Sea Islands .
回忆 全部 她 知道 关于 食人族 和 凶猛的 野蛮人 成立 在 这 南 海 岛屿 .

她回忆起自己所知道的关于南海岛屿上的食人族和凶残野蛮人的所有事情。

" [pər'hæps] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [kʌm] [hɪr] , " ['ædɪd] ['nɑːdi] ;
" Perhaps they will not come here , " added Noddy ;
" 也许 他们 将要 不是 来 这里 , " 额外 诺迪 ;

“也许他们不会来这里，”诺迪补充道；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [tuː; tə] [tʃɪr] [ʌp] [hɪz; ɪz] [frend] ,
but it was more to cheer up his friend ,
但 它 曾是 更多的 到 欢呼 向上 他的 朋友 ,

但他主要是为了安慰朋友。

[ðæn; ðən][frʌm; frəm]['eni] [hoʊp] [hiː; hi] ['tʃerɪʃt] [ʌv; əv] [ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði] ['ɪʃuː] .
than from any hope he cherished of avoiding the issue .
比 从 任何 希望 他 珍爱 的 避免 这 问题 .

比起他曾经抱有的任何回避这个问题的希望，他更不愿意面对这个问题。

" [aɪ] [hoʊp] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] .
" I hope they will not .
" 我 希望 他们 将要 不是 .

我希望他们不会。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [duː][tuː; tə][ˌjuː 'es] , [ɪf] [ðeɪ] [duː] ? "
What do you think they will do to us , if they do ? "
什么 做 你 思考 他们 将要 做 到 我们 , 如果 他们 做 ? "

你觉得如果他们真的这么做，会对我们做什么？

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [ðem; ðəm] , ['mɑːli] .
" I think I can manage them , Mollie .
" 我 思考 我 能 管理 他们 , 莫莉 .

“我想我能应付得了，莫莉。”

[dəunt][biː; bi] [ə'lɑːrmd] . "
Don't be alarmed . "
不 是 惊慌 . "

别惊慌。

" [haʊ] ['meni] [ɑːr; ər][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [kə'nuː] ? " [-]
" How many are there in the canoe ? " [233]
" 如何 许多 是 那里 在 这 独木舟 ? " [-]

“独木舟里有多少人？”[233]

" [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr] [ˌfɪf'tiːn] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , " [rɪ'plaɪd] [hiː; hi] ,
" A dozen or fifteen , I should think , " replied he ,
" 一个 打 或者 十五 , 我 应该 思考 , " 回复 他 ,

“我想大概有十二到十五个吧,”他回答说。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [ə'gen] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [glæs] .
after he had again examined the object with the glass .
后 他 有 再次 检查 这 目的 和 这 玻璃 .

他再次用玻璃杯仔细检查了那个物体。

" [wʌt] [kæn; kən][juː; jʊ][duː][wɪð; wɪθ][soʊ] ['meni] [æz; əz] [ðæt] ? " [æskt] [ʃiː; ʃi] , [ɪn] [dɪ'sper] .
" What can you do with so many as that ? " asked she , in despair .
" 什么 能 你 做 和 所以 许多 作为 那 ? " 问 她 , 在 绝望 .

“这么多东西，你能做什么呢？”她绝望地问道。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər]['sævidʒiz] , [juː; jʊ] [noʊ] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['paʊdər] .
" They are savages , you know ; and they are afraid of powder .
" 他们 是 野蛮人 , 你 知道 ; 和 他们 是 害怕的 的 粉末 .

“你知道，他们是野蛮人；而且他们害怕火药。”

[ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ʃuːt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ðə; ði] [rest] [wʊd] [rʌn] [ə'weɪ] . "
If I should shoot one of them , the rest would run away . "
如果 我 应该 射击 一 的 他们 , 这 休息 会 跑步 离开 . "

如果我开枪打死其中一个，其他人就会逃跑。

" [kɑːnt] [wiː; wi] [haɪd] ? "
" Can't we hide ? "
" 不能 我们 隐藏 ? "

我们难道不能躲起来吗？

" [ðæt] [wɪl] [duː][noʊ] [gʊd] .
" That will do no good .
" 那 将要 做 不 好的 .

那样做没有好处。

[ðeɪ] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [faɪnd][ˌjuː 'es] .
They would certainly find us .
他们 会 当然 寻找 我们 .

他们肯定会找到我们。

[ðə; ði] [best] [wei] [ɪz][tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði]['mjuːzɪk] . "
The best way is to face the music . "
这 最好的 方式 是 到 脸 这 音乐 . "

最好的办法就是勇敢面对。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [stiːl] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] [θɪŋz] , ['nɑːdi] . "
" And they will steal all our things , Noddy . "
" 和 他们 将要 偷 全部 我们的 事物 , 诺迪 . "

“他们会偷走我们所有的东西，诺迪。”

" [aɪ][wəʊnt] [let] [ðem; ðəm] [stiːl] ['eniθɪŋ] , " [sed] [hiː; hi] , [ɪɡ'zæmɪnɪŋ] [hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l] .
" I won't let them steal anything , " said he , examining his pistol .
" 我 惯于 让 他们 偷 任何事物 , " 说 他 , 检查 他的 手枪 .

“我不会让他们偷走任何东西,”他一边检查着自己的手枪一边说道。

" [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wəʊnt] [hæv; həv][tuː; tə] [ʃuːt] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
" I hope you won't have to shoot any of them .
" 我 希望 你 惯于 有 到 射击 任何 的 他们 .

“我希望你不用射杀他们中的任何一个。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ɔːf(ə)l] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [pʊr] ['kriːtʃərz] . "
It would be awful to kill the poor creatures . "
它 会 是 可怕 到 杀 这 贫穷的 生物 . "

杀死这些可怜的生灵太残忍了。

" [aɪ][wəʊnt]['faɪər] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [help] [ˌaɪ 'tiː] .
" I won't fire if I can help it .
" 我 惯于 火 如果 我 能 帮助 它 .

“如果可以的话，我不会开枪。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] ['lʊkɪŋ] [ðɪs] [wei] , [ænd; ənd][aɪm] [ʃʊr] [ðeɪ] [kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd]
They are all looking this way , and I'm sure they can see the house and
他们 是 全部 寻找 这 方式 , 和 我是 当然 他们 能 看 这 房子 和
[ðə; ði] [tent] . "
the tent . "
这 帐篷 . "

他们都在看这边，我肯定他们能看到房子和帐篷。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ? " [kraɪd] ['mɑːli] ,
" What shall we do ? " cried Mollie ,
" 什么 将 我们 做 ? " 哭 莫莉 ,

“我们该怎么办？”莫莉喊道。

[huː] ['sɜːrt(ə)nli] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [hæd; həd] [kʌm] .
who certainly felt that the end of all things had come .
WHO 当然 毛毡 那 这 结尾 的 全部 事物 有 来 .

他们肯定觉得万物终结了。

" [wiː; wi][kæn; kən][duː] ['nʌθɪŋ] ; [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] .
" We can do nothing ; and we may as well take it easy .
" 我们 能 做 没有什么 ; 和 我们 可能 作为 出色地 拿 它 简单的 .

我们什么也做不了；不如放松一下。

[aɪ][kɑːnt] [tel] [wʌt] [tuː; tə][duː] [naʊ] ;
I can't tell what to do now ;
我 不能 告诉 什么 到 做 现在 ;

我现在不知道该怎么办了；

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [goʊ] [daʊn] [ænd; ənd][haɪd][ðə; ði][boʊt] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [meɪ] ['kæri] [ðæt] [ɔːf] .
but I think I will go down and hide the boat , for they may carry that off .
但 我 思考 我 将要 去 向下 和 隐藏 这 船 , 为了 他们 可能 携带 那 离开 .

但我认为我应该下去把船藏起来，因为他们可能会把它抢走。

" ['mɑːli] [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]['ɪnlet] ,
" Mollie went with him to the inlet ,
" 莫莉 去 和 他 到 这 进口 ,
莫莉和他一起去了海湾，

[ænd; ənd][ðə; ði][boʊt] [wʌz; wəz] [muːvd] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [wer] [ðə; ði]['sævidʒiz] [wʊd] [nɑːt]
and the boat was moved up among the bushes where the savages would not
和 这 船 曾是 已搬 向上 之中 这 灌木丛 在哪里 这 野蛮人 会 不是
[biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
be likely to find it .
是 可能 到 寻找 它 .
于是，船被移到了灌木丛中，野蛮人不太可能在那里找到它。

[ðə; ði][wɪnd][wʌz; wəz] [laɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɡreɪt] [kə'nuː] [əd'vænst] [bʌt; bət] ['sloʊli] .
The wind was light , and the great canoe advanced but slowly .
这 风 曾是 光 , 和 这 伟大的 独木舟 先进的 但 缓慢地 .
风很小，巨大的独木舟缓慢地向前推进。

[ðə; ði][men] [-]
The men [234]
这 男人 [-]
这些人[234]

[ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði]['aɪlənd][wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] ['ɪntrəst]
on board of her appeared to be watching the island with as much interest
在 木板 的 她 出现 到 是 观看 这 岛 和 作为 很多 兴趣
[æz; əz][ɪts]['ɔkjuːpənts] [rɪ'ɡɑːrdɪd] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'truːdəz] .
as its occupants regarded the approach of the intruders .
作为 它是 居住者 认为 这 方法 的 这 入侵者 .
她船上的人似乎正饶有兴趣地注视着这座岛屿，就像岛上的居民注视着入侵者的逼近一样。

[ɔːf] [ðə; ði] [riːf] [ðə; ði][bɪɡ] [kə'nuː] [keɪm] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɪnd] ,
Off the reef the big canoe came up into the wind ,
离开 这 礁 这 大的 独木舟 来了 向上 进入 这 风 ,
大独木舟从礁石上逆风而上，

[ænd; ənd][ðə; ði]['sævidʒiz] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'beɪtɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [duː][nekst] .
and the savages appeared to be debating what they should do next .
和 这 野蛮人 出现 到 是 辩论 什么 他们 应该 做 下一个 .
这些野蛮人似乎在商量下一步该怎么做。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rekt] ['skuːnər] [naʊ] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['kwestʃən]
They could see the remains of the wrecked schooner now ; and the question
他们 可以 看 这 遗迹 的 这 损毁 大篷车 现在 ; 和 这 问题
[ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] ,
appeared to be ,
出现 到 是 ,
他们现在可以看到那艘沉没的帆船残骸；而问题似乎是：

['weðər] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['vɪzɪt] [ðæt] [ɔːr][ðə; ði] [ʃɔːr] .
whether they should visit that or the shore .
无论 他们 应该 访问 那 或者 这 支撑 .
他们应该去那里还是去海边。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [suːn] [fɪld] [ə'weɪ] [ə'ɡen] , [ænd; ənd] [pæst] [θruː] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [riːf] .
But she soon filled away again , and passed through the opening in the reef .
但 她 很快 已填 离开 再次 , 和 通过了 通过 这 开幕 在 这 礁 .
但她很快又饱满了水，穿过了礁石上的开口。

['nɑːdi] [hæd; həd] [θriː] ['pistlz] , [ɔːl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [belt] ,
Noddy had three pistols , all of which he put in his belt ,
诺迪 有 三 手枪 , 全部 的 哪个 他 放 在 他的 腰带 ,
诺迪有三把手枪，他都别在了腰带上。

[ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [ðɪs] ['hɑːst(ə)l] [ə'reɪ] [baɪ] ['ædɪŋ] [ə; eɪ][hjuːdʒ] ['bʊtʃər] - [naɪf] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n]
and finished this hostile array by adding a huge butcher - knife to the collection
和 完成的 这 敌对的 大批 经过 添加 一个 巨大的 屠夫 - 刀 到 这 收藏
.
.
.

最后，他还在收藏品中加入了一把巨大的屠刀，使这组充满敌意的物品更加完整。

[hiː; hi] [lʊkt] ['fɔːrmɪdəb(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [faɪt] [ə; eɪ] [hoʊl] ['ɑːrmi] ;
He looked formidable enough to fight a whole army ;
他 看起来 强大 足够的 到 斗争 一个 所有的 军队 ;

他看起来威风凛凛，足以对抗整支军队；

[bʌt; bət][hiː; hi] [ɪn'tendɪd] ['oʊnli][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['pruːd(ə)nt] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv] [fɔːrs] .
but he intended only to make a prudent display of force .
但 他 故意的 仅有的 到 制作 一个 谨慎 展示 的 力量 .

但他只是想谨慎地展示一下武力。

['mɑːli] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ræðər] [rɪ'dɪkjələs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] [laɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [loʊd]
Mollie thought it was rather ridiculous for a small boy like him to load
莫莉 想法 它 曾是 相当 荒谬的 为了 一个 小的 男生 喜欢 他 到 加载
[hɪm'self] [daʊn] [wɪð; wɪθ][soʊ] ['meni] ['wɛpənz] ,
himself down with so many weapons ,
他自己 向下 和 所以 许多 武器 ,

莫莉觉得像他这样的小男孩携带这么多武器实在太荒谬了。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ə'veɪl] [hɪm; ɪm] , [ɪf] [ə; eɪ]['kɑːnflɪkt] [bɪ'keɪm] ['nesəseri] , [ə'genst] [ˌsɪks'tiːn] ['sævidʒiz]
which could not avail him , if a conflict became necessary , against sixteen savages
哪个 可以 不是 可用 他 , 如果 一个 冲突 成为 必要的 , 反对 十六 野蛮人
, [fʊl] [groʊn] ,
, full grown ,
, 满的 生长 ,

如果必须与十六个成年野蛮人发生冲突，这并不能帮到他。

[ænd; ənd] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['faɪtɪŋ] .
and accustomed to fighting .
和 习惯 到 斗争 .

而且习惯于战斗。

[bʌt; bət] ['nɑːdi] [wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəl] - [ɪn] - [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrsɪz] ,
But Noddy was general - in - chief of the forces ,
但 诺迪 曾是 一般的 - 在 - 首席 的 这 力量 ,

但诺迪是军队的总司令，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [rɪ'mɑːnstreɪt] ['eni] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən][tuː; tə][beg][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi]['pruːd(ə)nt] .
and she did not remonstrate any further than to beg him to be prudent .
和 她 做过 不是 抗议 任何 更远 比 到 求 他 到 是 谨慎 .

她没有再提出任何异议，只是恳求他谨慎行事。

[ðə; ði] [kə'nuː] ['sloʊli] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [ʃɔːr] .
The canoe slowly approached the shore .
这 独木舟 缓慢地 接近 这 支撑 .

独木舟缓缓靠近岸边。

[ðoʊz] [ɪn][hɜːr; hər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][lænd] ,
Those in her seemed to be familiar with the land ,
那些 在 她 似乎 到 是 熟悉的 和 这 土地 ,

她体内的人似乎对这片土地很熟悉。

[fɔːr; fər]	[ðeɪ]	[stiəd]	[dəˈrektli; daɪˈrektli]	[ʌp]	[ðə; ði]	[ˈlɪt(ə)l]	[ˈɪnlet]	[wɪtʃ]	[ˈnɑːdi]	[hæd; həd]	[ˈtʃoʊzn]	[æz; əz]	[hɪz; ɪz]	[ˈlændɪŋ]	-	[pleɪs]
for	**they**	**steered**	**directly**	**up**	**the**	**little**	**inlet**	**which**	**Noddy**	**had**	**chosen**	**as**	**his**	**landing**	**-**	**place**
为了	他们	转向	直接地	向上	这	小的	进口	哪个	诺迪	有	选定	作为	他的	降落	-	地方

.
.
.

因为他们径直驶入了诺迪选择的登陆点——那条小海湾。

[ðə; ði]	"	[lɔːrd]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[aɪl]	,	"	[æz; əz]	[ˈaʊər; ɑːr]	[ˈseɪlər]	-	[bɔɪ]	[felt]	[hɪmˈself]	[tuː; tə]	[biː; bi]
The	**"**	**lord**	**of**	**the**	**isle**	**,**	**"**	**as**	**our**	**sailor**	**-**	**boy**	**felt**	**himself**	**to**	**be**
这	"	主	的	这	小岛	,	"	作为	我们的	水手	-	男生	毛毡	他自己	到	是

,
,
,

我们的水手男孩自认为是“岛上的领主”，

[muːvd]	[daʊn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ʃɔːr]	,	[ˈfɑːloʊd]	[baɪ]	[ˈmɑːli]
moved	**down**	**to**	**the**	**shore**	**,**	**followed**	**by**	**Mollie**
已搬	向下	到	这	支撑	,	随后	经过	莫莉

.
.
.

她走到岸边，莫莉跟在后面。

[ðə; ði]	[ˈsævidʒiz]	[kʊd; kəd]	[naʊ]	[biː; bi]	[dɪˈstɪŋktli]	[siːn]	.
The	**savages**	**could**	**now**	**be**	**distinctly**	**seen**	**.**
这	野蛮人	可以	现在	是	明显地	已见	.

现在，野蛮人的身影清晰可见。

[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	[ˈhɔːrəbli]	[tæˈtuːd]	,	[	-	]
They	**were**	**horribly**	**tattooed**	**,**	**[**	**235**	**]**
他们	是	糟糕透了	纹身	,	[	-	]

他们身上纹着难看的纹身[235]

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[dɪd]	[nɑːt]	[lʊk]	[ˈveri]	[ˈfrendli]	.
and	**they**	**did**	**not**	**look**	**very**	**friendly**	**.**
和	他们	做过	不是	看	非常	友好的	.

他们看起来不太友善。

[æz; əz]	[ðə; ði]	[kəˈnuː]	[tʌtʃt]	[ðə; ði]	[ʃɔːr]	,	[ðeɪ]	[spræŋ]	[tuː; tə]	[ðer; ðər]	[fiːt]
As	**the**	**canoe**	**touched**	**the**	**shore**	**,**	**they**	**sprang**	**to**	**their**	**feet**
作为	这	独木舟	感动	这	支撑	,	他们	弹簧	到	他们的	脚

,
,
,

独木舟靠岸后，他们立刻跳了起来。

[ænd; ənd]	[ˈnɑːdiz]	[ˌkælkjəˈleɪʃənz]	[wɜːr; wər]	[set]	[æt; ət]	[nɔːt]	[baɪ]	[ðə; ði]	[dɪˈskʌvəri]	[ðæt]	[ˈsevrəl]	[wɜːr; wər]	[ɑːrmd]	[wɪð; wɪθ]	[ˈɡʌnz]
and	**Noddy's**	**calculations**	**were**	**set**	**at**	**nought**	**by**	**the**	**discovery**	**that**	**several**	**were**	**armed**	**with**	**guns**
和	诺迪的	计算	是	放	在	零	经过	这	发现	那	一些	是	武装	和	枪支

.
.
.

诺迪的计算结果因为发现其中几个人都配备了枪支而彻底落空。

[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðem; ðəm]	[stept]	[ɑːn]	[ʃɔːr]	.
One	**of**	**them**	**stepped**	**on**	**shore**	**.**
一	的	他们	步	在	支撑	.

其中一人踏上了岸。

[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[brɔːd]	[ɡrɪn]	[ɑːn]	[hɪz; ɪz]	[ˈʌɡli]	[feɪs]	,	[wɪtʃ]	[wʌz; wəz]	[ɪnˈtendɪd]	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	[kənˈsɪliətɔːri]	[smaɪl]
There	**was**	**a**	**broad**	**grin**	**on**	**his**	**ugly**	**face**	**,**	**which**	**was**	**intended**	**for**	**a**	**conciliatory**	**smile**
那里	曾是	一个	广阔	咧嘴笑	在	他的	丑陋的	脸	,	哪个	曾是	故意的	为了	一个	和解	微笑

.
.
.

他那张丑陋的脸上挂着灿烂的笑容，那是他想要表达的友好微笑。

[ðə; ði]	[ˈsævɪdʒ]	[wɔːkt]	[tɔːrdz]	[ˈnɑːdi]	[wɪð; wɪθ]	[hɪz; ɪz]	[hænd]	[ɪkˈstendɪd]	,
The	**savage**	**walked**	**towards**	**Noddy**	**with**	**his**	**hand**	**extended**	**,**
这	野蛮的	步行	向	诺迪	和	他的	手	扩展	,

野蛮人向诺迪走去，伸出手来。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [maʊθ] [stretʃt] ['oʊpən][frʌm; frəm] [ɪr] [tuː; tə] [ɪr] ,
and with his mouth stretched open from ear to ear ,
和 和 他的 嘴 拉伸 打开 从 耳朵 到 耳朵 ,

他张大了嘴，从耳根到耳根，

[tuː; tə] [dɪ'noʊt] [ðə; ði] ['frendli] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] .
to denote the friendly nature of his mission .
到 表示 这 友好的 自然 的 他的 使命 .

表明他此次任务的友好性质。

[ðə; ði] [bɔɪ] [tʊk] [ðə; ði][hænd] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [lʊk] [æz; əz]['eɪmiəb(ə)l][æz; əz][ðə; ði] ['vɪzɪtər] ;
The boy took the hand , and tried to look as amiable as the visitor ;
这 男生 采取 这 手 , 和 尝试 到 看 作为 可亲 作为 这 游客 ;

男孩握住那人的手，努力让自己看起来和来访者一样和蔼可亲；

[bʌt; bət][æz; əz][hɪz; ɪz] [maʊθ] [wʌz; wəz][nɑːt][hæf][soʊ][lɑːrdʒ] , [hiː; hi] ['prɑːbəbli] [met] [wɪð; wɪθ]['oʊnli][ə; eɪ]
but as his mouth was not half so large , he probably met with only a
但 作为 他的 嘴 曾是 不是 一半 所以 大的 , 他 大概 遇见 和 仅有的 一个
['pɑːrʃ(ə)l] [sək'ses] .
partial success .
部分的 成功 .

但由于他的嘴巴没有那么大，他可能只取得了部分成功。

" - ? " [sed] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] ,
" Americals ? " said the savage ,
" - ? " 说 这 野蛮的 ,

“美国人？ ”野蛮人问道。

[ɪn] [toʊnz] [soʊ] [laʊd] [ðæt] [pʊr] ['mɑːli] [wʌz; wəz] ['æktʃuəli] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] .
in tones so loud that poor Mollie was actually frightened by the sound .
在 音调 所以 大声 那 贫穷的 莫莉 曾是 实际上 害怕 经过 这 声音 .

声音如此之大，可怜的莫莉都被吓坏了。

[hiː; hi] [spoʊk] [ɪn][ə; eɪ]['neɪz(ə)l] [vɔɪs] , [æz; əz][ə; eɪ][mæn] [dʌz] [huː] [hæz; həz][ə; eɪ][koʊld][ɪn][ðə; ði] [hed] ;
He spoke in a nasal voice , as a man does who has a cold in the head ;
他 辐 在 一个 鼻腔 嗓音 , 作为 一个 男人 做 WHO 有 一个 寒冷的 在 这 头 ;

他说话带着鼻音，就像感冒了一样；

[bʌt; bət][ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [aɪl] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [pliːzd] [tuː; tə] [hɪr] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]
but the lord of the isle was surprised and pleased to hear even a
但 这 主 的 这 小岛 曾是 惊讶 和 高兴 到 听到 甚至 一个
['sɪŋɡ(ə)l][wɜːrd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tʌŋ] .
single word of his mother tongue .
单身的 单词 的 他的 母亲 舌头 .

但岛上的领主听到哪怕一个字的母语，都感到既惊讶又高兴。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ɪm'presɪvli] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] [flæɡ] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['hɔɪstɪd] [ɑːn][ə; eɪ]
He pointed impressively to the American flag , which had been hoisted on a
他 尖 令人印象深刻 到 这 美国人 旗帜 , 哪个 有 到过 吊起 在 一个
[poʊl] ,
pole ,
极 ,

他意味深长地指着旗杆上飘扬的美国国旗。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['kæptɪn] [mə'klɪntək] [duː] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [slaɪt] ['dɪfɪkəlti]
as he had seen Captain McClintock do when he had a slight difficulty
作为 他 有 已见 队长 麦克林托克 做 什么时候 他 有 一个 轻微 困难
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌstəm] - [haʊs] ['ɑːfɪsər] [æt; ət][bɑːr'beɪdoʊz] ,
with a custom - house officer at Barbadoes ,
和 一个 风俗 - 房子 官 在 巴巴多斯 ,

就像他之前在巴巴多斯看到麦克林托克船长与海关官员发生小纠纷时所做的那样，

[ænd; ənd]	[pə'laɪtli]	[rɪ'plaɪd]	[ðæt]	[hiː; hi]	[ænd; ənd]	['mɑːli]	[wɜːr; wər]	[ə'mɛrɪkənz]	.
and	**politely**	**replied**	**that**	**he**	**and**	**Mollie**	**were**	**Americans**	**.**
和	礼貌地	回复	那	他	和	莫莉	是	美国人	.

他礼貌地回答说，他和莫莉都是美国人。

"	[bɪg]	[hiːp]	[θig]	,	"	['ædɪd]	[ðə; ði]	['sævɪdʒ]	,	['pɔɪntɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[tent]	[fɪld]	[wɪð; wɪθ]	['stɔrz]	[ænd; ənd]	['mɜːrtʃəndaɪs]	.
"	**Big**	**heap**	**thigs**	**,**	**"**	**added**	**the**	**savage**	**,**	**pointing**	**to**	**the**	**tent**	**filled**	**with**	**stores**	**and**	**merchandise**	**.**
"	大的	堆	大腿	,	"	额外	这	野蛮的	,	指向	到	这	帐篷	已填	和	商店	和	商品	.

“一大堆东西,”野人指着堆满商店和商品的帐篷补充道。

"	[ðeɪ]	[ɑːr; ər]	[maɪn]	,	"	[sed]	['nɑːdi]	.
"	**They**	**are**	**mine**	**,**	**"**	**said**	**Noddy**	**.**
"	他们	是	矿	,	"	说	诺迪	.

“它们是我的,”诺迪说。

"	-	—	[jes]	.	"	[	-	]
"	**Americals**	**—**	**yes**	**.**	**"**	**[**	**236**	**]**
"	-	—	是的	.	"	[	-	]

“美洲人——是的。”[236]

"	[wʌt]	[duː]	[juː; jʊ]	[wɑːnt]	?	"
"	**What**	**do**	**you**	**want**	**?**	**"**
"	什么	做	你	想	?	"

你想要什么？

"	[bɪg]	[rek]	,	"	[sed]	[ðə; ði]	['vɪzɪtər]	,	['pɔɪntɪŋ]	['oʊvər]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['skuːnər]	.
"	**Big**	**wreck**	**,**	**"**	**said**	**the**	**visitor**	**,**	**pointing**	**over**	**to**	**the**	**schooner**	**.**
"	大的	破坏	,	"	说	这	游客	,	指向	超过	到	这	大篷车	.

“大沉船,”游客指着那艘纵帆船说。

"	[bɪg]	[lɑːt]	[mel]	[oʊl]	[ðə; ði]	['ʌðər]	-	.	"
"	**Big**	**lot**	**mel**	**ol**	**the**	**other**	**islal**	**.**	**"**
"	大的	很多	梅尔	ol	这	其他	-	.	"

“另一家伊斯兰公司有很多梅尔。”

"	[ə'mɛrɪkənz]	?	"	[æskt]	['nɑːdi]	,	['klɪrli]	[ˌʌndər'stændɪŋ]	[ðə; ði]	['spiːkər]	,
"	**Americans**	**?**	**"**	**asked**	**Noddy**	**,**	**clearly**	**understanding**	**the**	**speaker**	**,**
"	美国人	?	"	问	诺迪	,	清楚地	理解	这	扬声器	,

“美国人？”诺迪问道，他显然听懂了说话者的意思。

[huːz]	[ɪˌnʌnsi'eɪʃn]	[wʌz; wəz]	['prɪnsəpli]	[dɪ'fektɪv]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˌsʌbstɪ'tuːʃn]	[ʌv; əv]	[el]	[fɔːr; fər]	[en]	.
whose	**enunciation**	**was**	**principally**	**defective**	**in**	**the**	**substitution**	**of**	**l's**	**for**	**n's**	**.**
谁	发音	曾是	主要	有缺陷的	在	这	替代	的	l's	为了	n 的	.

其发音的主要缺陷在于用 l 音代替 n 音。

"	[fɔːr]	-	;	[bɪg]	[stɔːrm]	;	[kʌm]	[ɪn]	[boʊt]	.	"
"	**Four**	**Americals**	**;**	**big**	**storm**	**;**	**come**	**in**	**boat**	**.**	**"**
"	四	-	;	大的	风暴	;	来	在	船	.	"

“四个美国人；大风暴；乘船过来。”

"	[duː]	[juː; jʊ]	[hɪr]	[ðæt]	,	['mɑːli]	?	"	[ɪk'skleɪmd]	['nɑːdi]	.
"	**Do**	**you**	**hear**	**that**	**,**	**Mollie**	**?**	**"**	**exclaimed**	**Noddy**	**.**
"	做	你	听到	那	,	莫莉	?	"	惊呼	诺迪	.

“莫莉，你听到了吗？”诺迪惊呼道。

"	[hiː; hi]	[sez]	[ðæt]	[fɔːr]	[ə'mɛrɪkənz]	[keɪm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['ʌðər]	['aɪlənd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[boʊt]	.	"
"	**He**	**says**	**that**	**four**	**Americans**	**came**	**to**	**the**	**other**	**island**	**in**	**a**	**boat**	**.**	**"**
"	他	说道	那	四	美国人	来了	到	这	其他	岛	在	一个	船	.	"

他说，有四个美国人乘船来到了另一个岛。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['roʊˌbʌk] . "
" They must be some of the crew of the Roebuck . "
" 他们 必须 是 一些 的 这 全体人员 的 这 罗巴克 . "

“他们一定是‘狍子号’上的船员。”

" [bɪg] [rek] ; [lɔːg] [taɪm] ; ['faɪld][ˌaɪ 'tiː] [loʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['skuːnər]
" Big wreck ; log time ; fild it low , " said the savage , pointing to the schooner
" 大的 破坏 ; 日志 时间 ; 菲尔德 它 低的 , " 说 这 野蛮的 , 指向 到 这 大篷车
[ə'gen] .
again .
再次 .

“大沉船；耗时很长；放低油门，”野人说着，又指着那艘纵帆船。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rek] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fɔːr] [men][hæd; həd] [bɪn]
They had been looking for the wreck from which the four men had been
他们 有 到过 寻找 为了 这 破坏 从 哪个 这 四 男人 有 到过
[seɪvd] ,
saved ,
已保存 ,

他们一直在寻找那四名男子获救的沉船残骸。

[bʌt; bət][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] .
but had not been able to find it before .
但 有 不是 到过 有能力的 到 寻找 它 前 .

但之前一直没能找到。

" [weɪl] [ʃɪp] ['oʊvər][ðer; ðər] , " ['ædɪd] [hiː; hi] .
" Whale ship over there , " added he .
" 鲸 船 超过 那里 , " 额外 他 .

“那边有艘捕鲸船，”他补充道。

" [teɪk] [fɔːr] [mel] [ɔːf] . "
" Take four mel off . "
" 拿 四 梅尔 离开 . "

“减去四毫克。”

" [ɪz][ʃiː; ʃi][ðer; ðər] [naʊ] ? " [æskt] ['nɑːdi] , ['breθləs] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] .
" Is she there now ? " asked Noddy , breathless with interest .
" 是 她 那里 现在 ? " 问 诺迪 , 喘不过气 和 兴趣 .

“她现在在那儿吗？”诺迪屏住呼吸，饶有兴致地问道。

" [goʊ] [sul] — [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] — - [wiːk] .
" Go sool — to - morrow — lext week .
" 去 鞋 — 到 - 明天 — - 星期 .

“明天——下周——就走吧。”

" [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] ['defɪnət] ;
" This was not very definite ;
" 这 曾是 不是 非常 定 ;

“这一点并不十分确定；

[bʌt; bət][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [lænd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['oʊpən][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
but the way to his native land seemed to be open to him ,
但 这 方式 到 他的 本国的 土地 似乎 到 是 打开 到 他 ,

但通往故土的道路似乎对他敞开着。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['lisnd] [wɪð; wɪθ] [diːp] [ɪ'moʊʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['welkəm] [ɪn'telɪdʒəns] .
and he listened with deep emotion to the welcome intelligence .
和 他 听着 和 深的 情感 到 这 欢迎 智力 .

他满怀感动地聆听着这些令人欣喜的见解。

" [kæn; kən][wiː; wi][goʊ]['oʊvər][ðer; ðər] ? " [æskt] ['nɑːdi] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
" Can we go over there ? " asked Noddy , pointing to his companion .
" 能 我们 去 超过 那里 ? " 问 诺迪 , 指向 到 他的 伴侣 .

“我们可以去那边吗？”诺迪指着他的同伴问道。

" [goʊ][wɪð; wɪθ][wiː; wi] . "
" Go with we . "
" 去 和 我们 . "

“跟我们走吧。”

" [wiː; wi] [wɪl] . " [-]
" We will . " [237]
" 我们 将要 . " [-]

“我们会的。”[237]

" [bɪg] [hiːp] [θig] , " ['ædɪd] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːrhaʊs] [ə'gen] .
" Big heap thigs , " added the savage , pointing to the storehouse again .
" 大的 堆 大腿 , " 额外 这 野蛮的 , 指向 到 这 库 再次 .

“一大堆东西，”野蛮人指着仓库补充道。

" [wɔːlt] [tuː; tə] [treɪd] ? "
" Walt to trade ? "
" 沃尔特 到 贸易 ? "

“沃尔特要交易吗？”

" [jes] ; [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [fɔːr; fər][ðə; ði][lɑːt] ?
" Yes ; what will you give for the lot ?
" 是的 ; 什么 将要 你 给 为了 这 很多 ?

“是的；你愿意出多少钱买下这块地？”

" [æskt] ['nɑːdi] , [fə'siːʃəsli] .
" asked Noddy , facetiously .
" 问 诺迪 , 戏谑地 .

“诺迪半开玩笑地问道。”

" [bɪg] [hiːp] [θig] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn] , [nɑːt] [ˌkɑmpri'hendɪŋ] [ðə; ði] ['hoʊlseɪl] [treɪd] .
" Big heap thigs , " replied the man , not comprehending the wholesale trade .
" 大的 堆 大腿 , " 回复 这 男人 , 不是 理解 这 批发的 贸易 .

“一大堆东西，”那人回答道，他并不了解批发贸易。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][juːz][tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə]['bɑːrgən][wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ; [ðeɪ] [hæd; həd]
It was of no use to attempt to bargain with these people ; they had
它 曾是 的 不 使用 到 试图 到 便宜货 和 这些 人们 ; 他们 有
[noʊ] ['mʌni] ,
no money ,
不 钱 ,

试图与这些人讨价还价是徒劳的；他们没有钱。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][help] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [wʌt] [ðeɪ] [pliːzd] .
and they could help themselves to what they pleased .
和 他们 可以 帮助 他们自己 到 什么 他们 高兴 .

他们可以随意拿取自己想要的东西。

['nɑːdi] [geɪv] [ðem; ðəm] ['hevi] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][loʊd][ðer; ðər][boʊt] ,
Noddy gave them heavy articles enough to load their boat ,
诺迪 给予 他们 重的 文章 足够的 到 加载 他们的 船 ,

诺迪给了他们足够装满船的重物，

[fɔːr; fər][hiː; hi][felt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['fɜːrðər] [juːz][fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,
for he felt that he had no further use for them ,
为了 他 毛毡 那 他 有 不 更远 使用 为了 他们 ,

因为他觉得他已经对它们没有任何用处了。

[ɪf]	[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[weɪl]	[ʃɪp]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['ʌðər]	['aɪlənd]	.
if	**there**	**was**	**a**	**whale**	**ship**	**at**	**the**	**other**	**island**	**.**
如果	那里	曾是	一个	鲸	船	在	这	其他	岛	.

如果另一个岛上有一艘捕鲸船的话。

[hiː; hi]	['kwestʃənd]	[ðə; ði]	['sævɪdʒ]	['veri]	['kloʊsli]	[ɪn]	[rɪ'ɡɑːrd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['ves(ə)l]	,
He	**questioned**	**the**	**savage**	**very**	**closely**	**in**	**regard**	**to**	**the**	**vessel**	**,**
他	被质问	这	野蛮的	非常	密切	在	看待	到	这	血管	,

他非常仔细地询问了那个野人关于那艘船的情况。

[ænd; ənd]	[wʌz; wəz]	['sætɪsfaɪd]	[ðæt]	[hiː; hi]	[spoʊk]	[ðə; ði]	[truːθ]	.
and	**was**	**satisfied**	**that**	**he**	**spoke**	**the**	**truth**	**.**
和	曾是	使满意	那	他	辐	这	真相	.

他确信自己说的是真话。

[ðə; ði]	['welkəm]	[ɪn'telɪdʒəns]	[ðæt]	[ə; eɪ]	['pɔːrʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['roʊˌbæks]	[kruː]	[hæd; həd]	[bɪn]	[seɪvd]	,
The	**welcome**	**intelligence**	**that**	**a**	**portion**	**of**	**the**	**Roebuck's**	**crew**	**had**	**been**	**saved**	**,**
这	欢迎	智力	那	一个	部分	的	这	罗巴克	全体人员	有	到过	已保存	,

得知“罗巴克号”部分船员获救，这无疑是个好消息。

['rendərd]	[ðə; ði]	['eksailz]	[ðə; ði]	[mɔːr]	['æŋkʃəs]	[tuː; tə]	['vɪzɪt]	[ðə; ði]	['aɪlənd]	.
rendered	**the**	**exiles**	**the**	**more**	**anxious**	**to**	**visit**	**the**	**island**	**.**
渲染	这	流亡者	这	更多的	焦虑的	到	访问	这	岛	.

这使得流亡者们更加渴望前往该岛。

[ðə; ði]	['sævidʒiz]	[ɔːl]	['lændɪd]	[ænd; ənd]	[ɡeɪzd]	[æt; ət]	['mɑːli]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	['ʌtmoʊst]	['ɪntrəst]	[ænd; ənd]	[ˌkjʊri'ɑːsəti]	.
The	**savages**	**all**	**landed**	**and**	**gazed**	**at**	**Mollie**	**with**	**the**	**utmost**	**interest**	**and**	**curiosity**	**.**
这	野蛮人	全部	登陆	和	凝视	在	莫莉	和	这	极致	兴趣	和	好奇心	.

野蛮人们全部降落下来，用极大的兴趣和好奇心打量着莫莉。

['prɑːbəbli]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	['nevər]	[bɪ'fɔːr]	[siːn]	[æn; ən]	[ə'merɪkən]	[ɡɜːrl]	.
Probably	**they**	**had**	**never**	**before**	**seen**	**an**	**American**	**girl**	**.**
大概	他们	有	绝不	前	已见	一个	美国人	女孩	.

他们可能以前从未见过美国女孩。

[bʌt; bət]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	[rɪ'spektfl]	[tuː; tə]	[hɜːr; hər]	,	[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[suːn]	['siːst]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ə'freɪd]	[ʌv; əv]	[ðem; ðəm]	.
But	**they**	**were**	**respectful**	**to**	**her**	**,**	**and**	**she**	**soon**	**ceased**	**to**	**be**	**afraid**	**of**	**them**	**.**
但	他们	是	尊重	到	她	,	和	她	很快	停止	到	是	害怕的	的	他们	.

但他们对她很尊重，她很快就不再害怕他们了。

[ʃiː; ʃi]	[læft]	[wɪð; wɪθ]	[ðem; ðəm]	,	[ænd; ənd]	[suːn]	[bɪ'keɪm]	[kwaɪt]	['ɪntɪmət]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[hoʊl]	['pɑːrti]	.
She	**laughed**	**with**	**them**	**,**	**and**	**soon**	**became**	**quite**	**intimate**	**with**	**the**	**whole**	**party**	**:**
她	笑了	和	他们	,	和	很快	成为	相当	亲密的	和	这	所有的	派对	.

她和他们一起欢笑，很快就和所有人都变得非常亲密。

[ðeɪ]	['triːtɪd]	[hɜːr; hər]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[suː'pɪriər]	['biːɪŋ]	;
They	**treated**	**her**	**like**	**a**	**superior**	**being**	**;**
他们	治疗	她	喜欢	一个	优越的	存在	;

他们把她当作高人一等的存在对待；

[ænd; ənd] ['sɜːrt(ə)nli] [hɜːr; hər] ['prɪti] [feɪs] [ænd; ənd][hɜːr; hər]['dʒent(ə)l] ['mænərz] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [ɪ'nʌf]
and certainly her pretty face and her gentle manners were quite enough
和 当然 她 漂亮的 脸 和 她 温和的 礼仪 是 相当 足够的
[tuː; tə][ɪn'spaɪər][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [æn; ən][aɪ'diːə] .
to inspire them with such an idea .
到 启发 他们 和 这样的 一个 主意 .

当然，她姣好的容貌和温柔的举止足以让他们产生这样的想法。

[ðə; ði]['sævidʒiz][hæd; həd] ['loʊdɪd] [ðer; ðər] [gʊdz] ['ɪntuː][ðə; ði] [kə'nuː] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə]
The savages had loaded their goods into the canoe , and were ready to
这 野蛮人 有 已加载 他们的 商品 进入 这 独木舟 , 和 是 准备好 到
[rɪ'tɜːrn] .
return .
返回 .

野蛮人们已经把货物装进独木舟，准备返回。

[ðə; ði][mæn] [huː] [spoʊk] ['ɪŋglɪʃ] ['ɔːfərd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɪn][hɪz; ɪz][krɑːft] ; [bʌt; bət] [-]
The man who spoke English offered them a passage in his craft ; but [238]
这 男人 WHO 辐 英语 提供 他们 一个 通道 在 他的 工艺 ; 但 [-]

会说英语的男子向他们提供了一条进入他行业的道路；但是[238]

['nɑːdi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [ænd; ənd]['seɪfər][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ]['oʊvər][ɪn]
Noddy decided that it would be better and safer for them to go over in
诺迪 决定 那 它 会 是 更好的 和 更安全 为了 他们 到 去 超过 在
[ðer; ðər] [oʊn] [boʊt] .
their own boat .
他们的 自己的 船 .

诺迪认为，他们最好还是乘自己的船过去，这样更安全。

[hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['væljuəblz] ,
He proceeded to secure all his valuables ,
他 继续 到 安全的 全部 他的 贵重物品 ,

他随即收拾好所有贵重物品。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [oʊn] ['mʌni] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [seɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪt] - [ruːm]
including all his own money and that he had saved from the state - room
包括 全部 他的 自己的 钱 和 那 他 有 已保存 从 这 状态 - 房间
[ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] ,
of the captain ,
的 这 队长 ,

包括他自己的所有积蓄以及他从船长舱房里省下的钱。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kən'siːld] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
which he concealed about his clothes .
哪个 他 暗 关于 他的 衣服 .

他把它藏在衣服里。

[ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [wel] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['ɑːrtɪk(ə)lz][æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [wʊd] [biː; bi]['juːsf(ə)l]
The boat was well loaded with such articles as he thought would be useful
这 船 曾是 出色地 已加载 和 这样的 文章 作为 他 想法 会 是 有用
[tuː; tə] ['mɑːli] ,
to Mollie ,
到 莫莉 ,

船上装满了他认为对莫莉有用的东西。

[ɔːr] [wʊd] [sel] [best] [wen] [ə; eɪ] [tʃæns] ['ɔːfərd] .
or would sell best when a chance offered .
或者 会 卖 最好的 什么时候 一个 机会 提供 .

或者，如果机会合适，它们会卖得最好。

[hiː; hi][hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ]['kɑːrgoʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sævidʒiz] [bɪ'gæn] [tuː; tə][biː; bi] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [bɪ'fɔːr]

He had quite a cargo , and the savages began to be impatient before

他 有 相当 一个 货物 , 和 这 野蛮人 开始 到 是 不耐烦 前

[hɪz; ɪz] [ˌprepə'reɪʃnz] [wɜːr; wər] [kəm'pliːtɪd] .

his preparations were completed .

他的 准备工作 是 完全的 .

他运载了相当多的货物，在他准备工作完成之前，野蛮人们就开始不耐烦了。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ðʌs] [ɪm'plɔɪd] , ['mɑːli] ['gæðərd] [freʃ] ['flaʊərz] , [ænd; ənd] [peɪd] [hɜːr; hər]

While he was thus employed , Mollie gathered fresh flowers , and paid her

尽管 他 曾是 因此 受雇 , 莫莉 聚集 新鲜的 花朵 , 和 有薪酬的 她

[læst] ['vɪzɪt] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ,

last visit , as she supposed ,

最后的 访问 , 作为 她 据称 ,

趁他忙于此事，莫莉采摘了鲜花，进行了她认为的最后一次探望。

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

to the grave of her father .

到 这 严重 的 她 父亲 .

去她父亲的坟前。

[ʃiː; ʃi] [wept] [ðer; ðər] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʌv; əv] ['liːvɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðæt] [fɑːr] - [ɔːf] , ['loʊnli] ['aɪlənd] ;

She wept there , as she thought of leaving him in that far - off , lonely island ;

她 哭泣 那里 , 作为 她 想法 的 离开 他 在 那 远的 - 离开 , 孤独 岛 ;

她在那里哭泣，因为她想到要把他留在那个遥远而孤独的岛屿上；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kən'səʊl] [baɪ][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] ['spɪrɪt] [dwelt] [ɪn][ðə; ði] ['hæpi]

but she was consoled by the belief that her father's spirit dwelt in the happy

但 她 曾是 安慰 经过 这 信仰 那 她 父亲的 精神 居住 在 这 快乐的

[lænd] ,

land ,

土地 ,

但她因相信父亲的灵魂居住在天堂而感到安慰。

[wer] [sprɪŋ] [ɪ'tɜːrn(ə)l] ['evər] [reɪn] .

where spring eternal ever reigns .

在哪里 春天 永恒 曾经 统治 .

那里永远是春天。

[ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] ['redi] ; [ʃiː; ʃi] [waɪpt] [ə'weɪ] [hɜːr; hər] [terz] , [ænd; ənd] [stept] [ɑːn] [bɔːrd] .

The boat was ready ; she wiped away her tears , and stepped on board .

这 船 曾是 准备好 ; 她 擦拭 离开 她 眼泪 , 和 步 在 木板 .

船已经准备好了；她擦干眼泪，登上了船。

[bəuθ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [felt] [sæd][æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['aɪlənd] ;

Both of them felt sad at the thought of leaving the island ;

两个都 的 他们 毛毡 伤心 在 这 想法 的 离开 这 岛 ;

想到要离开这座岛屿，他们俩都感到难过；

[bʌt; bət] [hoʊm] [hæd; həd] [hoʊps] [wɪtʃ] ['rekənsaild] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] . [-]

but home had hopes which reconciled them to the change . [239]

但 家 有 希望 哪个 和解 他们 到 这 改变 . [-]

但家乡的希望使他们接受了这种变化。[239]

['tʃæptər] ['eks 'eks] .

CHAPTER XX .

章 xx .

第二十章

['hoʊmwərd] [baʊnd] .

HOMEWARD BOUND .

回家 边界 .

归途。

['nɑːdi] [ʃʊk] [aʊt] [ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] , [ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ] [hɜːr; hər] [ɔːf] , ['fɑːloʊd] [ðə; ði]
Noddy shook out the sail of the boat , and pushing her off , followed the
诺迪 摇晃 出去 这 帆 的 这 船 ， 和 推动 她 离开 ， 随后 这
[kə'nuː] .
canoe .
独木舟 .

诺迪抖了抖船帆，把她推开，然后跟着独木舟走了。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['eksailz] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn] [ðə; ði] ['aɪlənd] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] ['oʊvər] [tuː] [mʌnθs] ,
Though the exiles had been on the island but little over two months ,
尽管 这 流亡者 有 到过 在 这 岛 但 小的 超过 二 几个月 ，

虽然这些流亡者在岛上只待了两个多月，

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [mʌtʃ] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðer; ðər] [nuː] [hoʊm] ,
they had become much attached to their new home ,
他们 有 变得 很多 随附的 到 他们的 新的 家 ，

他们已经深深地爱上了他们的新家。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['sædnəs] [ðæt] [ðeɪ] [beɪd] [ə'duː] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
and it was with a feeling of sadness that they bade adieu to it .
和 它 曾是 和 一个 感觉 的 悲伤 那 他们 巴德 再见 到 它 .

他们怀着悲伤的心情向它告别。

[ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪmp'ruːvmənts] [hæd; həd] [kɔːst] ['nɑːdi] [soʊ] [mʌtʃ] [hɑːrd] ['leɪbər] [ðæt] [hiː; hi]
The house and other improvements had cost Noddy so much hard labor that he
这 房子 和 其他 改进 有 成本 诺迪 所以 很多 难的 劳动 那 他
[wʌz; wəz] ['sɑːri] [tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [fʊl] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [ɔːl]
was sorry to leave them before he had received the full benefit of all
曾是 对不起 到 离开 他们 前 他 有 已收到 这 满的 益处 的 全部
[ðə; ði] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] ['lʌkʃəri] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] [ə'fɔːd] .
the comfort and luxury which they were capable of affording .
这 舒适 和 奢华 哪个 他们 是 有能力的 的 负担得起 .

诺迪为了建造房子和其他设施付出了大量的辛勤劳动，所以在他还没来得及充分享受他们所能提供的所有舒适和奢华之前就离开了，他感到非常遗憾。

" [dəunt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɑːn] [ðə; ði] ['aɪlənd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr] [soʊ] ,
" Don't you think we ought to live on the island for a year or so ,
" 不 你 思考 我们 应该 到 居住 在 这 岛 为了 一个 年 或者 所以 ，

“你不觉得我们应该在岛上住上一年左右吗？”

['æftər] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrk] [wiː; wi] [hæv; həv] [dʌn] [ðer; ðər] ? " [sed] ['nɑːdi] , [æz; əz] [ðə; ði] [boʊt] ['gæðərd]
after all the work we have done there ? " said Noddy , as the boat gathered
后 全部 这 工作 我们 有 完毕 那里 ？ " 说 诺迪 ， 作为 这 船 聚集
['hedweɪ] ,
headway ,
进展 ，

“毕竟我们在那里做了那么多工作啊？”诺迪说道，此时船速加快了。

[ænd; ənd] [muːvd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔːr] .
and moved away from the shore .
和 已搬 离开 从 这 支撑 .

然后离开了海岸。

" [aɪm] [ʃʊr] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['veri] ['hæpi] [ðer; ðər] , [ɪf] [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [steɪ] , " [rɪ'plaɪd] ['mɑːli] ,
" I'm sure I should be very happy there , if we had to stay , " replied Mollie ,
" 我是 当然 我 应该 是 非常 快乐的 那里 ，如果 我们 有 到 停留 ， " 回复 莫莉 ，

“如果我们必须留在那里，我相信我会非常开心，”莫莉回答说。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ker] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [dʒʌst][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [juː; jʊ] [bɪlt] . "
" But I don't think I should care to remain just for the sake of living in the house you built . "
" 但 我 不 思考 我 应该 关心 到 保持 只是 为了 这 清酒 的 活的 在 这 房子 你 建造 . "

“但我认为，我不应该仅仅为了住在你亲手建造的房子里而留下来。”

" [nɔːr][aɪ] ;
" Nor I ;
" 也不 我 ;

我也一样；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][dʒʌst][æz; əz] [ðoʊ] [aɪ][hæd; həd] [dʌn] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːrk] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] . " [-]
but it seems to me just as though I had done all the work for nothing . " [240]
但 它 似乎 到 我 只是 作为 尽管 我 有 完毕 全部 这 工作 为了 没有什么 . " [-]

但我觉得我所做的一切努力都白费了。[240]

" [juː; jʊ] [wɜːrkt] ['veri] [hɑːrd] . "
" You worked very hard . "
" 你 工作 非常 难的 . "

你非常努力。

" [bʌt; bət][aɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [maɪ][wɜːrk] , [fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] . "
" But I enjoyed my work , for all that . "
" 但 我 享受 我的 工作 , 为了 全部 那 . "

“但即便如此，我仍然很享受我的工作。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt][wɪn] ['eniθɪŋ] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] , " ['ædɪd] [ʃiː; ʃi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" And you think you did not win anything by it , " added she , with a smile .
" 和 你 思考 你 做过 不是 赢 任何事物 经过 它 , " 额外 她 , 和 一个 微笑 .

“你以为你没因此获得任何好处吗？”她笑着补充道。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðæt] .
" I don't think that .
" 我 不 思考 那 .

我不这么认为。

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [heɪt] [tuː; tə][wɜːrk] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət] ['wʊdˌvɪl] .
I used to hate to work when I was at Woodville .
我 用过的 到 恨 到 工作 什么时候 我 曾是 在 伍德维尔 .

我在伍德维尔工作的时候，最讨厌上班了。

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ][duː] [heɪt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] . "
I don't think I do hate it now . "
我 不 思考 我 做 恨 它 现在 . "

我现在不觉得我讨厌它了。

" [ðen] [juː; jʊ][hæv; həv] [wʌn] ['sʌmθɪŋ] . "
" Then you have won something . "
" 然后 你 有 韩元 某物 . "

“那你就赢了。”

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] [wʌn] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] , [wen] [aɪ] [lʊk] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər] .
" I think I have won a great deal , when I look the matter over .
" 我 思考 我 有 韩元 一个 伟大的 交易 , 什么时候 我 看 这 事情 超过 .

“仔细想想，我觉得我赢了很多。”

[aɪ][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [θɪŋz] .
I have learned a great many things .
我 有 学习 一个 伟大的 许多 事物 .

我学到了很多东西。

" ['nɑːdi] [hæd; həd]['oʊnli][ə; eɪ]['pɑːrʃ(ə)l] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] " [wʌn] ,
" Noddy had only a partial appreciation of what he had " won ,
" 诺迪 有 仅有的 一个 部分的 欣赏 的 什么 他 有 " 韩元 ,

诺迪对他所“赢得”的东西只有部分了解。

" [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['leɪbər][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['weɪstɪd] .
" though he was satisfied that his labor had not been wasted .
" 尽管 他 曾是 使满意 那 他的 劳动 有 不是 到过 浪费 .

尽管他很满意自己的劳动没有白费。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['hæpi] [ɪn][ðə; ði][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [nɪ'sesɪtɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]
He had been happy in the occupation which the necessities of his situation
他 有 到过 快乐的 在 这 职业 哪个 这 必需品 的 他的 情况
[di'mɑːndid] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
demanded of him .
要求 的 他 .

他一直很满意自己当时所从事的职业，这份工作是他生存所需。

['meni] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [rekt] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ,
Many a boy , wrecked as he had been ,
许多 一个 男生 , 损毁 作为 他 有 到过 ,

许多男孩，尽管他们曾饱受摧残，

[wɪð; wɪθ][noʊ][wʌn][bʌt; bət][ə; eɪ] [wiːk] [ænd; ənd]['tɪmɪd][gɜːrl][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [hɪm; ɪm] ,
with no one but a weak and timid girl to support him ,
和 不 一 但 一个 虚弱的 和 胆小 女孩 到 支持 他 ,

除了一个软弱胆怯的女孩之外，他没有任何人可以依靠。

[wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [rɪ'paɪn] [æt; ət][hɪz; ɪz][hɑːrd][lɑːt] ;
would have done nothing but repine at his hard lot ;
会 有 完毕 没有什么 但 抱怨 在 他的 难的 很多 ;

他只会怨天尤人，怨恨自己的悲惨命运；

[wʊd] [hæv; həv] [lɪvd] " [frʌm; frəm][hænd][tuː; tə] [maʊθ] " ['dʊrɪŋ] [ðoʊz] [tuː] [mʌnθs] ,
would have lived " from hand to mouth " during those two months ,
会 有 居住地 " 从 手 到 嘴 " 期间 那些 二 几个月 ,

那两个月里，他只能勉强糊口。

[ænd; ənd] [meɪd] ['evri] [deɪ] [ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] ['mɪzəri] .
and made every day a day of misery .
和 制成 每一个 天 一个 天 的 苦难 .

让每一天都变成痛苦的日子。

['nɑːdi] [hæd; həd] [wɜːrkt] [hɑːrd] ; [bʌt; bət] [wʌt] [hæd; həd][hiː; hi] [wʌn] ?
Noddy had worked hard ; but what had he won ?
诺迪 有 工作 难的 ; 但 什么 有 他 韩元 ?

诺迪很努力，但他赢得了什么呢？

[wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['leɪbər] , [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][ə'bændən][ðə; ði] [haʊs] , [ðə; ði] ['sɪstənz] , [ðə; ði]
Was his labor , now that he was to abandon the house , the cisterns , the
曾是 他的 劳动 , 现在 那 他 曾是 到 放弃 这 房子 , 这 水箱 , 这
['stɔrz] ,
stores ,
商店 ,

既然他要放弃房子、蓄水池和仓库，他的劳动成果又是什么呢？

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] , — [wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈweɪstɪd] ?
and the garden , — was it wasted ?
和 这 花园 , — 曾是 它 浪费 ?

花园——难道就这么浪费了吗?

[ˈnɑːdi] [hæd; həd] [wʌn] [tuː] [mʌnθs] [ʌv; əv] [ˈhæpinəs] .
Noddy had won two months of happiness .
诺迪 有 韩元 二 几个月 的 幸福 .

诺迪赢得了两个月的快乐。

[hiː; hi][hæd; həd] [wʌn] [ə; eɪ] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpaʊɚz] , [ˈment(ə)l][ænd; ənd] [ˈfɪzɪk(ə)l] .
He had won a knowledge of his own powers , mental and physical .
他 有 韩元 一个 知识 的 他的 自己的 权力 , 精神的 和 身体的 .

他已经充分认识到自己的精神和身体力量。

[hiː; hi][hæd; həd] [wʌn] [ə; eɪ][ˈvæljuəb(ə)l] [ɪkˈspɪriəns] [ɪn] [əˈdæptiŋ] [miːnz] [tuː; tə] [ɛndz] ,
He had won a valuable experience in adapting means to ends ,
他 有 韩元 一个 有价值的 经验 在 适应 方法 到 结束 ,

他在灵活运用手段达成目标方面积累了宝贵的经验。

[wɪtʃ] [ˈʌðər] [maɪt] [biː; bi] [ˈjɪrz] [ɪn] [əbˈteɪnɪŋ] . [-]
which others might be years in obtaining . [241]
哪个 其他的 可能 是 年 在 获得 . [-]

其他人可能需要数年才能获得。[241]

[hiː; hi][hæd; həd] [wʌn] [ə; eɪ][væst] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv][ˈjuːsf(ə)l] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈstʌbərn] [tɔɪl]
He had won a vast amount of useful information from the stubborn toil
他 有 韩元 一个 广阔的 数量 的 有用 信息 从 这 固执的 辛劳
[hiː; hi][hæd; həd] [pərˈfɔːrmd] .
he had performed .
他 有 执行 .

他通过不懈的努力，赢得了大量的有用信息。

[hiː; hi][hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði] [ˈvɪktəri] [ˈoʊvər] [ˈaɪdlnəs] [ænd; ənd] [ɪnˈdɪfrəns] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪˈset]
He had won the victory over idleness and indifference , which had beset
他 有 韩元 这 胜利 超过 懒惰 和 漠不关心 , 哪个 有 围困
[hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ˈjɪrz] .
him for years .
他 为了 年 .

他战胜了困扰他多年的懒惰和冷漠。

[hiː; hi][hæd; həd] [wʌn] [ə; eɪ] [ˈtʃɪrf(ə)l] [ˈspɪrɪt] , [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈtraɪəlz][ænd; ənd] [ˈdɪfəkəltɪz] [hiː; hi][hæd; həd]
He had won a cheerful spirit , from the trials and difficulties he had
他 有 韩元 一个 快乐 精神 , 从 这 试验 和 困难 他 有
[ɪnˈkaʊntər] .
encountered .
遭遇 .

他从遇到的种种考验和困难中汲取了乐观的精神。

[hiː; hi][hæd; həd] [wʌn] [ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [feɪθ] [ɪn] [θɪŋz] [ˈhaɪər] [ðæn; ðən] [ɜːrθ] ,
He had won a lively faith in things higher than earth ,
他 有 韩元 一个 热闹 信仰 在 事物 更高 比 地球 ,

他对超越尘世的事物产生了真挚的信仰。

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈdʒent(ə)l][ænd; ənd] [ˈlʌvɪŋ] [hɑːrt] [ðæt] [ʃerd] [hɪz; ɪz][ˈeksaɪl] , [fɔːr; fər] [huːm] , [ˈræðər]
from the gentle and loving heart that shared his exile , for whom , rather
从 这 温和的 和 爱 心 那 共享 他的 流亡 , 为了 谁 , 相当
[ðæn; ðən][fɔːr; fər] [hɪmˈself] ,
than for himself ,
比 为了 他自己 ,

出于那颗温柔慈爱的心，他与那位一同流亡的挚友，为了他们，而不是为了他自己，

[hiː; hi][hæd; həd] [wɜːrkt] .
he had worked .
他 有 工作 .

他曾工作过。

[hɪz; ɪz]['leɪbər][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːst] .
His labor was not lost .
他的 劳动 曾是 不是 丢失的 .

他的努力没有白费。

[hiː; hi][hæd; həd] [wʌn] [mɔːr] [ðæn; ðən][kʊd; kəd][biː; bi] [kəm'pjuːtɪd] .
He had won more than could be computed .
他 有 韩元 更多的 比 可以 是 计算 .

他赢得的奖金多到无法计算。

[hiː; hi][hæd; həd] [wʌn] [feɪθ] [ænd; ənd] [hoʊp] , ['kɑːnfɪdəns] [ɪn] [hɪm'self] , [æn; ən] ['ɜːrnɪst] ['pɜːrpəs] ,
He had won faith and hope , confidence in himself , an earnest purpose ,
他 有 韩元 信仰 和 希望 , 信心 在 他自己 , 一个 认真 目的 ,

他赢得了信念和希望，对自己充满信心，并有了明确的目标。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][tuː; tə][goʊ] [θruː] [laɪf][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [bles] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][end]
which were to go through life with him , and bless him to the end
哪个 是 到 去 通过 生活 和 他 , 和 保佑 他 到 这 结尾
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deɪz] ,
of his days ,
的 他的 天 ,

他们将陪伴他走完人生旅程，并祝福他直到生命的尽头。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['endləs] ['eɪdʒɪz][ʌv; əv] [ɪ'tɜːrnəti] .
and through the endless ages of eternity .
和 通过 这 无尽的 年龄 的 永恒 .

直至永恒的无尽岁月。

[hiː; hi][hæd; həd] [wɜːrkt] ['ɜːrnɪstli] ; [hiː; hi][hæd; həd] [wʌn] [ˌʌn'toʊld] ['rɪtʃɪz] .
He had worked earnestly ; he had won untold riches .
他 有 工作 切实 ; 他 有 韩元 不明 财富 .

他勤奋工作，赢得了数不尽的财富。

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['tɑːlərəbli] [freʃ] ['æftər][ðə; ði]['boʊts] [pæst] [ðə; ði] [riːf] ,
The wind was tolerably fresh after the boats passed the reef ,
这 风 曾是 勉强可以接受 新鲜的 后 这 船 通过了 这 礁 ,

船只驶过暗礁后，风力还算可以接受。

[ænd; ənd][ɪn] [tuː] ['aʊərz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['aɪlənd][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði]
and in two hours they were near enough to a large island to enable the
和 在 二 小时 他们 是 靠近 足够的 到 一个 大的 岛 到 使能够 这
[jʌŋ] ['vɔɪɪdʒɚz] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['ɑːbdʒekts][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] .
young voyagers to see the objects on the shore .
年轻的 航海者 到 看 这 对象 在 这 支撑 .

两个小时后，他们就离一座大岛足够近了，年轻的航海家们可以看到岸上的物体。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [kə'nuː] [bɪ'jɑːnd] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] ; [ænd; ənd] ,
But they followed the canoe beyond a point of the land ; and ,
但 他们 随后 这 独木舟 超过 一个 观点 的 这 土地 ; 和 ,

但他们跟随独木舟越过了陆地的某个地方；而且，

['æftər][ə; eɪ] [rʌn] [ʌv; əv] ['sevrəl] [maɪlz] [mɔːr] , [ðeɪ] ['raʊndɪd] [ə'nʌðər] [pɔɪnt] ,
after a run of several miles more , they rounded another point ,
后 一个 跑步 的 一些 英里 更多的 , 他们 圆润 其他 观点 ,

又跑了几英里后，他们绕过了另一个点。

[ænd; ənd] [dɪˈskʌvərd] [ðə; ði] [tɔːl] [mɑːsts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ʃɪp] , [æt; ət] [ˈæŋkər] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [beɪ] .
and discovered the tall masts of a ship , at anchor in a small bay .
和 发现 这 高的 桅杆 的 一个 船 , 在 锚 在 一个 小的 湾 .

他们发现一艘船高耸的桅杆，停泊在一个小海湾里。

" [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ˈmeni] [mʌnθs] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [hoʊm] .
" It may be many months before we can get home .
" 它 可能 是 许多 几个月 前 我们 能 得到 家 .

“我们可能要几个月后才能回家。”

[ðɪs] [ʃɪp] [meɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [kruːz] [ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr] [tuː] [bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi] [əbˈteinz] [hɜːr; hər] [fʊl] [ˈkɑːrgoʊ]
This ship may have to cruise a year or two before she obtains her full cargo
这 船 可能 有 到 巡航 一个 年 或者 二 前 她 获得 她 满的 货物
[ʌv; əv] [ɔɪl] . "
of oil . "
的 油 . "

这艘船可能需要航行一到两年才能装满它的石油货物。

" [aɪ] [hoʊp] [nɑːt] . " [-]
" I hope not . " [242]
" 我 希望 不是 . " [-]

“我希望不是。”[242]

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [meɪ] [faɪnd] [sʌm; səm] [wei] [tuː; tə] [get] [hoʊm] .
" But we may find some way to get home .
" 但 我们 可能 寻找 一些 方式 到 得到 家 .

但我们或许能找到回家的路。

[aɪ] [hæv; həv] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈmʌni] [aɪ] [seɪvd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈves(ə)l] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] [peɪ] [ˈaʊər; ɑːr]
I have all the money I saved from the vessel , and we can pay our
我 有 全部 这 钱 我 已保存 从 这 血管 , 和 我们 能 支付 我们的
[ˈpæsɪdʒ] [hoʊm] .
passage home .
通道 家 .

我用从船上攒下的所有钱，足够支付回家的路费了。

" [ðə; ði] [ˈmʌni] [riˈmaindid] [ðə; ði] [ˈɔːrf(ə)n] [gɜːrl] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [mjuːzd] [əˈpɑːn]
" The money reminded the orphan girl of her father , and she mused upon
" 这 钱 提醒 这 孤儿 女孩 的 她 父亲 , 和 她 沉思 之上
[ðə; ði] [pæst] .
the past .
这 过去的 .

“这笔钱让孤女想起了她的父亲，她不禁回忆起往事。”

[ðə; ði] [boʊt] [sped] [ɑːn] [ɪts] [wei] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɪp] .
The boat sped on its way , and in a short time reached the ship .
这 船 加速 在 它是 方式 , 和 在 一个 短的 时间 达到 这 船 .

小船飞驰而去，很快就到达了那艘船。

" [həˈləu] , [ˈnɑːdi] ! " [ˈʃaʊtɪd] [ˈmɪstər] . [ˈlɪŋkən] , [æz; əz] [ðə; ði] [boʊt] [əˈproʊtʃt] .
" Hallo , Noddy ! " shouted Mr . Lincoln , as the boat approached .
" 你好 , 诺迪 ! " 喊叫 先生 . 林肯 , 作为 这 船 接近 .

“你好，诺迪！”林肯先生在船靠近时喊道。

" [ænd; ənd] [ˈmɑːli] [tuː] !
" And Mollie too !
" 和 莫莉 也 !

还有莫莉！

" [ðə; ði] [meit] [wʌz; wəz] [ˌoʊvərˈdʒɔɪd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ,
" The mate was overjoyed to see them ,
" 这 伴侣 曾是 欣喜若狂 到 看 他们 ,

“船员看到他们欣喜若狂。”

[ænd; ənd][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [seɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rek] .
and to find that they had been saved from the wreck .
和 到 寻找 那 他们 有 到过 已保存 从 这 破坏 .

他们发现自己已从沉船事故中获救。

[hiː; hi] [liːpt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [boʊt] , [tʊk] [ˈmɑːli] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] ,
He leaped into the boat , took Mollie in his arms ,
他 跳跃 进入 这 船 , 采取 莫莉 在 他的 武器 ,

他跳上船，把莫莉抱在怀里。

[ænd; ənd] [kɪst] [hɜːr; hər][æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [tʃaɪld] .
and kissed her as though she had been his own child .
和 亲吻 她 作为 尽管 她 有 到过 他的 自己的 孩子 .

他吻她，就像吻自己的孩子一样。

[hiː; hi] [grɑːspt] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv] [ˈnɑːdi] ,
He grasped the hand of Noddy ,
他 抓住 这 手 的 诺迪 ,

他握住了诺迪的手，

[ænd; ənd] [rʌŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [tɪl] [ðə; ði] [ˈoʊnər] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [krʌʃt] [ɪn][hɪz; ɪz][grɪp] .
and wrung it till the owner thought it would be crushed in his grip .
和 拧干 它 直到 这 所有者 想法 它 会 是 碎 在 他的 紧握 .

他使劲拧，直到主人觉得它快要被他拧碎了。

" [aɪ][wʌz; wəz] [ʃʊr] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [lɔːst] , " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈlɪŋkən] .
" I was sure you were lost , " said Mr . Lincoln .
" 我 曾是 当然 你 是 丢失的 , " 说 先生 . 林肯 .

“我当时以为你迷路了,”林肯先生说。

" [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] [ʃʊr] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [lɔːst] , " [rɪˈplaɪd] [ˈnɑːdi] .
" And we were sure you were lost , " replied Noddy .
" 和 我们 是 当然 你 是 丢失的 , " 回复 诺迪 .

“我们还以为你迷路了呢,”诺迪回答道。

" [haʊ] [dɪd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpən] ?
" How did it happen ?
" 如何 做过 它 发生 ?

“它是怎么发生的?

[ðə; ði][ˈkæbɪn][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] [wen] [wiː; wi] [left] [ðə; ði] [ˈskuːnər] . "
The cabin was full of water when we left the schooner . "
这 舱 曾是 满的 的 水 什么时候 我们 左边 这 大篷车 . "

我们离开帆船时，船舱里全是水。

" [juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [weɪt] [lɔːŋ] , [ˈmɪstər] . [ˈlɪŋkən] . "
" You didn't wait long , Mr . Lincoln . "
" 你 没有 等待 长的 , 先生 . 林肯 . "

“林肯先生，您没等多久。”

" [wiː; wi] [ˈkudnt] [weɪt] [lɔːŋ] .
" We couldn't wait long .
" 我们 不能 等待 长的 .

我们不能等太久。

[ðə; ði] [siː] [meɪd] [ə; eɪ] [kliːn] [briːtʃ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [rek] .
The sea made a clean breach over the wreck .
这 海 制成 一个 干净的 违反 超过 这 破坏 .

海水干净利落地冲过了沉船残骸。

[ˈoʊnli] [fɔːr] [ʌv; əv][ˌjuː ˈes][wɜːr; wər] [seɪvd] ; [ðə; ði] [rest] [wɜːr; wər] [wɑːʃt] [əˈweɪ] ,
Only four of us were saved ; the rest were washed away ,
仅有的 四 的 我们 是 已保存 ; 这 休息 是 洗过 离开 ,

只有我们四个人获救；其余的人都被洪水冲走了。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['nevər] [sɔː] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] !
and we never saw anything more of them !
和 我们 绝不 锯 任何事物 更多的 的 他们 !

我们再也没见过它们!

" ['nɑːdi] [ænd; ənd] ['mɑːli] [wɜːr; wər] [kən'dʌktɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪl] [ʃɪp] ,
" Noddy and Mollie were conducted to the deck of the whale ship ,
" 诺迪 和 莫莉 是 实施 到 这 甲板 的 这 鲸 船 ,

“诺迪和莫莉被带到了捕鲸船的甲板上，

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɔːrmli] ['welkəmd] [baɪ][ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɑːfəsərz] .
where they were warmly welcomed by the captain and his officers .
在哪里 他们 是 热情地 欢迎 经过 这 队长 和 他的 警官 .

他们受到了船长和船员们的热烈欢迎。

[ðə; ði] [θriː] ['seɪləz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [seɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][ðə; ði] ['roʊˌbʌk] [wɜːr; wər]
The three sailors who had been saved from the wreck of the Roebuck were
这 三 水手们 WHO 有 到过 已保存 从 这 破坏 的 这 罗巴克 是
[ri'dʒɔist] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ə'laɪv] [ænd; ənd] [wel] .
rejoiced to see them alive and well .
欣喜若狂 到 看 他们 活 和 出色地 .

从“罗巴克”号沉船事故中获救的三名水手看到他们平安无事，都非常高兴。

[ɪn][ðə; ði] [-]
In the [243]
在 这 [-]

在[243]

['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ] [ɡruːp] ['ɡæðərd] [ə'raʊnd] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['mɑːli] , ['nɑːdi] [toʊld][hɪz; ɪz]
presence of the large group gathered around himself and Mollie , Noddy told his
在场 的 这 大的 团体 聚集 大约 他自己 和 莫莉 , 诺迪 讲述 他的
['stɔːri] .
story .
故事 .

在一大群人围着他和莫莉的注视下，诺迪讲述了他的故事。

" ['kæptɪn] [mə'klɪntək] [wʌz; wəz] [lɔːst] , [ðen] ? "
" Captain McClintock was lost , then ? "
" 队长 麦克林托克 曾是 丢失的 , 然后 ? "

“麦克林托克上尉失踪了吗？”

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] ['nɑːdi] , ['breɪkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] ,
" Yes , " replied Noddy , breaking through the crowd ,
" 是的 , " 回复 诺迪 , 打破 通过 这 人群 ,

“是的，”诺迪从人群中挤出来回答道。

[fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [pə'tikuːləz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] [ɪn] [pʊr] ['mɒliz] ['prez(ə)ns]
for he did not like to tell the particulars of his death in poor Mollie's presence
为了 他 做过 不是 喜欢 到 告诉 这 细节 的 他的 死亡 在 贫穷的 莫莉的 在场
.
.
.

因为他不愿意在可怜的莫莉面前讲述他死亡的细节。

[æt; ət][ə; eɪ]['leɪtər] ['aʊər] [hiː; hi] [faʊnd] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][hɪz; ɪz] [leɪt] ['ʃɪpˌmeɪts] [ʌv; əv]
At a later hour he found an opportunity to inform his late shipmates of
在 一个 之后 小时 他 成立 一个 机会 到 通知 他的 晚的 船友 的
[ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɔːrps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] ,
the manner in which the corpse of the captain had been found ,
这 方式 在 哪个 这 尸体 的 这 队长 有 到过 成立 ,

后来，他找到机会将船长尸体被发现的情况告诉了已故的船员们。

[ænd; ənd]	[ʌv; əv]	[ɪts]	['beriəl]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['aɪlənd]	.
and	**of**	**its**	**burial**	**on**	**the**	**island**	**.**
和	的	它是	葬礼	在	这	岛	.

以及它在岛上的埋葬情况。

[ɪn]	[rɪ'tɜːrn]	,
In	**return**	**,**
在	返回	,

回报，

['mɪstər]	.	['lɪŋkən]	[toʊld]	[hɪm; ɪm]	[ðæt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[kæst]	[ɔːf]	[ðə; ði]	[boʊt]	[ə; eɪ]	['moʊmənt]	['æftər]	[ðə; ði]
Mr	**.**	**Lincoln**	**told**	**him**	**that**	**he**	**had**	**cast**	**off**	**the**	**boat**	**a**	**moment**	**after**	**the**
先生	.	林肯	讲述	他	那	他	有	投掷	离开	这	船	一个	片刻	后	这

['skuːnər]	[strʌk]	[ðə; ði]	[riːf]	.
schooner	**struck**	**the**	**reef**	**.**
大篷车	击	这	礁	.

林肯先生告诉他，帆船撞上礁石后不久，他就解开了小船。

[ðə; ði]	[men]	[huː]	['hæpənd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['kwɔːrtər]	-	[dek]	[wɪð; wɪθ]	[hɪm; ɪm]	[hæd; həd]	[bɪn]
The	**men**	**who**	**happened**	**to**	**be**	**on**	**the**	**quarter**	**-**	**deck**	**with**	**him**	**had**	**been**
这	男人	WHO	发生	到	是	在	这	四分之一	-	甲板	和	他	有	到过

[seɪvd]	;
saved	**;**
已保存	;

与他同在后甲板上的那些人都获救了；

[ðə; ði]	['ʌðər]	[wɜːr; wər]	[nɑːt]	[siːn]	['æftər]	[ðə; ði]	[ʃɑːk]	.
the	**others**	**were**	**not**	**seen**	**after**	**the**	**shock**	**.**
这	其他的	是	不是	已见	后	这	震惊	.

其他人在受到惊吓后就不见了。

[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	['greɪtɪst]	['dɪfɪkəlti]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[kept]	[ðə; ði]	[boʊt]	[raɪt]	[saɪd]	[ʌp]	,
With	**the**	**greatest**	**difficulty**	**they**	**had**	**kept**	**the**	**boat**	**right**	**side**	**up**	**,**
和	这	最	困难	他们	有	保留	这	船	正确的	边	向上	,

他们费了九牛二虎之力才使船保持直立。

[fɔːr; fər]	[ʃiː; ʃi]	[wʌz; wəz]	['ɔːf(ə)n]	[fʊl]	[ʌv; əv]	['wɔːtər]	.
for	**she**	**was**	**often**	**full**	**of**	**water**	**.**
为了	她	曾是	经常	满的	的	水	.

因为她经常感到腹胀。

[fɔːr; fər]	['aʊərz]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	['drɪftɪd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[geɪl]	,	[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['mɔːrnɪŋ]	,	[wen]	[ðə; ði]
For	**hours**	**they**	**had**	**drifted**	**in**	**the**	**gale**	**,**	**and**	**in**	**the**	**morning**	**,**	**when**	**the**
为了	小时	他们	有	漂移	在	这	大风	,	和	在	这	早晨	,	什么时候	这

[stɔːrm]		
storm		
风暴		

[səb'saidid]	,
subsided	**,**
平静下来	,

他们在狂风中漂流了几个小时，直到早上风暴平息后，

[ðeɪ]	[hæd; həd]	[riːtʃt]	[ðə; ði]	['aɪlənd]	.
they	**had**	**reached**	**the**	**island**	**.**
他们	有	达到	这	岛	.

他们到达了岛上。

[ðeɪ]	[hæd; həd]	[bɪn]	['kaɪndli]	['triːtɪd]	[baɪ]	['neɪtɪvz]	,
They	**had**	**been**	**kindly**	**treated**	**by**	**natives**	**,**
他们	有	到过	亲切地	治疗	经过	本地人	,

他们受到了当地人的善待。

[huː]	[wɜːr; wər]	['pɑːrʃəli]	['sɪvəlaɪzd]	[baɪ]	[ðer; ðər]	['ɪntərkɔːrs]	[wɪð; wɪθ]	['ves(ə)lz]	['vɪzɪtɪŋ]	[ðə; ði]	['aɪlənd]	,
who	**were**	**partially**	**civilized**	**by**	**their**	**intercourse**	**with**	**vessels**	**visiting**	**the**	**island**	**,**
WHO	是	部分	文明	经过	他们的	交往	和	船只	访问	这	岛	,

他们因与到访该岛的船只进行交流而受到一定程度的文明影响。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['kærid] [ɑːn] ['kɑːmɜːrs] , [eks'tʃeindʒiŋ][ðə; ði] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði]
and with which they carried on commerce , exchanging the products of the
和 和 哪个 他们 携带 在 商业 , 交换 这 产品 的 这
['aɪlənd][fɔːr; fər]['gʌnz] ,
island for guns ,
岛 为了 枪支 ,

他们以此为据点进行贸易，用岛上的物产交换枪支。

[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['juːsf(ə)l][ænd; ənd][ˌɔːrnə'ment(ə)l]['ɑːrtɪk(ə)lz] .
ammunition , and other useful and ornamental articles .
弹药 , 和 其他 有用 和 装饰 文章 .

弹药及其他实用和装饰性物品。

[ðə; ði]['sævidʒiz] [nuː] [ðæt] , [ɪf] [ðeɪ] [kɪld] [ɔːr]['ɪndʒərd] ['eni] [waɪt] [men] ,
The savages knew that , if they killed or injured any white men ,
这 野蛮人 知道 那 , 如果 他们 被杀 或者 受伤 任何 白色的 男人 ,

这些野蛮人知道，如果他们杀害或伤害任何白人，

[ðə; ði]['terəb(ə)l] [ʃɪps] [ʌv; əv][wɔːr] [wʊd] ['vɪzɪt][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sə'vɪrəst] ['pʌnɪʃmənt] .
the terrible ships of war would visit them with the severest punishment .
这 糟糕的 船舶 的 战争 会 访问 他们 和 这 最严重 惩罚 .

可怕的战舰将给他们带来最严厉的惩罚。

" [wʌt] [ʃɪp] [ɪz] [ðɪs] ? " [æskt] ['nɑːdi] , [wen] [ðə; ði][pæst][hæd; həd] [bɪn] [ˌsætɪs'fæktərəli] [ɪk'spleɪnd]
" What ship is this ? " asked Noddy , when the past had been satisfactorily explained
" 什么 船 是 这 ? " 问 诺迪 , 什么时候 这 过去的 有 到过 令人满意地 解释
[baɪ][bəuθ] ['pɑːrtiz] .
by both parties .
经过 两个都 各方 .

“这是什么船？”诺迪在双方都对过去的事情做出令人满意的解释后问道。

" [ðə; ði] [ət'læntɪk] , [ʌv; əv] [nuː] ['bedfərd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [-]
" The Atlantic , of New Bedford , " replied the [244]
" 这 大西洋 , 的 新的 贝德福德 , " 回复 这 [-]

“新贝德福德的大西洋,”[244]回答道。

[meit] .
mate .
伴侣 .

伴侣。

" [ʃiː; ʃi][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [ɔɪl] , [ænd; ənd][ɪz] ['hoʊmwərd] [baʊnd] . "
" She is full of oil , and is homeward bound . "
" 她 是 满的 的 油 , 和 是 回家 边界 . "

“她满载着油，正驶向家乡。”

" [gʊd] ! " [ɪk'skleɪmd] ['nɑːdi] .
" Good ! " exclaimed Noddy .
" 好的 ! " 惊呼 诺迪 .

“好！”诺迪喊道。

" [aɪ] [sə'poʊz] [aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] ['fɜːrðər] [tuː; tə][duː][ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] ,
" I suppose I have nothing further to do in this part of the world ,
" 我 认为 我 有 没有什么 更远 到 做 在 这 部分 的 这 世界 ,

“我想我在这世上已经没有什么事可做了。”

[ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [goʊ][ɪn][hɜːr; hər] . "
and I may as well go in her . "
和 我 可能 作为 出色地 去 在 她 . "

我不如就进去吧。

" [ðɪs] ['hæznt] [bɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['prɑːfɪtəb(ə)l] [kruːz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " ['ædɪd] ['mɪstər] . ['lɪŋkən] .
" This hasn't been a very profitable cruise to me , " added Mr . Lincoln .
" 这 还没有 到过 一个 非常 有利可图 巡航 到 我 , " 额外 先生 . 林肯 .

林肯先生补充道：“对我来说，这次邮轮之旅并没有带来多少收益。”

" [wel] , [aɪ] [sə'poʊz] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][help][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ;
" Well , I suppose there is no help for it ;
" 出色地 , 我 认为 那里 是 不 帮助 为了 它 ;

“唉，我想对此也无能为力了；

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] ['betər] [lʌk] [nekst] [taɪm] . "
and I hope you will have better luck next time . "
和 我 希望 你 将要 有 更好的 运气 下一个 时间 . "

希望你下次运气更好。

" [aɪ][doʊnt]['grʌmb(ə)l] ; [ðiːz] [θɪŋz] [kɑːnt] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [helpt] .
" I don't grumble ; these things can't always be helped .
" 我 不 叽 ; 这些 事物 不能 总是 是 帮助 .

“我不抱怨；这些事情有时也无法避免。”

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['lʌki] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] ,
We were lucky to escape with our lives ,
我们 是 幸运的 到 逃脱 和 我们的 生活 ,

我们能活着逃出来真是幸运。

[ænd; ənd][wiː; wi][woʊnt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ə'baʊt] [ðə; ði]['weɪdʒɪz][wiː; wi][hæv; həv] [lɔːst] . "
and we won't say a word about the wages we have lost . "
和 我们 惯于 说 一个 单词 关于 这 工资 我们 有 丢失的 . "

至于我们损失的工资，我们一个字也不会说。

" [pər'hæps][juː; jʊ][woʊnt] [luːz] [ðem; ðəm] , " ['ædɪd] ['mɑːli] ;
" Perhaps you won't lose them , " added Mollie ;
" 也许 你 惯于 失去 他们 , " 额外 莫莉 ;

“或许你不会失去它们,”莫莉补充道；

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [slaɪt] [flʌʃ] [ɑːn][hɜːr; hər] [fer] [tʃiːks] ,
and there was a slight flush on her fair cheeks ,
和 那里 曾是 一个 轻微 冲洗 在 她 公平的 脸颊 ,

她白皙的双颊泛起了一抹淡淡的红晕。

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] [praɪd] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['fɪliəl] [ə'fekʃ(ə)n] [wɜːr; wər] [tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ðæt]
for her pride and her filial affection were touched by the reflection that
为了 她 自豪 和 她 孝 感情 是 感动 经过 这 反射 那
[ðiːz] [men] [hæd; həd] ['sʌfərd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [ɪn'fɜːrməti] .
these men had suffered from her father's infirmity .
这些 男人 有 遭受 从 她 父亲的 虚弱 .

想到这些男人曾因父亲的疾病而受苦，她的自尊心和孝顺之情油然而生。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪl] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['eksailz][æz; əz]
The captain of the whale ship was entirely willing to take the exiles as
这 队长 的 这 鲸 船 曾是 完全 愿意的 到 拿 这 流亡者 作为
['pæsndʒɚ] ;
passengers ;
乘客 ;

捕鲸船的船长非常乐意让这些流放者作为乘客；

[ænd; ənd] ['nɑːdi] [toʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi][hæd; həd] [seɪvd] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ɑːrtɪk(ə)lz] ,
and Noddy told him he had saved a great many articles ,
和 诺迪 讲述 他 他 有 已保存 一个 伟大的 许多 文章 ,

诺迪告诉他，他保存了很多文章。

[wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
which might be of service to him .
哪个 可能 是 的 服务 到 他 .

这或许对他有所帮助。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [wen] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [hæd; həd]['teɪkən][ɪn][hɜːr; hər]['wɔːtər] , [ʃiː; ʃi] [seɪld] [fɔːr; fər][ðə; ði]
The next day , when the vessel had taken in her water , she sailed for the
这 下一个 天 , 什么时候 这 血管 有 已采取 在 她 水 , 她 航行 为了 这
['bjuːtɪf(ə)l] ['aɪlənd] .
beautiful island .
美丽的 岛 .

第二天，当船进水后，她驶向了那座美丽的岛屿。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [riːf] [ʃiː; ʃi] [leɪ] [tuː; tə] ,
Outside the reef she lay to ,
外部 这 礁 她 躺 到 ,

她躺在礁石外，

[ænd; ənd][ðə; ði]['boʊts][wɜːr; wər][sent][ɑːn] [ʃɔːr] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɔːf] [sʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊdz] [æz; əz] [wʊd]
and the boats were sent on shore to bring off such of the goods as would
和 这 船 是 发送 在 支撑 到 带来 离开 这样的 的 这 商品 作为 会
[biː; bi]['juːsf(ə)l][ɑːn][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] .
be useful on the voyage .
是 有用 在 这 航程 .

于是，船只被派往岸边，将航行中需要的货物运走。

['nɑːdi] [ænd; ənd] ['mɑːli] [hæd; həd][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðer; ðər]['aɪlənd] [hoʊm] [wʌns] [mɔːr] ;
Noddy and Mollie had an opportunity to visit their island home once more ;
诺迪 和 莫莉 有 一个 机会 到 访问 他们的 岛 家 一次 更多的 ;
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

诺迪和莫莉有机会再次回到他们的岛屿家园；而且，

[waɪl] [ðə; ði]['fɔːrmər] [ə'sɪstɪd] [ðə; ði][men][ɪn] [sə'lɛktɪŋ] [ænd; ənd] ['ləʊdɪŋ] [ðə; ði] [gʊdz] , [ðə; ði] ['lætər]
while the former assisted the men in selecting and loading the goods , the latter
尽管 这 以前的 协助 这 男人 在 选择 和 加载中 这 商品 , 这 后者
['gæðərd] [freʃ] ['flaʊərz] ,
gathered fresh flowers ,
聚集 新鲜的 花朵 ,

前者协助男人们挑选和装载货物，后者则采摘鲜花。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [taɪm] [struːd] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [greɪv] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['fɑːðər] . [-]
and for the last time strewed them on the grave of her father . [245]
和 为了 这 最后的 时间 散落的 他们 在 这 严重 的 她 父亲 . [-]

最后一次，她将它们撒在了父亲的坟墓上。[245]

[ðə; ði] " [bɪg] [hiːp] [θig] " [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [rɪ'djʊst] [baɪ][ðə; ði]['vɪzɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['boʊts] ;
The " big heap thigs " was very much reduced by the visit of the boats ;
这 " 大的 堆 大腿 " 曾是 非常 很多 减少 经过 这 访问 的 这 船 ;

船只的到来大大减少了“大堆东西”的数量；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [ɪ'nʌf] [left] [tuː; tə] [rɪ'wɔːrd] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [huː] [hæd; həd] [bɪ'frendɪd]
but there was still enough left to reward the natives who had befriended
但 那里 曾是 仍然 足够的 左边 到 报酬 这 本地人 WHO 有 结交朋友
[ðə; ði] [jʌŋ] ['aɪləndərz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ðeɪ] [hæd; həd] ['rendərd] .
the young islanders for the service they had rendered .
这 年轻的 岛民 为了 这 服务 他们 有 渲染 .

但还剩下一些钱，可以用来奖励那些与年轻岛民结为朋友的当地居民，感谢他们提供的帮助。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptənz] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] , — [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ræðər] [loʊ] ,
According to the captain's estimate , — which was rather low ,
根据 到 这 船长的 估计 , — 哪个 曾是 相当 低的 ,

根据船长的估计——这个估计相当低——

— [hiː; hi] [tʊk] [ə'baʊt] [fɔːr] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] - [wɜːrθ] [ʌv; əv] [gʊdz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['aɪlənd] .
— he took about four hundred dollars ' worth of goods from the island .
— 他 采取 关于 四 百 美元 - 值得 的 商品 从 这 岛 .

他从岛上带走了价值约四百美元的货物。

['mɑːli] , [æz; əz][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [er] , [wʌz; wəz][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːpərti] , ['sʌbdʒekt][tuː; tə]
Mollie , as her father's heir , was the owner of the property , subject to
莫莉 , 作为 她 父亲的 继承人 , 曾是 这 所有者 的 这 财产 , 主题 到
['nɑːdiz] [kleɪm] [fɔːr; fər] ['sælvɪdʒ] .
Noddy's claim for salvage .
诺迪的 宣称 为了 打捞 .

莫莉作为她父亲的继承人，是这处房产的所有者，但诺迪可以提出打捞索赔。

[wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['lɪŋkənz] [eɪd][ðə; ði] [ə'kaʊnts] [wɜːr; wər] ['setld] .
With Mr . Lincoln's aid the accounts were settled .
和 先生 . 林肯的 援助 这 账户 是 定居 .

在林肯先生的帮助下，账目得以结算。

['mɑːli] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑːn] ['peɪɪŋ] [ðə; ði] [meit] [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ['siːmən] [ðer; ðər]['weɪdʒɪz] [ʌp] [tuː; tə]
Mollie insisted upon paying the mate and the three seamen their wages up to
莫莉 坚持 之上 付费 这 伴侣 和 这 三 海员 他们的 工资 向上 到
[ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [wʊd] [riːtʃ] [ðer; ðər] ['neɪtɪv] [lænd] .
the time they would reach their native land .
这 时间 他们 会 抵达 他们的 本国的 土地 .

莫莉坚持要支付大副和三名水手的工资，直到他们回到家乡为止。

[ðɪs] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] ['pæsɪdʒ] , [kən'sʊmd] ['nɪrli] [ðə; ði] [hoʊl] [sʌm; səm] .
This , with their own passage , consumed nearly the whole sum .
这 , 和 他们的 自己的 通道 , 消耗 几乎 这 所有的 和 .

加上他们自己的通行费，几乎花光了全部金额。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['prɑːpərti] [seɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['aɪlənd] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [ˌsɪks'tiːn] ['hʌndrəd]
Besides the property saved from the island , there were about sixteen hundred
除了 这 财产 已保存 从 这 岛 , 那里 是 关于 十六 百
['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɪn][goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] ,
dollars in gold and silver ,
美元 在 金子 和 银 ,

除了从岛上抢救出来的财物外，还有价值约1600美元的金银。

[ænd; ənd][ðə; ði]['væljuəb(ə)l] ['nɔːtɪk(ə)l] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [mə'klɪntək] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['toʊt(ə)l]
and the valuable nautical instruments of Captain McClintock , making a total
和 这 有价值的 航海 仪器 的 队长 麦克林托克 , 制作 一个 全部的
[ʌv; əv]['oʊvər] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .
of over two thousand dollars .
的 超过 二 千 美元 .

还有麦克林托克船长的珍贵航海仪器，总价值超过两千美元。

[ðoʊ] [ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['prɑːpərti] [wʌz; wəz] ['prɑːpərli] [ə; eɪ]['sʌbdʒekt][fɔːr; fər][ðə; ði]
Though the disposition of this property was properly a subject for the
尽管 这 处置 的 这 财产 曾是 适当地 一个 主题 为了 这
['mærɪtaɪm] [kɔːrts] [tuː; tə]['set(ə)l] ,
maritime courts to settle ,
海上 法院 到 定居 ,

虽然这笔财产的处置理应由海事法庭裁决，

['mɪstər] . ['lɪŋkən] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [tɔːkt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] ,

Mr . Lincoln and the officers of the ship talked it over ,

先生 . 林肯 和 这 警官 的 这 船 谈话 它 超过 ,

林肯先生和船上的军官们商量了一下，

[ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [wʌn] [hæf] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] ['mɑːli] , [ɪn] [raɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fɑːðər] ,

and decided that one half belonged to Mollie , in right of her father ,

和 决定 那 一 一半 属于 到 莫莉 , 在 正确的 的 她 父亲 ,

并决定其中一半归莫莉所有，这是她父亲的遗产。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [hæf] [tuː; tə] ['nɑːdi] , [æz; əz] ['sælvɪdʒ] ,

and the other half to Noddy , as salvage ,

和 这 其他 一半 到 诺迪 , 作为 打捞 ,

另一半则留给了诺迪，作为补偿。

— [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] ['prɑːpərti] [seɪvd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [rekt] [ɪmpe'rəld] [ʃɪp] ,

— which is the part of property saved from a wrecked imperilled ship ,

— 哪个 是 这 部分 的 财产 已保存 从 一个 损毁 危及 船 ,

——这是从遇难船只中抢救出来的财产部分，

[ə'wɔrdɪd] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [seɪv] [ˌaɪ 'tiː] .

awarded to those who save it .

获奖 到 那些 WHO 节省 它 .

奖励给保存它的人。

['nɑːdi] [æt; ət][fɜːrst] ['pɑːzətɪvli] ['ɔbdʒiktid] [tuː; tə] [ðɪs] [dɪ'kriː] ,

Noddy at first positively objected to this decree ,

诺迪 在 第一的 积极地 反对 到 这 法令 ,

诺迪起初明确反对这项法令，

[ænd; ənd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['dɑːlər][frʌm; frəm][ðə; ði] [pʊr] ['ɔːrf(ə)n] [gɜːrl] ;

and refused to take a dollar from the poor orphan girl ;

和 拒绝 到 拿 一个 美元 从 这 贫穷的 孤儿 女孩 ;

他拒绝接受这个可怜的孤女的一美元；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['kæptɪn] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ə; eɪ] [kɔːrt] [wʊd] ['prɑːbəbli] [ə'wɔːrd][hɪm; ɪm][ə; eɪ]

but when the captain told him that a court would probably award him a

但 什么时候 这 队长 讲述 他 那 一个 法庭 会 大概 奖 他 一个

['lɑːrdʒər] [ʃer] ,

larger share ,

更大的 分享 ,

但当船长告诉他，法庭可能会判给他更大的份额时，

[ænd; ənd] [wen] [-]

and when [246]

和 什么时候 [-]

以及当[246]

['mɑːli] ['ɔːlmoʊst] [kraɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] , [hiː; hi] [kən'sentid] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ;

Mollie almost cried because he refused , he consented to take it ;

莫莉 几乎 哭 因为 他 拒绝 , 他 同意 到 拿 它 ;

莫莉差点哭了，因为他拒绝了，但他还是同意拿走了；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [ə'plaɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər][juːz]

but it was with a determination to have it applied to her use

但 它 曾是 和 一个 决心 到 有 它 应用 到 她 使用

[wen] [hiː; hi][gɑːt] [hoʊm] .

when he got home .

什么时候 他 得到 家 .

但他下定决心，回家后一定要让她用上它。

[ðə; ði]	[weɪl]	[ʃɪp]	[fɪld]	[ə'weɪ]	[wen]	[ðə; ði]	[gʊdz]	[hæd; həd]	[bɪn]	['teɪkən]	[ɑːn]	[bɔːrd]	,
The	**whale**	**ship**	**filled**	**away**	**when**	**the**	**goods**	**had**	**been**	**taken**	**on**	**board**	**,**
这	鲸	船	已填	离开	什么时候	这	商品	有	到过	已采取	在	木板	,

鲸鱼船装载完货物后就装满了。

[ænd; ənd]	[wiːks]	[ænd; ənd]	[mʌnθs]	[ʃiː; ʃi]	[stʊd]	[ɑːn]	[hɜːr; hər]	[kɔːrs]	,
and	**weeks**	**and**	**months**	**she**	**stood**	**on**	**her**	**course**	**,**
和	周	和	几个月	她	站立	在	她	课程	,

她就这样坚持了自己的道路，数周数月，

[tɪl]	[ðə; ði]	['welkəm]	[ʃɔːz]	[ʌv; əv]	[ðer; ðər]	['neɪtɪv]	[lænd]	['glædnd]	[ðə; ði]	[saɪt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[eg'zaild]	['tʃɪldrən]	.
till	**the**	**welcome**	**shores**	**of**	**their**	**native**	**land**	**gladdened**	**the**	**sight**	**of**	**the**	**exiled**	**children**	**.**
直到	这	欢迎	海岸	的	他们的	本国的	土地	高兴	这	视线	的	这	放逐	孩子们	.

直到看到故土温暖的海岸，流亡的孩子们才重见天日，欣喜不已。

['mɑːli]	[hæd; həd]	[bɪn]	[ə; eɪ]	[greɪt]	['feɪvərɪt]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	['ɑːfəsərz]	[ænd; ənd]	[kruː]	['dʊrɪŋ]	[ðə; ði]	['vɔɪɪdʒ]	,
Mollie	**had**	**been**	**a**	**great**	**favorite**	**with**	**the**	**officers**	**and**	**crew**	**during**	**the**	**voyage**	**,**
莫莉	有	到过	一个	伟大的	最喜欢的	和	这	警官	和	全体人员	期间	这	航程	,

在航行期间，莫莉一直深受船员和官员们的喜爱。

[ænd; ənd]	['meni]	[ʌv; əv]	[ðem; ðəm]	[wɜːr; wər]	[ðə; ði]	['waɪzər]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['betər]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	['dʒent(ə)l]	[wɜːrdz]	[ʃiː; ʃi]	[spoʊk]	[tuː; tə]	[ðem; ðəm]	.
and	**many**	**of**	**them**	**were**	**the**	**wiser**	**and**	**the**	**better**	**for**	**the**	**gentle**	**words**	**she**	**spoke**	**to**	**them**	**.**
和	许多	的	他们	是	这	更明智	和	这	更好的	为了	这	温和的	字	她	辐	到	他们	.

她温和的话语让他们中的许多人变得更睿智、更善良。

[ðə; ði]	['kæptɪn]	[soʊld]	[ðə; ði]	['nɔːtɪk(ə)l]	['ɪnstrʊmənts]	,
The	**captain**	**sold**	**the**	**nautical**	**instruments**	**,**
这	队长	卖	这	航海	仪器	,

船长把航海仪器卖掉了。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['mʌni]	[wʌz; wəz]	[dɪ'vaɪdɪd]	[ə'kɔːrdɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[dɪ'sɪʒ(ə)n]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['kaʊns(ə)l]	[ænd; ənd]	['ɑːfəsərz]	.
and	**the**	**money**	**was**	**divided**	**according**	**to**	**the**	**decision**	**of**	**the**	**council**	**and**	**officers**	**.**
和	这	钱	曾是	分割	根据	到	这	决定	的	这	理事会	和	警官	.

这笔钱是根据委员会和官员的决定进行分配的。

['nɑːdi]	[wʌz; wəz]	[naʊ]	[ðə; ði]	[pə'zesər]	[ʌv; əv]	[ə'baʊt]	[twelv]	['hʌndrəd]	['dɑːlɚz, 'dɔlɚz]	,
Noddy	**was**	**now**	**the**	**possessor**	**of**	**about**	**twelve**	**hundred**	**dollars**	**,**
诺迪	曾是	现在	这	拥有者	的	关于	十二	百	美元	,

诺迪现在拥有大约一千二百美元。

[wɪtʃ]	[wʌz; wəz]	['ɔːlmoʊst]	[ə; eɪ]	['fɔːrtʃən]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[bɔɪ]	[ʌv; əv]	[twelv]	.
which	**was**	**almost**	**a**	**fortune**	**to**	**a**	**boy**	**of**	**twelve**	**.**
哪个	曾是	几乎	一个	财富	到	一个	男生	的	十二	.

对于一个十二岁的男孩来说，这几乎是一笔巨款。

[ˌaɪ 'tiː]	[hæd; həd]	[bɪn]	"	[wɜːrk]	[ænd; ənd]	[wɪn]	"	[tuː; tə]	[sʌm; səm]	['pɜːrpəs]	,
It	**had**	**been**	**"**	**work**	**and**	**win**	**"**	**to**	**some**	**purpose**	**,**
它	有	到过	"	工作	和	赢	"	到	一些	目的	,

在某种程度上，这曾经是“努力工作并取得胜利”的结果。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zæstrəs] [kən'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] . [-]

in spite of the disastrous conclusion of the voyage . [247]

在 尽管如此 的 这 灾难性的 结论 的 这 航程 . [-]

尽管这次航行以灾难性的结局告终。[247]

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .

CHAPTER XXI .

章 二十一 .

第二十一章

[ðə; ði] ['klɜːrdʒimən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] .

THE CLERGYMAN AND HIS WIFE .

这 牧师 和 他的 妻子 .

牧师和他的妻子。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪl] [ʃɪp] ['veri] ['kaɪndli] [tʊk] [ðə; ði] [jʌŋ] ['vɔɪɪdʒɝz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn]

The captain of the whale ship very kindly took the young voyagers to his own

这 队长 的 这 鲸 船 非常 亲切地 采取 这 年轻的 航海者 到 他的 自己的

[haʊs] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər] [ə'ferz] [wɜːr; wər] ['setld] [ʌp] .

house until their affairs were settled up .

房子 直到 他们的 事务 是 定居 向上 .

捕鲸船的船长非常和蔼地将这些年轻的航海者接到自己家中照顾，直到他们的事情处理完毕。

[hiː; hi][hæd; həd] [delt] ['ferli] [ænd; ənd]['dʒʌstli][baɪ][ðem; ðəm][ɪn][ɔːl] [θɪŋz] ,

He had dealt fairly and justly by them in all things ,

他 有 已处理 相当 和 公正地 经过 他们 在 全部 事物 ,

他对待他们一直公平公正。

[ænd; ənd][bəuθ][wɜːr; wər] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪntrəst] [hiː; hi][hæd; həd] ['mænɪfestɪd] [ɪn]

and both were grateful to him for the interest he had manifested in

和 两个都 是 感激的 到 他 为了 这 兴趣 他 有 表现出来 在

[ðer; ðər] ['welfer] .

their welfare .

他们的 福利 .

他们都对他表现出的对他们福祉的关心表示感谢。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] [naʊ] , ['nɑːdi] ? " [æskt] ['mɑːli] ,

" What are you going to do now , Noddy ? " asked Mollie ,

" 什么 是 你 去 到 做 现在 , 诺迪 ? " 问 莫莉 ,

“诺迪，你现在打算怎么办？”莫莉问道。

['æftər][ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [hæd; həd] [bɪn] [soʊld][ænd; ənd][ðə; ði] ['proʊsiːdz] [peɪd] ['oʊvər][tuː; tə][ðem; ðəm]

after the instruments had been sold and the proceeds paid over to them

后 这 仪器 有 到过 卖 和 这 收益 有薪酬的 超过 到 他们

.

.

.

乐器售出后，所得款项已支付给他们。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['wʊdˌvɪl] , [naʊ] , [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði]['mjuːzɪk] , " [rɪ'plaɪd] ['nɑːdi] .

" I'm going to Woodville , now , to face the music , " replied Noddy .

" 我是 去 到 伍德维尔 , 现在 , 到 脸 这 音乐 , " 回复 诺迪 .

“我现在要去伍德维尔接受审判了,”诺迪回答道。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [wɪl] [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] - [haʊs] ;

" I suppose they will take me to the court - house ;

" 我 认为 他们 将要 拿 我 到 这 法庭 - 房子 ;

我想他们会把我带到法院去;

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd][tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['penəlti] , [wət'evər] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ]

but I have made up my mind to submit to the penalty , whatever it may

但 我 有 制成 向上 我的 头脑 到 提交 到 这 惩罚 , 任何 它 可能

[biː; bi] ,

be ,

是 ,

但我已经下定决心接受惩罚，无论是什么惩罚。

[fɔːr; fər] ['setɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] - [haʊs] [ə'faɪr] . "

for setting the boat - house afire . "

为了 环境 这 船 - 房子 着火 . "

因为他放火烧了船屋。

" ['fæni] [hæz; həz][toʊld][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [taɪm] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi]['sɜːrt(ə)n] , " ['ædɪd]

" Fanny has told all about it before this time , you may be certain , " added

" 舳 有 讲述 全部 关于 它 前 这 时间 , 你 可能 是 肯定 , " 额外

['mɑːli] ,

Mollie ,

莫莉 ,

“芬妮之前已经把事情都告诉过你了，这一点你可以肯定,”莫莉补充道。

[tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] .

to whom he had related the story of the fire .

到 谁 他 有 有关的 这 故事 的 这 火 .

他曾向他讲述了这场火灾的故事。

" [aɪ] [hoʊp] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][nɑːt] ; [fɔːr; fər][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['gɪlti] [wʌn] .

" I hope she has not ; for I think I am the guilty one .

" 我 希望 她 有 不是 ; 为了 我 思考 我 是 这 有罪的 一 .

“我希望她没有；因为我认为我是罪魁祸首。”

[ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [hæv; həv] [set] [ðə; ði]['faɪər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [bɪn] [-]

She wouldn't have set the fire if it hadn't been [248]

她 不会 有 放 这 火 如果 它 之前没有 到过 [-]

如果不是因为[248]，她就不会放火。

[fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

for me .

为了 我 .

为我。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][stænd] [raɪt] [ʌp] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] ,

I am going to stand right up to it , and take the consequences ,

我 是 去 到 站立 正确的 向上 到 它 , 和 拿 这 结果 ,

我将挺身而出，承担一切后果。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [send] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['prɪzn] ; [bʌt; bət][aɪ] [hoʊp] [ðeɪ] [wəʊnt] [duː] [ðæt] . "

even if they send me to prison ; but I hope they won't do that . "

甚至 如果 他们 发送 我 到 监狱 ; 但 我 希望 他们 惯于 做 那 . "

即使他们把我送进监狱；但我希望他们不会那样做。

" [aɪm] [ʃʊr] [ðeɪ] [wəʊnt] .

" I'm sure they won't .

" 我是 当然 他们 惯于 .

“我确信他们不会。”

[bʌt; bət] , ['nɑːdi] , [sə'poʊz] [mɪs] ['fæni] [hæz; həz][nɑːt][toʊld][ðə; ði] [truːθ] [jet] .

But , Noddy , suppose Miss Fanny has not told the truth yet .

但 , 诺迪 , 认为 错过 舳 有 不是 讲述 这 真相 然而 .

但是，诺迪，假设范妮小姐还没有说出真相呢？

[wɪl] [juː; jʊ] [stɪl] [dɪ'siːv] [jʊr; jər][kaɪnd] [frendz] ?
Will you still deceive your kind friends ?
将要 你 仍然 欺骗 你的 种类 朋友们 ?

你还会继续欺骗善良的朋友吗?

[juː; jʊ][toʊld][ˌem 'iː][juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] ['oʊvər] [nuː] [sɪns] [juː; jʊ] [left] ['wʊdˌvɪl] ,
You told me you had been made over new since you left Woodville ,
你 讲述 我 你 有 到过 制成 超过 新的 自从 你 左边 伍德维尔 ,

你告诉我，自从离开伍德维尔后，你已经焕然一新。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] .
and I know you have .
和 我 知道 你 有 .

我知道你已经有了。

[juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] [ment] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ə; eɪ] [gʊd] [laɪf] , [ænd; ənd][nɑːt][laɪ] , [ɔːr] [stiːl] , [ɔːr][get] ['æŋgri] ,
You said you meant to live a good life , and not lie , or steal , or get angry ,
你 说 你 意思是 到 居住 一个 好的 生活 , 和 不是 说谎 , 或者 偷 , 或者 得到 生气的 ,

你说过你想好好生活，不撒谎，不偷窃，也不生气。

[ɔːr][duː] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ɪz][bæd] . "
or do anything that is bad . "
或者 做 任何事物 那 是 坏的 . "

或者做任何坏事。”

" [wel] , [aɪ] [miːn] [soʊ] , ['mɑːli] .
" Well , I mean so , Mollie .
" 出色地 , 我 意思是 所以 , 莫莉 .

“嗯，我的意思是，莫莉。”

[aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [stɪk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
I intend to stick to it .
我 打算 到 戳 到 它 .

我打算坚持下去。

[ðeɪ] [wəʊnt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] .
They won't know anything about that .
他们 惯于 知道 任何事物 关于 那 .

他们对此一无所知。

[ðeɪ] [wəʊnt] [bɪ'liːv] ['eniθɪŋ] [aɪ] [seɪ] . "
They won't believe anything I say . "
他们 惯于 相信 任何事物 我 说 . "

他们根本不相信我说的话。

" [ðeɪ] [mʌst; məst] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] .
" They must believe you .
" 他们 必须 相信 你 .

他们必须相信你。

[aɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ['nɑːdi] !
I'll go with you , Noddy !
患病的 去 和 你 , 诺迪 !

我跟你一起去，诺迪！

" [ɪk'skleɪmd] [ʃiː; ʃi] , ['smaɪlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['hæpi] [θɔːt] .
" exclaimed she , smiling at the happy thought .
" 惊呼 她 , 微笑 在 这 快乐的 想法 .

“她惊叹道，脸上洋溢着幸福的笑容。”

" [aɪ] [wɪl] [tel] [ðem; ðəm][ɔːl] [ə'baʊt][juː; jʊ] . "
" I will tell them all about you . "
" 我 将要 告诉 他们 全部 关于 你 . "

“我会把你的事都告诉他们。”

"	[ðæt]	[wɪl]	[biː; bi]	['dʒɑːli]	;	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['suːnər]	[wiː; wi]	[ɡoʊ]	[ðə; ði]	['betər]	.
"	That	will	be	jolly	;	and	the	sooner	we	go	the	better	.
"	那	将要	是	快乐的	;	和	这	很快	我们	去	这	更好的	.

“那一定很有趣；我们越早出发越好。”

"	[ðer; ðər]	[ɡʊd]	[frend]	[ðə; ði]	['kæptɪn]	[faʊnd]	[ə; eɪ]	['dʒent(ə)lmən]	[huː]	[wʌz; wəz]	['ɡoʊɪŋ]	[tuː; tə]	[nuː]	[jɔːk]	,
"	Their	good	friend	the	captain	found	a	gentleman	who	was	going	to	New	York	,
"	他们的	好的	朋友	这	队长	成立	一个	绅士	WHO	曾是	去	到	新的	约克	,

“他们的好朋友，那位船长，找到了一位要去纽约的绅士，

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[ə'kʌmpənid]	[hɪm; ɪm]	,
and	they	accompanied	him	,
和	他们	伴随	他	,

他们陪同他一起前往。

[ðoʊ]	['nɑːdi]	[felt]	[ə'bʌndəntli]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[teɪk]	[ker]	[ʌv; əv]	[hɪm'self]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[fer]	[tʃɑːrdʒ]	.
though	Noddy	felt	abundantly	able	to	take	care	of	himself	and	his	fair	charge	.
尽管	诺迪	毛毡	大量	有能力的	到	拿	关心	的	他自己	和	他的	公平的	收费	.

虽然诺迪觉得自己完全有能力照顾好自己和他要照顾的孩子。

[ðeɪ]	[ə'raɪvd]	[ðə; ði]	[nekst]	['mɔːrnɪŋ]	,	[ænd; ənd]	[tʊk]	[æn; ən]	['ɜːrli]	[treɪn]	[fɔːr; fər]	['wʊdˌvɪl]	.
They	arrived	the	next	morning	,	and	took	an	early	train	for	Woodville	.
他们	到达的	这	下一个	早晨	,	和	采取	一个	早期的	火车	为了	伍德维尔	.

他们第二天早上到达，然后搭乘早班火车前往伍德维尔。

['nɑːdi]	[kən'dʌktɪd]	['mɑːli]	[daʊn]	[ðə; ði]	[roʊd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[lɔːn]	[ɪn]	[frʌnt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[haʊs]	.
Noddy	conducted	Mollie	down	the	road	to	the	lawn	in	front	of	the	house	.
诺迪	实施	莫莉	向下	这	路	到	这	草地	在	正面	的	这	房子	.

诺迪领着莫莉沿着路走到房子前面的草坪上。

[hɪz; ɪz]	[hɑːrt]	[baʊndɪd]	[wɪð; wɪθ]	[ɪ'moʊʃ(ə)n]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[wʌns]	[mɔːr]	[bɪ'held]	[ðə; ði]	[fə'mɪliər]	[siːnz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[pæst]	.
His	heart	bounded	with	emotion	as	he	once	more	beheld	the	familiar	scenes	of	the	past	.
他的	心	有界	和	情感	作为	他	一次	更多的	观看	这	熟悉的	场景	的	这	过去的	.

当他再次看到过去熟悉的景象时，心中充满了激动。

[æz; əz]	[hiː; hi]	[wɔːkt]	[ə'lɔːŋ]	[hiː; hi]	['pɔɪntɪd]	[aʊt]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	['ɪntrəstɪd]	[kəm'pænjən]	[ðə; ði]	['veriəs]	['ɑːbdʒekts]	[wɪtʃ]	[	-	]
As	he	walked	along	he	pointed	out	to	his	interested	companion	the	various	objects	which	[	249	]
作为	他	步行	沿着	他	尖	出去	到	他的	感兴趣的	伴侣	这	各种各样的	对象	哪个	[	-	]

他边走边向他感兴趣的同伴指出各种物品[249]

[wɜːr; wər]	[en'dɪəd]	[tuː; tə]	[hɪm; ɪm]	[baɪ]	['fɔːrmər]	[əˌsoʊsɪ'eɪʃnz]	.
were	endeared	to	him	by	former	associations	.
是	可爱的	到	他	经过	以前的	协会	.

他因过去的交往而对这些人心生好感。

[hiː; hi]	[tɔːkt]	[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[nɑːt]	[help]	[ˌaɪ 'tiː]	;
He	talked	because	he	could	not	help	it	;
他	谈话	因为	他	可以	不是	帮助	它	;

他说话是因为他忍不住；

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ]['ædʒɪteɪtɪd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] ['weðər] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [ɔːr] [hɪz; ɪz] [hiːlz] .
for he was so agitated he did not know whether he was on his head or his heels .
为了 他 曾是 所以 激动 他 做过 不是 知道 无论 他 曾是 在 他的 头 或者 他的 高跟鞋 .

因为他太过激动，以至于不知道自己是头朝下还是脚朝下。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [step] [ɑːn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saɪd] [pæðz] .
He heard a step on one of the side paths .
他 听到 一个 步 在 一 的 这 边 路径 .

他听到旁边小路上传来脚步声。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [siː] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] ['bɜːrθə] [grænt] [rʌʃt] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] .
He turned to see who it was , and Bertha Grant rushed towards him .
他 转向 到 看 WHO 它 曾是 , 和 伯莎 授予 匆忙 向 他 .

他转过身去看是谁，伯莎·格兰特朝他冲了过来。

" [waɪ] , ['nɑːdi] !
" Why , Noddy !
" 为什么 , 诺迪 !

“为什么，诺迪！”

[ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ] ? " [kraɪd] [ʃiː; ʃi] , ['græspɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][bəuθ][hændz] .
It that you ? " cried she , grasping him with both hands .
它 那 你 ? " 哭 她 , 抓握 他 和 两个都 双手 .

“是你吗？”她喊道，双手紧紧抓住他。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ! "
" I am so glad to see you ! "
" 我 是 所以 高兴的 到 看 你 ! "

“见到你真高兴！”

" [juːd] ['betər] [bɪ'liːv] [aɪm][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] , " [sed] [hiː; hi] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] ['kraɪɪŋ] .
" You'd better believe I'm glad to see you again , " said he , trying to keep from crying .
" 你会 更好的 相信 我是 高兴的 到 看 你 再次 , " 说 他 , 尝试 到 保持 从 哭泣 .

“你最好相信我很高兴再次见到你，”他说道，努力克制住泪水。

[ðə; ði] [pʊr] ['feloʊ] ['æktʃuəli] [broʊk] [daʊn] , [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['miːtɪŋ] .
The poor fellow actually broke down , he was so much affected by the meeting .
这 贫穷的 同伴 实际上 打破 向下 , 他 曾是 所以 很多 做作的 经过 这 会议 .

可怜的家伙竟然崩溃了，他被这次会议深深触动了。

" [aɪ] ['dɪdnt] [ɪk'spekt][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] [fɔːr; fər] ['jɪrz] , ['æftər][ðə; ði] ['letər] [juː; jʊ] [roʊt] [ˌem 'iː] . "
" I didn't expect to see you again for years , after the letter you wrote me . "
" 我 没有 预计 到 看 你 再次 为了 年 , 后 这 信 你 写道 我 . "

“在你给我写信之后，我没想到几年内都不会再见到你。”

" [bɪn] [kæst] [ə'weɪ] , [mɪs] ['bɜːrθə] , [ænd; ənd] [lɪvd] [tuː] [mʌnθs] [ɑːn][æn; ən]['aɪlənd] [wer] ['noʊbɑːdi] [lɪvd] ,
" Been cast away , Miss Bertha , and lived two months on an island where nobody lived ,
" 到过 投掷 离开 , 错过 伯莎 , 和 居住地 二 几个月 在 一个 岛 在哪里 无人 居住地 ,

“伯莎小姐，你被遗弃了，在一个荒岛上住了两个月。”

" ['blʌbəd] ['nɑːdi] .
" blubbered Noddy .
" 呜咽 诺迪 .

“诺迪呜咽着说。”

" [huː] [ɪz] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][gɜːrl][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?
" Who is this little girl with you ?
" WHO 是 这 小的 女孩 和 你 ?

“你身边的这个小女孩是谁？”

[ɪz] [ðɪs] ['mɑːli] , [ʌv; əv] [huːm] [juː; jʊ] [spoʊk] [ɪn][jʊr; jər] ['letər] ? "
Is this Mollie , of whom you spoke in your letter ? "
是 这 莫莉 , 的 谁 你 辐 在 你的 信 ? "

这是你在信里提到的莫莉吗？

" [jes] , [mɪs] ['bɜːrθə] , [ðæts] ['mɑːli] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] [best] [gɜːrl][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] , [ɪk'sept]
" Yes , Miss Bertha , that's Mollie ; and she is the best girl in the world , except
" 是的 , 错过 伯莎 , 那就是 莫莉 ; 和 她 是 这 最好的 女孩 在 这 世界 , 除了
[jɔːr'self] . "
yourself . "
你自己 . "

“是的，伯莎小姐，那是莫莉；她是世界上最好的女孩，除了你。”

" [aɪm] ['veri] [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , ['mɑːli] , " [sed] ['bɜːrθə] , ['teɪkɪŋ] [hɜːr; hər][hænd] ,
" I'm very glad to see you , Mollie , " said Bertha , taking her hand ,
" 我是 非常 高兴的 到 看 你 , 莫莉 , " 说 伯莎 , 采取 她 手 ,

“见到你真高兴，莫莉，”伯莎说着，握住了她的手。

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [hɜːr; hər][ə; eɪ][kaɪnd] [rɪ'sepʃ(ə)n] .
and giving her a kind reception .
和 给予 她 一个 种类 接待 .

并热情接待了她。

" [naʊ] , [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .
" Now , come into the house .
" 现在 , 来 进入 这 房子 .

“现在，进屋吧。”

" ['bɜːrθə] , ['faɪndɪŋ] ['nɑːdi] [soʊ] [kəm'pliːtli] [ˌoʊvər'kʌm] [baɪ][hɪz; ɪz][i'məuʃənz] , [ri'freind] [frʌm; frəm]
" Bertha , finding Noddy so completely overcome by his emotions , refrained from
" 伯莎 , 寻找 诺迪 所以 完全地 克服 经过 他的 情绪 , 克制 从
['æskɪŋ] [hɪm; ɪm] ['eni] [mɔːr] ['kwestʃənz] ,
asking him any more questions ,
问 他 任何 更多的 问题 ,

伯莎见诺迪完全被情绪所控制，便不再问他任何问题了。

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði][sæd] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɪprek] .
though she was anxious to hear the sad story of the shipwreck .
尽管 她 曾是 焦虑的 到 听到 这 伤心 故事 的 这 海难 .

虽然她很想听到那场沉船的悲惨故事。

['mɪstər] . [grænt] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [gɔːn] [-]
Mr . Grant had not yet gone [250]
先生 . 授予 有 不是 然而 已消失 [-]

格兰特先生还没有离开[250]

[tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrnd] ['eksailz][æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn]
to the city , and he received the returned exiles as though they had been
到 这 城市 , 和 他 已收到 这 返回 流亡者 作为 尽管 他们 有 到过
[hɪz; ɪz] [oʊn] ['tʃɪldrən] .
his own children .
他的 自己的 孩子们 .

他回到城里，像对待自己的孩子一样接待了归来的流亡者。

" [aɪv] [kʌm] [bæk] , ['mɪstər] . [grænt] , [tuː; tə]['set(ə)l] [ʌp] [oʊld] [ə'ferz] ,
" I've come back , Mr . Grant , to settle up old affairs ,
" 我已经 来 后退 , 先生 . 授予 , 到 定居 向上 老的 事务 ,

“格兰特先生，我回来是为了处理一些旧事。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [send] [ˌem ˈiː][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] - [haʊs] [ɔːr][ðə; ði] [ˈprɪzn] [naʊ] .
and you can send me to the court - house or the prison now .
和 你 能 发送 我 到 这 法庭 - 房子 或者 这 监狱 现在 .

现在你可以把我送去法院或者监狱了。

[aɪ][dɪd] [rɔːŋ] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [ˈsʌfər] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] . "
I did wrong , and I am willing to suffer for it . "
我 做过 错误的 , 和 我 是 愿意的 到 遭受 为了 它 . "

我做错了，我愿意为此承受后果。

" [aɪ][hæv; həv][toʊld][ðem; ðəm][ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈnɑːdi] , " [ˌɪntəˈrʌptɪd] [mɪs] [ˈfæni] , [ˈblʌʃɪŋ] .
" I have told them all about it , Noddy , " interrupted Miss Fanny , blushing .
" 我 有 讲述 他们 全部 关于 它 , 诺迪 , " 中断 错过 舳 , 脸红 .

“我已经把事情都告诉他们了，诺迪，”范妮小姐打断道，脸颊泛红。

" [aɪ] [ˈkudnt] [stænd][ˌaɪ ˈtiː][ˈæftər][juː; jʊ] [went] [əˈweɪ] . "
" I couldn't stand it after you went away . "
" 我 不能 站立 它 后 你 去 离开 . "

“你走后我简直无法忍受。”

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][maɪ] [fɔːlt] , " [sed] [ˈnɑːdi] .
" It was my fault , " said Noddy .
" 它 曾是 我的 过错 , " 说 诺迪 .

“都是我的错，”诺迪说。

" [aɪ] [sed] [soʊ] [ðen] , [ænd; ənd][aɪ] [seɪ] [soʊ] [naʊ] . "
" I said so then , and I say so now . "
" 我 说 所以 然后 , 和 我 说 所以 现在 . "

“我当时这么说，现在也这么说。”

" [wiː; wi][wəʊnt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðæt] [ʌnˈtɪl] [ˈæftər] [ˈbrekfəst] .
" We won't say anything about that until after breakfast .
" 我们 惯于 说 任何事物 关于 那 直到 后 早餐 .

“早餐后我们才会谈论这件事。”

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈveri] [glæd][juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [bæk] ; [ænd; ənd][wiː; wi][dəunt] [ker] [əˈbaʊt] [ˈθɪŋkɪŋ]
We are very glad you have come back ; and we don't care about thinking
我们 是 非常 高兴的 你 有 来 后退 ; 和 我们 不 关心 关于 思维
[ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] [els] ,
of anything else ,
的 任何事物 别的 ,

我们非常高兴你回来了；我们什么都不想考虑了。

[æt; ət][ˈprez(ə)nt] , " [sed] [ˈmɪstər] . [grænt] .
at present , " said Mr . Grant .
在 展示 , " 说 先生 . 授予 .

“目前是这样，”格兰特先生说。

[ˈbrekfəst] [wʌz; wəz][prəˈvaɪdɪd][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈwɑːndərər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] ,
Breakfast was provided for the wanderer and his friend ,
早餐 曾是 假如 为了 这 流浪者 和 他的 朋友 ,

我们为这位流浪者和他的朋友准备了早餐。

[ænd; ənd] [ˈmɑːli] [wʌz; wəz] [suːn] [meɪd] [kwaɪt] [æt; ət] [hoʊm] [baɪ][ðə; ði][kaɪnd] [əˈtenʃnz] [ʌv; əv] [ˈbɜːrθə]
and Mollie was soon made quite at home by the kind attentions of Bertha
和 莫莉 曾是 很快 制成 相当 在 家 经过 这 种类 注意 的 伯莎
[ænd; ənd] [ˈfæni] .
and Fanny .
和 舳 .

贝莎和范妮的悉心照料让莫莉很快适应了家的感觉。

[wen] [ðə; ði] [miːl] [wʌz; wəz] ['endɪd] , ['nɑːdi] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑːn] " ['setlɪŋ] [ʌp] [oʊld] [ə'ferz] , " [æz; əz]
When the meal was ended , Noddy insisted upon " settling up old affairs , " as
什么时候 这 一顿饭 曾是 结束 ， 诺迪 坚持 之上 " 安顿 向上 老的 事务 ， " 作为
[hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] .
he called it .
他 称为 它 .

饭后，诺迪坚持要“清算旧账”，正如他所说的那样。

[hiː; hi] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðə; ði] [bleɪm] [ɔːt] [tuː; tə] [rest] [ɑːn] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ]
He declared that the blame ought to rest on him , and he was willing
他 声明 那 这 责备 应该 到 休息 在 他 ， 和 他 曾是 愿意的
[tuː; tə] ['sʌfər] .
to suffer .
到 遭受 .

他宣称罪责应该由他承担，并且他愿意承受后果。

['mɪstər] . [grænt] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['sætɪsfaɪd] .
Mr . Grant said that he was satisfied .
先生 . 授予 说 那 他 曾是 使满意 .

格兰特先生表示他很满意。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

努力工作并取得成功；(Work and Win; Or,)

第10/10页

['fæni] [wʌz; wəz][tuː; tə] [bleɪm] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [sɪ'vɪrli] ['pʌnɪʃt] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [fɔːlt] .
Fanny was to blame , and she had already been severely punished for her fault .
舳 曾是 到 责备 ， 和 她 有 已经 到过 严重 受到惩罚 为了 她 过错 .

范妮难辞其咎，她已经因为自己的过错受到了严厉的惩罚。

" [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [send] [pʊr] ['nɑːdi] [tuː; tə] ['prɪzn] — [wɪl] [juː; jʊ] ? " [ˌɪntər'poʊzd] ['mɑːli] .
" You will not send poor Noddy to prison — will you ? " interposed Mollie .
" 你 将要 不是 发送 贫穷的 诺迪 到 监狱 — 将要 你 ? " 插入 莫莉 .

“你们不会把可怜的诺迪送进监狱吧？”莫莉插嘴道。

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] [naʊ] .
" He is a good boy now .
" 他 是 一个 好的 男生 现在 .

他现在是个好孩子了。

[hiː; hi] [seɪvd] [maɪ][laɪf] , [ænd; ənd] [tʊk] [ker] [ʌv; əv][ˌem 'iː][fɔːr; fər] [mʌnθs] .
He saved my life , and took care of me for months .
他 已保存 我的 生活 , 和 采取 关心 的 我 为了 几个月 .

他救了我的命，并照顾了我好几个月。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [seɪm] ['nɑːdi] , [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] .
You will find that he is not the same Noddy , he used to be .
你 将要 寻找 那 他 是 不是 这 相同的 诺迪 , 他 用过的 到 是 .

你会发现他已经不是以前的诺迪了。

[hiː; hi][ɪz] [meɪd] ['oʊvər] [nuː] . " [-]
He is made over new . " [251]
他 是 制成 超过 新的 . " [-]

他焕然一新。[251]

" [aɪm][glæd][tuː; tə] [hɪr] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . [grænt] .
" I'm glad to hear that , " replied Mr . Grant .
" 我是 高兴的 到 听到 那 , " 回复 先生 . 授予 .

“听到这个消息我很高兴，”格兰特先生回答道。

" [bʌt; bət] ['nɑːdi] , [dɪd][juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [aɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [send] [juː; jʊ][tuː; tə][dʒeɪl] ? "
" But Noddy , did you really think I intended to send you to jail ? "
" 但 诺迪 , 做过 你 真的 思考 我 故意的 到 发送 你 到 监狱 ? "

“诺迪，你真以为我会把你送进监狱吗？”

" [jes] , [sɜːr] ; [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɑːnstəbl] ['æftər][ˌem 'iː][fɔːr; fər] , [ɪf] [nɑːt][fɔːr; fər] [ðæt] ? "
" Yes , sir ; what was the constable after me for , if not for that ? "
" 是的 , 先生 ; 什么 曾是 这 警官 后 我 为了 , 如果 不是 为了 那 ? "

“是的，先生；如果不是因为这个，警察追捕我是为了什么呢？”

" [its] [ə; eɪ] [mis'teik] , [ænd; ənd][aɪ][toʊld][juː; jʊ][soʊ][ɪn] ['ɔːlbəni] .
" It's a mistake , and I told you so in Albany .
" 它是 一个 错误 , 和 我 讲述 你 所以 在 奥尔巴尼 .

“这是个错误，我在奥尔巴尼就告诉过你。”

['dɪdnt] [aɪ] [seɪ] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] ? "
Didn't I say you would be a rich man ? "
没有 我 说 你 会 是 一个 富有的 男人 ? "

我不是说过你会成为一个有钱人吗？

"	[juː; jʊ]	[dɪd]	,	[sɜːr]	;	[bʌt; bət]	[aɪ]	[θɔːt]	[ðæt]	[wʌz; wəz]	['oʊnli]	[tuː; tə]	[kætʃ]	[ˌem ˈiː]	.
"	**You**	**did**	**,**	**sir**	**;**	**but**	**I**	**thought**	**that**	**was**	**only**	**to**	**catch**	**me**	**.**
"	你	做过	,	先生	;	但	我	想法	那	曾是	仅有的	到	抓住	我	.

“您确实这么做了，先生；但我认为那只是为了抓住我。”

[ɔːl]	[ʌv; əv]	[ðem; ðəm]	[sed]	['sʌmθɪŋ]	[ʌv; əv]	[ðæt]	[sɔːrt]	.
All	**of**	**them**	**said**	**something**	**of**	**that**	**sort**	**.**
全部	的	他们	说	某物	的	那	种类	.

他们都说了类似的话。

[aɪ]	[nuː]	[aɪ]	['kudnt]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	[rɪtʃ]	[mæn]	,
I	**knew**	**I**	**couldn't**	**be**	**a**	**rich**	**man**	**,**
我	知道	我	不能	是	一个	富有的	男人	,

我知道我不可能成为富翁，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz]	[maɪ]	['fɑːðər]	['nevər]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[sent]	[tuː; tə]	[liːv]	[ˌem ˈiː]	.
because	**my**	**father**	**never**	**had**	**a**	**cent**	**to**	**leave**	**me**	**.**
因为	我的	父亲	绝不	有	一个	中心	到	离开	我	.

因为我父亲一分钱都没留给我。

[ðæts]	[wʌt]	[ðeɪ]	[toʊld]	[ˌem ˈiː]	.	"
That's	**what**	**they**	**told**	**me**	**.**	**"**
那就是	什么	他们	讲述	我	.	"

他们就是这么跟我说的。

"	[bʌt; bət]	[juː; jʊ]	[hæd; həd]	[æn; ən]	['ʌŋk(ə)l]	.	"
"	**But**	**you**	**had**	**an**	**uncle**	**.**	**"**
"	但	你	有	一个	叔叔	.	"

“但你有个叔叔。”

"	['nevər]	[hɜːrd]	[ʌv; əv]	[hɪm; ɪm]	,	"	[rɪ'plaɪd]	['nɑːdi]	,	[bɪ'wɪldərd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['prɑːspekt]	[bɪ'fɔːr]	[hɪm; ɪm]	.
"	**Never**	**heard**	**of**	**him**	**,**	**"**	**replied**	**Noddy**	**,**	**bewildered**	**at**	**the**	**prospect**	**before**	**him**	**.**
"	绝不	听到	的	他	,	"	回复	诺迪	,	困惑	在	这	前景	前	他	.

“我从没听说过他，”诺迪回答道，对眼前的景象感到困惑不解。

"	[jʊr; jər]	['fɑːðɚz]	['oʊnli]	['brʌðər]	[daɪd]	[ɪn]	[ˌkæləˈfɔːrniə]	[mɔːr]	[ðæn; ðən]	[ə; eɪ]	[jɪr]	[ə'goʊ]	.
"	**Your**	**father's**	**only**	**brother**	**died**	**in**	**California**	**more**	**than**	**a**	**year**	**ago**	**.**
"	你的	父亲的	仅有的	兄弟	死亡	在	加利福尼亚州	更多的	比	一个	年	前	.

“你父亲唯一的兄弟一年多前在加利福尼亚州去世了。”

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[noʊ]	['fæməli]	;	[bʌt; bət]	[æn; ən]	['ɑːnɪst]	[mæn]	[huː]	[went]	[wɪð; wɪθ]	[hɪm; ɪm]	[nuː]	[wer]
He	**had**	**no**	**family**	**;**	**but**	**an**	**honest**	**man**	**who**	**went**	**with**	**him**	**knew**	**where**
他	有	不	家庭	;	但	一个	诚实的	男人	WHO	去	和	他	知道	在哪里

[hiː; hi]	[keɪm]	[frʌm; frəm]	;
he	**came**	**from**	**;**
他	来了	从	;

他没有家人；但与他同行的诚实人知道他来自哪里；

[ænd; ənd]	['skwaɪər]	-	[hæz; həz]	['hʌntɪd]	[ʌp]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['evɪdəns]	,	[wɪtʃ]	['fʊli]	[pruːvz]	[ðæt]	[ɔːl]
and	**Squire**	**Wriggs**	**has**	**hunted**	**up**	**all**	**the**	**evidence**	**,**	**which**	**fully**	**proves**	**that**	**all**
和	乡绅	-	有	猎杀	向上全部		这	证据	,	哪个	完全	证明	那	全部

[jʊr; jər]	['ʌŋkəlz]	['prɑːpərti]	,
your	**uncle's**	**property**	**,**
你的	叔叔的	财产	,

而斯奎尔·里格斯已经搜集到了所有证据，这些证据完全证明了你叔叔的所有财产，

[ɪn]	[ðə; ði]	['æbsəns]	[ʌv; əv]	['ʌðər]	['ɛrz]	,	[bi'lɔŋz]	[tuː; tə]	[juː; jʊ]	.
in	**the**	**absence**	**of**	**other**	**heirs**	**,**	**belongs**	**to**	**you**	**.**
在	这	缺席	的	其他	继承人	,	属于	到	你	.

如果没有其他继承人，则归你所有。

[hiː; hi] [left] ['oʊvər] ['θɜːrti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] , [ænd; ənd][aɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [jɔːrz] . "
He left over thirty thousand dollars , and it is all yours . "
他 左边 超过 三十 千 美元 , 和 它 是 全部 你的 . "

他留下了三万多美元，全都归你了。

" [dɪr] [ˌem 'iː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['nɑːdi] , ['ʌtərli] [kən'faʊndɪd] [baɪ] [ðɪs] [ɪn'telɪdʒəns] .
" Dear me ! " exclaimed Noddy , utterly confounded by this intelligence .
" 亲爱的 我 ! " 惊呼 诺迪 , 完全地 令人困惑 经过 这 智力 .

“我的天哪！”诺迪惊呼道，完全被这种智慧弄得不知所措。

" [ðɪs] [sʌm; səm] , [dʒu'dɪʃəsli] [ɪn'vestɪd] , [wɪl] [prə'duːs] [æt; ət] [liːst] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [wen] [juː; jʊ]
" This sum , judiciously invested , will produce at least fifty thousand when you
" 这 和 , 谨慎地 投资 , 将要 生产 在 至少 五十 千 什么时候 你
[ɑːr; ər][ʌv; əv][eɪdʒ] .
are of age .
是 的 年龄 .

“这笔钱如果投资得当，到你成年时至少能产生五万英镑的收益。”

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] [jʊr; jər] ['gɑːrdiən] . " [-]
I have been appointed your guardian . " [252]
我 有 到过 任命 你的 监护人 . " [-]

我已被指定为你的监护人。[252]

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪm] ['nɑːdi] ['njuːmən] ['æftər] [ðɪs] , " ['ædɪd] [ðə; ði] [er] , [ɪn] ['breθləs] [ɪk'saɪtmənt]
" I don't think I'm Noddy Newman after this , " added the heir , in breathless excitement
" 我 不 思考 我是 诺迪 纽曼 后 这 , " 额外 这 继承人 , 在 喘不过气 激动
.
.
.

“我觉得我以后就不是诺迪·纽曼了，”继承人激动得气喘吁吁地补充道。

" [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] , " ['ædɪd] ['bɜːrθə] , ['læfɪŋ] .
" I know you are not , " added Bertha , laughing .
" 我 知道 你 是 不是 , " 额外 伯莎 , 笑 .

“我知道你不是，”伯莎笑着补充道。

" [jʊr; jər]['riːəl] [neɪm] [ɪz]['ɔːgdən] ['njuːmən] . "
" Your real name is Ogden Newman . "
" 你的 真实的 姓名 是 奥格登 纽曼 . "

“你的真名叫奥格登·纽曼。”

" [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , ['ɔːgdən] ? " [sed] ['nɑːdi] , [ə'mjuːzd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [nuː] [neɪm] .
" How are you , Ogden ? " said Noddy , amused at his new name .
" 如何 是 你 , 奥格登 ? " 说 诺迪 , 觉得好笑 在 他的 新的 姓名 .

“你好吗，奥格登？”诺迪听到他的新名字，觉得很有趣。

" [aɪ] [sə'poʊz] ['nɑːdi] [keɪm] [frʌm; frəm]['ɔːgdən] , " [sed] ['mɪstər] . [grænt] .
" I suppose Noddy came from Ogden , " said Mr . Grant .
" 我 认为 诺迪 来了 从 奥格登 , " 说 先生 . 授予 .

“我猜诺迪是从奥格登来的，”格兰特先生说。

" [ɪf] [ðæts] [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , [aɪ][dəunt] [siː] [wʌt] [juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kɔːrt]
" If that's what's the matter , I don't see what you wanted to take me to court
" 如果 那就是 是什么 这 事情 , 我 不 看 什么 你 通缉 到 拿 我 到 法庭
[fɔːr; fər] . "
for . "
为了 . "

“如果真是这样的话，我不明白你为什么要告我。”

" [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [jɪrz] [ʌv; əv] [dɪ'skreʃ(ə)n] ,
" As you have come to years of discretion ,
" 作为 你 有 来 到 年 的 审慎 ,

“随着你积累了多年的谨慎经验，

[juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['neɪmɪŋ] [jʊr; jər] [oʊn] ['gɑːrdiən] ;
you might have had the privilege of naming your own guardian ;
你 可能 有 有 这 特权 的 命名 你的 自己的 监护人 ;

你或许有幸能够指定自己的监护人；

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] [fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] .
and we were going to take you to the court for that purpose .
和 我们 是 去 到 拿 你 到 这 法庭 为了 那 目的 .

我们原本打算为此把你告上法庭。

[æz; əz][juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt] [hɪr] [tuː; tə] [spiːk] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] , [aɪ][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] .
As you were not here to speak for yourself , I was appointed .
作为 你 是 不是 这里 到 说话 为了 你自己 , 我 曾是 任命 .

由于你本人无法到场发言，所以由我来代表你发言。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt]['sætɪsfaɪd] , [ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [kæn; kən][biː; bi] [riːv'juːd] . "
If you are not satisfied , the proceedings can be reviewed . "
如果 你 是 不是 使满意 , 这 诉讼程序 能 是 已审核 . "

如果您不满意，可以申请复审。

" [aɪm]['sætɪsfaɪd][fɜːrst] [reɪt] , " [læft] ['nɑːdi] .
" I'm satisfied first rate , " laughed Noddy .
" 我是 使满意 第一的 速度 , " 笑了 诺迪 .

“我非常满意，”诺迪笑着说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['sendɪŋ] [ˌem 'iː] [ɔːf] . "
" But you said something about sending me off . "
" 但 你 说 某物 关于 发送 我 离开 . "

“但你说过要送我走。”

" [maɪ][plæn][wʌz; wəz][tuː; tə] [send] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] - ['mɪləteri] ['ɪnstɪtuːt] , [wer] ['ritʃəd] [ɪz]
" My plan was to send you to the Tunbrook Military Institute , where Richard is
" 我的 计划 曾是 到 发送 你 到 这 - 军队 研究所 , 在哪里 理查德 是
,
,
,

“我的计划是送你去坦布鲁克军事学院，理查德在那里。”

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][juː; jʊ] . "
and make a man of you . "
和 制作 一个 男人 的 你 . "

让你成为一个真正的男子汉。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ðæt] — [pər'hæps] . "
" I should like that — perhaps . "
" 我 应该 喜欢 那 — 也许 . "

“我应该会喜欢——或许吧。”

" [juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] ; [ænd; ənd][aɪ][dɪd][nɑːt] [sək'siːd] ,
" You gave me a great deal of trouble to find you ; and I did not succeed ,
" 你 给予 我 一个 伟大的 交易 的 麻烦 到 寻找 你 ; 和 我 做过 不是 成功 ,

“你让我费了很大劲才找到你；但我最终还是没能找到你。”

['æftər][ɔːl] , " ['ædɪd] ['mɪstər] . [grænt] .
after all , " added Mr . Grant .
后 全部 , " 额外 先生 . 授予 .

“毕竟，”格兰特先生补充道。

" [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ][wʌz; wəz]['æftər] .
" I didn't know what you was after .
" 我 没有 知道 什么 你 曾是 后 .

我不知道你想要什么。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] , [aɪ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] .
If I had , I shouldn't have been in such a hurry .
如果 我 有 , 我 不应该 有 到过 在 这样的 一个 匆忙 .

如果我当时有事，我就不应该那么着急。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][fɔːr; fər][ðə; ði] [best] .
But I guess it was all for the best .
但 我 猜测 它 曾是 全部 为了 这 最好的 .

但我想这一切都是最好的安排。

[aɪv] [bɪn] [æt; ət][wɜːrk] , [mɪs] ['bɜːrθə] , [sɪns] [aɪ] [went] [ə'weɪ] , " [sed] ['nɑːdi] ,
I've been at work , Miss Bertha , since I went away , " said Noddy ,
我已经 到过 在 工作 , 错过 伯莎 , 自从 我 去 离开 , " 说 诺迪 ,

“自从我离开后，我就一直在工作，伯莎小姐,”诺迪说。

['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tiːtʃər] [ænd; ənd] [frend] . [-]
turning to his teacher and friend . [253]
转弯 到 他的 老师 和 朋友 . [-]

转向他的老师和朋友。[253]

" [dɪd] [juː; jʊ] [wɪn] ? "
" Did you win ? "
" 做过 你 赢 ? "

你赢了吗?

" [aɪ] ['ræðər] [θɪŋk] [aɪ][dɪd] , " [rɪ'plaɪd] [hiː; hi] , [di'pɔzitiŋ] [hɪz; ɪz] [twelv] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɑːn]
" I rather think I did , " replied he , depositing his twelve hundred dollars on
" 我 相当 思考 我 做过 , " 回复 他 , 存款 他的 十二 百 美元 在
[ðə; ði] ['teɪbl] .
the table .
这 桌子 .

“我倒觉得我做到了,”他回答道，同时把一千二百美元放在桌子上。

" [ðæts] ['ræðər] ['betər] [ðæn; ðən] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['tɪŋkər] , [aɪ] ['rekən] , [mɪs] ['bɜːrθə] . "
" That's rather better than being a tinker , I reckon , Miss Bertha . "
" 那就是 相当 更好的 比 存在 一个 修补匠 , 我 估计 , 错过 伯莎 . "

“我想，这总比当个修补匠强多了，伯莎小姐。”

" [oʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm] [wɜːrk] .
" O , if you had seen him work .
" 哦 , 如果 你 有 已见 他 工作 .

“哦，如果你见过他工作的样子就好了。”

[hiː; hi][dɪd] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [mæn][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [dʌn] , " [sed] ['mɑːli] , [wɪð; wɪθ]
He did things which a great man could not have done , " said Mollie , with
他 做过 事物 哪个 一个 伟大的 男人 可以 不是 有 完毕 , " 说 莫莉 , 和
[ɪn'θuːziæzəm] .
enthusiasm .
热情 .

“他做了连伟人都做不到的事情,”莫莉热情地说。

" [ænd; ənd] ['hiːz] ['riːəl] [gʊd] , [tuː] .
" And he's real good , too .
" 和 他是 真实的 好的 , 也 .

“而且他真的很厉害。”

['hiːl] ['nevər] [duː] ['eniθɪŋ] [rɔːŋ] [ə'gen] . "
He'll never do anything wrong again . "
地狱 绝不 做 任何事物 错误的 再次 . "

他以后再也不会做错事了。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [hɪr] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , ['ɔːgdən] , " [kən'tɪnjuːd] ['mɪstər] . [grænt] .
" We must hear all about it now , Ogden , " continued Mr . Grant .
" 我们 必须 听到 全部 关于 它 现在 , 奥格登 , " 持续 先生 . 授予 .

“奥格登，我们现在必须听听事情的来龙去脉，”格兰特先生继续说道。

" [huː] ? "
" Who ? "
" WHO ? "

“WHO？ ”

" ['ɔːgdən] ; [ðæts] [jʊr; jər] [neɪm] [naʊ] .
" Ogden ; that's your name now .
" 奥格登 ; 那就是 你的 姓名 现在 .

“奥格登；你现在叫奥格登了。”

" [bɪ'twiːn] ['nɑːdi] [ænd; ənd] ['mɑːli] [ðə; ði] ['stɔːri] [wʌz; wəz][toʊld] ;
" Between Noddy and Mollie the story was told ;
" 之间 诺迪 和 莫莉 这 故事 曾是 讲述 ;

“诺迪和莫莉之间讲述了这个故事；

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['hɑːrdli][ə; eɪ][draɪ] [aɪ] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [wen] [ðə; ði][pɑːrts][rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ]
and there was hardly a dry eye in the room when the parts relating
和 那里 曾是 几乎 一个 干燥 眼睛 在 这 房间 什么时候 这 部分 相关
[tuː; tə][ðə; ði] ['jeloʊ] ['fiːvər][ænd; ənd][ðə; ði]['fjuːnərəl][ʌv; əv] ['kæptɪn] [mə'klɪntək] [wɜːr; wər] ['nærˌeɪtid] .
to the yellow fever and the funeral of Captain McClintock were narrated .
到 这 黄色的 发烧 和 这 葬礼 的 队长 麦克林托克 是 旁白 .

当讲述有关黄热病和麦克林托克上尉葬礼的情节时，房间里几乎没有人不流泪。

['nɑːdi] [toʊld][ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] ; [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ]
Noddy told the burden of the story ; but he was occasionally interrupted by
诺迪 讲述 这 负担 的 这 故事 ; 但 他 曾是 偶尔 中断 经过
['mɑːli] ,
Mollie ,
莫莉 ,

诺迪讲述了故事的大部分内容；但他偶尔会被莫莉打断。

[huː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [tel] [haʊ] [hɜːr; hər] [frend] [wɑːtʃt] ['oʊvər][hɜːr; hər][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [wen]
who wanted to tell how her friend watched over her and her father when
WHO 通缉 到 告诉 如何 她 朋友 观看 超过 她 和 她 父亲 什么时候
[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sɪk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fiːvər] ,
they were sick with the fever ,
他们 是 生病的 和 这 发烧 ,

她想讲述她的朋友在她和她父亲发烧生病时是如何照顾他们的。

[ænd; ənd] [wʌt] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd] [juːst] [ɪn][prəʊ'kjʊərɪŋ][ænd; ənd]
and what kindness and consideration he had used in procuring and
和 什么 仁慈 和 考虑 他 有 用过的 在 采购 和
['beriɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fɑːðər] .
burying the remains of her father .
埋葬 这 遗迹 的 她 父亲 .

他在安排和安葬她父亲的遗体时，展现了何等的仁慈和体贴。

['nɑːdi] ['oʊnli][toʊld][fækts] ; [ʃiː; ʃi] [sə'plaɪd] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ə'mɪʃnz] .
Noddy only told facts ; she supplied what she regarded as very important omissions .
诺迪 仅有的 讲述 事实 ; 她 供应 什么 她 认为 作为 非常 重要的 遗漏 .

诺迪只陈述事实；她补充了她认为非常重要的遗漏之处。

[wen] [ðə; ði] ['nærətɪv] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] , ['mɪstər] . [grænt] ,
When the narrative was finished , Mr . Grant ,
什么时候 这 叙述 曾是 完成的 , 先生 . 授予 ,

叙述结束后，格兰特先生

[ænd; ənd] ['bɜːrθə] [wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] ['nɑːdi] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] ['oʊvər] [nuː] ;
and Bertha were willing to believe that Noddy had been made over new ;
和 伯莎 是 愿意的 到 相信 那 诺迪 有 到过 制成 超过 新的 ;
[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [wɜːrkt] ,
that he had worked ,
那 他 有 工作 ,

伯莎愿意相信诺迪已经焕然一新；他已经工作过了。

['mɔːrəli] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['fɪzɪkli] , [ænd; ənd] [wʌn] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['treʒər] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] ,
morally as well as physically , and won , besides the treasure on the table ,
道德上 作为 出色地 作为 身体 , 和 韩元 , 除了 这 宝藏 在 这 桌子 ,

除了桌上的宝藏之外，他还在道德和肉体上都取得了胜利。

[gʊd] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [-]
good principles enough to save him from the [254]
好的 原则 足够的 到 节省 他 从 这 [-]

良好的原则足以使他免于[254]

['erərz] [wɪtʃ] ['fɔːrmərli] [bɪ'set] [hɪm; ɪm] ; [hæd; həd] [wʌn] [ə; eɪ] ['tʃaɪldz] [feɪθ] [ɪn][gɑːd] ,
errors which formerly beset him ; had won a child's faith in God ,
错误 哪个 以前 围困 他 ; 有 韩元 一个 孩子的 信仰 在 上帝 ,

他过去常犯的错误，却赢得了孩童般对上帝的信仰。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['mænz] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn] [hɪm'self] .
and a man's confidence in himself .
和 一个 男人的 信心 在 他自己 .

以及一个男人对自己的自信。

[ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli][wɜːr; wər] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['mɑːli] ; [ðeɪ] ['pitid] [ænd; ənd] [lʌvd] [hɜːr; hər] ;
The whole family were deeply interested in Mollie ; they pitied and loved her ;
这 所有的 家庭 是 深 感兴趣的 在 莫莉 ; 他们 可怜的 和 喜爱 她 ;

全家人都对莫莉非常关心；他们怜悯她，也爱她；

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ] [nɪr] ['relətɪvz] , [ðeɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [rɪ'meɪnɪŋ] [æt; ət]
and as she had no near relatives , they insisted upon her remaining at
和 作为 她 有 不 靠近 亲属 , 他们 坚持 之上 她 其余的 在
['wʊdˌvɪl] .
Woodville .
伍德维尔 .

由于她没有近亲，他们坚持让她留在伍德维尔。

" [ðɪs] [ɪz][jʊr; jər] ['mʌni] , ['ɔːgdən] ,
" This is your money , Ogden ,
" 这 是 你的 钱 , 奥格登 ,

“这是你的钱，奥格登，

[ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [ɪn'vest] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['prɑːpərti] ,
and I suppose I am to invest it with the rest of your property ,
和 我 认为 我 是 到 投资 它 和 这 休息 的 你的 财产 ,

我想我得把它和你其他的财产一起投资。

" [sed] ['mɪstər] . [grænt] .
" said Mr . Grant .
" 说 先生 . 授予 .

格兰特先生说道。

" [noʊ] , [sɜːr] ; " [rɪ'plaɪd] ['nɑːdi] , ['prɑːmptli] .
" No , sir ; " replied Noddy , promptly .
" 不 , 先生 ; " 回复 诺迪 , 及时 .

“不，先生。”诺迪立即回答道。

" [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [aɪ][gɑːt] [ðæt] ['mʌni] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
" You know how I got that money , and I don't think it belongs to me .
" 你 知道 如何 我 得到 那 钱 , 和 我 不 思考 它 属于 到 我 .
“你知道我是怎么得到那笔钱的，而且我认为那笔钱不属于我。”

[bɪ'saɪdz] , [aɪm] [rɪtʃ] , [ænd; ənd][dəunt][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] .
Besides , I'm rich , and don't want it .
除了 , 我是 富有的 , 和 不 想 它 .
此外，我很有钱，我不需要它。

['mɑːli] [mʌst; məst][hæv; həv] ['evri] ['dɑːlər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
Mollie must have every dollar of it . "
莫莉 必须 有 每一个 美元 的 它 . "
莫莉必须得到全部的钱。

" ['brɑːvoʊ] , ['nɑːdi] , " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . [grænt] .
" Bravo , Noddy , " exclaimed Mr . Grant .
" Bravo , 诺迪 , " 惊呼 先生 . 授予 .
“好样的，诺迪！”格兰特先生赞叹道。

" [aɪ] [ə'pruːv] [ʌv; əv] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [maɪ] [hɑːrt] . "
" I approve of that with all my heart . "
" 我 批准 的 那 和 全部 我的 心 . "
“我由衷地赞同。”

" [waɪ] , [noʊ] , ['nɑːdi] .
" Why , no , Noddy .
" 为什么 , 不 , 诺迪 .
“不，诺迪。”

[juː; jʊ] [ɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , " [sed] ['mɑːli] .
You earned it all , " said Mollie .
你 获得 它 全部 , " 说 莫莉 .
“这一切都是你应得的，”莫莉说。

" [wʌn] ['hʌndrəd] ['dɑːlɜːz, 'dɔlɜːz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [jɔːrz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [rek] . "
" One hundred dollars of it was yours before the wreck . "
" 一 百 美元 的 它 曾是 你的 前 这 破坏 . "
“车祸前，其中一百美元是你的。”

" [aɪ][dəunt] [ker] [fɔːr; fər] [ðæt] .
" I don't care for that .
" 我 不 关心 为了 那 .
我不在乎。

['mɪstər] . [grænt][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ɔːr][juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,
Mr . Grant shall take care of the whole of it for you , or you may take it ,
先生 . 授予 将 拿 关心 的 这 所有的 的 它 为了 你 , 或者 你 可能 拿 它 ,
格兰特先生会替你处理好一切，或者你也可以自己处理。

[æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] .
as you please .
作为 你 请 .
如你所愿。

" ['mɑːli] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][maɪ'nɔːrəti] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [jiːld] [ðə; ði] [pɔɪnt] ;
" Mollie was in the minority , and she had to yield the point ;
" 莫莉 曾是 在 这 少数民族 , 和 她 有 到 屈服 这 观点 ;
“莫莉是少数派，她不得不让步；

[ænd; ənd]['mɪstər] . [grænt] [wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [ɪn'vest] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ,
and Mr . Grant was instructed to invest all she had ,
和 先生 . 授予 曾是 指示 到 投资 全部 她 有 ,

格兰特先生奉命将她所有的积蓄都投资出去。

['biːɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [net] ['proʊsiːdz] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [seɪvd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [rek] .
being the entire net proceeds of what was saved from the wreck .
存在 这 全部的 网 收益 的 什么 曾是 已保存 从 这 破坏 .

即从沉船残骸中抢救出来的全部净收益。

['æftər] [ðə; ði] ['stɔːri] [hæd; həd] [bɪn] [toʊld] , [ɔːl] [ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [tʊk] [ə; eɪ] [wɔːk] [ɑːn] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] ,
After the story had been told , all the young people took a walk on the estate ,
后 这 故事 有 到过 讲述 , 全部 这 年轻的 人们 采取 一个 走 在 这 财产 ,

故事讲完后，所有年轻人一起在小区里散步。

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] ['nɑːdi] [sɔː] [ben] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] .
during which Noddy saw Ben and the rest of the servants .
期间 哪个 诺迪 锯 本 和 这 休息 的 这 仆人 .

在此期间，诺迪看到了本和其他仆人。

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [
The old man was delighted to meet him again , and the others were [
这 老的 男人 曾是 高兴极了 到 见面 他 再次 , 和 这 其他的 是 [
-]
255]
-]

老人很高兴再次见到他，其他人也[255]

['hɑːrdli] [les] [ri'dʒɔist] .
hardly less rejoiced .
几乎 较少的 欣喜若狂 .

喜悦之情丝毫不减。

[ðə; ði] [boʊt] - [haʊs] [hæd; həd] [bɪn] [ˌriː'bɪlt] .
The boat - house had been rebuilt .
这 船 - 房子 有 到过 重建 .

船屋已经重建了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['wɪntər] , [ænd; ənd] ['evri] [krɑːft] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [wʌz; wəz] [haust]
It was winter , and every craft belonging to the establishment was housed
它 曾是 冬天 , 和 每一个 工艺 属于 到 这 建立 曾是 房屋
.
.
.

当时正值冬季，店内所有手工艺品都摆放在室内。

[ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] , ['nɑːdi] , [ɔːr] ['ɔːgdən] , [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [naʊ] [kɔːld] , [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði]
In the spring , Noddy , or Ogden , as he was now called , was sent to the
在 这 春天 , 诺迪 , 或者 奥格登 , 作为 他 曾是 现在 称为 , 曾是 发送 到 这
- ['ɪnstɪtuːt] ;
Tunbrook Institute ;
- 研究所 ;

春天，诺迪（或者说奥格登，他现在的名字）被送到了坦布鲁克学院；

[waɪl] ['bɜːrθə] [faʊnd] [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] ['pjuːp(ə)l] , [ænd; ənd] ['fæni] [ə; eɪ] [dɪ'voʊtɪd] [frend] , [ɪn] ['mɑːli] .
while Bertha found a faithful pupil , and Fanny a devoted friend , in Mollie .
尽管 伯莎 成立 一个 忠实 瞳孔 , 和 舳 一个 奉献 朋友 , 在 莫莉 .

贝莎在莫莉身上找到了忠实的学生，而范妮则在莫莉身上找到了忠诚的朋友。

[θriː] [mʌnθs] [æt; ət] ['wʊdˌvɪl] [kən'vɪnst] ['mɪstər] . [grænt] [ænd; ənd] ['bɜːrθə] [ðæt] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn]
Three months at Woodville convinced Mr . Grant and Bertha that the change in
三 几个月 在 伍德维尔 确信 先生 . 授予 和 伯莎 那 这 改变 在
['nɑːdi] [wʌz; wəz]['rædɪk(ə)l][ænd; ənd] ['pɜːrmənənt] .
Noddy was radical and permanent .
诺迪 曾是 激进的 和 永恒的 .

在伍德维尔的三个月让格兰特先生和伯莎确信，诺迪的变化是彻底的、永久性的。

[ðoʊ] [nɑːt] [naʊ] [rɪ'kwaɪərd][tuː; tə][wɜːrk] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kɑːnstəntli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][sʌm; səm]['juːsf(ə)l]
Though not now required to work , he was constantly employed in some useful
尽管 不是 现在 必需的 到 工作 , 他 曾是 不断地 受雇 在 一些 有用
[ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] .
occupation .
职业 .

虽然他现在不需要工作，但他一直从事着一些有用的职业。

[hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ] [lɔːŋgər] [æn; ən]['aɪdlər][ænd; ənd][ə; eɪ]['vægəbɑːnd] , [bʌt; bət] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]
He was no longer an idler and a vagabond , but one of the most
他 曾是 不 更长 一个 惰轮 和 一个 流浪汉 , 但 一 的 这 最多
[ɪn'dʌstriəs] ,
industrious ,
勤劳 ,

他不再是游手好闲的流浪汉，而是最勤劳的人之一。

['juːsf(ə)l] , [ænd; ənd][rɪ'laɪəb(ə)l] ['pɝːsənz] [ɑːn][ðə; ði] [ɪ'steɪt] .
useful , and reliable persons on the estate .
有用 , 和 可靠的 人 在 这 财产 .

庄园里有用且可靠的人。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɜːrk][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz]['oʊnli] .
He did not work with his hands only .
他 做过 不是 工作 和 他的 双手 仅有的 .

他并非只靠双手工作。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][wɜːrk][fɔːr; fər][ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːrt] [tuː; tə][duː] ,
There was a work for the mind and the heart to do ,
那里 曾是 一个 工作 为了 这 头脑 和 这 心 到 做 ,

有一项需要用心和用脑的工作要做。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['leɪbərd] [æz; əz] [pɜːsɪ'vɪərɪŋlɪ] [ænd; ənd][æz; əz] [sək'sesfəli] [ɪn] [ðɪs] [fiːld] [æz; əz][ɪn]
and he labored as perseveringly and as successfully in this field as in
和 他 辛勤劳作 作为 坚持不懈 和 作为 成功地 在 这 场地 作为 在
[ðə; ði] ['ʌðər] .
the other .
这 其他 .

他在这个领域也像在其他领域一样，付出了同样多的坚持和努力。

[æt; ət] - [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][hɑːrd]['stuːd(ə)nt] , [ænd; ənd]['grædʒueɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]
At Tunbrook he was a hard student , and graduated with the highest
在 - 他 曾是 一个 难的 学生 , 和 毕业 和 这 最高
[ˌɪntə'lektʃuəl] ['ɔnəz] .
intellectual honors .
知识分子 荣誉 .

在坦布鲁克中学，他是一位勤奋好学的学生，并以最高学术荣誉毕业。

[frʌm; frəm][ðer; ðər][hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['kɑːlɪdʒ] .
From there he went to college .
从 那里 他 去 到 大学 .

之后他上了大学。

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ðoʊz] [siːnz] [wen] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['fiːvər] [wʌz; wəz] ['reɪdʒɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ,
The influence of those scenes when the yellow fever was raging around him ,
这 影响 的 那些 场景 什么时候 这 黄色的 发烧 曾是 愤怒 大约 他 ,

黄热病肆虐期间的那些景象对他产生了影响。

[wen] [ðə; ði] ['stɔːrmi] ['oʊʃ(ə)n] ['θretnd] [tuː; tə] [dɪ'vaʊər] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [pər'hæps] [mɔːr] [ðæn; ðən]
when the stormy ocean threatened to devour him , and perhaps more than
什么时候 这 暴风雨 海洋 威胁 到 吞食 他 , 和 也许 更多的 比
[ɔːl] ['ʌðər] ,
all others ,
全部 其他的 ,

当汹涌的大海威胁要吞噬他时，或许比对其他人更甚，

[wen] [hiː; hi] [stʊd] [æt; ət] [ðə; ði] ['oʊpən] , [greɪv] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [mə'klɪntək] , [wʌz; wəz] ['nevər]
when he stood at the open , grave of Captain McClintock , was never
什么时候 他 站立 在 这 打开 , 严重 的 队长 麦克林托克 , 曾是 绝不
[ə'blitəreitid] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .
obliterated from his mind .
彻底摧毁 从 他的 头脑 .

当他站在麦克林托克上尉敞开的坟墓前时，那一幕始终萦绕在他的脑海中。

[ðeɪ] ['kʌlərd] [hɪz; ɪz] ['sʌbsɪkwənt] [ɪg'zɪstəns] ; [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [tʃuːz] [ə; eɪ]
They colored his subsequent existence ; and when he came to choose a
他们 有色 他的 随后的 存在 ; 和 什么时候 他 来了 到 选择 一个
[prə'feʃ(ə)n] ,
profession ,
职业 ,

它们影响了他后来的生活；当他选择职业时，

[hiː; hi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] .
he selected that of a minister of the gospel .
他 已选 那 的 一个 部长 的 这 福音 .

他选择了福音传道者的形象。

[ðə; ði] [rev] . ['ɔːgdən] ['njuːmən] [ɪz][nɑːt] , [ænd; ənd] ['nevər] [wɪl] [-]
The Rev . Ogden Newman is not , and never will [256]
这 牧师 . 奥格登 纽曼 是 不是 , 和 绝不 将要 [-]

奥格登·纽曼牧师不是，也永远不会是[256]

[biː; bi] , [ə; eɪ] ['brɪliənt] ['priːtʃər] ; [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd] [dɪ'voʊtɪd] " ['ʃepərd] [ʌv; əv]
be , a brilliant preacher ; but he is a faithful and devoted " shepherd of
是 , 一个 杰出的 牧师 ; 但 他 是 一个 忠实 和 奉献 " 牧羊人 的
[ðə; ði] [ʃiːp] .
the sheep .
这 羊 .

他是一位才华横溢的传道者；但他也是一位忠诚而尽职的“牧羊人”。

" [ðə; ði]['hʌmb(ə)l] ['pærɪʃ] ['oʊvər] [huːz] ['mɔːrəl][ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl] ['welfer] [hiː; hi] [prɪ'zaɪd] [ɪz][nɑːt] [mɔːr]
" The humble parish over whose moral and spiritual welfare he presides is not more
" 这 谦逊的 教区 超过 谁 道德 和 精神 福利 他 主持 是 不是 更多的
[ri'dʒɔist] [ænd; ənd] ['kʌmfətid] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌmɪnɪ'streɪʃnz] [ðæn; ðən][baɪ][ðə; ði] ['lʌvɪŋ] [wɜːrdz]
rejoiced and comforted by his own ministrations than by the loving words
欣喜若狂 和 安慰 经过 他的 自己的 服事 比 经过 这 爱 字
[ænd; ənd][ðə; ði] [pjʊr] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒent(ə)l] ['biːɪŋ] [huː] [naʊ] [wɔːks] [hænd][ɪn][hænd][wɪð; wɪθ]
and the pure example of the gentle being who now walks hand in hand with
和 这 纯的 例子 的 这 温和的 存在 WHO 现在 散步 手 在 手 和
[hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['dʒɜːrni] [ʌv; əv][laɪf] ,
him in the journey of life ,
他 在 这 旅行 的 生活 ,

“他所牧养的这个谦卑的教区，其道德和精神福祉所获得的喜悦和安慰，远不及他自己所作出的贡献，更胜于与他携手同行于人生旅途中的那位温柔之人的充满爱意的言语和纯洁的榜样。”

[tʃɪrd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ænd; ənd] [ʌp'held] [baɪ][hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [ɑːrm] ,
cheered by his presence and upheld by his strong arm ,
欢呼 经过 他的 在场 和 维持 经过 他的 强的 手臂 ,

他的出现令人振奋，他强壮的手臂也扶持着他们。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːrm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pestɪləns] .
as she was in the days of the storm and the pestilence .
作为 她 曾是 在 这 天 的 这 风暴 和 这 瘟疫 .

就像她在暴风雨和瘟疫肆虐的日子里一样。

['mɑːli] [mə'klɪntək] [ɪz]['mɪsɪz] . ['ɔːgdən] ['njuːmən] ; [ænd; ənd][æz; əz] [tə'geðər] [ðeɪ] [wɜːrk] , [tə'geðər]
Mollie McClintock is Mrs . Ogden Newman ; and as together they work , together
莫莉 麦克林托克 是 太太 . 奥格登 纽曼 ; 和 作为 一起 他们 工作 , 一起
[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [wɪn] .
they shall win .
他们 将 赢 .

莫莉·麦克林托克就是奥格登·纽曼夫人；只要他们齐心协力，就一定能取得胜利。

[-] [noʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释：

['ɑːbviəs] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] ['erərz] [rɪ'per] .
Obvious punctuation errors repaired .
明显的 标点 错误 已修复 .

已修正明显的标点错误。

[peɪdʒ] - , [ə; eɪ] [laɪn] [ʌv; əv] [rɪ'piːtɪd] [tekst][wʌz; wəz] [dɪ'liːtəd] .
Page 28 , a line of repeated text was deleted .
页 - , 一个 线 的 重复 文本 曾是 已删除 .

第 28 页，删除了一行重复的文本。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] [riːd] :
The original text read :
这 原来的 文本 读 :

原文内容如下：

[ɪk'sept] [soʊ][fɑːr][æz; əz][ðer; ðər][wɜːrdz] [went] [tuː; tə] [kən'vɪns] [hɪz; ɪz]
except so far as their words went to convince his
除了 所以 远的 作为 他们的 字 去 到 说服 他的

但他们的话语却足以说服他。

['mɪstrəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gɪlt] .
mistress of his guilt .
情妇 的 他的 有罪 .

他罪恶感的化身。

[wʌt] [wʊd] [ʃiː; ʃi][duː][tuː; tə][hɪm; ɪm] ?
What would she do to him ?
什么 会 她 做 到 他 ?

她会对他做什么？

['mɪstrəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gɪlt] .
mistress of his guilt .
情妇 的 他的 有罪 .

他罪恶感的化身。

[wʌt] [wʊd] [ʃiː; ʃi][duː][tuː; tə][hɪm; ɪm] ?
What would she do to him ?
什么 会 她 做 到 他 ?

她会对他做什么？

[peɪdʒ] - , [ə; eɪ] [laɪn] [ʌv; əv] [rɪ'piːtɪd] [tekst] [wʌz; wəz] [dɪ'liːtəd] .
Page 220 , a line of repeated text was deleted .
页 - , 一个 线 的 重复 文本 曾是 已删除 .

第 220 页，删除了一行重复的文本。

[ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [tekst] [riːd] :
The original text read :
这 原来的 文本 读 :

原文内容如下：

" [kʌm] , ['mɑːli] , " [sed] [hiː; hi] , [ɪn] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] , [səb'duːd]
" Come , Mollie , " said he , in a gentle , subdued
" 来 , 莫莉 , " 说 他 , 在 一个 温和的 , 低沉的

“来吧，莫莉，”他用温柔而低沉的声音说道。

[toʊn] , [æt; ət] [ðə; ði] [fɔːr] - ['skʌt(ə)l] .
tone , at the fore - scuttle .
语气 , 在 这 前 - 偷偷溜走 .

音调，在前舱口。

[toʊn] ; [æt; ət] [ðə; ði] [fɔːr] - ['skʌt(ə)l] .
tone ; at the fore - scuttle .
语气 ; 在 这 前 - 偷偷溜走 .

音调；在船首舷梯处。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [kə'rekʃnz] [meɪd] [ɑːr; ər] ['ɪndɪkeɪtɪd] [baɪ] ['dɑːtɪd] [laɪnz] ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'rekʃnz] .
The remaining corrections made are indicated by dotted lines under the corrections .
这 其余的 更正 制成 是 表明的 经过 虚线 线条 在下面 这 更正 .

其余的更正内容用更正下方的虚线标出。

[skroʊl] [ðə; ði] [maʊs] ['oʊvər] [ðə; ði] [wɜːrd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [tekst] [wɪl] [ə'pɪr] .
Scroll the mouse over the word and the original text will appear .
滚动 这 老鼠 超过 这 单词 和 这 原来的 文本 将要 出现 .

将鼠标悬停在该单词上，即可显示原文。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

开口如有神
听书破万卷